叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000001

2. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000002

3. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000003

4. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000004

5. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000005

6. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000006

7. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000007

8. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000008

9. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000009

10. 澳大利亚帝国军第11野(history Of The 11th Field Company Australian) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ɒv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

11th [fiːld] ['kʌmpəni]
11th **FIELD** **COMPANY**
11th 场地 公司

第11野战连

[ɒ'streɪliən] [ˌendʒə'nɪr]
AUSTRALIAN **ENGINEERS**
澳大利亚 工程师

澳大利亚工程师

[ɒ'streɪliən] [ɪm'pɪəriəl] [fɔːs]
Australian **Imperial** **Force**
澳大利亚 帝国 力量

澳大利亚帝国军队

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

[wɔː(r)] ['nærətɪvz] ['pʌblɪʃɪŋ] [kɔɪ] . ,
WAR **NARRATIVES** **PUBLISHING** **COY** **.** **,**
战争 叙事 出版 害羞 . ,

战争叙事出版公司

- , ['pɪlgrɪm] [striːt] , [iː] . [siː] . [fɔːr] . - .
11 **,** **Pilgrim** **Street** **,** **E** **.** **C** **.** **4** **.** **1919** **.**
- , 朝圣 街道 , E . C . 4 . - .

朝圣者街 11 号，EC 4.1919。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [fel] .
To **the** **Memory** **of** **Those** **Who** **Fell** **.**
到 这 记忆 的 那些 WHO 费尔 .

谨以此纪念那些阵亡者。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] [ˌendʒə'nɪr] ,

This	History	of	the	doings	of	a	Field	Company	of	Australian	Engineers	,
这	历史	的	这	行为	的	一个	场地	公司	的	澳大利亚	工程师	,

这是澳大利亚工程兵野战连队的事迹史。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] , [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

this	little	book	about	a	little	unit	in	the	Great	War	,	has	been	written	of	the
这	小的	书	关于	一个	小的	单元	在	这	伟大的	战争	,	有	到过	书面	的	这

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

这本关于第一次世界大战中一个小部队的小册子，是由一家公司撰写的。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

by	the	Company	,	for	the	Company	.
经过	这	公司	,	为了	这	公司	.

由公司为公司服务。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪdə(r)] ,

It	lays	no	claim	to	interest	the	outsider	,
它	躺下	不	宣称	到	兴趣	这	局外人	,

它并不声称能引起局外人的兴趣，

[bʌt; bət] [dʌz] [həʊp] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt]

but	does	hope	to	provide	a	framework	on	which	the	old	member	of	the	unit
但	做	希望	到	提供	一个	框架	在	哪个	这	老的	成员	的	这	单元

[kæn; kən] [bɪld] [ʌp] ['meməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði][ə; eɪ] . [ai] . [ef] . ['meməriz]

can	build	up	memories	of	his	days	in	the	field	with	the	A	.	I	.	F	.	Memories
能	建造	向上	回忆	的	他的	天	在	这	场地	和	这	一个	.	我	.	F	.	回忆

[bəuθ] [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] ;

both	grave	and	gay	;
两个都	严重	和	同性恋	;

但希望提供一个框架，让部队的老成员能够建立起他在澳大利亚远征军战场上的回忆，既有严肃的回忆，也有快乐的回忆；

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [æt; ət][səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðə; ði][dʒɒb] [kɒst] [ðə; ði] [laɪf]

mention	of	a	dugout	at	so	-	and	-	so	may	recall	that	the	job	cost	the	life
提到	的	一个	独木舟	在	所以	-	和	-	所以	可能	记起	那	这	工作	成本	这	生活

[ɒv; əv][ə; eɪ] [meit] ;

of	a	mate	;
的	一个	伴侣	;

提到某某地的掩体，可能会让人想起这项工作夺去了一位战友的生命；

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [meɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd]

the	name	of	a	village	may	raise	a	smile	at	the	recollection	of	some	good
这	姓名	的	一个	村庄	可能	增加	一个	微笑	在	这	回忆	的	一些	好的

[dʒest][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [wen] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .

jest	so	likely	to	be	conceived	when	high	-	spirited	men	are	gathered	together	.
笑话	所以	可能	到	是	构思	什么时候	高的	-	精神抖擞	男人	是	聚集	一起	.

一个村庄的名字可能会让人想起一群兴高采烈的男人聚在一起时常会想到的某个好玩笑，从而让人会心一笑。

[ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɪz] [əd'mɪtɪdli] [beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [mʌtʃ]

The	framework	is	admittedly	bare	,	and	the	tale	might	have	been	made	much
这	框架	是	诚然	裸	,	和	这	故事	可能	有	到过	制成	很多

[lɒŋgə(r)] ,

longer	,
更长	,

诚然，框架较为简略，故事原本可以写得更长。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]

but	it	is	necessary	to	restrict	the	cost	of	printing	in	order	that	the	intention
但	它	是	必要的	到	限制	这	成本	的	印刷	在	命令	那	这	意图

[meɪ] [biː; bi] ['riːəlaɪz] ,

may	be	realised	,
可能	是	意识到	,

但是，为了实现这一目的，必须限制印刷成本。

[ɒv; əv] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [fʌndz] [wʌn] ['kɒpi] [tuː; tə] ['evri] [mæn]

of	distributing	at	the	expense	of	regimental	funds	one	copy	to	every	man
的	分发	在	这	费用	的	团级	资金	一	复制	到	每一个	男人

[huːz] [neɪm] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði]['mʌstə(r)][rəʊl] .

whose	name	appears	on	the	muster	roll	.
谁	姓名	出现	在	这	鼓起	卷	.

以团级经费分发，给名册上每个名字出现的人一份。

[ðə; ði]['juːnɪt] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] - [ɒv; əv] - [kɪn][ɪn] [ɒ'streɪliə] [ɒv; əv] ['evri]

The	unit	records	show	the	address	of	the	next	-	of	-	kin	in	Australia	of	every
这	单元	记录	展示	这	地址	的	这	下一个	-	的	-	亲属	在	澳大利亚	的	每一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

部队记录显示了每位士兵在澳大利亚的近亲地址。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ə'dres] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['pəʊstɪd] .

and	to	this	address	a	copy	is	to	be	posted	.
和	到	这	地址	一个	复制	是	到	是	发布	.

并将副本邮寄至此地址。

[ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ɪk'spens] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪn'kluːʒn] [ɒv; əv][mæps] ,

The	same	considerations	of	expense	prevent	the	inclusion	of	maps	,
这	相同的	考虑因素	的	费用	防止	这	包容性	的	地图	,

出于成本方面的考虑，地图并未包含在内。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [həʊm] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [wɪl] [pə'zes] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði]

but	it	is	hoped	that	almost	every	home	in	Australia	will	possess	a	map	of	the
但	它	是	希望	那	几乎	每一个	家	在	澳大利亚	将要	具有	一个	地图	的	这

[wɔː(r)] [zəʊn] [ɪn] [frɑːns] ,

war	zone	in	France	,
战争	区	在	法国	,

但人们希望澳大利亚几乎每个家庭都能拥有一张法国战区地图。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

to	which	reference	can	be	made	.
到	哪个	参考	能	是	制成	.

可以参考。

- , [sʌm] , [frɑːns] .

Bernapré	,	Somme	,	France	.
-	,	索姆河	,	法国	.

法国索姆省贝尔纳普雷

[mɑːtʃ] , - .

March	,	1919	.
行进	,	-	.

1919年3月。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

['tʃæptə(r)] [ai] . ['ɜːli] [deɪz] ['sɛvən]
Chapter **I** **.** **Early** **Days** **7**
章 我 . 早期的 天 7

第一章 早期岁月 7

〃 [ˌaɪ 'aɪ] .
〃 **II** **.**
〃 二 .

二、

[ˌmɛ'siːˌniːz] , ['iːprə] , [ænd; ənd]
Messines **,** **Ypres** **,** **and**
梅西内斯 , 伊普尔 , 和

梅西讷、伊普尔和

['ɑːftə(r)] -
After **15**
后 -

15岁之后

〃 [θriː] .
〃 **III** **.**
〃 三、 .

三、

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['æmɪənz] -
The **Defence** **of** **Amiens** **21**
这 防御 的 亚眠 -

《亚眠保卫战》21

〃 [ˌaɪ 'viː] .
〃 **IV** **.**
〃 第四 .

“IV.

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] -
The **Great** **Offensive** **36**
这 伟大的 进攻 -

大攻势 36

[ə'pendɪks] [ai] . [rəʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] -
Appendix **I** **.** **Roll** **of** **Honour** **48**
附录 我 . 卷 的 荣誉 -

附录一：荣誉榜 48

〃 [ˌaɪ 'aɪ] .
〃 **II** **.**
〃 二 .

二、

“ [laɪn] 〃 ['sɜːvɪs] -
“ **Line** **〃** **Service** **49**
〃 线 〃 服务 -

“线路”服务 49

〃 [θriː] .
〃 **III** **.**
〃 三、 .

三、

[streŋθ] ['steɪtmənt] -
Strength Statement 50
力量 陈述 -

优势声明 50

〃 [ˌaɪ 'viː] .
〃 IV .
〃 第四 .

“IV.

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] -
Number of Prisoners 50
数字 的 囚犯 -

囚犯人数：50

〃 [viː] . ['veəriəs] [stə'tɪstɪks] -
〃 V . Various Statistics 51
〃 V . 各种各样的 统计数据 -

V. 各类统计数据 51

〃 ['sɪksθ] .
〃 VI .
〃 六年级 .

六、

[ə'næləsɪs][ɒv; əv] [ə'fensɪz] -
Analysis of Offences 51
分析 的 罪行 -

犯罪分析 51

〃 [sevn] .
〃 VII .
〃 七 .

七、

[rəʊl][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ([ə'wɔːdz]) -
Roll of Honour (Awards) 52
卷 的 荣誉 (奖项) -

荣誉榜（奖项）52

〃 [eɪtθ] .
〃 VIII .
〃 八 .

八、

['nɒmɪn(ə)l][rəʊl] ([kən'tɪnjuəs] ['sɜːvɪs] , [frɑːns]) -
Nominal Roll (continuous service , France) 53
名义上的 卷 (连续的 服务 , 法国) -

名义卷（连续服役，法国）53

〃 [ɪks] .
〃 IX .
〃 第九章 .

九、

['mʌstə(r)][rəʊl] -
Muster Roll 54
鼓起 卷 -

点名册 54

[ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊt] -
Explanatory Note 75
解释性 笔记 -

说明75

[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]

Pg	**7**
页	7

第7页

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni]

HISTORY	**OF**	**THE**	**11th**	**FIELD**	**COMPANY**
历史	的	这	11th	场地	公司

第11野战连队的历史

[ɒ'streɪliən] [ˌendʒə'nɪr] .

AUSTRALIAN	**ENGINEERS**	**.**
澳大利亚	工程师	.

澳大利亚工程师。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

['ɜːli] [deɪz] . [wʌn] .

EARLY	**DAYS**	**.**	**1**	**.**
早期的	天	.	1	.

早期阶段。1.

[ɒ'streɪliə] , ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [frɑːns] .

Australia	**,**	**England**	**,**	**and**	**France**	**.**
澳大利亚	,	英格兰	,	和	法国	.

澳大利亚、英国和法国。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] [ɒ'streɪliə] ,

The	**Company**	**was**	**formed**	**in**	**Australia**	**,**
这	公司	曾是	形成	在	澳大利亚	,

公司成立于澳大利亚。

[ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['sekʃənz] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ]

Headquarters	**and**	**Nos**	**.**	**1**	**and**	**2**	**sections**	**being**	**raised**	**in**	**the**	**Fourth**
总部	和	编号	.	1	和	2	部分	存在	提高	在	这	第四

['mɪlətri] ['dɪstrɪkt] ,

Military	**District**	**,**
军队	区	,

第四军区正在组建司令部及第一和第二分队。

[ænd; ənd] [tuː] ['sekʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['mɪlətri] ['dɪstrɪkt] .

and	**two**	**sections**	**in**	**the**	**First**	**Military**	**District**	**.**
和	二	部分	在	这	第一的	军队	区	.

以及第一军区的两个区。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,

Selection	**of**	**personnel**	**commenced**	**in**	**the**	**beginning**	**of**	**March**	**,**	**1916**	**,**
选择	的	人员	开始	在	这	开始	的	行进	,	-	,

人员选拔工作于1916年3月初开始。

[bʌt; bət] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [treɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

but	**Officers**	**had**	**previously**	**been**	**selected**	**and**	**trained**	**at**	**the**	**Engineer**
但	警官	有	之前	到过	已选	和	受过训练	在	这	工程师

['ɒfɪsəz] - ['treɪnɪŋ] [skuːl] , ['sɪdni] .

Officers	**'**	**Training**	**School**	**,**	**Sydney**	**.**
警官	-	训练	学校	,	悉尼	.

但军官们此前已在悉尼的工程军官训练学校接受过选拔和培训。

[ðə; ði][əʊ] . [siː] . (['kæptɪn] [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['dɑːnəldsən]) , 2nd [ɪn] [kə'mɑːnd] ([luː'tenənt] . [əʊ] . [biː] .

The	O	.	C	.	(	Captain	R	.	J	.	Donaldson	)	,	2nd	in	command	(	Lieut	.	O	.	B	.
这	哦	.	C	.	(	队长	拉	.	J	.	唐纳森	)	,	2nd	在	命令	(	中尉	.	哦	.	B	.

['wɪljəmz]) ,

Williams	)	,
威廉姆斯	)	,

指挥官（RJ Donaldson 上尉），副指挥官（OB Williams 中尉），

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][en] . [siː] . [əʊ] . - [es][ænd; ənd][men] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] 12th [fiːld]

and	a	number	of	N	.	C	.	O	.	'	s	and	men	came	from	the	12th	Field
和	一个	数字	的	N	.	C	.	哦	.	-	s	和	男人	来了	从	这	12th	场地

['kʌmpəni] [ə; eɪ] . [iː] . , [siː] . [em] . [ef] . ,

Company	A	.	E	.	,	C	.	M	.	F	.	,
公司	一个	.	E	.	,	C	.	M	.	F	.	,

还有一些士官和士兵来自第12野战连AE、CMF，

[æt; ət]['brəʊkən] [hɪl] ; 2nd - [luː'tenənt] .

at	Broken	Hill	;	2nd	-	Lieut	.
在	破碎的	爬坡道	;	2nd	-	中尉	.

在布罗肯希尔；少尉

[dʒeɪ] . [em] . ['nɔːrtən] [frɒm; frəm][ðə; ði] 11th [fiːld] [kɔɪ] . , [ə; eɪ] . [iː] . , [siː] . [em] . [ef] . (['ædəleɪd]) ;

J	.	M	.	Norton	from	the	11th	Field	Coy	.	,	A	.	E	.	,	C	.	M	.	F	.	(	Adelaide	)	;
J	.	M	.	诺顿	从	这	11th	场地	腼腆	.	,	一个	.	E	.	,	C	.	M	.	F	.	(	阿德莱德	)	;

[waɪl] 2nd - [luː'tenənt] .

while	2nd	-	Lieut	.
尽管	2nd	-	中尉	.

来自第 11 野战连、AE、CMF（阿德莱德）的 JM Norton；以及少尉。

[es] . ['dʌbljuː] . ['mætəz] [keɪm] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ɒ'streɪliə] , [ænd; ənd] 2nd - .

S	.	W	.	Matters	came	from	South	Australia	,	and	2nd	-	Lieuts	.
S	.	W	.	事情	来了	从	南	澳大利亚	,	和	2nd	-	中尉	.

SW Matters 来自南澳大利亚，还有少尉。

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['leɪhiː] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [ə; eɪ] . ['mʌri] , [frɒm; frəm] ['kwiːnzlənd] .

R	.	W	.	Lahey	and	H	.	St	.	A	.	Murray	,	from	Queensland	.
拉	.	W	.	拉希	和	H	.	英石	.	一个	.	默里	,	从	昆士兰州	.

来自昆士兰州的 RW Lahey 和 H. St. A. Murray。

[ðə; ði]['kwəʊtəs][wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [treɪnd] ['seprətli] , [ðæt] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ɒ'streɪliə]

The	quotas	were	collected	and	trained	separately	,	that	from	South	Australia
这	配额	是	集	和	受过训练	分别地	,	那	从	南	澳大利亚

[æt; ət] ['mɪʧəm] [kæmp] , [nɪə(r)] ['ædəleɪd] ,

at	Mitcham	Camp	,	near	Adelaide	,
在	米查姆	营	,	靠近	阿德莱德	,

这些配额是分别收集和培训的，其中来自南澳大利亚的配额是在阿德莱德附近的米查姆营地收集和培训的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwiːnzlənd] ['sekʃənz] [æt; ət] [ɪ'nɑːˌgɛrə] , [nɪə(r)] ['brɪzbən] , [ʌn'tɪl] 29th ['eɪprəl] , - ,

and	the	Queensland	sections	at	Enoggera	,	near	Brisbane	,	until	29th	April	,	1916	,
和	这	昆士兰州	部分	在	埃诺格拉	,	靠近	布里斯班	,	直到	29th	四月	,	-	,

昆士兰州布里斯班附近的埃诺格拉地区，一直到 1916 年 4 月 29 日。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['kɒnsntreɪtɪd] [æt; ət] ['mɪʧəm] .

when	the	Company	concentrated	at	Mitcham	.
什么时候	这	公司	集中	在	米查姆	.

公司将业务重心转移到米查姆时。

[wɜːk] [wɒz; wəz] [ðen] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['kʌmpəni] ,

Work	was	then	carried	on	with	the	full	Company	,
工作	曾是	然后	携带	在	和	这	满的	公司	,

随后，整个公司继续开展工作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [stɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [kə'lektɪd] .

at	the	same	time	stores	and	equipment	were	slowly	collected	.
在	这	相同的	时间	商店	和	设备	是	缓慢地	集	.

与此同时，物资和设备也逐渐被收回。

['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌriː'maʊnt] - , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ˌəʊvə'siːz] ['sɜːvɪs] [bʌt; bət]

Horses	were	issued	from	the	remount	depôt	,	not	for	overseas	service	but
马匹	是	发布	从	这	重新安装	-	,	不是	为了	海外	服务	但

[fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,

for	training	purposes	,
为了	训练	目的	,

马匹是从军需处发放的，不是用于海外服役，而是用于训练。

[bʌt; bət] [pruːvd] [səʊ][waɪld][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['draɪvəz] [mɔː(r)] ['præktɪs] [ɪn][kəʊlt] - ['breɪkɪŋ]

but	proved	so	wild	as	to	give	the	drivers	more	practice	in	colt	-	breaking
但	已证实	所以	荒野	作为	到	给	这	司机	更多的	实践	在	小马	-	打破

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [bʌk] ['dʒʌmpər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [hɔːs] ['mɑːstəʃɪp] [ænd; ənd]

and	riding	buck	jumpers	than	in	the	routine	of	military	horse	mastership	and
和	骑术	巴克	套头衫	比	在	这	常规	的	军队	马	大师级	和

[drɪl] .

drill	.
钻头	.

但事实证明，这些马匹性情野蛮，让骑手们更多地练习驯服野马和骑乘跳跃的马，而不是进行军事马匹训练和操练。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [stɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ['kʌmpəni] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪk'stensɪv] ,

The	technical	stores	of	a	Field	Company	are	very	extensive	,
这	技术的	商店	的	一个	场地	公司	是	非常	广泛的	,

野战连的技术物资储备非常丰富，

[bʌt; bət][baɪ] ['rænsæk] ['ædəleɪd] ['weəhaʊzɪz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['ɑːmi]

but	by	ransacking	Adelaide	warehouses	to	fill	the	gaps	in	the	available	army
但	经过	洗劫	阿德莱德	仓库	到	充满	这	差距	在	这	可用的	军队

[sə'plaɪz] ,

supplies	,
补给品	,

但是，他们却通过洗劫阿德莱德的仓库来填补军队物资的缺口。

['ɔːdnəns] [sək'siːdɪd] [ɪn]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

Ordnance	succeeded	in	almost	completing	the	equipment	.
军械	成功了	在	几乎	完成	这	设备	.

军械部门几乎完成了设备的组装。

[tuː] [tuːl] [kɑːts] [keɪm] [frɒm; frəm] 12th [fiːld] ['kʌmpəni] , [siː] . [em] . [ef] . , [æt; ət]['brəʊkən] [hɪl] (

Two	tool	carts	came	from	12th	Field	Company	,	C	.	M	.	F	.	,	at	Broken	Hill	(
二	工具	购物车	来了	从	12th	场地	公司	,	C	.	M	.	F	.	,	在	破碎的	爬坡道	(

['ɑːftəwədz] [ˌɑːr 'iː] - ['nʌmbəd] [ðə; ði] 11th) ,

afterwards	re	-	numbered	the	11th	)	,
然后	关于	-	编号	这	11th	)	,

两辆工具车来自布罗肯希尔的第 12 野战连（后重新编号为第 11 连）。

[ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kwiːnzlənd] [fiːld] [kɔɪ] .

and	one	from	a	Queensland	Field	Coy	.
和	一	从	一个	昆士兰州	场地	腼腆	.

还有一架来自昆士兰野战连。

[ðə; ði] [pɒn'tuːn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [ˌkɒkə'tuː] [dɒks] [ɪn] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

The	pontoons	were	made	at	Cockatoo	Docks	in	New	South	Wales	,	but	the
这	浮筒	是	制成	在	凤头鹦鹉	码头	在	新的	南	威尔士	,	但	这

['weldən] ['treɪs(ə)l] ,

Weldon	trestles	,
韦尔登	栈桥	,

这些浮桥是在新南威尔士州的科卡图码头制造的，但韦尔登栈桥，

['brɪdʒɪŋ] ['wægənz] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [kɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['redi] [ɪn] [taɪm] .

bridging	**wagons**	**,**	**and**	**water**	**cart**	**were**	**not**	**ready**	**in**	**time**	**.**
桥接	马车	,	和	水	大车	是	不是	准备好	在	时间	.

架桥车和水车都没能及时准备就绪。

[ðə; ði] ['sæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [wɪð] [griːn] ['leðə(r)] ['ɪnfəntri] [ɪ'kwɪpmənt] , [bʌt; bət]

The	**Sappers**	**were**	**issued**	**with**	**green**	**leather**	**infantry**	**equipment**	**,**	**but**
这	工兵	是	发布	和	绿色的	皮革	步兵	设备	,	但

工兵们配发了绿色皮质步兵装备，但是

[ˌpiː 'dʒiː][eit]

Pg	**8**
页	8

第8页

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [web] .

this	**was**	**afterwards**	**changed**	**in**	**England**	**for**	**web**	**.**
这	曾是	然后	已更改	在	英格兰	为了	网站	.

后来在英国，网络对此进行了更改。

[nəʊ] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['juːnɪt] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] .

No	**rifles**	**were**	**issued**	**until**	**the**	**unit**	**reached**	**England**	**.**
不	步枪	是	发布	直到	这	单元	达到	英格兰	.

部队抵达英国之前没有配发步枪。

[ˌembɑː'keɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət]['aʊtə(r)] ['hɑːbə(r)] (['ædəleɪd]) [ɒn] 31st [meɪ] , - , [ɒn][eɪtʃ] . [em] .

Embarkation	**took**	**place**	**at**	**Outer**	**Harbour**	**(**	**Adelaide**	**)**	**on**	**31st**	**May**	**,**	**1916**	**,**	**on**	**H**	**.**	**M**	**.**
登船	采取	地方	在	外	港口	(	阿德莱德	)	在	31st	可能	,	-	,	在	H	.	M	.

[ə; eɪ] . [tiː] .

A	**.**	**T**	**.**
一个	.	T	.

1916年5月31日，在阿德莱德外港，乘坐HMAT号轮船登船。

[ə; eɪ] - , [es] . [es] . “ ['swiː.vɪk] , ” [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] 11th [fiːld] ['æmbjələns] ([luː'tenənt] . - [kɒl] .

A	**29**	**,**	**s**	**.**	**s**	**.**	**“**	**Suevic**	**,**	**”**	**in**	**company**	**with**	**the**	**11th**	**Field**	**Ambulance**	**(**	**Lieut**	**.**	**-**	**Col**	**.**
一个	-	,	s	.	s	.	“	苏维克	,	”	在	公司	和	这	11th	场地	救护车	(	中尉	.	-	上校	.

29，ss“Suevic”，与第11野战救护队（中校）一起

['daʊni]) .

Downey	**)**	**.**
唐尼	)	.

唐尼)。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [trɪp] [raʊnd] [ðə; ði] - [ðə; ði] “ ['swiː.vɪk] ” [ə'raɪvd] [æt; ət]['friːˌmænt(ə)l][ɒn] 6th [dʒuːn] ,

After	**a**	**rough**	**trip**	**round**	**the**	**Lleuwin**	**the**	**“**	**Suevic**	**”**	**arrived**	**at**	**Fremantle**	**on**	**6th**	**June**	**,**
后	一个	粗糙的	旅行	圆形的	这	-	这	“	苏维克	”	到达的	在	弗里曼特尔	在	6th	六月	,

经过一段绕卢因河的艰难航程，“苏维克”号于6月6日抵达弗里曼特尔。

- , [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][ðə; ði] 44th [bə'tæliən] ([luː'tenənt] . - [kɒl] .

1916	**,**	**and**	**embarked**	**the**	**44th**	**Battalion**	**(**	**Lieut**	**.**	**-**	**Col**	**.**
-	,	和	启航	这	44th	营	(	中尉	.	-	上校	.

1916年，第44营（中校）启航。

['mænzˌbrɪdʒ] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [huː] [bɪ'keɪm] [siː] . [əʊ] . [truːps]) .

Mansbridge	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**	**who**	**became**	**C**	**.**	**O**	**.**	**troops**	**)**	**.**
曼斯布里奇	,	D	.	S	.	哦	.	,	WHO	成为	C	.	哦	.	军队	)	.

曼斯布里奇，DSO，后来成为指挥官部队成员)。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [liːk] [wɪtʃ] [ni'sesi,teit, nə-] ['kɔːlɪŋ]

Crossing	the	Indian	Ocean	the	vessel	sprung	a	small	leak	which	necessitated	calling
十字路口	这	印度	海洋	这	血管	弹簧	一个	小的	泄露	哪个	必要	呼叫

[æt; ət] ['dɜːbən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['daɪvə(r)] .

at	Durban	for	the	services	of	a	diver	.
在	德班	为了	这	服务	的	一个	潜水员	.

船只在穿越印度洋时出现了一个小漏水点，因此需要停靠德班港，请潜水员前来维修。

[ðə; ði] [steɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] (21st [dʒuːn] , -) ,

The	stay	was	only	twenty	-	four	hours	(	21st	June	,	1916	)	,
这	停留	曾是	仅有的	二十	-	四	小时	(	21st	六月	,	-	)	,

停留时间仅为24小时（1916年6月21日）。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ruːt] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

but	the	troops	had	a	route	march	through	the	town	.
但	这	军队	有	一个	路线	行进	通过	这	镇	.

但部队要行军穿过城镇。

[keɪp] [taʊn] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn] 24th [dʒuːn] , - , [ænd; ənd] [left] [ɒn] 27th .

Cape	Town	was	reached	on	24th	June	,	1916	,	and	left	on	27th	.
岬	镇	曾是	达到	在	24th	六月	,	-	,	和	左边	在	27th	.

1916年6月24日抵达开普敦，27日离开。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] [flæg] [wɒz; wəz] [fləʊn] [ænd; ənd] [nəʊ] [liːv] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] ,

As	was	expected	the	yellow	flag	was	flown	and	no	leave	was	granted	,
作为	曾是	预期的	这	黄色的	旗帜	曾是	飞行	和	不	离开	曾是	的确	,

正如预料的那样，黄旗被升起，休假申请被驳回。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ruːt] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɔːts] ['miːtɪŋ] .

but	the	troops	had	a	route	march	and	a	sports	meeting	.
但	这	军队	有	一个	路线	行进	和	一个	运动的	会议	.

但部队进行了行军演和运动会。

[ðə; ði] [nekst] [pɔːt] [ɒv; əv] [kɔːl] [wɒz; wəz] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] , [riːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] 11th [dʒʊ'laɪ] , - .

The	next	port	of	call	was	St	.	Vincent	,	reached	on	the	11th	July	,	1916	.
这	下一个	港口	的	称呼	曾是	英石	.	文森特	,	达到	在	这	11th	七月	,	-	.

下一站是圣文森特，于 1916 年 7 月 11 日抵达。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

No	one	was	allowed	on	shore	.
不	一	曾是	允许	在	支撑	.

任何人不得上岸。

[ðə; ði] [rʌn] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [zəʊn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd]

The	run	from	here	was	through	the	submarine	zone	,	and	was	attended
这	跑步	从	这里	曾是	通过	这	潜艇	区	,	和	曾是	参加

[wɪð] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [dɪs'kʌmfət] .

with	the	usual	discomforts	.
和	这	通常	不适	.

从这里开始的行程要经过潜艇区域，自然少不了各种不适。

[ðə; ði] [pɒn'tuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɜːst] [sɔː] ['sɜːvɪs] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] [dek] [æz; əz]

The	pontoons	of	the	Company	first	saw	service	being	installed	on	the	boat	deck	as
这	浮筒	的	这	公司	第一的	锯	服务	存在	已安装	在	这	船	甲板	作为

[ɪ'mɜːdʒənsi] ['laɪfbəʊts] .

emergency	lifeboats	.
紧急情况	救生艇	.

该公司的浮筒最初是作为应急救生艇安装在船甲板上的。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

Finally	,	after	a	long	voyage	,
最后	,	后	一个	长的	航程	,

最终，经过漫长的航行，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

during	which	there	was	a	considerable	amount	of	sickness	and	the	death	of
期间	哪个	那里	曾是	一个	大量	数量	的	疾病	和	这	死亡	的

[wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] ,

one	member	of	the	unit	,
一	成员	的	这	单元	,

在此期间，部队中出现了相当多的疾病，并且有一名成员死亡。

[ˌdɪsɪˌembɑː'keɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 21st , - , [æt; ət] ['plɪməθ] .

disembarkation	took	place	on	July	21st	,	1916	,	at	Plymouth	.
下船	采取	地方	在	七月	21st	,	-	,	在	普利茅斯	.

1916年7月21日，在普利茅斯下船。

[ðə; ði]['juːnɪt] [ɪn'treɪnd] [tuː; tə] ['eɪmzˌbɛri] [ænd; ənd] ['mɑːʧt] [tuː; tə][kæmp] - , [lɑːk] [hɪl] , ['sɔːlzbəri]

The	unit	entrained	to	Amesbury	and	marched	to	Camp	20	,	Lark	Hill	,	Salisbury
这	单元	被卷入	到	埃姆斯伯里	和	行军	到	营	-	,	云雀	爬坡道	,	索尔兹伯里

[pleɪnz] ,

Plains	,
平原	,

该部队乘火车前往埃姆斯伯里，然后行军至索尔兹伯里平原的云雀山20号营地。

['dʒɔɪnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪlɪən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðen] ['sləʊli] ['kɒnsntreɪtɪŋ] .

joining	up	with	the	3rd	Australian	Division	,	then	slowly	concentrating	.
加入	向上	和	这	3rd	澳大利亚	分配	,	然后	缓慢地	集中	.

加入澳大利亚第3师后，逐渐集中兵力。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,

The	Company	was	the	first	of	the	Divisional	Engineers	to	arrive	,
这	公司	曾是	这	第一的	的	这	部门	工程师	到	到达	,

该公司是各部门工程师中第一个到达的，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][luː'tenənt] . - [kɒl] .

and	at	once	came	under	the	orders	of	Lieut	.	-	Col	.
和	在	一次	来了	在下面	这	订单	的	中尉	.	-	上校	.

随即归中校指挥。

[eɪtʃ] . [əʊ] . - , [ɑː(r)] . [iː] . , [siː] . [ɑː(r)] . [iː] . , [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

H	.	O	.	Clogstoun	,	R	.	E	.	,	C	.	R	.	E	.	,	of	the	division	.
H	.	哦	.	-	,	拉	.	E	.	,	C	.	拉	.	E	.	,	的	这	分配	.

HO Clogstoun，RE，CRE，该部门。

[bɪ'fɔː(r)] [kə'mensɪŋ] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] [rɪ'siːvd] [fɔː(r)] [deɪz] -

Before	commencing	training	,	the	members	of	the	unit	received	four	days	'
前	开始	训练	,	这	成员	的	这	单元	已收到	四	天	-

[ˌdɪsɪˌembɑː'keɪʃn] [liːv] ,

disembarkation	leave	,
下船	离开	,

在开始训练之前，该部队成员获得了四天的休假。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kiːnli] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	was	keenly	enjoyed	after	the	confinement	and	discomfort	of	the
哪个	曾是	敏锐地	享受	后	这	监禁	和	不适	的	这

['truːpʃɪp] .

troopship	.
运兵船	.

在经历了运兵船的封闭和不适之后，人们非常享受这种待遇。

[wɜːk] [hæd; həd] ['beəli] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [lɑːk] [hɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [prə'siːd]
Work had barely started at Lark Hill before orders were received to proceed
工作 有 仅仅 开始 在 云雀 爬坡道 前 订单 是 已收到 到 继续
[tuː; tə] ['braɪtlɪŋˌsiː] ,
to Brightlingsea ,
到 布莱特灵西 ,

Lark Hill的工程刚开始不久，就接到命令前往Brightlingsea。

[ɪn] ['esɪks] , [fɔː(r); fə(r)] [pɒn'tuːn] ['treɪnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] - [ðeə(r)] .
in Essex , for pontoon training , in the Engineer depôt there .
在 埃塞克斯 , 为了 浮桥 训练 , 在 这 工程师 - 那里 .

在埃塞克斯郡，在当地的工程师仓库进行浮筒训练。

[nəʊ][kæmp] ['biːɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] , [ɔːl] [ræŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [ɒn][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ,
No camp being available , all ranks were billeted on the townspeople ,
不 营 存在 可用的 , 全部 排名 是 住宿 在 这 镇民 ,

由于没有营地可用，所有官兵都被安排住在镇民家中。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɔː'streɪljənz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] .
and were the first Australians to visit the place .
和 是 这 第一的 澳大利亚人 到 访问 这 地方 .

他们是第一批到访此地的澳大利亚人。

[sʌm; səm] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
Some surprise was expressed at the lightness of complexion and English
一些 惊喜 曾是 表达 在 这 亮度 的 肤色 和 英语
[spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,
speech of the visitors ,
演讲 的 这 访客 ,

一些来访者的肤色白皙和英语口语能力令一些人感到惊讶。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːəbli]
and both the military authorities and the townspeople were agreeably
和 两个都 这 军队 当局 和 这 镇民 是 欣然
[sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɒpəti] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'priːʃəbli]
surprised to find that their lives and property were not appreciably
惊讶 到 寻找 那 他们的 生活 和 财产 是 不是 明显地
['dʒepədaɪz] [baɪ][ðə; ði][waɪld][kə'ləʊniəl]['səʊldʒəri] .
jeopardised by the wild Colonial soldiery .
危及 经过 这 荒野 殖民 士兵 .

军方和镇民都惊喜地发现，他们的生命和财产并没有受到殖民地士兵的严重威胁。

[ðə; ði]['vɪzɪt] , [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lɑːst]['əʊnli] [ʌn'tɪl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] [ɪn]
The visit , originally intended to last only until efficiency had been reached in
这 访问 , 起初 故意的 到 最后的 仅有的 直到 效率 有 到过 达到 在
[pɒn'tuːn] ,
pontooning ,
浮筒船 ,

这次访问原本只打算持续到浮筒运输技术达到熟练程度为止，

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [fʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][ɑː(r)] . [iː] . ['treɪnɪŋ] ,
was afterwards extended to include a full course of R . E . training ,
曾是 然后 扩展 到 包括 一个 满的 课程 的 拉 . E . 训练 ,

后来又扩展到包括完整的宗教教育培训课程，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [dɪ'fensɪz] ,
and some work on the East Coast defences ,
和 一些 工作 在 这 东方 海岸 防御 ,

以及东海岸防御工程的一些工作，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][tuː][mʌnθs][hæd; həd][ɪ'læpst][ðæt][ðə; ðɪ]['kʌmpəni][ˌriː'dʒɔin, ri-]

and	it	was	not	until	two	months	had	elapsed	that	the	Company	rejoined
和	它	曾是	不是	直到	二	几个月	有	过去	那	这	公司	重新加入

[ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][lɑːk][hɪl] .

the	Division	at	Lark	Hill	.
这	分配	在	云雀	爬坡道	.

两个月后，该公司才重新加入 Lark Hill 的部门。

[ðə; ðɪ]['juːnɪt][tʊk][pɑːt][ɪn][tuː][spɔːts]['miːtiŋz][æt; ət]['braɪtlɪŋˌsiː] .

The	unit	took	part	in	two	sports	meetings	at	Brightlingsea	.
这	单元	采取	部分	在	二	运动的	会议	在	布莱特灵西	.

该部队参加了在布莱特灵西举行的两场体育赛事。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['biːt(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['haɪlənd][fiːld]['kʌmpəni] , [ɑː(r)] . [iː] . ,

In	the	first	it	was	beaten	by	a	Highland	Field	Company	,	R	.	E	.	,
在	这	第一的	它	曾是	被打败	经过	一个	高地	场地	公司	,	拉	.	E	.	,

第一次交战中，它被皇家工程兵高地野战连击败。

[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]

Pg	9
页	9

第9页

[stˈeɪʃənd][ɪn][ðə; ðɪ][taʊn] ,

stationed	in	the	town	,
驻	在	这	镇	,

驻扎在该镇，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd]['kærɪd][ɒf][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][kʌp][ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð][ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l]['neɪv(ə)l]

and	in	the	second	carried	off	a	silver	cup	in	competition	with	the	local	Naval
和	在	这	第二	携带	离开	一个	银	杯子	在	竞赛	和	这	当地的	海军

['fɔːsɪz][ænd; ənd][wɪð][ðə; ðɪ] 10th [fiːld]['kʌmpəni] ,

Forces	and	with	the	10th	Field	Company	,
部队	和	和	这	10th	场地	公司	,

在第二场比赛中，他们与当地海军部队和第十野战连队展开角逐，最终夺得银杯。

[wɪtʃ][hæd; həd][ə'raɪvd][fɔː(r); fə(r)]['treɪnɪŋ] .

which	had	arrived	for	training	.
哪个	有	到达的	为了	训练	.

他们抵达这里是为了接受训练。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][rɪ'tɜːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][lɑːk][hɪl] ,

After	the	return	to	the	division	at	Lark	Hill	,
后	这	返回	到	这	分配	在	云雀	爬坡道	,

返回拉尔克山赛区后，

['treɪnɪŋ][ɪn][fiːld][wɜːks][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð]['ɪnfəntri][wɒz; wəz][ˌʌndə'teɪkən] ;

training	in	field	works	in	conjunction	with	infantry	was	undertaken	;
训练	在	场地	作品	在	连词	和	步兵	曾是	已	;

进行了与步兵联合开展的野外作业训练；

[ðə; ðɪ][trentʃ]['sɪstəm][æt; ət]['bʌstəd][wɪl]['ɔːlweɪz][biː; bi][rɪ'membəd][baɪ][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['membəz]

the	trench	system	at	Bustard	will	always	be	remembered	by	the	original	members
这	沟	系统	在	鸨	将要	总是	是	记得	经过	这	原来的	成员

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['juːnɪt] .

of	the	unit	.
的	这	单元	.

巴斯塔德的战壕系统将永远被该部队的创始成员铭记。

[ə; eɪ] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['eksəsaɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ruːt] [mɑːtʃ] , ['ʌndə(r)] ['tæktɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

A	specially	interesting	exercise	was	a	route	march	,	under	tactical	conditions	,
一个	特别	有趣的	锻炼	曾是	一个	路线	行进	,	在下面	战术上的	状况	,

['lɑːstɪŋ] [faɪv] [deɪz] , [frɒm; frəm] [lɑːk] [hɪl] ,

lasting	five	days	,	from	Lark	Hill	,
持久	五	天	,	从	云雀	爬坡道	,

其中一项特别有趣的演习是在战术条件下进行的为期五天的行军，从云雀山出发。

[θruː] - , ['westberiː] , ['diːˌvaɪzɪz] , ['pjuːzi] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

through	Chitterne	,	Westbury	,	Devizes	,	Pusey	,	and	back	to	camp	.
通过	-	,	韦斯特伯里	,	迪韦齐斯	,	普西	,	和	后退	到	营	.

途经奇特恩、韦斯特伯里、迪韦齐斯、普西，然后返回营地。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [maɪl] [ruːt] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl]

Another	interesting	experience	was	a	fifteen	-	mile	route	march	of	the	whole
其他	有趣的	经验	曾是	一个	十五	-	英里	路线	行进	的	这	所有的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪð] [fʊl] ['trænspɔːt] .

division	with	full	transport	.
分配	和	满的	运输	.

另一次有趣的经历是整个师带着全部运输工具进行了一次 15 英里的行军。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['siːniə(r)][en] . [siː] . [əʊ] . - [es] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ə; eɪ][dɪ'vɪʒən(ə)l]

On	another	occasion	,	officers	and	senior	N	.	C	.	O	.	'	s	took	part	in	a	divisional
在	其他	场合	,	警官	和	高级的	N	.	C	.	哦	.	-	s	采取	部分	在	一个	部门

['tæktɪkl] ['eksəsaɪz] ,

tactical	exercise	,
战术上的	锻炼	,

另一次，军官和高级士官参加了师级战术演习。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['memərəb(ə)l] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

which	was	memorable	chiefly	for	the	coldness	of	the	wind	,
哪个	曾是	难忘	主要	为了	这	寒冷	的	这	风	,

最令人难忘的是凛冽的寒风。

[wɪtʃ] ['prelju:d, 'prei-][ə; eɪ][fɔːl][ɒv; əv] [snəʊ] — [ðə; ðɪ][fɜːst] ['meni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni]

which	preluded	a	fall	of	snow	—	the	first	many	members	of	the	Company
哪个	序曲	一个	落下	的	雪	—	这	第一的	许多	成员	的	这	公司

[hæd; həd] [siːn] .

had	seen	.
有	已见	.

随后下起了雪——这是公司里许多成员第一次见到雪。

[ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [æt; ət] [lɑːk] [hɪl] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

Equipment	was	completed	in	every	respect	at	Lark	Hill	,	and	horses	and
设备	曾是	完全的	在	每一个	尊重	在	云雀	爬坡道	,	和	马匹	和

[mjuːlz] “ ['teɪkən][ɒn] [streŋθ] .

mules	“	taken	on	strength	.
骡子	“	已采取	在	力量	.

拉尔克山的装备已全部准备就绪，马匹和骡子也“应有尽有”。

” [ɒn][ðə; ðɪ] 24th [nəʊ'vembə(r)] , - , ['ɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

”	On	the	24th	November	,	1916	,	after	three	months	in	England	,
”	在	这	24th	十一月	,	-	,	后	三	几个月	在	英格兰	,

“1916年11月24日，在英国待了三个月后，

[ðə; ðɪ]['juːnɪt][left][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [wɪð] [ðə; ðɪ] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['gəʊɪŋ][baɪ][treɪn][tuː; tə]

the	unit	left	for	France	with	the	3rd	Division	,	going	by	train	to
这	单元	左边	为了	法国	和	这	3rd	分配	,	去	经过	火车	到

[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ,

Southampton	,
南安普顿	,

该部队随第三师前往法国，乘火车前往南安普顿。

[ænd; ənd] [ɪm'bɑ:rkɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][bi:] . [ai] . , [es] . [es] . “ [nɪə'vɑ:nə] , ” [wɪtʃ] [ri:tʃt] [ˌel'i:]

and	embarking	there	on	the	B	.	I	.	,	s	.	s	.	“	Nirvana	,	”	which	reached	Le
和	启程	那里	在	这	B	.	我	.	,	s	.	s	.	“	涅槃	,	”	哪个	达到	乐

['hɑ:vrə; 'hɑ:və][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

Havre	next	morning	.
勒阿弗尔	下一个	早晨	.

然后他们从那里登上BI公司的“涅槃号”轮船，该船于第二天早上抵达勒阿弗尔。

[ɪn] ['pɔ:rɪŋ] [reɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['retʃɪd] [dɒks] “ [rest] ” [kæmp][ænd; ənd]

In	pouring	rain	the	company	marched	to	the	wretched	Docks	“	Rest	”	Camp	and
在	浇注	雨	这	公司	行军	到	这	可怜	码头	“	休息	”	营	和

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][ɪt'self] [ə'mʌŋ] ['sɒd(ə)n] [tents] ,

distributed	itself	among	sodden	tents	,
分布式	本身	之中	烂	帐篷	,

冒着倾盆大雨，一行人行军至条件恶劣的码头“休息”营地，分散居住在湿透的帐篷里。

['θʌrəli] [wet] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

thoroughly	wet	and	uncomfortable	.
彻底	湿的	和	不舒服	.

全身湿透，很不舒服。

[ðə; ði] [fi:ld] ['ræʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] ,

The	field	rations	were	first	encountered	in	this	camp	,
这	场地	口粮	是	第一的	遭遇	在	这	营	,

野战口粮最早就是在这个营地里出现的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæpə(r)] ['ɒf(ə)n] [lɑ:ft] ['ɑ:ftəwədz] [æt; ət] ['meməriz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['i:gə(r)] [sɜ:tʃ]

and	the	Sappers	often	laughed	afterwards	at	memories	of	their	eager	search
和	这	工兵	经常	笑了	然后	在	回忆	的	他们的	渴望的	搜索

[fɔ:(r); fə(r)] [pɔ:k] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [tɪnz][ɒv; əv] [pɔ:k] [ænd; ənd] [bi:nz] .

for	pork	in	the	first	tins	of	pork	and	beans	.
为了	猪肉	在	这	第一的	罐头	的	猪肉	和	豆子	.

工兵们事后常常笑着回忆起他们当年在第一批罐装猪肉豆中急切寻找猪肉的情景。

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd]

The	march	to	the	railway	station	on	the	evening	of	the	26th	was	interrupted
这	行进	到	这	铁路	车站	在	这	晚上	的	这	26th	曾是	中断

[baɪ] ['nju:mərəs] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑ:spəreɪtɪŋ] [dɪ'leɪz] ;

by	numerous	long	and	exasperating	delays	;
经过	很多的	长的	和	可气	延误	;

26日晚，前往火车站的行军途中遭遇了多次漫长而令人恼火的延误；

[ðə; ði] [in'treiniŋ] [ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)][bæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [baɪ][treɪn] ['veri] [kəʊld] ,

the	entraining	arrangements	were	bad	,	and	the	journey	by	train	very	cold	,
这	牵引	安排	是	坏的	,	和	这	旅行	经过	火车	非常	寒冷的	,

列车安排很糟糕，火车旅途中非常冷。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ðæt] [fu:d] [sə'plaɪz] [left] [mʌtʃ] [tu:; tə]

and	so	much	longer	than	was	anticipated	,	that	food	supplies	left	much	to
和	所以	很多	更长	比	曾是	预期	,	那	食物	补给品	左边	很多	到

[bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] .

be	desired	.
是	想要的	.

持续时间比预期长得多，导致粮食供应严重不足。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [nu:n] [ɒn][ðə; ði] 28th [ðæt] ['baɪ'ju:l] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] .

It	was	not	until	noon	on	the	28th	that	Bailleul	was	reached	.
它	曾是	不是	直到	中午	在	这	28th	那	巴约尔	曾是	达到	.

直到28日中午才抵达巴约勒。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪt] [prə'siːdid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['bɪlɪts] [æt; ət] [blɜː] [nɪə(r)] [vjuː] - ,

From	there	the	unit	proceeded	at	once	to	billets	at	Bleu	near	Vieux	Berquin	,
从	那里	这	单元	继续	在	一次	到	坯料	在	蓝色	靠近	老城	-	,

随后，该部队立即前往维约贝尔坎附近的布勒营地驻扎。

[ðə; ði] ['trænspɔːt] [baɪ] [ruːt] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæpə(r)] [ɪn] [greɪ] - ['peɪntɪd] [dɪs'repjətəbl] ['lʌndən]

the	transport	by	route	march	,	and	the	Sappers	in	grey	-	painted	disreputable	London
这	运输	经过	路线	行进	,	和	这	工兵	在	灰色的	-	绘	声名狼藉的	伦敦

- ['bʌsɪz] .

'	buses	.
-	公交车	.

运输路线是行军，工兵们乘坐的是涂成灰色的破旧伦敦巴士。

[ðə; ði] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðiːz] [fɜːst] [əd'ventʃəz] [ɪn] [frɑːns] — [wɪtʃ]

The	exposure	and	discomfort	involved	in	these	first	adventures	in	France	—	which
这	接触	和	不适	涉及	在	这些	第一的	冒险	在	法国	—	哪个

['kɔntræstid] [səʊ] ['strɒŋli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['eksələnt] [ə'rendʒmənts] [ɒn]

contrasted	so	strongly	with	the	expeditious	and	altogether	excellent	arrangements	on
对比	所以	强烈	和	这	迅速的	和	共	出色的	安排	在

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] — [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪt]

the	other	side	of	the	Channel	—	resulted	in	a	good	deal	of	illhealth	in	the	unit
这	其他	边	的	这	渠道	—	结果	在	一个	好的	交易	的	-	在	这	单元

,

,
,

在法国的这些最初冒险经历所带来的暴露和不适——与海峡对岸迅速而完美的安排形成了鲜明对比——导致部队中许多人健康状况不佳。

[ænd; ənd] [wen] [ɒn] [ðə; ði] 30th [ə; eɪ] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] - , [weə(r)] [dɪ'vɪʒən(ə)l]

and	when	on	the	30th	a	move	was	made	to	Steenwerck	,	where	Divisional
和	什么时候	在	这	30th	一个	移动	曾是	制成	到	-	,	在哪里	部门

[ˌhed'kwɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Headquarters	had	been	established	,
总部	有	到过	已确立的	,

30日，部队迁往斯滕韦克，那里已设立了师部。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [brɒŋ'kaɪtɪs] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['trʌb(ə)lz] .

a	number	of	men	were	suffering	from	bronchitis	and	similar	troubles	.
一个	数字	的	男人	是	痛苦	从	支气管炎	和	相似的	麻烦	.

许多男性患有支气管炎及类似疾病。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [dɪ'sembə(r)] , ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ['sekʃənz]

On	the	3rd	December	,	Company	Headquarters	and	Nos	.	3	and	4	sections
在	这	3rd	十二月	,	公司	总部	和	编号	.	3	和	4	部分

[muːvd] ['ɪntuː] [ˌɑːrmən'tjɛr] ,

moved	into	Armentières	,
已搬	进入	阿尔芒蒂埃尔	,

12月3日，公司总部及第3、4分部迁入阿尔芒蒂埃尔。

[ænd; ənd] ['bilit] [ɪn] [ðə; ði] [træm] [ʃedz] [æt; ət] - ,

and	billeted	in	the	tram	sheds	at	L'Attargette	,
和	住宿	在	这	电车	棚屋	在	-	,

他们被安置在拉塔塔格特的电车棚里。

[bʌt; bət] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['trænspɔːt] [ɪn] [ðə; ði] - ['eəriə] ,

but	Nos	.	1	and	2	remained	with	the	transport	in	the	Steenwerck	area	,
但	编号	.	1	和	2	剩余	和	这	运输	在	这	-	区域	,

但1号和2号车仍然留在斯滕韦克地区的运输队中。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] [ɒn] ['hʌtmənts] [ænd; ənd] ['steɪblz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

and	were	kept	busy	on	hutments	and	stables	for	the	division	for
和	是	保留	忙碌的	在	棚屋	和	马厩	为了	这	分配	为了

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .

some	little	time	longer	.
一些	小的	时间	更长	.

他们又为师部建造营房和马厩，忙活了一段时间。

[ˌpiː 'dʒiː] - .

Pg	102	.
页	-	.

第102页。

[ˌɑːrmən'tjɛr] .

Armentières	.
阿尔芒蒂埃尔	.

阿尔芒蒂埃尔。

[wen] [ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɜːst] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn] [iːst] [ɒv; əv] [ˌɑːrmən'tjɛr] ,

When	the	3rd	Australian	Division	first	went	into	the	line	east	of	Armentières	,
什么时候	这	3rd	澳大利亚	分配	第一的	去	进入	这	线	东方	的	阿尔芒蒂埃尔	,

当澳大利亚第3师首次进入阿尔芒蒂埃尔以东的战线时，

[ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] - ['sektə(r)] [ə'straɪd] [ðə; ði] [liːl] ['reɪlweɪ] ,

the	9th	Brigade	took	over	the	right	or	L'Epinette	sector	astride	the	Lille	railway	,
这	9th	旅	采取	超过	这	正确的	或者	-	行业	跨骑	这	里尔	铁路	,

第9旅接管了里尔铁路沿线的右翼或莱皮内特地区，

[waɪl] [ðə; ði] 10th [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [left] [ɔː(r)] - ['sektə(r)] .

while	the	10th	Brigade	was	on	the	left	or	Houplines	sector	.
尽管	这	10th	旅	曾是	在	这	左边	或者	-	行业	.

而第 10 旅则位于左翼或胡普林斯地区。

[ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜːv] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] ,

The	11th	Brigade	was	in	reserve	,	and	with	it	the	11th	Field	Company	,
这	11th	旅	曾是	在	预订	,	和	和	它	这	11th	场地	公司	,

第11旅是预备队，第11野战连也随之进入预备队。

[wɪtʃ] [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] “ [fræŋks] [fɔːs] ” [ðə; ði][keə(r)]

which	took	over	from	the	New	Zealand	Engineers	of	“	Franks	Force	”	the	care
哪个	采取	超过	从	这	新的	新西兰	工程师	的	“	弗兰克斯	力量	”	这	关心

[ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] ['rɪvə(r)] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['veəriəs] [d'ʒɒbz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] ['kʌvərɪŋ]

of	the	Lys	River	bridges	and	also	various	jobs	for	the	artillery	covering
的	这	赖氨酸	河	桥梁	和	还	各种各样的	工作	为了	这	炮兵	覆盖

[ðə; ði][dɪ'vɪʒən(ə)l] [frʌnt] .

the	divisional	front	.
这	部门	正面	.

它从“弗兰克斯部队”的新西兰工兵手中接管了利斯河桥梁的维护工作，以及为师部前线炮兵提供的各种服务。

[ðə; ði] ['bɪlɪts] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn][ðə; ði][dɪ'læpɪdeɪtɪd] , [dæmp] ,

The	billets	in	the	town	were	a	great	improvement	on	the	dilapidated	,	damp	,
这	坯料	在	这	镇	是	一个	伟大的	改进	在	这	破旧的	,	潮湿	,

镇上的营房比破旧潮湿的营房好得多。

[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['fɪlθi] ['hʌtmənts] ['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'raʊnd] - .

and	entirely	filthy	hutments	taken	over	by	the	division	around	Steenwerck	.
和	完全	污秽	棚屋	已采取	超过	经过	这	分配	大约	-	.

以及斯滕韦克附近师部占领的极其肮脏的营房。

[ðə; ði] [mʌd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd] [hɔːs] ['stændɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['eərɪə][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'pɔːlɪŋ]

The	mud	around	the	stables	and	horse	standings	in	the	area	was	quite	appalling
这	泥	大约	这	马厩	和	马	排名	在	这	区域	曾是	相当	令人震惊

,

,

,

马厩和马匹停放处周围的泥泞情况非常糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trænspɔːt] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'liːf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['feɪməs] [frɒst] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] - - - -

and	the	transport	had	no	relief	until	the	famous	frost	of	the	winter	'	16	-	17
和	这	运输	有	不	宽慰	直到	这	著名的	霜	的	这	冬天	-	-	-	-

[dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [kliːn] [ænd; ənd][draɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

descended	on	the	land	and	made	all	clean	and	dry	for	a	time	.
下降	在	这	土地	和	制成	全部	干净的	和	干燥	为了	一个	时间	.

直到 16-17 年冬季著名的霜冻降临大地，使一切变得干净干燥了一段时间，运输才得以缓解。

[ðə; ði] ['træmweɪ] [ʃedz] [æt; ət] - , [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

The	tramway	sheds	at	L'Attargette	,	on	the	northern	outskirts	of	the	town	,
这	有轨电车	棚屋	在	-	,	在	这	北方	郊区	的	这	镇	,

[kən'teɪnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɑːz] ,

contained	a	number	of	cars	,
包含	一个	数字	的	汽车	,

位于小镇北郊的拉塔塔尔特（L'Attargette）的电车车库里停放着许多电车。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][θriː][ænd; ənd][fɔːr] ['sekʃənz] [æz; əz]['kjuːbɪkəlz] .

which	were	fitted	up	by	the	men	of	3	and	4	sections	as	cubicles	.
哪个	是	适配	向上	经过	这	男人	的	3	和	4	部分	作为	隔间	.

这些隔间由 3 号和 4 号工段的工人们布置成了小隔间。

[ˌhed'kwɔːtəz] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['træmweɪ] ['ɑː.fɪsɪz] ,

Headquarters	was	established	in	the	tramway	offices	,
总部	曾是	已确立的	在	这	有轨电车	办公室	,

总部设在有轨电车办公室内。

[ænd; ənd] [wen] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['sekʃənz] [dʒɔɪnd] [ʌp] [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks]

and	when	Nos	.	1	and	2	sections	joined	up	some	two	or	three	weeks
和	什么时候	编号	.	1	和	2	部分	加入	向上	一些	二	或者	三	周

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [kwaɪt] [gʊd] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ruː] [diː] [flændr] .

later	they	found	quite	good	quarters	in	the	neighbouring	Rue	de	Flandres	.
之后	他们	成立	相当	好的	四分之一	在	这	邻接	后悔	德	弗兰德斯	.

大约两三周后，第 1 和第 2 营合并，在邻近的弗兰德斯街找到了相当不错的住所。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [liːs] [ə'raʊnd] [ˌɑːrmən'tjɛr] [ænd; ənd] -

All	the	existing	bridges	over	the	river	Lys	around	Armentières	and	Houplines
全部	这	现存的	桥梁	超过	这	河	赖氨酸	大约	阿尔芒蒂埃尔	和	-

[hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] ,

had	been	prepared	for	demolition	,
有	到过	准备	为了	拆除	,

阿尔芒蒂耶尔和乌普林附近所有横跨利斯河的现有桥梁都已做好拆除准备。

[bʌt; bət] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , ['fɪtɪŋz] , [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ɔːl] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] .

but	charges	,	fittings	,	and	magazines	all	required	a	great	deal	of	work	.
但	收费	,	配件	,	和	杂志	全部	必需的	一个	伟大的	交易	的	工作	.

但收费、配件和杂志都需要大量工作。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['fləʊtɪŋ] ['brɪdʒɪz] — [bəuθ] [pɒn'tuːn] [ænd; ənd] ['bærəl] [pɪə(r)] — ['ɔːlsəʊ]

A	number	of	emergency	floating	bridges	—	both	pontoon	and	barrel	pier	—	also
一个	数字	的	紧急情况	漂浮的	桥梁	—	两个都	浮桥	和	桶	码头	—	还

[rɪ'kwaɪəd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'peəz] .

required	attention	and	repairs	.
必需的	注意力	和	维修	.

一些应急浮桥——包括浮筒桥和筒形桥——也需要检修和维修。

[tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [brɪdʒ] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [nəʊ] . [fɔːr] [ˈsekʃ(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈrəʊɪŋ] [bəʊt] .

To	facilitate	bridge	inspection	No	.	4	section	built	a	rowing	boat	.
到	促进	桥	检查	不	.	4	部分	建造	一个	划船	船	.

为了便于桥梁检查，4号工程部建造了一艘划艇。

[əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɒb] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [frɒm; frəm] [ˈsælvɪdʒd] [məˈtɪərɪəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [kɑːt] ,

Another	little	job	was	the	construction	from	salvaged	material	of	a	spring	cart	,
其他	小的	工作	曾是	这	建造	从	打捞	材料	的	一个	春天	大车	,

另一项小工作是用回收材料制作一辆弹簧车。

[wɪtʃ] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [ˈjuːnɪt] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈwɒndərɪŋz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌsuːvəˈnɪə(r)] [kɑːt] .

which	accompanied	the	unit	in	all	its	subsequent	wanderings	,	and	was	always	known	as	the	Souvenir	Cart	.
哪个	伴随	这	单元	在	全部	它是	随后的	漫游	,	和	曾是	总是	已知	作为	这	纪念品	大车	.

它伴随部队经历了之后的所有旅程，并且一直被称为纪念品车。

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [əʊ] . [piː] . - [es] [ænd; ənd] [ɒv; əv] - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

Work	for	the	artillery	consisted	in	the	construction	of	O	.	P	.	'	s	and	of	-	gunpits	among	the	ruins	of	Houplines	and	the	outskirts	of	the	town	.
工作	为了	这	炮兵	由……组成	在	这	建造	的	哦	.	P	.	-	s	和	的	-	-	之中	这	废墟	的	-	和	这	郊区	的	这	镇	.

炮兵的工作包括在乌普林遗址和城镇郊区建造观察哨和炮位。

[luːˈtenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ɑː(r)] . [ˈdʌbljuː] . [ˈleɪhiː] [wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [baɪ] [ˈʃræpnəl] [waɪl] [ɒn] [ðɪs] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪˈvækjuːeɪtɪd] ,

R	.	W	.	Lahey	was	wounded	in	the	head	by	shrapnel	while	on	this	work	and	evacuated	,
拉	.	W	.	拉希	曾是	受伤	在	这	头	经过	弹片	尽管	在	这	工作	和	疏散	,

RW Lahey 在执行这项任务时头部被弹片击中受伤，随后被撤离。

[bʌt; bət] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːnɪt] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwədz] .

but	returned	to	the	unit	shortly	afterwards	.
但	返回	到	这	单元	不久	然后	.

但不久后便返回了部队。

[ðə; ði] 11th [brɪˈgeɪd] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] 9th [brɪˈgeɪd] [ɒn] [ðə; ði] 24th [dɪˈsembə(r)] ,

The	11th	Brigade	relieved	the	9th	Brigade	on	the	24th	December	,
这	11th	旅	松了口气	这	9th	旅	在	这	24th	十二月	,

12月24日，第11旅接替了第9旅的防务。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] 11th [fiːld] [ˈkʌmpəni] [tʊk] [ˈəʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 9th ,

and	at	the	same	time	the	11th	Field	Company	took	over	from	the	9th	,
和	在	这	相同的	时间	这	11th	场地	公司	采取	超过	从	这	9th	,

与此同时，第11野战连接替了第9野战连的任务。

[ˈɑːftə(r)] [ˈspendɪŋ] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn] [əˈkwaɪərɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] .

after	spending	several	days	in	acquiring	knowledge	of	the	trenches	.
后	开支	一些	天	在	收购	知识	的	这	战壕	.

在花了几天时间了解战壕情况之后。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] ['sekʃənz] [hæd; həd] ['priːviəsli] [muːvd] [tuː; tə] [ˌɑːrmən'tjɛr] .

Nos	.	1	and	2	sections	had	previously	moved	to	Armentières	.
编号	.	1	和	2	部分	有	之前	已搬	到	阿尔芒蒂埃尔	.

1号和2号分队之前已经迁至阿尔芒蒂埃尔。

['veri] ['vɪgərəs] [wɜːk] [ɒn] [trentʃ] [ɪm'prʊvmənt] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [kə'menst] [ænd; ənd][æn; ən]

Very	vigorous	work	on	trench	improvements	was	at	once	commenced	and	an
非常	蓬勃	工作	在	沟	改进	曾是	在	一次	开始	和	一个

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'maʊnt] [ə'kʌmplɪʃt] .

extraordinary	amount	accomplished	.
非凡的	数量	完成	.

立即展开了非常积极的沟渠加固工作，并取得了惊人的成果。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] ['weðə(r)] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['dʌgaut] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

In	spite	of	the	unfavourable	weather	large	numbers	of	dugouts	for	the
在	尽管如此	的	这	不利	天气	大的	数字	的	球员休息区	为了	这

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærisən] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,

accommodation	of	the	garrisons	were	built	,
住宿	的	这	驻军	是	建造	,

尽管天气恶劣，但还是建造了大量的掩体来安置驻军。

[njuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [dʌg] , [bɑːbd] ['waɪə(r)] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

new	communication	trenches	dug	,	barbed	wire	put	up	,	and	the	drainage	of	the
新的	沟通	战壕	挖	,	带倒刺的	金属丝	放	向上	,	和	这	引流	的	这

[trentʃ] ['sɪstəm] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .

trench	system	greatly	improved	.
沟	系统	非常	改进	.

挖掘了新的通信沟渠，架设了铁丝网，沟渠系统的排水情况也得到了极大改善。

[mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [vɑːst] [kwɒntɪtɪz] — ['sændbæg] ['lɪtərəli] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] , “ [ə; eɪ] ”

Material	was	used	in	vast	quantities	—	sandbags	literally	by	the	million	,	“	A	”
材料	曾是	用过的	在	广阔的	数量	—	沙袋	字面上地	经过	这	百万	,	“	一个	”

[freɪmz] , [ri'vet] [mə'tɪəriəl] , ['dʌkbɔːd] ,

frames	,	revetting	material	,	duckboards	,
框架	,	护墙	材料	,	木板路	,

使用了大量的材料——沙袋数以百万计，“A”字形支架、护坡材料、木板等。

[stiːl] [trentʃ] ['ʃeltəz] , ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] .

steel	trench	shelters	,	corrugated	iron	.
钢	沟	避难所	,	瓦楞	铁	.

钢制战壕掩体，波纹铁皮。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːwəd] [dʌmps] ,

All	this	had	to	be	carted	to	the	forward	dumps	,
全部	这	有	到	是	推车	到	这	向前	倾倒	,

所有这些都必须用卡车运到前方的垃圾场。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	11
页	-

第11页

“ [tɪsɪdʒ] [dʌmp] , ” [æt; ət] - , [ænd; ənd] “ - , ” [nɪə(r)] [ʃæ'pɛl] - ,

“	Tissage	Dump	,	”	at	Houplines	,	and	“	Fochaber	,	”	near	Chapelle	d'Armentières	,
“	组织	倾倒	,	”	在	-	,	和	“	-	,	”	靠近	教堂	-	,

[ænd; ənd] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ,

and	night	after	night	,
和	夜晚	后	夜晚	,

位于乌普林的“Tissage Dump”和位于阿尔芒蒂埃教堂附近的“Fochaber”，夜复一夜，

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs] , ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] ['viːəkl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['trænspɔːt] [meɪd]

for	nearly	three	months	,	every	available	vehicle	of	the	Company	transport	made
为了	几乎	三	几个月	,	每一个	可用的	车辆	的	这	公司	运输	制成

[æt; ət] [liːst] [wʌn] ['dʒɜːni] ,

at	least	one	journey	,
在	至少	一	旅行	,

近三个月的时间里，公司运输部门的每一辆可用车辆都至少完成了一次运输任务。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kæʒuəlti] [tuː; tə][mæn][ɔː(r)] [biːst] .

without	incurring	a	single	casualty	to	man	or	beast	.
没有	产生	一个	单身的	伤亡	到	男人	或者	兽	.

没有造成任何人或动物伤亡。

[ðə; ði][fɜːst]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]['sæpə(r)] [dɑːl] ,

The	first	member	of	the	unit	to	lose	his	life	in	action	was	Sapper	Dahl	,
这	第一的	成员	的	这	单元	到	失去	他的	生活	在	行动	曾是	工兵	达尔	,

该部队第一个在战斗中牺牲的成员是工兵达尔。

[ɒv; əv][nəʊ] . [θriː]['sekʃ(ə)n] , [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [laɪn] [ɒn] ['krɪsməs] [iːv] .

of	No	.	3	section	,	killed	by	a	shell	in	the	support	line	on	Christmas	Eve	.
的	不	.	3	部分	,	被杀	经过	一个	壳	在	这	支持	线	在	圣诞节	前夕	.

第3排的士兵，在圣诞前夜支援线上被炮弹击中身亡。

['krɪsməs] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,

Christmas	Day	was	spent	the	same	as	any	other	day	of	the	period	,
圣诞节	天	曾是	花费	这	相同的	作为	任何	其他	天	的	这	时期	,

圣诞节当天和其他日子一样过得很平静。

[hɑːd][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][laɪn] .

hard	at	work	in	the	line	.
难的	在	工作	在	这	线	.

在生产线上努力工作。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['frɒsti] ['weðə(r)] [kə'menst] ,

Shortly	afterwards	the	frosty	weather	commenced	,
不久	然后	这	霜冻	天气	开始	,

不久之后，寒潮便开始了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['wɪntə(r)][ðə; ði][k'əʊldəst] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

which	was	to	make	this	winter	the	coldest	known	for	many	years	.
哪个	曾是	到	制作	这	冬天	这	最冷	已知	为了	许多	年	.

这将使今年的冬天成为多年来最寒冷的冬天。

[ðə; ði] [liːs] ['rɪvə(r)] [frəʊz] ['əʊvə(r)][səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [krɒst] [baɪ] [truːps] [ɪn]

The	Lys	river	froze	over	so	completely	that	it	could	be	crossed	by	troops	in
这	赖氨酸	河	冻住了	超过	所以	完全地	那	它	可以	是	交叉	经过	军队	在

[fɔːz] [ænd; ənd][baɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] ;

fours	and	by	horses	and	wagons	;
四	和	经过	马匹	和	马车	;

利斯河完全结冰，士兵可以四人一组渡河，马车也可以通行；

[ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['aɪən][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [depθ] [æz; əz][tuː; tə]['ɔːlməʊst]

the	soil	was	frozen	as	hard	as	iron	to	such	a	depth	as	to	almost
这	土壤	曾是	冷冻	作为	难的	作为	铁	到	这样的	一个	深度	作为	到	几乎

[prɪ'kluːd] ['eni] ['dɪgɪŋ] ;

preclude	any	digging	;
排除	任何	挖掘	;

土壤冻结得像铁一样硬，深度足以进行任何挖掘；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [breθ] [kən'dʒiːld] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɔː(r)]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

and	the	very	breath	congealed	upon	the	faces	of	those	who	wore	moustaches	.
和	这	非常	气息	凝固	之上	这	面孔	的	那些	WHO	穿着	胡子	.

就连留着胡子的人，呼出的气息都凝结在了脸上。

[stɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] , [ˌɔːl'biːɪt][mɔː(r)] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [æt; ət] [liːst] [geɪv] [nəʊ] .

Still	the	work	went	on	,	albeit	more	slowly	,	and	the	weather	at	least	gave	No	.
仍然	这	工作	去	在	,	尽管	更多的	缓慢地	,	和	这	天气	在	至少	给予	不	.

[ˌtuːˈtuː] ,

2	,
2	,

尽管速度慢了些，但工作仍在继续，而且天气至少给力，2号。

[ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ['sekʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['respaɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] .

the	drainage	section	,	some	respite	from	their	labours	.
这	引流	部分	,	一些	喘息	从	他们的	劳动	.

排水区，让他们得以从辛勤劳作中稍作喘息。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['ɔːdnəns] [helpt] [ɔːl] [ræŋks][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd]

The	clothing	issued	by	Ordnance	helped	all	ranks	to	withstand	the	unaccustomed
这	衣服	发布	经过	军械	帮助	全部	排名	到	经受	这	不习惯

['rɪgə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] .

rigours	of	such	a	climate	.
严酷	的	这样的	一个	气候	.

军械部配发的服装帮助所有官兵抵御了这种气候带来的不习惯的严酷考验。

[wɔːm] ['ʌndəˌkləʊðɪŋ] , ['ekstrə] [sɒks] , ['wʊstɪd] [glʌvz] , [ænd; ənd] [fˈɪŋgələs] [glʌvz] [ɒv; əv]

Warm	underclothing	,	extra	socks	,	worsted	gloves	,	and	fingerless	gloves	of
温暖的	内衣	,	额外的	袜子	,	最差	手套	,	和	无指	手套	的

['ʃiːpskɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

sheepskin	were	all	appreciated	,
羊皮	是	全部	感谢	,

保暖的内衣、备用袜子、羊毛手套和羊皮露指手套都非常受欢迎。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] “ ['ɪʃuː] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sliːvləs] ['dʒɜːkɪn][ɒv; əv] ['leðə(r)] ,

but	the	most	useful	“	issue	”	was	a	sleeveless	jerkin	of	leather	,
但	这	最多	有用	“	问题	”	曾是	一个	无袖的	短上衣	的	皮革	,

但最实用的“装备”是一件无袖皮背心。

[laɪnd] [wɪð] ['flænl] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ænd; ənd] [wɔːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['tjuːnɪk] .

lined	with	flannel	or	something	of	the	sort	and	worn	over	the	tunic	.
衬里	和	绒布	或者	某物	的	这	种类	和	磨损	超过	这	束腰外衣	.

内衬法兰绒或其他类似面料，穿在束腰外衣外面。

[ðɪs] ['gɑːmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'strɪmli] ['pɒpjələ(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɔːm] , [ʃed] [reɪn] [ɔː(r)]

This	garment	was	extremely	popular	,	as	it	kept	the	body	warm	,	shed	rain	or
这	服装	曾是	极其	受欢迎的	,	作为	它	保留	这	身体	温暖的	,	棚	雨	或者

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

这种衣服非常受欢迎，因为它能保暖，还能防雨防雪。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] .

and	did	not	interfere	with	the	use	of	the	arms	.
和	做过	不是	干扰	和	这	使用	的	这	武器	.

而且没有妨碍手臂的使用。

[ðə; ði] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ['ræʃ(ə)nz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːnɪt][hæd; həd] [biːn]

The	active	service	rations	,	too	,	were	much	better	than	the	unit	had	been
这	积极的	服务	口粮	,	也	,	是	很多	更好的	比	这	单元	有	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪn] ['ɪŋglənd] .

accustomed	to	in	England	.
习惯	到	在	英格兰	.

现役部队的口粮也比该部队在英国时习惯的要好得多。

[ðə; ði]['əʊnli] ['sɪəriəs] ['ʃɔːtɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['fjuːəl] ,

The	only	serious	shortage	was	that	of	fuel	,
这	仅有的	严肃的	短缺	曾是	那	的	燃料	,

唯一严重的短缺是燃料短缺。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] - [tɔːn] ['kʌntri] - [saɪd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz]

but	of	course	in	a	shell	-	torn	country	-	side	there	were	ways	and	means
但	的	课程	在	一个	壳	-	撕裂	国家	-	边	那里	是	方式	和	方法

[ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] .

of	improving	the	supply	.
的	改善	这	供应	.

当然，在饱受炮火蹂躏的乡村，也有办法改善供应。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌɑːrmən'tjɛr] ['ʃeltəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'vɪliən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ; [es'tæmɪneɪ] , [kæ'feɪz]

At	this	time	Armentières	sheltered	quite	a	large	civilian	population	;	Estaminets	,	cafés
在	这	时间	阿尔芒蒂埃尔	避难所	相当	一个	大的	平民	人口	;	乙胺	,	咖啡馆

, [ænd; ənd] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ;

,	and	shops	were	numerous	;
,	和	商店	是	很多的	;

当时阿尔芒蒂埃尔居住着相当多的平民；小酒馆、咖啡馆和商店比比皆是；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kærid] [ɒn][səʊ]

and	it	was	very	strange	to	see	the	business	of	the	town	carried	on	so
和	它	曾是	非常	奇怪的	到	看	这	商业	的	这	镇	携带	在	所以

['kɑːmli] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [gʌnz] .

calmly	within	easy	range	of	the	enemy's	guns	.
平静地	之内	简单的	范围	的	这	敌人的	枪支	.

看到城镇的商业活动在敌军炮火的射程之内如此平静地进行，真是令人感到十分奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ˌɑːftə'nuːn] [tiː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [glɑːs]

It	was	quite	the	usual	thing	to	have	a	cup	of	afternoon	tea	or	a	glass
它	曾是	相当	这	通常	事物	到	有	一个	杯子	的	下午	茶	或者	一个	玻璃

[ɒv; əv][bɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][kæ'feɪ][ɒn] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] ,

of	beer	in	a	café	on	return	from	the	line	,
的	啤酒	在	一个	咖啡店	在	返回	从	这	线	,

从铁路线回来后，在咖啡馆里喝杯下午茶或一杯啤酒是很平常的事。

[ɔː(r)][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpəz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] “ [lɑː] [vaɪ] [pəˌriːziː'en] ”) [æt; ət]

or	to	buy	the	daily	papers	(	including	an	occasional	“	La	Vie	Parisienne	”	)	at
或者	到	买	这	日常的	文件	(	包括	一个	偶然	“	拉	争夺	巴黎人	”	)	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['kɔːnəs] .

the	little	shop	at	the	Five	Corners	.
这	小的	店铺	在	这	五	角落	.

或者去五角街的小店买日报（偶尔会有《巴黎生活报》）。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [kˈæɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

The	proceedings	in	the	trenches	themselves	were	characterised	by	a	certain
这	诉讼程序	在	这	战壕	他们自己	是	具有特征	经过	一个	肯定

[ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌregju'lærəti] .

amount	of	regularity	.
数量	的	规律性	.

战壕中的战斗过程本身具有一定的规律性。

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['deɪli] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [trentʃ] ['mɔːtə(r)] “ [streɪf; strɑːf] ” [wɒz; wəz] ['ædvətaɪzd]

The	hour	of	our	daily	artillery	and	trench	mortar	“	strafe	”	was	advertised
这	小时	的	我们的	日常的	炮兵	和	沟	砂浆	“	扫射	”	曾是	广告

[bɪ'fɔːhænd] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] ,

beforehand	to	all	concerned	,
预先	到	全部	担心的	,

我们每天进行炮击和迫击炮扫射的时间都会事先通知所有相关人员。

[ɪkˈsept] ([wiː; wi] [həʊpt]) [ðə; ði] [bɒʃ] ,

except	(	we	hoped	)	the	Boche	,
除了	(	我们	希望	)	这	波切	,

除了（我们希望的）德国佬之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [klɪəd] [ɪn] [taɪm] [frɒm; frəm]

and	the	garrison	and	working	parties	were	largely	cleared	in	time	from
和	这	驻军	和	在职的	各方	是	很大程度上	已清除	在	时间	从

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [tʌkt] [əˈweɪ] [ɪn] [sʌm; səm] [spɒt] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi]

the	front	line	and	tucked	away	in	some	spot	sheltered	from	the	enemy
这	正面	线	和	塞进去	离开	在	一些	点	避难所	从	这	敌人

[rɪˌtæliˈeɪʃ(ə)n] .

retaliation	.
报复	.

驻军和劳动队大部分及时从前线撤离，并躲藏在某个可以躲避敌人报复的地方。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [reɪdz] [baɪ] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] ,

The	numerous	raids	by	both	sides	were	the	chief	cause	of	casualties	,
这	很多的	突袭	经过	两个都	侧面	是	这	首席	原因	的	伤亡	,

双方多次袭击是造成人员伤亡的主要原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ɪnˈtens] ['miːnənˌvɛːfə] [bæˈrɑːʒɪz] [pʊt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [ə; eɪ] [lɒt]

and	the	occasional	intense	Minenwerfer	barrages	put	down	by	the	enemy	did	a	lot
和	这	偶然	激烈的	矿车	拦河坝	放	向下	经过	这	敌人	做过	一个	很多

[ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['trentʃɪz] ,

of	damage	to	our	trenches	,
的	损害	到	我们的	战壕	,

敌人不时发动的猛烈地雷炮击也对我们的战壕造成了很大的破坏。

[bɪˈsaɪdz] ['kɔːzɪŋ] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] .

besides	causing	loss	of	life	.
除了	导致	损失	的	生活	.

除了造成人员伤亡之外。

[ðə; ði] “ ['trentʃɪz] ” [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn] [məʊst] ['pleɪsɪz] ['brestwəːk] [bɪlt] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l]

The	“	trenches	”	were	really	in	most	places	breastworks	built	up	above	the	level
这	“	战壕	”	是	真的	在	最多	地方	胸工	建造	向上	多于	这	等级

[ɒv; əv]

of
的

在大多数情况下，“战壕”实际上是指高于地面的胸墙工事。

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	12
页	-

第12页

[ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd] [ɪl] - [dreɪnd] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [səˈseptəb(ə)l] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ]

the	flat	and	ill	-	drained	country	,	and	were	very	susceptible	to	damage
这	平坦的	和	患病的	-	排水	国家	,	和	是	非常	易受影响的	到	损害

[frɒm; frəm] [ʃel] ['faɪə(r)] ,

from	shell	fire	,
从	壳	火	,

地势平坦，排水不良，极易受到炮火的破坏。

[ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəd] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][tuː; tə][rɪˈpeə(r)] .

and	required	much	labour	to	repair	.
和	必需的	很多	劳动	到	维修	.

维修需要耗费大量人力。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['eərɪə][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['sɜːˌveɪd] [baɪ]

The	whole	system	of	defence	works	in	the	Brigade	area	was	carefully	surveyed	by
这	所有的	系统	的	防御	作品	在	这	旅	区域	曾是	小心	调查	经过

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [sə'veɪəz] ,

the	Company	Surveyors	,
这	公司	测量员	,

旅部辖区内的整个防御工事系统都由连队测量员进行了仔细勘测。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæp] [prə'djuːst] , [tuː; tə][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - .

and	a	remarkable	map	produced	,	to	a	scale	of	1	to	2	,	500	.
和	一个	卓越	地图	生产	,	到	一个	规模	的	1	到	2	,	-	.

并绘制了一幅比例尺为 1:2500 的精美地图。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðɪs] [wɜːk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][sʌm; səm]

While	engaged	on	this	work	one	of	the	surveyors	was	arrested	by	some
尽管	已订婚的	在	这	工作	一	的	这	测量员	曾是	被捕	经过	一些

[sə'spɪʃəs] ['ɪnfəntrɪmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ]

suspicious	infantrymen	and	his	section	sergeant	had	some	trouble	in	persuading
可疑的	步兵	和	他的	部分	军士	有	一些	麻烦	在	说服

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [ə; eɪ][spaɪ][æt; ət][lɑːst] .

them	that	they	had	not	caught	a	spy	at	last	.
他们	那	他们	有	不是	捕捉	一个	间谍	在	最后的	.

在执行这项工作时，一名测量员被一些疑心重重的步兵逮捕了，他的班长费了好大劲才说服他们，他们最终并没有抓到间谍。

[spaɪ] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ,

Spy	hunting	was	very	popular	,
间谍	打猎	曾是	非常	受欢迎的	,

间谍活动非常盛行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [huː'evə(r)] [kɔːt] [ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [sʌm]

as	it	was	firmly	believed	that	whoever	caught	a	real	one	would	receive	a	sum
作为	它	曾是	牢牢	相信	那	谁	捕捉	一个	真实的	一	会	收到	一个	和

[ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][biː; bi]['grɑːntɪd][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [liːv] ! [θriː] .

of	money	and	be	granted	a	fortnight's	leave	!	3	.
的	钱	和	是	的确	一个	两周的	离开	!	3	.

人们坚信，谁能抓到一只真正的蜥蜴，就能获得一笔钱和两周的假期！3.

[ˌmɛ'siːˌniːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

Messines	Preparations	.
梅西内斯	准备工作	.

梅西内斯准备。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] [ˌɑːrmən'tjɛr] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [held] [baɪ][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n])

The	Company	left	Armentières	(	which	was	,	however	,	still	held	by	the	3rd	Division	)
这	公司	左边	阿尔芒蒂埃尔	(	哪个	曾是	,	然而	,	仍然	握住	经过	这	3rd	分配	)

[ɒn] [mɑːtʃ] 14th ,

on	March	14th	,
在	行进	14th	,

该公司于3月14日离开阿尔芒蒂埃尔（但该地仍由第三师占领）。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [kə'menst] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌel'iː] ['tuːkeɪ] ['sektə(r)] ,

when	it	crossed	the	river	and	commenced	working	in	the	Le	Touquet	sector	,
什么时候	它	交叉	这	河	和	开始	在职的	在	这	乐	托凯特	行业	,

当它渡过河流并开始在勒图凯地区作业时，

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] .

the	defence	of	which	was	taken	over	at	the	same	time	by	the	11th	Brigade	.
这	防御	的	哪个	曾是	已采取	超过	在	这	相同的	时间	经过	这	11th	旅	.

与此同时，第11旅接管了该防御工事。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['trænspɔːt] , ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [stʌf] [kæmp] , [pɒnt] [diː] - ,

The	whole	company	,	including	transport	,	concentrated	in	Stuff	Camp	,	Pont	de	Nieppe	,
这	所有的	公司	,	包括	运输	,	集中	在	东西	营	,	庞特	德	-	,

整个公司，包括运输部门，都集中在蓬德尼普的斯塔夫营地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [ˌendʒə'nɪr] .

which	was	taken	over	from	the	New	Zealand	Engineers	.
哪个	曾是	已采取	超过	从	这	新的	新西兰	工程师	.

该公司是从新西兰工程师协会接管的。

[ðə; ði][ˌel'iː] ['tuːkeɪ] ['sektə(r)][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['dreɪnɪdʒ] ['dɪfɪkəltɪz] ,

The	Le	Touquet	sector	was	chiefly	distinguished	by	drainage	difficulties	,
这	乐	托凯特	行业	曾是	主要	杰出的	经过	引流	困难	,

勒图凯地区的主要特点是排水困难。

[ænd; ənd] [taɪm] [dɪd] [nɒt] [pə'mɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvmənt] ['biːɪŋ] [ɪ'fektɪd] ,

and	time	did	not	permit	of	much	improvement	being	effected	,
和	时间	做过	不是	允许	的	很多	改进	存在	受影响	,

时间不允许做出太多改进。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] 5th ['eɪprəl][ðə; ði]['eəriə] [ɪn'kluːdɪŋ] - [wʊd] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [aɪvz] [hɪl]

as	on	the	5th	April	the	area	including	Plœgsteert	Wood	and	St	.	Ives	Hill
作为	在	这	5th	四月	这	区域	包括	-	木头	和	英石	.	艾夫斯	爬坡道

[wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ˌmɛ'siːˌniːz]

was	taken	over	and	work	started	on	preparation	for	the	attack	on	Messines
曾是	已采取	超过	和	工作	开始	在	准备	为了	这	攻击	在	梅西内斯

[rɪdʒ] — [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['mægnəm]['əʊpəs] .

Ridge	—	the	so	-	called	“	Magnum	Opus	.
岭	—	这	所以	-	称为	“	马格南	作品	.

4 月 5 日，包括 Plœgsteert Wood 和 St. Ives Hill 在内的地区被占领，并开始为进攻梅西讷岭（即所谓的“大工程”）做准备。

” [ðə; ði] 105th [fiːld] [kɔɪ] . , [ɑː(r)] . [iː] . , [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌel'iː] ['tuːkeɪ] ['eəriə][ɒn][ðə; ði] 7th ,

”	The	105th	Field	Coy	.	,	R	.	E	.	,	took	charge	of	the	Le	Touquet	area	on	the	7th	,
”	这	105th	场地	腼腆	.	,	拉	.	E	.	,	采取	收费	的	这	乐	托凯特	区域	在	这	7th	,

“第105野战连，皇家工程兵，于7日接管了勒图凯地区，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] 11th [kɔɪ] . [friː] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɔːl] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [ˌmɛ'siːˌniːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

leaving	the	11th	Coy	.	free	to	devote	all	its	time	to	Messines	preparations	.
离开	这	11th	腼腆	.	自由的	到	奉献	全部	它是	时间	到	梅西内斯	准备工作	.

这样一来，第 11 连就可以全身心投入到梅西讷战役的备战工作中。

[ðiːz] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [bɪg] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [trentʃ] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] [ɛkst'ɛnʃənz] [ænd; ənd]

These	included	a	big	programme	of	trench	improvements	and	extensions	and
这些	包括	一个	大的	程序	的	沟	改进	和	扩展	和

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [ə'tækɪŋ] [bə'tæljən] ,

Battalion	Headquarters	for	the	various	attacking	battalions	,
营	总部	为了	这	各种各样的	攻击	营	,

其中包括一项大规模的战壕改进和扩建计划，以及各个进攻营的营部建设。

[wel] ['fɔːwəd] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['trentʃɪz] .

well	forward	in	our	existing	trenches	.
出色地	向前	在	我们的	现存的	战壕	.

我们在现有战壕中进展顺利。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] ,

The	Battalion	Headquarters	were	made	of	concrete	,
这	营	总部	是	制成	的	具体的	,

营部是用混凝土建造的，

['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [blɒks] [ænd; ənd] [stiːl] ['gɜːdəz] [ænd; ənd]['reɪlz] .

chiefly	in	the	form	of	blocks	and	steel	girders	and	rails	.
主要	在	这	形式	的	积木	和	钢	桁架	和	铁轨	.

主要以钢块、钢梁和钢轨的形式存在。

[ðə; ði] [blɒk] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .

The	block	construction	was	not	very	successful	.
这	堵塞	建造	曾是	不是	非常	成功的	.

砌块施工不太成功。

[æz; əz][ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 10th [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [bri'geid] ,

As	the	9th	and	10th	were	to	be	the	attacking	Brigades	,
作为	这	9th	和	10th	是	到	是	这	攻击	旅	,

由于第9和第10旅将作为进攻旅，

[ænd; ənd][ðə; ði] 9th & 10th ['kʌmpəniz] [tuː; tə][biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	the	9th	&	10th	Companies	to	be	associated	with	them	,
和	这	9th	&	10th	公司	到	是	联系	和	他们	,

以及与它们关联的第九和第十家公司，

[ðiːz] [tuː] [fiːld] ['kʌmpəniz] [tʊk] ['əʊvə(r)][ɔːl] [ðiːz] [wɜːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni]

these	two	Field	Companies	took	over	all	these	works	from	the	11th	Field	Company
这些	二	场地	公司	采取	超过	全部	这些	作品	从	这	11th	场地	公司

[ə'baʊt] 26th ['eɪprəl] ,

about	26th	April	,
关于	26th	四月	,

这两个野战连队于4月26日左右从第11野战连队接管了所有这些工作。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] 11th [friː] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɪt'self] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

leaving	the	11th	free	to	devote	itself	to	such	work	as	the	preparation	of
离开	这	11th	自由的	到	奉献	本身	到	这样的	工作	作为	这	准备	的

[ə'prəʊtʃ] [ruːts] [ʌp] [tuː; tə][ænd; ənd] [θruː] - [wʊd] ,

approach	routes	up	to	and	through	Plœgsteert	Wood	,
方法	路线	向上	到	和	通过	-	木头	,

这样一来，第 11 营就可以专注于诸如修建通往 Plœgsteert Wood 及穿过该森林的进场路线之类的工作了。

['saɪnbɔːdz] [ænd; ənd] [fɪkst] [mæps] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eəriə] , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n]

signboards	and	fixed	maps	throughout	the	area	,	and	further	accommodation
招牌	和	固定的	地图	自始至终	这	区域	,	和	更远	住宿

[fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [pəʊsts] .

for	various	headquarters	and	command	posts	.
为了	各种各样的	总部	和	命令	帖子	.

该区域内设有指示牌和固定地图，并为各种总部和指挥所提供更多住宿。

[tuː] ['sekʃənz] — [wʌn][ænd; ənd][fɔːr] — [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ɑː'tɪləri] [wɜːk] — [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

Two	sections	—	1	and	4	—	were	taken	up	with	artillery	work	—	preparing	the
二	部分	—	1	和	4	—	是	已采取	向上	和	炮兵	工作	—	准备	这

[pə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɑː'tɪləri] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] ;

positions	for	the	field	artillery	to	be	used	in	the	attack	;
职位	为了	这	场地	炮兵	到	是	用过的	在	这	攻击	;

第 1 和第 4 两个分队负责炮兵工作，为野战炮兵在进攻中部署阵地；

['eɪkəz][ɒv; əv] ['kæməflɑːʒ] [skriːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] ['əʊvə(r)] ['bætri] [pə'zɪʃnz] ,

acres	of	camouflage	screen	were	erected	over	battery	positions	,
英亩	的	伪装	屏幕	是	竖立	超过	电池	职位	,

炮兵阵地上架设了大片伪装屏障。

[skɔːz] [ɒv; əv]['splɪntə(r)] - [pruːf] ['ʃeltəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌn] [kruːz] , [gʌn] [pɪts] [dʌg] [aʊt]

scores	of	splinter	-	proof	shelters	made	for	the	gun	crews	,	gun	pits	dug	out
得分	的	碎片	-	证明	避难所	制成	为了	这	枪	船员	,	枪	坑	挖	出去

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] ,

and	protected	,
和	受保护	,

为炮兵建造了数十个防弹掩体，挖掘并加固了炮位。

[ænd; ənd][træm] [laɪnz] [leɪd] .

and	tram	lines	laid	.
和	电车	线条	铺设	.

并铺设了电车线路。

[ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['dʌgaʊt] [fɔː(r); fə(r)][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːnd] [pəʊst][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]

A	very	strong	dugout	for	use	as	a	Divisional	Command	Post	was	made	in
一个	非常	强的	独木舟	为了	使用	作为	一个	部门	命令	邮政	曾是	制成	在

[ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] [haɪd]

the	cellars	of	the	lodge	on	the	road	from	Hyde
这	地窖	的	这	小屋	在	这	路	从	海德

在海德路边小屋的地窖里，建造了一个非常坚固的掩体，用作师级指挥所。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	13
页	-

第13页

[pɑːk] ['kɔːnə(r)][tuː; tə] [ˌmɛ'siːˌniːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ['fɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Park	Corner	to	Messines	,	and	a	great	deal	of	work	was	done	fixing	up	the
公园	角落	到	梅西内斯	,	和	一个	伟大的	交易	的	工作	曾是	完毕	定影	向上	这

“ ['kætəkuːmz] .

“	Catacombs	.
”	地下墓穴	.

从公园角到梅西讷，人们做了大量工作来修缮“地下墓穴”。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['dʌgaʊt] [ɪn] [hɪl] - ,

”	This	was	a	very	large	dugout	in	Hill	63	,
”	这	曾是	一个	非常	大的	独木舟	在	爬坡道	-	,

“这是63号山上的一个非常大的掩体，

[dʌg] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] 1st [ɒ'streɪliən] ['tʌnlɪŋ] ['kʌmpəni] .

dug	some	time	before	by	the	1st	Australian	Tunnelling	Company	.
挖	一些	时间	前	经过	这	1st	澳大利亚	隧道	公司	.

这是澳大利亚第一隧道公司之前挖掘的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][sʌm; səm][wʌn] , - [men] ,

It	was	big	enough	to	hold	some	1	,	400	men	,
它	曾是	大的	足够的	到	抓住	一些	1	,	-	男人	,

它足够大，可以容纳大约1400人。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['rɑːðə(r)] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .

but	had	been	allowed	to	become	rather	dilapidated	.
但	有	到过	允许	到	变得	相当	破旧的	.

但却任其变得相当破败。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːnd] [aʊt][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt]

It	was	cleaned	out	and	improved	in	various	ways	so	as	to	accommodate
它	曾是	已清洗	出去	和	改进	在	各种各样的	方式	所以	作为	到	容纳

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

a	Brigade	Headquarters	,
一个	旅	总部	,

它经过清理和各方面的改造，以容纳旅部。

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'tæliən] [kəm'pli:t] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [streɪ]

Battalion	Headquarters	,	and	a	battalion	complete	,	together	with	a	few	stray
营	总部	,	和	一个	营	完全的	,	一起	和	一个	很少	流浪

[di'tætʃmənt] .

detachments	.
分遣队	.

营部及一个完整的营，以及一些零散的分遣队。

[ðə; ði] “ [fɪkst] [mæps] ” [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [smɔ:l] [mæps] ,

The	“	fixed	maps	”	already	mentioned	consisted	of	small	maps	,
这	“	固定的	地图	”	已经	提及	由.....组成	的	小的	地图	,

前面提到的“固定地图”实际上都是一些小地图。

[dʌn] [ɪn] ['wɔ:təpru:f] [ɪŋk] [ɒn] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['vɑ:rnɪʃt] [ɒn][tu:; tə] [bɔ:dz] ,

done	in	waterproof	ink	on	linen	and	varnished	on	to	boards	,
完毕	在	防水的	墨水	在	亚麻布	和	涂漆	在	到	板	,

用防水墨水在亚麻布上绘制，然后涂上清漆，裱于木板上。

[ɪ'rektɪd] [ɪn] [kə'rekt] [ˌɔ:riən'teɪʃ(ə)n][æt; ət] [trentʃ] [ˌɪntər'sekʃən] , [rəʊd][ænd; ənd] [træk] ['dʒʌŋkʃnz] ,

erected	in	correct	orientation	at	trench	intersections	,	road	and	track	junctions	,
竖立	在	正确的	方向	在	沟	交叉路口	,	路	和	追踪	交汇处	,

在沟渠交叉口、道路和轨道交叉口以正确的方向竖立，

[ænd; ənd][ɔ:l] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['eəriə] .

and	all	such	places	throughout	the	divisional	area	.
和	全部	这样的	地方	自始至终	这	部门	区域	.

以及整个分区内的所有此类地点。

[ðeɪ] [pru:vd] [ɒv; əv] [greɪt] [ju:z] ,

They	proved	of	great	use	,
他们	已证实	的	伟大的	使用	,

事实证明它们非常有用。

[pə'tɪkjələli] [tu:; tə][ðə; ði] ['nju:mərəs] ['strendʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['bæt(ə)l] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]

particularly	to	the	numerous	strangers	which	the	approaching	battle	brought	into	the
特别	到	这	很多的	陌生人	哪个	这	接近	战斗	带来	进入	这

['eəriə] .

area	.
区域	.

尤其是对于即将到来的战斗所带来的众多陌生人而言。

[ə'nʌðə(r)] [dʒɒb][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sə'veɪəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [mæp][ɔ:(r)]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Another	job	of	the	Company	Surveyors	was	a	relief	map	or	model	of	the
其他	工作	的	这	公司	测量员	曾是	一个	宽慰	地图	或者	模型	的	这

['bæt(ə)l]['eəriə] .

battle	area	.
战斗	区域	.

公司测量员的另一项工作是绘制战场地形图或模型。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɑ:rvd] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] [tu:; tə][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv][wʌn] . - [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ænd; ənd][wʌn] .

This	was	carved	out	of	wood	to	a	scale	of	1	.	2500	horizontal	and	1	.
这	曾是	雕刻	出去	的	木头	到	一个	规模	的	1	.	-	水平的	和	1	.

- ['vɜ:tɪk(ə)l] ,

400	vertical	,
-	垂直的	,

这是用木头雕刻的，水平比例为1.2500，垂直比例为1.400。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['evriθɪŋ] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] [ɪn] [greɪt] ['di:teɪl] .

and	shewed	everything	known	of	the	enemy's	lines	in	great	detail	.
和	展示	一切	已知	的	这	敌人的	线条	在	伟大的	细节	.

并详细展示了敌军防线的所有已知情况。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] 11th [ə; eɪ] . [aɪ] . [brɪ'geɪd] [ɪn][ðeə(r)]

It	was	used	throughout	the	battle	by	the	11th	A	.	I	.	Brigade	in	their
它	曾是	用过的	自始至终	这	战斗	经过	这	11th	一个	.	我	.	旅	在	他们的

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['kætəkuːmz] ,

headquarters	in	the	Catacombs	,
总部	在	这	地下墓穴	,

在整个战斗过程中，第11人工智能旅在其位于地下墓穴的总部都使用了它。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [sent][tuː; tə] [ɒ'streɪliə] .

and	was	subsequently	sent	to	Australia	.
和	曾是	随后	发送	到	澳大利亚	.

随后被送往澳大利亚。

[dʌmps] [ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)][juːz]['djʊərɪŋ][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)]

Dumps	of	Engineer	stores	for	use	during	and	after	the	battle	were
倾倒	的	工程师	商店	为了	使用	期间	和	后	这	战斗	是

['grædʒuəli] [bɪlt] [ʌp][ɪn] ['veərɪəs] ['fɔːwəd] [pə'zɪʃnz] ,

gradually	built	up	in	various	forward	positions	,
逐步地	建造	向上	在	各种各样的	向前	职位	,

为了在战斗期间和战斗结束后使用，工兵物资仓库逐渐在各个前沿阵地建立起来。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [pɑːt][ɒv; əv] - [wʊd] .

particularly	in	the	north	-	east	part	of	Plœgsteert	Wood	.
特别	在	这	北	-	东方	部分	的	-	木头	.

尤其是在普洛格斯特尔特森林的东北部。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʌmps] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [ʃeld] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

One	of	these	dumps	in	the	wood	was	shelled	one	day	and	a	sapper	of	the
一	的	这些	倾倒	在	这	木头	曾是	带壳	一	天	和	一个	工兵	的	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

有一天，林子里的其中一个弹药库遭到炮击，公司的一名工兵.....

[ə; eɪ] [tʌf] [əʊld] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [kæm'peɪn] , [wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ]

a	tough	old	veteran	of	the	South	African	Campaign	,	was	hit	in	the	leg	by	a
一个	艰难的	老的	老将	的	这	南	非洲	活动	,	曾是	打	在	这	腿	经过	一个

['splɪntə(r)] .

splinter	.
碎片	.

一位参加过南非战役的身经百战的老兵，被木刺击中了腿部。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌkbɔːd] [tə'wɔːdz] [æn; ən][eɪd][pəʊst] ,

He	started	to	hobble	down	the	duckboards	towards	an	aid	post	,
他	开始	到	跛行	向下	这	木板路	向	一个	援助	邮政	,

他开始一瘸一拐地沿着木板路走向救生站，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɔː(r)][səʊ][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] ,

but	after	proceeding	a	hundred	yards	or	so	his	indignation	overcame	him	,
但	后	进行中	一个	百	码	或者	所以	他的	愤慨	克服	他	,

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌmp] ,

and	returning	to	the	dump	,
和	返回	到	这	倾倒	,

但走了大约一百码后，他的愤怒战胜了理智，又返回了垃圾场。

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [tʃəʊkt] [wɪð] ['æŋgə(r)] , ['seɪɪŋ] ,

he	demanded	his	rifle	in	a	voice	choked	with	anger	,	saying	,
他	要求	他的	步枪	在	一个	嗓音	窒息	和	愤怒	,	说	,

他用哽咽的声音索要他的步枪，说道：

“ [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] — — [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

“	I'll	make	the	—	—	pay	for	this	!
“	患病的	制作	这	—	—	支付	为了	这	!

“我一定要让——付出代价！”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [ˈwɒriə(r)] [wɒz; wəz] [smuːðd] [daʊn] [ænd; ənd]

”	It	was	with	some	difficulty	that	the	old	warrior	was	smoothed	down	and
”	它	曾是	和	一些	困难	那	这	老的	战士	曾是	平滑	向下	和

[ˈstɑːtɪd] [əˈfreʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪd][pəʊst] .

started	afresh	for	the	aid	post	.
开始	重新	为了	这	援助	邮政	.

“经过一番周折，这位老战士被抚平伤痕，重新踏上了前往医疗站的征程。”

[luːˈtenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈtɒməs] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmps] [ˈdjʊərɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz]

W	.	H	.	Thomas	was	in	charge	of	the	dumps	during	both	the	preparations
W	.	H	.	托马斯	曾是	在	收费	的	这	倾倒	期间	两个都	这	准备工作

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪtˈself] ,

and	the	battle	itself	,
和	这	战斗	本身	,

在备战和战斗期间，WH Thomas 都负责管理弹药库。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈsæpə(r)] [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [ˈɪnfəntri] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd]

and	he	and	his	party	of	sappers	and	attached	infantry	had	a	bad
和	他	和	他的	派对	的	工兵	和	随附的	步兵	有	一个	坏的

[taɪm] [frɒm; frəm][gæs] ,

time	from	gas	,
时间	从	气体	,

他和他的工兵小队以及附属步兵都遭受了毒气的严重伤害。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ʃelz] [ˈveri] [ˈlɑːdʒli] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [wʊd]

which	was	used	in	shells	very	largely	by	the	enemy	at	this	time	,	Plœgsteert	Wood
哪个	曾是	用过的	在	贝壳	非常	很大程度上	经过	这	敌人	在	这	时间	,	-	木头

,

,
,

当时敌军大量使用这种材料制造炮弹，普洛格斯特尔特森林

[ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] , [ˈbiːɪŋ] [drentʃt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [əˈtæk] .

in	particular	,	being	drenched	with	it	immediately	before	and	during	the	attack	.
在	特别的	,	存在	湿透了	和	它	立即地	前	和	期间	这	攻击	.

尤其是袭击发生前和袭击过程中被它淋透。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈpɪəriəd] , [luːˈtenənt] .

For	his	work	during	the	period	,	Lieut	.
为了	他的	工作	期间	这	时期	,	中尉	.

因其在此期间的工作，中尉。

[ˈtɒməs] [ˈsʌbsɪkwəntli] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [krɒs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪˈvækjuːeɪtɪd] [ˈsʌfərɪŋ]

Thomas	subsequently	received	the	Military	Cross	,	but	was	evacuated	suffering
托马斯	随后	已收到	这	军队	叉	,	但	曾是	疏散	痛苦

[frɒm; frəm][gæs] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] .

from	gas	shortly	after	the	action	.
从	气体	不久	后	这	行动	.

托马斯随后获得了军事十字勋章，但在战斗结束后不久因中毒被撤离。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [reɪn] [ɒv; əv] [ʃelz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kælɪbə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɔː] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi]

The	increasing	rain	of	shells	of	all	calibre	which	was	poured	on	the	enemy
这	增加	雨	的	贝壳	的	全部	口径	哪个	曾是	倾倒	在	这	敌人

[dɪ'fensɪz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

defences	in	preparation	for	the	battle	,
防御	在	准备	为了	这	战斗	,

战斗开始前，各种口径的炮弹如雨点般倾泻在敌军防御工事上。

[prə'vɔʊkt] ['hevi] ['ʃelɪŋ] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , [pə'tɪkjələli] ['kaʊntə(r)] ['bætri] [wɜːk] ,

provoked	heavy	shelling	in	reply	,	particularly	counter	battery	work	,
挑衅	重的	炮击	在	回复	,	特别	柜台	电池	工作	,

随即引发猛烈炮击，特别是反炮兵作战。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌmɛ'siːˌniːz] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['nəʊtɪst] ['vɪzəbli] ['dwɪndlɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv]

and	while	Messines	village	could	be	noticed	visibly	dwindling	under	the	fire	of
和	尽管	梅西内斯	村庄	可以	是	注意到	明显地	逐渐减少	在下面	这	火	的

['aʊə(r)] ['heviz] ,

our	heavies	,
我们的	重装兵	,

在重型火力的猛烈轰击下，梅西讷村的规模明显缩小。

['meni] ['fɑːmhaus] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ɪ'skeɪpt] , [wɜː(r); wə(r)]

many	farmhouses	on	our	side	of	the	line	,	which	had	hitherto	escaped	,	were
许多	农舍	在	我们的	边	的	这	线	,	哪个	有	迄今为止	逃脱	,	是

['bætəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

battered	to	pieces	.
伤痕累累	到	件	.

我们这边的许多农舍，此前幸免于难，现在都被炸成了碎片。

- [wʊd] , [wɪð] [ɪts] [kliːn] ['dʌkˌbɔːd] [træks] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] ['kæbinz] , [wɒz; wəz] [nəʊ]

Plægsteert	Wood	,	with	its	clean	duckboard	tracks	and	rustic	cabins	,	was	no
-	木头	,	和	它是	干净的	鸭板	轨道	和	乡村	小木屋	,	曾是	不

普洛格斯特尔特森林，拥有干净的木板路和质朴的小屋，并非

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	14
页	-

第14页

[lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [spɒt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

longer	a	suitable	spot	to	study	the	phenomena	of	spring	.
更长	一个	合适的	点	到	学习	这	现象	的	春天	.

这里已不再是研究春季现象的合适地点。

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪələt] [bɪ'keɪm] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['lækrɪmətəri] [gæs] ,

The	scent	of	the	violet	became	lost	in	the	odour	of	lachrymatory	gas	,
这	香味	的	这	紫色	成为	丢失的	在	这	气味	的	催泪的	气体	,

紫罗兰的香气被催泪气体的味道掩盖了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊkuː] , [waɪl] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] ,

and	the	note	of	the	cuckoo	,	while	still	to	be	heard	,
和	这	笔记	的	这	布谷鸟	,	尽管	仍然	到	是	听到	,

还有那杜鹃的鸣叫声，虽然还能听见，

['ɔːltəˌeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ʃelz] .

alternated	with	the	whistle	and	the	crash	of	shells	.
交替	和	这	哨	和	这	碰撞	的	贝壳	.

哨声和炮弹爆炸声交替响起。

[pɒnt] [diː] - [ænd; ənd] [ɪts] [vəˈsɪnəti] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeld] [ɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [əˈkeɪʒnz] , [ænd; ənd]

Pont	de	Nieppe	and	its	vicinity	were	shelled	on	two	or	three	occasions	,	and
庞特	德	-	和	它是	附近	是	带壳	在	二	或者	三	场合	,	和

[ɒn] [dʒuːn] 6th ,

on	June	6th	,
在	六月	6th	,

尼耶普桥及其附近地区曾两三次遭到炮击，6月6日，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] ,

the	day	before	the	battle	,
这	天	前	这	战斗	,

战斗前一天，

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [lɒst] [fɔː(r)] [men] [kɪld] [ænd; ənd] [θriː] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [stʌf] [kæmp] [ɪtˈself] .

the	company	lost	four	men	killed	and	three	wounded	in	Stuff	Camp	itself	.
这	公司	丢失的	四	男人	被杀	和	三	受伤	在	东西	营	本身	.

该公司在“物资营地”本身就有四名员工阵亡，三名员工受伤。

[sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈfaɪəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃelz] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ]

Some	little	time	before	this	the	enemy	had	fired	a	few	shells	at	the	bridge
一些	小的	时间	前	这	这	敌人	有	被解雇	一个	很少	贝壳	在	这	桥

[ɪtˈself] ,

itself	,
本身	,

此前不久，敌军曾向这座桥梁发射了几枚炮弹。

[ðə; ði] [pɒnt] [diː] - , [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ˈɪntuː] [ˌɑːrmənˈtjɛr] ,

the	Pont	de	Nieppe	,	on	the	main	road	into	Armentières	,
这	庞特	德	-	,	在	这	主要的	路	进入	阿尔芒蒂埃尔	,

尼埃普桥 (Pont de Nieppe)，位于通往阿尔芒蒂耶尔的主干道上，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [wʌn] [ʃel] [θruː] [wɒt] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

and	had	succeeded	in	putting	one	shell	through	what	appeared	to	be	the
和	有	成功了	在	推杆	一	壳	通过	什么	出现	到	是	这

[kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːtʃ] .

crown	of	the	arch	.
王冠	的	这	拱	.

并成功地将一枚炮弹射入了拱门顶部的某个位置。

[ɪn] [riˈæləti] , [ðə; ði] [ɑːtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈprɒpə(r)] [kraʊn] ,

In	reality	,	the	arch	had	no	proper	crown	,
在	现实	,	这	拱	有	不	恰当的	王冠	,

实际上，这座拱门并没有像样的拱顶。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] - [fiːt] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spæn] [ˈbiːɪŋ] [brɪdʒd] [əˈkrɒs] [baɪ] [ˈgɜːdəz] [kəˈnektɪd] [wɪð]

the	central	23	feet	or	so	of	the	span	being	bridged	across	by	girders	connected	with
这	中央	-	脚	或者	所以	的	这	跨度	存在	桥接	穿过	经过	桁架	连接	和

[brɪk] [dʒæk] [ˈɑːtʃɪz] .

brick	jack	arches	.
砖	杰克	拱门	.

桥梁中央约 23 英尺的跨度由连接砖拱的梁架起。

[frɒm; frəm] [ˌʌndəˈniːθ] [ðiːz] [ˈgɜːdəz] [lʊkt] [laɪk] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈteɪkən] [fɔː(r); fə(r)]

From	underneath	these	girders	looked	like	,	and	had	always	been	taken	for
从	下	这些	桁架	看起来	喜欢	,	和	有	总是	到过	已采取	为了

, [stiːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃel] ,

,	steel	,	but	the	shell	,
,	钢	,	但	这	壳	,

从下方看，这些梁柱看起来像钢，而且一直以来也都被误认为是钢，但外壳却是.....

[wɪtʃ] [brəʊk] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dis'kləuz] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]

which	broke	three	of	them	,	disclosed	the	interesting	fact	that	they	were	only
哪个	打破	三	的	他们	,	披露	这	有趣的	事实	那	他们	是	仅有的

[ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] .

of	cast	iron	.
的	投掷	铁	.

其中三件物品被打碎，揭示了一个有趣的事实：它们竟然都是铸铁的。

[waɪl] [dʒʌst] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [θriː] - [tʌn] ['məʊtə(r)] ['lɒrɪz] ,

While	just	strong	enough	to	take	3	-	ton	motor	lorries	,
尽管	只是	强的	足够的	到	拿	3	-	吨	发动机	货车	,

虽然强度刚好足以承受3吨重的卡车，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] ['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)] ['hevɪə] [ləʊdz] .

there	was	certainly	not	sufficient	margin	of	safety	for	heavier	loads	.
那里	曾是	当然	不是	充足的	利润	的	安全	为了	较重	负载	.

对于更重的载荷，安全裕度显然不足。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'peəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti]

The	damage	was	repaired	and	the	bridge	incidentally	strengthened	by	a	party
这	损害	曾是	已修复	和	这	桥	顺便	加强	经过	一个	派对

[ɒv; əv] ['sæpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

of	sappers	from	the	company	,
的	工兵	从	这	公司	,

损坏部分已修复，桥梁也由该公司的一支工兵小队顺便加固了。

[huː] [strɪpt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði]['brəʊkən][kɑːst]['aɪən] [biːmz] [wɪð]

who	stripped	the	damaged	portion	and	replaced	the	broken	cast	iron	beams	with
WHO	脱衣舞	这	损坏的	部分	和	替换	这	破碎的	投掷	铁	光束	和

[stiːl] ['gɜːdəz] .

steel	girders	.
钢	桁架	.

他们拆除了受损部分，并将断裂的铸铁梁换成了钢梁。

[ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [ʃeɪpt] [baɪ][hænd][tuː; tə] [fɪt] [ɪg'zæktli][tuː; tə]

These	had	to	be	slowly	and	painfully	shaped	by	hand	to	fit	exactly	to
这些	有	到	是	缓慢地	和	痛苦地	形状	经过	手	到	合身	确切地	到

[ðə; ði][kɑːst]['aɪən] ['siːtɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

the	cast	iron	seating	at	each	end	.
这	投掷	铁	座位	在	每个	结尾	.

这些部件必须经过缓慢而费力的手工塑形，才能与两端的铸铁座椅完美契合。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] 11th ['kʌmpəni] ,

Part	of	the	medical	arrangements	were	carried	out	by	the	11th	Company	,
部分	的	这	医疗的	安排	是	携带	出去	经过	这	11th	公司	,

部分医疗安排由第11连队负责执行。

[huː] [bɪlt] [æn; ən][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [piː] . [nɪə(r)] [haɪd] [pɑːk] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [ɛkst'ɛnʃənz] [tuː; tə]

who	built	an	R	.	A	.	P	.	near	Hyde	Park	Corner	and	some	extensions	to
WHO	建造	一个	拉	.	一个	.	P	.	靠近	海德	公园	角落	和	一些	扩展	到

['ʌðə(r)] [pəʊsts][ænd; ənd] ['dresɪŋ] ['steɪʃnz] .

other	posts	and	dressing	stations	.
其他	帖子	和	敷料	车站	.

他在海德公园角附近建造了一个 RAP，并向其他哨所和救护站进行了一些扩建。

['ɜːli] [ɪn][dʒuːn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] [kəm'pliːt] ,

Early	in	June	the	elaborate	preparations	were	at	last	complete	,
早期的	在	六月	这	精心制作的	准备工作	是	在	最后的	完全的	,

六月初，精心准备的工作终于全部完成。

[ænd; ənd][zed] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

and	Z	day	was	fixed	for	the	7th	of	the	month	.
和	Z	天	曾是	固定的	为了	这	7th	的	这	月	.

Z日固定为每月7号。

[ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ɪts] [fɜːst] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ə'fensɪv] .

The	3rd	Australian	Division	had	reached	the	eve	of	its	first	large	scale	offensive	.
这	3rd	澳大利亚	分配	有	达到	这	前夕	的	它是第一的		大的	规模	进攻	.

澳大利亚第3师即将发起首次大规模攻势。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	15
页	-

第15页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ˌmɛ'siːˌniːz] , ['iːprə] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] . [wʌn] .

MESSINES	,	YPRES	,	AND	AFTER	.	1	.
梅西内斯	,	伊普尔	,	和	后	.	1	.

梅西讷、伊普尔及之后。1.

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌmɛ'siːˌniːz] .

The	Battle	of	Messines	.
这	战斗	的	梅西内斯	.

梅西讷战役。

[ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːv] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn]

The	11th	Field	Company	was	reserve	company	in	the	first	stage	of	the	attack	on
这	11th	场地	公司	曾是	预订	公司	在	这	第一的	阶段	的	这	攻击	在

[ˌmɛ'siːˌniːz] [rɪdʒ] ,

Messines	Ridge	,
梅西内斯	岭	,

第11野战连是梅西讷岭进攻第一阶段的预备队。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,

and	very	early	in	the	morning	of	the	7th	of	June	,	1917	,
和	非常	早期的	在	这	早晨	的	这	7th	的	六月	,	-	,

1917年6月7日清晨，

['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [pɒnt] [diː] - [tuː; tə] ['wekə] [laɪnz] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

marched	from	Pont	de	Nieppe	to	Weka	Lines	,	in	the	little	village	of	Romarin	,
行军	从	庞特	德	-	到	韦卡	线条	,	在	这	小的	村庄	的	-	,

从蓬德尼普行军至韦卡线，途经罗玛兰小村庄。

[ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .

on	the	road	to	Plœgsteert	village	.
在	这	路	到	-	村庄	.

在通往普洛格斯特尔特村的路上。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [muːvd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'tætʃt] ['ɪnfəntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] ,

With	the	company	moved	a	party	of	attached	infantry	from	the	9th	Brigade	,
和	这	公司	已搬	一个	派对	的	随附的	步兵	从	这	9th	旅	,

该公司调动了一支来自第9旅的附属步兵小队。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [stʌf] [kæmp][sʌm; səm] [deɪz] ['priːviəsli] .

which	had	reported	to	Stuff	Camp	some	days	previously	.
哪个	有	据报道	到	东西	营	一些	天	之前	.

几天前，Stuff Camp曾报道过此事。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [gæs]

The	morning	was	still	and	warm	and	there	was	a	good	deal	of	gas
这	早晨	曾是	仍然	和	温暖的	和	那里	曾是	一个	好的	交易	的	气体

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bætri] ['eəriəz] ,

about	the	battery	areas	,
关于	这	电池	区域	,

清晨风平浪静，天气温暖，电池区附近有很多汽油。

[səʊ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [gæs] [mɑːsks] ,

so	that	part	of	the	march	was	done	in	gas	masks	,
所以	那	部分	的	这	行进	曾是	完毕	在	气体	面具	,

所以游行队伍中有一部分是戴着防毒面具行进的。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ɔːl] [ræŋks] ['sɒləmli] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	until	the	sun	rose	all	ranks	solemnly	sat	around	the	camp	wearing	them	.
和	直到	这	太阳	玫瑰	全部	排名	庄严地	卫星	大约	这	营	穿着	他们	.

直到太阳升起，所有官兵都庄严地穿着军服围坐在营地周围。

[ðə; ði] [ə'tæk] ['əʊpənd] [æt; ət] [dɔːn] ,

The	attack	opened	at	dawn	,
这	攻击	打开	在	黎明	,

袭击在黎明时分开始，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 9th ,

but	the	company	saw	little	of	the	actual	progress	of	events	until	the	9th	,
但	这	公司	锯	小的	的	这	实际的	进步	的	活动	直到	这	9th	,

但直到9号，该公司才真正了解事态的发展进展。

[wen] [ðə; ði] ['juːnɪt] [muːvd] ['ɪntuː] ['bʌnˌhɪl] [rəʊ] , [ɪn] - [wʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 10th

when	the	unit	moved	into	Bunhill	Row	,	in	Plœgsteert	Wood	,	and	relieved	the	10th
什么时候	这	单元	已搬	进入	邦希尔	排	,	在	-	木头	,	和	松了口气	这	10th

[fiːld] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ] . [iː] .

Field	Company	,	A	.	E	.
场地	公司	,	一个	.	E	.

该部队进驻普洛格斯特尔特森林的邦希尔路，接替了第十野战连的防务。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['bɪvuæk] [wɒz; wəz] [ʃeld] [ænd; ənd] [gæst] ['hevɪli] [ɔːl] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] ,

The	company	bivouac	was	shelled	and	gassed	heavily	all	the	first	night	,
这	公司	露营	曾是	带壳	和	毒气	重度	全部	这	第一的	夜晚	,

公司营地在第一晚就遭到猛烈的炮击和毒气袭击。

['kæʒuəltiz] ['biːɪŋ] [θriː] [kɪld] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['wuːndɪd] .

casualties	being	three	killed	and	four	wounded	.
伤亡	存在	三	被杀	和	四	受伤	.

伤亡情况为：3人死亡，4人受伤。

[wɜːk] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['eərɪə] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ,

Work	was	started	immediately	in	the	battle	area	north	of	the	River	Douve	,
工作	曾是	开始	立即地	在	这	战斗	区域	北	的	这	河	-	,

在杜夫河北岸的战区，救援工作立即展开。

[ænd; ənd] ['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði] “

and	every	effort	was	made	to	improve	the	communications	through	the	“
和	每一个	努力	曾是	制成	到	提升	这	通讯	通过	这	“

['kreɪtə(r)] ['fiːldz] ” [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] 11th [ə; eɪ] . [aɪ] . [ˌbiː'diː'iː] . ,

Crater	Fields	”	in	order	to	facilitate	the	advance	of	the	11th	A	.	I	.	Bde	.	,
火山口	田野	”	在	命令	到	促进	这	进步	的	这	11th	一个	.	我	.	布德	.	,

为了促进第11航空旅的推进，各方尽一切努力改善“陨石坑地带”的通信状况。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 10th [ə; eɪ] . [aɪ] . [ˌbiː'diː'iː] .

which	had	relieved	the	10th	A	.	I	.	Bde	.
哪个	有	松了口气	这	10th	一个	.	我	.	布德	.

它接替了第 10 AIBde 的重任。

[ɪn] [ðɪs] ['eərɪə] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [griːn] [laɪn] ,

in	this	area	,	and	experienced	hard	fighting	in	advancing	to	the	“	Green	Line	,
在	这	区域	,	和	经验丰富的	难的	斗争	在	前进	到	这	“	绿色的	线	,

在这个地区，他们经历了向“绿线”推进的艰苦战斗，

” [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	and	afterwards	holding	it	.
”	和	然后	保持	它	.

”然后拿着它。

['enəmi] ['ʃelɪŋ] [wɒz; wəz] ['hevi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['juːnɪt][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Enemy	shelling	was	heavy	,	but	the	unit	was	fortunate	enough	to	escape
敌人	炮击	曾是	重的	,	但	这	单元	曾是	幸运	足够的	到	逃脱

[wɪð] ['veri] [laɪt] ['kæʒuəltiz] .

with	very	light	casualties	.
和	非常	光	伤亡	.

敌军炮火猛烈，但该部队幸运地只遭受了很轻的伤亡。

['djʊərɪŋ] [wʌn] ['hevi] [bɜːst] [ɒv; əv] ['ʃelɪŋ] ,

During	one	heavy	burst	of	shelling	,
期间	一	重的	爆裂	的	炮击	,

在一次猛烈的炮击中，

[tuː] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ʃeltəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [trentʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

two	sections	of	the	company	sheltered	in	the	same	trench	as	a	company	of
二	部分	的	这	公司	避难所	在	这	相同的	沟	作为	一个	公司	的

['ɪnfəntri] ;

infantry	;
步兵	;

该公司的两个分队与一个步兵连队一起躲在同一个战壕里；

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['sʌfəd] - ['kæʒuəltiz] , [waɪl] [ðə; ði] ['sæpə(r)] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt] .

the	infantry	suffered	23	casualties	,	while	the	sappers	escaped	unhurt	.
这	步兵	遭受	-	伤亡	,	尽管	这	工兵	逃脱	毫发无损	.

步兵伤亡23人，而工兵毫发无损地逃脱了。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n]

A	special	feature	of	the	arrangements	for	the	attack	was	the	organisation
一个	特别的	特征	的	这	安排	为了	这	攻击	曾是	这	组织

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [pæk] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trænspɔːt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

of	a	divisional	pack	train	for	the	transport	of	ammunition	,
的	一个	部门	盒	火车	为了	这	运输	的	弹药	,

此次进攻部署的一个特殊之处在于组织了一支师级辎重队来运输弹药。

[fuːd] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r)] . [iː] . [stɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːli] - ['kæptʃəd] ['eərɪəz] .

food	,	water	,	and	R	.	E	.	stores	to	the	newly	-	captured	areas	.
食物	,	水	,	和	拉	.	E	.	商店	到	这	新	-	捕获	区域	.

向新占领的地区运送食物、水和可再生能源物资。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['draɪvəz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ['ʌndə(r)]

The	company	contributed	a	considerable	number	of	drivers	and	mules	under
这	公司	贡献	一个	大量	数字	的	司机	和	骡子	在下面

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

该公司在中尉的指挥下贡献了相当数量的司机和骡子。

[dʒeɪ] . [em] . ['nɔːrtən] , [tuː; tə] [ðɪs] [treɪn] .

J	.	M	.	Norton	,	to	this	train	.
J	.	M	.	诺顿	,	到	这	火车	.

JM Norton，请到这趟列车上来。

[pæk] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sək'sesfəli] [juːst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]

Pack	mules	were	very	successfully	used	independently	by	the	company	a	little	later
盒	骡子	是	非常	成功地	用过的	独立	经过	这	公司	一个	小的	之后

[fɔː(r); fə(r)] ['trænspɔːt] [tuː; tə] ['fɔːwəd] [dʒɒbz] .

for	transport	to	forward	jobs	.
为了	运输	到	向前	工作	.

不久之后，该公司便开始独立使用驮骡，并成功地将其用于向前线作业的运输。

['draɪvə(r)][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['pædʒɪt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][em] . [em] . [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] [treɪn] ,

Driver	A	.	A	.	Paget	received	the	M	.	M	.	for	good	work	with	the	pack	train	,
司机	一个	.	一个	.	佩吉特	已收到	这	M	.	M	.	为了	好的	工作	和	这	盒	火车	,

[waɪl] 2nd [kɔːrpl] .

while	2nd	Corpl	.
尽管	2nd	下士	.

司机 AA Paget 因在驮运列车上的出色工作而获得 MM 勋章，而二等兵。

[siː] . [siː] . [dʒəunz][ænd; ənd] [lɑːns] - [kɔːrpl] .

C	.	C	.	Jones	and	Lance	-	Corpl	.
C	.	C	.	琼斯	和	槳	-	下士	.

CC Jones 和下士

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['evənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələli] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['djuːti] [wɪð] [ðə; ði]

W	.	W	.	Evans	were	similarly	rewarded	for	devotion	to	duty	with	the
W	.	W	.	埃文斯	是	相似地	奖励	为了	虔诚	到	责任	和	这

['sæpə(r)] .

sappers	.
工兵	.

WW Evans 也因对工兵部队的忠诚奉献而受到类似的奖励。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	16
页	-

第16页

[ɒn] 12th [dʒuːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [muːvd] [tuː; tə][lɑː] - , [saʊθ] [ɒv; əv] - ,

On	12th	June	the	company	moved	to	La	Boudrelle	,	south	of	Steenwerck	,
在	12th	六月	这	公司	已搬	到	拉	-	,	南	的	-	,

6月12日，公司搬迁至斯滕韦克以南的拉布德雷勒。

[ə; eɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l]['eəriə] ,

a	most	delightful	place	after	the	battle	area	,
一个	最多	愉快	地方	后	这	战斗	区域	,

战场之外最令人愉悦的地方，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] 15th ['stɑːtɪd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [blæk] [laɪn] , [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

but	on	the	15th	started	work	on	the	so	-	called	Black	Line	,	south	of	the	River
但	在	这	15th	开始	工作	在	这	所以	-	称为	黑色的	线	,	南	的	这	河

-

Douve	,
-	,

但15日，在杜夫河以南，也就是所谓的黑线工程开始动工。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [greɪ] [fɑːm] .

in	the	vicinity	of	Grey	Farm	.
在	这	附近	的	灰色的	农场	.

在格雷农场附近。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [ˌendʒə'nɪr] ,

On	the	20th	this	work	was	handed	over	to	the	New	Zealand	Engineers	,
在	这	20th	这	工作	曾是	递交	超过	到	这	新的	新西兰	工程师	,

20日，这项工作移交给了新西兰工程师。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 21st [tuː; tə] [nɜːv] [ˌeɪ'gliːz] ([kæmp][æt; ət]

and	the	company	marched	on	the	21st	to	Neuve	Eglise	(	camp	at
和	这	公司	行军	在	这	21st	到	新	教堂	(	营	在

-) .

Stampkotmolen	)	.
-	)	.

21日，该公司向新教堂（位于斯坦普科特莫伦的营地）进发。

[ɒn] [ðə; ði] 23rd ,

On	the	23rd	,
在	这	23rd	,

23日，

[ðə; ði] [ˌmɛ'siːˌniːz] ['sektə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 25th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Messines	sector	was	taken	over	from	the	25th	Division	and	the
这	梅西内斯	行业	曾是	已采取	超过	从	这	25th	分配	和	这

['kʌmpəni] ['stɑːtɪd] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] 11th [ə; eɪ] . [ai] . [brɪ'geɪd] ,

company	started	work	with	the	11th	A	.	I	.	Brigade	,
公司	开始	工作	和	这	11th	一个	.	我	.	旅	,

梅西讷地区从第25师接管，该公司开始与第11装甲旅并肩作战。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['sɪstəm] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [frʌnt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

which	was	holding	the	forward	system	on	the	whole	divisional	front	from	the
哪个	曾是	保持	这	向前	系统	在	这	所有的	部门	正面	从	这

['rɪvə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði] - .

River	Douve	to	the	Blaupoortbeek	.
河	-	到	这	-	.

从杜夫河到布劳波特贝克，整个师级战线上的前进体系都处于压制状态。

[ə; eɪ] ['veri] ['strenjuəs] [taɪm] [in'sjuː] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] 11th ,

A	very	strenuous	time	ensued	until	July	11th	,
一个	非常	费力的	时间	随后	直到	七月	11th	,

此后一直到7月11日，这段时间非常艰苦。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['pɒləsi] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]

the	infantry	of	the	Brigade	carrying	out	a	vigorous	policy	involving	pushing	the
这	步兵	的	这	旅	携带	出去	一个	蓬勃	政策	涉及	推动	这

[laɪnz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] ,

lines	forward	and	an	enormous	amount	of	digging	,
线条	向前	和	一个	巨大的	数量	的	挖掘	,

该旅步兵采取了积极的作战策略，包括向前推进战线和进行大量的挖掘工作。

['ʌndə(r)][bæd] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [kən'sɪstəntli] ['hevi] ['enəmi] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)] .

under	bad	weather	conditions	,	and	consistently	heavy	enemy	artillery	fire	.
在下面	坏的	天气	状况	,	和	始终	重的	敌人	炮兵	火	.

在恶劣天气条件下，以及持续猛烈的敌军炮火攻击下。

[ðə; ði] ['sæpə(r)] ,

The	sappers	,
这	工兵	,

工兵们，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɑːkɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [trentʃ] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

in	addition	to	marking	out	much	of	the	new	trench	system	and	working	in	the
在	添加	到	标记	出去	很多	的	这	新的	沟	系统	和	在职的	在	这

['trentʃɪz] [ðəm'selvz] ,

trenches	themselves	,
战壕	他们自己	,

除了划定大部分新的战壕系统和在战壕中作业之外，

[sæŋk] ['sevrəl] [welz] , [rɪ'peəd] ['kɒŋkriːt] ['dʌgaut] , [ænd; ənd] ['ɪmprəvaɪzd] [njuː] ['ʃeltəz] , [ɪ'rektɪd]

sank	several	wells	,	repaired	concrete	dugouts	,	and	improvised	new	shelters	,	erected
沉没	一些	水井	,	已修复	具体的	球员休息区	,	和	即兴发挥	新的	避难所	,	竖立

['saɪnbɔːdz] , [ænd; ənd] [meɪd] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ænd; ənd][mæps] .

signboards	,	and	made	reconnaissances	and	maps	.
招牌	,	和	制成	侦察	和	地图	.

他们挖了好几口井，修缮了混凝土掩体，搭建了新的临时住所，竖起了路标，并进行了侦察和绘制地图。

[fɛrm] [diː][lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd] [paɪn] ['ævənjuː] , - [fɑːm] [ænd; ənd] - ,

Ferme	de	la	Croix	and	Pine	Avenue	,	Steignast	Farm	and	Gapaard	,
农场	德	拉	克罗伊克斯	和	松树	大街	,	-	农场	和	-	,

Ferme de la Croix 和 Pine Avenue，Steignast Farm 和 Gapaard，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['pɪəriəd] , " [ðə; ði] - [deɪz] .

will	always	be	remembered	in	connection	with	this	period	,	"	the	19	days	.
将要	总是	是	记得	在	联系	和	这	时期	,	"	这	-	天	.

人们将永远铭记这段时期，即"那19天"。

" ['ɑːftə(r)] [rɪ'liːf] [baɪ][ðə; ði] 9th [fiːld] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['treɪnɪŋ]

"	After	relief	by	the	9th	Field	Company	,	the	company	had	a	few	days	training
"	后	宽慰	经过	这	9th	场地	公司	,	这	公司	有	一个	很少	天	训练

[æt; ət] [nɜːv] [ˌeɪ'gliːz] ,

at	Neuve	Eglise	,
在	新	教堂	,

"在第9野战连接替之后，该连队在纽夫埃格利斯进行了几天的训练，

[ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][lɑː] - [fɔː(r); fə(r)] [pɒn'tuːn] [ɒn][ðə; ði] [liːs] .

and	then	marched	to	La	Boudrelle	for	pontooning	on	the	Lys	.
和	然后	行军	到	拉	-	为了	浮筒船	在	这	赖氨酸	.

然后前往拉布德雷勒，乘船游览利斯河。

[waɪl] [æt; ət][lɑː] - [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [spɔːts] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] .

While	at	La	Boudrelle	a	very	successful	sports	meeting	was	held	.
尽管	在	拉	-	一个	非常	成功的	运动的	会议	曾是	握住	.

在拉布德雷尔期间，举行了一场非常成功的体育赛事。

[ðə; ði]['juːnɪt] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [nɜːv] [ˌeɪ'gliːz][ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndmɪl] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]

The	unit	then	returned	to	Neuve	Eglise	and	took	part	in	the	Windmill	battle	of
这	单元	然后	返回	到	新	教堂	和	采取	部分	在	这	风车	战斗	的

[dʒʊ'laɪ] 31st .

July	31st	.
七月	31st	.

随后该部队返回新埃格利斯，参加了 7 月 31 日的风车战役。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz][ə; eɪ] [rʌʃ] [dʒɒb][æt; ət][ðə; ði]

The	preparations	for	this	will	be	remembered	as	a	rush	job	at	the
这	准备工作	为了	这	将要	是	记得	作为	一个	匆忙	工作	在	这

[ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊə(r)] .

eleventh	hour	.
第十一	小时	.

这次的准备工作将被人们铭记为一场仓促的、最后一刻才完成的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ['bɒmɪŋ] [baɪ] ['enəmi] ['eəkrɑːft] [fɜːst] [bɪ'keɪm]

It	was	about	this	time	that	night	bombing	by	enemy	aircraft	first	became
它	曾是	关于	这	时间	那	夜晚	轰炸	经过	敌人	飞机	第一的	成为

['trʌb(ə)lsəm] .

troublesome	.
麻烦的	.

大约就在这个时候，敌机夜间轰炸开始变得棘手。

[lɑː] - [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] 15th , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn]

La	Boudrelle	was	visited	for	the	third	time	on	the	15th	,	the	division	being	in
拉	-	曾是	到访	为了	这	第三	时间	在	这	15th	,	这	分配	存在	在

[sə'pɔːt] ,

support	,
支持	,

15日，该师第三次造访了拉布德雷尔，此次是作为支援部队。

[ænd; ənd] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ['ruːfɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] [æt; ət][lɑː] [kreʃ] ,

and	work	was	started	roofing	in	the	big	ammunition	dump	at	La	Creche	,
和	工作	曾是	开始	屋顶	在	这	大的	弹药	倾倒	在	拉	托儿所	,

拉克雷什大型弹药库的屋顶施工也开始了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][tɑːsk][kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'plitɪd] ,

but	before	the	task	could	be	completed	,
但	前	这	任务	可以	是	完全的	,

但在任务完成之前，

[ðə; ði]['juːnɪt] [muːvd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] 2nd ['ɑːmi] ['treɪnɪŋ] ['eəriə] , [saʊθ] - [west] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['əʊmə(r)] .

the	unit	moved	with	the	division	to	2nd	Army	Training	Area	,	south	-	west	of	St	.	Omer	.
这	单元	已搬	和	这	分配	到	2nd	军队	训练	区域	,	南	-	西方	的	英石	.	奥默	.

该部队随师调往位于圣奥梅尔西南的第二集团军训练区。

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] - ,

Divisional	Headquarters	was	established	at	Fauquembergues	,
部门	总部	曾是	已确立的	在	-	,

师部设在福克姆贝尔格，

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌeɪ 'eɪ] . [ˌtuː'tuː] .

and	the	11th	Field	Company	in	the	little	village	of	Recquebrœucq	on	the	River	Aa	.	2	.
和	这	11th	场地	公司	在	这	小的	村庄	的	-	在	这	河	Aa	.	2	.

以及位于 Aa.2 河畔小村庄 Recquebrœucq 的第 11 野战连。

[ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] 3rd ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] .

A	Share	in	the	3rd	Battle	of	Ypres	.
一个	分享	在	这	3rd	战斗	的	伊普尔	.

参与第三次伊普尔战役。

[ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['eəriə][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['restɪŋ] , ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['fɪtɪŋ] ,

The	visit	to	the	training	area	was	for	the	purpose	of	resting	,	training	,	and	re	-	fitting	,
这	访问	到	这	训练	区域	曾是	为了	这	目的	的	休息	,	训练	,	和	关于	-	配件	,

此次前往训练场的目的是为了休息、训练和重新适应环境。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['strenjuəs] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ; [ænd; ənd]['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [sep'tembə(r)]

in	preparation	for	more	strenuous	days	to	come	;	and	lasted	until	September	25th	.
在	准备	为了	更多的	费力的	天	到	来	;	和	持续	直到	九月	25th	.

25th	.
25th	.

为了迎接即将到来的更加艰苦的日子；一直持续到9月25日。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ræŋks] ['bi:ɪŋ] [gʊd] ,

This	was	a	very	delightful	period	,	the	accommodation	for	all	ranks	being	good	,
这	曾是	一个	非常	愉快	时期	,	这	住宿	为了	全部	排名	存在	好的	,

那是一段非常愉快的时光，所有军衔的官兵住宿条件都很好。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] ['veri] ['kaɪndli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] .

the	country	people	very	kindly	,	and	the	weather	favourable	.
这	国家	人们	非常	亲切地	,	和	这	天气	有利	.

乡下人非常友善，天气也很好。

[ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [gʊd] ,

Opportunities	for	training	were	also	good	,
机会	为了	训练	是	还	好的	,

培训机会也很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:nɪt][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [steɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['nɔ:θwəd]

and	the	unit	was	in	a	very	good	state	when	it	started	marching	northward
和	这	单元	曾是	在	一个	非常	好的	状态	什么时候	它	开始	行军	向北

[wɪð] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][sep'tembə(r)] 25th ,

with	the	division	on	September	25th	,
和	这	分配	在	九月	25th	,

9月25日，该部队随师向北行军时，状态非常好。

[tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] .

to	take	part	in	the	Third	Battle	of	Ypres	.
到	拿	部分	在	这	第三	战斗	的	伊普尔	.

参加第三次伊普尔战役。

[ˌpi: 'dʒi:] -

Pg	17
页	-

第17页

[bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['eəriə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'tendɪd] [tu:] ['nəʊtwɜ:ði] [pə'reɪdz] , [wʌn][ɒn]

Before	leaving	the	training	area	the	company	attended	two	noteworthy	parades	,	one	on
前	离开	这	训练	区域	这	公司	参加	二	值得注意	游行	,	一	在

[ðə; ði] 19th [sep'tembə(r)] ,

the	19th	September	,
这	19th	九月	,

在离开训练区之前，该公司参加了两次值得关注的阅兵式，一次是在9月19日。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] [ə'sembəld] [wɪð] [fʊl] ['trænspɔ:t] , [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt]

when	the	Divisional	Engineers	assembled	with	full	transport	,	and	carried	out
什么时候	这	部门	工程师	组装	和	满的	运输	,	和	携带	出去

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði][si:] . [ɑ:(r)] . [i:] . ,

evolutions	under	the	C	.	R	.	E	.	,
进化	在下面	这	C	.	拉	.	E	.	,

当师属工兵部队集结完毕，配备全部运输工具，并在CRE指挥下进行演习时，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] 22nd , [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [les] [ɑ:'tɪləri]

and	another	on	the	22nd	,	when	the	whole	of	the	3rd	Division	,	less	artillery
和	其他	在	这	22nd	,	什么时候	这	所有的	的	这	3rd	分配	,	较少的	炮兵

[ænd; ənd] ['trænspɔ:t] ,

and	transport	,
和	运输	,

22日，第三师全军（除炮兵和运输部队外）也遭到袭击。

[wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] , [ef] . - [em] . [sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪg] .

was	inspected	by	the	Commander	-	in	-	Chief	,	F	.	-	M	.	Sir	Douglas	Haig	.
曾是	检查	经过	这	指挥官	-	在	-	首席	,	F	.	-	M	.	先生	道格拉斯	海格	.

由总司令道格拉斯·黑格爵士视察。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nɔːθwədz] [wɪð] [ðə; ði] 11th [ə; eɪ] . [aɪ] . [brɪ'geɪd] [gruːp] [wɒz; wəz] - ,

The	march	northwards	with	the	11th	A	.	I	.	Brigade	Group	was	viâ	Blaringhem	,
这	行进	向北	和	这	11th	一个	.	我	.	旅	团体	曾是	通过	-	,

[iːk] [ænd; ənd] ['pɑːpərɪŋ] ,

Eecke	and	Poperinghe	,
埃克	和	poperinghe	,

第11陆军旅级部队向北行进的路线是布拉林厄姆、埃克和波佩林格。

[tuː; tə] ['iːprə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 30th [sep'tembə(r)] .

to	Ypres	,	which	was	reached	on	the	30th	September	.
到	伊普尔	,	哪个	曾是	达到	在	这	30th	九月	.

9月30日抵达伊普尔。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 529th [fiːld] ['kʌmpəni] ,

The	company	took	over	from	the	529th	Field	Company	,
这	公司	采取	超过	从	这	529th	场地	公司	,

该公司接管了第529野战连的指挥权。

[ɑː(r)] . [iː] . (3rd ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n]) [ænd; ənd] ['bilit] [ɪn] ['seləz] [ænd; ənd] ['ʃeltəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

R	.	E	.	(	3rd	British	Division	)	and	billeted	in	cellars	and	shelters	among	the
拉	.	E	.	(	3rd	英国	分配	)	和	住宿	在	地窖	和	避难所	之中	这

['ruːɪnz][dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

ruins	just	south	of	the	prison	.
废墟	只是	南	的	这	监狱	.

英国皇家工程兵（第3师）驻扎在监狱南边废墟中的地窖和掩体里。

[ðə; ði] [hɔːs] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] - , [wɪð] , ['leɪtə(r)] , [æn; ən] [əd'vɑːnst] [kæmp] [iːst] [ɒv; əv]

The	horse	lines	were	at	Brandhoek	,	with	,	later	,	an	advanced	camp	east	of
这	马	线条	是	在	-	,	和	,	之后	,	一个	先进的	营	东方	的

['iːprə] .

Ypres	.
伊普尔	.

马匹防线设在布兰德霍克，后来在伊普尔以东设立了前进营地。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [muːn] [æt; ət] ['pɑːpərɪŋ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)]

The	night	of	the	harvest	moon	at	Poperinghe	will	always	be	remembered	for
这	夜晚	的	这	收成	月亮	在	poperinghe	将要	总是	是	记得	为了

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['bɒmɪŋ] [baɪ] ['enəmi] ['ɛərəpleinz] .

a	remarkable	display	of	bombing	by	enemy	aeroplanes	.
一个	卓越	展示	的	轰炸	经过	敌人	飞机	.

波佩林格的丰收月之夜将永远因敌机的大规模轰炸而被人们铭记。

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [truːps] ['kraʊdɪd] [ɪn] [tents] ,

Uncomfortable	as	the	situation	was	for	troops	crowded	in	tents	,
不舒服	作为	这	情况	曾是	为了	军队	挤	在	帐篷	,

尽管士兵们挤在帐篷里，处境十分难受，

[sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [mə'ʃiːn]

some	amusement	was	to	be	derived	from	the	efforts	of	certain	machine
一些	娱乐	曾是	到	是	衍生的	从	这	努力	的	肯定	机器

[gʌnz] , [wɪtʃ] ,

guns	,	which	,
枪支	,	哪个	,

某些机枪的射击表现也带来了一些乐趣，

['tʃætərɪŋ] [hɪ'sterɪkli] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [bɒʃ] - [pleɪn] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [biːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

chattering	hysterically	whenever	a	Boche	'	plane	was	caught	in	the	beam	of	a
喋喋不休	歇斯底里地	每当	一个	波切	-	飞机	曾是	捕捉	在	这	光束	的	一个

['sɜːtʃlaɪt] ,

searchlight	,
探照灯	,

每当德国飞机被探照灯照到时，他们就歇斯底里地喋喋不休。

[θruː] [striːmz] [ɒv; əv]['treɪsə(r)] ['bʊlɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][jɑːrdz] [aʊt][ɒv; əv]

threw	streams	of	tracer	bullets	at	a	target	some	thousands	of	yards	out	of
扔	溪流	的	示踪剂	子弹	在	一个	目标	一些	数千	的	码	出去	的

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

向数千码外的目标发射了多发曳光弹。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] - ['fiːlɪŋz] .

No	doubt	it	relieved	the	gunners	'	feelings	.
不	怀疑	它	松了口气	这	炮手	-	情怀	.

毫无疑问，这缓解了炮兵们的焦虑。

[ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [ɪn][ðə; ði] ['iːprə] ['seɪlɪənt] ,

The	great	British	offensive	in	the	Ypres	salient	,
这	伟大的	英国	进攻	在	这	伊普尔	显著的	,

英国在伊普尔突出部的大规模攻势

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɛ'siːˌniːz] [rɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['prelјuːd] , [hæd; həd]

to	which	the	capture	of	the	Messines	ridge	had	been	a	prelude	,	had
到	哪个	这	捕获	的	这	梅西内斯	岭	有	到过	一个	序幕	,	有

['əʊpənd] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 31st ,

opened	on	July	31st	,
打开	在	七月	31st	,

攻占梅西讷山脊是这场战役的前奏，战役于7月31日打响。

[wen] [ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃəd] “ [ðə; ði] ['wɪndmɪl] ” [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [flæŋk]

when	the	3rd	Australian	Division	captured	“	The	Windmill	”	on	the	extreme	south	flank
什么时候	这	3rd	澳大利亚	分配	捕获	“	这	风车	”	在	这	极端	南	侧翼

[ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

of	the	battle	.
的	这	战斗	.

当澳大利亚第3师攻占了位于战役最南端的“风车”时。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['pɔːzɪz] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,

After	some	pauses	and	delays	,	it	was	now	,	in	the	late	autumn	of	1917	,
后	一些	停顿	和	延误	,	它	曾是	现在	,	在	这	晚的	秋天	的	-	,

[ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

in	full	swing	.
在	满的	摇摆	.

经过一些停顿和延误，到了 1917 年深秋，这项工程终于全面展开。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hevi] , [bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['ʃæləʊ] [puʃiz] ,

A	constant	succession	of	heavy	,	but	comparatively	shallow	pushes	,
一个	持续的	演替	的	重的	,	但	比较	浅的	推动	,

一连串力度很大但深度相对较浅的推力，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] ,

it	might	almost	be	called	the	Battle	of	the	Roads	,
它	可能	几乎	是	称为	这	战斗	的	这	道路	,

它几乎可以被称为“公路之战”。

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz]

so	much	did	the	impetus	of	the	attack	depend	on	the	use	of	the	highways
所以	很多	做过	这	动力	的	这	攻击	依赖	在	这	使用	的	这	高速公路

[kən'vəːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ruːɪnd] [taʊn] ,

converging	on	the	ruined	town	,
收敛	在	这	毁坏	镇	,

这次袭击的动向很大程度上取决于对通往这座被毁城镇的公路的使用情况。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kən'dʒestʃən] [ɒv; əv] [rəʊd] ['træfɪk] .

and	so	enormous	and	impressive	was	the	congestion	of	road	traffic	.
和	所以	巨大的	和	感人的	曾是	这	拥塞	的	路	交通	.

道路交通拥堵的规模之大、程度之惊人令人震惊。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['pɑːpərɪŋ] [tuː; tə] ['iːprə] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð]

The	great	road	from	Poperinghe	to	Ypres	was	covered	day	and	night	with
这	伟大的	路	从	poperinghe	到	伊普尔	曾是	涵盖	天	和	夜晚	和

[striːmz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɒn] [wiːlz] [ɔː(r)] [fiːt] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ɔː(r)] [help] [æn; ən] ['ɑːmi] ,

streams	of	everything	on	wheels	or	feet	which	went	to	make	or	help	an	army	,
溪流	的	一切	在	车轮	或者	脚	哪个	去	到	制作	或者	帮助	一个	军队	,

从波佩林格到伊普尔的大路上，日夜都挤满了各种各样的人，他们或骑着轮子，或步行，前往组建军队或支援军队。

[ɔːl] ['drɪblɪŋ] [ɪn] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [prə'fænəti] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bɒt(ə)l] - [nek] [æt; ət]

all	dribbling	in	clouds	of	dust	and	profanity	through	the	bottle	-	neck	at
全部	运球	在	云	的	灰尘	和	亵渎	通过	这	瓶子	-	脖子	在

-	.

Vlamertinghe	.
-	.

尘土和咒骂声此起彼伏地涌过弗拉默廷格的瓶颈路段。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [saɪd] [ɒv; əv] ['iːprə] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [best] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt]

On	the	enemy	side	of	Ypres	the	road	best	known	to	the	3rd	Division	was	that
在	这	敌人	边	的	伊普尔	这	路	最好的	已知	到	这	3rd	分配	曾是	那

[wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [zɑːnɪbɪk] .

which	led	to	Zonnebeke	.
哪个	引领	到	宗内贝克	.

在伊普尔的敌方一侧，第 3 师最熟悉的道路是通往宗内贝克的路。

[hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [kən'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['træfɪk] [wɒz; wəz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪn'sɪstənt] [ə'tenʃən] [ɒv; əv]

Here	the	congestion	of	traffic	was	complicated	by	the	insistent	attentions	of
这里	这	拥塞	的	交通	曾是	复杂的	经过	这	坚持	注意	的

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɑː'tɪlərɪ] ,

the	enemy	artillery	,
这	敌人	炮兵	,

这里原本就拥堵的交通状况，又因敌方炮兵的持续炮击而变得更加复杂。

[wɪtʃ] [ˌpɪərɪ'ɒdɪkli] ['pɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ruːt] [wɪð] [ʃel] [həʊlz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] ['rəʊdsaɪd] ['litə] [wɪð]

which	periodically	pitted	the	route	with	shell	holes	and	left	the	roadside	littered	with
哪个	定期	凹坑	这	路线	和	壳	孔	和	左边	这	路边	垃圾	和

[ded] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ['viːək(ə)lz] ,

dead	horses	and	broken	vehicles	,
死的	马匹	和	破碎的	车辆	,

炮火不时在道路上留下弹坑，路边也散落着死马和损毁的车辆。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] ['rekɪdʒ] .

and	sometimes	with	more	dreadful	wreckage	.
和	有时	和	更多的	可怕	残骸	.

有时还会造成更可怕的破坏。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] ['lɪmbəz] ['teɪkɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɪərə(r)] [gʌnz] , ['ræʃ(ə)n] ['lɪmbəz] [ænd; ənd]

Besides	the	limbers	taking	ammunition	to	the	nearer	guns	,	ration	limbers	and
除了	这	支腿	采取	弹药	到	这	更近	枪支	,	配给	支腿	和

['wægənz] ['leɪdn] [wɪð] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [stɔːz] ,

wagons	laden	with	Engineer	stores	,
马车	满载	和	工程师	商店	,

除了运送弹药到附近火炮的炮车、运送口粮的炮车和装满工兵物资的货车之外，

[ðə; ðɪ] ['fɔːwəd] [rəʊd] [wɒz; wəz] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [pæk] ['ænɪmlz] ,

the	forward	road	was	thronged	with	pack	animals	,
这	向前	路	曾是	熙熙攘攘	和	盒	动物	,

前方的道路上挤满了驮畜。

[wɪtʃ] [ɪn] ['hʌndrədz] ['kærid] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [les] [ək'sesəb(ə)l] ['bætəris] .

which	in	hundreds	carried	ammunition	to	the	less	accessible	batteries	.
哪个	在	数百	携带	弹药	到	这	较少的	可访问	电池	.

其中数百辆运载弹药的车辆将弹药运送到位置较为偏远的炮台。

[ɒn][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['dʒɜːni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ] ['dɒgɪd] [men][ɒn] [fʊt] ;

On	the	outward	journey	they	were	led	by	dogged	men	on	foot	;
在	这	向外	旅行	他们	是	引领	经过	顽强	男人	在	脚	;

去程途中，他们由一些意志坚定的徒步者领路；

[rɪ'tɜːnɪŋ] [laɪt] [wɪð] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

returning	light	with	the	men	in	the	saddle	,
返回	光	和	这	男人	在	这	鞍	,

男人们骑着马返回，天亮了。

[ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [stʊd] [nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ɪts]['gəʊɪŋ] ,

the	cavalcade	stood	not	upon	the	order	of	its	going	,
这	车队	站立	不是	之上	这	命令	的	它是	去	,

车队没有按照行进顺序站立，

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'destriən] ,

and	no	matter	the	rank	of	the	pedestrian	,
和	不	事情	这	秩	的	这	行人	,

无论行人的身份等级如何，

[hiː; hi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rəʊd] .

he	unhesitatingly	gave	it	the	road	.
他	毫不犹豫	给予	它	这	路	.

他毫不犹豫地让它通行。

[pə'tɪkjələli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊd][pɑːst] [mɪl] [kɒt] [tuː; tə] [kɪŋk] [dʌmp] , [d'ɛvəlz]

Particularly	after	the	rain	came	was	the	road	past	Mill	Cot	to	Kink	Dump	,	Devils
特别	后	这	雨	来了	曾是	这	路	过去的	磨	婴儿床	到	纠结	倾倒	,	魔鬼

['krɒsɪŋ] ,

Crossing	,
十字路口	,

尤其是在下雨之后，从米尔科特到金克垃圾场、魔鬼十字路口的那条路的情况更加糟糕。

[ænd; ənd] [zɑːnɪbɪk] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['meməri] .

and	Zonnebeke	,	a	place	of	evil	memory	.
和	宗内贝克	,	一个	地方	的	邪恶的	记忆	.

还有 Zonnebeke，一个充满邪恶记忆的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] ['iːprə] ,

For	three	weeks	the	company	,	working	from	Ypres	,
为了	三	周	这	公司	,	在职的	从	伊普尔	,

该公司在伊普尔办公了三周，

[wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəsli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]['eərɪə][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['sektə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	continuously	employed	in	the	battle	area	in	the	divisional	sector	north	of	the
曾是	持续	受雇	在	这	战斗	区域	在	这	部门	行业	北	的	这

[zɑːnɪbɪk] ['reɪlweɪ] .

Zonnebeke	Railway	.
宗内贝克	铁路	.

在宗内贝克铁路以北的师级战区内，一直被投入战斗。

[ðə; ði] 3rd [p'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 4th ,

The	3rd	Australian	Division	delivered	a	very	successful	attack	on	October	4th	,
这	3rd	澳大利亚	分配	发表	一个	非常	成功的	攻击	在	十月	4th	,

10月4日，澳大利亚第3师发动了一次非常成功的进攻。

[wen] [ðə; ði] [bru:dsaɪnd] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

when	the	Broodseinde	Ridge	was	captured	.
什么时候	这	布鲁德塞因德	岭	曾是	捕获	.

布鲁德塞恩德山脊被攻占之时。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] 66th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

When	it	was	relieved	by	the	66th	Division	,
什么时候	它	曾是	松了口气	经过	这	66th	分配	,

当它被第66师接替时，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [ə'tæk] [ɒv; əv]

the	company	remained	in	the	area	working	with	this	division	until	after	its	attack	of
这	公司	剩余	在	这	区域	在职的	和	这	分配	直到	后	它是	攻击	的

[ɒk'təʊbə(r)] 9th .

October	9th	.
十月	9th	.

该公司一直留在该地区与该部门合作，直到 10 月 9 日袭击事件发生后才离开。

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] [ə'gen] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 12th .

The	3rd	Division	then	returned	to	the	line	and	advanced	again	on	October	12th	.
这	3rd	分配	然后	返回	到	这	线	和	先进的	再次	在	十月	12th	.

随后，第3师返回前线，并于10月12日再次发起进攻。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [brəʊk] [ænd; ənd] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] [reɪn] [kən'vɜ:tɪd] [ðə; ði] [ʃel] -

Early	in	the	month	the	weather	broke	and	torrents	of	rain	converted	the	shell	-
早期的	在	这	月	这	天气	打破	和	种子	的	雨	转换	这	壳	-

[tɔ:n] [ɜ:θ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kwægmaɪə(r)] .

torn	earth	into	a	dreadful	quagmire	.
撕裂	地球	进入	一个	可怕	泥潭	.

月初天气突变，暴雨倾盆而下，将贝壳遍布的土地变成了可怕的泥潭。

[træks] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [ʃel] [həʊlz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ˌrekə'nɔitə, ˌri:-]

Tracks	across	the	wilderness	of	mud	and	shell	holes	had	to	be	reconnoitred
轨道	穿过	这	荒野	的	泥	和	壳	孔	有	到	是	侦察

,

,

,

必须先侦察穿越泥泞和弹坑遍布的荒野的道路。

[mɑ:kt] [aʊt] [ænd; ənd] - [weər'evə(r)]['pɒsəb(ə)l] ; [rəʊdz] [pætʃt] [ʌp] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]

marked	out	and	duckboarded	wherever	possible	;	roads	patched	up	to	carry	the
标记	出去	和	-	无论	可能的	;	道路	已修补	向上	到	携带	这

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

尽可能地划定路线并铺设木板；修补道路以便运送大炮。

[ðə; ði] [træks] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [mɑ:kt] [baɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['lɛtəz] [ɔ:(r)] [nems] ; [tu:] [wel] - [rɪ'membəd]

The	tracks	were	all	marked	by	distinctive	letters	or	names	;	two	well	-	remembered
这	轨道	是	全部	标记	经过	独特的	信件	或者	姓名	;	二	出色地	-	记得

[wʌnz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] .

ones	were	Jack	and	Jill	.
一个	是	杰克	和	吉尔	.

这些轨道都以独特的字母或名称标记；其中两个令人印象深刻的字母或名称是杰克和吉尔。

[streɪndʒ] [mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊd] ['meɪkɪŋ] ;

Strange	materials	were	used	for	road	making	;
奇怪的	材料	是	用过的	为了	路	制作	;

道路建设使用了奇异的材料；

[ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mjuːl] [ɔː(r)] [tuː] [mait] [biː; bi] [siːn] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃel] [həʊl]

the	dead	body	of	a	mule	or	two	might	be	seen	tumbled	into	a	shell	hole
这	死的	身体	的	一个	骡子	或者	二	可能	是	已见	翻滚	进入	一个	壳	洞

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [smæʃt] [ʌp] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['viːəkl] .

and	covered	with	the	smashed	up	remains	of	some	vehicle	.
和	涵盖	和	这	粉碎	向上	遗迹	的	一些	车辆	.

可能会看到一两头骡子的尸体翻倒在弹坑里，上面覆盖着一些被砸碎的车辆残骸。

[paɪlz] [ɒv; əv] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɪ'mɜːdʒənsi] [tuː; tə] ['hʌrɪdli] [fɪl] [ə; eɪ] [həʊl]

Piles	of	shells	were	known	to	be	used	in	emergency	to	hurriedly	fill	a	hole
痔疮	的	贝壳	是	已知	到	是	用过的	在	紧急情况	到	匆匆	充满	一个	洞

[ɪn][sʌm; səm] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwaɪəd] ['rəʊdweɪ] .

in	some	urgently	required	roadway	.
在	一些	紧急	必需的	道路	.

众所周知，在紧急情况下，人们会使用成堆的炮弹来快速填补急需修建的道路上的坑洞。

['kɔːzweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [mjuːlz] [ænd; ənd] [men] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bɒg] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði]

Causeways	were	built	for	mules	and	men	across	the	bog	which	marked	the
堤道	是	建造	为了	骡子	和	男人	穿过	这	沼泽	哪个	标记	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɑːnɪbɪk] [striːm] ,

original	course	of	the	Zonnebeke	stream	,
原来的	课程	的	这	宗内贝克	溪流	,

人们修建堤道，方便骡子和人穿过沼泽地，这些堤道标志着佐内贝克溪的原始河道。

[ænd; ənd] ['meni] ['kɒŋkriːt] ['dʌgaut] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [meɪd] ['hæbɪtəb(ə)l] .

and	many	concrete	dugouts	repaired	and	made	habitable	.
和	许多	具体的	球员休息区	已修复	和	制成	适宜居住	.

许多混凝土掩体得到了修复，变得适宜居住。

[ɒn] [ɔːl] [ðiːz] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsks][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['stedi]

On	all	these	arduous	tasks	the	company	was	engaged	and	suffered	a	steady
在	全部	这些	艰巨	任务	这	公司	曾是	已订婚的	和	遭受	一个	稳定的

[dreɪn] [ɒv; əv] ['kæʒuəltiz] .

drain	of	casualties	.
流走	的	伤亡	.

公司承担了所有这些艰巨的任务，并因此遭受了持续的人员伤亡。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æmpl] ['kʌmfət] [fʌndz] , [sə'plaɪd] ['tʃiːfli] [baɪ]

Under	these	conditions	the	possession	of	ample	comforts	funds	,	supplied	chiefly	by
在下面	这些	状况	这	拥有	的	充足	舒适	资金	,	供应	主要	经过

[frendz] [ɪn] [ɒ'streɪliə] ,

friends	in	Australia	,
朋友们	在	澳大利亚	,

在这种情况下，拥有充足的舒适资金，主要由澳大利亚的朋友提供，

[kən'trɪbjuːtɪd] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] ,

contributed	considerably	to	the	comfort	and	efficiency	of	the	unit	,
贡献	相当	到	这	舒适	和	效率	的	这	单元	,

极大地提高了设备的舒适性和效率。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rendəd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][hɒt] [drɪŋks] [ænd; ənd] [fuːd] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] [tuː; tə]

as	it	rendered	possible	the	supply	of	hot	drinks	and	food	at	all	hours	to
作为	它	渲染	可能的	这	供应	的	热的	饮料	和	食物	在	全部	小时	到

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːtiz] ,

the	different	parties	,
这	不同的	各方	,

因为它使得随时向各方供应热饮和食物成为可能。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['tʃɒklət] ['ræʃ(ə)nz][tuː; tə] ['pɑːtiz] [ɒn][ɪk'spəʊzd] [wɜːk] .

and	of	emergency	chocolate	rations	to	parties	on	exposed	work	.
和	的	紧急情况	巧克力	口粮	到	各方	在	裸露	工作	.

并向在恶劣环境下工作的人员紧急提供巧克力配给。

['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [nəʊt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][luː'tenənt] .

Worthy	of	special	note	during	this	period	was	the	work	done	by	Lieut	.
值得	的	特别的	笔记	期间	这	时期	曾是	这	工作	完毕	经过	中尉	.

在此期间，值得特别注意的是中尉所做的工作。

[dʒeɪ] . [em] . ['nɔːrtən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] [sə'veɪəz] [ɪn] ['leɪɪŋ] [daʊn] [æn; ən] [ɪ'læbərət]

J	.	M	.	Norton	and	a	small	party	of	surveyors	in	laying	down	an	elaborate
J	.	M	.	诺顿	和	一个	小的	派对	的	测量员	在	躺下	向下	一个	精心制作的

['sɪstəm] [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] - [ɒf] [teɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 4th ,

system	of	jumping	-	off	tapes	for	the	attack	of	October	4th	,
系统	的	跳	-	离开	磁带	为了	这	攻击	的	十月	4th	,

JM Norton 和一小队测量员为 10 月 4 日的袭击铺设了一套复杂的出发带系统，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][tɑːsk] ['kærid] [aʊt][baɪ][luː'tenənt] .

and	a	similar	task	carried	out	by	Lieut	.
和	一个	相似的	任务	携带	出去	经过	中尉	.

中尉也执行了类似的任务。

[es] . ['dʌbljuː] . ['mætəz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 9th .

S	.	W	.	Matters	previous	to	the	attack	of	October	9th	.
S	.	W	.	事情	以前的	到	这	攻击	的	十月	9th	.

SW Matters 在 10 月 9 日袭击事件发生之前的情况。

[ɒn][ðə; ði] 4th ,

On	the	4th	,
在	这	4th	,

4日，

[luː'tenənt] . [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [ə; eɪ] . ['mʌri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['sæpə(r)] [ænd; ənd] [ə'tætʃt]

Lieut	.	H	.	St	.	A	.	Murray	and	a	party	of	sappers	and	attached
中尉	.	H	.	英石	.	一个	.	默里	和	一个	派对	的	工兵	和	随附的

['ɪnfəntri] ([ðə; ði] 11th [ə; eɪ] . [tiː] . [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

infantry	(	the	11th	A	.	T	.	Brigade	had	supplied	a	permanent	working	party	of
步兵	(	这	11th	一个	.	T	.	旅	有	供应	一个	永恒的	在职的	派对	的

[θriː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni])

three	officers	and	100	other	ranks	who	lived	and	worked	with	the	company	)
三	警官	和	-	其他	排名	WHO	居住地	和	工作	和	这	公司	)

[pʊʃt] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːdsaɪnd] [rɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

pushed	forward	on	the	top	of	the	Broodseinde	Ridge	immediately	behind	the
推动	向前	在	这	顶部	的	这	布鲁德塞因德	岭	立即地	在后面	这

[ə'tækɪŋ] ['ɪnfəntri] ,

attacking	infantry	,
攻击	步兵	,

H·圣·A·默里中尉率领一队工兵和附属步兵（第11反坦克旅提供了一支由三名军官和100名士兵组成的常驻工作队，他们与连队一起生活和工作）紧随进攻步兵之后，在布鲁德塞恩德山脊的顶部向前推进。

[ænd; ənd][dʌg][ænd; ənd]['waɪəd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] [pɔɪnts] .

and	dug	and	wired	a	number	of	strong	points	.
和	挖	和	有线	一个	数字	的	强的	积分	.

并挖掘和架设了多个防御工事。

[ðə; ði] ['trænspɔːt] , [bəuθ] [pæk] [ænd; ənd] [wiːld] ,

The	transport	,	both	pack	and	wheeled	,
这	运输	,	两个都	盒	和	带轮子的	,

运输工具，包括背包式和轮式运输工具

['kærid] [aʊt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tɑːsks]['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [əʊ] . [biː] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd]

carried	out	very	difficult	and	dangerous	tasks	under	Captain	O	.	B	.	Williams	and
携带	出去	非常	难的	和	危险的	任务	在下面	队长	哦	.	B	.	威廉姆斯	和

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

在 OB Williams 上尉和中尉的领导下，执行了非常困难和危险的任务。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] , [em] . [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]

W	.	H	.	Thomas	,	M	.	C	.	,	and	the	work	of	the	surveyors	was	also
W	.	H	.	托马斯	,	M	.	C	.	,	和	这	工作	的	这	测量员	曾是	还

[pə'tɪkjələli] ['ɑːdʒuəs] [ænd; ənd]

particularly	arduous	and
特别	艰巨	和

WH Thomas，MC，以及测量员们的工作也格外艰辛，

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	19
页	-

第19页

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

有价值的。

[luː'tenənt] . [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [ə; eɪ] . ['mʌri] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [krɒs] , 2nd [kɔːrpl] .

Lieut	.	H	.	St	.	A	.	Murray	received	the	Military	Cross	,	2nd	Corpl	.
中尉	.	H	.	英石	.	一个	.	默里	已收到	这	军队	叉	,	2nd	下士	.

中尉 H. St. A. Murray 荣获军事十字勋章，二等下士

[siː] . [piː] . ['ætkɪnz][ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] ['med(ə)l] , [ænd; ənd] 2nd [kɔːrpl] .

C	.	P	.	Atkins	the	Meritorious	Service	Medal	,	and	2nd	Corpl	.
C	.	P	.	阿特金斯	这	有功绩的	服务	勋章	,	和	2nd	下士	.

CP Atkins 荣获功绩勋章，并晋升为下士。

[ə; eɪ] . [em] . ['stjʊət] , 2nd [kɔːrpl] .

A	.	M	.	Stewart	,	2nd	Corpl	.
一个	.	M	.	斯图尔特	,	2nd	下士	.

AM Stewart，二等下士

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [meɪs] , [lɑːns] - [kɔːrpl] .

J	.	J	.	Mace	,	Lance	-	Corpl	.
J	.	J	.	锤	,	槊	-	下士	.

JJ Mace，下士

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [tɒft] , ['draɪvə(r)][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['fɜrnɪs] , [ænd; ənd]['sæpə(r)][ef] . [dʒiː] . ['bʌgdən] , [ðə; ði]

W	.	G	.	Toft	,	Driver	A	.	H	.	Furniss	,	and	Sapper	F	.	G	.	Bugden	,	the
W	.	G	.	托夫特	,	司机	一个	.	H	.	弗尼斯	,	和	工兵	F	.	G	.	巴格登	,	这

['mɪlətri] ['med(ə)l] . [θriː] .

Military	Medal	.	3	.
军队	勋章	.	3	.

WG Toft、驾驶员AH Furniss和工兵FG Bugden荣获军事勋章。3.

[ˌriː'vɪzɪtɪŋ] [əʊld] [hɔːnt] .

Revisiting	Old	Haunts	.
重温	老的	闹鬼的地方	.

重访旧地。

[ɒn] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [ɪn] ['iːprə] [baɪ][ðə; ði] 12th [kə'neɪdiən] [fiːld] ['kʌmpəni] [ˌendʒə'nɪr] ,

On	being	relieved	in	Ypres	by	the	12th	Canadian	Field	Company	Engineers	,
在	存在	松了口气	在	伊普尔	经过	这	12th	加拿大	场地	公司	工程师	,

在伊普尔被加拿大第12野战工兵连接替后，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [mu:vd] [ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] [bæk] [tu:; tə] - ([,dis'maunt]

the	company	moved	on	the	22nd	of	October	back	to	Recquebrœucq	(	dismounted
这	公司	已搬	在	这	22nd	的	十月	后退	到	-	(	下马

[baɪ] [treɪn] , ['trænspɔ:t] [baɪ] [rəʊd]) ,

by	train	,	transport	by	road	)	,
经过	火车	,	运输	经过	路	)	,

10月22日，该公司迁回雷克布鲁克（乘火车卸货，然后通过公路运输）。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - ['fɪtɪd] [ʌn'tɪl] 12th [nəʊ'vembə(r)] , - , [wen] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌns]

and	rested	and	re	-	fitted	until	12th	November	,	1917	,	when	the	division	once
和	休息	和	关于	-	适配	直到	12th	十一月	,	-	,	什么时候	这	分配	一次

[mɔ:(r)] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪn] ,

more	went	into	the	line	,
更多的	去	进入	这	线	,

经过休整和整编，该师于1917年11月12日再次投入前线作战。

[ɪn] ['flɑ:ndəz] , [ˌɑ:r 'i:] - ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][əʊld] [hɔ:nt] [ɪn][ðə; ði][ˌel'i:] ['tu:keɪ] — [pɒnt] [ru:ʒ]

in	Flanders	,	re	-	visiting	one	of	its	old	haunts	in	the	Le	Touquet	—	Pont	Rouge
在	弗兰德斯	,	关于	-	访问	一	的	它是	老的	闹鬼的地方	在	这	乐	托凯特	—	庞特	胭脂

[ænd; ənd] - ['sektəs] ,

and	Warneton	sectors	,
和	-	行业	,

在弗兰德斯，重访了它在勒图凯-蓬鲁日和瓦尔内通地区的一个老地方，

['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 8th ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

taking	over	from	the	8th	British	Division	.
采取	超过	从	这	8th	英国	分配	.

接替英国第8师。

[ðə; ði] 11th [fi:ld] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] . [i:] . [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [rɪ'zɜ:v] , [tʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kæmp][nɪə(r)]

The	11th	Field	Company	A	.	E	.	was	placed	in	reserve	,	took	over	a	camp	near
这	11th	场地	公司	一个	.	E	.	曾是	放置	在	预订	,	采取	超过	一个	营	靠近

- (- [ti:] . - . [ə; eɪ] . [faɪv] ,

Wulverghem	(	28	T	.	10	.	a	.	5	,
-	(	-	T	.	-	.	一个	.	5	,

第 11 野战连 AE 被编入预备队，接管了 Wulverghem 附近的一个营地（28 T.10.a.5，

[naɪn]) , [ænd; ənd] [kə'menst] [wɜ:k] [ɒn] [paɪp] ['beriɪŋ] , [ɑ:'tɪləri] [pə'zɪʃnz] , ['dreɪnɪdʒ] , [ænd; ənd]

9	)	,	and	commenced	work	on	pipe	burying	,	artillery	positions	,	drainage	,	and
9	)	,	和	开始	工作	在	管道	埋葬	,	炮兵	职位	,	引流	,	和

[ðə; ði] [laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

9），并开始进行管道埋设、炮兵阵地、排水等工作。

['regjələ(r)]['wɪntə(r)]['wɔ:feə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kə'menst] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ju:sf(ə)l] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd]

Regular	winter	warfare	conditions	commenced	,	and	much	useful	work	was	effected
常规的	冬天	战争	状况	开始	,	和	很多	有用	工作	曾是	受影响

.

:

.

冬季常规作战条件开始，并开展了许多有益的工作。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ɪn] - [kæmp] ([wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] ['sæpə(r)]

While	the	company	was	in	Wulverghem	Camp	(	which	by	the	way	,	the	sappers
尽管	这	公司	曾是	在	-	营	(	哪个	经过	这	方式	,	这	工兵

['skɔ:nfəli] ['krɪsnd] “ - [kæmp] ,

scornfully	christened	“	Gutza	Camp	,
轻蔑地	受洗	”	-	营	,

当该公司驻扎在伍尔弗海姆营地（顺便一提，工兵们轻蔑地将其命名为“古扎营地”）时，

〃 [frɒm; frəm][ɪts] [fə'lɔːn] [ə'pɪərəns] ,
〃 **from** **its** **forlorn** **appearance** **,**
〃 从 它是 绝望 外貌 ,

从它凄凉的外表来看，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [pruːvd] [nɒt][səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]) ['sevrəl] ['deɪlaɪt] ['bɒmɪŋ] [reɪdz][baɪ] ['enəmi]
but **which** **proved** **not** **so** **uncomfortable** **)** **several** **daylight** **bombing** **raids** **by** **enemy**
但 哪个 已证实 不是 所以 不舒服) 一些 日光 轰炸 突袭 经过 敌人
['ɛərəpleinz] [ɪn] [fɔːs] [tʊk] [pleɪs] ,
aeroplanes **in** **force** **took** **place** **,**
飞机 在 力量 采取 地方 ,

但事实证明这并没有那么令人不适）敌机进行了多次大规模的白昼轰炸，

[ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ['sʌfəd] [ðə; ðɪ] [lɒs] [ɒv; əv][kɔːrpl] .
and **on** **one** **occasion** **the** **company** **suffered** **the** **loss** **of** **Corpl** **.**
和 在 一 场合 这 公司 遭受 这 损失 的 下士 .

有一次，该公司遭受了 Corpl. 的损失。

[greɪ] , [kɪld] , [ænd; ənd][siː] . - [es] . - [em] . ['brændə(r)] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] .
Gray **,** **killed** **,** **and** **C** **.** **-** **S** **.** **-** **M** **.** **Brander** **seriously** **wounded** **.**
灰色的 , 被杀 , 和 C . - S . - M . 布兰德 严重地 受伤 .

格雷阵亡，C.-S.-M.布兰德重伤。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪn] , [ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ðɪ] 2nd [ɒ'streɪliən]
After **a** **month** **in** **the** **line** **,** **the** **division** **was** **relieved** **by** **the** **2nd** **Australian**
后 一个 月 在 这 线 , 这 分配 曾是 松了口气 经过 这 2nd 澳大利亚
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Division **,**
分配 ,

在前线坚守一个月后，该师被澳大利亚第二师接替。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kɔː(r)] [rɪ'zɜːv] , [wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] 11th
and **went** **into** **Corps** **reserve** **,** **with** **headquarters** **at** **Meteren** **,** **and** **the** **11th**
和 去 进入 兵团 预订 , 和 总部 在 - , 和 这 11th
[fiːld] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ] . [iː] . ,
Field **Company** **,** **A** **.** **E** **.** **,**
场地 公司 , 一个 . E . ,

然后进入军团预备队，总部设在梅特伦，第11野战连，AE，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

[muːvd] ['ɪntuː] - [kæmp] , [ɒn] [ˌwɔːtə'luː] [rəʊd] , [nɪə(r)] [nɜːv] [ˌeɪ'gliːz] .

moved	into	Mahutonga	Camp	,	on	Waterloo	Road	,	near	Neuve	Eglise	.
已搬	进入	-	营	,	在	滑铁卢	路	,	靠近	新	教堂	.

搬到了位于滑铁卢路、靠近新教堂镇的马胡通加营地。

[ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'menst] ,

A	programme	of	training	was	commenced	,
一个	程序	的	训练	曾是	开始	,

一项培训计划启动了。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [streŋθ] [wɒz; wəz] [suːn] [əb'zɔːbd] [ɒn] ['veəriəs] [bæk] ['eəriəz]

but	most	of	the	available	strength	was	soon	absorbed	on	various	back	areas
但	最多	的	这	可用的	力量	曾是	很快	吸收	在	各种各样的	后退	区域

[wɜːks] ,

works	,
作品	,

但大部分可用人力很快就被分配到各个后勤区域的工作中去了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['sʌmwɒt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌɑːrmən'tjɛr] ['sektə(r)]

and	finally	the	division	somewhat	unexpectedly	took	over	the	Armentières	sector
和	最后	这	分配	有些	不料	采取	超过	这	阿尔芒蒂埃尔	行业

[frɒm; frəm][ðə; ði] 38th ([welʃ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

from	the	38th	(	Welsh	)	Division	.
从	这	38th	(	威尔士语	)	分配	.

最后，该师出人意料地从第 38（威尔士）师手中接管了阿尔芒蒂埃尔地区。

[ðɪs] ['juːnɪt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] 11th [ə; eɪ] . [aɪ] . [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

This	unit	went	into	the	line	with	the	11th	A	.	I	.	Brigade	on	the	right	,
这	单元	去	进入	这	线	和	这	11th	一个	.	我	.	旅	在	这	正确的	,

这支部队与右翼的第11陆军航空旅一起投入战斗。

[ænd; ənd] ['bilit] [ɪn][ðə; ði][bɪg][dʒuːt]['fæktri; 'fæktəri][nɪə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːs] ,

and	billeted	in	the	big	jute	factory	near	the	emergency	bridge	over	the	Lys	,
和	住宿	在	这	大的	黄麻	工厂	靠近	这	紧急情况	桥	超过	这	赖氨酸	,

他们被安排住在利斯河应急桥附近的大型黄麻厂里。

[ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ˌɑːrmən'tjɛr] .

on	the	outskirts	of	Armentières	.
在	这	郊区	的	阿尔芒蒂埃尔	.

在阿尔芒蒂耶尔郊外。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæpə(r)] .

As	usual	,	there	was	no	lack	of	work	for	the	sappers	.
作为	通常	,	那里	曾是	不	缺少	的	工作	为了	这	工兵	.

和往常一样，工兵们不愁没活干。

[ðə; ði] [trentʃ] ['sɪstəm] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

The	trench	system	required	a	great	deal	of	development	,
这	沟	系统	必需的	一个	伟大的	交易	的	发展	,

沟槽系统需要大量的研发工作，

[pə'tɪkjələli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [step] [baɪ] [step] [dɪ'fens] [ɪn] [depθ] ,

particularly	with	a	view	to	a	step	by	step	defence	in	depth	,
特别	和	一个	看法	到	一个	步	经过	步	防御	在	深度	,

尤其着眼于逐步构建纵深防御体系，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʌgaʊt] [d'ʒɒbz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] 38th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

and	a	number	of	dugout	jobs	were	taken	over	from	the	38th	Division	.
和	一个	数字	的	独木舟	工作	是	已采取	超过	从	这	38th	分配	.

还有一些从第 38 师接管的替补席工作。

[liːs] ['rɪvə(r)] ['brɪdʒɪz] [ə'gen] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌmpəniz] [keə(r)] ,

Lys	river	bridges	again	came	under	the	company's	care	,
赖氨酸	河	桥梁	再次	来了	在下面	这	公司的	关心	,

利斯河上的桥梁再次由该公司负责维护。

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɹ'ɒsɪŋz] [fə'mɪliə(r)]['djʊərɪŋ]

but	on	a	stretch	of	the	river	a	little	south	of	the	crossings	familiar	during
但	在	一个	拉紧	的	这	河	一个	小的	南	的	这	十字路口	熟悉的	期间

[ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['wɪntə(r)] .

the	previous	winter	.
这	以前的	冬天	.

但在上个冬天人们熟悉的渡口以南的一段河段上。

['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˌəʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl] , [liːdz] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] ['testɪd] , ['mægəziːnz]

Charges	had	to	be	overhauled	,	leads	repaired	and	tested	,	magazines
收费	有	到	是	大修	,	线索	已修复	和	测试	,	杂志

[ˌriː'bɪlt] .

rebuilt	.
重建	.

电荷装置必须进行检修，导线必须进行维修和测试，弹匣必须进行重建。

[ðə; ðɪ] ['bɪlɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ][kəʊld] ['weðə(r)] ,

The	billets	were	comfortable	,	but	,	as	usual	,	throughout	the	cold	weather	,
这	坯料	是	舒服的	,	但	,	作为	通常	,	自始至终	这	寒冷的	天气	,

营房很舒适，但是，像往常一样，在整个寒冷的天气里，

[ðə; ðɪ]['fjuːəl] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] “ ['bɜːnɪŋ] ” ['prɒbləm] .

the	fuel	supply	was	a	“	burning	”	problem	.
这	燃料	供应	曾是	一个	“	燃烧	”	问题	.

燃料供应是一个“迫在眉睫”的问题。

[ɪn][ðə; ðɪ][dʒuːt]['fæktri; 'fæktəri][ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][sə'luːʃ(ə)n] ,

In	the	jute	factory	it	was	not	incapable	of	solution	,
在	这	黄麻	工厂	它	曾是	不是	无法	的	解决方案	,

在黄麻厂，这个问题并非无法解决。

[æz; əz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ðɪ]['bɔɪlə(r)] [haʊs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəʊl] [hiːps] .

as	alongside	the	boiler	house	there	were	a	large	number	of	coal	heaps	.
作为	旁边	这	锅炉	房子	那里	是	一个	大的	数字	的	煤炭	堆积如山	.

锅炉房旁边堆放着大量的煤堆。

[ðiːz]

These
这些

这些

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	20
页	-

第20页

[wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri]['keəteɪkə(r)][ænd; ənd] ['lɪbərəli] ['plækɑːd, -əd] [wɪð]

were	watched	over	by	the	factory	caretaker	and	liberally	placarded	with
是	观看	超过	经过	这	工厂	看护人	和	慷慨地	标语牌	和

[n'əʊtɪsɪz] , “ [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] ,

notices	,	“	Not	to	be	touched	,
通知	,	“	不是	到	是	感动	,

工厂管理员严密看管着这些地方，并到处张贴着告示：“禁止触摸”，

〃 [bʌt; bət] [ɪf] [iːtʃ] ['sæpə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] ['kʊkhaʊs] [tuː; tə] ['bɪlɪts] ['kæʒuəli]

〃	but	if	each	sapper	in	a	section	moving	from	cookhouse	to	billets	casually
	但	如果	每个	工兵	在	一个	部分	移动	从	厨房	到	坯料	随意地

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [kəʊl] ,

picked	up	a	lump	of	coal	,
挑选	向上	一个	块	的	煤炭	,

但是，如果一个工兵小队中每个从炊事房到营房行进的工兵随意捡起一块煤，

[ðə; ðɪ]['sekʃ(ə)n] [stəʊv] [niːd] ['nevə(r)][gəʊ][kəʊld] .

the	section	stove	need	never	go	cold	.
这	部分	火炉	需要	绝不	去	寒冷的	.

炉灶部分永远不会变冷。

[ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [laɪn] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] ,

A	holiday	from	the	line	work	was	granted	on	Christmas	Day	,
一个	假期	从	这	线	工作	曾是	的确	在	圣诞节	天	,

圣诞节当天，员工们放假不用上生产线。

[ænd; ənd] [fʊl] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['siːznəbl] ['fiːstɪŋ] .

and	full	advantage	was	taken	of	it	for	seasonable	feasting	.
和	满的	优势	曾是	已采取	的	它	为了	及时	盛宴	.

人们充分利用这一时节，举行盛宴。

[ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənts] , [huː] [ə'tendɪd] [fɜːst][ðeə(r)]['sekʃ(ə)n] ['dinəz] ,

The	officers	and	sergeants	,	who	attended	first	their	section	dinners	,
这	警官	和	中士	,	WHO	参加	第一的	他们的	部分	晚餐	,

先参加各自部门晚宴的军官和士官们，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ðɪ] [miːlz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['mesɪz] , [hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [deɪ] .

and	afterwards	the	meals	in	their	own	messes	,	had	rather	a	trying	day	.
和	然后	这	餐	在	他们的	自己的	混乱	,	有	相当	一个	尝试	天	.

之后，他们在各自的食堂里用餐，度过了相当难熬的一天。

[ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌɑːrmən'tjɛr] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['vɪzɪt] .

The	town	of	Armentières	was	much	changed	since	the	previous	visit	.
这	镇	的	阿尔芒蒂埃尔	曾是	很多	已更改	自从	这	以前的	访问	.

自上次到访以来，阿尔芒蒂耶尔镇已经发生了很大的变化。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['keəteɪkə(r)] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [gɒn] ,

With	the	exception	of	a	few	caretakers	,	all	the	inhabitants	had	gone	,
和	这	例外	的	一个	很少	看护人员	,	全部	这	居民	有	已消失	,

除了少数看守人员外，所有居民都已离开。

[ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [bɒʃ] [ʃeld]

and	dreadful	tales	were	told	of	their	experiences	when	the	Boche	shelled
和	可怕	故事	是	讲述	的	他们的	经历	什么时候	这	波切	带壳

[ðə; ðɪ] [pleɪs] ['hevɪli] [wɪð] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [ænd; ənd][gæs] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɛ'siːˌniːz]

the	place	heavily	with	high	explosive	and	gas	about	the	time	of	the	Messines
这	地方	重度	和	高的	爆炸物	和	气体	关于	这	时间	的	这	梅西内斯

['bæt(ə)l] .

Battle	.
战斗	.

人们讲述了他们在梅西讷战役前后，德国人用高爆炸药和毒气猛烈炮击该地时所经历的可怕遭遇。

[ðə; ðɪ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃɔːt] ,

The	stay	in	this	sector	was	quite	short	,
这	停留	在	这	行业	曾是	相当	短的	,

在这个区域的停留时间很短。

[ðə; ði] 57th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['brɪtɪʃ]) [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] 3rd ['dʒænjuəri] , - ,

the	57th	Division	(	British	)	relieving	the	3rd	Australian	Division	on	3rd	January	,	1918	,
这	57th	分配	(	英国	)	缓解	这	3rd	澳大利亚	分配	在	3rd	一月	,	-	,

[ðə; ði] 11th [fi:ld] ['kʌmpəni] ,

the	11th	Field	Company	,
这	11th	场地	公司	,

1918年1月3日，英国第57师接替澳大利亚第3师的防务，第11野战连

[ə; eɪ] . [i:] . , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] - [kæmp] .

A	.	E	.	,	returning	to	Mahutonga	Camp	.
一个	.	E	.	,	返回	到	-	营	.

AE，返回马胡通加营地。

[ðə; ði][nekst] [mu:v] [wɒz; wəz]['ɪntu:][ðə; ði][ˌel'i:] ['tu:keɪ] — [pɒnt] [ru:ʒ] ['sektə(r)] [wɪð] [ðə; ði] 11th [ə; eɪ] . [ai]

The	next	move	was	into	the	Le	Touquet	—	Pont	Rouge	sector	with	the	11th	A	.	I
这	下一个	移动	曾是	进入	这	乐	托凯特	—	庞特	胭脂	行业	和	这	11th	一个	.	我

. [brɪ'geɪd] ,

.	Brigade	,
.	旅	,

下一步行动是与第11装甲旅一起进入勒图凯—蓬鲁日地区。

[ðə; ði] 11th [fi:ld] [ˌsi: 'əʊ] . , [ə; eɪ] . [i:] . , ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 5th [fi:ld] [kɔɪ] . , [ə; eɪ] . [i:] . ,

the	11th	Field	Co	.	,	A	.	E	.	,	taking	over	from	the	5th	Field	Coy	.	,	A	.	E	.	,
这	11th	场地	合作	.	,	一个	.	E	.	,	采取	超过	从	这	5th	场地	腼腆	.	,	一个	.	E	.	,

2nd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

2nd	Australian	Division	,
2nd	澳大利亚	分配	,

第11野战连（AE）接替第5野战连（AE），隶属澳大利亚第二师。

[ɒn] 31st ['dʒænjuəri] , - .

on	31st	January	,	1918	.
在	31st	一月	,	-	.

1918年1月31日。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:ti] [frɒm; frəm][ðə; ði] 11th [ə; eɪ] . [ai] . [ˌbi:'di:'i:] . ,

With	the	help	of	a	permanent	working	party	from	the	11th	A	.	I	.	Bde	.	,
和	这	帮助	的	一个	永恒的	在职的	派对	从	这	11th	一个	.	我	.	布德	.	,

在第11人工智能旅常设工作组的帮助下，

[greɪt] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

great	progress	was	made	in	improving	the	drainage	and	the	whole	system	of
伟大的	进步	曾是	制成	在	改善	这	引流	和	这	所有的	系统	的

[dɪ'fensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərɪə] .

defences	of	the	area	.
防御	的	这	区域	.

该地区的排水系统和整个防御体系都得到了极大的改善。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['wekə] [laɪnz] [æt; ət] - ,

The	Company	lived	very	comfortably	in	the	familiar	Weka	Lines	at	Romarin	,
这	公司	居住地	非常	舒适地	在	这	熟悉的	韦卡	线条	在	-	,

公司员工在罗玛林熟悉的韦卡线住宅区过着非常舒适的生活。

[wɪð] [ðə; ði] ['trænspɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kæmp] .

with	the	transport	in	the	same	camp	.
和	这	运输	在	这	相同的	营	.

与同一营地的交通工具一起运输。

[ðə; ði]['wægənz][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ɒn] [ðɪs] ['sektə(r)][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv]

The	wagons	had	a	busy	time	on	this	sector	and	delivered	large	amounts	of
这	马车	有	一个	忙碌的	时间	在	这	行业	和	发表	大的	金额	的

[mə'tɪəriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌmps] [æt; ət]['məʊtə(r)][kɑː(r)]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][ˌel'iː] - .

material	to	the	dumps	at	Motor	Car	Corner	and	Le	Gheer	.
材料	到	这	倾倒	在	发动机	车	角落	和	乐	-	.

货车在这个区域非常繁忙，向汽车角和勒吉尔的垃圾场运送了大量的物料。

[ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmən] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

The	old	German	system	of	trenches	west	of	the	river	,
这	老的	德语	系统	的	战壕	西方	的	这	河	,

河西岸的旧德军战壕系统

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃeltəd] [ðə; ði] ['enəmi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['tenənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sektə(r)][ðə; ði]

which	had	sheltered	the	enemy	during	the	Company's	tenancy	of	this	sector	the
哪个	有	避难所	这	敌人	期间	这	公司的	租约	的	这	行业	这

['priːviəs] [sprɪŋ] ,

previous	spring	,
以前的	春天	,

前一年春天，当该公司租用该地区时，这里曾庇护过敌人。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒd] ,

were	now	occupied	by	us	and	were	very	little	damaged	,
是	现在	占领	经过	我们	和	是	非常	小的	损坏的	,

现在已被我们占领，而且受损程度很轻。

['hævɪŋ] [biːn] ['kwaɪətli][ɪ'vækjuːeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [bɒʃ] ['ɑːftə(r)] [ˌmɛ'siːˌniːz] .

having	been	quietly	evacuated	by	the	Boche	after	Messines	.
拥有	到过	悄悄	疏散	经过	这	波切	后	梅西内斯	.

在梅西讷战役后，他们被德军悄悄撤离了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['meθədz] ,

It	was	very	interesting	to	study	his	methods	,
它	曾是	非常	有趣的	到	学习	他的	方法	,

研究他的方法非常有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['dʌgaut] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] .

and	the	concrete	dugouts	in	particular	were	a	monument	to	his	industry	.
和	这	具体的	球员休息区	在	特别的	是	一个	纪念碑	到	他的	行业	.

尤其是那些混凝土掩体，堪称他勤劳的丰碑。

[ɪn] [les] [ðen] [θriː] , - [jɑːrdz][ɒv; əv][laɪn] , [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ['trentʃɪz] [ə'ləʊn] — [aɪ] .

In	less	then	3	,	000	yards	of	line	,	in	the	front	and	support	trenches	alone	—	i	.
在	较少的	然后	3	,	-	码	的	线	,	在	这	正面	和	支持	战壕	独自的	—	我	.

[iː] . ,

e	.	,
e	.	,

在不到3000码的战线上，仅在前线和后方战壕中——即

[ɪn][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['kʌntri] [nɒt] [mɔː(r)] [ðen] - [jɑːrdz] [diːp] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['əʊvə(r)] -

in	a	strip	of	country	not	more	then	300	yards	deep	—	there	were	found	over	70
在	一个	条	的	国家	不是	更多的	然后	-	码	深的	—	那里	是	成立	超过	-

['kɒŋkriːt] ['dʌgaut] [ænd; ənd] ['ʃeltəz] .

concrete	dugouts	and	shelters	.
具体的	球员休息区	和	避难所	.

在一条宽度不超过 300 码的狭长地带，发现了 70 多个混凝土掩体和避难所。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,

Many	were	small	,
许多	是	小的	,

许多都很小，

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪn'vɒlvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɪk'spəʊzd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] -
but **the** **smallest** **involved** **a** **great** **deal** **of** **labour** **in** **this** **exposed** **and** **water** **-**
但 这 最小 涉及 一个 伟大的 交易 的 劳动 在 这 裸露 和 水 -
[lɒgd] ['riːdʒən] .
logged **region** **.**
已登录 地区 .

但即使是最小的工地，在这个地势开阔、水涝严重的地区，也需要大量的劳动力。

[ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [naʊ] [djuː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['eəriə][ænd; ənd]
The **3rd** **Australian** **Division** **was** **now** **due** **for** **its** **turn** **in** **the** **training** **area** **and**
这 3rd 澳大利亚 分配 曾是 现在 到期的 为了 它是 转动 在 这 训练 区域 和
[wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 2nd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn] [mɑːtʃ] 3rd .
was **relieved** **by** **the** **2nd** **Australian** **Division** **on** **March** **3rd** **.**
曾是 松了口气 经过 这 2nd 澳大利亚 分配 在 行进 3rd .

澳大利亚第3师现在轮到在训练区训练了，3月3日，澳大利亚第2师接替了他们的任务。

[ðə; ði] 5th [fiːld] ['kʌmpəni] [tʊk] ['əʊvə(r)] ['wekə] [laɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sektə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 11th ,
The **5th** **Field** **Company** **took** **over** **Weka** **Lines** **and** **the** **sector** **from** **the** **11th** **,**
这 5th 场地 公司 采取 超过 韦卡 线条 和 这 行业 从 这 11th ,

第5野战连从第11野战连手中接管了韦卡防线和该区域。

[wɪtʃ] [muːvd] [baɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdis'maunt] [ˌpɜːsə'nel] [ænd; ənd] ['trænspɔːt]
which **moved** **by** **train** **and** **road** **for** **dismounted** **personnel** **and** **transport**
哪个 已搬 经过 火车 和 路 为了 下马 人员 和 运输
[rɪ'spektɪvli] , [tuː; tə] - - [ˌel'iː] - [kʊŋt] ,
respectively **,** **to** **Bainghem** **-** **le** **-** **Comte** **,**
分别 , 到 - - 勒 - 孔特 ,

分别通过火车和公路运送下马人员和运输车辆，前往班厄姆勒孔特。

[ə'baʊt] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [bʊ'lɔɪn] .
about **14** **miles** **from** **Boulogne** **.**
关于 - 英里 从 布洛涅 .

距布洛涅约14英里。

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg **21**
页 -

第21页

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['æmɪənz] .
THE **DEFENCE** **OF** **AMIENS** **.**
这 防御 的 亚眠 .

亚眠保卫战。

“ ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [taɪm] [əd'mit] [wɪð] [ðə; ði]
“ **Every** **position** **should** **be** **strengthened** **as** **far** **as** **time** **admits** **with** **the**
“ 每一个 位置 应该 是 加强 作为 远的 作为 时间 承认 和 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
object **of** **reducing** **the** **number** **of** **men** **required** **to** **hold** **it** **,**
目的 的 减少 这 数字 的 男人 必需的 到 抓住 它 ,

“应在时间允许的范围内加强每个职位，以减少担任该职位所需的人数。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌðeə'baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zɜːv] .
and **of** **thereby** **adding** **to** **the** **strength** **of** **the** **general** **reserve** **.**
和 的 从而 添加 到 这 力量 的 这 一般的 预订 .

从而增强国家储备实力。

〃 [fiːld] ['sɜːvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] . [wʌn] .

〃	Field	Service	Regulations	.	1	.
〃	场地	服务	法规	.	1	.

“现场服务规章.1.

[ðə; ði] [muːv] .

The	Move	.
这	移动	.

搬迁。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,

The	month	of	March	,	1918	,
这	月	的	行进	,	-	,

1918年3月

[faʊnd] [ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [ɜːnd] [rest] [ɪn] ['bɪlɪts] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] .

found	the	3rd	Australian	Division	enjoying	a	well	-	earned	rest	in	billets	between	St	.
成立	这	3rd	澳大利亚	分配	享受	一个	出色地	-	获得	休息	在	坯料	之间	英石	.

['əʊmə(r)][ænd; ənd] [bʊ'lɔɪn] .

Omer	and	Boulogne	.
奥默	和	布洛涅	.

发现澳大利亚第3师正在圣奥梅尔和布洛涅之间的营房里享受着他们应得的休息。

['evri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'sidə] [ɪts] ['evri] [rest] [wel] [ɜːnd] ,

Every	division	considers	its	every	rest	well	earned	,
每一个	分配	考虑	它是	每一个	休息	出色地	获得	,

每个部门都认为每一次休息都是他们应得的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði]['beldʒən]['bɔːdə(r)] [wɪð] ['iːv(ə)n][ɪts] [tɜːn] [ɪn]

but	after	the	long	winter	in	the	line	on	the	Belgian	border	with	even	its	turn	in
但	后	这	长的	冬天	在	这	线	在	这	比利时人	边界	和	甚至	它是	转动	在

[rɪ'zɜːv] ['brəʊkən][baɪ][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['trentʃɪz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌɑːrmən'tjɛr] ,

reserve	broken	by	an	excursion	to	the	old	trenches	south	of	Armentières	,
预订	破碎的	经过	一个	短途旅行	到	这	老的	战壕	南	的	阿尔芒蒂埃尔	,

但是，在比利时边境的战线上度过了漫长的冬季之后，甚至连预备队的轮换都被一次前往阿尔芒蒂埃尔南部旧战壕的突袭所打断。

[ðə; ði] 3rd [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs]

the	3rd	had	settled	down	with	a	particularly	comfortable	feeling	of	conscious
这	3rd	有	定居	向下	和	一个	特别	舒服的	感觉	的	有意识的

['rektɪtjuːd] .

rectitude	.
正直	.

第三个人则安顿了下来，心中涌起一种特别舒适的正直感。

[ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts][əb'skjʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - - [ˌel'iː] -

The	11th	Field	Company	had	reached	its	obscure	little	village	of	Bainghem	-	le	-
这	11th	场地	公司	有	达到	它是	朦胧	小的	村庄	的	-	-	勒	-

[kʊŋt] [ɒn] [mɑːtʃ] 6th ,

Comte	on	March	6th	,
孔特	在	行进	6th	,

第11野战连于3月6日抵达了他们位于班厄姆勒孔特的偏僻小村庄。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] ,

and	by	the	middle	of	the	month	was	comfortable	,
和	经过	这	中间	的	这	月	曾是	舒服的	,

到月中时感觉很舒适。

[dʒʌdʒiŋ] ['kʌmfət] [baɪ][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

judging	comfort	by	the	standard	of	soldiers	in	the	field	,
评判	舒适	经过	这	标准	的	士兵	在	这	场地	,

以战场上士兵的标准来判断舒适度，

[tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌŋk] [ɒv; əv] ['sæplɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['weðəpruːf] [bɑːn] , [wɪð] [ə; eɪ]

to	whom	a	rude	bunk	of	saplings	in	a	reasonably	weatherproof	barn	,	with	a
到	谁	一个	粗鲁的	假寐	的	树苗	在	一个	合理	防风雨	谷仓	,	和	一个

[tɪn][kæn; kən] [stəʊv] ,

tin	can	stove	,
锡	能	火炉	,

对他来说，那是一间勉强能遮风挡雨的谷仓里，用树苗搭成的简陋床铺，配上一个铁皮罐头炉子。

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [best] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

represent	the	best	which	can	be	hoped	for	.
代表	这	最好的	哪个	能	是	希望	为了	.

代表着人们所能期望的最佳状态。

[sprɪŋ] [keɪm] ['ɜːli] ; [ɒn] ['saʊθwəd] ['hɪlsaɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wɔːm] [æt; ət] [nuːn] ,

Spring	came	early	;	on	southward	hillsides	the	sun	shone	warm	at	noon	,
春天	来了	早期的	;	在	向南	山坡	这	太阳	闪耀	温暖的	在	中午	,

春天来得早；正午时分，南面的山坡上阳光温暖。

[ænd; ənd][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɒm] [dɪ'stɜːbd] ['aɪðə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] .

and	not	even	a	bomb	disturbed	either	work	or	play	.
和	不是	甚至	一个	炸弹	不安	任何一个	工作	或者	玩	.

即使是炸弹也没有干扰到他们的工作或娱乐。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'fensɪv] ,

Then	came	the	German	offensive	,
然后	来了	这	德语	进攻	,

随后德军发动了攻势。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [hɪnt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌgli] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['hevi] ['gʌnfaɪə(r)] .

of	which	the	first	hint	was	the	ugly	throbbing	of	distant	heavy	gunfire	.
的	哪个	这	第一的	暗示	曾是	这	丑陋的	悸动	的	遥远	重的	炮火	.

第一个迹象是远处传来刺耳的猛烈枪声。

[æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'menst] [tuː; tə] [muːv] ,

At	short	notice	the	division	commenced	to	move	,
在	短的	注意	这	分配	开始	到	移动	,

该部门接到通知后立即开始行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdis'maunt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'treɪnd] [ɒn][ðə; ði] 22nd [æt; ət]

and	the	dismounted	portion	of	the	company	entrained	on	the	22nd	at
和	这	下马	部分	的	这	公司	被卷入	在	这	22nd	在

- [ænd; ənd] - ,

Lottingen	and	Desvres	,
-	和	-	,

该公司下马部队于22日在洛廷根和德斯弗尔搭乘火车。

[waɪl] [ðə; ði] ['trænspɔːt] ['ʌndə(r)][luː'tenənt] .

while	the	transport	under	Lieut	.
尽管	这	运输	在下面	中尉	.

运输任务由中尉指挥。

['rʌtlɪdʒ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] .

Rutledge	took	to	the	road	.
拉特利奇	采取	到	这	路	.

拉特利奇踏上了旅程。

[ɪn][ðə; ði] ['strenjuəs] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði][fɜːst] [steɪdʒ][wɒz; wəz] [tə'wɔːdz]

In	the	strenuous	pilgrimage	of	the	next	few	days	,	the	first	stage	was	towards
在	这	费力的	朝圣	的	这	下一个	很少	天	,	这	第一的	阶段	曾是	向

[ðə; ði] [nɔːθ] ;

the	north	;
这	北	;

在接下来的几天艰苦的朝圣之旅中，第一阶段是向北行进；

[ˌdiːˈtrein] [æt; ət] - ([nɔːθ] [ɒv; əv] [heɪzbraʊk])

detraining	at	Caestre	(	north	of	Hazebrouck	)
停止训练	在	-	(	北	的	哈泽布鲁克	)

在卡斯特尔（阿泽布鲁克以北）下车

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [iːk] ([naɪt] [ɒv; əv] 22nd - 23rd) .

the	company	marched	to	Eecke	(	night	of	22nd	-	23rd	)	.
这	公司	行军	到	埃克	(	夜晚	的	22nd	-	23rd	)	.

公司向埃克进军（22日-23日夜间）。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] 24th [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪˈvɜːst] ,

Then	on	the	24th	the	direction	was	reversed	,
然后	在	这	24th	这	方向	曾是	反转	,

然后，24号方向逆转了。

[ænd; ənd][baɪ] [mɑːtʃ] [ænd; ənd][ˈməʊtə(r)] - [bʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [tuː; tə] - , [iːst] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] .

and	by	march	and	motor	'	bus	it	moved	to	Wardrecques	,	east	of	St	.
和	经过	行进	和	发动机	-	公共汽车	它	已搬	到	-	,	东方	的	英石	.

[ˈəʊmə(r)] .

Omer	.
奥默	.

然后，他们步行和乘坐公共汽车前往圣奥梅尔以东的瓦尔德雷克。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈtrænspɔːt] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ɛskɜːdz] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] - ,

Meanwhile	the	transport	had	moved	to	Esquerdes	,	and	thence	to	Renescure	,
同时	这	运输	有	已搬	到	埃斯凯尔德斯	,	和	因此	到	-	,

与此同时，运输船队已转移至埃斯凯尔德，然后又转移至雷内斯库尔。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 24th [ˌriːˈdʒɔin, ri-][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

and	on	the	24th	rejoined	the	company	,
和	在	这	24th	重新加入	这	公司	,

24日重新加入公司，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ˌəʊvəˈhɔːl] [ɒv; əv][ɔːl] [stɔːz] [ænd; ənd]

and	the	whole	proceeded	to	a	thorough	overhaul	of	all	stores	and
和	这	所有的	继续	到	一个	彻底	大修	的	全部	商店	和

[ɪˈkwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

于是，所有仓库和设备都进行了彻底的检修。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪgərəs] [dɪˈskɑːrdɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [nɒn] - [ɪˈsenʃ(ə)lz] .

and	the	rigorous	discarding	of	all	non	-	essentials	.
和	这	严格的	丢弃	的	全部	非	-	必需品	.

并严格剔除所有非必需品。

[ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈeəriə][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [θruː] [ɪn] [briːf] [ˈaʊtlaɪn] [ɪn][reə(r)]

The	news	from	the	battle	area	in	the	south	came	through	in	brief	outline	in	rare
这	消息	从	这	战斗	区域	在	这	南	来了	通过	在	简短的	大纲	在	稀有的

[ˈnjuːzˌpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈvɪvɪdli] [baɪ] [wɜːd]

newspapers	and	much	more	vividly	by	word
报纸	和	很多	更多的	生动地	经过	单词

南方战区的消息仅以寥寥几份报纸上的简短概述形式传来，而口头描述则生动得多。

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	22
页	-

第22页

[ɒv; əv] [maʊθ] , [ɪn] [ˈstɑːtlɪŋ] [ˈruːmə(r)] ;

of	mouth	,	in	startling	rumours	;
的	嘴	,	在	令人震惊	谣言	;

口无遮拦，散布耸人听闻的谣言；

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] .

but	all	of	it	was	serious	.
但	全部	的	它	曾是	严肃的	.

但这一切都很严重。

[ˌnevəðəˈles] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [rɪ'liːf] , ['ɔːlməʊst][ɒv; əv] [ɪ'leɪʃn] ;

Nevertheless	the	general	feeling	was	one	of	relief	,	almost	of	elation	;
尽管如此	这	一般的	感觉	曾是	一	的	宽慰	,	几乎	的	欣喜	;

然而，人们普遍感到如释重负，甚至欣喜若狂；

[ðə; ði] [lɒŋ] - [tɔːkt] ['enəmi] [bləʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [help] [ðə; ði]

the	long	-	talked	enemy	blow	had	fallen	and	we	were	to	help	the
这	长的	-	谈话	敌人	吹	有	倒下	和	我们	是	到	帮助	这

['kaʊntə(r)] - [strəʊk] [wɪtʃ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [mʌst; məst]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

counter	-	stroke	which	all	were	convinced	must	sooner	or	later	be	delivered	.
柜台	-	中风	哪个	全部	是	确信	必须	很快	或者	之后	是	发表	.

人们期待已久的敌人打击已经到来，而我们则要协助进行反击，所有人都确信，反击迟早会到来。

[ðə; ði][wɔː(r)] - [laɪk] [æk'tɪvəti][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [fə'mɪliə(r)]['riːdʒən][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['flɑːndəz] [frʌnt] [wɒz; wəz]

The	war	-	like	activity	in	all	this	familiar	region	behind	the	Flanders	front	was
这	战争	-	喜欢	活动	在	全部	这	熟悉的	地区	在后面	这	弗兰德斯	正面	曾是

[sə'fɪʃntli] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] .

sufficiently	exhilarating	in	itself	.
足够	令人振奋	在	本身	.

在弗兰德斯前线后方这片熟悉的地区，战争活动本身就足以令人兴奋。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] ,

In	addition	to	the	3rd	Australian	,
在	添加	到	这	3rd	澳大利亚	,

除了第三名澳大利亚人之外，

[ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] 4th [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] .

the	New	Zealand	and	the	4th	Australian	Divisions	were	on	the	move	.
这	新的	新西兰	和	这	4th	澳大利亚	部门	是	在	这	移动	.

新西兰师和澳大利亚第4师正在行进中。

[bə'tæljən] ['mɑːtʃt] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - ['mɑːtʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [bændz] ['pleɪɪŋ] [ɪn]

Battalions	marched	and	counter	-	marched	across	the	country	with	bands	playing	in
营	行军	和	柜台	-	行军	穿过	这	国家	和	乐队	玩耍	在

[ðə; ði] [θɪn] ['sʌnʃaɪn] ,

the	thin	sunshine	,
这	薄的	阳光	,

各营在稀薄的阳光下，伴着军乐队的演奏，在全国各地进行着行军和反行军的对抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pave] [rəʊdz] ['lɪtərəli] [sweɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] ['lɒrɪz] [ænd; ənd] -

and	the	pavé	roads	literally	swayed	under	the	torrent	of	motor	lorries	and	'
和	这	铺平	道路	字面上地	摇摆	在下面	这	激流	的	发动机	货车	和	-

['bʌsɪz] .

buses	.
公交车	.

铺砌的道路在川流不息的货车和公共汽车的冲击下摇晃不定。

[sʌtʃ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ['kʌntri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Such	animation	in	the	war	country	is	always	accompanied	by	one	or	other	of	the
这样的	动画片	在	这	战争	国家	是	总是	伴随	经过	一	或者	其他	的	这

[twɪn] [bein] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ['səʊldʒə(r)] ,

twin	banes	of	the	foot	soldier	,
双	祸根	的	这	脚	士兵	,

在战乱国家，这种动画总是伴随着步兵的两大祸患之一。

[mʌd] [ɔː(r)] [dʌst] ;
mud or dust ;
泥 或者 灰尘 ;

泥浆或灰尘;

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [kəʊld] [klaʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] “ [fʊl] ['mɑːrtʃɪŋ]
on this occasion cold clouds of the latter added to the joys of “ full marching
在 这 场合 寒冷的 云 的 这 后者 额外 到 这 喜悦 的 “ 满的 行军
['ɔːdə(r)] [wɪð] ['blæŋkɪts] .
order with blankets .
命令 和 毯子 .

这一次，寒冷的云层为“全员披毯行军”增添了乐趣。

” ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['frɒsti] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [ðə; ði] ['kʌmpəni] [muːvd]
” Very early in the cold and frosty morning of the 26th the company moved
” 非常 早期的 在 这 寒冷的 和 霜冻 早晨 的 这 26th 这 公司 已搬
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

“26日清晨，天气寒冷，霜冻弥漫，公司再次出发。”

[ɔːl] [tjuːnd] [ʌp] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['əʊpən]['wɔːfeə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
all tuned up in readiness for that open warfare which we were expected to
全部 调谐 向上 在 准备就绪 为了 那 打开 战争 哪个 我们 是 预期的 到
[ɪkˈspɪərɪəns] .
experience .
经验 .

一切都已就绪，准备迎接我们注定要经历的那场公开战争。

[æz; əz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [brɪˈgeɪd]
As throughout the whole move it came under the orders of the 11th Brigade
作为 自始至终 这 所有的 移动 它 来了 在下面 这 订单 的 这 11th 旅
[gruːp] ,
Group ,
团体 ,

整个行动都由第11旅级战斗群指挥。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [baɪ][kæpt] . [əʊ] . [biː] . ['wɪljəmz] , [ðə; ði][əʊ] . [siː] . , ['meɪdʒə(r)][ɑː(r)] .
and was commanded by Capt . O . B . Williams , the O . C . , Major R .
和 曾是 命令 经过 船长 . 哦 . B . 威廉姆斯 , 这 哦 . C . , 主要的 拉 .
[dʒeɪ] . ['dɑːnəldsən] ['biːɪŋ] ['æktɪŋ] [siː] . [ɑː(r)] . [iː] .
J . Donaldson being acting C . R . E .
J . 唐纳森 存在 表演 C . 拉 . E .

该舰由上尉OB Williams指挥，舰长为RJ Donaldson少校，代理舰长为RJ Donaldson少校。

['ɑːftə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪ'leɪz] , [ɪntreɪnmənt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ɑːrks] ,
After something more than the usual delays , entrainment took place at Arques ,
后 某物 更多的 比 这 通常 延误 , 夹带 采取 地方 在 拱门 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] ['trænspɔːt] , [əˈbaʊt] [θriː] [piː] . [em] .
including transport , about three p . m .
包括 运输 , 关于 三 p . 米 .

经过比往常更长时间的延误后，包括交通在内的列车在阿尔克站于下午三点左右开始运行。

[diːˈtreɪnmənt] [wɒz; wəz][æt; ət] - , [ænd; ənd] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] - . - [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Detrainment was at Doullens , and took place at 12 . 30 next morning ,
下车 曾是 在 - , 和 采取 地方 在 - . - 下一个 早晨 ,

乘客在杜伦斯下车，下车时间为次日凌晨12点30分。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][treɪn] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
after several hours in the train waiting just outside the station ,
后 一些 小时 在 这 火车 等待 只是 外部 这 车站 ,

在车站外的火车上等了几个小时后，

[waɪl] [bɒʃ] [pleɪnz] [ˌenə'dʒetɪkli] [bɒmd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

while	Boche	planes	energetically	bombed	the	neighbourhood	.
尽管	波切	飞机	精力充沛地	轰炸	这	邻里	.

与此同时，德国战机对该地区进行了猛烈的轰炸。

[frɒm; frəm] - [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [wʌns] [sʌm; səm] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] - ,

From	Doullens	the	company	marched	at	once	some	six	miles	to	Thievres	,
从	-	这	公司	行军	在	一次	一些	六	英里	到	-	,

从杜朗斯出发，一行人立即行军约六英里到达蒂耶弗尔。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] ['məʊtə(r)] - ['bʌsɪz] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] - ,

where	the	sappers	were	picked	up	by	motor	'	buses	and	taken	to	Franvillers	,
在哪里	这	工兵	是	挑选	向上	经过	发动机	-	公交车	和	已采取	到	-	,

[bɪ'twiːn] ['æmɪənz] [ænd; ənd] ['ælbət] ,

between	Amiens	and	Albert	,
之间	亚眠	和	阿尔伯特	,

工兵们被公共汽车接走，送到了位于亚眠和阿尔贝之间的弗朗维莱尔。

[diː'bʌs] [æt; ət] ['sɛvən] [ə; eɪ] . [em] .

debussing	at	7	a	.	m	.
下车	在	7	一个	.	米	.

早上7点下车

[ðə; ði] [lɒŋ] [weɪt] [æt; ət] [ɑːrks] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] - , [ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [mɑːtʃ] [tuː; tə]

The	long	wait	at	Arques	,	and	again	at	Doullens	,	the	toilsome	march	to
这	长的	等待	在	拱门	,	和	再次	在	-	,	这	辛苦	行进	到

Thievres	,
-	,

在阿尔克和杜朗的漫长等待，以及前往蒂耶弗尔的艰苦行军，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪtəli] [kəʊld] - [bʌs] [raɪd] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] 27th [dɪ'zɜːvs]

and	the	bitterly	cold	'	bus	ride	(	for	the	morning	of	March	27th	deserves
和	这	苦涩地	寒冷的	-	公共汽车	骑	(	为了	这	早晨	的	行进	27th	值得

[tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['sɜːtʃɪŋ] [wɪnd] [ə'ləʊn]) ,

to	be	remembered	for	its	searching	wind	alone	)	,
到	是	记得	为了	它是	搜索	风	独自的	)	,

还有那段寒冷的“巴士之旅”(3月27日早晨的凛冽寒风本身就值得铭记)，

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [hɒt] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wʌn]

all	combined	with	the	absence	of	hot	food	and	drink	to	make	the	journey	one
全部	合并	和	这	缺席	的	热的	食物	和	喝	到	制作	这	旅行	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɑːdʒuəs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪt] .

of	the	most	arduous	in	the	history	of	the	unit	.
的	这	最多	艰巨	在	这	历史	的	这	单元	.

再加上没有热食和热饮，使得这次旅程成为该部队历史上最艰苦的旅程之一。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siːnz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [bliːk] [mɑːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɜː(r)]

But	the	scenes	on	the	road	that	bleak	March	morning	were	enough	to	stir
但	这	场景	在	这	路	那	苍凉	行进	早晨	是	足够的	到	搅拌

[ðə; ði] ['θɪnɪst] [blʌd] .

the	thinnest	blood	.
这	最薄	血	.

但三月那个阴冷的早晨，路上的景象足以激起最冷漠的人的血液。

[ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] [flaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [əd'vɑːnsɪŋ] ['enəmi] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n]

The	pitiful	flight	of	a	civilian	population	before	an	advancing	enemy	has	often
这	可怜	航班	的	一个	平民	人口	前	一个	前进	敌人	有	经常

[biːn] [dɪ'skraɪbd] ;

been	described	;
到过	描述	;

平民百姓在敌军逼近时悲惨逃亡的景象屡见不鲜；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [ɔːl] [ræŋks] [fɜːst] [keɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɔː(r)]

it	is	enough	to	say	that	to	all	ranks	first	came	a	full	understanding	of	war
它	是	足够的	到	说	那	到	全部	排名	第一的	来了	一个	满的	理解	的	战争

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmən] ['æŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	a	common	anger	against	the	enemy	.
和	一个	常见的	愤怒	反对	这	敌人	.

只需说明一点，所有官兵首先都充分了解了战争，并对敌人产生了共同的愤怒。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [praɪd] [ɒv; əv] ['kʌntri] ,

Also	there	came	no	little	pride	of	country	,
还	那里	来了	不	小的	自豪	的	国家	,

此外，还有一丝不苟的爱国情怀。

[səʊ] [ɪk'striːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['welkəm] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] “ [lez]

so	extreme	was	the	relief	with	which	the	people	welcomed	the	arrival	of	“	les
所以	极端	曾是	这	宽慰	和	哪个	这	人们	欢迎	这	到达	的	“	莱斯

[ɔstrəljənz] .

Australiens	.
澳大利亚人	.

人们欣喜若狂地欢迎“澳大利亚人”的到来。

” [ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət] - [ə'laʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['welkəm] [fuːd] , [ænd; ənd]

”	A	halt	at	Franvillers	allowed	of	the	preparation	of	welcome	food	,	and
”	一个	停止	在	-	允许	的	这	准备	的	欢迎	食物	,	和

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['welkəm] [hɒt] [drɪŋk] .

even	more	welcome	hot	drink	.
甚至	更多的	欢迎	热的	喝	.

在弗朗维莱尔停留期间，人们得以准备迎宾食物，以及更令人欣喜的热饮。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['trænspɔːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['fuːdləs] [ɔːl] [naɪt] [mɑːtʃ] ,

Meanwhile	,	the	transport	,	after	a	cold	and	foodless	all	night	march	,
同时	,	这	运输	,	后	一个	寒冷的	和	馁	全部	夜晚	行进	,

与此同时，运输队在经历了一夜寒冷且没有食物的行军后，

[ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

arrived	and	established	itself	in	a	little	wood	west	of	the	village	.
到达的	和	已确立的	本身	在	一个	小的	木头	西方	的	这	村庄	.

他们抵达后，在村子西边的一片小树林里安家落户。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][wʌn] , [θriː] ,

Early	in	the	afternoon	Company	Headquarters	and	1	,	3	,
早期的	在	这	下午	公司	总部	和	1	,	3	,

下午早些时候，公司总部和1、3，

[ænd; ənd][fɔːr] ['sekʃənz] [muːvd] [ɒn] [ə'gen] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] - , [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɑːnkrə] ,

and	4	sections	moved	on	again	a	short	distance	to	Heilly	,	on	the	river	Ancre	,
和	4	部分	已搬	在	再次	一个	短的	距离	到	-	,	在	这	河	安克	,

然后，4个小队继续向前行进了一小段距离，到达了安克雷河畔的海利。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] ['bɪlɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['haʊzɪz] .

and	chose	billets	among	the	deserted	houses	.
和	选择	坯料	之中	这	荒凉的	房屋	.

他们在废弃的房屋中挑选了住处。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	23
页	-

[ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌm] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

The	3rd	Australian	Division	had	now	arrived	in	the	Somme	country	and	there
这	3rd	澳大利亚	分配	有	现在	到达的	在	这	索姆河	国家	和	那里

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] .

was	much	satisfaction	in	the	knowledge	.
曾是	很多	满意	在	这	知识	.

澳大利亚第3师已经抵达索姆河地区，得知这一消息后，大家都感到非常欣慰。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [nəʊ] ['maɪnə(r)] [kæn; kən] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['trævld] [ən'les] [hiː; hi] [hæz; həz]

Just	as	in	Australia	no	miner	can	claim	to	have	travelled	unless	he	has
只是	作为	在	澳大利亚	不	矿工	能	宣称	到	有	旅行	除非	他	有

[biːn] [tuː; tə] ['muːntə] ,

been	to	Moonta	,
到过	到	蒙塔	,

就像在澳大利亚，任何矿工如果没去过蒙塔，就不能声称自己去过其他地方一样。

[səʊ] [nəʊ] [gʊd] [ɒ'streɪliən] [njuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] “ [ɒn] [ðə; ði] [sʌm]

so	no	good	Australian	knew	anything	of	war	until	he	had	been	“	on	the	Somme
所以	不	好的	澳大利亚	知道	任何事物	的	战争	直到	他	有	到过	“	在	这	索姆河

.

:
.

所以，没有一个优秀的澳大利亚人，直到去过索姆河战场，才对战争有所了解。

” [ðə; ði] [sæpɜ-z] [aɪ] [sɔː] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [stiːp] [draɪ] [bæŋks] [ɪn'vaɪtɪd]

”	The	sapper's	eye	saw	other	causes	for	satisfaction	;	the	steep	dry	banks	invited
”	这	工兵	眼睛	锯	其他	原因	为了	满意	;	这	陡	干燥	银行	受邀

[ðə; ði] ['dʌgaʊt] ['bɪldə(r)] ,

the	dugout	builder	,
这	独木舟	建筑商	,

“工兵的眼中看到了其他令人满意的地方；陡峭干燥的河岸吸引着地堡建造者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] ['wɒntɪŋ] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['wɒntɪŋ] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] ['tʃɑːdʒɪz] ,

and	the	streams	wanting	bridges	,	and	the	bridges	wanting	demolition	charges	,
和	这	溪流	想要	桥梁	,	和	这	桥梁	想要	拆除	收费	,

溪流需要桥梁，而桥梁则需要拆除费用。

[spəʊk] [ɒv; əv] ['riːəl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

spoke	of	real	engineering	work	to	be	done	.
辐	的	真实的	工程	工作	到	是	完毕	.

谈到了需要完成的实际工程工作。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	Officers	of	the	Company	at	this	time	were	as	follows	:
这	警官	的	这	公司	在	这	时间	是	作为	跟随	:

当时公司的管理人员如下：

— ['meɪdʒə(r)] [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['dɑːnəldsən] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

—	Major	R	.	J	.	Donaldson	was	in	command	,
—	主要的	拉	.	J	.	唐纳森	曾是	在	命令	,

—由RJ·唐纳森少校指挥，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔː(r)] ([ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] 31st) [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [siː] . [ɑː(r)] . [iː] . [vaɪs]

but	for	a	few	days	more	(	until	March	31st	)	was	acting	C	.	R	.	E	.	vice
但	为了	一个	很少	天	更多的	(	直到	行进	31st	)	曾是	表演	C	.	拉	.	E	.	副

[luː'tenənt] . - [kɒl] .

Lieut	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

但在接下来的几天里（直到 3 月 31 日），他担任代理 CRE 副中校。

[tiː] . [ɑː(r)] . ['wɪljəmz] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [ɒn] [liːv] .

T	.	R	.	Williams	,	D	.	S	.	O	.	,	on	leave	.
T	.	拉	.	威廉姆斯	,	D	.	S	.	哦	.	,	在	离开	.

TR Williams，DSO，休假中。

[kæpt] . [əʊ] . [biː] . ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] .

Capt	.	O	.	B	.	Williams	was	second	in	command	.
船长	.	哦	.	B	.	威廉姆斯	曾是	第二	在	命令	.

OB Williams 上尉是副指挥官。

[kæpt] . [dʒiː] . [el] . [ə; eɪ] . [θɜːkəl] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [nəʊ] . [wʌn] ['sekʃ(ə)n] , [ɪt] . [es] . ['dʌbljuː] .

Capt	.	G	.	L	.	A	.	Thirkell	had	charge	of	No	.	1	section	,	Lt	.	S	.	W	.
船长	.	G	.	L	.	一个	.	瑟克尔	有	收费	的	不	.	1	部分	,	中尉	.	S	.	W	.

['mætəz] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,

Matters	No	.	2	,
事情	不	.	2	,

GLA Thirkell 上尉负责第一小队，SW Matters 中尉负责第二小队。

[ɪt] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] , [em] . [siː] . , [nəʊ] . [θriː] ,

Lt	.	W	.	H	.	Thomas	,	M	.	C	.	,	No	.	3	,
中尉	.	W	.	H	.	托马斯	,	M	.	C	.	,	不	.	3	,

WH Thomas 中尉，MC，3号

[waɪl] [ɪt] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['leɪhiː] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm] [liːv] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]

while	Lt	.	R	.	W	.	Lahey	was	painfully	hurrying	from	leave	in	the	South	of
尽管	中尉	.	拉	.	W	.	拉希	曾是	痛苦地	匆忙	从	离开	在	这	南	的

[frɑːns] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [nəʊ] . [fɔːr] .

France	to	resume	command	of	No	.	4	.
法国	到	恢复	命令	的	不	.	4	.

而 RW Lahey 中尉则焦急地从法国南部休假赶回，重新指挥第 4 营。

[ɪt] . [ɑː(r)] . [dʒiː] . ['rʌtlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trænspɔːt] .

Lt	.	R	.	G	.	Rutledge	was	in	charge	of	the	transport	.
中尉	.	拉	.	G	.	拉特利奇	曾是	在	收费	的	这	运输	.

中尉 RG Rutledge 负责运输。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] ['nɪəli] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ɪts]

The	company	was	at	full	strength	and	still	had	nearly	one	half	of	its
这	公司	曾是	在	满的	力量	和	仍然	有	几乎	一	一半	的	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] .

original	members	.
原来的	成员	.

公司当时实力雄厚，仍保留了近一半的创始成员。

[dʒiː] . ['brɒdiː] [wɒz; wəz] [siː] . [es] . [em] . ,

G	.	Brodie	was	C	.	S	.	M	.	,
G	.	布罗迪	曾是	C	.	S	.	M	.	,

G. Brodie 是 CSM，

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [-] ([huː] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

H	.	G	.	Whitrow	(	who	held	the	position	throughout	the	whole	history	of	the
H	.	G	.	惠特罗	(	WHO	握住	这	位置	自始至终	这	所有的	历史	的	这

['juːnɪt]) [siː] . [kjuː] . [em] . [es] .

unit	)	C	.	Q	.	M	.	S	.
单元	)	C	.	问	.	M	.	S	.

HG Whitrow（在整个部队历史上一直担任此职位）CQMS

(['sʌmwɒt] [ɪ'revərəntli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [bləʊk]) ; [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['rʌsəl] ,

(	somewhat	irreverently	known	as	the	Quarter	-	Bloke	)	;	and	W	.	Russel	,
(	有些	不敬地	已知	作为	这	四分之一	-	伙计	)	;	和	W	.	拉塞尔	,

['maʊntɪd] ['sɑːdʒənt] . [ˌtuː'tuː] .

mounted	Sergeant	.	2	.
安装	军士	.	2	.

（被略带不敬地称为“四分之一小子”）；以及 W. Russel，骑警军士长。2.

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd]['ɑːnkrə] .

Between	the	Somme	and	Ancre	.
之间	这	索姆河	和	安克	.

索姆河和安克尔河之间。

[ɒn] [ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['æmɪənz] , [ɒn][ðə; ði] 27th [mɑːtʃ] , - ,

On	its	arrival	in	front	of	Amiens	,	on	the	27th	March	,	1918	,
在	它是	到达	在	正面	的	亚眠	,	在	这	27th	行进	,	-	,

1918年3月27日，该舰抵达亚眠前。

[ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['seɪli] - [ˌel'iː]

the	3rd	Australian	Division	was	ordered	to	hold	a	line	running	from	Sailly	-	le
这	3rd	澳大利亚	分配	曾是	订购	到	抓住	一个	线	跑步	从	萨利	-	勒

- [sek][ɒn][ðə; ði] [sʌm] [tuː; tə] - - [ɒn][ðə; ði]['ɑːnkrə] ,

-	Sec	on	the	Somme	to	Mericourt	l'Abbé	on	the	Ancre	,
-	秒	在	这	索姆河	到	-	-	在	这	安克	,

澳大利亚第3师奉命守住从索姆河畔的塞利勒塞克到安克尔河畔的梅里库尔拉贝的防线。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

to	prevent	the	enemy	advancing	along	the	high	ridge	which	lies	between	the	two
到	防止	这	敌人	前进	沿着	这	高的	岭	哪个	谎言	之间	这	二

['rɪvəz] [ænd; ənd] [rʌnz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['kɔːbɪ] [æt; ət][ðeə(r)] ['kɒnfluəns] .

rivers	and	runs	down	to	the	town	of	Corbie	at	their	confluence	.
河流	和	跑步	向下	到	这	镇	的	科比	在	他们的	合流	.

阻止敌人沿着位于两条河流之间并一直延伸到两河交汇处科尔比镇的高地推进。

[ðɪs] [rɪdʒ] [kə'mændz] [ə; eɪ][waɪd] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] , [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət]['æmɪənz]

This	ridge	commands	a	wide	view	to	the	westward	,	the	cathedral	at	Amiens
这	岭	命令	一个	宽的	看法	到	这	向西	,	这	大教堂	在	亚眠

['biːɪŋ] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .

being	clearly	visible	.
存在	清楚地	可见的	.

从这座山脊向西望去视野开阔，可以清晰地看到亚眠大教堂。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][əb'skjʊə(r)] ,

The	situation	was	obscure	,
这	情况	曾是	朦胧	,

情况不明朗，

[bʌt; bət][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'mɪtənt] ['ʃelɪŋ]

but	the	proximity	of	the	enemy	was	indicated	by	his	intermittent	shelling
但	这	邻近	的	这	敌人	曾是	表明的	经过	他的	间歇性的	炮击

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɪð] [haɪ] [və'lɒsəti] [gʌnz] .

of	the	road	from	Franvillers	to	Heilly	with	high	velocity	guns	.
的	这	路	从	-	到	-	和	高的	速度	枪支	.

但敌人不时用高初速火炮炮击从弗朗维莱尔到埃利的道路，表明敌人就在附近。

[streɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːni] [ðə; ði] [truːps] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ,

Straight	from	their	fatiguing	journey	the	troops	took	up	their	positions	,
直的	从	他们的	令人疲惫的	旅行	这	军队	采取	向上	他们的	职位	,

部队结束了疲惫的旅程，直接进入各自的阵地。

[ðə; ði] 11th [ə; eɪ] . [ai] . [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [breɪ] [rəʊd] ;

the	11th	A	.	I	.	Brigade	on	the	right	of	the	main	Bray	road	;
这	11th	一个	.	我	.	旅	在	这	正确的	的	这	主要的	嘶叫	路	;

第 11 AI 旅位于布雷主干道右侧；

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [muːvd] [aʊt]

and	early	in	the	evening	working	parties	of	the	11th	Field	Company	moved	out
和	早期的	在	这	晚上	在职的	各方	的	这	11th	场地	公司	已搬	出去

[frɒm; frəm] - [ænd; ənd] [kə'menst] [trentʃ] ['dɪgɪŋ] .

from	Heilly	and	commenced	trench	digging	.
从	-	和	开始	沟	挖掘	.

傍晚时分，第 11 野战连的工作队从海利出发，开始挖掘战壕。

[ðə; ði][tɑːsk] [ə'hed] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .

The	task	ahead	was	enormous	.
这	任务	前方	曾是	巨大的	.

摆在我们面前的任务极其艰巨。

[ə; eɪ] [njuː] [dɪ'fensɪv] ['sɪstəm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

A	new	defensive	system	had	to	be	established	,
一个	新的	防守	系统	有	到	是	已确立的	,

必须建立一套新的防御体系。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ɑː(r)] . [iː] . [dʌmps] [ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] , ['veri] [fjuː] [mæps]

and	there	were	no	R	.	E	.	dumps	of	tools	and	material	,	very	few	maps
和	那里	是	不	拉	.	E	.	倾倒	的	工具	和	材料	,	非常	很少	地图

[ə'veɪləb(ə)l] ,

available	,
可用的	,

而且没有RE工具和材料的存档，可用的地图也很少。

['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

very	little	information	of	any	kind	.
非常	小的	信息	的	任何	种类	.

几乎没有任何信息。

[rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] , [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [striːmz] [ænd; ənd]

Reconnaissance	for	tools	and	material	,	of	bridges	and	streams	and
侦察	为了	工具	和	材料	,	的	桥梁	和	溪流	和

['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ,

water	supply	,
水	供应	,

勘察工具和材料、桥梁、河流和供水情况，

[wɒz; wəz] [ðʌs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][hænd] ['ɜːli] .

was	thus	of	the	highest	importance	,	and	was	put	in	hand	early	.
曾是	因此	的	这	最高	重要性	,	和	曾是	放	在	手	早期的	.

因此，此事至关重要，并很早就着手处理。

['ʌðə(r)] [wɜːk] , [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [trentʃ] ['dɪgɪŋ] , [suːn] [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæpə(r)]

Other	work	,	more	important	than	trench	digging	,	soon	developed	for	the	sappers
其他	工作	,	更多的	重要的	比	沟	挖掘	,	很快	发达	为了	这	工兵

.

:
.

工兵们很快又有了比挖战壕更重要的其他工作。

[ðə; ði][mæp] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [kɹ'ɒsɪŋz] ,

The	map	will	show	how	important	in	this	sector	were	the	river	-	crossings	,
这	地图	将要	展示	如何	重要的	在	这	行业	是	这	河	-	十字路口	,

地图将显示河流渡口在这一区域的重要性。

[ænd; ənd] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] [kə'mændz] [wɒz; wəz] ['ɜːdʒəntlɪ] [rɪ'kwaɪəd] .

and	accommodation	for	various	commands	was	urgently	required	.
和	住宿	为了	各种各样的	命令	曾是	紧急	必需的	.

急需为各部队提供住宿。

[ðə; ðɪ] ['brɪdʒɪz] [ɪn] ['kɔːbɪ] , [lɑː] ['nuːvɪl] , [ænd; ənd] - [hæd; həd] [biːn] ['rʌflɪ] [prɪ'peəd]

The	bridges	in	Corbie	,	La	Neuville	,	and	Bonnay	had	been	roughly	prepared
这	桥梁	在	科比	,	拉	诺伊维尔	,	和	-	有	到过	大致	准备

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdeməˈlɪʃ(ə)n] ,

for	demolition	,
为了	拆除	,

科尔比、拉讷维尔和博奈的桥梁已经大致做好了拆除准备。

['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ðɪ] 173rd ['tʌnlɪŋ]

chiefly	by	the	173rd	Tunnelling
主要	经过	这	173rd	隧道

主要由第173隧道营完成

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	24
页	-

第24页

[kɔɪ] . , [ɑː(r)] . [iː] . , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] 1st [fiːld] ['skwɒdrən] , [ɑː(r)] . [iː] . , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

Coy	.	,	R	.	E	.	,	and	the	1st	Field	Squadron	,	R	.	E	.	,	but	a	great	deal	of
腼腆	.	,	拉	.	E	.	,	和	这	1st	场地	中队	,	拉	.	E	.	,	但	一个	伟大的	交易	的

[wɜːk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,

work	was	called	for	,
工作	曾是	称为	为了	,

皇家工程兵连和皇家工程兵第一野战中队，但需要完成大量工作，

[bəuθ][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['sɜːt(ə)ntɪ] [ænd; ənd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesətɪ] ,

both	to	ensure	certainty	and	completion	of	destruction	in	case	of	necessity	,
两个都	到	确保	肯定	和	完成	的	破坏	在	案件	的	必要性	,

既是为了确保在必要时销毁工作的确定性和彻底性，

[ænd; ənd] ['riːznəbl] ['seɪftɪ] ['ʌndə(r)]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	reasonable	safety	under	normal	conditions	.
和	合理的	安全	在下面	普通的	状况	.

在正常情况下，安全性能合理。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][hænd] , [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː]['sekʃ(ə)n] [fɜːst] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd]

This	work	was	put	in	hand	,	No	.	2	section	first	moving	to	Bonnay	and
这	工作	曾是	放	在	手	,	不	.	2	部分	第一的	移动	到	-	和

['stɑrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

starting	it	,
开始	它	,

这项工作随即展开，第二分队首先迁至博奈并开始施工。

[ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpənɪ] ['ɔːlsəʊ] [prə'siːdɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]

the	remainder	of	the	company	also	proceeding	there	for	convenience	of
这	余	的	这	公司	还	进行中	那里	为了	方便	的

[kən'trəʊl][ɒn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 29th .

control	on	the	evening	of	the	29th	.
控制	在	这	晚上	的	这	29th	.

29日晚，公司其余人员也前往那里，以便于进行控制。

[ɒn][ðə; ðɪ] 30th , [nəʊ] . [θriː]['sekʃ(ə)n] [muːvd] [tuː; tə] ['kɔːbɪ] [ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['kɔːbɪ] ,

On	the	30th	,	No	.	3	section	moved	to	Corbie	and	took	over	the	Corbie	,
在	这	30th	,	不	.	3	部分	已搬	到	科比	和	采取	超过	这	科比	,

30日，第3分队迁至科尔比，并接管了科尔比。

[lɑː] ['nuːvɪl] [gruːp] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] .

La	Neuville	group	of	bridges	.
拉	诺伊维尔	团体	的	桥梁	.

拉讷维尔桥群。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] ['aʊə(r)][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	was	on	this	day	that	the	enemy	attacked	our	line	from	the	direction	of
它	曾是	在	这	天	那	这	敌人	遭到攻击	我们的	线	从	这	方向	的

['seɪli] [lɔː'ret] ,

Sailly	Laurette	,
萨利	劳蕾特	,

就在这一天，敌人从赛利洛雷特方向向我们的防线发起攻击。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ɒf] [wɪð] ['hevi] [lɒs] .

but	was	beaten	off	with	heavy	loss	.
但	曾是	被打败	离开	和	重的	损失	.

但最终惨败。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ɒn][kæpt] . [əʊ] . [biː] . ['wɪljəmz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd]

While	the	attack	was	on	Capt	.	O	.	B	.	Williams	with	a	small	party	was	engaged
尽管	这	攻击	曾是	在	船长	.	哦	.	B	.	威廉姆斯	和	一个	小的	派对	曾是	已订婚的

[ɪn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sʌm] [æt; ət] - ,

in	an	examination	of	the	steel	bridge	over	the	Somme	at	Bouzencourt	,
在	一个	考试	的	这	钢	桥	超过	这	索姆河	在	-	,

当袭击发生时，OB Williams 上尉率领一小队人马正在布赞库尔检查索姆河上的钢桥。

[nɪə(r)] ['seɪli] - [ˌel'iː] - [sek] .

near	Sailly	-	le	-	Sec	.
靠近	萨利	-	勒	-	秒	.

在 Sailly-le-Sec 附近。

[ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [keɪm] ['ʌndə(r)] ['hevi] [ʃel] ['faɪə(r)] ,

The	vicinity	of	the	bridge	came	under	heavy	shell	fire	,
这	附近	的	这	桥	来了	在下面	重的	壳	火	,

桥梁附近遭到猛烈炮火袭击。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [ʃel] [hɪt][ænd; ənd] ['detəneɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n]

and	as	the	party	approached	it	one	shell	hit	and	detonated	a	demolition
和	作为	这	派对	接近	它	一	壳	打	和	引爆	一个	拆除

[tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

charge	which	was	on	the	bridge	,
收费	哪个	曾是	在	这	桥	,

当队伍接近目标时，一枚炮弹击中并引爆了桥上的爆破装置。

['bləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [spæn] , [bʌt; bət][nɒt] [di'strɔi] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

blowing	down	the	towers	of	the	lifting	span	,	but	not	destroying	the	bridge	.
吹	向下	这	塔楼	的	这	举重	跨度	,	但	不是	摧毁	这	桥	.

炸毁了升降桥的桥塔，但没有摧毁桥梁。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [kɔːrpl] .

For	his	work	in	connection	with	this	reconnaissance	Corpl	.
为了	他的	工作	在	联系	和	这	侦察	下士	.

因其在此次侦察行动中的工作，下士

[dʒɒnz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['med(ə)l] .

Johns	received	the	Military	Medal	.
约翰斯	已收到	这	军队	勋章	.

约翰斯获得了军功勋章。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['wɔːfeə(r)] ,

Under	the	conditions	of	modern	warfare	,
在下面	这	状况	的	现代的	战争	,

在现代战争条件下，

['riːz(ə)nəbli] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌəkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [bri'geid] [ænd; ənd]

reasonably	**secure**	**accommodation**	**for**	**the**	**Headquarters**	**of**	**Brigades**	**and**
合理	安全的	住宿	为了	这	总部	的	旅	和

[bə'tæljən] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

Battalions	**is**	**of**	**great**	**importance**	**,**
营	是	的	伟大的	重要性	,

为旅部和营部提供相对安全的住所至关重要。

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðiːz] ['sentəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] ['sɪgnəl]

and	**in**	**particular**	**these**	**centres**	**required**	**to**	**be**	**able**	**to**	**maintain**	**their**	**signal**
和	在	特别的	这些	中心	必需的	到	是	有能力的	到	维持	他们的	信号

[kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzd] [laɪts] [tuː; tə] [ə'trækt]

connections	**and**	**carry**	**on**	**their**	**work**	**at**	**night**	**without**	**exposed**	**lights**	**to**	**attract**
连接	和	携带	在	他们的	工作	在	夜晚	没有	裸露	灯	到	吸引

['enəmi] ['eəkrɑːft] .

enemy	**aircraft**	**.**
敌人	飞机	.

特别是这些中心需要能够在夜间保持信号连接并开展工作，而不能有暴露的灯光吸引敌机。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] ['kʌntri] [diːp] ['dʌgaut] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [best] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,

In	**the**	**chalk**	**country**	**deep**	**dugouts**	**provide**	**the**	**best**	**accommodation**	**,**
在	这	粉笔	国家	深的	球员休息区	提供	这	最好的	住宿	,

在白垩质地区，深坑式地穴是最好的住宿选择。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzi] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] , [ɪn] “ ['ʃræpnəl] ['gʌli] ,

and	**the**	**company**	**was**	**soon**	**busy**	**on**	**a**	**number**	**of**	**these**	**,**	**in**	**“**	**Shrapnel**	**Gully**	**,**
和	这	公司	曾是	很快	忙碌的	在	一个	数字	的	这些	,	在	“	弹片	沟壑	,

该公司很快就忙于制作其中的一些影片，例如《弹片沟》。

” [ɪn][ðə; ði][bæŋks] [saʊθ] [ɒv; əv] ['mærɪt] [wʊd] , [æt; ət] 11th [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

”	**in**	**the**	**banks**	**south**	**of**	**Marrett**	**Wood**	**,**	**at**	**11th**	**Brigade**	**Headquarters**	**,**
”	在	这	银行	南	的	马雷特	木头	,	在	11th	旅	总部	,

在马雷特伍德以南的河岸边，第11旅司令部，

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['græv(ə)l][pɪts] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['kɔːbɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

in	**the**	**wood**	**near**	**the**	**gravel**	**pits**	**north**	**of**	**Corbie**	**,**	**and**	**in**	**a**	**number**	**of**	**other**
在	这	木头	靠近	这	碎石	坑	北	的	科比	,	和	在	一个	数字	的	其他

[spɒts] .

spots	**.**
地点	.

在科比北部的砂石坑附近的树林里，以及其他一些地方。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l][mə'tɪəriəl] ,

At	**first**	**the**	**lack**	**of**	**suitable**	**material**	**,**
在	第一的	这	缺少	的	合适的	材料	,

起初是缺乏合适的材料，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] , [wɜː(r); wə(r)]

and	**to**	**some**	**extent**	**the**	**inexperience**	**of**	**the**	**men**	**at**	**this**	**work**	**,**	**were**
和	到	一些	程度	这	缺乏经验	的	这	男人	在	这	工作	,	是

['hændikæps] ,

handicaps	**,**
障碍	,

在某种程度上，这些男性在这项工作上的经验不足也是一种劣势。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːtrəlaiz] [baɪ] [ʃɪə(r)] [hɑːd] [wɜːk] .

but	**they**	**were**	**neutralised**	**by**	**sheer**	**hard**	**work**	**.**
但	他们	是	中和	经过	透明	难的	工作	.

但这些不利因素最终被辛勤的努力所抵消。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈstɑːtɪd] , [əˈnʌðə(r)] [ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði]

Before	**the**	**programme**	**could**	**be**	**more**	**than**	**started**	**,**	**another**	**aspect**	**of**	**the**
前	这	程序	可以	是	更多的	比	开始	,	其他	方面	的	这

[brɪdʒ] [ˈkwestʃən] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [əˈtenʃ(ə)n] .

bridge	**question**	**demanded**	**attention**	**.**
桥	问题	要求	注意力	.

该项目尚未正式启动，桥梁问题的另一个方面就需要引起重视。

[ðə; ði][əˈveɪləb(ə)l] [kɹˈɒsɪŋz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɑːnkrə][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] ,

The	**available**	**crossings**	**over**	**the**	**Ancre**	**were**	**few**	**and**	**well**	**known**	**,**
这	可用的	十字路口	超过	这	安克	是	很少	和	出色地	已知	,

安克雷河上的渡口很少，而且都广为人知。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˈhevɪli] [ʃeld] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɒʃ] [əˈtæk] .

and	**would**	**certainly**	**be**	**heavily**	**shelled**	**in**	**the**	**event**	**of**	**a**	**Boche**	**attack**	**.**
和	会	当然	是	重度	带壳	在	这	事件	的	一个	波切	攻击	.

如果遭到德国人的进攻，肯定会遭到猛烈炮击。

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌnz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

To	**ensure**	**the**	**supply**	**of**	**ammunition**	**to**	**the**	**guns**	**east**	**of**	**the**	**river**	**,**
到	确保	这	供应	的	弹药	到	这	枪支	东方	的	这	河	,

为了确保向河东的炮兵阵地供应弹药，

[ɪˈmɜːdʒənsi] [kɹˈɒsɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒbviəsli] [ˈniːdɪd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌrekəˈnɔɪtə, ˌriː-][ænd; ənd]

emergency	**crossings**	**were**	**obviously**	**needed**	**,**	**and**	**were**	**reconnoitred**	**and**
紧急情况	十字路口	是	明显地	需要	,	和	是	侦察	和

[pʊt] [ɪn][hænd] .

put	**in**	**hand**	**.**
放	在	手	.

显然需要紧急通道，我们已经进行了勘察并着手准备。

[ə; eɪ] [ˈkrɒsɪŋ] [nɔːθ] [ɒv; əv] - , [wɪð] [tuː] [ˈtres(ə)l] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [meɪn] [striːmz] [ɒv; əv]

A	**crossing**	**north**	**of**	**Bonnay**	**,**	**with**	**two**	**trestle**	**bridges**	**over**	**the**	**main**	**streams**	**of**
一个	过境	北	的	-	,	和	二	支架	桥梁	超过	这	主要的	溪流	的

[ðə; ði][ˈɑːnkrə] ,

the	**Ancre**	**,**
这	安克	,

博奈以北的一处渡口，有两座栈桥横跨安克雷河的主要支流。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkʌlvəts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [rʌf] [ˈkɔːdərɔɪ] ,

a	**number**	**of**	**culverts**	**,**	**and**	**a**	**long**	**length**	**of**	**rough**	**corduroy**	**,**
一个	数字	的	涵洞	,	和	一个	长的	长度	的	粗糙的	灯心绒	,

一些涵洞，以及一段很长的粗糙的木板路。

[wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] 11th [fiːld] [ˈkʌmpəni] [ɒn][ˈeɪprəl] 3rd [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ɒn][ðə; ði] 5th .

was	**started**	**by**	**the**	**11th**	**Field**	**Company**	**on**	**April**	**3rd**	**and**	**finished**	**on**	**the**	**5th**	**.**
曾是	开始	经过	这	11th	场地	公司	在	四月	3rd	和	完成的	在	这	5th	.

该行动由第 11 野战连于 4 月 3 日开始，于 4 月 5 日结束。

[ɒn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈmɑːnd] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkrɒsɪŋ]

On	**the**	**evening**	**of**	**the**	**5th**	**a**	**sudden**	**demand**	**was**	**made**	**for**	**a**	**crossing**
在	这	晚上	的	这	5th	一个	突然	要求	曾是	制成	为了	一个	过境

[saʊθ] [ɒv; əv] - .

south	**of**	**Bonnay**	**.**
南	的	-	.

5日晚，突然有人要求从博奈以南渡河。

[ɔːl] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪm'plɔɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['heɪsti] ['gæðərɪŋ] [ʌp]

All	ordinary	working	parties	were	already	employed	,	but	a	hasty	gathering	up
全部	普通的	在职的	各方	是	已经	受雇	,	但	一个	仓促	采集	向上

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ɔːl]['bæmən] ,

was	made	of	all	batmen	,
曾是	制成	的	全部	蝙蝠侠	,

所有普通工作队都已投入工作，但所有勤杂工都被匆匆召集起来。

[kʊks] , [ə; eɪ] [fjuː] [speə(r)] ['draɪvəz] , [ðə; ði][əʊ] . [siː] . - [es] [gruːm] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [wɪð]

cooks	,	a	few	spare	drivers	,	the	O	.	C	.	'	s	groom	,	and	so	on	,	and	with
厨师	,	一个	很少	空闲的	司机	,	这	哦	.	C	.	-	s	新郎	,	和	所以	在	,	和	和

[ðɪs] ['pɑːti] ,

this	party	,
这	派对	,

厨师、几名备用司机、新郎等等，以及这群人，

[ɪt] . ['mætəz] [θruː] [ə; eɪ] [θriː] - [beɪ] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] - [beɪ] ['weldən] ['treɪs(ə)l]

Lt	.	Matters	threw	a	three	-	bay	pontoon	bridge	and	a	two	-	bay	Weldon	trestle
中尉	.	事情	扔	一个	三	-	湾	浮桥	桥	和	一个	二	-	湾	韦尔登	支架

[brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tuː] [meɪn] [striːmz] ,

bridge	across	the	two	main	streams	,
桥	穿过	这	二	主要的	溪流	,

马特斯中尉在两条主要河流上架设了一座三跨浮桥和一座两跨韦尔登桁架桥。

[ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːknəs] .

in	pitch	darkness	.
在	沥青	黑暗	.

在漆黑一片中。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz][baɪ] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	bridges	were	in	use	by	midnight	,	and	the
这	桥梁	是	在	使用	经过	午夜	,	和	这

午夜时分，桥梁已投入使用。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	25
页	-

第25页

[men] [kən'sɜːnd] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]

men	concerned	were	more	than	a	little	proud	to	be	the	first	to	put	the
男人	担心的	是	更多的	比	一个	小的	自豪的	到	是	这	第一的	到	放	这

['kʌmpəniz] ['brɪdʒɪŋ] [gɪə(r)][tuː; tə]['riːəl][juːz] .

company's	bridging	gear	to	real	use	.
公司的	桥接	齿轮	到	真实的	使用	.

相关人员都非常自豪能够成为第一个将公司架桥设备投入实际使用的人。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [prest] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ,

Meanwhile	the	enemy	had	pressed	forward	on	the	south	side	of	the	Somme	,
同时	这	敌人	有	按下	向前	在	这	南	边	的	这	索姆河	,

与此同时，敌军已在索姆河南岸推进。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [brɪdʒ] [æt; ət] -

and	was	reported	to	be	very	close	to	the	steel	bridge	at	Bouzencourt
和	曾是	据报道	到	是	非常	关闭	到	这	钢	桥	在	-

[ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

already	mentioned	.
已经	提及	.

据报道，它距离前面提到的布赞库尔钢桥非常近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðɪs][wɒz; wəz] [dʌn]

It	was	decided	that	the	bridge	should	be	destroyed	and	this	was	done
它	曾是	决定	那	这	桥	应该	是	损毁	和	这	曾是	完毕

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [frɒm; frəm][nəʊ] . [wʌn]['sekʃ(ə)n] ,

early	in	the	morning	of	the	6th	by	a	party	from	No	.	1	section	,
早期的	在	这	早晨	的	这	6th	经过	一个	派对	从	不	.	1	部分	,

经决定，这座桥应该被炸毁。6日清晨，第一分队派出一支队伍执行了这项任务。

['ʌndə(r)][kæpt] . [θɜːkəl] [ænd; ənd][sɜːrdʒənt] .

under	Capt	.	Thirkell	and	Sergt	.
在下面	船长	.	瑟克尔	和	中士	.

在瑟克尔上尉和中士的领导下。

['ɒlɪvə] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][siː] . [es] . [em] . ['brɒdiː] .

Oliver	,	assisted	by	C	.	S	.	M	.	Brodie	.
奥利弗	,	协助	经过	C	.	S	.	M	.	布罗迪	.

奥利弗，由军士长布罗迪协助。

[ðə; ði][meɪn][spæn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][kʌt][ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] .

The	main	span	of	the	bridge	was	cut	and	dropped	into	the	canal	.
这	主要的	跨度	的	这	桥	曾是	切	和	掉落	进入	这	运河	.

桥梁的主跨被切断并坠入运河中。

[sɜːrdʒənt] .

Sergt	.
中士	.

中士

['ɒlɪvə] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['medə(ə)l] .

Oliver	received	the	Military	Medal	.
奥利弗	已收到	这	军队	勋章	.

奥利弗获得了军功勋章。

['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɑːnkrə] , [ɒv; əv][ˌpænə'rɑːməz]

Sketches	of	this	bridge	and	of	the	bridges	over	the	Ancre	,	of	panoramas
草图	的	这	桥	和	的	这	桥梁	超过	这	安克	,	的	全景

[frɒm; frəm][əʊ] . [piː] . - [es] ,

from	O	.	P	.	'	s	,
从	哦	.	P	.	-	s	,

这座桥和安克雷河上其他桥梁的草图，以及OP拍摄的全景照片。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['væskoʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt]

and	other	features	of	interest	,	were	made	by	Spr	.	Vasco	,	of	the	unit
和	其他	特征	的	兴趣	,	是	制成	经过	喷发	.	瓦斯科	,	的	这	单元

,

,

,

以及其他一些有趣的细节，都是由该部队的斯普林·瓦斯科制作的。

[wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊərɪst] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][wɔː(r)]['daɪəri] .

well	known	as	a	caricaturist	,	and	were	used	to	illustrate	the	war	diary	.
出色地	已知	作为	一个	漫画家	,	和	是	用过的	到	阐明	这	战争	日记	.

他是一位知名的漫画家，他的作品曾被用来为战争日记配图。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['væskoʊ][daɪd][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

Unfortunately	,	Spr	.	Vasco	died	of	disease	in	England	before	the	end	of	the
很遗憾	,	喷发	.	瓦斯科	死亡	的	疾病	在	英格兰	前	这	结尾	的	这

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

不幸的是，瓦斯科神父在夏季结束前于英国因病去世。

[ðə; ði][wɔː(r)][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ˌkɔmpen'seiʃənz] .

The	war	at	this	stage	was	not	without	its	compensations	.
这	战争	在	这	阶段	曾是	不是	没有	它是	赔偿	.

战争在这个阶段并非没有好处。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [ðə; ði] [brɔːd] [v'juːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [daʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'freʃɪŋ]

After	the	plains	of	Flanders	the	broad	views	from	the	downs	were	refreshing
后	这	平原	的	弗兰德斯	这	广阔	浏览	从	这	下坡	是	令人耳目一新

,

,

,

走过弗兰德斯平原之后，从丘陵上看到的开阔景色令人神清气爽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][səʊ] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [ɪn]

and	it	was	interesting	to	be	able	so	frequently	to	see	your	enemy	in
和	它	曾是	有趣的	到	是	有能力的	所以	频繁地	到	看	你的	敌人	在

[ðə; ði]['əʊpən] .

the	open	.
这	打开	.

能够如此频繁地在光天化日之下看到敌人，真是令人感到有趣。

['bɪlɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [gʊd] ,

Billeting	in	the	deserted	villages	was	good	,
住宿	在	这	荒凉的	村庄	曾是	好的	,

在荒凉的村庄里住宿条件不错。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bændənd] [lɪv; laɪv] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] ['ædɪd] [və'raɪəti][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	abandoned	live	stock	of	the	country	-	side	added	variety	to	the
和	这	弃	居住	库存	的	这	国家	-	边	额外	种类	到	这

['menjuː] .

menu	.
菜单	.

乡村地区被遗弃的牲畜也为菜单增添了多样性。

[nəʊ] . [θriː]['sekʃ(ə)n] [kept] [ə; eɪ] ['pəʊltri] [fɑːm] [æt; ət][ðeə(r)] ['bɪlɪt] [ɪn] ['kɔːbɪ] [ænd; ənd] [peɪd] ['trɪbjuːt]

No	.	3	section	kept	a	poultry	farm	at	their	billet	in	Corbie	and	paid	tribute
不	.	3	部分	保留	一个	家禽	农场	在	他们的	坯料	在	科比	和	有薪酬的	贡

[tuː; tə] ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [prə'djuːs] [ˌðeər'ɒv] .

to	Company	Headquarters	in	the	produce	thereof	.
到	公司	总部	在	这	生产	其中	.

第 3 分队在科比的驻地经营着一个养鸡场，并将养鸡场的出产上缴公司总部。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [tend] [baɪ] “ ['bluːɪ] ” ['greɪəm] , [ðə; ði]

They	were	also	in	the	possession	of	a	cow	tended	by	“	Bluey	”	Graham	,	the
他们	是	还	在	这	拥有	的	一个	奶牛	倾向于	经过	“	布鲁伊	”	格雷厄姆	,	这

['sekʃ(ə)n] [kjuː] . [em] .

section	Q	.	M	.
部分	问	.	M	.

他们还拥有一头由“布鲁伊”格雷厄姆（该部门的军需官）照料的奶牛。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˌrevə'luːʃn] [ə'kɜːd] [ɪn][nəʊ] . [θriː]['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [kjuː] .

More	than	one	revolution	occurred	in	No	.	3	after	that	time	,	and	several	Q	.
更多的	比	一	革命	发生	在	不	.	3	后	那	时间	,	和	一些	问	.

[em] . - [es][wɜː(r); wə(r)] [di'pəuz] ,

M	.	'	s	were	deposed	,
M	.	-	s	是	被罢免	,

此后，3号议会发生了不止一次革命，几位议员被罢免。

[bʌt; bət] ['greɪəm] [kæn; kən] [stɪl] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['sekʃ(ə)n][kjuː] . [em] . [huː] ['evə(r)] [kept]

but	Graham	can	still	claim	to	be	the	only	section	Q	.	M	.	who	ever	kept
但	格雷厄姆	能	仍然	宣称	到	是	这	仅有的	部分	问	.	M	.	WHO	曾经	保留

[ə; eɪ] [vɑːʃ] .

a	vache	.
一个	牛	.

但格雷厄姆仍然可以自称是唯一一位保留了瓦切的军需官。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[waɪl] ['liːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

while	leading	it	along	the	road	by	a	string	one	day	he	met	a	member	of	the
尽管	领导	它	沿着	这	路	经过	一个	细绳	一	天	他	遇见	一个	成员	的	这

[frentʃ] ['mɪʃ(ə)n] ... .

French	Mission	...	.
法语	使命	...	.

有一天，他牵着它沿着路走的时候，遇到了一位法国传教士.....

[ɒn] [ðə; ði] 8th ['eɪprəl][nəʊ] . [wʌn]['sekʃ(ə)n] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] ['bɪvuæk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɔːk] ['kwɒri]

On	the	8th	April	No	.	1	section	moved	into	a	rough	bivouac	in	a	chalk	quarry
在	这	8th	四月	不	.	1	部分	已搬	进入	一个	粗糙的	露营	在	一个	粉笔	采石场

[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] ,

overlooking	the	Somme	,
俯瞰	这	索姆河	,

4月8日，第一分队转移到索姆河畔一个白垩采石场的简易营地。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['nɪərə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] .

in	order	to	be	nearer	their	work	.
在	命令	到	是	更近	他们的	工作	.

为了更靠近他们的工作地点。

[ðə; ði] 2nd [ɒ'streɪliən] ['tʌnlɪŋ] [kɔɪ] . [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['brɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði] 18th ,

The	2nd	Australian	Tunnelling	Coy	.	took	charge	of	the	various	bridges	on	the	18th	,
这	2nd	澳大利亚	隧道	腼腆	.	采取	收费	的	这	各种各样的	桥梁	在	这	18th	,

澳大利亚第二隧道连于18日接管了各座桥梁。

[ðʌs] [rɪ'liːsɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] ['sekʃənz] ,

thus	releasing	Nos	.	2	and	3	sections	,
因此	发布	编号	.	2	和	3	部分	,

由此发布了第2和第3部分，

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː][dʒɔɪnd][nəʊ] . [wʌn][ɪn][ðeə(r)] ['rɪvəsaɪd] ['kwɒri] .

and	next	day	No	.	2	joined	No	.	1	in	their	riverside	quarry	.
和	下一个	天	不	.	2	加入	不	.	1	在	他们的	河边	采石场	.

第二天，2号也加入了1号在河边采石场的队伍。

[wɪð] [mɔː(r)] [men] [ə'veɪləb(ə)l] , [ðə; ði] ['dʌgaʊt] ['ɪndəstri] [ɪn'kriːst] [ə'peɪs] .

With	more	men	available	,	the	dugout	industry	increased	apace	.
和	更多的	男人	可用的	,	这	独木舟	行业	增加	迅速	.

随着男性劳动力的增加，球员休息区产业也迅速发展起来。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [wɪð] ['tɪmbə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kjuːt] .

Meanwhile	the	difficulty	of	supplying	the	industry	with	timber	had	become	acute	.
同时	这	困难	的	供应	这	行业	和	木材	有	变得	急性	.

与此同时，木材供应问题变得十分严峻。

['sælvɪdʒ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['kɔːbɪ] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [smɔːl] [sə'plaɪz] ,

Salvage	operations	in	Corbie	and	neighbouring	villages	had	yielded	small	supplies	,
打捞	运营	在	科比	和	邻接	村庄	有	产生	小的	补给品	,

在科尔比及其周边村庄进行的打捞行动只获得了少量物资。

[ænd; ənd] [kɔː(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

and	corps	managed	to	send	a	little	from	time	to	time	,
和	兵团	管理	到	发送	一个	小的	从	时间	到	时间	,

军团时不时会设法送去一些物资。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [dɪ'mɑːnd] [ɪn'kriːst] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] .

but	the	demand	increased	much	faster	than	the	supply	.
但	这	要求	增加	很多	快点	比	这	供应	.

但需求增长速度远超供应速度。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kwiːnzlənd] ['bʊʃmən] [frɒm; frəm] [nəʊ] . [fɔːr] ['sekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [set] [tuː; tə]

Two	or	three	Queensland	bushmen	from	No	.	4	section	were	early	set	to
二	或者	三	昆士兰州	布须曼人	从	不	.	4	部分	是	早期的	放	到

[wɜːk] [wɪð] ['pɪtˌsɔː] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

work	with	pitsaws	in	one	of	the	woods	,
工作	和	电锯	在	一	的	这	树林	,

两三名来自昆士兰州第四区的伐木工人一大早就开始在其中一片树林里用电锯干活。

[ænd; ənd] [helpt] [ə'priːʃəbli] ,

and	helped	appreciably	,
和	帮助	明显地	,

并提供了显著的帮助。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [nɒt] [sɒlvd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [stiːm] [sɔː] ['mɪlɪŋ] [plɑːnt] [wɒz; wəz] “

but	the	problem	was	not	solved	until	a	steam	saw	milling	plant	was	“
但	这	问题	曾是	不是	已解决	直到	一个	蒸汽	锯	铣削	植物	曾是	“

” [frɒm; frəm] ['kɔːbɪ] ,

souvenired	”	from	Corbie	,
纪念品	”	从	科比	,

但直到从科比“购得”了一台蒸汽锯木厂后，这个问题才得以解决。

[rɪ'peəd] , [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɑːnkrə] [nɪə(r)] - .

repaired	,	and	erected	on	the	banks	of	the	Ancre	near	Bonnay	.
已修复	,	和	竖立	在	这	银行	的	这	安克	靠近	-	.

修缮后，在博奈附近的安克雷河岸边重建。

[ðɪs] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] , [ɪf] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnə'fɪʃl] [kən'sɜːn] ,

This	developed	into	quite	a	prosperous	,	if	entirely	unofficial	concern	,
这	发达	进入	相当	一个	繁荣	,	如果	完全	非官方	忧虑	,

这发展成了一个相当繁荣，尽管完全非官方的企业。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [sɔːn] ['tɪmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [plæn'teʃən]

and	large	quantities	of	sawn	timber	were	produced	from	the	plantations
和	大的	数量	的	锯切	木材	是	生产	从	这	种植园

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] .

along	the	river	.
沿着	这	河	.

沿河的种植园生产了大量的锯材。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	26
页	-

第26页

[ɒn] [ðə; ðɪ] 24th [ðə; ðɪ] ['enəmi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn] ['vɪlərz] - - ,

On	the	24th	the	enemy	delivered	his	attack	on	Villers	-	Brettoneux	,
在	这	24th	这	敌人	发表	他的	攻击	在	维勒斯	-	-	,

24日，敌军对维莱布雷托讷发动进攻。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] 3rd [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['sektə(r)] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [ʃeld] .

and	the	3rd	Divisional	sector	was	heavily	shelled	.
和	这	3rd	部门	行业	曾是	重度	带壳	.

第三师辖区遭到猛烈炮击。

['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd][θri:][ænd; ənd][fɔ:r] ['sekʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃeld] [aʊt][ɒv; əv] - ,

Company	**Headquarters**	**and**	**3**	**and**	**4**	**sections**	**were**	**shelled**	**out**	**of**	**Bonnay**	**,**
公司	总部	和	3	和	4	部分	是	带壳	出去	的	-	,

['lu:zɪŋ] ['sevrəl] ['hɔ:sɪz] ,

losing	**several**	**horses**	**,**
输	一些	马匹	,

公司总部和第3、4分队在博奈遭到炮击，损失了数匹马。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sɪəriəs] [lɒs] ,

but	**otherwise**	**escaping**	**without**	**serious**	**loss**	**,**
但	否则	逃脱	没有	严肃的	损失	,

但除此之外，他成功脱险，没有遭受重大损失。

[bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] ['sekʃənz] [ɪn][ðeə(r)] ['kwɒri] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [les] ['fɔ:tʃənət] , [bəuθ]

but	**1**	**and**	**2**	**sections**	**in**	**their**	**quarry**	**position**	**were**	**less**	**fortunate**	**,**	**both**
但	1	和	2	部分	在	他们的	采石场	位置	是	较少的	幸运	,	两个都

[lu:'tenənt] .

Lieut	**.**
中尉	.

但位于采石场位置的第 1 和第 2 排就没有那么幸运了，两位都是中尉。

['mætəz] [ænd; ənd][lu:'tenənt] .

Matters	**and**	**Lieut**	**.**
事情	和	中尉	.

事项和中尉。

['melbən] ([hu:] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən]['əʊvə(r)][nəʊ] . [wʌn]['sekʃ(ə)n]) ['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd] ['rɑ:ðə(r)]['bædli]

Melbourne	**(**	**who**	**had**	**just**	**taken**	**over**	**No**	**.**	**1**	**section**	**)**	**being**	**wounded**	**rather**	**badly**
墨尔本	(	WHO	有	只是	已采取	超过	不	.	1	部分	)	存在	受伤	相当	糟糕

, [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [gæst] .

,	**and**	**several**	**men**	**gassed**	**.**
,	和	一些	男人	毒气	.

墨尔本（刚刚接管第一分队）身负重伤，还有几名士兵中了毒气。

['draɪvə(r)][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kænəl] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['med(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['reskju:ɪŋ] [ə; eɪ]

Driver	**J**	**.**	**H**	**.**	**Cannell**	**subsequently**	**received**	**the**	**Military**	**Medal**	**for**	**rescuing**	**a**
司机	J	.	H	.	坎内尔	随后	已收到	这	军队	勋章	为了	救援	一个

['bædli] ['wu:ndɪd] [mæn][ɪn] - ['ʌndə(r)] ['veri] ['traɪɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

badly	**wounded**	**man**	**in**	**Bonnay**	**under**	**very**	**trying**	**circumstances**	**.**
糟糕	受伤	男人	在	-	在下面	非常	尝试	情况	.

司机 JH Cannell 随后因在博奈极其艰难的情况下救出一名重伤男子而获得军事勋章。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [æn; ən]['əʊpən] - [eə(r)][laɪf] [si:md] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmwɒt]

After	**this**	**experience**	**an**	**open**	**-**	**air**	**life**	**seemed**	**preferable**	**to**	**the**	**somewhat**
后	这	经验	一个	打开	-	空气	生活	似乎	优选	到	这	有些

['dæmɪdʒd] ['bɪlɪts] [ɪn] - ,

damaged	**billets**	**in**	**Bonnay**	**,**
损坏的	坯料	在	-	,

经历了这件事之后，露天生活似乎比博奈那些略显破旧的营房更可取。

[səʊ][ə; eɪ][kæmp][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['væli] [dʒʌst] [west] [ɒv; əv] - .

so	**a**	**camp**	**was**	**established**	**in**	**an**	**open**	**valley**	**just**	**west**	**of**	**Heilly**	**.**
所以	一个	营	曾是	已确立的	在	一个	打开	谷	只是	西方	的	-	.

于是，在海利西边的一处开阔山谷里建立了一个营地。

[ðə; ði][fɜ:st] [saɪt] ['tʃəʊzn] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] , [æz; əz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ə; eɪ]

The	**first**	**site**	**chosen**	**was**	**rather**	**unfortunate**	**,**	**as**	**within**	**a**	**day**	**or**	**two**	**a**
这	第一的	地点	选定	曾是	相当	不幸	,	作为	之内	一个	天	或者	二	一个

['bætri] [ɒv; əv] 8in .

battery	**of**	**8in**	**.**
电池	的	8in	.

第一个选定的地点相当不幸，因为一两天内，一枚 8 英寸的电池就被炸毁了。

[h'aʊz] . ['plɑːntɪd] [ðəm'selvz] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

hows	.	planted	themselves	alongside	,
如何	.	已种植	他们自己	旁边	,

怎样。它们就那样扎根在旁边，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [muːv] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

and	a	move	of	three	or	four	hundred	yards	along	the	valley	had	to	be
和	一个	移动	的	三	或者	四	百	码	沿着	这	谷	有	到	是

[meɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðiːz] ['nɔɪzi] ['neɪbɜːrz] .

made	to	avoid	these	noisy	neighbours	.
制成	到	避免	这些	嘈杂	邻居	.

为了避开这些吵闹的邻居，他们不得不沿着山谷搬迁三四百码。

[ə; eɪ] [njuː] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔːtəz] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] - ,

A	new	Brigade	Headquarters	being	called	for	in	Heilly	,
一个	新的	旅	总部	存在	称为	为了	在	-	,

海利需要一个新的旅部，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['bʌrəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ][əʊld] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] [wɪtʃ] [ræn] [raʊnd] [pɑːt]

it	was	decided	to	burrow	into	a	huge	old	retaining	wall	which	ran	round	part
它	曾是	决定	到	洞穴	进入	一个	巨大的	老的	保留	墙	哪个	跑	圆形的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəʊ] [graʊndz] .

of	the	Chateau	grounds	.
的	这	城堡	理由	.

他们决定挖洞进入环绕城堡部分区域的巨大旧挡土墙。

[ðə; ði] ['sæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['berid] ['treʒə(r)] — ['prefrəbli] [ɪn][ðə; ði]

The	sappers	were	not	without	hope	of	finding	buried	treasure	—	preferably	in	the
这	工兵	是	不是	没有	希望	的	寻找	埋葬	宝藏	—	最好	在	这

[ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [stɒkt] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [waɪn] ['selə(r)] — [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld]

shape	of	a	well	-	stocked	and	forgotten	wine	cellar	—	behind	this	mysterious	old
形状	的	一个	出色地	-	库存充足	和	被遗忘的	葡萄酒	地窖	—	在后面	这	神秘	老的

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

工兵们并非完全没有希望在这堵神秘的古墙后面找到埋藏的宝藏——最好是一个藏酒丰富、被人遗忘的酒窖。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz] [luːs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['fɪlɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [sləʊ]

but	all	they	found	was	loose	and	treacherous	filling	,	making	the	work	slow
但	全部	他们	成立	曾是	松动的	和	奸诈	填充	,	制作	这	工作	慢的

[ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] .

and	arduous	.
和	艰巨	.

但他们发现的只有松散且不稳定的填充物，使得工作进展缓慢而艰辛。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [kʊks] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

The	work	of	the	section	cooks	deserves	to	be	mentioned	,
这	工作	的	这	部分	厨师	值得	到	是	提及	,

各部门厨师的工作值得一提。

[pə'tɪkjələli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɒn] [ðɪs] ['sektə(r)] ,

particularly	under	the	conditions	which	prevailed	on	this	sector	,
特别	在下面	这	状况	哪个	最终获胜	在	这	行业	,

尤其是在该行业当时的条件下，

[wen] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [splɪt] ['ɪntuː] ['pɑːtiz] ['wɜːkɪŋ] ['veəriəs] [ʃɪfts] [ɒn] ['dʌgaut] [ænd; ənd]

when	each	section	was	split	into	parties	working	various	shifts	on	dugouts	and
什么时候	每个	部分	曾是	分裂	进入	各方	在职的	各种各样的	轮班	在	球员休息区	和

['ʌðə(r)] [wɜːk] ,

other	work	,
其他	工作	,

当每个区域被分成若干小组，轮班在球员休息区和其他区域工作时，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [miːlz] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

coming	and	going	and	expecting	meals	at	all	hours	of	the	day	and	night
未来	和	去	和	期待	餐	在	全部	小时	的	这	天	和	夜晚

.

:

.

昼夜不停地来来往往，随时准备吃饭。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] ['sekʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ] [hɒt] [rəʊst] [miːl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn]

No	.	2	section	will	always	remember	the	hot	roast	meal	prepared	for	them	in
不	.	2	部分	将要	总是	记住	这	热的	烤	一顿饭	准备	为了	他们	在

[ðə; ðɪ] ['kwɒri] [ɒn] [ðə; ðɪ] 24th ['eɪprəl] [baɪ] ['sæpə(r)] ['kɑːs(ə)l] ,

the	quarry	on	the	24th	April	by	Sapper	Castle	,
这	采石场	在	这	24th	四月	经过	工兵	城堡	,

第二营的士兵们将永远铭记4月24日萨珀城堡在采石场为他们准备的热腾腾的烤肉饭。

['lɪtərəli] [kʊkt] [bɪ'twiːn] [bəːsts] [ɒv; əv] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kʊk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪn]

literally	cooked	between	bursts	of	shelling	and	the	cook	most	of	the	time	in
字面上地	煮熟	之间	爆发	的	炮击	和	这	厨师	最多	的	这	时间	在

[ə; eɪ] [gæs] [mɑːsk] .

a	gas	mask	.
一个	气体	面具	.

实际上是在炮火连天的间隙被烹煮的，而且厨师大部分时间都戴着防毒面具。

[ðə; ðɪ] ['juːnɪt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [wɪð] [ɪts] [fɜːst] ['luːɪs] [gʌn] [ɒn] [ðɪs] ['sektə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ə'genst]

The	unit	was	issued	with	its	first	Lewis	gun	on	this	sector	,	for	defence	against
这	单元	曾是	发布	和	它是第一的		刘易斯	枪	在	这	行业	,	为了	防御	反对

[ləʊ] - ['flaɪɪŋ] ['eəkrɑːft] ,

low	-	flying	aircraft	,
低的	-	飞行	飞机	,

该部队在该区域首次装备了刘易斯机枪，用于防御低空飞行的飞机。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

and	shortly	afterwards	had	an	object	lesson	in	the	efficacy	of	the
和	不久	然后	有	一个	目的	课	在	这	功效	的	这

['wepən] [wen] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['dʒɜːmən] ['eəmən] [vɒn] ['rɪktˌhoʊfən] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['luːɪs]

weapon	when	the	famous	German	airman	Von	Richtofen	was	shot	down	by	a	Lewis
武器	什么时候	这	著名的	德语	空军	冯	里希托芬	曾是	射击	向下	经过	一个	刘易斯

[gʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɒ'streɪliən] [fiːld] [ɑː'tɪləri] ['bætri] .

gun	belonging	to	an	Australian	Field	Artillery	Battery	.
枪	属于	到	一个	澳大利亚	场地	炮兵	电池	.

不久之后，著名的德国飞行员冯·里希特霍芬就被澳大利亚野战炮兵连的一挺刘易斯机枪击落，这让他亲身体验到了这种武器的威力。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [red] ['traɪpleɪn] [kræʃt] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['sæpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

His	bright	red	triplane	crashed	quite	close	to	a	party	of	sappers	of	the
他的	明亮的	红色的	三平面	崩溃了	相当	关闭	到	一个	派对	的	工兵	的	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

他那架鲜红色的三翼飞机坠毁在离公司一队工兵很近的地方。

[ɒn] [ðə; ðɪ] 1st [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ðɪ] 9th [fiːld] ['kʌmpəni] ,

On	the	1st	of	May	the	9th	Field	Company	,
在	这	1st	的	可能	这	9th	场地	公司	,

5月1日，第9野战连，

[kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] 11th [brɪ'geɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] 9th [brɪ'geɪd] ,

coincident	with	the	relief	of	the	11th	Brigade	by	the	9th	Brigade	,
巧合	和	这	宽慰	的	这	11th	旅	经过	这	9th	旅	,

与此同时，第9旅接替了第11旅的防务。

[tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] ['fɔːwəd] ['eərɪəz] ;

took	over	the	work	in	forward	areas	;
采取	超过	这	工作	在	向前	区域	;

接管了前线地区的工作；

[ðə; ði][plænz] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sə'veɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [frentʃ] ['trentʃɪz] ['pɑːtli]

the	plans	prepared	by	the	company	surveyors	of	the	old	French	trenches	partly
这	计划	准备	经过	这	公司	测量员	的	这	老的	法语	战壕	部分

['ɒkjupaɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [truːps] ,

occupied	by	our	troops	,
占领	经过	我们的	军队	,

公司测量员绘制的旧法军战壕地图，部分已被我军占领。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [njuː] [wɜːks] [dʌg] [baɪ][ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] .

and	of	the	extensive	new	works	dug	by	them	,	were	handed	over	.
和	的	这	广泛的	新的	作品	挖	经过	他们	,	是	递交	超过	.

他们开挖的大量新工程也已移交。

[wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði] [sɔː] [mɪl] , [æt; ət][ðə; ði] “ [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ” [ə'bʌv] -

Work	was	continued	at	the	saw	mill	,	at	the	“	Hole	in	the	wall	”	above	-
工作	曾是	持续	在	这	锯	磨	,	在	这	“	洞	在	这	墙	”	多于	-

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

锯木厂的工作仍在继续，也就是上面提到的“墙上的洞”那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['veəriəs] [ˌhed'kwɔːtəz] - ['dʌgaut] [ɪn][ðə; ði]

and	a	good	deal	of	work	was	done	in	various	Headquarters	'	dugouts	in	the
和	一个	好的	交易	的	工作	曾是	完毕	在	各种各样的	总部	-	球员休息区	在	这

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] ['ʌndə(r)] [kɔː(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn]

extraordinary	series	of	trenches	which	had	been	dug	under	corps	supervision	between
非凡的	系列	的	战壕	哪个	有	到过	挖	在下面	兵团	监督	之间

[ðə; ði]['ɑːnkrə]

the	Ancre
这	安克

在安克雷河与河之间，由军团监督挖掘的一系列非凡的战壕中，各个司令部掩体里都进行了大量工作。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	27
页	-

第27页

[ænd; ənd][ðə; ði] - .

and	the	Hallue	.
和	这	-	.

还有哈鲁。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [naʊ] [wɔːn] [ɒf] ,

A	good	deal	of	the	novelty	of	the	situation	had	now	worn	off	,
一个	好的	交易	的	这	新奇	的	这	情况	有	现在	磨损	离开	,

现在，这种情况带来的新鲜感已经消退了不少。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌædven'tɪʃəs] [eɪdz][tuː; tə][ðə; ði] ['ræʃənɪŋ] [hæd; həd] [feɪld] ,

the	supply	of	adventitious	aids	to	the	rationing	had	failed	,
这	供应	的	不定	艾滋病	到	这	配给	有	失败的	,

配给制度中意外获得的援助物资供应不足。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələ(r)] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] [ruː'tiːn] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [wen] [ðə; ði] 3rd

and	a	regular	trench	warfare	routine	had	been	established	when	the	3rd
和	一个	常规的	沟	战争	常规	有	到过	已确立的	什么时候	这	3rd

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 2nd [ænd; ənd][ðə; ði] 11th [fiːld] [kɔɪ] .

Division	was	relieved	by	the	2nd	and	the	11th	Field	Coy	.
分配	曾是	松了口气	经过	这	2nd	和	这	11th	场地	腼腆	.

当第 3 师被第 2 和第 11 野战连接替时，堑壕战的常规作战方式已经建立起来。

[baɪ][ðə; ði] 7th , [ɒn] [meɪ] [ðə; ði] 10th .

by	the	7th	,	on	May	the	10th	.
经过	这	7th	,	在	可能	这	10th	.

5月10日，即7日。

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pɑːst] ['ɪntuː] [kləʊz] [rɪ'zɜːv] ,

The	3rd	Division	passed	into	close	reserve	,
这	3rd	分配	通过了	进入	关闭	预订	,

第三师转入近防预备队。

[ænd; ənd][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [muːvd] [tuː; tə] [pɒnt] - [ɒn][ðə; ði] - ,

and	the	11th	Field	Company	moved	to	Pont	Noyelles	on	the	Hallue	,
和	这	11th	场地	公司	已搬	到	庞特	-	在	这	-	,

第11野战连移防至哈吕河畔的蓬诺耶勒。

[ænd; ənd] [tʊk] ['əʊvə(r)] ['veərɪəs] [kɔː(r)] [d'ʒɒbz][frɒm; frəm][ðə; ði] 6th [fiːld] ['kʌmpəni] .

and	took	over	various	Corps	jobs	from	the	6th	Field	Company	.
和	采取	超过	各种各样的	兵团	工作	从	这	6th	场地	公司	.

并接管了第6野战连的各种军团职务。

[θriː] . [pɒnt] - .

3	.	Pont	Noyelles	.
3	.	庞特	-	.

3. 诺耶尔桥。

[ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] ['memərəb(ə)l] [tuː; tə] ['membəz]

The	few	days	rest	in	the	valley	of	the	Hallue	will	be	memorable	to	members
这	很少	天	休息	在	这	谷	的	这	-	将要	是	难忘	到	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['tʃiːfli] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv]

of	the	company	chiefly	by	reason	of	the	glorious	weather	and	the	beauty	of
的	这	公司	主要	经过	原因	的	这	辉煌	天气	和	这	美丽	的

[ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] [ɪn] [ɪts] [gɑːb] [ɒv; əv] [leɪt] [sprɪŋ] .

the	country	-	side	in	its	garb	of	late	spring	.
这	国家	-	边	在	它是	外衣	的	晚的	春天	.

在哈吕山谷的这几天休息时间，对于公司成员来说将是难忘的，主要是因为天气晴朗，以及晚春时节乡村的美景。

['iːv(ə)n] [ðʌs] ['ɜːli] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɒt] [ænd; ənd][draɪ] ['sʌmə(r)] ,

Even	thus	early	in	what	was	destined	to	be	a	hot	and	dry	summer	,
甚至	因此	早期的	在	什么	曾是	注定	到	是	一个	热的	和	干燥	夏天	,

即使那时距离注定炎热干燥的夏季还有一段时间，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [diːp] [lə'guːnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'træktɪv]

the	sun	shone	warm	enough	to	make	the	deep	lagoons	along	the	river	attractive
这	太阳	闪耀	温暖的	足够的	到	制作	这	深的	泻湖	沿着	这	河	吸引人的

[tuː; tə] ['beɪðəz] .

to	bathers	.
到	沐浴者	.

阳光温暖，河边的深潭吸引着游泳者。

[ðə; ði] ['kwɔ:təz] ['teɪkən]['əʊvə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['kraʊdɪd] ['præktɪkli] ['ʌndə(r)][wʌn] [ru:f] [raɪt] [ɒn][ðə; ði]

The	quarters	taken	over	were	all	crowded	practically	under	one	roof	right	on	the
这	四分之一	已采取	超过	是	全部	挤	几乎	在下面	一	屋顶	正确的	在	这

[meɪn] [krɒs] [rəʊdz] [ɪn] [pɒnt] - ,

main	cross	roads	in	Pont	Noyelles	,
主要的	叉	道路	在	庞特	-	,

接管的住所几乎都挤在蓬诺耶勒主要十字路口的一栋房子里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɒʃ] ['bɒmɪŋ] [pleɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] ['æktɪv] ,

and	as	the	Boche	bombing	planes	were	rather	active	,
和	作为	这	波切	轰炸	飞机	是	相当	积极的	,

由于德军轰炸机相当活跃，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ʃɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntu:] [tu:] ['tentɪd]

the	greater	part	of	the	company	was	shifted	out	of	the	village	into	two	tented
这	更大的	部分	的	这	公司	曾是	转移	出去	的	这	村庄	进入	二	帐篷

[kæmps][baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] .

camps	by	the	riverside	.
营地	经过	这	河边	.

公司的大部分员工被转移到河边的两个帐篷营地，而不是村子里。

[wɜ:k] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] ,

Work	was	not	very	exacting	,
工作	曾是	不是	非常	严格	,

工作要求不高，

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ɪm'prʊvmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [kɹ'ɒsɪŋz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd]

and	consisted	of	improvements	to	the	bridge	crossings	over	the	Hallue	and
和	由……组成	的	改进	到	这	桥	十字路口	超过	这	-	和

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ['sɪstəm] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [hed] [dɪ'fens] [ɪn] [frʌnt]

the	development	of	the	trench	system	designed	as	a	bridge	head	defence	in	front
这	发展	的	这	沟	系统	设计	作为	一个	桥	头	防御	在	正面

[ɒv; əv] [pɒnt] - [ænd; ənd] - .

of	Pont	Noyelles	and	Querrieu	.
的	庞特	-	和	-	.

其中包括对哈吕河上的桥梁进行改进，以及在蓬诺耶勒和凯里厄桥前建造作为桥头防御工事的壕沟系统。

[ðə; ði] 86th ['leɪbə(r)] ['kʌmpəni] , [ɑ:(r)] . [i:] . , [sə'plaɪd] ['pɑ:tiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [wɜ:ks] , ['sʊpərvaɪz]

The	86th	Labour	Company	,	R	.	E	.	,	supplied	parties	for	these	works	,	supervised
这	86th	劳动	公司	,	拉	.	E	.	,	供应	各方	为了	这些	作品	,	受监督

[baɪ][ðə; ði] 11th [fi:ld] ['kʌmpəni] .

by	the	11th	Field	Company	.
经过	这	11th	场地	公司	.

皇家工程兵第 86 劳工连为这些工程提供了人员，由第 11 野战连监督。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['fri:kwəntli] [bi:n] [ri'mɑ:k] , [θru:'aʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt] ,

It	has	frequently	been	remarked	,	throughout	the	history	of	the	unit	,
它	有	频繁地	到过	评论	,	自始至终	这	历史	的	这	单元	,

在该部队的历史上，人们经常提到：

[ðæt] [rɪ'li:s] [frɒm; frəm] ['strenjuəs] [laɪn] [wɜ:k] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]

that	release	from	strenuous	line	work	was	generally	followed	by	an	increase	of
那	发布	从	费力的	线	工作	曾是	一般来说	随后	经过	一个	增加	的

['sɪknəs] .

sickness	.
疾病	.

通常情况下，从繁重的流水线工作中解放出来后，患病的几率就会增加。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [rest] ['fɒləʊɪŋ] ['hevi] [ænd; ənd] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [wɜːk] [brɔːt] [ə'baʊt] [ˌɑːr 'iː] -

No	doubt	the	rest	following	heavy	and	absorbing	work	brought	about	re	-
不	怀疑	这	休息	下列的	重的	和	吸收	工作	带来	关于	关于	-

['ækʃ(ə)n] , ['fɪzɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ment(ə)l] .

action	,	physical	as	well	as	mental	.
行动	,	身体的	作为	出色地	作为	精神的	.

毫无疑问，在繁重而令人投入的工作之后，休息会带来身体和精神上的反应。

[ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl] , [æz; əz] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ˌɪnflu'enzə] ,

This	occasion	was	no	exception	to	the	rule	,	as	an	outbreak	of	influenza	,
这	场合	曾是	不	例外	到	这	规则	,	作为	一个	暴发	的	流感	,

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [dɪ'ziːz] ,

or	some	such	disease	,
或者	一些	这样的	疾病	,

这次也不例外，因为爆发了流感或其他类似的疾病。

[led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] ,

led	to	the	evacuation	to	hospital	of	a	considerable	number	of	men	,
引领	到	这	疏散	到	医院	的	一个	大量	数字	的	男人	,

导致相当数量的男子被送往医院。

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - ['biːɪŋ] [lɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnɪt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪn] [faɪv] [deɪz] ['endɪŋ] [meɪ] 15th .

a	total	of	34	being	lost	to	the	unit	in	this	way	in	five	days	ending	May	15th	.
一个	全部的	的	-	存在	丢失的	到	这	单元	在	这	方式	在	五	天	结束	可能	15th	.

截至 5 月 15 日的五天内，该部队共有 34 人以这种方式丧生。

[nəʊ] . [wʌn] ['sekʃ(ə)n] ['sʌfəd] [pə'tɪkjələli] [sɪ'vɪəli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l]

No	.	1	section	suffered	particularly	severely	,	and	a	number	of	original
不	.	1	部分	遭受	特别	严重	,	和	一个	数字	的	原来的

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪt] ,

members	of	the	unit	,
成员	的	这	单元	,

第一分队遭受的损失尤为严重，该分队的许多创始成员也牺牲了。

[men] ['rɑːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz] , ['ɑːftə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] [tuː] [w'ɪntəz] ,

men	rather	advanced	in	years	,	after	surviving	two	winters	,
男人	相当	先进的	在	年	,	后	幸存	二	冬天	,

经过两个冬天的熬过，这些男人年纪都比较大了。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnvəlɪd ; ɪn'vælɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] .

were	invalided	out	of	the	service	as	the	result	of	this	outbreak	.
是	无效	出去	的	这	服务	作为	这	结果	的	这	暴发	.

因这次疫情爆发而退役。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] -

While	the	Division	was	out	of	the	line	it	was	inspected	by	the	Commander	-
尽管	这	分配	曾是	出去	的	这	线	它	曾是	检查	经过	这	指挥官	-

[ɪn] - [tʃiːf] ,

in	-	Chief	,
在	-	首席	,

该师脱离战斗状态期间，接受了总司令的检阅。

[ef] . - [em] . [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] , [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [gruːp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

F	.	-	M	.	Sir	Douglas	Haig	,	a	Brigade	group	at	the	time	,
F	.	-	M	.	先生	道格拉斯	海格	,	一个	旅	团体	在	这	时间	,

当时的旅级单位——道格拉斯·黑格爵士

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdis'maunt] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] 11th

and	the	dismounted	portion	of	the	11th	Field	Company	took	part	in	the	11th
和	这	下马	部分	的	这	11th	场地	公司	采取	部分	在	这	11th

[brɪ'geɪd] [pə'reɪd] .

Brigade	parade	.
旅	游行	.

第 11 野战连的下马部队参加了第 11 旅的阅兵式。

['veri] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ,

Very	short	notice	was	received	,
非常	短的	注意	曾是	已收到	,

通知时间非常仓促。

[ænd; ənd] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]

and	right	up	to	the	morning	of	the	inspection	there	had	been	no
和	正确的	向上	到	这	早晨	的	这	检查	那里	有	到过	不

[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['sekʃ(ə)n] [pə'reɪd] ,

opportunity	for	even	a	proper	section	parade	,
机会	为了	甚至	一个	恰当的	部分	游行	,

直到检阅当天早上，甚至连一次像样的分队集合都没有机会。

[sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][rest]['eərɪə][ɪn] [mɑːtʃ] .

since	leaving	the	rest	area	in	March	.
自从	离开	这	休息	区域	在	行进	.

自三月份离开休息区以来。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['kærid] [aʊt][ðə; ði] ['nesəsəri]

Nevertheless	,	the	Company	,	rising	to	the	situation	,	carried	out	the	necessary
尽管如此	,	这	公司	,	上升	到	这	情况	,	携带	出去	这	必要的

['muːvmənts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [pɑːst] ,

movements	,	including	a	march	past	,
移动	,	包括	一个	行进	过去的	,

然而，公司迅速应对了这一局面，采取了必要的行动，包括举行阅兵式。

[wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'ses] .

with	precision	and	success	.
和	精确	和	成功	.

精准而成功。

[ðə; ði] ['trænspɔːt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] [ðɪs] [pə'reɪd] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd]

The	transport	were	not	on	this	parade	,	but	were	carefully	inspected
这	运输	是	不是	在	这	游行	,	但	是	小心	检查

运输工具没有参加这次游行，但都接受了仔细检查。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	28
页	-

第28页

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][kjuː] . [em] . [dʒiː] . , 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd]

about	the	same	time	by	the	A	.	A	.	and	Q	.	M	.	G	.	,	3rd	Division	,	and
关于	这	相同的	时间	经过	这	一个	.	一个	.	和	问	.	M	.	G	.	,	3rd	分配	,	和

[ðə; ði][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .

the	C	.	R	.	E	.
这	C	.	拉	.	E	.

大约在同一时间，AA和QMG、第三师以及CRE也采取了行动。

[pɒnt] - [wɒz; wəz][left] [ɒn] [meɪ] 21st ,

Pont	Noyelles	was	left	on	May	21st	,
庞特	-	曾是	左边	在	可能	21st	,

蓬诺耶勒桥于5月21日关闭。

[wen] [ðə; ði] 3rd [dɪˈvɪʒ(ə)n] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] 4th [ɒˈstreɪliən] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlərz] -

when	the	3rd	Division	relieved	the	4th	Australian	Division	in	the	Villers	Brettoneux
什么时候	这	3rd	分配	松了口气	这	4th	澳大利亚	分配	在	这	维勒斯	-

['sektə(r)] .

sector	.
行业	.

第 3 师接替第 4 澳大利亚师在维莱布雷托讷地区的防务。

[ðə; ði] 4th [fiːld] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] . [iː] . [tʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔː(r)] [wɜːks] [ɪn] [ðə; ði] - ['væli] ,

The	4th	Field	Company	A	.	E	.	took	over	the	Corps	works	in	the	Hallue	valley	,
这	4th	场地	公司	一个	.	E	.	采取	超过	这	兵团	作品	在	这	-	谷	,

第4野战连AE接管了哈鲁河谷的工程兵工事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 13th [fiːld] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] . [iː] . [wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] .

and	the	13th	Field	Company	A	.	E	.	was	relieved	in	the	line	.
和	这	13th	场地	公司	一个	.	E	.	曾是	松了口气	在	这	线	.

第 13 野战连 AE 被替换下场。

['kʌmpəni] [ˌhedˈkwɔːtəz] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪz]

Company	Headquarters	was	established	in	a	railway	cutting	just	north	of	the	Bois
公司	总部	曾是	已确立的	在	一个	铁路	切割	只是	北	的	这	布伊斯

- , [nɪə(r)] ['vɪlərz] - ,

l'Abbé	,	near	Villers	Brettoneux	,
-	,	靠近	维勒斯	-	,

公司总部设在博伊斯拉贝北部，靠近维莱布雷托讷的一条铁路路堑中。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['sekʃənz] .

together	with	2	,	3	,	and	4	sections	.
一起	和	2	,	3	,	和	4	部分	.

连同第 2、3 和 4 部分。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] . [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [went] [tuː; tə] - - [trɑːnvɪl] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]

The	remainder	of	No	.	1	section	went	to	Blangy	-	Tronville	,	together	with	some
这	余	的	不	.	1	部分	去	到	-	-	特隆维尔	,	一起	和	一些

[ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈveɪəz] ,

of	the	surveyors	,
的	这	测量员	,

第一节剩余部分连同一些测量员一起被送往了布朗吉-特龙维尔。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mæp] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ]

for	whom	there	was	no	accommodation	suitable	for	map	work	in	the	cutting
为了	谁	那里	曾是	不	住宿	合适的	为了	地图	工作	在	这	切割

,

,

,

对于那些在堑壕中没有适合地图绘制工作的住所的人来说，

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːs] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [ləˈmɑːt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]

while	the	horse	lines	were	established	at	Lamotte	,	a	little	further	along	the
尽管	这	马	线条	是	已确立的	在	拉莫特	,	一个	小的	更远	沿着	这

['rɪvə(r)] . [fɔːr] .

river	.	4	.
河	.	4	.

而马匹防线则设在拉莫特，就在河的更远处。4.

['sʌmə(r)] [æt; ət] ['vɪlərz] - .

Summer	at	Villers	Brettoneux	.
夏天	在	维勒斯	-	.

维莱布雷托内克斯的夏天。

[ðə; ði] [laɪn] [held] [baɪ] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] ['vɪlərz] - ,

The	line	held	by	the	3rd	Division	at	Villers	Brettoneux	,
这	线	握住	经过	这	3rd	分配	在	维勒斯	-	,

第三级别联赛在维莱布雷托内球场的防线

[wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ['ɒpəzɪt] ['mɒnjumənt] [wʊd] ,

which	junctioned	with	the	French	on	the	right	opposite	Monument	Wood	,
哪个	连接处	和	这	法语	在	这	正确的	对面的	纪念碑	木头	,

它与右侧纪念碑林对面的法国军队汇合，

[wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [laɪn] ['æktʃuəli] [ræn] [θruː] [wʌn] ['kɔːnə(r)]

was	so	close	to	the	town	that	the	support	line	actually	ran	through	one	corner
曾是	所以	关闭	到	这	镇	那	这	支持	线	实际上	跑	通过	一	角落

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

near	the	railway	station	.
靠近	这	铁路	车站	.

它离城镇非常近，以至于支撑线实际上穿过火车站附近的一个角落。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ɪts] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] ['væli] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]

The	possession	of	the	town	with	its	command	of	the	Somme	valley	was	of
这	拥有	的	这	镇	和	它是	命令	的	这	索姆河	谷	曾是	的

[greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;

great	importance	;
伟大的	重要性	;

占领该镇及其对索姆河谷的控制权意义重大；

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] [ə'gen] ;

the	enemy	had	captured	it	once	,	only	to	be	turned	out	again	;
这	敌人	有	捕获	它	一次	,	仅有的	到	是	转向	出去	再次	;

敌人曾一度占领过这里，但最终又被赶了出去；

[ænd; ənd] [saɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] .

and	signs	were	not	wanting	that	he	intended	to	attack	again	,	and	soon	.
和	标志	是	不是	想要	那	他	故意的	到	攻击	再次	,	和	很快	.

种种迹象表明，他打算再次发动袭击，而且很快就会发生。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɪn'dʒɔɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'lɜːtnəs] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fens] ,

These	considerations	enjoined	a	more	than	ordinary	alertness	on	the	defence	,
这些	考虑因素	禁止	一个	更多的	比	普通的	警觉	在	这	防御	,

这些因素要求防守方保持比平时更高的警惕性。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ɑː'tɪləri] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['kaʊntə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

and	a	vigorous	artillery	programme	of	counter	preparation	.
和	一个	蓬勃	炮兵	程序	的	柜台	准备	.

以及强有力的炮兵反击准备计划。

[ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ə; eɪ] [də'rekt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['prəʊgræm] ,

The	11th	Field	Company	had	a	direct	interest	in	the	artillery	programme	,
这	11th	场地	公司	有	一个	直接的	兴趣	在	这	炮兵	程序	,

第11野战连直接参与了炮兵计划。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)] [ɒv; əv] 8in .

because	a	fine	pair	of	8in	.
因为	一个	美好的	一对	的	8in	.

因为一对不错的 8 英寸。

“ [h'aʊz] . ” [lɪvd; 'laɪvd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æktɪv] .

“	hows	.	”	lived	just	outside	their	railway	cutting	,	and	were	very	active	.
“	如何	.	”	居住地	只是	外部	他们的	铁路	切割	,	和	是	非常	积极的	.

“hows”就住在铁路路堑外，而且非常活跃。

[sʌtʃ] ['neɪbɜːrz] ['nætʃ(ə)rəli] “ [druː] [kræbz] ” ([æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [wɒz; wəz] , [aɪ] . [iː] . , [ə'træktɪd]

Such	neighbours	naturally	“	drew	crabs	”	(	as	the	saying	was	,	i	.	e	.	,	attracted
这样的	邻居	自然	“	画	螃蟹	”	(	作为	这	说	曾是	,	我	.	e	.	,	吸引

['enəmi] ['faɪə(r)]) ,

enemy	fire	)	,
敌人	火	)	,

这样的邻居自然会“招来螃蟹”(正如俗语所说，即招来敌人的炮火)，

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['tenənsi] .

but	fortunately	no	great	harm	was	done	during	the	company's	tenancy	.
但	幸运的是	不	伟大的	伤害	曾是	完毕	期间	这	公司的	租约	.

但幸运的是，在该公司租用期间没有造成重大损失。

[ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

The	camp	in	the	railway	cutting	was	,	as	a	matter	of	fact	,
这	营	在	这	铁路	切割	曾是	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，铁路路堑里的营地是

[suːn] [meɪd] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] [ə'genst] [ʃel] ['faɪə(r)][baɪ] ['bɜːroʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪd] [tʃɔːk] .

soon	made	reasonably	safe	against	shell	fire	by	burrowing	into	the	solid	chalk	.
很快	制成	合理	安全的	反对	壳	火	经过	掘穴	进入	这	坚硬的	粉笔	.

通过挖入坚硬的白垩土中，很快就能有效地抵御炮火。

[gæs][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'sɪdiəs] ['deɪndʒə(r)] ; [gæs] ['ʃelɪŋ] [wɒz; wəz] ['friːkwənt] , [ænd; ənd]

Gas	was	a	more	insidious	danger	;	gas	shelling	was	frequent	,	and
气体	曾是	一个	更多的	阴险	危险	;	气体	炮击	曾是	频繁	,	和

['sʌmtaɪmz] [ɪk'strɔːdnrəli] ['hevi] ,

sometimes	extraordinarily	heavy	,
有时	非常	重的	,

毒气是一种更隐蔽的危险；毒气炮击频繁发生，有时威力异常强大。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - 26th , [wen] ['vɪlərz] - , [ðə; ði]['bɔɪz] - ,

as	on	the	night	of	the	25	-	26th	,	when	Villers	Brettoneux	,	the	Bois	l'Abbé	,
作为	在	这	夜晚	的	这	-	-	26th	,	什么时候	维勒斯	-	,	这	布伊斯	-	,

就像25日至26日晚，当维莱布雷托内（Villers Brettoneux）和博伊斯拉贝（Bois l'Abbé）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [bɪ'twiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [drentʃt] [wɪð] ['mʌstəd] [gæs][frɒm; frəm] ['meni]

and	the	valley	between	were	literally	drenched	with	mustard	gas	from	many
和	这	谷	之间	是	字面上地	湿透了	和	芥末	气体	从	许多

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ʃelz] .

thousands	of	shells	.
数千	的	贝壳	.

山谷之间被成千上万枚炮弹发射的芥子气彻底浸透了。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Fortunately	the	immediate	vicinity	of	the	camp	escaped	the	worst	of	it	,
幸运的是	这	即时	附近	的	这	营	逃脱	这	最差	的	它	,

幸运的是，营地附近地区并未遭受最严重的破坏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv] ['dʌbld] [gæs] [gɑːdz] [prɪ'ventɪd] ['kæʒuəltiz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɪt'self] .

and	the	vigilance	of	doubled	gas	guards	prevented	casualties	in	the	camp	itself	.
和	这	警觉	的	双倍	气体	守卫	阻止	伤亡	在	这	营	本身	.

双倍数量的毒气警卫的警惕性避免了营地本身的人员伤亡。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃelz] , [bəuθ] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [ænd; ənd][gæs] ,

Although	a	number	of	shells	,	both	high	explosive	and	gas	,
虽然	一个	数字	的	贝壳	,	两个都	高的	爆炸物	和	气体	,

尽管有大量炮弹，包括高爆炸弹和毒气弹，

[fel] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ,

fell	at	different	times	right	in	the	cutting	,
跌倒	在	不同的	时代	正确的	在	这	切割	,

它们在不同的时间正好掉落在切口处，

[ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [skri:md]

the	most	serious	damage	resulted	from	a	mysterious	something	which	screamed
这	最多	严肃的	损害	结果	从	一个	神秘	某物	哪个	尖叫

['ɪntu:][ðə; ði][kæmp][wʌn] [naɪt] ,

into	the	camp	one	night	,
进入	这	营	一	夜晚	,

最严重的破坏是由一个神秘的东西在一天晚上尖叫着闯入营地造成的。

[brəʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['krɒkəri] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [mes] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒn]['faɪə(r)] .

broke	all	the	crockery	in	the	officers	'	mess	kitchen	,	and	set	the	shelter	on	fire	.
打破	全部	这	陶器	在	这	警官	-	混乱	厨房	,	和	放	这	庇护所	在	火	.

打碎了军官餐厅厨房里的所有餐具，并放火烧了餐厅。

[ðə; ði][gæs] ['sentri] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [pə'tɜ:bd] [baɪ] [ðɪs] [nju:] ['endʒɪn] [ɒv; əv]

The	gas	sentry	standing	near	by	was	seriously	perturbed	by	this	new	engine	of
这	气体	哨兵	常设	靠近	经过	曾是	严重地	忐忑	经过	这	新的	引擎	的

[wɔ:(r)] ,

war	,
战争	,

附近的毒气哨兵被这种新型战争武器严重惊扰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ][ˌem aɪ 'es] - [daɪ'rɛktɪd] ['mesɪdʒ] ['rɒkɪt] .

but	it	turned	out	to	be	merely	a	mis	-	directed	message	rocket	.
但	它	转向	出去	到	是	仅仅	一个	误	-	指导	信息	火箭	.

但结果证明，这只是一枚发射方向错误的火箭信息。

[ˌpi: 'dʒi:] -

Pg	29
页	-

第29页

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæpə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['sektə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	chief	work	of	the	sappers	on	this	sector	was	again	accommodation	in	the
这	首席	工作	的	这	工兵	在	这	行业	曾是	再次	住宿	在	这

[fɔ:m] [ɒv; əv] [di:p] ['dʌgaut] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔ:k] ,

form	of	deep	dugouts	in	the	chalk	,
形式	的	深的	球员休息区	在	这	粉笔	,

工兵在这个区域的主要工作仍然是建造住宿设施，即在白垩岩层中挖掘深壕。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] [trentʃ] [ɪm'prʊvmənt] , [ðə; ði] [nju:] [sə'pɔ:t] [laɪn] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] , [tæŋk]

but	general	trench	improvements	,	the	new	support	line	through	the	town	,	tank
但	一般的	沟	改进	,	这	新的	支持	线	通过	这	镇	,	坦克

[blɒks] ,

blocks	,
积木	,

但总体战壕改进、穿过城镇的新支援线、坦克封锁线等，

['tʌnlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][meɪn] [rəʊdz][tu:; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnə(r)] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] “ ['vɪlərz]

tunnels	under	the	main	roads	to	Warfusee	,	and	the	inner	defences	of	“	Villers
隧道	在下面	这	主要的	道路	到	-	,	和	这	内	防御	的	“	维勒斯

[bret] ,

Brett	,
布雷特	,

通往瓦尔富塞的主要道路下方的隧道，以及“维莱布雷特”的内部防御工事，

” [ɔ:l] [meɪd] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒn]['sæpə(r)]['leɪbə(r)] .

”	all	made	demands	on	sapper	labour	.
”	全部	制成	需求	在	工兵	劳动	.

所有这些都对工兵劳动力提出了要求。

[ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [θruː'aʊt] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [brɪ'geɪd] ['eəriə] , [ə'straɪd] [ðə; ði] [meɪn]

The	11th	Field	Company	throughout	worked	in	the	right	brigade	area	,	astride	the	main
这	11th	场地	公司	自始至终	工作	在	这	正确的	旅	区域	,	跨骑	这	主要的

[rəʊd] ,

road	,
路	,

第11野战连全程在右旅辖区内，沿主干道展开作战。

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [held] [fɜːst] [baɪ] [ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [ðə; ði] 10th ,

where	the	line	was	held	first	by	the	11th	Brigade	,	and	afterwards	by	the	10th	,
在哪里	这	线	曾是	握住	第一的	经过	这	11th	旅	,	和	然后	经过	这	10th	,

这条防线最初由第11旅守卫，后来由第10旅守卫。

[ðen] [baɪ] [ðə; ði] 11th [wʌns] [mɔː(r)] .

then	by	the	11th	once	more	.
然后	经过	这	11th	一次	更多的	.

然后到了11号又一次。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [θruː'aʊt] [wɒz; wəz] “ [faɪn] [ænd; ənd] [wɔːm] , ” [səʊ] [wɔːm] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɜːt]

The	weather	throughout	was	“	fine	and	warm	,	”	so	warm	as	to	make	shirt
这	天气	自始至终	曾是	“	美好的	和	温暖的	,	”	所以	温暖的	作为	到	制作	衬衫

[sliːvz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

sleeves	quite	sufficient	,
袖子	相当	充足的	,

整个行程天气“晴朗温暖”，暖和到穿衬衫袖子就足够了。

[ænd; ənd] [tɪn] [hæts] ['ɔːlməʊst] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

and	tin	hats	almost	intolerable	.
和	锡	帽子	几乎	无法容忍	.

而锡制头盔几乎令人无法忍受。

[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [baɪ] [kɔː(r)] [hæd; həd] [naʊ] [ə'laʊd]

Arrangements	for	the	regular	supply	of	materials	by	Corps	had	now	allowed
安排	为了	这	常规的	供应	的	材料	经过	兵团	有	现在	允许

[ɒv; əv] [ˌstændədaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] ['dʌgaʊt] [dɪ'zaɪn] ,

of	standardisation	of	dugout	design	,
的	标准化	的	独木舟	设计	,

由于陆军工程兵团已安排定期供应物资，掩体设计得以标准化。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ruːmi; 'rʊmi] ['ʃeltəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['ekskəveɪtɪd] .

and	a	great	number	of	roomy	shelters	were	rapidly	excavated	.
和	一个	伟大的	数字	的	宽敞	避难所	是	快速	挖掘	.

于是，大量宽敞的庇护所被迅速挖掘出来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [muːvd] [aʊt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] - [diːp] ['dʌgaut] [ɪn] [ɪts] ['sektə(r)] ,

Before	the	division	moved	out	there	were	over	120	deep	dugouts	in	its	sector	,
前	这	分配	已搬	出去	那里	是	超过	-	深的	球员休息区	在	它是	行业	,

该部队搬迁之前，其所在区域有超过120个深坑。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [plə'tuːn, plæ-] .

many	of	them	large	enough	to	accommodate	two	or	more	platoons	.
许多	的	他们	大的	足够的	到	容纳	二	或者	更多的	排	.

其中许多营地规模足够大，可以容纳两个或两个以上的排。

[ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [ɔː(r)] ['steəweɪ] ['entrənsɪz] , [æt; ət] [liːst] [tuː] [tuː; tə] [iːtʃ] ['dʌgaʊt] , [wɜː(r); wə(r)]

The	inclines	or	stairway	entrances	,	at	least	two	to	each	dugout	,	were
这	斜坡	或者	楼梯	入口	,	在	至少	二	到	每个	独木舟	,	是

['tɪmbəd] [wɪð] ['stændəd] ['tɪmbə(r)] [slæbz] ;

timbered	with	standard	timber	slabs	;
木材	和	标准	木材	板	;

每个地堡至少有两个斜坡或楼梯入口，入口处用标准木板加固；

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] 9ft . ['stændəd] 5in .

the	chambers	were	supported	by	9ft	.	standard	5in	.
这	房间	是	有	经过	9ft	.	标准	5in	.

这些房间由 9 英尺 5 英寸的标准支撑。

[baɪ] 3in . [rəʊld] [stiːl] [dʒɔɪsts] , [ə'baʊt] 18in .

by	3in	.	rolled	steel	joists	,	about	18in	.
经过	3in	.	滚动	钢	托梁	,	关于	18in	.

3英寸轧制钢梁，约18英寸。

[ə'pɑːt] , [held] [ʌp] [baɪ] [pɪt] [prɒps] .

apart	,	held	up	by	pit	props	.
除	,	握住	向上	经过	坑	道具	.

分开，由维修站支柱支撑。

[bʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [gæs] - [pruːf] ['dɔːˌweɪz] .

Bunks	were	fitted	throughout	,	and	elaborate	gas	-	proof	doorways	.
上下铺	是	适配	自始至终	,	和	精心制作的	气体	-	证明	门口	.

屋内各处都设有上下铺，还有精巧的防毒门。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] ['kʌmpəniz] , ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] ,

In	addition	to	the	Field	Companies	,	portions	of	the	Pioneers	,
在	添加	到	这	场地	公司	,	部分	的	这	先驱者	,

除了野战连队之外，还有先锋队的部分成员，

[ænd; ənd] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [wʌn] ([ðə; ði] 2nd) [ɒ'streɪliən] ['tʌnlɪŋ] [kɔɪ] . [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət]

and	two	English	and	one	(	the	2nd	)	Australian	Tunnelling	Coys	.	were	at
和	二	英语	和	一	(	这	2nd	)	澳大利亚	隧道	科伊斯	.	是	在

['dɪfrənt] [taɪmz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːks] .

different	times	employed	on	the	works	.
不同的	时代	受雇	在	这	作品	.

曾有两支英国隧道连和一支（第二）澳大利亚隧道连参与过这项工程。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] , ['sæpə(r)] [wɜːkt] [θriː] [ʃɪfts] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['aʊəz]

As	regards	the	11th	Field	Company	,	sappers	worked	three	shifts	of	seven	hours
作为	问候	这	11th	场地	公司	,	工兵	工作	三	轮班	的	七	小时

[æt; ət] [ðə; ði] [feɪs] ,

at	the	face	,
在	这	脸	,

至于第11野战连，工兵们在工作面上轮班工作，每班七小时，共三班。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['ɪnfəntri] ['pɑːtiz] [ɪn] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔɪl] .

and	were	generally	assisted	by	infantry	parties	in	getting	rid	of	the	spoil	.
和	是	一般来说	协助	经过	步兵	各方	在	获得	摆脱	的	这	剧透	.

通常情况下，步兵队会协助他们处理战利品。

[ðə; ði] [pɪt] [prɒps] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] ['məʊstli] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪz] - ,

The	pit	props	required	for	the	chambers	mostly	came	from	the	Bois	l'Abbé	,
这	坑	道具	必需的	为了	这	房间	大多	来了	从	这	布伊斯	-	,

矿井所需的支柱大多来自博伊斯拉贝（Bois l'Abbé）。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['sæpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪð]

and	in	the	same	wood	a	small	party	of	sappers	from	the	company	,	with
和	在	这	相同的	木头	一个	小的	派对	的	工兵	从	这	公司	,	和

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnfəntri] ,

a	few	infantry	,
一个	很少	步兵	,

在同一片树林里，还有一小队来自该连队的工兵，以及几名步兵。

[ræn][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['ɪndəstri] , [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['hɜːd(ə)lz][ænd; ənd] [brʌʃ]

ran	a	very	useful	industry	,	manufacturing	large	numbers	of	hurdles	and	brush
跑	一个	非常	有用	行业	,	制造业	大的	数字	的	障碍	和	刷子

[wʊd] [mæts] ,

wood	mats	,
木头	垫子	,

经营着一项非常有用的产业，生产大量的栅栏和灌木木垫。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['haɪdɪŋ][ðə; ði] [tʃɔːk] [spɔɪl] [hiːps] [frɒm; frəm]['eəriəl]

the	latter	being	chiefly	used	for	hiding	the	chalk	spoil	heaps	from	aerial
这	后者	存在	主要	用过的	为了	隐藏	这	粉笔	剧透	堆积如山	从	天线

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

后者主要用于防止空中侦察发现白垩土堆。

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [laɪn] [θruː] ['vɪlərz] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dʒɒb][ænd; ənd][nəʊ] . [θriː]

The	support	line	through	Villers	Brettoneux	was	a	difficult	job	and	No	.	3
这	支持	线	通过	维勒斯	-	曾是	一个	难的	工作	和	不	.	3

['sekʃ(ə)n] [ɪk'spendɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['pʊʃɪŋ] [daʊn] [wɔːlz] [wɪð] ['wɒləbi]

section	expended	a	considerable	amount	of	labour	pushing	down	walls	with	Wallaby
部分	已支出	一个	大量	数量	的	劳动	推动	向下	墙壁	和	袋鼠

[dʒæks] ,

jacks	,
杰克	,

维莱布雷托讷的支撑线路施工十分困难，3号分队花费了大量人力，用袋鼠式千斤顶推倒墙体。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

in	order	to	clear	a	field	of	fire	.
在	命令	到	清除	一个	场地	的	火	.

为了清除一片火场。

[ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][tæŋk] [blɒk] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [nɪə(r)][ðə; ði]

The	same	section	also	constructed	a	novel	tank	block	on	the	railway	near	the
这	相同的	部分	还	建造	一个	小说	坦克	堵塞	在	这	铁路	靠近	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

同一部门还在车站附近的铁轨上建造了一个新型储罐区。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [juːst] [tæŋks][ɪn] [ðɪs] ['eəriə] ,

as	the	enemy	had	already	used	tanks	in	this	area	,
作为	这	敌人	有	已经	用过的	坦克	在	这	区域	,

由于敌军此前已在该地区使用过坦克，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [hiː; hi] [mait] [send] [wʌn] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] .

and	it	was	feared	he	might	send	one	down	the	big	railway	cutting	.
和	它	曾是	害怕	他	可能	发送	一	向下	这	大的	铁路	切割	.

人们担心他会派人沿着大铁路路堑下去。

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] “

The	inner	defences	of	the	town	itself	consisted	of	a	series	of	so	-	called	“
这	内	防御	的	这	镇	本身	由……组成	的	一个	系列	的	所以	-	称为	“

[kiːps] ,

keeps	,
保持	,

城镇内部的防御工事由一系列所谓的“堡垒”组成，

” [ɔː(r)] [dɪ'fendɪd] [pəʊsts] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , ['waɪəd] [raʊnd] , [luːp] - [həʊld] ,

”	or	defended	posts	,	among	the	buildings	,	wired	round	,	loop	-	holed	,
”	或者	辩护	帖子	,	之中	这	建筑物	,	有线	圆形的	,	环形	-	有孔的	,

或设防哨所，位于建筑物之间，周围布满铁丝网，设有射击孔，

[ænd; ənd] [wɪð] ['streŋθ(ə)nd] ['seləz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gærisən] [lɪvd; 'laɪvd] .

and	with	strengthened	cellars	in	which	the	garrisons	lived	.
和	和	加强	地窖	在	哪个	这	驻军	居住地	.

并加固了地窖，供驻军居住。

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['gærisən] [kən'sistid] [ɒv; əv] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪəs] , [hu:] ['kærid] [aʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜ:ks] ,

Part	of	the	time	the	garrisons	consisted	of	detachments	of	Pioneers	,	who	carried	out	their	own	works	,
部分	的	这	时间	这	驻军	由……组成	的	分遣队	的	先驱者	,	WHO	携带	出去	他们的	自己的	作品	,

驻军有时由工兵分队组成，他们自行开展工作。

[bʌt; bət] [wen] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , ['sæpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃɔ:] [ʌp] ['seləz] , [lu:p] - [həʊld] [wɔ:lz] ,

but	when	infantry	was	in	occupation	,	sappers	from	the	company	shored	up	cellars	,	loop	-	holed	walls	,
但	什么时候	步兵	曾是	在	职业	,	工兵	从	这	公司	加固	向上	地窖	,	环形	-	有孔的	墙壁	,

但当步兵占领时，连队的工兵们加固了地窖，修补了有射击孔的墙壁。

['fɪtɪd] [gæs] - [pru:f] ['dɔ:ˌweɪz] , [ænd; ənd] [strʌŋ] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃætəd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] [taʊn] .

fitted	gas	-	proof	doorways	,	and	strung	barbed	wire	among	the	shattered	buildings	of	the	ruined	town	.
适配	气体	-	证明	门口	,	和	串	带倒刺的	金属丝	之中	这	破碎	建筑物	的	这	毁坏	镇	.

他们安装了防毒门，并在被毁城镇的残垣断壁间拉起了铁丝网。

[ˌpi: 'dʒi:] -

Pg	30
页	-

第30页

[waɪl] [ɒn] [ðɪs] ['sektə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] ([lu:'tenənt] . ['reɪnzfərd]) [ænd; ənd] [fɔ:(r)] ['sɑ:dʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th [ju:] . [es] . [ˌendʒə'nɪr] [ə'tætʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

While	on	this	sector	the	company	had	an	officer	(	Lieut	.	Raynsford	)	and	four	sergeants	of	the	6th	U	.	S	.	Engineers	attached	for	instruction	.
尽管	在	这	行业	这	公司	有	一个	官	(	中尉	.	雷恩斯福德	)	和	四	中士	的	这	6th	U	.	S	.	工程师	随附的	为了	操作说明	.

在该区域期间，该公司派驻了一名军官（雷恩斯福德中尉）和四名美国陆军第6工程兵团的士官进行训练。

['nəʊtwɜ:ðɪ] ['dʌgaʊt] [d'ʒɒbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] ,

Noteworthy	dugout	jobs	of	the	company	were	the	double	Battalion	Headquarters	at	the	Monastery	,
值得注意	独木舟	工作	的	这	公司	是	这	双倍的	营	总部	在	这	修道院	,

该公司值得一提的掩体工程是在修道院建造的双营司令部，

[ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] - ;

in	the	Bois	l'Abbé	;
在	这	布伊斯	-	;

在博伊斯拉贝；

[ɛkst'ɛnʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒri] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv] ['vɪlərz] [brə'toʊnʌks] ;

extensions	to	the	headquarters	in	the	quarry	on	the	western	outskirts	of	Villers	Bretonneux	;
扩展	到	这	总部	在	这	采石场	在	这	西	郊区	的	维勒斯	布列塔尼	;

在维莱布勒托讷西郊采石场扩建总部；

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [nɪə(r)][ðə; ði][gæs] [wɜːks] , [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪ'geɪd]

a	Company	Headquarters	near	the	gas	works	,	and	extension	to	Brigade
一个	公司	总部	靠近	这	气体	作品	,	和	扩大	到	旅

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] .

Headquarters	on	the	railway	line	.
总部	在	这	铁路	线	.

公司总部设在煤气厂附近，并向铁路线延伸至旅部总部。

[tuː] ['veri] [lɑːdʒ] ['dʌgaut] , [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

Two	very	large	dugouts	,	begun	by	the	4th	Division	,	were	completed	in	the
二	非常	大的	球员休息区	,	开始	经过	这	4th	分配	,	是	完全的	在	这

[nəʊ'tɔːriəs] [gæs] ['væli] ,

notorious	Gas	valley	,
臭名昭著	气体	谷	,

第四师在臭名昭著的加斯山谷开工修建了两座非常大的掩体，并已竣工。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɔɪz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ;

between	the	Bois	l'Abbé	and	the	town	;
之间	这	布伊斯	-	和	这	镇	;

在博伊斯拉贝和城镇之间;

[ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trentʃ]

a	dugout	was	completed	near	the	main	road	in	the	wood	for	a	Trench
一个	独木舟	曾是	完全的	靠近	这	主要的	路	在	这	木头	为了	一个	沟

['mɔːtə(r)] ['bætri] ,

Mortar	Battery	,
砂浆	电池	,

在树林中靠近主路的地方，建好了一个战壕迫击炮阵地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][dʒɒbz][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	a	couple	of	jobs	were	started	east	of	the	town	.
和	一个	夫妻	的	工作	是	开始	东方	的	这	镇	.

镇东边也开工了几个项目。

['tʌnlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] [rʌnz] [frɒm; frəm] ['vɪlərz] - [tuː; tə] -

Tunnels	under	the	main	highway	which	runs	from	Villers	Brettoneux	to	Warfusee
隧道	在下面	这	主要的	公路	哪个	跑步	从	维勒斯	-	到	-

- ,

Abancourt	,
-	,

从维莱布雷托讷到瓦尔富塞阿邦库尔的主干道下方的隧道

[weə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] [trentʃ] [laɪnz] [.intə'sektid] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)] [kə'menst] [wɪð] [sʌm; səm]

where	the	various	trench	lines	intersected	it	,	were	commenced	with	some
在哪里	这	各种各样的	沟	线条	相交	它	,	是	开始	和	一些

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

在各个战壕线相交的地方，人们开始饶有兴趣地进行挖掘工作。

[æz; əz][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['rəʊmən]['ɒrɪdʒɪn] ,

as	the	road	was	said	to	be	of	Roman	origin	,
作为	这	路	曾是	说	到	是	的	罗马	起源	,

据说这条路起源于罗马时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [maɪt] [pə'hæps] [biː; bi] [dɪs'kləuz] ['ɪlə'strətɪv] [ɒv; əv]

and	it	was	thought	that	remains	might	perhaps	be	disclosed	illustrative	of
和	它	曾是	想法	那	遗迹	可能	也许	是	披露	举例说明	的

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rəʊd] ['bɪldəz] .

the	methods	of	the	great	road	builders	.
这	方法	的	这	伟大的	路	建筑商	.

人们认为，或许能发现一些遗迹，以此来说明伟大的筑路者的技艺。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,

Nothing	of	interest	was	discovered	,
没有什么	的	兴趣	曾是	发现	,

没有发现任何有价值的东西。

[ðə; ði] [rəʊd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mə'kædəm] ['restɪŋ] [ɒn] [ləʊm] .

the	road	consisting	of	quite	a	thin	shell	of	ordinary	macadam	resting	on	loam	.
这	路	由	的	相当	一个	薄的	壳	的	普通的	碎石	休息	在	壤土	.

这条路是由一层很薄的普通碎石层铺在壤土上构成的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [held] [ðə; ði] [laɪn] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [frentʃ] .

This	was	the	only	period	when	the	3rd	Division	held	the	line	alongside	the	French	.
这	曾是	这	仅有的	时期	什么时候	这	3rd	分配	握住	这	线	旁边	这	法语	.

这是第三师唯一一次与法国军队并肩作战、坚守防线的时期。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ['veri] ['kɔːdiəl] .

The	relations	between	the	two	were	at	all	times	very	cordial	.
这	关系	之间	这	二	是	在	全部	时代	非常	亲切	.

两人之间的关系一直非常友好。

[ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['sɪgəret] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frentʃmənz] “ [piː'nɑː] ” (

The	Australian	exchanged	cigarettes	for	a	share	of	the	Frenchman's	“	pinard	”	(
这	澳大利亚	交换	香烟	为了	一个	分享	的	这	法国人的	“	皮纳尔	”	(

['ɪʃuː] [waɪn]) ,

issue	wine	)	,
问题	葡萄酒	)	,

澳大利亚人用香烟换取了法国人的一部分“pinard”(配酒),

[waɪl] [ðə; ði] ['pwɑːluː] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] “ [ˌbʌk'ʃiː] ” ([friː]) ['kəʊkəʊ] [ɒv; əv]

while	the	poilu	was	not	slow	to	appreciate	the	“	buckshee	”	(	free	)	cocoa	of
尽管	这	波伊鲁	曾是	不是	慢的	到	欣赏	这	“	巴克希	”	(	自由的	)	可可	的

[ðə; ði] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ,

the	Y	.	M	.	C	.	A	.	,
这	是	.	M	.	C	.	一个	.	,

虽然当地居民很快就喜欢上了基督教青年会提供的“免费”可可,

[ɔː(r)] “ - ” [æz; əz] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] .

or	“	imka	”	as	he	pronounced	it	.
或者	“	-	”	作为	他	发音	它	.

或者像他发音的那样,叫“imka”。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [pəʊst]

The	railway	cutting	inhabited	by	the	11th	Field	Company	was	an	international	post
这	铁路	切割	有人居住的	经过	这	11th	场地	公司	曾是	一个	国际的	邮政

[ɪn] [ɪt'self] ,

in	itself	,
在	本身	,

第11野战连驻扎的铁路路堑本身就是一个国际哨所。

[æz; əz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

as	in	addition	to	the	company	it	was	used	by	the	headquarters	of	a
作为	在	添加	到	这	公司	它	曾是	用过的	经过	这	总部	的	一个

[frentʃ] ['bætri] ,

French	battery	,
法语	电池	,

除了该公司之外,它还被一家法国电池公司的总部使用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊkhaʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] 8in .

and	the	cookhouse	of	the	British	8in	.
和	这	厨房	的	这	英国	8in	.

以及英国 8 英寸的厨房。

[h'aʊz] . [dɪ'tætʃmənt] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

hows	.	detachment	already	mentioned	.
如何	.	分离	已经	提及	.

如何。分离前面已经提到过了。

[wɒt] [helpt] [tuː; tə] [ɪn'dɪə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feləʊ]

What	helped	to	endear	the	French	soldier	to	the	Australian	was	a	fellow
什么	帮助	到	心爱的	这	法语	士兵	到	这	澳大利亚	曾是	一个	同伴

['fiːlɪŋ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪsəb(ə)l] ['redɪnəs] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]

feeling	arising	from	his	noticeable	readiness	to	appropriate	to	his	own
感觉	产生	从	他的	显	准备就绪	到	合适的	到	他的	自己的

['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

uses	,
用途	,

法国士兵之所以能赢得澳大利亚人的好感，是因为他表现出的乐于为己所用的态度，从而产生了一种同胞情谊。

[ɪn] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌkɒntrə'venʃn] [ɒv; əv] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] ['traɪflz] [æz; əz] ['reɪlweɪ] ['slipər]

in	cheerful	contravention	of	rules	and	regulations	,	such	trifles	as	railway	sleepers
在	快乐	违规	的	规则	和	法规	,	这样的	琐事	作为	铁路	卧铺

[ænd; ənd] ['reɪlz] ,

and	rails	,
和	铁轨	,

他们兴高采烈地违反规章制度，就连铁路枕木和铁轨这样的小事也不放过。

['ɔːlsəʊ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [ɪn] ['vɪlərz] - .

also	anything	which	he	could	find	to	his	liking	in	Villers	Brettoneux	.
还	任何事物	哪个	他	可以	寻找	到	他的	喜欢	在	维勒斯	-	.

以及他在维莱布雷托内找到的任何他喜欢的东西。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [pəʊsts] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l]

International	posts	in	the	line	were	a	favourite	subject	for	official
国际的	帖子	在	这	线	是	一个	最喜欢的	主题	为了	官方的

[fə'tɑːgrəfərz] ;

photographers	;
摄影师	;

这条线路上的国际哨所是官方摄影师最喜欢的拍摄对象；

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['pɑːtiz] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [taʊn] [maɪt] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

international	foraging	parties	in	the	ruined	town	might	have	provided	much	more
国际的	觅食	各方	在	这	毁坏	镇	可能	有	假如	很多	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [ˌʌnə'fɪʃl] ['pɪktʃəz] ,

interesting	unofficial	pictures	,
有趣的	非官方	图片	,

在废墟城镇中进行的国际搜寻队或许能提供更多有趣的非官方照片。

[ɪf] ['əʊnli] ['praɪvət] ['kæmərəz] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] .

if	only	private	cameras	had	been	allowed	.
如果	仅有的	私人的	相机	有	到过	允许	.

如果当初只允许使用私人相机就好了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['trænspɔːt] , ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] [lə'mɑːt] , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ɒn] [ðɪs] ['sektə(r)]

The	Company	Transport	,	working	from	Lamotte	,	had	a	busy	time	on	this	sector
这	公司	运输	,	在职的	从	拉莫特	,	有	一个	忙碌的	时间	在	这	行业

.

:
.

位于拉莫特的运输公司在这个领域非常忙碌。

[ɔːl] [səˈplaɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

All	supplies	,	including	water	,	had	,	of	course	,	to	be	taken	to	the	railway
全部	补给品	,	包括	水	,	有	,	的	课程	,	到	是	已采取	到	这	铁路

['kʌtɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

cutting	,	but	in	addition	,
切割	,	但	在	添加	,

当然，包括水在内的所有物资都必须运到铁路路堑，但除此之外，

[ðə; ði] ['trænspɔːt] [ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [mə'tɪəriəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['lɒri] [dʌmp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs]

the	transport	of	engineer	material	from	the	motor	lorry	dump	to	the	various
这	运输	的	工程师	材料	从	这	发动机	货车	倾倒	到	这	各种各样的

['dʌgaut] [kept] [tiːmz] ['gəʊɪŋ] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [pɒn'tuːn] [ænd; ənd][dʒiː] . [es] . ['wægənz] .

dugouts	kept	teams	going	constantly	in	the	pontoon	and	G	.	S	.	wagons	.
球员休息区	保留	团队	去	不断地	在	这	浮桥	和	G	.	S	.	马车	.

从汽车货车堆场到各个掩体的工程物资运输，使得各队人员驾驶浮桥和 GS 货车不停地奔波。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [kɔː(r)] [səˈplaɪ] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt]

Although	the	Corps	supply	of	timber	was	good	,	it	was	never	sufficient
虽然	这	兵团	供应	的	木材	曾是	好的	,	它	曾是	绝不	充足的

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kwaɪərmənts] ,

for	requirements	,
为了	要求	,

虽然陆军工程兵团的木材供应充足，但始终无法满足需求。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['sæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kept]

and	three	or	four	sappers	were	kept
和	三	或者	四	工兵	是	保留

还留了三四个工兵。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	31
页	-

第31页

['wɜːkɪŋ] [pɪt] [sɔːz] [ɒn][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv][lɒgz][ɒn][ðə; ði][kə'næl][bæŋk][nɪə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [laɪnz] .

working	pit	saws	on	a	big	pile	of	logs	on	the	canal	bank	near	the	horse	lines	.
在职的	坑	锯子	在	一个	大的	桩	的	日志	在	这	运河	银行	靠近	这	马	线条	.

在运河岸边靠近马厩的地方，有人正在用电锯锯一大堆原木。

[ðə; ði] ['vɪlərz] - ['sektə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] 2nd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][dʒuːn]

The	Villers	Brettoneux	sector	was	taken	over	by	the	2nd	Australian	Division	on	June
这	维勒斯	-	行业	曾是	已采取	超过	经过	这	2nd	澳大利亚	分配	在	六月

27th [ænd; ənd][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] 7th [fiːld] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

27th	and	the	11th	Field	Company	handed	over	to	the	7th	Field	Company	and
27th	和	这	11th	场地	公司	递交	超过	到	这	7th	场地	公司	和

['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə] ['rɪvəri] ,

marched	back	to	Rivery	,
行军	后退	到	河流	,

6月27日，维莱布雷托讷地区被澳大利亚第2师接管，第11野战连移交给第7野战连，然后撤回里弗里。

[ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv]['æmɪənz] . [faɪv] .

a	suburb	of	Amiens	.	5	.
一个	市郊	的	亚眠	.	5	.

亚眠郊区。5.

['rɪvəri] .

Rivery	.
河流	.

河流。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['æmɪənz] , [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['reɪlweɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

The	town	of	Amiens	,	an	important	railway	junction	,
这	镇	的	亚眠	,	一个	重要的	铁路	交汇处	,

亚眠市是一个重要的铁路枢纽，

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sək'sesf(ə)l]

the	possession	of	which	was	accepted	as	a	token	of	our	successful
这	拥有	的	哪个	曾是	公认	作为	一个	令牌	的	我们的	成功的

[rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ə'tempts] [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['ɑ:miz] ,

resistance	to	the	enemy	attempts	to	separate	the	British	and	French	Armies	,
反抗	到	这	敌人	尝试	到	分离	这	英国	和	法语	军队	,

拥有它被视为我们成功抵抗敌人企图分离英法军队的象征。

[wɒz; wəz][ɪn][dʒu:n] , - , ['ɔ:lməʊst] [kəm'pli:tli] [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ][ɪts] [sə'vɪliən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

was	in	June	,	1918	,	almost	completely	deserted	by	its	civilian	population	.
曾是	在	六月	,	-	,	几乎	完全地	荒凉的	经过	它是	平民	人口	.

1918 年 6 月，该地几乎完全空无一人。

[æn; ən]['ɔ:lməʊst] ['naɪtli] ['tɑ:gɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hevi] ['bɒmɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kən'sɪstəntli] [ʃeld]

An	almost	nightly	target	for	heavy	bombing	,	it	was	also	consistently	shelled
一个	几乎	每晚	目标	为了	重的	轰炸	,	它	曾是	还	始终	带壳

[wɪð] [lɒŋ] [reɪndʒ] [gʌnz] ,

with	long	range	guns	,
和	长的	范围	枪支	,

该地几乎每晚都会遭到猛烈轰炸，也经常遭到远程火炮的炮击。

[ðə; ði][hju:dʒ] [ʃelz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['væli] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)]

the	huge	shells	from	which	rushed	down	the	river	valley	making	noises	even	more
这	巨大的	贝壳	从	哪个	匆忙	向下	这	河	谷	制作	噪音	甚至	更多的

['menəsɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ʃelz] ,

menacing	than	those	of	ordinary	shells	,
威胁	比	那些	的	普通的	贝壳	,

巨大的贝壳顺着河谷奔涌而下，发出的声音比普通贝壳更加骇人听闻。

[ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['sɪti] .

and	crashed	into	the	unfortunate	city	.
和	崩溃了	进入	这	不幸	城市	.

然后坠毁在了这座不幸的城市。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['rɪvəri] ,

The	neighbourhood	of	Rivery	,
这	邻里	的	河流	,

里弗里社区

[weə(r)] [ðə; ði] 11th [fi:ld] ['kʌmpəni] [tʊk] ['əʊvə(r)] ['bɪlɪts] [ænd; ənd] [wɜ:ks] [frɒm; frəm][ðə; ði] 5th [fi:ld]

where	the	11th	Field	Company	took	over	billets	and	works	from	the	5th	Field
在哪里	这	11th	场地	公司	采取	超过	坯料	和	作品	从	这	5th	场地

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

第11野战连接管了第5野战连的营房和工事。

[wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'zɜ:tɪd] .

was	entirely	deserted	.
曾是	完全	荒凉的	.

完全荒无人烟。

[ðə; ði] ['bɪlɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [gʊd] , [ænd; ənd] [leɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'gu:nz] [ɔ:(r)] “

The	billets	were	quite	good	,	and	lay	alongside	one	of	the	lagoons	or	“
这	坯料	是	相当	好的	,	和	躺	旁边	一	的	这	泻湖	或者	“

['bɪləbɒŋ] ,

billabongs	,
水潭	,

这些营房条件相当不错，就位于其中一个泻湖或“死水潭”旁边。

” [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] .

”	which	are	such	a	feature	of	the	Somme	in	this	region	.
”	哪个	是	这样的	一个	特征	的	这	索姆河	在	这	地区	.

“这是索姆河地区的独特特色。”

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['glɔ:riəs] , [ænd; ənd] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɪvə(r)] ['beɪðɪŋ] [mʌtʃ]

The	weather	was	glorious	,	and	opportunities	for	river	bathing	much
这	天气	曾是	辉煌	,	和	机会	为了	河	洗澡	很多

[ə'pri:ʃieɪtɪd] .

appreciated	.
感谢	.

天气晴朗，能有机会在河里游泳真是太好了。

[ɔ:l] [θru:] [dʒu:n] [ðə; ði] [sʌm] [kə'næl] [hæd; həd] [bi:n] [beɪðd] [ɪn] [baɪ] [swɔ:rmz] [ɒv; əv] [ɔ:'streɪljənz]

All	through	June	the	Somme	canal	had	been	bathed	in	by	swarms	of	Australians
全部	通过	六月	这	索姆河	运河	有	到过	洗澡	在	经过	蜂群	的	澳大利亚人

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ʃɔ:t] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [rest] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] ,

enjoying	short	periods	of	rest	from	the	line	,
享受	短的	时期	的	休息	从	这	线	,

整个六月，索姆河运河都挤满了前来享受短暂休整时间的澳大利亚人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] 11th [fi:ld] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] [fɑ:(r)]

but	the	11th	Field	Company	had	lived	continuously	in	the	railway	cutting	far
但	这	11th	场地	公司	有	居住地	持续	在	这	铁路	切割	远的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

from	the	river	,
从	这	河	,

但第11野战连一直驻扎在远离河流的铁路路堑中。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:st] [tu:; tə] [pə'spəʊn] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'li:f] .

and	had	been	forced	to	postpone	such	pleasure	until	the	divisional	relief	.
和	有	到过	强制	到	推迟	这样的	乐趣	直到	这	部门	宽慰	.

被迫将这种快乐推迟到战事结束之后。

[æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [ðə; ði] ['sæpə(r)] [pɑ:st] [də'rektli] [frɒm; frəm] [laɪn] [wɜ:k] [tu:; tə] [kɔ:(r)] [ɔ:(r)] [bæk] ['eəriə]

As	usual	,	the	sappers	passed	directly	from	line	work	to	Corps	or	back	area
作为	通常	,	这	工兵	通过了	直接地	从	线	工作	到	兵团	或者	后退	区域

[wɜ:k] ,

work	,
工作	,

和往常一样，工兵们直接从前线工作调到军团或后方区域工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['tʃi:fli] ['ga:dɪŋ] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [maɪnz] [ə'raʊnd] ['kæmən] ,

but	this	time	it	was	chiefly	guarding	bridges	and	road	mines	around	Camon	,
但	这	时间	它	曾是	主要	守护	桥梁	和	路	矿井	大约	卡蒙	,

, [ænd; ənd] [kægni] ,

Longueau	,	and	Cagny	,
朗格奥	,	和	卡尼	,

但这一次，它的主要任务是守卫卡蒙、隆格奥和卡尼周围的桥梁和路雷。

[ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] ['tʃɑ:d͡ʒɪz] .

and	improvements	to	the	demolition	charges	.
和	改进	到	这	拆除	收费	.

并改进了拆除费用。

['meni]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[brɪdʒ]	[gɑ:dz]	[hæd; həd]	['eksələnt]	['kwɔ:təz]	[ə'mʌŋ]	['plez(ə)nt]	['rɪvəsaɪd]	['ga:dnz]
Many	**of**	**the**	**bridge**	**guards**	**had**	**excellent**	**quarters**	**among**	**pleasant**	**riverside**	**gardens**
许多	的	这	桥	守卫	有	出色的	四分之一	之中	令人愉快的	河边	花园

,

,

,

许多桥梁守卫员都住在环境优美的河畔花园中，住得非常舒适。

[weə(r)]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[fru:t]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[tu:; tə][bi:; bi]	['gæðəd]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[bʊʃɪz]	,
where	**a**	**little**	**fruit**	**was**	**still**	**to**	**be**	**gathered**	**from**	**the**	**bushes**	**,**
在哪里	一个	小的	水果	曾是	仍然	到	是	聚集	从	这	灌木丛	,

灌木丛里还有一些果实可以采摘，

[tu:; tə][ðə; ði]	[ɪm'pru:vmənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)n]	[skeɪl]	.
to	**the**	**improvement**	**of**	**the**	**ration**	**scale**	**.**
到	这	改进	的	这	配给	规模	.

为改善配给规模。

[ɔ:l]	[θru:]	[ðə; ði]	-	[kæm'peɪn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	3rd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[ɒn][ðə; ði]	[sʌm]	,
All	**through**	**the**	**1918**	**campaign**	**of**	**the**	**3rd**	**Division**	**on**	**the**	**Somme**	**,**
全部	通过	这	-	活动	的	这	3rd	分配	在	这	索姆河	,

在1918年第三师索姆河战役的整个过程中，

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[mɔ:(r)]['aɪsəleɪtɪd]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[ə'mi:nətɪz]	[ɒv; əv]['sɪv(ə)l][laɪf]	[ðæn; ðən]
the	**soldier**	**was**	**much**	**more**	**isolated**	**from**	**the**	**amenities**	**of**	**civil**	**life**	**than**
这	士兵	曾是	很多	更多的	孤立	从	这	便利设施	的	民用	生活	比

[hæd; həd]	[bi:n]	[hɪz; ɪz][lɒt]	,
had	**been**	**his**	**lot**	**,**
有	到过	他的	很多	,

这位士兵与平民生活的种种便利相比，如今更加隔绝了。

[ɪk'sept]	[fɔ:(r); fə(r)]	[kəm'pærətɪvli]	[ʃɔ:t]	[ænd; ənd]['vaɪələnt]	[pɪərɪədz]	[ɒv; əv]['bæt(ə)l]	,	[ɪn]	['flɑ:ndəz]	.
except	**for**	**comparatively**	**short**	**and**	**violent**	**periods**	**of**	**battle**	**,**	**in**	**Flanders**	**.**
除了	为了	比较	短的	和	暴力	时期	的	战斗	,	在	弗兰德斯	.

除了在佛兰德斯发生的相对短暂而激烈的战斗之外。

[ðeə(r)]	['nju:mərəs]	[es'tæmɪneɪ]	[kləʊz]	[ɪ'nʌf]	[bɪ'haɪnd][ðə; ði]	[laɪn]	[tu:; tə][bi:; bi]	[wɪ'ðɪn]	['i:zi]	[ri:tʃ]
There	**numerous**	**estaminets**	**close**	**enough**	**behind**	**the**	**line**	**to**	**be**	**within**	**easy**	**reach**
那里	很多的	乙胺	关闭	足够的	在后面	这	线	到	是	之内	简单的	抵达

[ɒv; əv]	[rɪ'zɜ:v]	[tru:ps]	[sə'plaɪd]	,
of	**reserve**	**troops**	**supplied**	**,**
的	预订	军队	供应	,

战线后方有许多补给站，距离后备部队的补给线很近，便于他们随时取用物资。

[æz; əz]	['welkəm]	[ə'dɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[və'raɪəti]	[tu:; tə][ðə; ði]	['ɑ:mi]	['ræʃ(ə)n]	,	[egz]	,	[tʃɪpt]	[pə'teɪtəʊz]	,
as	**welcome**	**addition**	**and**	**variety**	**to**	**the**	**Army**	**ration**	**,**	**eggs**	**,**	**chipped**	**potatoes**	**,**
作为	欢迎	添加	和	种类	到	这	军队	配给	,	鸡蛋	,	缺口	土豆	,

['i:v(ə)n]	[freʃ]	[mi:t]	;
even	**fresh**	**meat**	**;**
甚至	新鲜的	肉	;

鸡蛋、土豆片，甚至新鲜肉类，都成了军队口粮的受欢迎补充和多样化选择；

[æz; əz]	['wɪtnəs]	[ðə; ði]	[wel]	-	[nəʊn]	[saɪn]	[ɪn][əʊld]	['baɪ'ju:l]	,	[steɪk]	[ænd; ənd]	-	.
as	**witness**	**the**	**well**	**-**	**known**	**sign**	**in**	**old**	**Bailleul**	**,**	**Steak**	**and**	**Shipseggs**	**.**
作为	证人	这	出色地	-	已知	符号	在	老的	巴约尔	,	牛排	和	-	.

正如老巴约尔著名的招牌“牛排和船牌”所证明的那样。

[sʌtʃ]	[ˌɒpə'tju:nətiz]	[wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:ləʊst]	[ɪn'taɪəli]	['wɒntɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[sʌm]	['eərɪə]	,
Such	**opportunities**	**were**	**almost**	**entirely**	**wanting**	**in**	**the**	**Somme**	**area**	**,**
这样的	机会	是	几乎	完全	想要	在	这	索姆河	区域	,

索姆河地区几乎完全缺乏这样的机会。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [ðæt]

and	as	will	appear	it	was	not	until	very	near	the	end	of	hostilities	that
和	作为	将要	出现	它	曾是	不是	直到	非常	靠近	这	结尾	的	敌对行动	那

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði][s'ɪvəlˌaɪzɪŋ]

the	men	of	the	3rd	Division	had	a	chance	to	experience	the	civilising
这	男人	的	这	3rd	分配	有	一个	机会	到	经验	这	文明化

['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [θɪn] [frentʃ] [bɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][kæ'feɪ] ,

influence	of	even	a	glass	of	thin	French	beer	in	a	café	,
影响	的	甚至	一个	玻璃	的	薄的	法语	啤酒	在	一个	咖啡店	,

事实证明，直到战争接近尾声时，第3师的士兵们才有机会在咖啡馆里体验到哪怕是一杯淡法国啤酒所带来的文明影响。

[wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɔː(r)] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] ['mædəm] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] -

with	a	joke	or	two	exchanged	with	Madame	,	and	,	perhaps	,	a	little	love	-
和	一个	开玩笑	或者	二	交换	和	夫人	,	和	,	也许	,	一个	小的	爱	-

['meɪkɪŋ] [wɪð] - .

making	with	Madamoiselle	.
制作	和	-	.

和夫人开一两个玩笑，或许还和小姐亲热了一番。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	32
页	-

第32页

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]

Under	these	circumstances	members	of	the	11th	Field	Company	will	always	have	a
在下面	这些	情况	成员	的	这	11th	场地	公司	将要	总是	有	一个

['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]['sæpə(r)] [mʌŋk] ,

kindly	feeling	for	the	efforts	of	Sapper	Monk	,
亲切地	感觉	为了	这	努力	的	工兵	僧	,

在这种情况下，第11野战连的成员们将永远对工兵蒙克的努力心存感激。

[ðə; ði] [kæn'tiːn] ['stjuːəd] , [ɪn] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .

the	canteen	steward	,	in	foraging	on	their	behalf	.
这	食堂	管家	,	在	觅食	在	他们的	代表	.

食堂管理员为他们四处搜寻食物。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌsti] [mes] [kɑːt] , [drɔːn] [baɪ] [ðæt] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] [wɪnd] ['sʌkə(r)] , “ [dʒuːz] [hɑːp] ,

In	his	dusty	mess	cart	,	drawn	by	that	incorrigible	wind	sucker	,	“	Jews	Harp	,
在	他的	尘土飞扬	混乱	大车	,	绘制	经过	那	不可救药	风	傻瓜	,	“	犹太人	竖琴	,

在他那辆满是灰尘的餐车里，由那辆无可救药的吸风车“口琴”拉着，

” [hiː; hi] ['penətreɪtɪd] ([ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [əd'mɪtɪd] [naʊ]) ['ɪntuː] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd]

”	he	penetrated	(	it	can	be	safely	admitted	now	)	into	many	towns	and
”	他	渗透	(	它	能	是	安全	承认	现在	)	进入	许多	城镇	和

['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['veəriəs] [ruː'tiːn] ['ɔːdərs] ;

villages	where	his	presence	was	entirely	contrary	to	various	routine	orders	;
村庄	在哪里	他的	在场	曾是	完全	相反	到	各种各样的	常规	订单	;

“他（现在可以肯定地说）深入到了许多城镇和乡村，他的出现完全违反了各种常规命令；

[bʌt; bət][hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][bɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːsti] [truːps] .

but	he	brought	back	the	beer	to	the	thirsty	troops	.
但	他	带来	后退	这	啤酒	到	这	渴	军队	.

但他把啤酒带回给了口渴的士兵们。

[ɪf] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] ['rɪvəri] [prə'vaɪdɪd][bʌt; bət] [smɔːl] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

If	the	gardens	of	Rivery	provided	but	small	supplies	of	fruit	and	vegetables	,
如果	这	花园	的	河流	假如	但	小的	补给品	的	水果	和	蔬菜	,

如果里弗里的花园只能提供少量水果和蔬菜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] [braɪt] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [menz] ['bɪlɪts] [wɜː(r); wə(r)]

they	were	very	rich	in	bright	flowers	,	and	most	of	the	men's	billets	were
他们	是	非常	富有的	在	明亮的	花朵	,	和	最多	的	这	男士	坯料	是

[geɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

gay	with	them	.
同性恋	和	他们	.

那里鲜花盛开，色彩鲜艳，大多数士兵的营房都摆满了鲜花，显得生机勃勃。

[ðə; ði] " ['digəz] " [teɪsts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'faɪnd] , [æz; əz][sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] , [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd]

The	"	diggers	"	tastes	are	not	confined	,	as	some	would	say	,	to	leave	and
这	"	挖掘机	"	口味	是	不是	受限	,	作为	一些	会	说	,	到	离开	和

[bɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌsuːvə'nɪəz] .

beer	,	and	souvenirs	.
啤酒	,	和	纪念品	.

"掘金者"的品味并不像某些人所说的那样，仅限于啤酒和纪念品。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['hæməl] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][æt; ət] ['rɪvəri] .

The	capture	of	Hamel	took	place	while	the	company	was	at	Rivery	.
这	捕获	的	哈梅尔	采取	地方	尽管	这	公司	曾是	在	河流	.

哈梅尔被俘时，该公司正在里弗里。

[ðɪs] ['brɪliənt] ['lɪt(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] 4th [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

This	brilliant	little	operation	was	carried	out	by	the	4th	Australian	Division	,
这	杰出的	小的	手术	曾是	携带	出去	经过	这	4th	澳大利亚	分配	,

这次精彩的小规模行动是由澳大利亚第四师执行的。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd

assisted	by	a	brigade	of	the	2nd	Division	and	the	11th	Brigade	of	the	3rd
协助	经过	一个	旅	的	这	2nd	分配	和	这	11th	旅	的	这	3rd

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Division	.
分配	.

得到第2师一个旅和第3师第11旅的协助。

[sʌm; səm] [ə'merɪkən] [truːps] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [pɑːt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tæŋks] .

Some	American	troops	also	took	part	,	and	also	tanks	.
一些	美国人	军队	还	采取	部分	,	和	还	坦克	.

一些美军士兵和坦克也参加了战斗。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] , ['ʌndə(r)][luː'tenənt] .

A	party	from	the	11th	Field	Company	,	under	Lieut	.
一个	派对	从	这	11th	场地	公司	,	在下面	中尉	.

第 11 野战连的一支队伍，由中尉指挥。

[iː] . [eɪtʃ] . [rəʊdz] , [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] - [ɒf] [teɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [ɪn] " [nəʊ]

E	.	H	.	Rhodes	,	laid	out	the	jumping	-	off	tapes	for	the	11th	Brigade	in	"	No
E	.	H	.	罗德岛	,	铺设	出去	这	跳	-	离开	磁带	为了	这	11th	旅	在	"	不

[mænz] [lænd] ,

Man's	Land	,
男人的	土地	,

EH Rhodes 为第 11 旅在"无人区"铺设了出发带，

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] ['kærid] [aʊt] ['veərɪəs] [smɔːl] ['dʌgaʊt] [dʼʒɒbz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

"	and	another	party	carried	out	various	small	dugout	jobs	in	connection	with	the
"	和	其他	派对	携带	出去	各种各样的	小的	独木舟	工作	在	联系	和	这

[ɑːpə'reɪʃnz] .

operations	.
运营	.

另一方则进行了与作战行动相关的各种小型挖掘工作。

[ðə; ði] ['nesəsəri] “ ['priːviəs] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] ” [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['ɑːdʒuəs] , ['kærid] [aʊt][frɒm; frəm]

The	necessary	“	previous	reconnaissance	”	was	rather	arduous	,	carried	out	from
这	必要的	“	以前的	侦察	”	曾是	相当	艰巨	,	携带	出去	从

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [beɪs] [æz; əz] ['rɪvəri] ,

such	a	distant	base	as	Rivery	,
这样的	一个	遥远	根据	作为	河流	,

必要的“事先侦察”相当艰巨，而且是从像里弗里这样遥远的基地进行的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [hɒt] ['weðə(r)] , [bʌt; bət] “ [ðə; ði][laɪn] ” [wɒz; wəz][nɒt]

and	in	a	spell	of	exceptionally	hot	weather	,	but	“	the	line	”	was	not
和	在	一个	拼写	的	非常	热的	天气	,	但	“	这	线	”	曾是	不是

[wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] .

without	interest	.
没有	兴趣	.

虽然正值异常炎热的天气，但“这条线路”并非毫无趣味。

[ə; eɪ] ['rəʊdsaɪd] ['kwɒri] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [trentʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)]['əʊvə(r)]

A	roadside	quarry	in	the	front	trench	gave	a	splendid	view	of	the	sector	over
一个	路边	采石场	在	这	正面	沟	给予	一个	灿烂	看法	的	这	行业	超过

[wɪtʃ] [ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'tæk] ,

which	the	11th	Brigade	had	to	attack	,
哪个	这	11th	旅	有	到	攻击	,

前线战壕路边的一处采石场视野极佳，可以清楚地看到第11旅必须进攻的区域。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] “ [nəʊ][mænz] [lænd] ” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [teɪps] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ðə; ði]

and	of	the	“	No	Man's	Land	”	in	which	the	tapes	had	to	be	laid	the
和	的	这	“	不	男人的	土地	”	在	哪个	这	磁带	有	到	是	铺设	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

night	before	the	battle	.
夜晚	前	这	战斗	.

还有“无人区”，录音带必须在战斗前夜铺设在那里。

['dʒentli] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['kɔːnfiːld] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [θɪk] [wɪð] [wiːt] , [ɪn] ['hevi] [ɪə(r)] ,

Gently	undulating	cornfields	were	clothed	thick	with	wheat	,	in	heavy	ear	,
轻轻地	起伏的	玉米地	是	穿着衣服	厚的	和	小麦	,	在	重的	耳朵	,

起伏平缓的玉米地里覆盖着厚厚的麦穗，麦穗沉甸甸的。

[bʌt; bət] [stɪl] [griːn] [ænd; ənd] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['pɔpiːz] [ænd; ənd] [bluː] ['kɔːnflaʊə(r)] ,

but	still	green	and	interspersed	with	the	scarlet	poppies	and	blue	cornflowers	,
但	仍然	绿色的	和	穿插	和	这	猩红	罂粟花	和	蓝色的	矢车菊	,

但依然绿意盎然，间或点缀着鲜红的罂粟花和湛蓝的矢车菊。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃəʊ] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

which	made	a	brave	show	in	all	this	country	throughout	the	summer	.
哪个	制成	一个	勇敢的	展示	在	全部	这	国家	自始至终	这	夏天	.

整个夏天，它在全国各地都上演了一场精彩的表演。

[bɪ'jɒnd] [leɪ] [ðə; ði] [sʌm] , [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [bænd][ɒv; əv] [triːz] ,

Beyond	lay	the	Somme	,	marked	by	a	dense	band	of	trees	,
超过	躺	这	索姆河	,	标记	经过	一个	稠密	乐队	的	树木	,

更远处是索姆河，河岸边有一片茂密的树林。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ə'gen] [ðə; ði] [tʃɔːk] [hɪlz] [fɜːst] [held] [baɪ][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] [mɑːtʃ] .

and	beyond	again	the	chalk	hills	first	held	by	the	3rd	Division	in	March	.
和	超过	再次	这	粉笔	丘陵	第一的	握住	经过	这	3rd	分配	在	行进	.

更远处是 3 月份第 3 师首次占领的白垩山丘。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ɑː'tɪlәri] [æk'tɪvətɪ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɒz; wəz] [smɔːl] ,

For	a	while	before	the	battle	,	artillery	activity	on	both	sides	was	small	,
为了	一个	尽管	前	这	战斗	,	炮兵	活动	在	两个都	侧面	曾是	小的	,

战斗开始前的一段时间里，双方的炮兵活动规模都很小。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] [siːmd] [tuː; tə] [bruːd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ɪn] [mɪ'stɪəriəs]

and	the	country	-	side	seemed	to	brood	under	a	blazing	sun	in	mysterious
和	这	国家	-	边	似乎	到	幼虫	在下面	一个	炽烈	太阳	在	神秘

[ʌn'nætʃrəl] ['laiflisnis] .

unnatural	lifelessness	.
不自然	无生命	.

乡村在烈日下仿佛陷入了一种神秘的、不自然的死寂之中。

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['stræglɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [red] [ɜːθ]

The	opposing	forces	were	indicated	only	by	the	straggling	lines	of	red	earth
这	反对	力量	是	表明的	仅有的	经过	这	零散的	线条	的	红色的	地球

[wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [θruː] [ðə; ði] [krɒps] ;

which	marked	the	trenches	through	the	crops	;
哪个	标记	这	战壕	通过	这	农作物	;

敌对双方的兵力只能从农作物中散落的红色泥土痕迹看出，这些痕迹标志着战壕的走向；

[bɑːbd] ['waɪə(r)][ænd; ənd] [ʃel] [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] [grəʊθ] .

barbed	wire	and	shell	holes	were	alike	hidden	by	the	thick	growth	.
带倒刺的	金属丝	和	壳	孔	是	同样	隐	经过	这	厚的	生长	.

铁丝网和弹孔都被茂密的植被遮盖住了。

[ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [hint] [baɪ][ðə; ði] [həʊlz] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn]

That	all	was	not	well	with	the	world	was	hinted	by	the	holes	clearly	visible	in
那	全部	曾是	不是	出色地	和	这	世界	曾是	暗示	经过	这	孔	清楚地	可见的	在

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] - [faɪn] [tʃɜːtʃ] ,

the	roof	of	Corbie's	fine	church	,
这	屋顶	的	-	美好的	教会	,

科比那座精美教堂屋顶上清晰可见的破洞暗示着，这个世界并不平静祥和。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [skɑːd] [ænd; ənd] ['bætəd] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['sɪnɪstə(r)]['ruːɪnz][ɒv; əv]['hæməl]

and	by	the	scarred	and	battered	and	entirely	sinister	ruins	of	Hamel
和	经过	这	疤痕	和	伤痕累累	和	完全	险恶	废墟	的	哈梅尔

[ə'piərɪŋ] [θruː] ['iːkwəli] [skɑːd] [ænd; ənd] ['bætəd] [triːz] .

appearing	through	equally	scarred	and	battered	trees	.
出现	通过	同样地	疤痕	和	伤痕累累	树木	.

透过同样伤痕累累、破败不堪的树木，可以看到哈梅尔那伤痕累累、阴森恐怖的废墟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

第3/10页

[bɪ'jɒnd] ['hæməl] [leɪ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Beyond	Hamel	lay	the	ridge	which	dominated	much	of	our	position	,
超过	哈梅尔	躺	这	岭	哪个	占主导地位	很多	的	我们的	位置	,

哈梅尔山后是一道山脊，它俯瞰着我们所在位置的大部分区域。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][tæŋks] [siːzd] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

and	which	our	infantry	and	tanks	seized	on	the	4th	of	July	.
和	哪个	我们的	步兵	和	坦克	查获	在	这	4th	的	七月	.

7月4日，我方步兵和坦克夺取了该地。

[waɪl] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['pendɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['veərɪəs] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɒd] [d'ʒɒbz] ,

While	this	battle	was	pending	,	the	company	was	called	on	to	supply	various	parties	for	odd	jobs	,
尽管	这	战斗	曾是	待办的	,	这	公司	曾是	称为	在	到	供应	各种各样的	各方	为了	奇怪的	工作	,

在这场官司进行期间，该公司还被要求为各方提供零工服务。

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]

involving	the	distribution	of
涉及	这	分配	的

涉及分布

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	33
页	-

第33页

[ðə; ði]['juːnɪt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [fiːld] ['kʌmpəniz] .

the	unit	into	a	multitude	of	details	in	the	manner	characteristic	of	Field	Companies	.
这	单元	进入	一个	民众	的	细节	在	这	方式	特征	的	场地	公司	.

该单位以野战连队特有的方式细分为众多细节。

[wʌn] ['pɑːti] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['məʊtə(r)] - ['trænspɔːt] [brɪdʒ] [ɪn] ['kɔːbɪ] ,

One	party	built	a	small	motor	-	transport	bridge	in	Corbie	,
一	派对	建造	一个	小的	发动机	-	运输	桥	在	科比	,

其中一方在科尔比修建了一座小型机动车桥，

[ə'nʌðə(r)] [ɪ'rektɪd] [sʌm; səm][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['kæməflɑːʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kə'næl][nɪə(r)] [lə'mɑːt] ,

another	erected	some	experimental	camouflage	over	a	bridge	over	the	canal	near	Lamotte	,
其他	竖立	一些	实验	伪装	超过	一个	桥	超过	这	运河	靠近	拉莫特	,

另一名男子在拉莫特附近运河上的一座桥上架设了一些实验性的伪装物。

[waɪl] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌtmənts] [æt; ət] [kɔː(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - , [geɪv]
while **improvements** **to** **the** **hutments** **at** **Corps** **Headquarters** **at** **Bertangles** **,** **gave**
尽管 改进 到 这 棚屋 在 兵团 总部 在 - , 给予
[ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɑːpintəz] .
employment **to** **a** **number** **of** **carpenters** **.**
就业 到 一个 数字 的 木匠 .

贝尔唐格勒军团总部营房的改善为许多木匠提供了就业机会。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
In **accordance** **with** **the** **usual** **cycle** **of** **reliefs** **,**
在 根据 和 这 通常 循环 的 救济 ,

按照通常的救济周期，

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 4th [ɪn][ðə; ði][laɪn] [ə'straɪd][ðə; ði] [sʌm] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] -
the **3rd** **Division** **relieved** **the** **4th** **in** **the** **line** **astride** **the** **Somme** **(** **including** **the** **newly** **-**
这 3rd 分配 松了口气 这 4th 在 这 线 跨骑 这 索姆河 (包括 这 新 -
['kæptʃəd] ['hæməl]) .
captured **Hamel** **)** **.**
捕获 哈梅尔) .

第 3 师接替第 4 师在索姆河沿岸的防线（包括新近占领的阿梅尔）。

[ɒn][dʒʊ'laɪ] 11th [ænd; ənd] 12th , [ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 12th ,
On **July** **11th** **and** **12th** **,** **the** **11th** **Field** **Company** **on** **this** **occasion** **relieved** **the** **12th** **,**
在 七月 11th 和 12th , 这 11th 场地 公司 在 这 场合 松了口气 这 12th ,

7月11日和12日，第11野战连接替第12野战连的防务。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [rɪ'zɜːv] ['kʌmpəni] , [wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['ʃeltəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
and **became** **reserve** **company** **,** **with** **headquarters** **in** **shelters** **along** **the** **railway**
和 成为 预订 公司 , 和 总部 在 避难所 沿着 这 铁路
[ɪm'bæŋkmənt] [nɪə(r)][lɑː] ['nuːvɪl] ,
embankment **near** **La** **Neuville** **,**
堤 靠近 拉 诺伊维尔 ,

并成为预备役连队，总部设在拉讷维尔附近铁路路堤沿线的掩体中。

[ænd; ənd] [hɔːs] [laɪnz] [æt; ət] ['bʌsi] .
and **horse** **lines** **at** **Bussy** **.**
和 马 线条 在 布西 .

以及布西的马匹养殖场。

[ðə; ði] 12th [fiːld] ['kʌmpəni] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɪvəri] ['bɪlɪts] [ænd; ənd] [wɜːks] . [sɪks] .
The **12th** **Field** **Company** **took** **over** **the** **Rivery** **billets** **and** **works** **.** **6** **.**
这 12th 场地 公司 采取 超过 这 河流 坯料 和 作品 . 6 .

第 12 野战连接管了里弗里的营房和工事。6.

['kɔːbɪ] .
Corbie **.**
科比 .

科比。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [fiːld] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [weə(r)]
The **work** **of** **the** **reserve** **Field** **Company** **of** **the** **Division** **holding** **the** **line** **where**
这 工作 的 这 预订 场地 公司 的 这 分配 保持 这 线 在哪里
[ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ði] [sʌm] ['væli] ,
it **crossed** **the** **Somme** **valley** **,**
它 交叉 这 索姆河 谷 ,

该师预备野战连在穿越索姆河谷的防线上所开展的工作，

[bɪ'twi:n] ['seɪli] [ˌel'i:][sek][ænd; ənd] ['seɪli] [lɔ:'ret] , [wɒz; wəz] [spred] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

between	Sailly	Le	Sec	and	Sailly	Laurette	,	was	spread	up	and	down	the
之间	萨利	乐	秒	和	萨利	劳蕾特	,	曾是	传播	向上	和	向下	这

[sʌm] ,

Somme	,
索姆河	,

从萨伊勒塞克到萨伊洛雷特，一直延伸到索姆河沿岸。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] [bɪ'ləʊ] - ;

from	Bouzencourt	to	below	Daours	;
从	-	到	以下	-	;

从布赞库尔到达乌尔斯以下；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] - [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɑ:nkrə][tu:; tə][ɪts] ['kɒnfluəns] [wɪð] [ðə; ði]

and	from	just	below	Bonnay	on	the	river	Ancre	to	its	confluence	with	the
和	从	只是	以下	-	在	这	河	安克	到	它是	合流	和	这

[sʌm] [æt; ət][lɑ:] ['nu:vɪl] .

Somme	at	La	Neuville	.
索姆河	在	拉	诺伊维尔	.

从安克尔河畔博奈下游一直到拉讷维尔与索姆河汇合处。

[ɒn] [fɜ:st] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

On	first	undertaking	it	,
在	第一的	承诺	它	,

第一次着手做这件事时，

[ðə; ði] 11th [fi:ld] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ɪts] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn][ə; eɪ][kæmp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ]

the	11th	Field	Company	had	its	headquarters	in	a	camp	alongside	the	railway
这	11th	场地	公司	有	它是	总部	在	一个	营	旁边	这	铁路

[ɪm'bæŋkmənt] [nɪə(r)][lɑ:] ['nu:vɪl] ,

embankment	near	La	Neuville	,
堤	靠近	拉	诺伊维尔	,

第11野战连的总部设在拉讷维尔附近铁路路堤旁的一个营地里。

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [fi:ld] ['kʌmpəni] ,

a	position	which	it	shared	with	the	headquarters	of	the	10th	Field	Company	,
一个	位置	哪个	它	共享	和	这	总部	的	这	10th	场地	公司	,

它与第十野战连总部共享这一位置，

[ðen] [ɪn] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [frʌnt] .

then	in	line	on	the	right	of	the	divisional	front	.
然后	在	线	在	这	正确的	的	这	部门	正面	.

然后排在师部前线的右侧。

[nəʊ] . [wʌn]['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] ['veɪr] , [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] ,

No	.	1	section	was	up	the	river	at	Vaire	,	No	.	2	,
不	.	1	部分	曾是	向上	这	河	在	各种各样的	,	不	.	2	,

第一节位于河上游的瓦尔伊尔，第二节，

[wɪð] ['sekʃ(ə)n] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][gæs] [wɜ:ks] , [wɒz; wəz][ɪn] ['kɔ:bɪ] , [nəʊ] . [θri:][æt; ət][lɑ:]

with	section	headquarters	in	the	familiar	gas	works	,	was	in	Corbie	,	No	.	3	at	La
和	部分	总部	在	这	熟悉的	气体	作品	,	曾是	在	科比	,	不	.	3	在	拉

['nu:vɪl] [ɪt'self] ,

Neuville	itself	,
诺伊维尔	本身	,

分部总部设在大家熟悉的煤气厂里，位于科尔比，3 号位于拉讷维尔。

[ænd; ənd][nəʊ] . [fɔ:r][æt; ət] - .

and	No	.	4	at	Daours	.
和	不	.	4	在	-	.

以及达乌尔斯的 4 号。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɒn] [ˈveərɪəs] [tɑːsks] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ˈbrɪdʒɪz] ,

All	**were**	**employed**	**on**	**various**	**tasks**	**in**	**connection**	**with**	**bridges**	**,**
全部	是	受雇	在	各种各样的	任务	在	联系	和	桥梁	,

他们都从事与桥梁相关的各种工作。

[bʌt; bət] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ˈgaːdɪŋ] ,

but	**as**	**some**	**of**	**the**	**work**	**was**	**merely**	**guarding**	**,**
但	作为	一些	的	这	工作	曾是	仅仅	守护	,

但由于其中一些工作仅仅是守卫，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈsæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɜːdʒəntli] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [wɜːk] ,

and	**as**	**sappers**	**were**	**urgently**	**required**	**for**	**other**	**work**	**,**
和	作为	工兵	是	紧急	必需的	为了	其他	工作	,

由于工兵急需执行其他任务，

[ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - [ɒd] [ˈɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [frɒm; frəm]

a	**party**	**of**	**some**	**50**	**odd**	**infantry**	**were**	**attached**	**to**	**the**	**company**	**from**
一个	派对	的	一些	-	奇怪的	步兵	是	随附的	到	这	公司	从

[ðə; ði] 11th [brɪˈgeɪd] .

the	**11th**	**Brigade**	**.**
这	11th	旅	.

第 11 旅派出约 50 名步兵组成小队配属给该连队。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] [ˈsekʃ(ə)n] , [riːɪnˈfɔːst] [wɪð] [ˈɪnfəntri] , [wɪð] [ˈsekʃ(ə)n] [ˌhedˈkwɔːtəz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

No	**.**	**2**	**section**	**,**	**reinforced**	**with**	**infantry**	**,**	**with**	**section**	**headquarters**	**remaining**	**in**	**the**
不	.	2	部分	,	加强型	和	步兵	,	和	部分	总部	其余的	在	这

[gæs] [wɜːks] ,

gas	**works**	**,**
气体	作品	,

第二分队，增派步兵，分队指挥部仍设在煤气厂内。

[tʊk] [ˈəʊvə(r)] [frɒm; frəm] [nəʊ] . [wʌn] , [ænd; ənd] [nəʊ] . [fɔːr] [ˈsɪmələli] [ˈædɪd] [nəʊ] . - [tɑːsks] [tuː; tə] [ɪts]

took	**over**	**from**	**No**	**.**	**1**	**,**	**and**	**No**	**.**	**4**	**similarly**	**added**	**No**	**.**	**3's**	**tasks**	**to**	**its**
采取	超过	从	不	.	1	,	和	不	.	4	相似地	额外	不	.	-	任务	到	它是

[əʊn] .

own	**.**
自己的	.

1 号接替了 4 号的任务，4 号也同样将 3 号的任务加到了自己的任务中。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈbrɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈsekʃənz] ,

Most	**of**	**the**	**original**	**bridges**	**in**	**the**	**care**	**of**	**the**	**two**	**sections**	**,**
最多	的	这	原来的	桥梁	在	这	关心	的	这	二	部分	,

大部分原有桥梁由这两个部门负责维护。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtemprəri] [stiːl] [ɔː(r)] [ˈwʊdn] [stˈrʌktʃəz] [ɪˈrektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [tuː; tə]

as	**well**	**as**	**the**	**temporary**	**steel**	**or**	**wooden**	**structures**	**erected**	**by**	**the**	**Army**	**to**
作为	出色地	作为	这	暂时的	钢	或者	木制的	结构	竖立	经过	这	军队	到

[prəˈvaɪd] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [kɹˈɒsɪŋz] ,

provide	**alternative**	**crossings**	**,**
提供	选择	十字路口	,

以及军队搭建的临时钢结构或木制结构，用于提供替代通道。

[hæd; həd] [biːn] [ˈfɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˌdemәˈlɪʃ(ə)n] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪn] [siːld] [tɪnz] [baɪ]

had	**been**	**fitted**	**with**	**an**	**excellent**	**system**	**of**	**demolition**	**charges**	**in**	**sealed**	**tins**	**by**
有	到过	适配	和	一个	出色的	系统	的	拆除	收费	在	密封	罐头	经过

[ðə; ði] 12th [fiːld] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] . [iː] . ,

the	**12th**	**Field**	**Company**	**A**	**.**	**E**	**.**	**,**
这	12th	场地	公司	一个	.	E	.	,

第12野战连AE为其安装了一套装在密封罐中的精良爆破炸药系统。

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

but	further	work	of	the	kind	remained	to	be	done	,	and	there	were
但	更远	工作	的	这	种类	剩余	到	是	完毕	,	和	那里	是

[ɪ'lektrɪk] ['sɜːkɪts] [tuː; tə][test] ,

electric	circuits	to	test	,
电的	电路	到	测试	,

但这类工作还有后续需要完成，还有电路需要测试。

[liːdz] [tuː; tə] ['beri] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

leads	to	bury	,	and	numerous	improvements	to	be	carried	out	.
线索	到	埋葬	,	和	很多的	改进	到	是	携带	出去	.

导致掩埋，并需要进行多项改进。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [eɪt] ['brɪdʒɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] - ,

Altogether	there	were	about	eight	bridges	prepared	for	demolition	near	Daours	,
共	那里	是	关于	八	桥梁	准备	为了	拆除	靠近	-	,

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][nɪə(r)][lɑː] ['nuːvɪl] ,

the	same	number	near	La	Neuville	,
这	相同的	数字	靠近	拉	诺伊维尔	,

在达乌尔附近共有大约八座桥梁准备拆除，在拉讷维尔附近也有相同数量的桥梁。

[ænd; ənd][ten][æt; ət] ['kɔːbɪ] .

and	ten	at	Corbie	.
和	十	在	科比	.

还有十个在科比。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bærəl] [pɪə(r)] [fʊt] ['brɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sʌm] ,

In	addition	there	was	a	number	of	barrel	pier	foot	bridges	across	the	Somme	,
在	添加	那里	曾是	一个	数字	的	桶	码头	脚	桥梁	穿过	这	索姆河	,

此外，索姆河上还有许多筒形墩人行桥。

['tʃiːfli] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['kɔːbɪ] , ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]

chiefly	between	Bouzencourt	and	Corbie	,	calling	for	a	good	deal	of
主要	之间	-	和	科比	,	呼叫	为了	一个	好的	交易	的

['meɪntənəns] , [sʌm; səm] ['dʌmi] ['brɪdʒɪz] ,

maintenance	,	some	dummy	bridges	,
维护	,	一些	假的	桥梁	,

主要位于布赞库尔和科尔比之间，需要大量维护，还有一些假桥。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][stænd] - [baɪ] [pɒn'tuːn] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [brɪdʒ] [æt; ət] “ ['sɜːkjələ(r)]

a	couple	of	stand	-	by	pontoon	bridges	,	and	the	night	bridge	at	“	Circular
一个	夫妻	的	站立	-	经过	浮桥	桥梁	,	和	这	夜晚	桥	在	“	圆

[kiː] , ” [nɪə(r)] ['veɪr] .

Quay	,	”	near	Vaire	.
码头	,	”	靠近	各种各样的	.

几座备用浮桥，以及位于 Vaire 附近的“环形码头”的夜间桥梁。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [fiːld]

This	was	a	pontoon	bridge	to	take	field
这	曾是	一个	浮桥	桥	到	拿	场地

这是一座通往田野的浮桥。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	34
页	-

[ɑː'tɪlərɪ] , [pʊt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ['evrɪ] [naɪt] [æt; ət] [dɑːk] , [ænd; ənd] [dɪs'mæntld] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [æt; ət]

artillery	**,**	**put**	**in**	**position**	**every**	**night**	**at**	**dark**	**,**	**and**	**dismantled**	**and**	**hidden**	**at**
炮兵	,	放	在	位置	每一个	夜晚	在	黑暗的	,	和	拆卸	和	隐	在

[dɔːn] .

dawn	**.**
黎明	.

火炮每晚天黑后就位，黎明时分拆卸并隐藏。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['sæpə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] ['veɪr] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,

A	**detachment**	**of**	**sappers**	**lived**	**in**	**the**	**cellars**	**of**	**Vaire**	**to**	**do**	**this**	**,**
一个	分离	的	工兵	居住地	在	这	地窖	的	各种各样的	到	做	这	,

一支工兵小队就住在瓦雷的地窖里，专门负责这项工作。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [juː] .

and	**generally**	**had**	**the**	**assistance**	**of**	**a**	**party**	**from**	**a**	**regiment**	**of**	**U**	**.**
和	一般来说	有	这	协助	的	一个	派对	从	一个	团	的	U	.

[es] . [ˌendʒə'nɪr] ,

S	**.**	**Engineers**	**,**
S	.	工程师	,

通常情况下，他们会得到美国工兵团一支队伍的协助。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] , ['mɑːtʃt] ['evrɪ] [naɪt] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [pleɪs]

who	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**experience**	**,**	**marched**	**every**	**night**	**from**	**some**	**place**
WHO	为了	这	清酒	的	这	经验	,	行军	每一个	夜晚	从	一些	地方

[ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

in	**the**	**rear**	**,**
在	这	后部	,

为了体验这种感觉，他们每晚都从队伍后方的某个地方出发行军。

[helpt] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

helped	**build**	**the**	**bridge**	**,**	**departed**	**in**	**the**	**morning**	**,**
帮助	建造	这	桥	,	已离开	在	这	早晨	,

参与了桥梁的建造，早上出发。

['ɑːftə(r)] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] 11th ['kɔːpərəl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] [nɒts] [ænd; ənd]

after	**persuading**	**the**	**11th**	**Corporal**	**in**	**charge**	**to**	**teach**	**them**	**a**	**few**	**knots**	**and**
后	说服	这	11th	下士	在	收费	到	教	他们	一个	很少	绳结	和

[splais] ,

splices	**,**
拼接	,

在说服负责的第11名下士教他们一些绳结和拼接技巧之后，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['pɑːti] [nekst] [naɪt] .

and	**were**	**replaced**	**by**	**a**	**new**	**party**	**next**	**night**	**.**
和	是	替换	经过	一个	新的	派对	下一个	夜晚	.

第二天晚上就被新的一组人取代了。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['verɪ] ['lɑːdʒlɪ] [juːst] [iːtʃ] [naɪt] [baɪ] [bəuθ] ['ɪnfəntrɪ] ['trænspɔːt] [ænd; ənd] [gʌn]

The	**bridge**	**was**	**very**	**largely**	**used**	**each**	**night**	**by**	**both**	**infantry**	**transport**	**and**	**gun**
这	桥	曾是	非常	很大程度上	用过的	每个	夜晚	经过	两个都	步兵	运输	和	枪

['lɪmbəz] .

limbers	**.**
支腿	.

每晚，步兵运输车和炮车都会大量使用这座桥梁。

['ʃɔːtlɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpənɪ] [tʊk] ['əʊvə(r)] ,

Shortly	**after**	**the**	**company**	**took**	**over**	**,**
不久	后	这	公司	采取	超过	,

公司接管后不久，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [æt; ət] - [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] [bluː] [aʊt][ðə; ði] [ə'bʌtmənt]

one	of	the	bridges	at	Daours	was	hit	by	a	shell	which	blew	out	the	abutment
一	的	这	桥梁	在	-	曾是	打	经过	一个	壳	哪个	吹	出去	这	邻接

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][wʌn]['gɜːdə(r)] .

from	under	one	girder	.
从	在下面	一	梁	.

达乌尔斯的一座桥梁被炮弹击中，炮弹炸毁了其中一根梁下的桥墩。

[ðə; ði]['gɜːdə(r)][wɒz; wəz] [dʒækt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌtmənt] [rɪ'peəd] [ɪn] [brɪk] .

The	girder	was	jacked	up	and	the	abutment	repaired	in	brick	.
这	梁	曾是	杰克	向上	和	这	邻接	已修复	在	砖	.

主梁被顶起，桥台用砖块进行了修复。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðiːz] [brɪdʒ] [d'ʒɒbz][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [gʊd] .

The	living	conditions	on	these	bridge	jobs	were	quite	good	.
这	活的	状况	在	这些	桥	工作	是	相当	好的	.

这些桥梁工程的工作条件相当不错。

[ðə; ði] ['kɔːbɪ] ['bɪlɪts] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪliəd] ['teɪb(ə)l] , [lɑː] ['nuːvɪl] [pə'zest] [æn; ən] ['eksələnt]

The	Corbie	billets	had	a	good	billiard	table	,	La	Neuville	possessed	an	excellent
这	科比	坯料	有	一个	好的	台球	桌子	,	拉	诺伊维尔	拥有	一个	出色的

[pi'ænəʊ] ,

piano	,
钢琴	,

科比宿舍有一张很好的台球桌，拉诺伊维尔有一架很棒的钢琴，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] .

and	there	were	plenty	of	opportunities	for	swimming	.
和	那里	是	很多	的	机会	为了	游泳	.

而且有很多游泳的机会。

[hæd; həd][ðə; ði] [bɒʃ] [ə'tækt] [ɒn] [ðɪs] [frʌnt] ,

Had	the	Boche	attacked	on	this	front	,
有	这	波切	遭到攻击	在	这	正面	,

如果德军从这条战线发动进攻，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [gɑːdz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ʌn'enviəbl] ,

the	position	of	the	bridge	guards	would	have	been	very	unenviable	,
这	位置	的	这	桥	守卫	会	有	到过	非常	令人羡慕的	,

桥梁守卫的处境肯定非常艰难。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sə'steɪnd] [nəʊ] ['sɪəriəs]

but	fortunately	he	did	not	do	so	,	and	the	company	sustained	no	serious
但	幸运的是	他	做过	不是	做	所以	,	和	这	公司	持续	不	严肃的

['kæʒuəltiz] [ɒn] [ðɪs] [wɜːk] .

casualties	on	this	work	.
伤亡	在	这	工作	.

但幸运的是他没有这样做，公司在这项工作中没有遭受严重的伤亡。

[ðə; ði] ['sæpə(r)] [rɪ'liːvd] [ɒf] ['brɪdʒɪz] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ə'tætʃt] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)]

The	sappers	relieved	off	bridges	by	the	employment	of	attached	infantry	were
这	工兵	松了口气	离开	桥梁	经过	这	就业	的	随附的	步兵	是

[ɪ'miːdiətli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)][tɑːsks] .

immediately	occupied	with	other	tasks	.
立即地	占领	和	其他	任务	.

被增援步兵从桥梁上解救出来的工兵立即投入到其他任务中。

[nəʊ] . [θriː] ['sekʃ(ə)n] [wɜːkt] [æt; ət][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [pɔɪnt] — ['endʒɪn] [ænd; ənd] [pʌmp] [ænd; ənd] [tæŋks]

No	.	3	section	worked	at	a	water	point	—	engine	and	pump	and	tanks
不	.	3	部分	工作	在	一个	水	观点	—	引擎	和	泵	和	坦克

[ænd; ənd] ['stændpaɪp] — [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm][lɑː] ['nuːvɪl] [tuː; tə] - ;

and	standpipes	—	at	a	spring	on	the	road	from	La	Neuville	to	Daours	;
和	立管	—	在	一个	春天	在	这	路	从	拉	诺伊维尔	到	-	;

第 3 排在从拉讷维尔到达乌尔的路上的一个泉眼的水源点进行作业——包括发动机、水泵、水箱和立管；

[helpt] [ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['dʌgaut] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'zɜːv] [pə'zɪʃnz] ,

helped	the	11th	Brigade	to	improve	the	dugouts	in	their	reserve	positions	,
帮助	这	11th	旅	到	提升	这	球员休息区	在	他们的	预订	职位	,

帮助第11旅改善了预备阵地中的掩体，

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['ʃeltəz] [ɪn] [tʃɔːk] [bæŋks] ,

and	made	some	experiments	in	the	art	of	building	shelters	in	chalk	banks	,
和	制成	一些	实验	在	这	艺术	的	建筑	避难所	在	粉笔	银行	,

并尝试在白垩土堤上建造庇护所，

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði] [kɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

with	the	idea	of	developing	the	best	method	of	housing	the	corps	for	the
和	这	主意	的	发展	这	最好的	方法	的	住房	这	兵团	为了	这

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

目的是为部队制定最佳的冬季住宿方案。

[nəʊ] . [wʌn][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['pɑːti] , ['ʌndə(r)][luː'tenənt] .

No	.	1	provided	a	party	,	under	Lieut	.
不	.	1	假如	一个	派对	,	在下面	中尉	.

第一名提供了一支队伍，由中尉领导。

['væləntaɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ɑː'tɪlərɪ] [gruːp] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [wɜːk]

Valentine	,	which	was	attached	to	Artillery	Group	Headquarters	to	supervise	work
情人节	,	哪个	曾是	随附的	到	炮兵	团体	总部	到	监督	工作

[ɒn] [gʌn] [pə'zɪʃnz] , ['tʃiːfli] [mɔː(r)] ['dʌgaut] ;

on	gun	positions	,	chiefly	more	dugouts	;
在	枪	职位	,	主要	更多的	球员休息区	;

瓦伦丁号隶属于炮兵集团总部，负责监督炮兵阵地（主要是更多的掩体）的建设工作；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rəʊd]

the	remainder	of	the	section	extracted	the	charges	from	a	number	of	road
这	余	的	这	部分	提取	这	收费	从	一个	数字	的	路

[maɪnz] [nɪə(r)] - ,

mines	near	Fouilloy	,
矿井	靠近	-	,

该小队其余成员从富伊洛伊附近的一些路雷中取出炸药。

[ænd; ənd][ɒn][dʒʊ'laɪ] 18th ['stɑːtɪd] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] [paɪl] [brɪdʒ] [ə'krɒs]

and	on	July	18th	started	preliminary	work	for	a	proposed	pile	bridge	across
和	在	七月	18th	开始	初步的	工作	为了	一个	建议的	桩	桥	穿过

[ðə; ði] [sʌm] [kə'næl] ,

the	Somme	canal	,
这	索姆河	运河	,

7月18日，开始进行拟建的横跨索姆河运河的桩基桥的初步工作。

[west] [ɒv; əv] ['veɪr] .

west	of	Vaire	.
西方	的	各种各样的	.

Vaire 西边。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][kwaɪt][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

This	last	was	quite	an	ambitious	project	.
这	最后的	曾是	相当	一个	雄心勃勃	项目	.

最后一个项目相当雄心勃勃。

[paɪlz][wɜː(r); wə(r)][kʌt][ænd; ənd] [ʃɒd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kɔːdərɔɪ] [rəʊd][leɪd] [daʊn] ,

Piles	were	cut	and	shod	,	a	long	stretch	of	corduroy	road	laid	down	,
痔疮	是	切	和	鞋子	,	一个	长的	拉紧	的	灯心绒	路	铺设	向下	,

桩基被砍伐并铺设，一条长长的木板路被铺好。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['ɪmprəvaɪzd] [baɪ] “ ['bɒrəʊɪŋ] ” [ə; eɪ][naɪn] . [ˌtuː'tuː] [ʃel] [frɒm; frəm]

and	a	monkey	was	improvised	by	“	borrowing	”	a	9	.	2	shell	from
和	一个	猴	曾是	即兴发挥	经过	“	借贷	”	一个	9	.	2	壳	从

[ə; eɪ] ['bætri] , [ɪk'stræktɪŋ] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

a	battery	,	extracting	,	not	without	difficulty	,
一个	电池	,	提取	,	不是	没有	困难	,

一只猴子被临时改造成炮兵，他“借用”了一枚来自炮兵连的9.2毫米炮弹，费了好大劲才把它取出来。

[ðə; ði]['splɪd][tiː] . [en] . [tiː] . [bɜːstɪŋ] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['kævəti] [wɪð] [liːd] .

the	solid	T	.	N	.	T	.	bursting	charge	,	and	filling	the	cavity	with	lead	.
这	坚硬的	T	.	N	.	T	.	爆发	收费	,	和	填充	这	空腔	和	带领	.

固体TNT爆炸装药，并在空腔内填充铅。

[ɔːl][wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)]['draɪvɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [paɪl] [wen] ['ɔːdərs] [keɪm] [tuː; tə] [sə'spend]

All	was	in	readiness	for	driving	the	first	pile	when	orders	came	to	suspend
全部	曾是	在	准备就绪	为了	驾驶	这	第一的	桩	什么时候	订单	来了	到	暂停

[ɑːpə'reɪʃnz] .

operations	.
运营	.

一切准备就绪，只待开始打第一桩桩，却接到暂停作业的命令。

[ðiːz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [hɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'fensɪv] ,

These	orders	were	the	first	hint	of	the	approaching	offensive	,
这些	订单	是	这	第一的	暗示	的	这	接近	进攻	,

这些命令是即将发动进攻的第一个迹象。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'siːvd] [ɒn] ['ɔːgəst] 2nd [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ə'tætʃt]

and	were	followed	by	instructions	received	on	August	2nd	to	send	the	attached
和	是	随后	经过	指示	已收到	在	八月	2nd	到	发送	这	随附的

['ɪnfəntri] [həʊm] ,

infantry	home	,
步兵	家	,

随后于8月2日接到指示，将所配属的步兵遣送回国。

['ɑːftə(r)] ['pɑːtli] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ə'rendʒmənts] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [məʊst]

after	partly	dismantling	the	demolition	arrangements	,	and	to	concentrate	most
后	部分	拆卸	这	拆除	安排	,	和	到	集中	最多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sæpə(r)] ,

of	the	sappers	,
的	这	工兵	,

在部分拆除爆破装置后，集中了大部分工兵，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] .

leaving	a	few	men	to	patrol	the	groups	of	bridges	.
离开	一个	很少	男人	到	巡逻	这	团体	的	桥梁	.

留下几个人巡逻各座桥梁。

['detnˌeɪtəz] [ænd; ənd] ['praɪməz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd] [stɔː(r)d]

Detonators	and	primers	were	removed	from	the	circuits	and	stored
雷管	和	引物	是	已移除	从	这	电路	和	存储

['seprətli] ;

separately	;
分别地	;

从电路中取出雷管和底火，并分别存放；

[ðə; ði] [liːdz] [ænd; ənd] [fjuːz] [ɒv; əv] [fɪkst] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] .

the	leads	and	fuzes	of	fixed	charges	were	concealed	.
这	线索	和	引信	的	固定的	收费	是	暗	.

固定载荷的引线和保险丝被隐藏起来了。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	35
页	-

第35页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [wɪð] ['lɪmɪtɪd] [əb'dʒektɪvz] ,

It	is	quite	possible	that	a	proposal	for	an	attack	with	limited	objectives	,
它	是	相当	可能的	那	一个	提议	为了	一个	攻击	和	有限的	目标	,

很有可能，一项目标有限的攻击方案，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] , [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [truːps] ,

and	on	a	small	scale	,	would	not	have	been	very	popular	with	the	troops	,
和	在	一个	小的	规模	,	会	不是	有	到过	非常	受欢迎的	和	这	军队	,

如果规模较小，这种做法不会受到士兵们的欢迎。

['taɪəd][æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ['nɪəli] [faɪv] [mʌnθs] - ['strenjuəs] ['wɔːfeə(r)] ;

tired	as	they	undoubtedly	were	after	nearly	five	months	'	strenuous	warfare	;
疲劳的	作为	他们	无疑	是	后	几乎	五	几个月	-	费力的	战争	;

经过近五个月的艰苦战斗，他们无疑已经疲惫不堪；

[bʌt; bət][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['bæt(ə)l] , [æz; əz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv]

but	the	plans	for	the	proposed	battle	,	as	outlined	in	the	first	days	of
但	这	计划	为了	这	建议的	战斗	,	作为	概述	在	这	第一的	天	的

['ɔːgəst] ,

August	,
八月	,

但8月初公布的拟议战斗计划是：

['faɪəd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

fired	the	imagination	.
被解雇	这	想像力	.

激发了想象力。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] “ [stʌnt] ” [wɜːθ] ['duːɪŋ] .

This	was	to	be	a	“	stunt	”	worth	doing	.
这	曾是	到	是	一个	“	特技	”	值得	正在做	.

这将会是一次值得做的“特技表演”。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][fɜːst] [ə'tæk] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ə; eɪ]['sekənd] ,

To	follow	the	first	attack	at	once	with	a	second	,
到	跟随	这	第一的	攻击	在	一次	和	一个	第二	,

紧接着第一次攻击，立即发动第二次攻击。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['penətreɪt] [sʌm; səm][faɪv][ɔː(r)][sɪks][maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] ;

and	so	to	penetrate	some	five	or	six	miles	within	the	enemy	lines	;
和	所以	到	穿透	一些	五	或者	六	英里	之内	这	敌人	线条	;

就这样深入敌后五六英里；

[ðʌs] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌnz] ;

thus	to	capture	most	of	his	guns	;
因此	到	捕获	最多	的	他的	枪支	;

因此缴获了他的大部分枪支；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] ['eəriəz] [wɪð] [lait] [tæŋks][ænd; ənd] ['ɑːməd] [kɑːz]

and	to	play	around	in	his	back	areas	with	light	tanks	and	armoured	cars
和	到	玩	大约	在	他的	后退	区域	和	光	坦克	和	装甲	汽车

[ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ;

and	cavalry	;
和	骑兵	;

并在他的后方区域部署轻型坦克、装甲车和骑兵进行骚扰；

[sʌtʃ] [skiːm] [æz; əz] [ðiːz] [mʌst; məst][help][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .

such	schemes	as	these	must	help	to	win	the	war	.
这样的	方案	作为	这些	必须	帮助	到	赢	这	战争	.

诸如此类的方案必定有助于赢得战争。

[ðə; ði][fɜːst] ['defɪnət] ['bæt(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [mɑːkt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prəʊgræm] [ɒv; əv]

The	first	definite	battle	instructions	marked	the	end	of	the	great	programme	of
这	第一的	定	战斗	指示	标记	这	结尾	的	这	伟大的	程序	的

[wɜːks] ['kærid] [aʊt][tuː; tə][stem][ðə; ði]['dʒɜːmən] [əd'vɑːns] ;

works	carried	out	to	stem	the	German	advance	;
作品	携带	出去	到	干	这	德语	进步	;

第一份明确的作战指令标志着为阻止德军推进而开展的大规模工程的结束；

[ðens'fɔːwəd] ['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kaʊntə(r)] -

thenceforward	our	labours	were	to	fulfil	the	requirements	of	our	counter	-
此后	我们的	劳动	是	到	实现	这	要求	的	我们的	柜台	-

[strəʊk] ;

stroke	;
中风	;

此后，我们的劳动是为了满足我们反击的要求；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [meɪ] [best][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]

and	the	preparations	for	the	first	blow	may	best	be	included	in	the	tale	of
和	这	准备工作	为了	这	第一的	吹	可能	最好的	是	包括	在	这	故事	的

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɪt'self] .

the	attack	itself	.
这	攻击	本身	.

而对第一次打击的准备工作最好包含在袭击本身的故事中。

[ðə; ði][lɑːst] [brɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [maɪnd] , [ðə; ði][lɑːst] [diːp] ['dʌgaʊt] [dʌg] .

The	last	bridge	had	been	mined	,	the	last	deep	dugout	dug	.
这	最后的	桥	有	到过	矿井	,	这	最后的	深的	独木舟	挖	.

最后一座桥已被炸毁，最后一个深坑也已挖好。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	36
页	-

第36页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] . [wʌn] .

THE	GREAT	OFFENSIVE	.	1	.
这	伟大的	进攻	.	1	.

伟大的进攻。1.

[ðə; ði] 8th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - .

The	8th	of	August	,	1918	.
这	8th	的	八月	,	-	.

1918年8月8日。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][məʊst] ['prɒpəli]

A	narrative	of	the	experiences	of	a	small	unit	in	the	Great	War	most	properly
一个	叙述	的	这	经历	的	一个	小的	单元	在	这	伟大的	战争	最多	适当地

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] ['əʊnli] [ðəʊz] [fækts][ænd; ənd]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

should	include	only	those	facts	and	aspects	of	the	struggle	,
应该	包括	仅有的	那些	事实	和	方面	的	这	斗争	,

对一个小部队在大战中的经历进行叙述，最恰当的做法应该只包括战争中的事实和方面。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['juːnɪt] [lɜːnt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

which	the	unit	learnt	in	the	field	from	its	own	observation	and	adventures	.
哪个	这	单元	学会了	在	这	场地	从	它是	自己的	观察	和	冒险	.

这是该部队在实地通过自身的观察和经验总结出来的。

[ə; eɪ] [kiːn] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] ['lʌndən] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn] ['melbən] ,

A	keen	student	of	the	newspapers	in	London	,	or	even	in	Melbourne	,
一个	敏锐的	学生	的	这	报纸	在	伦敦	,	或者	甚至	在	墨尔本	,

一位热衷于阅读伦敦甚至墨尔本报纸的读者

[wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,

will	have	a	more	complete	knowledge	of	the	progress	of	events	,
将要	有	一个	更多的	完全的	知识	的	这	进步	的	活动	,

将对事件进展有更全面的了解，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]

and	a	more	comprehensive	view	of	the	general	situation	than	the	soldier
和	一个	更多的	综合的	看法	的	这	一般的	情况	比	这	士兵

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

in	the	field	,
在	这	场地	,

并且比前线士兵对整体形势有更全面的了解。

[huːz] [vjuː] [ɪz] [kɜːt'eɪld] [baɪ][ðə; ði] “ [fɒg] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ” [ænd; ənd] [huː] , [bɪ'saɪdz] ,

whose	view	is	curtailed	by	the	“	Fog	of	War	,	”	and	who	,	besides	,
谁	看法	是	缩减	经过	这	“	多雾路段	的	战争	,	”	和	WHO	,	除了	,

他的视野受到“战争迷雾”的限制，而且，除此之外，

[ɪz] [tuː] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'miːdiət] ['sektə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

is	too	absorbed	in	the	problems	of	his	own	immediate	sector	to	have	the
是	也	吸收	在	这	问题	的	他的	自己的	即时	行业	到	有	这

['leʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːm] - [tʃeə(r)]['strætədʒɪst] .

leisure	of	the	arm	-	chair	strategist	.
闲暇	的	这	手臂	-	椅子	战略家	.

他太专注于自己所在领域的各种问题，以至于没有闲暇时间去思考战略问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	the	members	of	the	formation	to	be	engaged	,	the	eve	of	the
为了	这	成员	的	这	形成	到	是	已订婚的	,	这	前夕	的	这

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['æmɪənz][wɒz; wəz] ,

battle	of	Amiens	was	,
战斗	的	亚眠	曾是	,

对于参战部队的成员来说，亚眠战役前夕是……

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] [weə(r)] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [ɪ'lu:mɪneɪts] [ðə; ði]

one	of	the	exceptional	cases	where	even	a	hint	of	coming	events	illuminates	the
一	的	这	非凡的	案例	在哪里	甚至	一个	暗示	的	未来	活动	照亮	这

[həʊl] ['mɪlətri] [pə'zɪʃ(ə)n] .

whole	military	position	.
所有的	军队	位置	.

这是极少数情况下，即使只有一些关于即将发生的事情的蛛丝马迹，也能揭示整个军事形势。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

It	was	obvious	that	the	enemy	had	lost	the	initiative	in	the	failure	of	his
它	曾是	明显的	那	这	敌人	有	丢失的	这	倡议	在	这	失败	的	他的

[ə'tempt] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði] [mɑ:n] ,

attempt	to	force	the	Marne	,
试图	到	力量	这	马恩河	,

很明显，敌人在强攻马恩河的尝试失败后，已经失去了主动权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['bæt(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['sektəs] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [mɑ:kt]

and	that	the	violent	battles	on	the	French	and	American	sectors	in	July	marked
和	那	这	暴力	战斗	在	这	法语	和	美国人	行业	在	七月	标记

[ɪts] ['defɪnət] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ælaɪz] .

its	definite	passage	to	the	Allies	.
它是	定	通道	到	这	盟国	.

7 月法国和美国占领区的激烈战斗标志着它彻底倒向了盟军。

['ɔ:gəst] [ðə; ði] 8th [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ri:əl] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [ju:z] [baɪ] [ˌju: 'es] [ænd; ənd]

August	the	8th	was	to	be	the	first	real	occasion	of	its	use	by	us	and
八月	这	8th	曾是	到	是	这	第一的	真实的	场合	的	它是	使用	经过	我们	和

[ðə; ði] [fɜ:st] [æm'bɪʃəs] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] [fɔ:(r); fə(r)] - .

the	first	ambitious	attack	by	the	British	Army	for	1918	.
这	第一的	雄心勃勃	攻击	经过	这	英国	军队	为了	-	.

8 月 8 日将是我们第一次真正使用它，也是英国军队在 1918 年的第一次雄心勃勃的进攻。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ɪn] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hu:] [dɪd] [nɒt] ['ri:əlaɪz] [ðɪs] ,

There	were	few	in	the	3rd	Division	who	did	not	realise	this	,
那里	是	很少	在	这	3rd	分配	WHO	做过	不是	意识到	这	,

第三师里几乎没有人不知道这一点。

['skænti] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [pə'zest] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət] ['veri] ['si:niə(r)] ['ɒfɪsəz] [æz; əz]

scanty	as	was	the	information	possessed	by	any	but	very	senior	officers	as
稀少	作为	曾是	这	信息	拥有	经过	任何	但	非常	高级的	警官	作为

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tru:ps] ,

to	the	concentration	of	troops	,
到	这	专注	的	军队	,

除了极少数高级军官外，其他人对部队集结情况的了解都非常有限。

[tæŋks] , [ænd; ənd] [gʌnz] ,

tanks	,	and	guns	,
坦克	,	和	枪支	,

坦克和大炮

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [pri'kɔ:ʃənz] ['teɪkən] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [sʌtʃ]

and	more	particularly	as	to	the	elaborate	precautions	taken	to	disguise	such
和	更多的	特别	作为	到	这	精心制作的	防范措施	已采取	到	伪装	这样的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:v] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [tru:ps] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌm] ['eəriə] .

preparations	as	the	move	of	the	Canadian	troops	to	the	Somme	area	.
准备工作	作为	这	移动	的	这	加拿大	军队	到	这	索姆河	区域	.

尤其值得一提的是，加拿大军队向索姆河地区调动时，采取了精心策划的预防措施来掩盖这些准备工作。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪˈnɪʃieɪt] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɒn][ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	task	of	the	3rd	Division	was	to	initiate	the	attack	on	a	front	of
这	任务	的	这	3rd	分配	曾是	到	发起	这	攻击	在	一个	正面	的

[sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ɪˈmiːdiətli] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ,

some	two	miles	immediately	South	of	the	Somme	,
一些	二	英里	立即地	南	的	这	索姆河	,

第3师的任务是在索姆河以南约两英里的战线上发起进攻。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [əˈbaʊt] 2½ [maɪlz] .

and	to	penetrate	about	2½	miles	.
和	到	穿透	关于	2½	英里	.

并深入约 2.5 英里。

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ðen] [pɑːs][ðə; ði] 4th [ɒˈstreɪliən] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈkʌvəd] [baɪ][ˈməʊbaɪl] [ɑːˈtɪləri] .

Through	it	would	then	pass	the	4th	Australian	Division	covered	by	mobile	artillery	.
通过	它	会	然后	经过	这	4th	澳大利亚	分配	涵盖	经过	移动的	炮兵	.

然后，由机动炮兵掩护的澳大利亚第4师将从这里通过。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈprəʊgræm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 5th [ɒˈstreɪliən]

A	similar	programme	was	to	be	carried	out	by	the	2nd	and	5th	Australian
一个	相似的	程序	曾是	到	是	携带	出去	经过	这	2nd	和	5th	澳大利亚

[dɪˈvɪʒnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈvɪlərz] - - ['sektə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ;

Divisions	on	the	Villers	-	Brettonneux	sector	to	the	South	;
部门	在	这	维勒斯	-	-	行业	到	这	南	;

类似的计划将由澳大利亚第2和第5师在南部的维莱布雷托讷地区实施；

[saʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kəˈneɪdiənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [frentʃ] .

south	of	them	were	the	Canadians	,	and	then	the	French	.
南	的	他们	是	这	加拿大人	,	和	然后	这	法语	.

他们南边是加拿大人，再往南是法国人。

[ðə; ði] 1st [ɒˈstreɪliən] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

The	1st	Australian	Division	arrived	from	the	north	on	the	eve	of	the	battle	,
这	1st	澳大利亚	分配	到达的	从	这	北	在	这	前夕	的	这	战斗	,

澳大利亚第一师在战斗前夕从北方抵达。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔː(r)] [rɪˈzɜːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [steɪdʒɪz] .

and	was	Corps	Reserve	in	the	early	stages	.
和	曾是	兵团	预订	在	这	早期的	阶段	.

早期曾是军团预备役成员。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ['həʊldɪŋ]

The	British	Division	holding
这	英国	分配	保持

英军师

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	37
页	-

第37页

[ðə; ði][laɪn] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [swɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪts][flæŋk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	line	north	of	the	Somme	was	to	swing	forward	its	flank	along	the	river	.
这	线	北	的	这	索姆河	曾是	到	摇摆	向前	它是	侧翼	沿着	这	河	.

索姆河以北的防线将沿河向前推进。

[nəʊ] [prɪˈlɪmɪnəri] [bɒmˈbɑːdmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [pəˈzɪʃnz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

No	preliminary	bombardment	of	the	enemy	positions	was	to	take	place	,
不	初步的	轰击	的	这	敌人	职位	曾是	到	拿	地方	,

不得对敌方阵地进行预先炮击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [sə'praɪz]

and	the	commencement	of	operations	was	to	be	in	effect	a	surprise
和	这	开始	的	运营	曾是	到	是	在	影响	一个	惊喜

[ə'tæk] [dɪ'lɪvəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] ['bærɑ:ʒ] .

attack	delivered	under	a	heavy	barrage	.
攻击	发表	在下面	一个	重的	弹幕	.

行动的开始实际上是在猛烈炮火下发动的突袭。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪv] [ɒ'streɪlɪən] [dɪ'vɪʒnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd]

This	was	the	first	occasion	in	which	the	five	Australian	Divisions	were	engaged
这	曾是	这	第一的	场合	在	哪个	这	五	澳大利亚	部门	是	已订婚的

[tə'geðə(r)] [ɪn][æn; ən] [ə'fensɪv] ['ækʃ(ə)n] .

together	in	an	offensive	action	.
一起	在	一个	进攻	行动	.

这是澳大利亚五个师首次共同参与进攻行动。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ˌendʒə'nɪr] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'læbərət] .

The	preparations	as	far	as	Engineers	were	concerned	were	not	elaborate	.
这	准备工作	作为	远的	作为	工程师	是	担心的	是	不是	精心制作的	.

就工程师而言，准备工作并不周密。

['veərɪəs] ['dʌgaut] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l][pəʊsts][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

Various	dugouts	required	for	headquarters	and	medical	posts	had	to	be
各种各样的	球员休息区	必需的	为了	总部	和	医疗的	帖子	有	到	是

['hʌrid] [tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ,

hurried	to	completion	,
慌忙	到	完成	,

总部和医疗站所需的各种掩体必须加快完工。

[bʌt; bət][nəʊ] [trentʃ] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ,

but	no	trench	work	was	required	,
但	不	沟	工作	曾是	必需的	,

但无需进行任何挖沟作业。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ru:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [tru:ps]

as	the	approach	routes	to	the	assembly	position	for	the	attacking	troops
作为	这	方法	路线	到	这	集会	位置	为了	这	攻击	军队

[wɜ:(r); wə(r)]['əʊvəlænd] .

were	overland	.
是	陆路	.

因为进攻部队到达集结地的路线都是陆路。

[fɔ:(r)] [træks] [wɜ:(r); wə(r)] [klɪəd] [ænd; ənd] ['keəfəli] [mɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] 11th [fi:ld] ['kʌmpəni] , [tu:]

Four	tracks	were	cleared	and	carefully	marked	by	the	11th	Field	Company	,	two
四	轨道	是	已清除	和	小心	标记	经过	这	11th	场地	公司	,	二

['stɑrtɪŋ] [nɪə(r)] - ,

starting	near	Fouilloy	,
开始	靠近	-	,

第11野战连清理并仔细标记了四条道路，其中两条从富伊洛伊附近开始。

[ænd; ənd] [tu:] [nɪə(r)] - , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n]

and	two	near	Hamelet	,	and	,	as	already	mentioned	,	the	bridge	demolition
和	二	靠近	-	,	和	,	作为	已经	提及	,	这	桥	拆除

[ə'rendʒmənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:tli] [dɪs'mæntld] .

arrangements	were	partly	dismantled	.
安排	是	部分	拆卸	.

还有两座位于哈梅莱特附近，而且，正如前面提到的，桥梁拆除安排已经部分解除。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [əd'vaɪzəb(ə)l]

Owing	to	the	depth	of	the	proposed	attack	it	was	not	considered	advisable
欠款	到	这	深度	的	这	建议的	攻击	它	曾是	不是	经过考虑的	建议

[tuː; tə] [fɔːm] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [dʌmps] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [trentʃ] ['sɪstəm] ;

to	form	Engineer	dumps	in	the	existing	trench	system	;
到	形式	工程师	倾倒	在	这	现存的	沟	系统	;

由于拟议攻击的纵深，不宜在现有战壕系统中形成工兵掩体；

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dʌmps] [ɒn] [wiːlz] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] .

instead	,	a	system	of	dumps	on	wheels	was	devised	.
反而	,	一个	系统	的	倾倒	在	车轮	曾是	设计	.

相反，人们设计了一种移动式垃圾倾倒系统。

[ðə; ði] [pɒn'tuːn] ['wægənz][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [fiːld] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd]

The	Pontoon	wagons	of	the	three	Field	Companies	were	collected	and	loaded
这	浮桥	马车	的	这	三	场地	公司	是	集	和	已加载

[wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [stɔːz] ,

with	a	variety	of	stores	,
和	一个	种类	的	商店	,

三个野战连的浮筒车被集中起来，装载了各种物资。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['ʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rekʃn] ['ʌndə(r)]['suːtəb(ə)l] [tʃɔːk] [bæŋks] ,

including	a	number	of	simple	shelters	for	erection	under	suitable	chalk	banks	,
包括	一个	数字	的	简单的	避难所	为了	勃起	在下面	合适的	粉笔	银行	,

其中包括一些可在合适的白垩土堤下搭建的简易遮蔽棚，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] .

and	delivery	points	were	selected	in	the	territory	to	be	captured	.
和	送货	积分	是	已选	在	这	领土	到	是	捕获	.

在待占领区域内选定了交付点。

[ðə; ði] 11th [fiːld] [kɔɪ] . [meɪd] - [bæŋk] ['ʃeltəz] [ænd; ənd] - ['saɪnbɔːdz] .

The	11th	Field	Coy	.	made	50	bank	shelters	and	500	signboards	.
这	11th	场地	腼腆	.	制成	-	银行	避难所	和	-	招牌	.

第11野战连制造了50个银行掩体和500个招牌。

[mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːli] [rɪ'peə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi]

Much	depended	on	the	early	repair	of	all	roads	leading	forward	into	the	enemy
很多	取决于	在	这	早期的	维修	的	全部	道路	领导	向前	进入	这	敌人

['terətri] .

territory	.
领土	.

能否尽早修复通往敌方领土的所有道路，对战局的成败至关重要。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ] [kɔː(r)] ,

This	work	was	undertaken	by	Corps	,
这	工作	曾是	已	经过	兵团	,

这项工作由军团承担，

[huː] [wɪð'druː] [tuː] [fiːld] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [bə'tælɪən] [frɒm; frəm][ðə; ði] 3rd

who	withdrew	two	Field	Companies	and	the	Pioneer	Battalion	from	the	3rd
WHO	退出	二	场地	公司	和	这	先锋	营	从	这	3rd

[dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

Division	for	this	purpose	,
分配	为了	这	目的	,

为此，他从第3师抽调了两个野战连和一个工兵营。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] 11th [ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmpəni] ['ʌndə(r)] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːnd] .

leaving	the	11th	the	only	Company	under	Divisional	command	.
离开	这	11th	这	仅有的	公司	在下面	部门	命令	.

使得第11连成为唯一一个隶属于师级指挥的连队。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [ɒ'streɪliən] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɜː(r); wə(r)] [lent] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

Two	companies	of	the	2nd	Australian	Pioneers	were	lent	to	the	Division	for
二	公司	的	这	2nd	澳大利亚	先驱者	是	借出的	到	这	分配	为了

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

the	operation	,
这	手术	,

澳大利亚第二工兵团的两个连队被借调到该师参与此次行动。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] [fiːld] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] ['waɪdli]

and	under	these	circumstances	the	Field	Company	was	necessarily	widely
和	在下面	这些	情况	这	场地	公司	曾是	一定	广泛

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

distributed	.
分布式	.

在这种情况下，野战连队必然会广泛分布。

[nəʊ] . [wʌn]['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'lɒtid] [tuː; tə][ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ɒn]

No	.	1	section	was	allotted	to	the	9th	Brigade	,	which	was	to	attack	on
不	.	1	部分	曾是	分配	到	这	9th	旅	,	哪个	曾是	到	攻击	在

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

第一排分配给了第九旅，该旅的任务是从右翼发起进攻。

[ænd; ənd][nəʊ] . [ˌtuː'tuː][tuː; tə][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði] [left] ;

and	No	.	2	to	the	11th	Brigade	on	the	left	;
和	不	.	2	到	这	11th	旅	在	这	左边	;

左侧第 11 旅第 2 号；

[nəʊ] . [θriː][wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜːv] ([æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] 10th [brɪ'geɪd] ,

No	.	3	was	in	reserve	(	as	was	the	10th	Brigade	,
不	.	3	曾是	在	预订	(	作为	曾是	这	10th	旅	,

第3部队是预备队（第10旅也是如此），

[wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [frʌnt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l]) ,

which	held	the	whole	divisional	front	before	the	battle	)	,
哪个	握住	这	所有的	部门	正面	前	这	战斗	)	,

（战前占据了整个师级战线）

[ænd; ənd][nəʊ] . [fɔːr][hæd; həd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [tɑːsk][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

and	No	.	4	had	the	special	task	of	looking	for	sources	of	water
和	不	.	4	有	这	特别的	任务	的	寻找	为了	来源	的	水

[sə'plaɪ] .

supply	.
供应	.

4号队的特殊任务是寻找水源。

['veri] ['hevi] [reɪn] [fel] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

Very	heavy	rain	fell	two	or	three	days	before	the	attack	,
非常	重的	雨	跌倒	二	或者	三	天	前	这	攻击	,

袭击发生前两三天下了特大暴雨。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋks] , [bʌt; bət][ðə; ði] 7th

and	threatened	to	interfere	with	the	work	of	the	tanks	,	but	the	7th
和	威胁	到	干扰	和	这	工作	的	这	坦克	,	但	这	7th

[wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [wɔːm] ,

was	fine	and	warm	,
曾是	美好的	和	温暖的	,

并威胁要干扰坦克的作战行动，但7号天气晴朗温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɔ:ki] [sɔɪl] [draɪd] ['veri] ['kwɪkli] .

and	the	chalky	soil	dried	very	quickly	.
和	这	粉笔	土壤	干燥	非常	迅速地	.

白垩质土壤很快就干透了。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['veri] ['helpf(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sɜ:vd] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['fɔ:sɪz]

The	rain	was	really	very	helpful	,	as	it	served	to	hide	the	gathering	forces
这	雨	曾是	真的	非常	有帮助	,	作为	它	服务	到	隐藏	这	采集	力量

[frɒm; frəm] ['enəmi] ['eɪvieɪtə(r)] .

from	enemy	aviators	.
从	敌人	飞行员	.

这场雨真的很有帮助，因为它掩护了集结的部队，使其免受敌方飞行员的侦察。

[baɪ][ðə; ði] 7th [ɔ:l][wɒz; wəz] ['redi] ; [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv][tæŋks] ['ʃeltəd] ['ʌndə(r)] ['hedʒɪz] ,

By	the	7th	all	was	ready	;	long	rows	of	tanks	sheltered	under	hedges	,
经过	这	7th	全部	曾是	准备好	;	长的	行	的	坦克	避难所	在下面	对冲	,

到7号一切就绪；一排排坦克掩映在树篱下，

[gʌnz] [ɒv; əv][ɔ:l]['kælɪbə(r)] [lə:k] [ɪn] ['evri] ['su:təb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

guns	of	all	calibres	lurked	in	every	suitable	position	,
枪支	的	全部	口径	潜伏	在	每一个	合适的	位置	,

各种口径的枪支潜伏在每一个合适的位置。

[ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ['restɪd] ['kwaɪətli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [grəʊvz] [ɒv; əv] [tri:z] .

and	men	and	horses	rested	quietly	within	the	shade	of	groves	of	trees	.
和	男人	和	马匹	休息	悄悄	之内	这	阴影	的	小树林	的	树木	.

人和马都在树荫下安静地休息。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [zed] [deɪ] [sɔ:] ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd][wʌn] , [ˌtu:'tu:] ,

The	evening	before	Z	day	saw	Company	Headquarters	and	1	,	2	,
这	晚上	前	Z	天	锯	公司	总部	和	1	,	2	,

Z日的前一天晚上，公司总部和1、2、

[ænd; ənd][fɔ:r] ['sekʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʌgaʊt] [ænd; ənd] ['bɪvuæk] [nɪə(r)] - ,

and	4	sections	established	at	a	dugout	and	bivouac	near	Hamelet	,
和	4	部分	已确立的	在	一个	独木舟	和	露营	靠近	-	,

在哈梅莱特附近的一个地堡和露营地设立了 4 个营区，

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pɑ:tiz] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [trentʃ] [nɪə(r)]['hæməl] .

but	during	the	night	the	various	parties	moved	forward	to	a	trench	near	Hamel	.
但	期间	这	夜晚	这	各种各样的	各方	已搬	向前	到	一个	沟	靠近	哈梅尔	.

但夜间，各方势力向哈梅尔附近的一条战壕推进。

[dʒʌst][æt; ət] " ['zɪərəʊ]['aʊə(r)] " ([fɔ:r] . - [ə; eɪ] . [em] .) [ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] [ə'rəʊz] ,

Just	at	"	Zero	hour	"	(	4	.	20	a	.	m	.	)	a	thick	mist	arose	,
只是	在	"	零	小时	"	(	4	.	-	一个	.	米	.	)	一个	厚的	薄雾	出现	,

就在"零时"（凌晨4点20分）之际，浓雾升起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θru:] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [skri:n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk]

and	it	was	through	this	natural	screen	that	the	attack
和	它	曾是	通过	这	自然的	屏幕	那	这	攻击

正是通过这道天然屏障，攻击才得以发生。

[ˌpi: 'dʒi:] -

Pg	38
页	-

第38页

[pʊʃt] ['fɔ:wəd] ,

pushed	forward	,
推动	向前	,

向前推进，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['sæpə(r)] [grəup] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðeə(r)] ['veəriəs] [tɑːsks]

and	that	the	various	parties	of	Sappers	groped	their	way	to	their	various	tasks
和	那	这	各种各样的	各方	的	工兵	摸索	他们的	方式	到	他们的	各种各样的	任务

[suːn] ['ɑːftə(r)] .

soon	after	.
很快	后	.

随后，各个工兵小组摸索着各自执行任务。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] ['faɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] ['menʃ(ə)n] ,

The	results	of	the	day's	fighting	are	too	well	known	to	need	mention	,
这	结果	的	这	天	斗争	是	也	出色地	已知	到	需要	提到	,

当天战斗的结果众所周知，无需赘述。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [meɪ] [biː; bi] [geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	cheapness	of	the	victory	may	be	gauged	by	the	losses	of	the
但	这	廉价	的	这	胜利	可能	是	测量	经过	这	损失	的	这

['kʌmpəni] — [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] — [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

Company	—	which	were	—	none	at	all	.
公司	—	哪个	是	—	没有任何	在	全部	.

但这场胜利的代价之低廉，可以从公司所遭受的损失来衡量——公司根本没有遭受任何损失。

[ðə; ði] [dʌmps] [ɒn] [wiːlz] [muːvd] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)][luː'tenənt] .

The	dumps	on	wheels	moved	forward	under	Lieut	.
这	倾倒	在	车轮	已搬	向前	在下面	中尉	.

中尉指挥着轮式垃圾车向前行驶。

['mætəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [destɪ'neɪʃnz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;

Matters	to	their	appointed	destinations	early	in	the	morning	;
事情	到	他们的	任命	目的地	早期的	在	这	早晨	;

清晨，将物品送往指定地点；

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['sekʃənz] [bɪlt] ['ʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [njuː]

Nos	.	1	and	2	sections	built	shelters	for	various	headquarters	in	the	new
编号	.	1	和	2	部分	建造	避难所	为了	各种各样的	总部	在	这	新的

['kæptʃəd] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['eəriə] ,

captured	divisional	area	,
捕获	部门	区域	,

第一分队和第二分队在新占领的师部区域内为各个指挥部建造了掩体。

[ænd; ənd][nəʊ] . [fɔːr][ləʊ'keɪtɪd] ['sevrəl] [əʊld] [welz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

and	No	.	4	located	several	old	wells	and	started	putting	them	in	order	,
和	不	.	4	位于	一些	老的	水井	和	开始	推杆	他们	在	命令	,

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kən'strʌktɪd] ,

and	also	constructed	,
和	还	建造	,

4号井找到了几口老井，开始进行整理，并进行了建设。

[aʊt] [ɒv; əv] ['sælvɪdʒd] [mə'tɪəriəlz] , [ə; eɪ][məʊst]['juːsf(ə)l] [hɔːs] - ['wɔːtərɪŋ] [pɔɪnt] [æt; ət] - [lɒk] [ɒn]

out	of	salvaged	materials	,	a	most	useful	horse	-	watering	point	at	Gailly	Lock	on
出去	的	打捞	材料	,	一个	最多	有用	马	-	浇水	观点	在	-	锁	在

[ðə; ði] [sʌm] .

the	Somme	.
这	索姆河	.

利用回收材料，在索姆河畔的盖利船闸建造了一个非常实用的马匹饮水点。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sæpə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

A	number	of	Germans	surrendered	to	the	sappers	,	but	as	they	were
一个	数字	的	德国人	投降	到	这	工兵	,	但	作为	他们	是

[kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] “ ['sekənd] [hænd] ,

considered	to	be	“	second	hand	,
经过考虑的	到	是	“	第二	手	,

一些德国人向工兵投降，但由于他们被认为是“二手兵”，

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['pistlz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [ˌsuːvə'nɪəz] [ænd; ənd]

"	they	were	carefully	searched	for	pistols	and	such	-	like	souvenirs	and
"	他们	是	小心	搜索	为了	手枪	和	这样的	-	喜欢	纪念品	和

[tɜːnd] [ə'drɪft] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] .

turned	adrift	to	find	their	own	way	to	the	rear	.
转向	漂流	到	寻找	他们的	自己的	方式	到	这	后部	.

“他们被仔细搜查，寻找手枪之类的纪念品，然后被放任自流，自行寻找返回后方的路。”

[wʌn] ['sʌbltən] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn] [mɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [bɒʃ] [huː] [wɒz; wəz]

One	subaltern	of	the	Company	was	approached	in	mist	by	a	Boche	who	was
一	下级军官	的	这	公司	曾是	接近	在	薄雾	经过	一个	波切	WHO	曾是

['tʌgɪŋ] ['vaɪələntli] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

tugging	violently	at	something	in	his	pocket	.
拉扯	暴力	在	某物	在	他的	口袋	.

公司一名下级军官在雾中被一个德国佬接近，那德国佬正用力地拽着口袋里的东西。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsə(r)] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

Thinking	it	was	a	pistol	,	the	officer	drew	his	revolver	,
思维	它	曾是	一个	手枪	,	这	官	画	他的	左轮手枪	,

警官以为那是一把手枪，便拔出了自己的左轮手枪。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrmənz] [hænd] [keɪm] [fɔːθ] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['menəsɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tɪn] [ɒv; əv]

but	the	German's	hand	came	forth	with	nothing	more	menacing	than	a	tin	of
但	这	德国人的	手	来了	前进	和	没有什么	更多的	威胁	比	一个	锡	的

['bʊli] [biːf] ,

bully	beef	,
欺负	牛肉	,

但德国人伸出的手拿出来的，不过是一罐咸牛肉而已，并没有什么更具威胁性的东西。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] ['ɒfərɪŋ] .

which	he	handed	out	as	a	peace	offering	.
哪个	他	递交	出去	作为	一个	和平	提供	.

他将这些礼物作为和平的象征分发出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsuːvə'nɪəz] ,

It	was	a	great	day	for	souvenirs	,
它	曾是	一个	伟大的	天	为了	纪念品	,

今天真是买纪念品的好日子！

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sæpə(r)] [kə'lektɪd] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɑːsənl] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pistlz] , ['dægəz]

and	the	sappers	collected	quite	an	arsenal	of	German	automatic	pistols	,	daggers
和	这	工兵	集	相当	一个	兵工厂	的	德语	自动的	手枪	,	匕首

, [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] ['kʌvətɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz] . [ˌtuː'tuː] .

,	and	such	-	like	coveted	articles	.	2	.
,	和	这样的	-	喜欢	令人垂涎的	文章	.	2	.

工兵们收集了相当多的德国自动手枪、匕首以及其他类似的珍贵物品。2.

[ʌp] [ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌm] .

Up	the	Valley	of	the	Somme	.
向上	这	谷	的	这	索姆河	.

沿着索姆河谷向上走。

[ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] [laɪn] [ɒn] [ðə; ðɪ] 8th ['ɔːgəst] [mɑːkt] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld]

The	breaking	of	the	German	line	on	the	8th	August	marked	the	end	of	the	old
这	打破	的	这	德语	线	在	这	8th	八月	标记	这	结尾	的	这	老的

“ [sɪt] [daʊn] ” [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] ,

“	sit	down	”	trench	warfare	,
“	坐	向下	”	沟	战争	,

8月8日德军防线的突破标志着旧式“堑壕战”的结束。

[ænd; ənd][tuː; tə][nəʊ][wʌn][dɪd] [ðɪs] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['sæpə(r)] .

and	to	no	one	did	this	represent	a	bigger	change	than	to	the	sappers	.
和	到	不	一	做过	这	代表	一个	大	改变	比	到	这	工兵	.

对于工兵来说，这无疑是一次巨大的变革。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][mɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ][kæmp][ɔː(r)]

Instead	of	settling	down	for	a	month	or	more	at	a	time	in	a	camp	or
反而	的	安顿	向下	为了	一个	月	或者	更多的	在	一个	时间	在	一个	营	或者

['bɪvuæk] ,

bivouac	,
露营	,

而不是一次性在营地或露营地待上一个月或更长时间，

[wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)]

with	a	regular	programme	of	work	,	a	system	for	the	supply	of	engineer
和	一个	常规的	程序	的	工作	,	一个	系统	为了	这	供应	的	工程师

[stɔːz] ,

stores	,
商店	,

制定了常规工作计划，建立了工程物资供应系统，

[ænd; ənd][nəʊ][saɪn][ɔː(r)][həʊp][ɒv; əv][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

and	no	sign	or	hope	of	an	end	to	the	proceedings	,
和	不	符号	或者	希望	的	一个	结尾	到	这	诉讼程序	,

而且没有丝毫结束诉讼程序的迹象或希望。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [naʊ] [kə'menst] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]

the	Company	now	commenced	to	experience	conditions	approximating	to	those	of
这	公司	现在	开始	到	经验	状况	近似	到	那些	的

['əʊpən]['wɔːfeə(r)] ,

open	warfare	,
打开	战争	,

公司此时开始面临接近公开战争的局面，

[wɪð] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] [ɔːl] ['kɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['vɪktəri] ,

with	troubles	and	discomforts	all	compensated	for	by	victory	,
和	麻烦	和	不适	全部	补偿	为了	经过	胜利	,

所有的困难和不适最终都会被胜利所弥补。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][həʊp] [ɒv; əv] [piːs] [tuː; tə] [kʌm] .

and	at	least	a	hope	of	peace	to	come	.
和	在	至少	一个	希望	的	和平	到	来	.

至少还抱有一线和平的希望。

[ðæt] ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['twenti] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ]

That	Company	Headquarters	was	established	in	twenty	different	places	in	the	ensuing
那	公司	总部	曾是	已确立的	在	二十	不同的	地方	在	这	随后

[tuː] [mʌnθs] [gɪvz] ['əʊnli][ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'greɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæpə(r)] ,

two	months	gives	only	a	partial	indication	of	the	migrations	of	the	sappers	,
二	几个月	给予	仅有的	一个	部分的	指示	的	这	迁移	的	这	工兵	,

在接下来的两个月里，公司总部在二十个不同的地方设立，这只能部分反映出工兵的迁徙情况。

[æz; əz] ['sekʃənz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [iːtʃ] [kəm'pliːt] [wɪð] [ɪts] [əʊn]

as	sections	developed	a	habit	of	moving	independently	,	each	complete	with	its	own
作为	部分	发达	一个	习惯	的	移动	独立	,	每个	完全的	和	它是	自己的

['trænspɔːt] ,

transport	,
运输	,

随着各部门逐渐养成独立行动的习惯，每个部门都配备了自己的运输工具，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['reəli] [ju'naɪtɪd] .

and	the	Company	was	rarely	united	.
和	这	公司	曾是	很少	团结的	.

公司内部很少团结一致。

[wɜːk] ['nætʃ(ə)rəli] [tʃeɪndʒd] ; ['brɪdʒɪz] , ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] , [rəʊdz] [ænd; ənd] ['saɪnbɔːdz] [bɪ'keɪm] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ;

Work	naturally	changed	;	bridges	,	water	supply	,	roads	and	signboards	became	most	important	;
工作	自然	已更改	;	桥梁	,	水	供应	,	道路	和	招牌	成为	最多	重要的	;

工作内容自然而然地发生了变化；桥梁、供水、道路和标志牌变得最为重要；

['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['waɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['reəli] [θɔːt] [ɒv; əv] ; ['dʌgaut] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['buːbi] [træps] , [kliːnd] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] ,

trenches	and	wire	were	rarely	thought	of	;	dugouts	were	searched	for	booby	traps	,	cleaned	and	repaired	,
战壕	和	金属丝	是	很少	想法	的	;	球员休息区	是	搜索	为了	鲣鱼	陷阱	,	已清洗	和	已修复	,

战壕和铁丝网很少被考虑；掩体会被搜查是否有诡雷，并进行清理和修缮。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [njuː] [wʌnz] ['biːɪŋ] ['stɑːtɪd] .

instead	of	new	ones	being	started	.
反而	的	新的	一个	存在	开始	.

而不是创建新的项目。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [məʊst] ['ræpɪd] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [geɪnd] ['lɪt(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæpə(r)] - ['leɪbə(r)] ,

During	the	period	of	most	rapid	advance	the	Division	gained	little	advantage	from	some	of	the	Sappers	'	labour	,
期间	这	时期	的	最多	迅速的	进步	这	分配	获得	小的	优势	从	一些	的	这	工兵	-	劳动	,

在推进速度最快的时期，该师并没有从一些工兵的劳动中获得多少优势。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['trænspɔːt] ['juːnɪts] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪnə'priːʃətɪv] ,

but	such	people	as	the	heavy	artillery	and	transport	units	following	behind	were	not	inappreciative	,
但	这样的	人们	作为	这	重的	炮兵	和	运输	单位	下列的	在后面	是	不是	不懂感恩的	,

但像后面跟随的重炮部队和运输部队这样的单位并非不领情。

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] ['saɪnbɔːdz] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ə'rendʒmənts] .

particularly	of	signboards	and	water	supply	arrangements	.
特别	的	招牌	和	水	供应	安排	.

特别是招牌和供水设施方面。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ['sekʃənz] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɪvuæk] [nɪə(r)] ['bɔɪz] [diː] ['hæməl] ,

On	the	9th	of	August	Company	Headquarters	and	3	and	4	Sections	moved	to	a	bivouac	near	Bois	de	Hamel	,
在	这	9th	的	八月	公司	总部	和	3	和	4	部分	已搬	到	一个	露营	靠近	布伊斯	德	哈梅尔	,

8月9日，公司总部及第3、4分队移驻到阿梅尔森林附近的一个营地。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 10th [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʌg] - [aʊt]

and	on	the	10th	to	a	large	dug	-	out
和	在	这	10th	到	一个	大的	挖	-	出去

10号到了一个大型的挖掘场

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	39
页	-

第39页

[ænd; ənd] ['bɪvuæk] [nɪə(r)] - — [ə; eɪ][kæmp]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] “ [pɪp][fɔːr] [æk] ”

and	bivouac	near	Bouzencourt	—	a	camp	generally	known	as	“	Pip	4	Ack	”
和	露营	靠近	-	—	一个	营	一般来说	已知	作为	“	皮普	4	感谢	”

[frɒm; frəm][ɪts][mæp] [ləʊ'keɪʃn] ,

from	its	map	location	,
从	它是	地图	地点	,

并在布赞库尔附近扎营——该营地因其地图位置而通常被称为“Pip 4 Ack”。

[weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪ'stæblɪʃt] .

where	the	horse	lines	were	also	established	.
在哪里	这	马	线条	是	还	已确立的	.

马匹的行进路线也在此建立。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['sekʃənz] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ]

In	the	meanwhile	Nos	.	1	and	2	sections	had	been	living	and	working
在	这	同时	编号	.	1	和	2	部分	有	到过	活的	和	在职的

[ɪn][ðə; ði] ['njuːli] ['kæptʃəd] ['eərɪə] ,

in	the	newly	captured	area	,
在	这	新	捕获	区域	,

与此同时，第一分队和第二分队一直在新占领的地区生活和工作。

[kəm'pliːt] [wɪð] ['sekʃ(ə)n] ['trænspɔːt] ,

complete	with	section	transport	,
完全的	和	部分	运输	,

包括分段运输

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]

and	late	in	the	evening	of	the	10th	they	were	ordered	to	accompany	the
和	晚的	在	这	晚上	的	这	10th	他们	是	订购	到	陪伴	这

10th [brɪ'geɪd] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [wɪtʃ] [rʌnz] [iːst] [θruː] [lə'mɑːt]

10th	Brigade	in	a	night	operation	along	the	main	road	which	runs	east	through	Lamotte
10th	旅	在	一个	夜晚	手术	沿着	这	主要的	路	哪个	跑步	东方	通过	拉莫特

- [ɪn] - [sɑːn'tɛr] .

-	en	-	Santerre	.
-	英文	-	圣特雷	.

10日傍晚，他们奉命陪同第10旅沿拉莫特昂桑泰尔东部的主干道进行夜间行动。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][dɪd] [nɒt] [dɪ'veləp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] ,

The	operation	did	not	develop	,	and	the	sappers	were	not	required	,
这	手术	做过	不是	发展	,	和	这	工兵	是	不是	必需的	,

行动并未展开，因此不需要工兵。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] [went] ['ɪntuː] ['bɪvuæk] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['væli] [dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd]

so	the	two	sections	went	into	bivouac	in	a	deep	valley	just	south	of	the	main	road
所以	这	二	部分	去	进入	露营	在	一个	深的	谷	只是	南	的	这	主要的	路

[ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv] - .

and	north	of	Harbonnieres	.
和	北	的	-	.

因此，这两个小队在主路以南、哈尔博尼耶尔以北的一个深谷中扎营。

[ðeɪ] ['sʌfəd] [nəʊ] ['kæʒuəltiz] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

They	suffered	no	casualties	at	this	stage	,
他们	遭受	不	伤亡	在	这	阶段	,

他们目前没有人员伤亡。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['bɒmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]

but	are	not	likely	to	forget	the	bombing	along	the	road	on	the	night	of
但	是	不是	可能	到	忘记	这	轰炸	沿着	这	路	在	这	夜晚	的

[ðə; ði] 10th / 11th .

the	10th	/	11th	.
这	10th	/	11th	.

但他们不太可能忘记 10 日/11 日夜间沿路发生的爆炸事件。

[ɒn][ðə; ði] 11th [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] [saʊθ] [ɒv; əv]

On	the	11th	the	remainder	of	the	Company	moved	to	a	valley	South	of
在	这	11th	这	余	的	这	公司	已搬	到	一个	谷	南	的

- [ɒn][ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 12th [fiːld] [kɔɪ] . ,

Morcourt	on	the	Somme	and	relieved	the	12th	Field	Coy	.	,
-	在	这	索姆河	和	松了口气	这	12th	场地	腼腆	.	,

11日，公司其余部队转移到索姆河畔莫尔库尔以南的一个山谷，接替了第12野战连的防务。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tɜːn] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 93rd ['kʌmpəni] , [ɑː(r)] . [iː] . [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] ,

but	were	in	turn	relieved	by	the	93rd	Company	,	R	.	E	.	the	following	night	,
但	是	在	转动	松了口气	经过	这	93rd	公司	,	拉	.	E	.	这	下列的	夜晚	,

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][piː] . [fɔːr] . [ə; eɪ] .

and	returned	to	P	.	4	.	a	.
和	返回	到	P	.	4	.	一个	.

但第二天晚上，他们又被皇家工程兵第 93 连队接替，返回了 P.4.a。

[ʃɔːt] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['eəriə][nəʊ] . [θriː]['sekʃ(ə)n] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] - .

Short	as	the	time	was	in	this	area	No	.	3	section	built	a	new	Battn	.
短的	作为	这	时间	曾是	在	这	区域	不	.	3	部分	建造	一个	新的	-	.

虽然时间很短，但该地区第 3 分队建造了一个新的营。

[ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][æn; ən][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [piː] . ; [nəʊ] . [fɔːr]['sekʃ(ə)n] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd]

Headquarters	and	an	R	.	A	.	P	.	;	No	.	4	section	investigated	and
总部	和	一个	拉	.	一个	.	P	.	;	不	.	4	部分	调查	和

[ɪm'pruːvd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [welz] .

improved	a	considerable	number	of	wells	.
改进	一个	大量	数字	的	水井	.

总部和 RAP；第 4 部门调查并改进了大量油井。

[bəuθ][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪ] . [kæmp][nɪə(r)] - ,

Both	the	vicinity	of	the	Coy	.	camp	near	Morcourt	,
两个都	这	附近	的	这	腼腆	.	营	靠近	-	,

莫尔库尔附近连队营地附近，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [nɪə(r)] - ['ɒkjupaɪd] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['sekʃənz] ,

and	the	valley	near	Harbonnieres	occupied	by	1	and	2	sections	,
和	这	谷	靠近	-	占领	经过	1	和	2	部分	,

以及哈尔博尼耶附近的山谷，该山谷被第1和第2区占据。

[hæd; həd] [biːn] ['lɑːdʒli] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [fɔː(r); fə(r)] ['bætri] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ]

had	been	largely	used	by	the	Germans	for	battery	positions	and	living
有	到过	很大程度上	用过的	经过	这	德国人	为了	电池	职位	和	活的

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,

accommodation	,
住宿	,

此前，德军曾大量将其用作炮兵阵地和生活区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðeə(r)] ['meθədz] [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['veri]

and	it	was	very	interesting	to	study	their	methods	so	soon	after	their	very
和	它	曾是	非常	有趣的	到	学习	他们的	方法	所以	很快	后	他们的	非常

['hʌrid] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

hurried	departure	.
慌忙	离开	.

在他们匆匆离开后不久，研究他们的方法就变得非常有趣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [nɪə(r)][ðeə(r)] [frʌnt] [laɪn] ,

They	had	done	very	little	work	near	their	front	line	,
他们	有	完毕	非常	小的	工作	靠近	他们的	正面	线	,

他们在前线附近几乎没有开展任何工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nju:mərəs] ['dʌgaut] ['stɑ:tɪd] [ɪn][ðeə(r)] [gʌn] [zəʊn] , [ænd; ənd]['ekskəveɪtɪd] ['steɪblz] [ɪn]

but	the	numerous	dugouts	started	in	their	gun	zone	,	and	excavated	stables	in
但	这	很多的	球员休息区	开始	在	他们的	枪	区	,	和	挖掘	马厩	在

[kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,

course	of	construction	,
课程	的	建造	,

但是，大量的掩体是从他们的炮位开始建造的，而且是在建造过程中挖掘的马厩改建而成的。

[si:md] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fensɪz] .

seemed	to	indicate	an	intention	to	organise	an	elaborate	system	of	defences	.
似乎	到	表明	一个	意图	到	组织	一个	精心制作的	系统	的	防御	.

这似乎表明他们有意组织一套复杂的防御体系。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðʌs] [fɔ:md] [wɒz; wəz] [kən'fɜ:md] ['ɑ:ftəwədz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ə'maʊnts] [ɒv; əv]

The	impression	thus	formed	was	confirmed	afterwards	by	the	enormous	amounts	of
这	印象	因此	形成	曾是	确认的	然后	经过	这	巨大的	金额	的

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] [mə'tɪəriəlz] [ɪn][ðeə(r)] [meɪn] [dʌmps] .

engineer	materials	in	their	main	dumps	.
工程师	材料	在	他们的	主要的	倾倒	.

后来，主要垃圾场中堆积如山的工程材料证实了这一印象。

['sæpə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['dʌgaut] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Sappers	were	pleased	to	find	that	the	German	dugouts	,	and	much	of	his
工兵	是	高兴	到	寻找	那	这	德语	球员休息区	,	和	很多	的	他的

['ʌðə(r)] [wɜ:k] ,

other	work	,
其他	工作	,

工兵们很高兴地发现，德国人的掩体，以及他的许多其他工作，

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] , [bəuθ][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

were	inferior	to	our	own	,	both	in	design	and	execution	.
是	下	到	我们的	自己的	,	两个都	在	设计	和	执行	.

无论在设计还是执行方面，都逊色于我们自己的产品。

[ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌsu:və'nɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [waɪl] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['dʌgaut]

All	sorts	of	interesting	souvenirs	were	discovered	while	exploring	the	dugouts
全部	排序	的	有趣的	纪念品	是	发现	尽管	探索	这	球员休息区

[ænd; ənd][kæmps] ,

and	camps	,
和	营地	,

在探索地堡和营地的过程中，人们发现了各种各样有趣的纪念品。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [wɔ:(r)][mju'zi:əm] .

a	number	being	dispatched	to	the	Australian	War	Museum	.
一个	数字	存在	已派出	到	这	澳大利亚	战争	博物馆	.

一批藏品将被送往澳大利亚战争博物馆。

['sɪmələli] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][mæps][wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [fɔ:wədɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

Similarly	,	a	large	number	of	maps	were	collected	and	forwarded	to	the
相似地	,	一个	大的	数字	的	地图	是	集	和	转发	到	这

['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] .

General	Staff	.
一般的	职员	.

同样，大量地图被收集起来并送往总参谋部。

['hɔːsɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['ekstrə]['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv] [bɒʃ] ['fɒdə(r)] ,

Horses	enjoyed	extra	rations	of	Boche	fodder	,
马匹	享受	额外的	口粮	的	波切	饲料	,

马匹们享用了额外的德国牧草配给。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [druː] [kliːn] ['ʌndəˌkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] [buːts] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

and	some	of	the	men	drew	clean	underclothing	and	new	boots	from	a
和	一些	的	这	男人	画	干净的	内衣	和	新的	靴子	从	一个

[bɒʃ] ['kwɔːrtərˌmæstərz] [stɔː(r)] — [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] .

Boche	Quartermaster's	store	—	in	the	absence	of	the	Quartermaster	.
波切	军需官	店铺	—	在	这	缺席	的	这	军需	.

一些士兵在军需官不在的情况下，从德国军需官的商店里拿来了干净的内衣和新靴子。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [mə'tɪərɪəlz] ,

A	number	of	wagons	were	collected	and	loaded	with	Engineer	materials	,
一个	数字	的	马车	是	集	和	已加载	和	工程师	材料	,

收集了许多货车，并装载了工程兵的物资。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] “ [dʌmp] [ɒn] ['dʒɜːmən] [wiːlz] , ” [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːns] ,

thus	forming	a	“	Dump	on	German	wheels	,	”	in	readiness	for	another	advance	,
因此	成型	一个	“	倾倒	在	德语	车轮	,	”	在	准备就绪	为了	其他	进步	,

由此形成了一个“德国车轮上的垃圾场”，为下一次进攻做好准备。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] 93rd [fiːld] ['kʌmpəni] .

but	were	handed	over	to	the	93rd	Field	Company	.
但	是	递交	超过	到	这	93rd	场地	公司	.

但被移交给了第93野战连。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th / 13th ,

On	the	night	of	the	12th	/	13th	,
在	这	夜晚	的	这	12th	/	13th	,

12日/13日夜间，

[sʌm; səm] ['wɒndərɪŋ] [tæŋks] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['sekʃənz] ,

some	wandering	tanks	took	shelter	in	the	gully	occupied	by	1	and	2	sections	,
一些	漫游	坦克	采取	庇护所	在	这	沟壑	占领	经过	1	和	2	部分	,

一些游荡的坦克躲进了第一和第二营所在的沟壑里。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [mɑːkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [bɒʃ] [pleɪn] , [wɪtʃ] ['ʃaʊəd] [bɒmz] [ɒn]

and	were	apparently	marked	down	by	a	Boche	plane	,	which	showered	bombs	on
和	是	显然	标记	向下	经过	一个	波切	飞机	,	哪个	淋浴	炸弹	在

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

显然，他们被一架德国飞机标记出来，这架飞机向营地投掷了大量炸弹。

['draɪvə(r)]['dʌbljuː] . ['tɒməs] , [huː] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] ['hɔːsɪz] ,

Driver	W	.	Thomas	,	who	was	noted	for	his	pride	in	his	two	horses	,
司机	W	.	托马斯	,	WHO	曾是	著名的	为了	他的	自豪	在	他的	二	马匹	,

司机 W. Thomas 以对自己的两匹马引以为豪而闻名，

[ænd; ənd] [huː] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ['friːkwəntli] [ðæt] [weə'evə(r)] [hɪz; ɪz] [tiːm] [went] , [hiː; hi] [went] ['ɔːlsəʊ]

and	who	used	to	remark	frequently	that	wherever	his	team	went	,	he	went	also
和	WHO	用过的	到	评论	频繁地	那	无论	他的	团队	去	,	他	去	还

,

,

,

他过去常说，无论他的球队去哪里，他都会去。

[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]

was	saying	good	-	night	to	his	charges
曾是	说	好的	-	夜晚	到	他的	收费

他正在向他的孩子们道晚安。

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	40
页	-

第40页

[wen] [ə; eɪ] [bɒm] [fel] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][bəuθ][hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] .

when	a	bomb	fell	alongside	and	killed	the	man	and	both	his	horses	.
什么时候	一个	炸弹	跌倒	旁边	和	被杀	这	男人	和	两个都	他的	马匹	.

一枚炸弹落在他身边，炸死了这名男子和他的两匹马。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌmpəni] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [æt; ət][piː] . [fɔːr] . [ə; eɪ][ɒn][ðə; ði] 13th , [ænd; ənd] [ˌriːˈfit] ,

The	whole	Company	concentrated	at	P	.	4	.	a	on	the	13th	,	and	refitted	,
这	所有的	公司	集中	在	P	.	4	.	一个	在	这	13th	,	和	改装	,

[beɪðd] ,

bathed	,
洗澡	,

13日，全公司集中到P.4.a，进行了整顿、洗漱等工作。

[ænd; ənd][dʌg] [bɒm] [pɪts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 19th ,

and	dug	bomb	pits	for	the	horses	until	the	19th	,
和	挖	炸弹	坑	为了	这	马匹	直到	这	19th	,

并一直挖好掩体，供马匹躲避炸弹，直到19日。

[wen] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] - [ʌp] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]

when	work	was	started	fixng	up	accommodation	for	Divisional	Headquarters	in	the
什么时候	工作	曾是	开始	-	向上	住宿	为了	部门	总部	在	这

[wel] - [rɪˈmembəd] [ˈʃræpnəl] [ˈgʌli] [nɪə(r)] [ˈseɪli] - [ˌelˈiː] - [sek] .

well	-	remembered	Shrapnel	Gully	near	Sailly	-	le	-	Sec	.
出色地	-	记得	弹片	沟壑	靠近	萨利	-	勒	-	秒	.

在著名的塞利勒塞克附近的弹片沟，开始修缮师部宿舍的工作。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][laɪn] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , [ænd; ənd] [kɔɪ] .

On	the	20th	the	Division	went	into	the	line	North	of	the	Somme	,	and	Coy	.
在	这	20th	这	分配	去	进入	这	线	北	的	这	索姆河	,	和	腼腆	.

20日，该师进入索姆河以北的防线，连队。

[ˌhedˈkwɔːtəz] [ænd; ənd][ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː] [ˈsekʃənz] [muːvd] [tuː; tə] [ˈmælɑːd] [wʊd] , [en] .

Headquarters	and	Nos	.	2	and	3	sections	moved	to	Mallard	Wood	,	N	.
总部	和	编号	.	2	和	3	部分	已搬	到	凫	木头	,	N	.

[ˈdʌbljuː] . [ɒv; əv] - .

W	.	of	Chipilly	.
W	.	的	-	.

总部以及第 2 和第 3 分队迁至奇皮利西北部的野鸭林。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈtækt] [æt; ət] [dɔːn] [ɒn][ðə; ði] 22nd , [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][flæŋk][fɔː(r); fə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz]

The	Division	attacked	at	dawn	on	the	22nd	,	forming	a	flank	for	operations
这	分配	遭到攻击	在	黎明	在	这	22nd	,	成型	一个	侧翼	为了	运营

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ;

to	the	North	;
到	这	北	;

该师于22日黎明时分发起进攻，形成向北作战的侧翼；

[ɒn][ðə; ði] 23rd [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæptʃəd] [lɑː] [ˈnuːvɪl] [nɪə(r)] [breɪ] ,

on	the	23rd	it	captured	La	Neuville	near	Bray	,
在	这	23rd	它	捕获	拉	诺伊维尔	靠近	嘶叫	,

23日，它攻占了布雷附近的拉讷维尔。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 24th [breɪ] [ɪtˈself] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] 10th [brɪˈgeɪd] .

and	on	the	24th	Bray	itself	fell	to	the	10th	Brigade	.
和	在	这	24th	嘶叫	本身	跌倒	到	这	10th	旅	.

24日，布雷城陷落于第10旅之手。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 11th [bri'geid] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] [wʊd]
On **the** **25th** **the** **9th** **and** **11th** **Brigades** **captured** **the** **high** **ridge** **of** **Ceylon** **Wood**
在 这 25th 这 9th 和 11th 旅 捕获 这 高的 岭 的 锡兰 木头
[i:st] [ɒv; əv] [breɪ] ,
east **of** **Bray** **,**
东方 的 嘶叫 ,

25日，第9旅和第11旅攻占了布雷以东锡兰森林的高地。

[ænd; ənd] [ðens'fɔ:wəd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][səʊ]['ræpɪdli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
and **thenceforward** **the** **advance** **progressed** **so** **rapidly** **,** **in** **spite** **of**
和 此后 这 进步 进展 所以 快速 , 在 尽管如此 的
['enəmi] [rɪ'zɪstəns] ,
enemy **resistance** **,**
敌人 反抗 ,

此后，尽管遭到敌人抵抗，进攻仍然迅速推进。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['kæptʃəd] [su'zæn] , - ,
that **by** **the** **end** **of** **the** **month** **the** **Division** **had** **captured** **Suzanne** **,** **Curlu** **,**
那 经过 这 结尾 的 这 月 这 分配 有 捕获 苏珊娜 , - ,
[ænd; ənd] - ,
and **Cléry** **,**
和 - ,

到月底，该师已经抓获了苏珊娜、库尔吕和克莱里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] - — [ˌɛm'ti:] . [ˌes 'ti:] . ['kwentin] [rəʊd] , [sʌm; səm][ten]
and **had** **reached** **the** **Bouchavesnes** **—** **Mt** **.** **St** **.** **Quentin** **road** **,** **some** **ten**
和 有 达到 这 - — 公吨 . 英石 . 昆汀 路 , 一些 十
[maɪlz] [i:st] [ɒv; əv] [breɪ] ,
miles **East** **of** **Bray** **,**
英里 东方 的 嘶叫 ,

他们到达了布沙韦讷至圣昆廷山的公路，位于布雷以东约十英里处。

[ænd; ənd] - [maɪlz] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['ɔ:gəst] 8th .
and **15** **miles** **east** **of** **the** **line** **of** **August** **8th** **.**
和 - 英里 东方 的 这 线 的 八月 8th .

位于 8 月 8 日线以东 15 英里处。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜ:li] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [əd'vɑ:ns] [ðə; ði][rəʊdz][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l]
During **the** **early** **stages** **of** **this** **advance** **the** **roads** **had** **sustained** **a** **good** **deal**
期间 这 早期的 阶段 的 这 进步 这 道路 有 持续 一个 好的 交易
[ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [frɒm; frəm] [ʃel] ['faɪə(r)] ,
of **damage** **from** **shell** **fire** **,**
的 损害 从 壳 火 ,

在这次推进的初期阶段，道路因炮火而遭受了相当大的破坏。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [ʃel] [həʊlz] [ænd; ənd]
and **a** **portion** **of** **the** **Company** **was** **employed** **filling** **in** **shell** **holes** **and**
和 一个 部分 的 这 公司 曾是 受雇 填充 在 壳 孔 和
[rɪ'mu:vɪŋ] ['fɔ:lən] [tri:z] [ænd; ənd] [ded] ['hɔ:sɪz] .
removing **fallen** **trees** **and** **dead** **horses** **.**
移除 倒下 树木 和 死的 马匹 .

公司的一部分员工还被雇佣来填补弹坑、清理倒下的树木和死马。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊdz] , [krɒs] - ['kʌntri] [træks] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ju:st] .
In **order** **to** **relieve** **the** **main** **roads** **,** **cross** **-** **country** **tracks** **were** **much** **used** **.**
在 命令 到 缓解 这 主要的 道路 , 叉 - 国家 轨道 是 很多 用过的 .

为了缓解主要道路的交通压力，越野小道被广泛使用。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
They **were** **in** **good** **condition** **,** **thanks** **to** **the** **dryness** **of** **the** **summer** **,**
他们 是 在 好的 状况 , 谢谢 到 这 干燥 的 这 夏天 ,

由于夏季干燥，它们状况良好。

[bʌt; bət] [rɪ'kwaɪəd] ['mɑːkɪŋ] [wɪð] ['nju:mərəs] ['saɪnbɔːdz] .

but	required	marking	with	numerous	signboards	.
但	必需的	标记	和	很多的	招牌	.

但需要设置大量标牌进行标记。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd]['wɔ:tə(r)] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

Throughout	the	whole	period	water	supply	was	of	the	highest	importance	.
自始至终	这	所有的	时期	水	供应	曾是	的	这	最高	重要性	.

在整个时期，供水都至关重要。

[welz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd] , ['testɪd] , ['ɒf(ə)n] [klɪəd] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð]

Wells	had	to	be	located	,	tested	,	often	cleared	of	rubbish	and	fitted	with
威尔斯	有	到	是	位于	,	测试	,	经常	已清除	的	垃圾	和	适配	和

[nju:] ['wɪndləsɪz] .

new	windlasses	.
新的	绞盘	.

必须找到水井，进行测试，通常还要清理井内的垃圾，并安装新的绞盘。

['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [bɒʃ] [hæd; həd][nɒt] ['trʌbld] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [welz] ,

Fortunately	the	Boche	had	not	troubled	to	destroy	wells	,
幸运的是	这	波切	有	不是	麻烦	到	破坏	水井	,

幸好德国佬没有费心去破坏水井。

[bʌt; bət][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tu:; tə] ['bləʊɪŋ] [ʌp] ['reɪlweɪ] [laɪnz] .

but	had	devoted	all	his	energies	to	blowing	up	railway	lines	.
但	有	奉献	全部	他的	能量	到	吹	向上	铁路	线条	.

但他却将全部精力都投入到了炸毁铁路上。

[æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt]

As	evidence	of	his	enthusiasm	for	this	work	it	may	be	mentioned	that
作为	证据	的	他的	热情	为了	这	工作	它	可能	是	提及	那

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'mu:vd] [mɪs'faɪəd] [ɔ:(r)] [ˌʌnɪk'spləʊdɪd] ['ʧɑ͡:dʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]

the	Company	removed	misfired	or	unexploded	charges	to	the	number	of	some
这	公司	已移除	失火	或者	未爆炸	收费	到	这	数字	的	一些

['hʌndrəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:t] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][laɪn][nɪə(r)] [hem] .

hundred	from	a	comparatively	short	length	of	line	near	Hem	.
百	从	一个	比较	短的	长度	的	线	靠近	下摆	.

为了证明他对这项工作的热情，可以提到，该公司从赫姆附近相对较短的线路中清除了数百个哑炮或未爆炸的装药。

[hɔ:s] ['wɔ:tərɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔ:s] [dʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌm] , [bʌt; bət] [hɔ:s] ['trɑ:fɪŋ]

Horse	watering	was	of	course	done	from	the	Somme	,	but	horse	troughing
马	浇水	曾是	的	课程	完毕	从	这	索姆河	,	但	马	槽

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] ,

had	to	be	erected	,
有	到	是	竖立	,

当然，马匹饮水是从索姆河方向进行的，但必须搭建马槽。

[æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] [waɪl] [ə'tempt] [tu:; tə]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm]

as	a	number	of	horses	were	drowned	while	attempting	to	water	from
作为	一个	数字	的	马匹	是	溺水	尽管	尝试	到	水	从

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [swɒmps] [ænd; ənd] [lə'gu:nz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	treacherous	swamps	and	lagoons	along	the	river	.
这	奸诈	沼泽	和	泻湖	沿着	这	河	.

许多马匹在试图从河边危险的沼泽和泻湖中饮水时溺亡。

['dʌgaut] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]['dʒɜ:mən]['brɪdʒɪn] , [æz; əz] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [breɪ] , [ɔ:(r)] [bɪlt] [ə'rɪdʒənəli] [baɪ]

Dugouts	,	whether	of	German	origin	,	as	those	around	Bray	,	or	built	originally	by
球员休息区	,	无论	的	德语	起源	,	作为	那些	大约	嘶叫	,	或者	建造	起初	经过

[ðə; ði] [frentʃ] ,

the	French	,
这	法语	,

无论是德国人建造的地堡（例如布雷附近的地堡），还是法国人最初建造的地堡，

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][nɪə(r)] [su'zæn] [ænd; ənd] [hem] ,

as	were	a	number	near	Suzanne	and	Hem	,
作为	是	一个	数字	靠近	苏珊娜	和	下摆	,

苏珊娜和赫姆附近也有不少人，

[hæd; həd][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪnz] [ænd; ənd] ['buːbi] [træps] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ]

had	all	to	be	carefully	searched	for	mines	and	booby	traps	before	being
有	全部	到	是	小心	搜索	为了	矿井	和	鲣鱼	陷阱	前	存在

[juːst] [baɪ] ['veəriəs] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

used	by	various	Headquarters	,
用过的	经过	各种各样的	总部	,

所有物资在使用前都必须经过仔细检查，以排除地雷和诡雷，供各总部使用。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'kwaɪəd] [rɪ'peəz] .

and	generally	required	repairs	.
和	一般来说	必需的	维修	.

通常需要维修。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [tɑːsk][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['dʒɜːmən] [dʌmps]

An	interesting	task	was	making	an	inventory	of	the	various	German	dumps
一个	有趣的	任务	曾是	制作	一个	存货	的	这	各种各样的	德语	倾倒

['kæptʃəd] .

captured	.
捕获	.

一项有趣的任务是清点缴获的各种德军垃圾场。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌnz] [raʊnd] [breɪ] , [kən'teɪnɪŋ] [ɪ'nɔːməs] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]

There	were	several	very	large	ones	round	Bray	,	containing	enormous	quantities	of
那里	是	一些	非常	大的	一个	圆形的	嘶叫	,	包含	巨大的	数量	的

['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['tɪmbə(r)] ,

mining	and	other	timber	,
矿业	和	其他	木材	,

布雷附近有好几个非常大的矿坑，里面蕴藏着大量的矿用木材和其他木材。

[stiːl] ['gɜːdəz] , [bɑːbd] ['waɪə(r)][ænd; ənd] ['pɪkɪts] , ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən][ænd; ənd] - ,

steel	girders	,	barbed	wire	and	pickets	,	corrugated	iron	and	malthoid	,
钢	桁架	,	带倒刺的	金属丝	和	纠察队	,	瓦楞	铁	和	-	,

钢梁、铁丝网和栅栏、波纹铁皮和铁丝网

[ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] .

and	all	sorts	of	interesting	odds	and	ends	.
和	全部	排序	的	有趣的	赔率	和	结束	.

以及各种各样有趣的小玩意儿。

[wʌn] [dʌmp] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['tɪmbə(r)] ,

One	dump	,	for	instance	,	in	addition	to	much	timber	,
一	倾倒	,	为了	实例	,	在	添加	到	很多	木材	,

例如，一个垃圾场除了大量木材外，

[hæd; həd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sets] [ɒv; əv][dɔː(r)]['hɪndʒɪz][ænd; ənd] ['fɑːsnɪŋz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] ['fɪtɪŋz] ,

had	hundreds	of	sets	of	door	hinges	and	fastenings	and	window	fittings	,
有	数百	的	套	的	门	铰链	和	紧固件	和	窗户	配件	,

有数百套门铰链、紧固件和窗户配件，

[wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]

which	would	seem	to	indicate	that	the
哪个	会	似乎	到	表明	那	这

这似乎表明.....

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	41
页	-

['dʒɜːmən] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['hʌtɪŋ] ['prəʊgræm] [ɪn] [ðɪs] ['eərɪə] .

German	contemplated	a	big	hutting	programme	in	this	area	.
德语	思考	一个	大的	小屋	程序	在	这	区域	.

德国人曾考虑在这个地区开展大规模的棚屋建设计划。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʌmp] [nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [æt; ət] [hem] [wʊd] ,

There	was	a	large	dump	near	the	railway	at	Hem	Wood	,
那里	曾是	一个	大的	倾倒	靠近	这	铁路	在	下摆	木头	,

赫姆伍德铁路附近有一个大型垃圾场。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [kæmpt] [əˌlɒŋ'saɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

and	this	the	Company	was	camped	alongside	at	the	end	of	the	month	.
和	这	这	公司	曾是	露营	旁边	在	这	结尾	的	这	月	.

月底，公司就驻扎在这个地方。

[tuː] [dʌmps] [kən'teɪnd] [smɔːl] ['wəːkʃɔps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['ænti] - [tæŋk] [maɪnz] ,

Two	dumps	contained	small	workshops	for	the	manufacture	of	anti	-	tank	mines	,
二	倾倒	包含	小的	研讨会	为了	这	生产	的	反对	-	坦克	矿井	,

两个垃圾场内设有小型作坊，用于制造反坦克地雷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] ['leɪdn] [wɪð] ['tɪmbə(r)] , - ,

and	a	long	train	laden	with	timber	,	malthoid	,
和	一个	长的	火车	满载	和	木材	,	-	,

还有一列满载木材的长火车，malthoid，

['aɪən][ænd; ənd]['peɪpə(r)]['sændbæg] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [breɪ] ['steɪʃ(ə)n] [jɑːd] — [wɪð] ['evri] ['æks(ə)l] - [bɒks]

iron	and	paper	sandbags	lay	in	the	Bray	station	yard	—	with	every	axle	-	box
铁	和	纸	沙袋	躺	在	这	嘶叫	车站	院子	—	和	每一个	轴	-	盒子

[dɪ'strɔɪd] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] .

destroyed	with	explosives	.
损毁	和	爆炸物	.

布雷车站的院子里堆满了铁沙袋和纸沙袋——每个轴箱都被炸药炸毁了。

[ˌɪntə'miːdiət] [kɔɪ] .

Intermediate	Coy	.
中间的	腼腆	.

中间公司

[ˌeɪtʃˌdiː'kwɑːrtərz] .

Hdqrs	.
高清	.

总部。

[kæmps] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['mælɑːd] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][bæŋk][nɪə(r)] [breɪ] ;

camps	since	leaving	Mallard	Wood	had	been	along	a	bank	near	Bray	;
营地	自从	离开	凫	木头	有	到过	沿着	一个	银行	靠近	嘶叫	;

自离开马勒德伍德以来，营地一直位于布雷附近的河岸边；

[ɪn][sʌm; səm]['dʒɜːmən] [hʌt] [ɪn] [sɪ'lɒn] [wʊd] ; [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][bæŋk] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [æt; ət]

in	some	German	huts	in	Ceylon	Wood	;	and	along	a	bank	facing	the	Somme	at
在	一些	德语	小屋	在	锡兰	木头	;	和	沿着	一个	银行	面向	这	索姆河	在

[hem] .

Hem	.
下摆	.

在锡兰森林的一些德国小屋里；以及在赫姆面向索姆河的河岸边。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪ] [kæmp] [saɪt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['juːnɪt] [muːvd] [ɪn] , [ðə; ði][siː] . [es] . [em] . , [dʒiː] .

At	the	Bray	camp	site	,	just	before	the	unit	moved	in	,	the	C	.	S	.	M	.	,	G	.
在	这	嘶叫	营	地点	,	只是	前	这	单元	已搬	在	,	这	C	.	S	.	M	.	,	G	.

['brɒdiː] ([diː] . [siː] . [em] .) ,

Brodie	(	D	.	C	.	M	.	)	,
布罗迪	(	D	.	C	.	M	.	)	,

在布雷营地，就在部队进驻之前，军士长 G. Brodie（DCM）

[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ænd; ənd][daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .

was	**wounded**	**by**	**a**	**shell**	**and**	**died**	**soon**	**after**	**.**
曾是	受伤	经过	一个	壳	和	死亡	很快	后	.

他被炮弹击中受伤，不久后去世。

[ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [krɒst] , [bɪ'twiːn] [su'zæn] [ænd; ənd] - , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

In	**the**	**advance**	**the**	**division**	**crossed**	**,**	**between**	**Suzanne**	**and**	**Curlu**	**,**	**the**	**original**
在	这	进步	这	分配	交叉	,	之间	苏珊娜	和	-	,	这	原来的

[frʌnt] [laɪn][ɒv; əv] - ,

front	**line**	**of**	**1916**	**,**
正面	线	的	-	,

在推进过程中，该师越过了苏珊娜和库尔吕之间的1916年原前线。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['eərɪə] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .

and	**passed**	**on**	**to**	**the**	**area**	**devastated**	**by**	**the**	**fighting**	**of**	**that**	**year**	**.**
和	通过了	在	到	这	区域	遭受重创	经过	这	斗争	的	那	年	.

然后传到了当年战火蹂躏的地区。

[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ʃel] - [həʊlz] , [ded] [wʊdz] ,

The	**desolation**	**of**	**this**	**region**	**of**	**shell**	**-**	**holes**	**,**	**dead**	**woods**	**,**
这	荒凉	的	这	地区	的	壳	-	孔	,	死的	树林	,

这片区域荒凉萧瑟，到处都是弹坑和枯木。

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['brəʊkən] [brɪks] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [dɪ'skraɪbd] ;

and	**villages**	**represented**	**by**	**a**	**few**	**broken**	**bricks**	**has**	**often**	**been**	**described**	**;**
和	村庄	代表	经过	一个	很少	破碎的	砖块	有	经常	到过	描述	;

人们常常用几块碎砖来描述村庄；

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [ðæt] ['prəʊgres] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

suffice	**it**	**is**	**to**	**say**	**that**	**all**	**ranks**	**were**	**pleased**	**that**	**progress**	**across**	**it**	**was**
足够了	它	是	到	说	那	全部	排名	是	高兴	那	进步	穿过	它	曾是

['ræpɪd] .

rapid	**.**
迅速的	.

总之，各级官兵都对进展迅速感到高兴。

[ɒn] [sept] . 3rd [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [frʌnt] [wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] 2nd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]

On	**Sept**	**.**	**3rd**	**the**	**Divisional**	**front**	**was**	**cut**	**out**	**by**	**the**	**2nd**	**Australian**	**Division**	**and**
在	九月	.	3rd	这	部门	正面	曾是	切	出去	经过	这	2nd	澳大利亚	分配	和

[ðə; ði] 74th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['dʒɔɪnɪŋ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	**74th**	**Division**	**joining**	**across**	**it**	**,**
这	74th	分配	加入	穿过	它	,

9月3日，澳大利亚第2师和第74师横穿师部，切断了师部战线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['stɑːtɪd] [ɪm'pruːvɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði]

and	**the**	**Company**	**started**	**improving**	**accommodation**	**for**	**the**	**11th**	**Brigade**	**in**	**the**
和	这	公司	开始	改善	住宿	为了	这	11th	旅	在	这

['eərɪə] [ə'raʊnd] - .

area	**around**	**Curlu**	**.**
区域	大约	-	.

公司开始改善库鲁附近地区第 11 旅的住宿条件。

[æz; əz][ðeə(r)] [siːmd] [sʌm; səm] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['dɪzməl][ləʊ'kæləti] ,

As	**there**	**seemed**	**some**	**possibility**	**of**	**a**	**short**	**stay**	**in**	**this**	**dismal**	**locality**	**,**
作为	那里	似乎	一些	可能性	的	一个	短的	停留	在	这	惨淡	地点	,

既然似乎有可能在这个阴森森的地方短暂停留，

[ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] ['kɒnsət] ['pɑːti] — [ðə; ði] “ [bluː] [gʌmz] ” — [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd]

the	11th	Brigade	Concert	Party	—	the	“	Blue	Gums	”	—	was	brought	up	,	and
这	11th	旅	音乐会	派对	—	这	“	蓝色的	口香糖	”	—	曾是	带来	向上	,	和

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [hɔːl] ,

the	Company	improvised	a	concert	hall	,
这	公司	即兴发挥	一个	音乐会	大厅	,

第11旅演出队——“蓝桉树”——被调来，连队临时搭建了一个音乐厅。

[wɪð] [steɪdʒ][ænd; ənd] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] - , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][sʌm; səm] [hʌt] [æt; ət] - .

with	stage	and	seats	for	450	,	out	of	the	ruins	of	some	huts	at	Curlu	.
和	阶段	和	座位	为了	-	,	出去	的	这	废墟	的	一些	小屋	在	-	.

在库鲁的一些小屋废墟中，搭建了一个舞台和可容纳 450 人的座位。

[wɜːk] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ə'rendʒmənts] .

Work	was	also	continued	on	water	supply	arrangements	.
工作	曾是	还	持续	在	水	供应	安排	.

同时，供水安排方面的工作也在继续进行。

[ðə; ði]['eəriə][hæd; həd] [biːn] [tuː] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɒʃ] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [juːz]

The	area	had	been	too	far	behind	the	Boche	line	for	him	to	make	much	use
这	区域	有	到过	也	远的	在后面	这	波切	线	为了	他	到	制作	很多	使用

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

of	it	during	the	summer	,
的	它	期间	这	夏天	,

由于该地区距离德军防线太远，他在夏季期间无法充分利用它。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][əʊld]

and	he	had	done	nothing	to	improve	and	little	to	maintain	the	old
和	他	有	完毕	没有什么	到	提升	和	小的	到	维持	这	老的

[welz] [sʌŋk] [ɪn] - ,

wells	sunk	in	1916	,
水井	沉没	在	-	,

他既没有采取任何措施来改善，也没有对1916年开凿的老井进行任何维护。

[wɪtʃ] [pruːvd] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

which	proved	scarcely	able	to	cope	with	the	demands	of	the	concentration	of
哪个	已证实	几乎	有能力的	到	应付	和	这	需求	的	这	专注	的

[men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

men	and	animals	now	living	in	the	vicinity	.
男人	和	动物	现在	活的	在	这	附近	.

事实证明，它几乎无法满足附近居住的大量人和动物的需求。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] 74th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hɪə(r)] [ˌəʊvə'læpt] [ðə; ði] 3rd , [hæd; həd]['əʊnli]['riːs(ə)ntli]

Fortunately	the	74th	Division	,	which	here	overlapped	the	3rd	,	had	only	recently
幸运的是	这	74th	分配	,	哪个	这里	重叠	这	3rd	,	有	仅有的	最近

[kʌm] [frɒm; frəm]['pæləstaɪn] ,

come	from	Palestine	,
来	从	巴勒斯坦	,

幸运的是，与第3师在此交界的第74师是不久前才从巴勒斯坦调来的。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] , [helpt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]

and	being	thus	familiar	with	the	problem	,	helped	a	great	deal	to	improve	the
和	存在	因此	熟悉的	和	这	问题	,	帮助	一个	伟大的	交易	到	提升	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

正因为熟悉这个问题，才对改善现状起到了很大的帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['i:stən] [skaɪ]['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] ['klɪənəs] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:laɪk] [stri:m] [wʊd]

But	the	Eastern	sky	indicated	with	increasing	clearness	that	the	warlike	stream	would
但	这	东	天空	表明的	和	增加	清晰度	那	这	好战	溪流	会

[su:n] [mu:v] ['fɔ:wəd] .

soon	move	forward	.
很快	移动	向前	.

但东方的天空越来越清晰地表明，这股好战的浪潮很快就会向前推进。

[ðə; ði] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [pə'rɒn] [hæd; həd] [bi:n] [bri:tʃ] [baɪ][ðə; ði] 2nd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒənz]

The	strong	position	about	Peronne	had	been	breached	by	the	2nd	Australian	Division's
这	强的	位置	关于	佩罗内	有	到过	违规	经过	这	2nd	澳大利亚	部门的

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ˌɛm'ti:] . [ˌes 'ti:] . ['kwentin] ,

capture	of	Mt	.	St	.	Quentin	,
捕获	的	公吨	.	英石	.	昆汀	,

澳大利亚第二师攻占圣昆廷山后，佩罗讷附近的坚固阵地已被突破。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['meni] ['faɪərz][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][hju:dʒ] ['kɒləms] [ɒv; əv] [sməʊk] [baɪ] [deɪ] ,

and	the	glow	of	many	fires	by	night	,	and	huge	columns	of	smoke	by	day	,
和	这	辉光	的	许多	火灾	经过	夜晚	,	和	巨大的	列	的	抽烟	经过	天	,

夜晚是万物燃烧的火光，白天则是滚滚浓烟。

[ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

showed	that	the	enemy	was	burning	everything	possible	in	the	country	behind	him	,
显示	那	这	敌人	曾是	燃烧	一切	可能的	在	这	国家	在后面	他	,

这表明敌人正在他身后的国家里肆意焚烧一切可以焚毁的东西。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] .

preparatory	to	a	retreat	to	the	Hindenburg	line	.
预备	到	一个	撤退	到	这	兴登堡号	线	.

为撤退至兴登堡防线做准备。

[səʊ][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['veri] [sə'praɪzd] [wen] [ɒn] [sept] . 5th ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] [mu:v]

So	no	one	was	very	surprised	when	on	Sept	.	5th	orders	were	received	to	move
所以	不	一	曾是	非常	惊讶	什么时候	在	九月	.	5th	订单	是	已收到	到	移动

[wʌns] [mɔ:(r)] . [θri:] .

once	more	.	3	.
一次	更多的	.	3	.

所以，9月5日接到再次搬迁的命令时，没有人感到很惊讶。

[ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'ləʊn] .

Up	the	Valley	of	the	Cologne	.
向上	这	谷	的	这	科隆	.

沿着科隆河谷向上走。

[ðə; ði] [kə'ləʊn] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [wɪtʃ] ,

The	Cologne	is	a	small	stream	which	,
这	科隆	是	一个	小的	溪流	哪个	,

科隆河是一条小溪，

['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] ['hedwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [es'kæj] [ɔ:(r)] [skelt]

rising	in	the	high	ground	which	separates	the	headwaters	of	the	Escaut	or	Scheldt
上升	在	这	高的	地面	哪个	分离	这	源头	的	这	埃斯科特	或者	斯海尔德河

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌm] ,

from	the	Somme	,
从	这	索姆河	,

位于分隔埃斯考河（或斯海尔德河）源头和索姆河的高地上，

[rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['westəli] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪnz][ðə; ði]['lætə(r)]['rɪvə(r)][æt; ət]

runs	in	a	westerly	direction	and	joins	the	latter	river	at
跑步	在	一个	西风	方向	和	加入	这	后者	河	在

向西流淌，最终汇入后一条河流。

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	42
页	-

第42页

[pəˈrɒn] .

Peronne	.
佩罗内	.

佩罗内。

[ˌaɪ ˈtiː] [fləʊz] [θruː] [ə; eɪ] [brɔːd] [ˈəʊpən] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] , [bʌt; bət] [wɪð]

It	flows	through	a	broad	open	valley	,	and	is	quite	a	small	stream	,	but	with
它	流量	通过	一个	广阔	打开	谷	,	和	是	相当	一个	小的	溪流	,	但	和

[ə; eɪ] [waɪd] ,

a	wide	,
一个	宽的	,

它流经一片开阔的山谷，虽然是一条小溪，但河面宽阔。

[ˈmɑːʃi] [bed] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .

marshy	bed	in	many	places	.
沼泽地	床	在	许多	地方	.

多处为沼泽地。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈsɜːfɪs] [ˈwɔːtə(r)] [əˈbʌv] - .

In	the	summer	of	1918	it	had	no	surface	water	above	Tincourt	.
在	这	夏天	的	-	它	有	不	表面	水	多于	-	.

1918 年夏天，廷库尔以上地区没有地表水。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bɪˈjɒnd] [pəˈrɒn] [ðə; ði] 11th [brɪˈgeɪd] [gruːp] ,

For	the	pursuit	of	the	enemy	beyond	Peronne	the	11th	Brigade	Group	,
为了	这	追逐	的	这	敌人	超过	佩罗内	这	11th	旅	团体	,

为了追击佩罗讷以东的敌人，第11旅级战斗群

[wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3rd [ˌpaɪəˈnɪəs] [æz; əz] [æn; ən] [ˈekstrə] [ˈɪnfəntri] [bəˈtæliən] , [ænd; ənd]

with	the	addition	of	the	3rd	Pioneers	as	an	extra	Infantry	Battalion	,	and
和	这	添加	的	这	3rd	先驱者	作为	一个	额外的	步兵	营	,	和

[sʌm; səm] [ˈbrɪtɪʃ] [hɔːs] [ɑːˈtɪləri] ,

some	British	Horse	Artillery	,
一些	英国	马	炮兵	,

随着第3工兵营作为额外步兵营的加入，以及一些英国骑炮兵部队的加入，

[wɒz; wəz] [ˈɔːgənaɪzd] [æz; əz] [æn; ən] [ədˈvɑːns] [gɑːd] ,

was	organised	as	an	advance	guard	,
曾是	有组织的	作为	一个	进步	警卫	,

被组织成一支先遣队，

[ænd; ənd] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [ˈɑːftə(r)] [ˈveri] [ʃɔːt] [ˈnəʊtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th .

and	moved	forward	after	very	short	notice	on	the	afternoon	of	the	5th	.
和	已搬	向前	后	非常	短的	注意	在	这	下午	的	这	5th	.

5日下午，在接到非常紧急的通知后，便立即展开行动。

[ðə; ði] 11th [fiːld] [ˈkʌmpəni] [əˈtætʃt] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] [ˈsekʃ(ə)n] ([ɪt] . [rəʊdz]) [tuː; tə] [ðə; ði] 42nd

The	11th	Field	Company	attached	No	.	2	section	(	Lt	.	Rhodes	)	to	the	42nd
这	11th	场地	公司	随附的	不	.	2	部分	(	中尉	.	罗德岛	)	到	这	42nd

[bəˈtæliən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvængɑːd] ,

Battalion	in	the	vanguard	,
营	在	这	先锋	,

第11野战连将第2排（罗兹中尉）配属给先锋部队的第42营。

[nəʊ] . [wʌn] ['sekʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['trænspɔ:t] [ænd; ənd] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] ['trænspɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] 41st

No	.	1	section	,	with	its	own	transport	and	No	.	2	transport	to	the	41st
不	.	1	部分	,	和	它是自己的		运输	和	不	.	2	运输	到	这	41st

[bə'tæliən] ([meɪn] ['bɒdi]) .

Battalion	(	main	body	)	.
营	(	主要的	身体	)	.

第 1 分队有自己的运输工具，第 2 分队有运输工具前往第 41 营（主力部队）。

[nəʊ] . [θri:] ['sekʃ(ə)n] , [wɪð] [kɔɪ] .

No	.	3	section	,	with	Coy	.
不	.	3	部分	,	和	腼腆	.

第 3 节，与 Coy。

[ˌhed'kwɔ:təz] , [mu:vd] [wɪð] [ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [eɪtʃ] . [ˌkju:ˌɑ:r'ɛs] . ,

Headquarters	,	moved	with	the	11th	Brigade	H	.	Qrs	.	,
总部	,	已搬	和	这	11th	旅	H	.	二维码	.	,

司令部随第11旅司令部一同搬迁。

[ænd; ənd][nəʊ] . [fɔ:r][wɒz; wəz] [ə'lɔtid] [tu:; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l][tɑ:sk][ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [æt; ət]

and	No	.	4	was	allotted	to	the	special	task	of	repairing	a	bridge	at
和	不	.	4	曾是	分配	到	这	特别的	任务	的	维修	一个	桥	在

[pə'rɒn] .

Peronne	.
佩罗内	.

4 号机车被分配给修复佩罗讷桥的特殊任务。

[ðə; ði] [mu:v] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʒestʃən] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] ,

The	move	was	slow	and	difficult	owing	to	the	congestion	on	the	roads	,
这	移动	曾是	慢的	和	难的	欠款	到	这	拥塞	在	这	道路	,

由于道路拥堵，搬迁过程缓慢而艰难。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ['bɒmɪŋ] - [pleɪnz] [mɪst] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [ðæt]

and	if	ever	the	enemy	bombing	'	planes	missed	an	opportunity	they	did	so	that
和	如果	曾经	这	敌人	轰炸	-	飞机	错过	一个	机会	他们	做过	所以	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

如果敌方轰炸机错失了任何一次轰炸机会，那一定是在当晚。

['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [ɒn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [sləʊps] [ɒv; əv][ˌɛm'ti:] .

Company	Headquarters	established	itself	in	a	trench	on	the	Northern	slopes	of	Mt	.
公司	总部	已确立的	本身	在	一个	沟	在	这	北方	连续下坡	的	公吨	.

[ˌes 'ti:] . ['kwentin] ,

St	.	Quentin	,
英石	.	昆汀	,

公司总部设在圣昆廷山北坡的一条战壕里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sez] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] “ [bʌmp] [ɒv; əv][ləʊ'kæləti] ” [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt]

and	it	says	a	great	deal	for	the	“	Bump	of	locality	”	of	the	unit
和	它	说道	一个	伟大的	交易	为了	这	“	撞	的	地点	”	的	这	单元

['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [tʌtʃ] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [θru:'aʊt] ,

generally	that	touch	was	maintained	throughout	,
一般来说	那	触碰	曾是	维持	自始至终	,

这充分说明了该单位的“本地化优势”，这种优势贯穿始终。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:mərəs] [di'tætʃmənt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][splɪt]

and	not	one	of	the	numerous	detachments	into	which	the	Company	was	split
和	不是	一	的	这	很多的	分遣队	进入	哪个	这	公司	曾是	分裂

[gɒt] [lɒst] [ɔ:(r)][ˌmɪs'leɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

got	lost	or	mislaid	in	the	darkness	,
得到	丢失的	或者	遗失	在	这	黑暗	,

公司分成的众多分遣队中，没有一个在黑暗中迷路或遗失。

[ɪn] [streɪndʒ] ['kʌntri] ['rendəd] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [baɪ][əʊld] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [bɑːbd]

in	strange	country	rendered	most	difficult	to	traverse	by	old	trenches	and	barbed
在	奇怪的	国家	渲染	最多	难的	到	横穿	经过	老的	战壕	和	带倒刺的

['waɪə(r)] .

wire	.
金属丝	.

在陌生的国度，到处都是旧战壕和铁丝网，通行极其困难。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sekʃənz] [ænd; ənd]

It	would	be	tedious	to	trace	the	movements	of	the	various	sections	and
它	会	是	乏味	到	痕迹	这	移动	的	这	各种各样的	部分	和

[di'tætʃmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,

detachments	during	the	next	few	days	,
分遣队	期间	这	下一个	很少	天	,

接下来几天里，追踪各个部门和分队的动向将是一件繁琐的事情。

[wen] [ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [pʊʃt] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd]

when	the	11th	Brigade	pushed	rapidly	forward	on	the	heels	of	the	enemy	,	and
什么时候	这	11th	旅	推动	快速	向前	在	这	高跟鞋	的	这	敌人	,	和

['kæptʃəd] - ,

captured	Buire	,
捕获	-	,

第11旅紧追敌军，迅速推进并攻占了比雷。

- , [ænd; ənd] - .

Tincourt	,	and	Roisel	.
-	,	和	-	.

廷库尔和罗伊塞尔。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [splɪt] ['ɪntuː] [di'tætʃmənt] , [sɜːrtʃt] ['fruːtləsli] [fɔː(r); fə(r)] ['buːbi] [træps][ænd; ənd]

No	.	2	,	split	into	detachments	,	searched	fruitlessly	for	booby	traps	and
不	.	2	,	分裂	进入	分遣队	,	搜索	徒劳地	为了	鲣鱼	陷阱	和

[pætʃt] [ʌp] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] .

patched	up	accommodation	for	Battalion	Headquarters	.
已修补	向上	住宿	为了	营	总部	.

第 2 营分成若干分队，徒劳地搜寻诡雷，并修缮营部住宿设施。

[nəʊ] . [θriː][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [brɪ'geɪd] ,

No	.	3	did	the	same	for	Brigade	,
不	.	3	做过	这	相同的	为了	旅	,

第3号对旅部也做了同样的事情，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'peəd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [brɪdʒ] [nɪə(r)][ˌɛm'tiː] . [ˌes 'tiː] . ['kwentin] [ænd; ənd] ['əʊpənd]

and	also	repaired	an	important	bridge	near	Mt	.	St	.	Quentin	and	opened
和	还	已修复	一个	重要的	桥	靠近	公吨	.	英石	.	昆汀	和	打开

[ʌp] [ə; eɪ] [wel] [ɔː(r)] [tuː] .

up	a	well	or	two	.
向上	一个	出色地	或者	二	.

此外，他们还修复了圣昆廷山附近的一座重要桥梁，并开凿了一两口水井。

[nəʊ] . [wʌn] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][smɔːlə(r)][dʒɒbz] ,

No	.	1	,	after	some	smaller	jobs	,
不	.	1	,	后	一些	较小的	工作	,

第一名，在完成一些小工作之后，

['stɑːtɪd] [wɜːk] [ɒn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['krɒsɪŋ] [æt; ət] [kʊr'sɛlz] [mɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - ,

started	work	on	repairing	the	river	crossing	at	Courcelles	Mill	leading	to	Cartigny	,
开始	工作	在	维修	这	河	过境	在	库尔塞勒斯	磨	领导	到	-	,

开始修复库尔塞勒磨坊通往卡蒂尼的河流渡口，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][nəʊ] . [fɔːr] , [huːz] [brɪdʒ] [æt; ət] [pə'rɒn] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [nɒt]

and	was	joined	by	No	.	4	,	whose	bridge	at	Peronne	had	been	found	not
和	曾是	加入	经过	不	.	4	,	谁	桥	在	佩罗内	有	到过	成立	不是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

随后，4号机车也加入了进来，因为人们发现它在佩罗讷的桥梁没有必要。

[ænd; ənd] [huː] [dɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .

and	who	did	quite	a	lot	of	walking	in	the	meantime	.
和	WHO	做过	相当	一个	很多	的	步行	在	这	与此同时	.

而且在此期间，他还走了不少路。

[baɪ] [nuːn] [ɒn][ðə; ði] 7th [tuː] ['brɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'ləʊn] [striːm] ,

By	noon	on	the	7th	two	bridges	across	the	branches	of	the	Cologne	stream	,
经过	中午	在	这	7th	二	桥梁	穿过	这	分支	的	这	科隆	溪流	,

7日中午，横跨科隆溪支流的两座桥梁建成。

[iːtʃ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] - - [tʌn] ['æks(ə)l] [ləʊdz] , [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] .

each	strong	enough	to	take	17	-	ton	axle	loads	,	had	been	completed	.
每个	强的	足够的	到	拿	-	-	吨	轴	负载	,	有	到过	完全的	.

每辆都能承受 17 吨轴荷的桥梁都已完工。

[ðə; ði] ['trænspɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][nɪə(r)] - [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪs]

The	transport	which	had	started	from	near	Curlu	succeeded	in	keeping	in	the	race
这	运输	哪个	有	开始	从	靠近	-	成功了	在	保持	在	这	种族

,

,

,

从库尔鲁附近出发的运输队伍成功地跟上了比赛的步伐。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃənz] .

and	in	delivering	supplies	to	the	sections	.
和	在	运送	补给品	到	这	部分	.

并向各部门运送物资。

['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔːtəz] [muːvd] [tuː; tə] [θriː] [tʌb] [wʊd] , [en] . [iː] . [ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] 6th ,

Company	Headquarters	moved	to	Three	Tubs	Wood	,	N	.	E	.	of	Doingt	,	on	the	6th	,
公司	总部	已搬	到	三	浴缸	木头	,	N	.	E	.	的	-	,	在	这	6th	,

公司总部于6日迁至杜因特东北部的三桶林地。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 8th [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] - , [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] -

and	on	the	8th	to	the	outskirts	of	Boucly	,	across	the	river	from	Tincourt
和	在	这	8th	到	这	郊区	的	-	,	穿过	这	河	从	-

.

:

.

8日到达布克利郊区，与廷库尔隔河相望。

[ðə; ði] [bɒʃ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [tuː] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [pə'rɒn]

The	Boche	had	been	driven	too	rapidly	from	the	neighbourhood	of	Peronne
这	波切	有	到过	驱动	也	快速	从	这	邻里	的	佩罗内

[ænd; ənd] - [tuː; tə][hæv; həv][taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ˌdemə'lɪʃ(ə)nz] ;

and	Doingt	to	have	time	to	carry	out	demolitions	;
和	-	到	有	时间	到	携带	出去	拆除	;

德国人被迅速赶离佩罗讷和杜安附近，根本没有时间进行拆除；

[nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [æt; ət] - [ʌn'tʌtʃt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni]

not	only	were	the	bridges	at	Doingt	untouched	,	but	there	were	many
不是	仅有的	是	这	桥梁	在	-	未受触碰	,	但	那里	是	许多

['juːsf(ə)l] ['hʌtmənts] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

useful	hutments	in	the	vicinity	.
有用	棚屋	在	这	附近	.

多因特的桥梁不仅完好无损，而且附近还有许多有用的棚屋。

['fɜːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [kə'ləʊn] ['væli] , [haʊ'evə(r)] ,

Further	up	the	Cologne	valley	,	however	,
更远	向上	这	科隆	谷	,	然而	,

然而，再往科隆河谷上游走去，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['hʌtmənts] [bɪlt] [baɪ][juː 'es][ə'baʊt] - [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] ,

all	the	extensive	hutments	built	by	us	about	1917	had	been	burnt	,
全部	这	广泛的	棚屋	建造	经过	我们	关于	-	有	到过	烧焦的	,

我们大约在1917年建造的所有大型营房都被烧毁了。

[ænd; ənd] ['evri] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

and	every	bridge	was	destroyed	between	Doingt	and	Tincourt	.
和	每一个	桥	曾是	损毁	之间	-	和	-	.

杜安和丁库尔之间的所有桥梁都被摧毁了。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bæθ.bɑːθ] [haʊs] [nɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [diːmd] [wɜːθ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

A	small	bath	house	near	Brusle	had	been	deemed	worth	a	charge	of
一个	小的	洗澡	房子	靠近	布鲁塞尔	有	到过	被认为	值得	一个	收费	的

[ɪk'sploʊsɪvz] .

explosives	.
爆炸物	.

布鲁塞尔附近的一家小型澡堂被认为值得投入炸药。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	43
页	-

第43页

[ɪn] - [æn; ən] [ɪ'næmld] [bæθ.bɑːθ][ɪn][æn; ən] ['ɒfɪsəz] - ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][hæd; həd] [biːn]

In	Buire	an	enamelled	bath	in	an	officers	'	bathroom	had	been
在	-	一个	珐琅	洗澡	在	一个	警官	-	浴室	有	到过

['θʌrəli] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [wɪð] [æn; ən][æks] ,

thoroughly	perforated	with	an	axe	,
彻底	穿孔的	和	一个	斧头	,

在布伊雷，一名军官浴室里的搪瓷浴缸被斧头彻底劈开了。

[æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɒpə(r)] [juːst] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

as	had	the	large	copper	used	in	conjunction	with	it	.
作为	有	这	大的	铜	用过的	在	连词	和	它	.

与它配套使用的大型铜器也是如此。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [pʌmps] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [rʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ['sæpə(r)] ,

A	number	of	small	pumps	were	eagerly	rushed	by	the	water	supply	sappers	,
一个	数字	的	小的	水泵	是	急切地	匆忙	经过	这	水	供应	工兵	,

一些小型水泵被供水工兵争分夺秒地运走。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [lʌg] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ['brəʊkən] [ɒf]

but	each	had	had	an	essential	lug	or	something	of	the	sort	broken	off
但	每个	有	有	一个	基本的	凸耳	或者	某物	的	这	种类	破碎的	离开

[wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

with	a	hammer	.
和	一个	锤	.

但每个部件上的重要凸耳或其他类似部件都被锤子敲掉了。

[ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɒkjupaɪd] [nɪə(r)] - [hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'strɔɪd] ,

The	camp	which	the	Company	occupied	near	Boucly	had	not	been	destroyed	,
这	营	哪个	这	公司	占领	靠近	-	有	不是	到过	损毁	,

公司在布克利附近占据的营地并未被摧毁。

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ʃeltəz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] , [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] “

possibly	because	the	shelters	were	steel	,	the	German	equivalent	of	our	“
可能	因为	这	避难所	是	钢	,	这	德语	相等的	的	我们的	“

[lɑːdʒ] ['ɪŋglɪʃ] ” [ɔː(r)] ['elɪfənt] ['ʃeltəz] .

Large	English	”	or	Elephant	shelters	.
大的	英语	”	或者	大象	避难所	.

可能是因为这些棚子是钢制的，相当于德国的“大型英式”或“大象棚”。

[ðə; ði] [pɑːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kæmp][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

The	park	in	which	this	camp	was	situated	was	full	of	an	extraordinary
这	公园	在	哪个	这	营	曾是	位于	曾是	满的	的	一个	非凡的

[ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['viːək(ə)lz] ,

assortment	of	German	vehicles	,
品种	的	德语	车辆	,

这个营地所在的公园里停放着种类繁多的德国车辆。

['meni] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

many	in	good	order	.
许多	在	好的	命令	.

许多物品摆放整齐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['wægənz] [lait] , ['hevi] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['hevi] ; [fiːld] ['kʊkəz] [ænd; ənd] [fiːld]

There	were	wagons	light	,	heavy	,	and	extremely	heavy	;	field	cookers	and	field
那里	是	马车	光	,	重的	,	和	极其	重的	;	场地	炊具	和	场地

['beɪkəri] ['ʌvnz] , ['æmbjələns] ,

bakery	ovens	,	ambulances	,
面包店	烤箱	,	救护车	,

有轻型马车、重型马车和超重型马车；有野战炊具和野战烤炉，还有救护车。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌtelɪ'skɒpɪk] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['taʊəz] [ɒn] [wiːlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

patent	telescopic	observation	towers	on	wheels	,	and	other	curiosities	.
专利	伸缩式	观察	塔楼	在	车轮	,	和	其他	奇闻异事	.

专利的带轮伸缩式观测塔和其他奇特装置。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ænekst; ə'nekst][frɒm; frəm] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [lait] ['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	Company	annexed	from	this	collection	a	useful	light	wagon	and	a
这	公司	附件	从	这	收藏	一个	有用	光	车皮	和	一个

[brænd] - [njuː] ['kʊkə(r)] .

brand	-	new	cooker	.
品牌	-	新的	炊具	.

公司从这批藏品中购置了一辆实用的轻型货车和一台全新的炉灶。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɒʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	villages	in	this	area	had	all	been	systematically	destroyed	by	the	Boche	in	his
这	村庄	在	这	区域	有	全部	到过	系统地	损毁	经过	这	波切	在	他的

[rɪ'triːt] [ɒv; əv] - ,

retreat	of	1917	,
撤退	的	-	,

这一地区的村庄在1917年德军撤退时都被系统性地摧毁了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ˌriː'bɪlt] .

and	had	never	been	rebuilt	.
和	有	绝不	到过	重建	.

而且从未重建过。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [aʊt] ,

It	was	quite	easy	to	see	that	many	of	the	houses	had	been	burnt	out	,
它	曾是	相当	简单的	到	看	那	许多	的	这	房屋	有	到过	烧焦的	出去	,

很容易看出，许多房屋都被烧毁了。

[ænd; ənd][nɒt] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ʃel] - [ˈfaɪə(r)] .

and	not	destroyed	by	shell	-	fire	.
和	不是	损毁	经过	壳	-	火	.

且未被炮火摧毁。

[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [saɪd][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [hɑːf] [θruː] [wɪð]

In	some	places	all	the	trees	along	the	road	side	had	been	cut	half	through	with
在	一些	地方	全部	这	树木	沿着	这	路	边	有	到过	切	一半	通过	和

[ˈæksiːz] ,

axes	,
轴	,

有些地方，路边所有的树木都被斧头砍断了一半。

[ˈevɪdəntli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪəriəd] ,

evidently	at	the	same	period	,
显然	在	这	相同的	时期	,

显然在同一时期，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [hæd; həd][ðə; ði] [gæʃ] [fɪld] [wɪð] [sɪˈment] [ænd; ənd] [stræpt] [wɪð]

and	had	subsequently	had	the	gashes	filled	with	cement	and	strapped	with
和	有	随后	有	这	伤口	已填	和	水泥	和	绑带	和

[ˈaɪən] .

iron	.
铁	.

随后，伤口被水泥填满，并用铁条捆扎起来。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈflʌrɪʃɪŋ] .

Most	of	them	seemed	to	be	flourishing	.
最多	的	他们	似乎	到	是	茁茁	.

他们中的大多数人似乎都过得很好。

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][maɪn] [ˈkreɪtəz] [æt; ət][məʊst][rəʊd] [ˈdʒʌŋkʃnz]

On	the	South	side	of	the	valley	there	were	mine	craters	at	most	road	junctions
在	这	南	边	的	这	谷	那里	是	矿	陨石坑	在	最多	路	交汇处

.

:
.

山谷南侧的大多数路口都有矿坑。

[ɒn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th , [wen] [nəʊ] . [θriː][ˈsekʃ(ə)n] [muːvd] [tuː; tə] - ,

On	the	evening	of	the	7th	,	when	No	.	3	section	moved	to	Boucly	,
在	这	晚上	的	这	7th	,	什么时候	不	.	3	部分	已搬	到	-	,

7日晚，当第3分队移防布克利时，

[ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [bəˈtæliən] [tuː; tə][ə; eɪ] [səˈspektɪd] [maɪn][ɒn][ðə; ði][rəʊd]

its	attention	was	drawn	by	a	certain	battalion	to	a	suspected	mine	on	the	road
它是	注意力	曾是	绘制	经过	一个	肯定	营	到	一个	怀疑	矿	在	这	路

[nɪə(r)] .

near	Brusle	.
靠近	布鲁塞尔	.

某个营引起了它的注意，发现布鲁塞尔附近道路上有一处疑似地雷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['trænspɔːt] [hæd; həd][dʒʌst] ['mɑːtʃt]

It	was	useless	explaining	that	the	section	with	its	transport	had	just	marched
它	曾是	无用	解释	那	这	部分	和	它是	运输	有	只是	行军

[raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ;

right	over	the	place	;
正确的	超过	这	地方	;

解释这支部队及其运输队刚刚从那里经过是没用的；

[ðə; ði] [bə'tæliən] [eɪtʃ] . [ˌkjuːˌɑːr'ɛs] .

the	Battalion	H	.	Qrs	.
这	营	H	.	二维码	.

营部

[wɒz; wəz] [ɪn'sɪstənt] , [səʊ][ðə; ði]['sekʃ(ə)n]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [went] [bæk]

was	insistent	,	so	the	section	officer	and	a	couple	of	his	men	went	back
曾是	坚持	,	所以	这	部分	官	和	一个	夫妻	的	他的	男人	去	后退

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

to	investigate	.
到	调查	.

他坚持要查明真相，于是科长带着几个手下回去调查。

[ðə; ði] [bɒʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] ['plɑːntɪŋ] [sʌm; səm]['ænti] - [tæŋk] [maɪnz] ,

The	Boche	had	evidently	intended	planting	some	anti	-	tank	mines	,
这	波切	有	显然	故意的	种植	一些	反对	-	坦克	矿井	,

德军显然打算埋设一些反坦克地雷。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌg] [həʊlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

and	had	dug	holes	across	the	road	for	them	,
和	有	挖	孔	穿过	这	路	为了	他们	,

并且还在路对面挖了坑，给他们用。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [ɔː(r)][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	had	been	disturbed	or	had	changed	his	mind	.
但	有	到过	不安	或者	有	已更改	他的	头脑	.

但他受到了干扰或者改变了主意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊlz] [bʌt; bət] [luːs] [stəʊnz] .

There	was	nothing	in	the	holes	but	loose	stones	.
那里	曾是	没有什么	在	这	孔	但	松动的	石头	.

洞里除了散落的石头什么也没有。

['veri] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊ] . [siː] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt]

Very	early	the	next	morning	the	O	.	C	.	of	the	Company	,	on	his	way	to	visit
非常	早期的	这	下一个	早晨	这	哦	.	C	.	的	这	公司	,	在	他的	方式	到	访问

[nəʊ] . [θriː] ,

No	.	3	,
不	.	3	,

第二天一大早，连长在前往3号营视察的路上，

[sɔː] [ðə; ði] [həʊlz] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪts] ['ɪnsɪdənt] , [gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz]

saw	the	holes	,	and	,	not	knowing	of	the	previous	night's	incident	,	got	off	his
锯	这	孔	,	和	,	不是	会心	的	这	以前的	夜晚	事件	,	得到	离开	他的

[hɔːs] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

horse	and	investigated	.
马	和	调查	.

他看到了那些洞，由于不知道前一天晚上发生的事件，便下马查看。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [bæk] [wen] [ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['kʌmpəni]

He	had	just	finished	raking	the	stones	back	when	a	Pioneer	Company
他	有	只是	完成的	耙草	这	石头	后退	什么时候	一个	先锋	公司

[kə'mɑːndə(r)] ,

Commander	,
指挥官	,

他刚把石头耙完，这时一名先锋连连长走了过来。

[huːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['kreɪtəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [bæk] , [pænt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]

whose	men	were	filling	in	some	craters	a	little	further	back	,	panted	up	on	a
谁	男人	是	填充	在	一些	陨石坑	一个	小的	更远	后退	,	喘息	向上	在	一个

['baɪsɪk(ə)l] ,

bicycle	,
自行车	,

他的士兵们正在稍远一些的地方填补弹坑，他气喘吁吁地骑着自行车走了过来。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maɪn] [ə'baʊt] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

saying	he	had	heard	there	was	a	mine	about	somewhere	,	and	he	was
说	他	有	听到	那里	曾是	一个	矿	关于	某处	,	和	他	曾是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rəʊdz] ,

responsible	for	roads	,
负责任的	为了	道路	,

他说他听说附近某处有个矿，而他负责道路建设。

[səʊ][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

so	he	also	investigated	.
所以	他	还	调查	.

所以他也展开了调查。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊ] . [siː] . [met] [tuː] ['sʌbltən] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [fiːld] ['kʌmpəni] ,

Later	in	the	morning	the	O	.	C	.	met	two	subalterns	of	another	Field	Company	,
之后	在	这	早晨	这	哦	.	C	.	遇见	二	下级军官	的	其他	场地	公司	,

当天上午晚些时候，指挥官会见了另一支野战连的两名少尉。

[huː] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊd] [maɪn] [nɪə(r)] ,

who	asked	if	he	had	heard	anything	of	a	road	mine	near	Brusle	,
WHO	问	如果	他	有	听到	任何事物	的	一个	路	矿	靠近	布鲁塞尔	,

他问他是否听说过布鲁塞尔附近有路雷。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði][siː] . [ɑː(r)] . [iː] . [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː]

because	they	had	special	orders	from	the	C	.	R	.	E	.	to	examine	it
因为	他们	有	特别的	订单	从	这	C	.	拉	.	E	.	到	检查	它

['θʌrəli] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .

thoroughly	and	report	.
彻底	和	报告	.

因为他们接到了房地产委员会的特别指示，要对此事进行彻底调查并提交报告。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] ,

They	were	directed	to	the	spot	,
他们	是	指导	到	这	点	,

他们被指引到那里，

[ænd; ənd] [wen] [lɑːst] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊlz] .

and	when	last	seen	were	carefully	removing	the	stones	from	the	holes	.
和	什么时候	最后的	已见	是	小心	移除	这	石头	从	这	孔	.

最后一次见到他们时，他们正在小心翼翼地从洞里取出石头。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ɪk'sesɪv] ,

While	the	caution	shewn	in	this	was	perhaps	excessive	,
尽管	这	警告	展示	在	这	曾是	也许	过多的	,

虽然这种谨慎或许有些过头了，

[ðæt] [keə(r)][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ['ækʃ(ə)n] [maɪn] [wɪtʃ]

that	care	was	necessary	was	evidenced	by	the	delay	action	mine	which
那	关心	曾是	必要的	曾是	有证据	经过	这	延迟	行动	矿	哪个

延迟行动地雷证明了谨慎行事的必要性，

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	44
页	-

第44页

[bluː] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [krɒst] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [æt; ət] - ,

blew	up	where	the	main	road	crossed	the	railway	at	Roisel	,
吹	向上	在哪里	这	主要的	路	交叉	这	铁路	在	-	,

在罗伊塞尔，主干道与铁路交叉口处发生了爆炸。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['eərɪə] .

long	after	the	division	had	left	the	area	.
长的	后	这	分配	有	左边	这	区域	.

在那支部队撤离该地区很久之后。

[ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [wɪtʃ] [krɒst] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [hæd; həd][faɪv][gæps]

The	Causeway	which	crossed	the	valley	from	Buire	to	Brusle	had	5	gaps
这	堤道	哪个	交叉	这	谷	从	-	到	布鲁塞尔	有	5	差距

[blәʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

blown	in	it	,
吹	在	它	,

从比耶尔到布鲁塞尔横跨山谷的堤道被炸出了5个缺口。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [brɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [strɒŋ] ['fʊtbrɪdʒ] .

and	of	these	three	were	bridged	by	the	Company	with	strong	footbridges	.
和	的	这些	三	是	桥接	经过	这	公司	和	强的	人行天桥	.

其中三座桥梁均由该公司建造了坚固的人行桥连接起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tækt] , [ðə; ði] [brɔːd] [geɪdʒ] ['relˌwe] [hæd; həd] [biːn]

While	the	narrow	gauge	lines	were	intact	,	the	broad	gauge	railways	had	been
尽管	这	狭窄的	测量	线条	是	完好无损的	,	这	广阔	测量	铁路	有	到过

['θʌrəli] [dɪ'strɔɪd] .

thoroughly	destroyed	.
彻底	损毁	.

虽然窄轨铁路完好无损，但宽轨铁路已被彻底摧毁。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [træk] ['nju:li] [leɪd] [wɪð] ['hevi] ['reɪlz]

In	one	place	there	was	a	long	length	of	track	newly	laid	with	heavy	rails
在	一	地方	那里	曾是	一个	长的	长度	的	追踪	新	铺设	和	重的	铁轨

['brændɪd] [krʌp] - ,

branded	Krupp	1917	,
品牌	克虏伯	-	,

在一处地方，新铺设了一段很长的铁轨，铁轨很重，上面印有“克虏伯 1917”的字样。

[ænd; ənd] ['evri] [reɪl][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] .

and	every	rail	had	been	broken	in	two	or	three	places	with	explosives	.
和	每一个	轨	有	到过	破碎的	在	二	或者	三	地方	和	爆炸物	.

每根铁轨都有两三处被炸药炸断。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əʊn] [mə'tɪəriəl] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

There	was	some	satisfaction	in	seeing	the	enemy's	own	material	treated	in	this	way	.
那里	曾是	一些	满意	在	看到	这	敌人的	自己的	材料	治疗	在	这	方式	.

看到敌人自己的物资遭到如此对待，多少让人感到些许欣慰。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [diːp] [welz] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [biːn] [blәʊn] [ɪn] ,

A	number	of	deep	wells	on	the	South	side	of	the	valley	had	been	blown	in	,
一个	数字	的	深的	水井	在	这	南	边	的	这	谷	有	到过	吹	在	,

山谷南侧的一些深井被炸毁了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑːt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

and	a	start	had	been	made	trying	to	repair	one	or	two	when	the	Company
和	一个	开始	有	到过	制成	尝试	到	维修	一	或者	二	什么时候	这	公司

[wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 1st [fiːld] [kɔɪ] .

was	relieved	by	the	1st	Field	Coy	.
曾是	松了口气	经过	这	1st	场地	腼腆	.

当该公司被第一野战连接替时，他们已经开始尝试修复其中一两辆。

[ə; eɪ] . [iː] .

A	.	E	.
一个	.	E	.

AE

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 10th .

This	was	on	the	10th	.
这	曾是	在	这	10th	.

这件事发生在10号。

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪ'miːdiətli]

Divisional	Headquarters	remained	at	Doingt	and	work	was	started	immediately
部门	总部	剩余	在	-	和	工作	曾是	开始	立即地

[rɪ'peərɪŋ] ['hʌtmənts] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

repairing	hutments	in	the	vicinity	to	accommodate	the	division	.
维修	棚屋	在	这	附近	到	容纳	这	分配	.

师部仍驻扎在杜因特，并立即开始修缮附近的营房，以安置该师。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [meɪd] [ɪt'self] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæmp][tuː; tə] [kʊr'sɛlz] [mɪl] , [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz]

The	Company	made	itself	a	small	camp	to	Courcelles	Mill	,	and	Headquarters
这	公司	制成	本身	一个	小的	营	到	库尔塞勒斯	磨	,	和	总部

[muːvd] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] 13th ,

moved	there	on	the	13th	,
已搬	那里	在	这	13th	,

公司在库尔塞勒斯磨坊附近设立了一个小营地，总部于13日迁至那里。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .

and	remained	in	this	same	place	for	a	fortnight	.
和	剩余	在	这	相同的	地方	为了	一个	两星期	.

并在此地停留了两周。

[ðə; ði] ['enəmi] ['bɒmɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɛərəpleɪnz] [wɒz; wəz] ['veri] ['vɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	enemy	bombing	from	aeroplanes	was	very	vicious	in	the	beginning	of	the
这	敌人	轰炸	从	飞机	曾是	非常	恶毒	在	这	开始	的	这

['pɪərɪəd] ,

period	,
时期	,

这一时期初期，敌机轰炸非常猛烈。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪnz] , [kɔːt] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɜːtʃlaɪt] ,

but	a	number	of	his	planes	,	caught	in	our	searchlights	,
但	一个	数字	的	他的	飞机	,	捕捉	在	我们的	探照灯	,

但他的一些飞机被我们的探照灯拍到了，

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [ɪn] [fleɪmz] [baɪ]['aʊə(r)] [naɪt] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

were	shot	down	in	flames	by	our	night	flying	machines	,
是	射击	向下	在	火焰	经过	我们的	夜晚	飞行	机器	,

被我们的夜间飞行器击落，燃起熊熊大火。

[wɪð] ['kʌləd] [laɪts] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [v'ɛɹi] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

with	coloured	lights	shooting	in	all	directions	from	the	burning	Verey	ammunition	,
和	有色	灯	射击	在	全部	方向	从	这	燃烧	维雷	弹药	,

燃烧的维雷弹药发出五彩光芒，向四面八方射出。

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [kraʊdz] .

greatly	to	the	delight	of	the	watching	crowds	.
非常	到	这	喜	的	这	观看	人群	.

令围观的人群欣喜不已。

[kwaɪt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['θɪətə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [bluː] [gʌmz] ” [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][nəʊ] . [fɔːr]

Quite	an	elaborate	theatre	for	the	“	Blue	Gums	”	was	arranged	by	No	.	4
相当	一个	精心制作的	剧院	为了	这	“	蓝色的	口香糖	”	曾是	安排	经过	不	.	4

['sekʃ(ə)n] [ɪn] - ,

section	in	Doingt	,
部分	在	-	,

杜因特4号区为“蓝桉树”乐队精心布置了一个剧院。

[ɪn][æn; ən][əʊld] [hʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tʊk] [pɑːt][ɪn] [spɔːts] [held] [baɪ][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd]

in	an	old	hut	,	and	the	Company	took	part	in	sports	held	by	the	11th	Brigade
在	一个	老的	小屋	,	和	这	公司	采取	部分	在	运动的	握住	经过	这	11th	旅

[gruːp] ;

Group	;
团体	;

在一间旧小屋里，该公司参加了第 11 旅级部队举办的体育赛事；

[wɪð] [sʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] ['ædɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['eərəpleɪn] ['ʃuːtɪŋ] [dɪ'spleɪ] ,

with	such	amusement	added	to	an	occasional	aeroplane	shooting	display	,
和	这样的	娱乐	额外	到	一个	偶然	飞机	射击	展示	,

再加上偶尔的飞机射击表演，就更有娱乐性了。

[taɪm] [pɑːst] ['kwɪkli] [ʌn'tɪl] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [dʌmp] [pæks] [ænd; ənd] ['sɜːpləs] [stɔːz] ['herəld] [ə'nʌðə(r)]

time	passed	quickly	until	orders	to	dump	packs	and	surplus	stores	heralded	another
时间	通过了	迅速地	直到	订单	到	倾倒	包装	和	剩余	商店	被预言	其他

[muːv] . [fɔːr] .

move	.	4	.
移动	.	4	.

时间飞逝，直到倾销包装和剩余库存的命令预示着另一次行动的到来。4.

[ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

The	Hindenburg	Line	.
这	兴登堡号	线	.

兴登堡防线。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [left] [ðə; ði] - ['eəriə] [ænd; ənd] [muːvd] [wʌns]

On	the	27th	of	September	the	3rd	Division	left	the	Doingt	area	and	moved	once
在	这	27th	的	九月	这	3rd	分配	左边	这	-	区域	和	已搬	一次

[mɔː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [laɪn] ,

more	towards	the	line	,
更多的	向	这	线	,

9月27日，第3师离开杜因特地区，再次向战线推进。

[tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pɑːt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [ə'tæk] .

to	take	its	part	in	another	great	attack	.
到	拿	它是	部分	在	其他	伟大的	攻击	.

参与另一次大规模进攻。

[ðə; ði] 11th [fiːld] ['kʌmpəni] , [wɪð] [ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [gruːp] ,

The	11th	Field	Company	,	with	the	11th	Brigade	Group	,
这	11th	场地	公司	,	和	这	11th	旅	团体	,

第11野战连，隶属于第11旅级战斗群，

['mɑːtʃt] [sʌm; səm][eit][maɪlz][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th / 28th [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪvuæk] [ə'baʊt][ə; eɪ]

marched	some	8	miles	on	the	night	of	the	27th	/	28th	to	a	bivouac	about	a
行军	一些	8	英里	在	这	夜晚	的	这	27th	/	28th	到	一个	露营	关于	一个

[maɪl] [west] [ɒv; əv] - - [ˌel'iː] - [gɛ'rɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'ləʊn] ['væli] ,

mile	West	of	Templeux	-	le	-	Guerard	at	the	head	of	the	Cologne	valley	,
英里	西方	的	-	-	勒	-	盖拉德	在	这	头	的	这	科隆	谷	,

27日/28日夜间，行军约8英里到达科隆河谷源头，坦普勒勒盖拉尔以西约1英里处的露营地。

[waɪl] [ðə; ði] ['trænspɔːt] ['set(ə)ld][æt; ət] - .

while	the	transport	settled	at	Longavesnes	.
尽管	这	运输	定居	在	-	.

运输队则在朗加韦斯内斯停了下来。

[ðɪs] ['riːdʒən][æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][held][ɪn] [fɔːs] [baɪ][ðə; ði] 27th [juː] . [es] . [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

This	region	at	the	time	was	held	in	force	by	the	27th	U	.	S	.	Division	,
这	地区	在	这	时间	曾是	握住	在	力量	经过	这	27th	U	.	S	.	分配	,

当时该地区由美国第27师驻守。

[wɪð] [ðə; ði] 30th [juː] . [es] . [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ɪts] [raɪt] .

with	the	30th	U	.	S	.	Division	on	its	right	.
和	这	30th	U	.	S	.	分配	在	它是	正确的	.

右侧是美国第30师。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['rʌfli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

The	general	position	may	be	roughly	described	as	follows	:	—
这	一般的	位置	可能	是	大致	描述	作为	跟随	:	—

总体情况大致可描述如下：—

[ðə; ði] ['enəmi] ,

The	enemy	,
这	敌人	,

敌人，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə][stænd][ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['ɜːli] - — ['riːəli] [æn; ən]['aʊtpəʊst][laɪn][tuː; tə]

endeavouring	to	stand	on	the	line	of	early	1918	—	really	an	outpost	line	to
努力	到	站立	在	这	线	的	早期的	-	—	真的	一个	前哨	线	到

[ðə; ði][meɪn] ['hindənbəːg] [laɪn] — [hæd; həd] [biːn] ['vaɪələntli] [həːl] [bæk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən]

the	main	Hindenburg	Line	—	had	been	violently	hurled	back	from	it	by	an
这	主要的	兴登堡号	线	—	有	到过	暴力	投掷	后退	从	它	经过	一个

[ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 4th [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒnz] ,

attack	by	the	1st	and	4th	Australian	Divisions	,
攻击	经过	这	1st	和	4th	澳大利亚	部门	,

试图坚守 1918 年初的防线——实际上是通往兴登堡防线主线的一条前哨防线——却被澳大利亚第 1 和第 4 师的猛烈攻击击退。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] ['prɒpə(r)] .

but	was	holding	strongly	to	the	Hindenburg	Line	proper	.
但	曾是	保持	强烈	到	这	兴登堡号	线	恰当的	.

但它仍然牢牢守住兴登堡防线。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtpəʊst] [rɪdʒ] ,

Indeed	,	he	had	succeeded	in	recovering	portion	of	the	outpost	ridge	,
的确	,	他	有	成功了	在	恢复中	部分	的	这	前哨	岭	,

事实上，他已经成功收复了前哨山脊的一部分。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]

in	the	face	of	the	American	troops	holding	the
在	这	脸	的	这	美国人	军队	保持	这

面对占领该地的美军

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	45
页	-

第45页

['sektə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['despərət]

sector	,	and	it	was	evident	that	he	intended	to	offer	a	desperate
行业	,	和	它	曾是	明显	那	他	故意的	到	提供	一个	绝望的

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

显然，他打算进行殊死抵抗。

[ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] [iːst] [ɒv; əv] [pə'rɒn] , ['fɒləʊd] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

The	Hindenburg	Line	east	of	Peronne	,	followed	generally	the	line	of	the	St	.
这	兴登堡号	线	东方	的	佩罗内	,	随后	一般来说	这	线	的	这	英石	.

['kwentin] [kə'næl] ,

Quentin	Canal	,
昆汀	运河	,

佩罗讷以东的兴登堡防线大致沿着圣康坦运河的走向延伸。

[bʌt; bət] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['sektə(r)][held][baɪ][ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒnz] [ðə; ði][kə'næl][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]

but	opposite	the	sector	held	by	the	two	American	Divisions	the	canal	ran	into	a
但	对面的	这	行业	握住	经过	这	二	美国人	部门	这	运河	跑	进入	一个

['tʌn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][ˌel'iː] - ,

tunnel	for	some	four	miles	from	Bellicourt	to	Le	Catelet	,
隧道	为了	一些	四	英里	从	-	到	乐	-	,

但在美国两个师控制区的对面，运河从贝利库尔到勒卡特莱，有一条长约四英里的隧道。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] ['riːəli] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] ['veri] ['strɒŋli] [dɪ'fendɪd] [brɪdʒ] [hed] [ə'krɒs] [ðɪs] [gæp]

and	the	line	really	constituted	a	very	strongly	defended	bridge	head	across	this	gap
和	这	线	真的	构成	一个	非常	强烈	辩护	桥	头	穿过	这	差距

[ɪn][ðə; ði]['ɒbstək(ə)l] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][kə'næl] .

in	the	obstacle	formed	by	the	canal	.
在	这	障碍	形成	经过	这	运河	.

这条防线实际上构成了一个防御非常坚固的桥头堡，横跨运河形成的障碍物上的缺口。

[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] ['ɒfəd] [ðə; ði] [best] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kwɪkli] ['penətreɪtɪŋ]

To	make	use	of	this	natural	bridge	offered	the	best	chance	of	quickly	penetrating
到	制作	使用	的	这	自然的	桥	提供	这	最好的	机会	的	迅速地	渗透

[ðə; ði] ['hindənbəːg] ['sɪstəm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ɑːmz] ,

the	Hindenburg	system	with	a	large	force	of	all	arms	,
这	兴登堡号	系统	和	一个	大的	力量	的	全部	武器	,

利用这座天然桥梁，就能以强大的全军力量迅速突破兴登堡防线。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]

but	it	was	obvious	that	the	enemy	would	be	prepared	for	such	an
但	它	曾是	明显的	那	这	敌人	会	是	准备	为了	这样的	一个

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

但很显然，敌人会为这样的企图做好准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , ['keəfəli] [θɔːt] [aʊt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['priːviəs]

and	that	the	whole	organisation	,	carefully	thought	out	during	his	previous
和	那	这	所有的	组织	,	小心	想法	出去	期间	他的	以前的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

occupation	of	this	country	,
职业	的	这	国家	,

而整个组织，都是在他之前占领这个国家期间精心策划的。

[wʊd] [biː; bi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

would	be	designed	to	frustrate	it	.
会	是	设计	到	阻挠	它	.

其设计目的就是为了挫败它。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] ['sʌmwʊt] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] 8th .

The	general	plan	of	attack	somewhat	resembled	that	of	August	8th	.
这	一般的	计划	的	攻击	有些	类似	那	的	八月	8th	.

总体进攻计划与 8 月 8 日的计划有些相似。

[ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [æt; ət] [dɔːn] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪn'tens] ['bærɑːʒ]

The	two	American	Divisions	were	to	attack	at	dawn	under	an	intense	barrage
这	二	美国人	部门	是	到	攻击	在	黎明	在下面	一个	激烈的	弹幕

,

,

,

这两个美军师将在黎明时分，在猛烈的炮火下发起进攻。

[ænd; ənd] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [laɪn] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ,

and	penetrate	to	the	green	line	,	over	a	mile	east	of	the	canal	,
和	穿透	到	这	绿色的	线	,	超过	一个	英里	东方	的	这	运河	,

并深入到运河以东一英里多处的绿线，

[waɪl] [ðə; ði] 5th [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] 3rd [ɒn][ðə; ði] [left] ,

while	the	5th	Australian	Division	on	the	right	,	and	the	3rd	on	the	left	,
尽管	这	5th	澳大利亚	分配	在	这	正确的	,	和	这	3rd	在	这	左边	,

右侧是澳大利亚第5师，左侧是澳大利亚第3师。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [θruː] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪt] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] “ [red] [laɪn] , ” [sʌm; səm]

were	to	follow	through	and	exploit	success	to	the	“	Red	Line	,	”	some
是	到	跟随	通过	和	开发	成功	到	这	“	红色的	线	,	”	一些

[θriː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] .

three	miles	further	.
三	英里	更远	.

要继续推进并利用成功到达“红线”，再往前大约三英里。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] 28th , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [kəʊld] .

The	weather	changed	on	the	28th	,	and	became	very	cold	.
这	天气	已更改	在	这	28th	,	和	成为	非常	寒冷的	.

28号天气突变，变得非常冷。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

This	was	really	a	blessing	in	disguise	,
这	曾是	真的	一个	祝福	在	伪装	,

这其实是因祸得福。

[æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [men] [ɪn]

as	the	supply	of	water	to	such	large	concentrations	of	horses	and	men	in
作为	这	供应	的	水	到	这样的	大的	浓度	的	马匹	和	男人	在

[ðɪs] [haɪ] ,

this	high	,
这	高的	,

在高海拔地区，向如此大量的马匹和人员供水是一个难题。

['striːmlɪs] , ['kʌntri] ,

streamless	,	country	,
无流	,	国家	,

无流的，乡村，

[weə(r)] [ðə; ði] [welz] [ænd; ənd] [bɔːrz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [diːp] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [wɪð] ['paʊə(r)] [ˌɪnstə'leɪʃnz]

where	the	wells	and	bores	were	so	deep	that	only	those	with	power	installations
在哪里	这	水井	和	钻孔	是	所以	深的	那	仅有的	那些	和	力量	安装

['jiːldɪd] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [fləʊ] ,

yielded	a	useful	flow	,
产生	一个	有用	流动	,

有些地方的水井和钻孔太深，只有安装了发电装置的水井才能产生有用的水流。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] .

was	a	difficult	problem	.
曾是	一个	难的	问题	.

这是一个难题。

[fliːts] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] [tæŋks] [sə'plaɪd] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [lɒŋ]

Fleets	of	motor	tanks	supplied	drinking	water	,	but	horses	had	to	travel	long
舰队	的	发动机	坦克	供应	喝	水	,	但	马匹	有	到	旅行	长的

['dɪstənsɪz] [tuː; tə] ['wɔːtərɪŋ] [pɔɪnts] ,

distances	to	watering	points	,
距离	到	浇水	积分	,

大量的机动水罐车负责供应饮用水，但马匹必须长途跋涉才能到达饮水点。

[ænd; ənd] [weɪt] ['aʊəz] [ɪn] [lɒŋ] [kjuːz] , [fɔː(r)] [diːp] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['lɪtərəli] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	wait	hours	in	long	queues	,	four	deep	,	and	extending	literally	miles	along	the
和	等待	小时	在	长的	队列	,	四	深的	,	和	扩展	字面上地	英里	沿着	这

[rəʊdz] .

roads	.
道路	.

人们要在长长的队伍中等待数小时，队伍有四层之深，沿着道路绵延数英里。

[ðə; ði] ['ɜːli] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ɪn] ['eni] ['eəriə] ['kæptʃəd] [wɒz; wəz] [ðʌs]

The	early	development	of	all	sources	of	supply	in	any	area	captured	was	thus
这	早期的	发展	的	全部	来源	的	供应	在	任何	区域	捕获	曾是	因此

[ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

of	great	importance	,
的	伟大的	重要性	,

因此，在占领的任何地区尽早发展所有补给来源都至关重要。

[ænd; ənd][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][təʊld] [ɒf] [tuː; tə] [ðɪs] [tɑːsk][ɪn][ðə; ði] [zəʊn] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði]

and	No	.	2	section	was	told	off	to	this	task	in	the	zone	allotted	to	the
和	不	.	2	部分	曾是	讲述	离开	到	这	任务	在	这	区	分配	到	这

11th [fiːld] ['kʌmpəni] ,

11th	Field	Company	,
11th	场地	公司	,

第二分队奉命前往分配给第十一野战连的区域执行这项任务。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [peɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kə'næl] ['tʌn(ə)l] , [weə(r)] [sprɪŋz]

with	instructions	to	pay	particular	attention	to	the	canal	tunnel	,	where	springs
和	指示	到	支付	特别的	注意力	到	这	运河	隧道	,	在哪里	弹簧

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

were	reported	to	exist	.
是	据报道	到	存在	.

并指示特别注意运河隧道，据说那里有泉水。

[nəʊ] . [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'lɔtid] [tuː; tə] [rəʊdz] , [nəʊ] . [θriː][tuː; tə] ['klɪərɪŋ] [krɒs] - ['kʌntri] [træks]

No	.	1	section	was	allotted	to	roads	,	No	.	3	to	clearing	cross	-	country	tracks
不	.	1	部分	曾是	分配	到	道路	,	不	.	3	到	清理	叉	-	国家	轨道

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ,

for	the	artillery	,
为了	这	炮兵	,

第一区负责修建道路，第三区负责清理炮兵越野道路。

[ænd; ənd][nəʊ] . [fɔːr][wɒz; wəz][splɪt][ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ɪts] [bə'tæljən] ,

and	No	.	4	was	split	up	over	the	11th	Brigade	and	its	battalions	,
和	不	.	4	曾是	分裂	向上	超过	这	11th	旅	和	它是	营	,

而第4号部队则被分配给了第11旅及其下属各营。

[tuː; tə] [sɜːtʃ] ['dʌgaut] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] .

to	search	dugouts	and	look	after	accommodation	generally	.
到	搜索	球员休息区	和	看	后	住宿	一般来说	.

负责搜寻掩体和照看住宿设施。

[ðə; ði] [ə'tæk] [dɪ'veləpt] [æt; ət] [dɔːn] [ɒn] [sept] . 29th , [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'miːdiətli] [sək'sesf(ə)l]

The	attack	developed	at	dawn	on	Sept	.	29th	,	but	was	not	immediately	successful
这	攻击	发达	在	黎明	在	九月	.	29th	,	但	曾是	不是	立即地	成功的

.

:

.

袭击发生在9月29日黎明，但并未立即成功。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'sɔːlt] [truːps] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪn]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]

Apparently	the	American	assault	troops	broke	through	the	German	line	under	cover	of
显然	这	美国人	突击	军队	打破	通过	这	德语	线	在下面	覆盖	的

[ðə; ði] ['bærɑːʒ] ,

the	barrage	,
这	弹幕	,

显然，美军突击部队在炮火掩护下突破了德军防线。

[bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] “ [mɒp] [ʌp] .

but	neglected	to	“	mop	up	.
但	被忽视的	到	“	拖把	向上	.

但却疏忽了“清理”。

” [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] ,

”	The	consequence	was	that	large	numbers	of	Germans	,
”	这	结果	曾是	那	大的	数字	的	德国人	,

结果是，大量德国人

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bærɑːʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] [ə'tækɪŋ] [weɪv] [hæd; həd] [pɑːst]

as	soon	as	the	barrage	and	the	closely	following	attacking	wave	had	passed
作为	很快	作为	这	弹幕	和	这	密切	下列的	攻击	海浪	有	通过了

,

,

,

当炮火和紧随其后的攻击波过后，

[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['njuːmərəs] ['dʌgaut] , [ænd; ənd] [mænd] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd]['ænti] -

emerged	from	their	numerous	dugouts	,	and	manned	machine	guns	and	anti	-
出现	从	他们的	很多的	球员休息区	,	和	有人值守	机器	枪支	和	反对	-

[tæŋk] [dɪ'fensɪz] .

tank	defences	.
坦克	防御	.

他们从众多掩体中出来，操作机枪和反坦克防御工事。

[ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] ['redɪnəs] ,

The	3rd	Division	,	moving	forward	in	readiness	,
这	3rd	分配	,	移动	向前	在	准备就绪	,

第三师正在积极备战，

[keɪm] ['ʌndə(r)] ['hevi] [ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [əʊld]

came	under	heavy	artillery	and	machine	gun	fire	before	it	reached	the	old
来了	在下面	重的	炮兵	和	机器	枪	火	前	它	达到	这	老的

['aʊtpəʊst] [laɪn] ,

outpost	line	,
前哨	线	,

在抵达旧哨所防线之前，它遭到了猛烈的炮火和机枪扫射。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪ'fekt] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['hindənbəːg]

and	was	in	effect	faced	with	the	task	of	attacking	the	complete	Hindenburg
和	曾是	在	影响	面对	和	这	任务	的	攻击	这	完全的	兴登堡号

[dɪ'fensɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] ,

defences	without	the	help	of	artillery	,
防御	没有	这	帮助	的	炮兵	,

实际上，他面临的任务是在没有炮兵支援的情况下攻击兴登堡堡的整个防御工事。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt]

which	could	not
哪个	可以	不是

这不可能

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	46
页	-

第46页

[biː; bi] [juːst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]

be	used	on	account	of	the	uncertainty	as	to	the	position	of	the	Americans
是	用过的	在	帐户	的	这	不确定	作为	到	这	位置	的	这	美国人

.

:

.

由于美国人的立场不明朗，因此会采用这种方法。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [sləʊ] .

Under	these	circumstances	,	progress	was	naturally	slow	.
在下面	这些	情况	,	进步	曾是	自然	慢的	.

在这种情况下，进展自然缓慢。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [frʌnt] ,

Fortunately	the	attack	had	been	more	successful	on	the	right	divisional	front	,
幸运的是	这	攻击	有	到过	更多的	成功的	在	这	正确的	部门	正面	,

幸运的是，这次进攻在右翼战线上更为成功。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 44th [bə'tæliən] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

and	the	44th	Battalion	on	the	extreme	right	of	the	3rd	Australian	Division
和	这	44th	营	在	这	极端	正确的	的	这	3rd	澳大利亚	分配

[hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] ['prɒpə(r)] ,

had	succeeded	in	getting	a	footing	in	the	Hindenburg	line	proper	,
有	成功了	在	获得	一个	立足点	在	这	兴登堡号	线	恰当的	,

澳大利亚第3师最右翼的第44营成功在兴登堡防线内站稳了脚跟。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

and	making	a	flank	to	the	north	.
和	制作	一个	侧翼	到	这	北	.

并向北形成侧翼。

[ðə; ði] ['sæpə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['veəriəs] [tɑ:sks]

The	sappers	attached	to	the	Battalion	Headquarters	became	involved	in	various	tasks
这	工兵	随附的	到	这	营	总部	成为	涉及	在	各种各样的	任务

['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'lɔtid] ;

somewhat	different	to	those	for	which	they	had	been	allotted	;
有些	不同的	到	那些	为了	哪个	他们	有	到过	分配	;

隶属于营部工兵部队的工兵们开始参与各种与分配给他们的任务略有不同的任务；

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪ] [tæŋk] [led] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ]

an	attempt	to	make	the	best	use	of	a	stray	tank	led	to	some	exciting
一个	试图	到	制作	这	最好的	使用	的	一个	流浪	坦克	引领	到	一些	激动人心

['ɪnsɪdənts] ,

incidents	,
事件	,

试图充分利用一辆流浪坦克的尝试，却引发了一些激动人心的事件。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [endid] [wen] [ðə; ði] [bɒʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fi:ld] [gʌn] [æt; ət] [pɔɪnt] [blæŋk] [reɪndʒ] ,

which	only	ended	when	the	Boche	,	with	a	field	gun	at	point	blank	range	,
哪个	仅有的	结束	什么时候	这	波切	,	和	一个	场地	枪	在	观点	空白的	范围	,

直到德国佬用野战炮近距离射击时，这场冲突才结束。

[pʊt] [ðə; ði] [tæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

put	the	tank	out	of	action	.
放	这	坦克	出去	的	行动	.

使坦克失去战斗力。

[nəʊ] . [θri:] ['sekʃ(ə)n] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [træk] , [bʌt; bət]

No	.	3	section	succeeded	in	clearing	a	short	length	of	artillery	track	,	but
不	.	3	部分	成功了	在	清理	一个	短的	长度	的	炮兵	追踪	,	但

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,

generally	speaking	,
一般来说	请讲	,

第三分队成功清理了一小段炮兵通道，但总的来说，

['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæpə(r)] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

very	little	of	the	sapper	programme	was	accomplished	,
非常	小的	的	这	工兵	程序	曾是	完成	,

工兵计划几乎没有取得任何成果。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekʃənz] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl]

and	the	sections	spent	the	night	in	the	trenches	three	-	quarters	of	a	mile
和	这	部分	花费	这	夜晚	在	这	战壕	三	-	四分之一	的	一个	英里

[saʊθ] - [i:st] [ɒv; əv] - .

south	-	east	of	Ronnsoy	.
南	-	东方	的	-	.

各小队在罗恩索伊东南四分之三英里的战壕里过夜。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

On	the	30th	the	3rd	Division	continued	the	attack	,
在	这	30th	这	3rd	分配	持续	这	攻击	,

30日，第3师继续发起进攻。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['bəʊni] ,

and	on	the	1st	of	October	succeeded	in	taking	Bony	,
和	在	这	1st	的	十月	成功了	在	采取	骨质	,

10月1日，成功攻占了博尼。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['hindənbəːg] [laɪn] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kə'næl]

a	small	village	right	in	the	main	Hindenburg	line	and	almost	over	the	canal
一个	小的	村庄	正确的	在	这	主要的	兴登堡号	线	和	几乎	超过	这	运河

['tʌn(ə)l] ,

tunnel	,
隧道	,

这是一个位于兴登堡防线主干线上的小村庄，几乎就在运河隧道上方。

['tʃiːfli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [pə'sɪstənt] ['bɒmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] .

chiefly	by	means	of	persistent	bombing	along	the	network	of	trenches	.
主要	经过	方法	的	执着的	轰炸	沿着	这	网络	的	战壕	.

主要通过沿战壕网络进行持续轰炸来实现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

第4/10页

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [gʊd] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] .

After	this	good	progress	was	made	.
后	这	好的	进步	曾是	制成	.

此后取得了良好进展。

[ðə; ði] ['sæpə(r)] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [əʊld] ['brɪtɪʃ] ['maɪnfiːld] ,

The	sappers	meanwhile	had	discovered	an	extensive	old	British	minefield	,
这	工兵	同时	有	发现	一个	广泛的	老的	英国	雷区	,

与此同时，工兵们发现了一片面积广阔的英国旧雷区。

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtɪst] [baɪ][nəʊ] . [θriː]['sekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] 29th ,

part	of	which	had	been	noticed	by	No	.	3	section	on	the	29th	,
部分	的	哪个	有	到过	注意到	经过	不	.	3	部分	在	这	29th	,

其中一部分已于29日被3号部门注意到，

[wen] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tæŋks][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

when	several	of	our	tanks	were	put	out	of	action	by	it	.
什么时候	一些	的	我们的	坦克	是	放	出去	的	行动	经过	它	.

我们的几辆坦克都被它击毁，失去了战斗力。

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][diː] - ['detəneɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

Large	numbers	of	mines	were	removed	and	de	-	detonated	from	the	field	,
大的	数字	的	矿井	是	已移除	和	德	-	引爆	从	这	场地	,

[wɪtʃ] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,

which	,	curiously	enough	,
哪个	,	奇怪的是	足够的	,

大量地雷被从田间移除并拆除，奇怪的是，

[wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ]['deɪndʒə(r)][n'əʊtɪsɪz][bəuθ][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪn]['dʒɜːmən] .

was	marked	by	danger	notices	both	in	English	and	in	German	.
曾是	标记	经过	危险	通知	两个都	在	英语	和	在	德语	.

到处都贴有英文和德文的危险告示。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][nəʊ] . [wʌn]['sekʃ(ə)n] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]

On	the	1st	a	party	of	No	.	1	section	made	an	investigation	of	the	whole
在	这	1st	一个	派对	的	不	.	1	部分	制成	一个	调查	的	这	所有的

[ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['tʌn(ə)l] ,

of	the	canal	tunnel	,
的	这	运河	隧道	,

1日，第一分队派出一支队伍对整个运河隧道进行了勘察。

['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [ɔː(r)] - [end] .

working	from	the	Southern	or	Bellicourt	end	.
在职的	从	这	南方	或者	-	结尾	.

从南端或贝利库尔方向出发。

[ɒn][ðə; ði] 2nd ['dʌgaut] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['hindənbəːg] [laɪn][wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [klɪəd] ;

On	the	2nd	dugouts	in	the	main	Hindenburg	line	were	searched	and	cleared	;
在	这	2nd	球员休息区	在	这	主要的	兴登堡号	线	是	搜索	和	已清除	;

在兴登堡主防线上的第二个掩体中，对敌军阵地进行了搜查和清理；

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['nəʊtɪs] [bɔːdz] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊ] . [piː] . [kən'strʌktɪd] [iːst] [ɒv; əv]

a	number	of	notice	boards	erected	,	and	an	O	.	P	.	constructed	East	of
一个	数字	的	注意	板	竖立	,	和	一个	哦	.	P	.	建造	东方	的

['bəʊni] ;

Bony	;
骨质	;

在博尼东部竖立了许多告示牌，并建造了一个观察哨；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ,

while	the	investigation	of	the	tunnel	was	continued	,
尽管	这	调查	的	这	隧道	曾是	持续	,

在继续对隧道进行调查的同时，

[θruː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['entrənsɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['dʒɜːmənz] [ə'lɒŋ] [ɪts]

through	a	number	of	the	various	entrances	made	by	the	Germans	along	its
通过	一个	数字	的	这	各种各样的	入口	制成	经过	这	德国人	沿着	它是

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

通过德军沿河修建的多个入口。

[ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm][fɔː(r)] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	tunnel	,	which	is	some	four	miles	in	length	and	25	feet	in	diameter	,
这	隧道	,	哪个	是	一些	四	英里	在	长度	和	-	脚	在	直径	,

这条隧道长约四英里，直径约25英尺。

[wɒz; wəz] [dʌg] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

was	dug	in	the	time	of	Napoleon	,	and	was	found	to	be	in	good	order	,
曾是	挖	在	这	时间	的	拿破仑	,	和	曾是	成立	到	是	在	好的	命令	,

该遗址发掘于拿破仑时期，经鉴定保存状况良好。

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [pʌmps] ([bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['endʒɪnz]) [ænd; ənd]['paɪpɪŋ][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]['wɔːtə(r)]

and	equipped	with	pumps	(	but	without	engines	)	and	piping	to	deliver	water
和	配备	和	水泵	(	但	没有	发动机	)	和	管道	到	递送	水

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][eə(r)] [ʃɑːfts] .

to	the	surface	at	a	number	of	air	shafts	.
到	这	表面	在	一个	数字	的	空气	轴	.

并配备了水泵（但没有发动机）和管道，通过多个通风井将水输送到地面。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['testɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkəbl] ['ɑːftə(r)] ['triːtmənt] ,

The	water	was	tested	,	and	found	to	be	drinkable	after	treatment	,
这	水	曾是	测试	,	和	成立	到	是	饮用	后	治疗	,

经检测，水质经处理后可饮用。

[wɪð] [ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [smɔːl] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv] [laɪm] ,

with	the	usual	small	quantity	of	chloride	of	lime	,
和	这	通常	小的	数量	的	氯化物	的	酸橙	,

通常情况下，会加入少量氯化钙。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [tə'wɔːdz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪləb(ə)l] ,

but	before	the	Company	could	do	anything	towards	making	it	available	,
但	前	这	公司	可以	做	任何事物	向	制作	它	可用的	,

但在公司采取任何措施使其可用之前，

[ðə; ðɪ] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒn][ɑːk'toʊbər] . 3rd [baɪ][ðə; ðɪ] 50th ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	3rd	Division	was	relieved	on	Oct	.	3rd	by	the	50th	British	Division	,
这	3rd	分配	曾是	松了口气	在	十月	.	3rd	经过	这	50th	英国	分配	,

10月3日，英国第50师接替了第3师的防务。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɔɪ] . [ɪ'vækjuːeɪtɪd][ðə; ðɪ] ['bɪvuæk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət][twɑːn] [wʊd] ,

and	the	Coy	.	evacuated	the	bivouac	which	it	had	occupied	at	Toine	Wood	,
和	这	腼腆	.	疏散	这	露营	哪个	它	有	占领	在	托因	木头	,

该连队撤离了其在托因伍德的营地。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekʃənz] ['ʃeltəd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th .

close	to	the	trenches	in	which	the	sections	sheltered	on	the	night	of	the	29th	.
关闭	到	这	战壕	在	哪个	这	部分	避难所	在	这	夜晚	的	这	29th	.

靠近各小队在29日晚躲避的战壕。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['trænspɔːt] [hæd; həd] [muːvd] [iːst] [ɒv; əv] - - [ˌel'iː] - [gɛ'rɑːrd] [ɒn][ðə; ði] 30th .

The	Company	Transport	had	moved	east	of	Templeux	-	le	-	Guerard	on	the	30th	.
这	公司	运输	有	已搬	东方	的	-	-	勒	-	盖拉德	在	这	30th	.

公司运输部门于 30 日迁至 Templeux-le-Guerard 以东。

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['hindənbəːg] ['sɪstəm] [hæd; həd] [biːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [nɒt]['əʊnli]

Exploration	of	the	famous	Hindenburg	system	had	been	full	of	interest	,	not	only
勘探	的	这	著名的	兴登堡号	系统	有	到过	满的	的	兴趣	,	不是	仅有的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

because	of	the	tunnel	,
因为	的	这	隧道	,

对著名的兴登堡号系统的探索充满了趣味，不仅仅是因为隧道本身，

[wɪð] [ɪts] ['dʒɜːmən] - [meɪd] ['steəweɪ] ['entrənsiz] , [ɪts] ['kɒŋkriːt] ['entrəns] [dɪ'fensɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [lɒŋ]

with	its	German	-	made	stairway	entrances	,	its	concrete	entrance	defences	,	and	its	long
和	它是	德语	-	制成	楼梯	入口	,	它是	具体的	入口	防御	,	和	它是	长的

它拥有德国制造的楼梯入口、混凝土入口防御工事以及长长的

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	47
页	-

第47页

[laɪn] [ɒv; əv]['bɑːrdʒɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [bɒʃ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['tenənsi] ,

line	of	barges	used	for	the	living	accommodation	by	the	Boche	during	his	previous	tenancy	,
线	的	驳船	用过的	为了	这	活的	住宿	经过	这	波切	期间	他的	以前的	租约	,

在德军上次租住期间，他们曾用一排驳船作为住所。

[bʌt; bət] [naʊ] [dæmp][ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ;

but	now	damp	and	dilapidated	;
但	现在	潮湿	和	破旧的	;

但现在潮湿破败；

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trentʃ] ['sɪstəm] [ɪt'self] .

but	also	on	account	of	the	fame	attaching	to	the	trench	system	itself	.
但	还	在	帐户	的	这	名声	连接	到	这	沟	系统	本身	.

但也是因为战壕系统本身就享有盛名。

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ; [ðə; ði] ['trentʃɪz] , [ɔːl'ðəʊ] ['veri] [waɪd] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wel] [meɪd] ,

To	some	extent	this	was	disappointing	;	the	trenches	,	although	very	wide	,	were	not	well	made	,
到	一些	程度	这	曾是	令人失望	;	这	战壕	,	虽然	非常	宽的	,	是	不是	出色地	制成	,

在某种程度上，这令人失望；战壕虽然很宽，但建造得并不好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌgaut] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪ'læbərət] .

and	the	dugouts	were	numerous	,	but	not	elaborate	.
和	这	球员休息区	是	很多的	,	但	不是	精心制作的	.

球员休息区数量众多，但并不精致。

[ðə; ði] [bɑːbd] ['waɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn][ɪts][ɪk'stent][ænd; ənd]['densətɪ] .

The	barbed	wire	,	however	,	was	astonishing	in	its	extent	and	density	.
这	带倒刺的	金属丝	,	然而	,	曾是	惊人	在	它是	程度	和	密度	.

然而，铁丝网的范围和密度却令人震惊。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɪn] [ðɪs] , ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst]['ækʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːnɪt] [tʊk] [pɑːt] ,

The	casualties	in	this	,	destined	to	be	the	last	action	in	which	the	unit	took	part	,
这	伤亡	在	这	,	注定	到	是	这	最后的	行动	在	哪个	这	单元	采取	部分	,

这次行动注定是该部队参与的最后一次行动，伤亡人员如下：

[wɜː(r); wə(r)] - ['wuːndɪd] ([ɪn'kluːdɪŋ] [gæs]) , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] ['sʌbsɪkwəntlɪ] [daɪd] .

were	11	wounded	(	including	gas	)	,	of	which	one	subsequently	died	.
是	-	受伤	(	包括	气体	)	,	的	哪个	一	随后	死亡	.

共有 11 人受伤（包括因吸入毒气受伤），其中 1 人随后死亡。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th ['sæpə(r)] ['tʃæpmən] [ænd; ənd] ['gɔːlˌweɪ]

For	good	work	on	the	morning	of	the	29th	Sappers	Chapman	and	Gallwey
为了	好的	工作	在	这	早晨	的	这	29th	工兵	查普曼	和	加尔韦

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mɪlətrɪ] ['medə)l] .

received	the	Military	Medal	.
已收到	这	军队	勋章	.

因在 29 日上午的出色表现，工兵查普曼和加尔韦获得了军事勋章。

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ['bɪvuækt] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['piːsf(ə)l]

On	the	evening	of	the	3rd	the	whole	Company	bivouacked	in	a	pleasant	,	peaceful
在	这	晚上	的	这	3rd	这	所有的	公司	露营	在	一个	令人愉快的	,	和平

[wʊd] [nɪə(r)] - ,

wood	near	Liercourt	,
木头	靠近	-	,

3日晚，全连在利尔库尔附近一片宜人宁静的树林里扎营。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 5th [ɪn'treɪnd] [æt; ət] [pə'rɒn] , [les] ['trænspɔːt] ,

and	on	the	5th	entrained	at	Peronne	,	less	transport	,
和	在	这	5th	被卷入	在	佩罗内	,	较少的	运输	,

5日在佩罗讷乘火车，运输量减少。

[wɪtʃ] [prə'siːdɪd] [baɪ][rəʊd][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['juːnɪt][ɪn] ['bɪlɪts] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][lɑː]

which	proceeded	by	road	and	joined	the	unit	in	billets	in	the	little	village	of	La
哪个	继续	经过	路	和	加入	这	单元	在	坯料	在	这	小的	村庄	的	拉

['leʊ] ,

Leu	,
刘	,

他们沿公路行进，并在拉勒小村庄的营房与部队会合。

[nɪə(r)] - , [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sʌm] ['væli] .

near	Airaines	,	in	the	lower	Somme	valley	.
靠近	-	,	在	这	降低	索姆河	谷	.

在索姆河下游河谷的艾兰附近。

[ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 9th [ðə; ði] ['kʌmpəni] [muːvd] [tuː; tə] - , [saʊθ] [ɒv; əv] ['æbɪvɪl] ,

On	October	9th	the	Company	moved	to	Forceville	,	South	of	Abbeville	,
在	十月	9th	这	公司	已搬	到	-	,	南	的	阿布维尔	,

10月9日，公司迁至阿布维尔以南的福斯维尔。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'fɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['eərɪə] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [wɒz; wəz]

and	was	training	and	refitting	in	this	peaceful	area	when	the	armistice	was
和	曾是	训练	和	改装	在	这	和平	区域	什么时候	这	停战	曾是

[saɪnd] .

signed	.
签名	.

停战协定签署时，他正在这片和平地区进行训练和整编。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɔː(r)] ['nærətɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

As	this	is	a	war	narrative	it	will	not	be	necessary	to	describe	the	change
作为	这	是	一个	战争	叙述	它	将要	不是	是	必要的	到	描述	这	改变

[frɒm; frəm] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə]['sɪv(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

from	military	training	to	civil	education	;
从	军队	训练	到	民用	教育	;

由于这是一部战争叙事作品，因此无需描述从军事训练到民事教育的转变；

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] ['membəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [ˌriːˌpætri'eɪʃn] [ɔː(r)][nɒn] - ['mɪlətri] [ɪm'plɔɪmənt]

the	drifting	away	of	members	for	early	repatriation	or	non	-	military	employment
这	漂流	离开	的	成员	为了	早期的	遣返	或者	非	-	军队	就业

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ ;

in	England	;
在	英格兰	;

成员因提前遣返或在英国从事非军事工作而逐渐离开；

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['diːˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃən]['kwəʊtəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]

or	the	departure	of	demobilisation	quotas	and	the	winding	up	of	the
或者	这	离开	的	复员	配额	和	这	绕线	向上	的	这

['kʌmpəni] ;

Company	;
公司	;

或解除复员配额并解散公司；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst]

but	a	fitting	termination	may	be	made	by	referring	to	the	third	and	last
但	一个	配件	终止	可能	是	制成	经过	指	到	这	第三	和	最后的

['krɪsməs] [spent] [ɪn] [frɑːns] .

Christmas	spent	in	France	.
圣诞节	花费	在	法国	.

但以在法国度过的第三个也是最后一个圣诞节作为结尾或许更为恰当。

[ðə; ði]['juːnɪt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][æt; ət] - , [ə; eɪ][fjuː][maɪlz][es] . ['dʌbljuː] . [ɒv; əv]

The	unit	at	the	time	was	at	Bernapré	,	a	few	miles	S	.	W	.	of
这	单元	在	这	时间	曾是	在	-	,	一个	很少	英里	S	.	W	.	的

-
,

Forceville	,
-	,

当时该部队驻扎在贝尔纳普雷，位于福斯维尔西南几英里处。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [muːvd] [ɒn][dek] . 10th .

where	it	had	moved	on	Dec	.	10th	.
在哪里	它	有	已搬	在	12月	.	10th	.

它于 12 月 10 日搬到了那里。

[iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['mesruːm] , ['lævɪʃli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['hɒli]

Each	section	had	a	rough	and	ready	messroom	,	lavishly	decorated	with	holly
每个	部分	有	一个	粗糙的	和	准备好	休息室	,	慷慨地	装饰	和	冬青

[ænd; ənd]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

and	mistletoe	for	the	occasion	,
和	槲寄生	为了	这	场合	,

每个区域都有一个简陋的休息室，为了庆祝节日，休息室里装饰着冬青和槲寄生，显得格外华丽。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd][ˌdʒɒlɪfɪ'keɪʃən] ,

and	each	was	the	scene	of	great	feasting	and	jollification	,
和	每个	曾是	这	场景	的	伟大的	盛宴	和	欢宴	,

每个地方都成了盛大宴饮和欢庆的场所。

[kwaɪt] [friː] [æt; ət][lɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

quite	free	at	last	from	the	black	shadow	of	war	,
相当	自由的	在	最后的	从	这	黑色的	阴影	的	战争	,

终于彻底摆脱了战争的阴影。

[ænd; ənd] ['dʌbli] ['pleʒərəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)]

and	doubly	pleasurable	because	of	the	conviction	that	the	next	Christmas	dinner
和	双倍	令人愉悦的	因为	的	这	定罪	那	这	下一个	圣诞节	晚餐

[wʊd] [biː; bi][ɪn] [ɒ'streɪliə] .

would	be	in	Australia	.
会	是	在	澳大利亚	.

而且，因为确信下一顿圣诞晚餐将在澳大利亚举行，所以更加令人欣喜。

[giːs] [ænd; ənd] [dʌks] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

Geese	and	ducks	in	large	numbers	and	other	good	things	to	eat	,
鹅	和	鸭子	在	大的	数字	和	其他	好的	事物	到	吃	,

大量的鹅鸭以及其他美味的食物，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['lɪkwɪdz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [fʌndz]

together	with	liquids	appropriate	to	the	season	,	were	purchased	from	funds
一起	和	液体	合适的	到	这	季节	,	是	购买	从	资金

[sə'plaɪd] [baɪ] [frendz] [ɪn] [ɒ'streɪliə] .

supplied	by	friends	in	Australia	.
供应	经过	朋友们	在	澳大利亚	.

连同应季的饮品，都是用澳大利亚朋友提供的资金购买的。

[ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪts] [sə'pɔːtəz] , ['tʃiːfli] [ɪn] [saʊθ] [ɒ'streɪliə] [ænd; ənd][ɪn]

The	energetic	efforts	of	the	unit's	supporters	,	chiefly	in	South	Australia	and	in
这	精力充沛	努力	的	这	单位的	支持者	,	主要	在	南	澳大利亚	和	在

['kwiːnzlənd] ,

Queensland	,
昆士兰州	,

该部队支持者的积极努力，主要集中在南澳大利亚州和昆士兰州。

[rɪ'zʌltɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] £378 , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [baɪ] [ɪn'stɔːlmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

resulted	altogether	in	the	sum	of	£378	,	which	was	added	by	instalments	to	the
结果	共	在	这	和	的	£378	,	哪个	曾是	额外	经过	分期付款	到	这

['kʌmpəniz] [fʌndz] .

Company's	funds	.
公司的	资金	.

最终总额为 378 英镑，这笔款项分期计入公司资金。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] ['rendəd] ['pɒsəb(ə)l] ['krɪsməs] [fiːst] , [spɔːts] ['gæðərɪŋz] ,

The	possession	of	this	money	rendered	possible	Christmas	feasts	,	sports	gatherings	,
这	拥有	的	这	钱	渲染	可能的	圣诞节	盛宴	,	运动的	聚会	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'strækʃənz] , [ænd; ənd] ,

and	other	distractions	,	and	,
和	其他	分心	,	和	,

拥有这笔钱使得举办圣诞盛宴、体育赛事和其他娱乐活动成为可能，而且，

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sʌbsədiz] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n] ['mesɪz] ,

above	all	,	a	regular	system	of	subsidies	to	section	messes	,
多于	全部	,	一个	常规的	系统	的	补贴	到	部分	混乱	,

最重要的是，要建立一套常规的部门食堂补贴制度。

[wɪtʃ] [helpt] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

which	helped	greatly	to	improve	the	standard	of	living	.
哪个	帮助	非常	到	提升	这	标准	的	活的	.

这极大地促进了生活水平的提高。

[ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] ['glædli] ['teɪkən][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l]

This	opportunity	is	gladly	taken	of	expressing	the	Company's	sincere	and	grateful
这	机会	是	乐意	已采取	的	表达	这	公司的	真诚	和	感激的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ɪts] [frendz] .

appreciation	for	the	labour	of	its	friends	.
欣赏	为了	这	劳动	的	它是	朋友们	.

借此机会，本公司对各位朋友的辛勤付出表示衷心的感谢和感激。

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **48**
页 -

第48页

[əˈpendɪsiːz] .
APPENDICES **.**
附录 .

附录。

[ai] . “ [rəʊl] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] .
I **.** **“** **ROLL** **OF** **HONOUR** **.**
我 . “ 卷 的 荣誉 .

一、“荣誉榜”。

” [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
” **Killed** **in** **Action** **.**
” 被杀 在 行动 .

“阵亡。”

[redʒ] .
Reg **.**
雷格 .

注册

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ræŋk] .
Rank **.**
秩 .

秩。

[neɪm] .
Name **.**
姓名 .

姓名。

- [ˈsæpə(r)] [dɑːl] , [dʒeɪ] .
9445 **Sapper** **Dahl** **,** **J** **.**
- 工兵 达尔 , J .

9445 工兵达尔，J.

- ” [ˈpækstən] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] .
9533 **”** **Paxton** **,** **W** **.** **H** **.**
- ” 帕克斯顿 , W . H .

9533”帕克斯顿，WH

- ” [rʊk] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] .
9537 **”** **Rooke** **,** **R** **.** **J** **.**
- ” 鲁克 , 拉 . J .

9537”鲁克，RJ

- ” [ˌelˈiː] [ˈleʊ] , [ef] . [iː] .
9640 **”** **Le** **Leu** **,** **F** **.** **E** **.**
- ” 乐 刘 , F . E .

9640”Le Leu，FE

- ” [ˈpaʊə(r)] , [ɑː(r)] . -
9534 **”** **Power** **,** **R** **.** **9661**
- ” 力量 , 拉 . -

9534”功率，R.9661

″ - , [ef] . [ef] . [dʒeɪ] .
″ Petney , F . F . J .
″ - , F . F . J .

“佩特尼，FFJ

- ″ ['mʌri] , [diː] . [ə; eɪ] . -
9529 ″ Murray , D . A . 9465
- ″ 默里 , D . 一个 . -

9529″默里，DA9465

″ ['sɪmpsn] , [diː] . [em] .
″ Simpson , D . M .
″ 辛普森 , D . M .

辛普森，DM

- ″ ['mɜːt(ə)n] , [siː] . [eɪtʃ] . [tiː] . -
10984 ″ Merton , C . H . T . 9457
- ″ 默顿 , C . H . T . -

10984″默顿，CHT9457

″ ['lɛnəm] , [eɪtʃ] .
″ Lenham , H .
″ 伦汉姆 , H .

“Lenham，H.

- ″ ['dʌklɪŋ] , [iː] . [dʒeɪ] .
9443 ″ Duckling , E . J .
- ″ 小鸭 , E . J .

9443″小鸭，EJ

2743A ″ ['leɪhiː] , [en] . [ə; eɪ] .
2743A ″ Lahey , N . A .
2743A ″ 拉希 , N . 一个 .

2743A″ 拉希，NA

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .
9434 2 / Cpl .
- 2 / 下士 .

9434 2/下士

['rɛnˌwɪk] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] .
Renwick , A . J .
伦威克 , 一个 . J .

伦威克，AJ

- ['sæpə(r)] ['frænsi] , [es] .
9544 Sapper Francey , S .
- 工兵 弗兰西 , S .

9544 工兵弗朗西，S.

- ″ ['dɑːrvəl] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
3333 ″ Darvall , A . H .
- ″ 达瓦尔 , 一个 . H .

3333″达瓦尔，AH

- ″ [fleɪ] , [iː] . [siː] .
9447 ″ Flay , E . C .
- ″ 弗莱 , E . C .

9447″弗莱，EC

- ″ ['weɪkfiːld] , [biː] . [biː] .
9690 ″ Wakefield , B . B .
- ″ 韦克菲尔德 , B . B .

9690″韦克菲尔德，BB

- ['draɪvə(r)] [haʊ] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [siː] .
9634 Driver Howe , H . W . C .
- 司机 豪 , H . W . C .

9634 Driver Howe，HWC

- [tiː] / [siː piː el] .
9450 T / Cpl .
- T / 下士 .

9450 T/Cpl.

[greɪ] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] .
Gray , G . W .
灰色的 , G . W .

格雷，GW

- ['sæpə(r)] [gɛdz] , [dʒeɪ] . [siː] .
16466 Sapper Geddes , J . C .
- 工兵 格德斯 , J . C .

16466 工兵格迪斯，JC

- ['draɪvə(r)] ['tɒməs] , ['dʌbljuː] . [siː] .
9682 Driver Thomas , W . C .
- 司机 托马斯 , W . C .

9682 司机 Thomas，WC

- [siː] . [es] . [em] . ['brɒdiː] , [dʒiː] . [siː] . ([diː] . [siː] . [em] .)
9438 C . S . M . Brodie , G . C . (D . C . M .)
- C . S . M . 布罗迪 , G . C . (D . C . M .)

9438 CSM Brodie，GC（DCM）

- ['sæpə(r)] ['rɪtʃədsən] , [tiː] .
17792 Sapper Richardson , T .
- 工兵 理查森 , T .

17792 工兵理查森，T.

[ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] .
Accidentally Killed .
偶然 被杀 .

意外身亡。

- [el] / [siː piː el] .
392 L / Cpl .
- L / 下士 .

392 L/Cpl.

[mə'kaɪ] , [diː] .
McKay , D .
麦凯 , D .

麦凯，D.

[daɪd] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
Died of Disease .
死亡 的 疾病 .

死于疾病。

— ['draɪvə(r)] - , [dʒeɪ] .
— Driver Noghran , J .
— 司机 - , J .

— 司机诺格兰，J.

- ['sæpə(r)]['væskoʊ] , [el] .
16136 Sapper Vasco , L .
- 工兵 瓦斯科 , L .

16136 工兵瓦斯科，L.

- [el] / [siː piː el] .
9671 L / Cpl .
- L / 下士 .

9671 L/Cpl.

[smɪθ] , [siː] .
Smith , C .
史密斯 , C .

史密斯，C.

- ['draɪvə(r)] ['kʌnɪŋəm] , [tiː] . ['dʌbljuː] .
9612 Driver Cunningham , T . W .
- 司机 坎宁安 , T . W .

9612 司机坎宁安，TW

- [el] / [siː piː el] .
17839 L / Cpl .
- L / 下士 .

17839 下士

['hædoʊ] , [ə; eɪ] .
Haddow , A .
哈多 , 一个 .

哈多，A.

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 49
页 -

第49页

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['steɪtmənt] [pv; əv] [laɪn] ['sɜːvɪs] [pv; əv]['juːnɪt] [ʃəu] [ɪn'kluːsɪv] [deɪts] : —
STATEMENT OF LINE SERVICE OF UNIT SHEWING INCLUSIVE DATES : —
陈述 的 线 服务 的 单元 显示 包容性 日期 : —

单位线路服务声明（含生效日期）：—

([ə; eɪ]) .
(a) .
(一个) .

(一个)。

[ɪn] [frʌnt] ['eəriə] .
In Front Area .
在 正面 区域 .

在前区。

[frɒm; frəm] .
From .
从 .

从。

[tuː; tə] .
To .
到 .

到。

[ˌɑːrmən'tjɛr] ['sektə(r)] - / - / - - / [θriː] / -
Armentières Sector 19 / 12 / 16 13 / 3 / 17
阿尔芒蒂埃尔 行业 - / - / - - / 3 / -

Armentières 区 19/12/16 13/3/17

[ˌelˈiː] [ˈtuːkeɪ] [ˈsektə(r)][fɔːr] / [θriː] / - [sɪks] / [fɔːr] / -

Le	Touquet	Sector	4	/	3	/	17	6	/	4	/	17
乐	托凯特	行业	4	/	3	/	-	6	/	4	/	-

勒图凯区 4/3/17 6/4/17

[ˌes ˈtiː] . [iːv] [ænd; ənd][ˌelˈiː] [ˈtuːkeɪ] [ˈsektəs] [ˈsɛvən] / [fɔːr] / - [faɪv] / [sɪks] / -

St	.	Yves	and	Le	Touquet	Sectors	7	/	4	/	17	5	/	6	/	17
英石	.	伊夫	和	乐	托凯特	行业	7	/	4	/	-	5	/	6	/	-

圣伊夫和勒图凯区 7/4/17 5/6/17

[ˌmɛˈsiːˌniːz] [ˈsektə(r)][naɪn] / [sɪks] / - - / [sɪks] / -

Messines	Sector	9	/	6	/	17	11	/	6	/	17
梅西内斯	行业	9	/	6	/	-	-	/	6	/	-

混乱区 9/6/17 11/6/17

[ˌmɛˈsiːˌniːz] [ˈsektə(r)] - / [sɪks] / - - / [ˈsɛvən] / -

Messines	Sector	23	/	6	/	17	11	/	7	/	17
梅西内斯	行业	-	/	6	/	-	-	/	7	/	-

混乱区 23/6/17 11/7/17

[ˌmɛˈsiːˌniːz] [ˈsektə(r)] - / [ˈsɛvən] / - [fɔːr] / [eit] / -

Messines	Sector	29	/	7	/	17	4	/	8	/	17
梅西内斯	行业	-	/	7	/	-	4	/	8	/	-

混乱区 29/7/17 4/8/17

[ˈiːprə] [ˈsektə(r)] - / [naɪn] / - - / - / -

Ypres	Sector	30	/	9	/	17	21	/	10	/	17
伊普尔	行业	-	/	9	/	-	-	/	-	/	-

伊普尔区 2017年9月30日 2017年10月21日

[ˌelˈiː] [ˈtuːkeɪ] , [pɒnt] [ruːʒ] , [lɑː] [bɑːs] - [vɪl] [ˈsektəs] - / - / - - / - / -

Le	Touquet	,	Pont	Rouge	,	La	Basse	-	Ville	Sectors	13	/	11	/	17	16	/	11	/	17
乐	托凯特	,	庞特	胭脂	,	拉	巴斯	-	维尔	行业	-	/	-	/	-	-	/	-	/	-

Le Touquet、Pont Rouge、La Basse-Ville 区 13/11/17 16/11/17

[ʃæˈpɛl] - [ˈsektə(r)] - / - / - [θriː] / [wʌn] / -

Chapelle	D'Armentières	Sector	20	/	12	/	17	3	/	1	/	18
教堂	-	行业	-	/	-	/	-	3	/	1	/	-

Chapelle D'Armentières 区 20/12/17 3/1/18

[ˌelˈiː] [ˈtuːkeɪ] , [pɒnt] [ruːʒ] [ˈsektə(r)][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] / - [θriː] / [θriː] / -

Le	Touquet	,	Pont	Rouge	Sector	1	/	2	/	18	3	/	3	/	18
乐	托凯特	,	庞特	胭脂	行业	1	/	2	/	-	3	/	3	/	-

Le Touquet，红桥区 1/2/18 3/3/18

[ˈseɪli] - [ˌelˈiː][sek][ˈsektə(r)] - / [θriː] / - [wʌn] / [faɪv] / -

Sailly	-	le	Sec	Sector	27	/	3	/	18	1	/	5	/	18
萨利	-	勒	秒	行业	-	/	3	/	-	1	/	5	/	-

Sailly-le Sec 区 27/3/18 1/5/18

[ˈvɪlərz] [brəˈtoʊnʌks] [ˈsektə(r)][ˌtuːˈtuː] / [faɪv] / - - / [sɪks] / -

Villers	Bretonneux	Sector	2	/	5	/	18	28	/	6	/	18
维勒斯	布列塔尼	行业	2	/	5	/	-	-	/	6	/	-

维莱布勒托讷区 2/5/18 28/6/18

[sʌm] [ˈbæt(ə)l] .

Somme	Battle	.
索姆河	战斗	.

索姆河战役。

[fɜːst] [feɪz] [eit] / [eit] / - - / [eit] / -

First	Phase	8	/	8	/	18	12	/	8	/	18
第一的	阶段	8	/	8	/	-	-	/	8	/	-

第一阶段 2018年8月8日-2018年12月8日

[sʌm] ['bæt(ə)l] .
Somme Battle .
索姆河 战斗 .

索姆河战役。

[breɪ] [feɪz] - / [eit] / - [wʌn] / [naɪn] / -
Bray Phase 21 / 8 / 18 1 / 9 / 18
嘶叫 阶段 - / 8 / - 1 / 9 / -

Bray Phase 21/8/18 1/9/18

- , - [feɪz] [faɪv] / [naɪn] / - - / [naɪn] / -
Tincourt , Rosières Phase 5 / 9 / 18 10 / 9 / 18
- , - 阶段 5 / 9 / - - / 9 / -

Tincourt, Rosières 阶段 5/9/18 10/9/18

['hindənbə:g] [laɪn] [feɪz] - / [naɪn] / - [ˌtuːˈtuː] / - / -
Hindenburg Line Phase 29 / 9 / 18 2 / 10 / 18
兴登堡号 线 阶段 - / 9 / - 2 / - / -

兴登堡线阶段 29/9/18 2/10/18

([biː]) .
(b) .
(b) .

(b)

[ɪn] [səˈpɔːt] ['eəriə] .
In Support Area .
在 支持 区域 .

在支持区域。

[ˌɑːrmənˈtjɛr] ['sektə(r)][fɔːr] / - / - - / - / -
Armentières Sector 4 / 12 / 16 18 / 12 / 16
阿尔芒蒂埃尔 行业 4 / - / - - / - / -

Armentières 区 2016 年 4 月 12 日 2016 年 12 月 18 日

[ˌes ˈtiː] . [iːv] [ænd; ənd][ˌelˈiː] ['tuːkeɪ] ['sektə(r)][sɪks] / [sɪks] / - [eit] / [sɪks] / -
St . Yves and Le Touquet Sector 6 / 6 / 17 8 / 6 / 17
英石 . 伊夫 和 乐 托凯特 行业 6 / 6 / - 8 / 6 / -

圣伊夫和勒图凯区 6/6/17 8/6/17

[ˌmɛˈsiːˌniːz] ['sektə(r)] - / [sɪks] / - - / [sɪks] / -
Messines Sector 12 / 6 / 17 22 / 6 / 17
梅西内斯 行业 - / 6 / - - / 6 / -

混乱区 12/6/17 22/6/17

[ˌmɛˈsiːˌniːz] ['sektə(r)] - / ['sɛvən] / - - / ['sɛvən] / -
Messines Sector 12 / 7 / 17 28 / 7 / 17
梅西内斯 行业 - / 7 / - - / 7 / -

混乱区 12/7/17 28/7/17

- ['eəriə] - / - / - - / - / -
Plœgsteert Area 17 / 11 / 17 19 / 12 / 17
- 区域 - / - / - - / - / -

普勒格施泰特区 17/11/17 19/12/17

- ['eəriə][ˌtuːˈtuː] / [faɪv] / - - / [faɪv] / -
Heilly Area 2 / 5 / 18 10 / 5 / 18
- 区域 2 / 5 / - - / 5 / -

海利地区 2018年2月5日-2018年10月5日

['kɔːbɪ] ['eəriə] - / ['sɛvən] / - ['sɛvən] / [eit] / -
Corbie Area 13 / 7 / 18 7 / 8 / 18
科比 区域 - / 7 / - 7 / 8 / -

科比地区 2018年7月13日 2018年8月7日

[hem] [dʌmp] ['eəriə][ˌtuː'tuː] / [naɪn] / - [fɔːr] / [naɪn] / -

Hem	**Dump**	**Area**	**2**	**/**	**9**	**/**	**18**	**4**	**/**	**9**	**/**	**18**
下摆	倾倒	区域	2	/	9	/	-	4	/	9	/	-

赫姆倾倒区 2018年2月9日-2018年4月9日

([siː]) .

(	**c**	**)**	**.**
(	c	)	.

(c)

[ɪn] [rest] ['eəriə] .

In	**Rest**	**Area**	**.**
在	休息	区域	.

在休息区。

['treɪnɪŋ] .

Training	**.**
训练	.

训练。

['trævəlɪŋ] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [frɒm; frəm][juː] . [keɪ] . [ɪn'kluːdɪd] [ɪn]['pɪəriəd] - / - / - [θriː] / - / -

Travelling	**etc**	**.**	**;**	**from**	**U**	**.**	**K**	**.**	**included**	**in**	**Period**	**24**	**/**	**11**	**/**	**16**	**3**	**/**	**12**	**/**	**16**
旅行	ETC	.	;	从	U	.	K	.	包括	在	时期	-	/	-	/	-	3	/	-	/	-

旅行等；从英国出发，包含在 2016 年 11 月 24 日至 2016 年 12 月 3 日期间。

- ['eəriə][faɪv] / [eit] / - - / [naɪn] / -

Recquebrœucq	**Area**	**5**	**/**	**8**	**/**	**17**	**29**	**/**	**9**	**/**	**17**
-	区域	5	/	8	/	-	-	/	9	/	-

雷克布鲁克地区 2017年5月8日 2017年9月29日

- ['eəriə] - / - / - - / - / -

Recquebrœucq	**Area**	**22**	**/**	**10**	**/**	**17**	**12**	**/**	**11**	**/**	**17**
-	区域	-	/	-	/	-	-	/	-	/	-

雷克布鲁克地区 2017年10月22日-2017年11月12日

- - [ˌel'iː] - [kʊŋt] ['eəriə][fɔːr] / [θriː] / - - / [θriː] / -

Bainghem	**-**	**le**	**-**	**Comte**	**Area**	**4**	**/**	**3**	**/**	**18**	**22**	**/**	**3**	**/**	**18**
-	-	勒	-	孔特	区域	4	/	3	/	-	-	/	3	/	-

Bainghem-le-Comte 地区 4/3/18 22/3/18

[lɑː] ['leʊ] , - , - ['eəriəz][θriː] / - / - - / - / -

La	**Leu**	**,**	**Forceville**	**,**	**Bernapré**	**Areas**	**3**	**/**	**10**	**/**	**18**	**31**	**/**	**12**	**/**	**18**
拉	刘	,	-	,	-	区域	3	/	-	/	-	-	/	-	/	-

La Leu、Forceville、Bernapré 地区 2018 年 3 月 10 日 2018 年 12 月 31 日

([diː]) .

(	**d**	**)**	**.**
(	d	)	.

(d)

[ɪn] [rest] ['eəriə] .

In	**Rest**	**Area**	**.**
在	休息	区域	.

在休息区。

['wɜːkɪŋ] .

Working	**.**
在职的	.

在职的。

[nɜːv] [ˌeɪ'gliːz]['eəriə] .

Neuve	**Eglise**	**Area**	**.**
新	教堂	区域	.

新教堂区。

(- [kæmp]) [fɔːr] / [wʌn] / - - / [wʌn] / -
(Mahutonga Camp) 4 / 1 / 18 31 / 1 / 18
(- 营) 4 / 1 / - - / 1 / -

（玛胡通加营）2018年4月1日 2018年1月31日

- [tuː; tə] - .
Cæstre to Franvillers .
- 到 - .

从卡斯特尔到弗朗维莱尔。

(['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɔːðən] [frɑːns] [tuː; tə] [sʌm] ['eəriə]) - / [θriː] / - - / [θriː] / -
(Travelling from Northern France to Somme Area) 23 / 3 / 18 26 / 3 / 18
(旅行 从 北方 法国 到 索姆河 区域) - / 3 / - - / 3 / -

（从法国北部前往索姆河地区）2018年3月23日-2018年3月26日

[pɒnt] - ['eəriə] - / [faɪv] / - - / [faɪv] / -
Pont Noyelles Area 11 / 5 / 18 21 / 5 / 18
庞特 - 区域 - / 5 / - - / 5 / -

蓬诺耶勒斯地区 11/5/18 21/5/18

['rɪvəri] ['eəriə][ˌtuː'tuː] / [sɪks] / - - / ['sɛvən] / -
Rivery Area 2 / 6 / 18 12 / 7 / 18
河流 区域 2 / 6 / - - / 7 / -

河滨地区 2018年2月6日 2018年12月7日

['hæməl]['eəriə][θriː] / [eit] / - - / [eit] / -
Hamel Area 3 / 8 / 18 20 / 8 / 18
哈梅尔 区域 3 / 8 / - - / 8 / -

哈梅尔地区 2018年3月8日-2018年8月20日

[kʊr'sɛlz] ['eəriə][wʌn] / [naɪn] / - - / [naɪn] / -
Courcelles Area 1 / 9 / 18 28 / 9 / 18
库尔塞勒斯 区域 1 / 9 / - - / 9 / -

库尔塞勒斯地区 2018年1月9日 2018年9月28日

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 50
页 -

第50页

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[streŋθ] ['steɪtmənt] [ʃəu] : —
STRENGTH STATEMENT SHEWING : —
力量 陈述 显示 : —

优势声明显示：—

([ə; eɪ] .) ['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] : —
(a .) Total Number of : —
(一个 .) 全部的 数字 的 : —

（a）总数：—

['ɒfɪsəz] .
Officers .
警官 .

警官们。

[əʊ] . [ɑː(r)] .
O . R .
哦 . 拉 .

或者

[wʌn] . - - [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [tuː; tə] - / - / - .
1 . 15 429 Who have served to 11 / 11 / 18 .
1 . - - WHO 有 服务 到 - / - / - .

1. 截至 2018 年 11 月 11 日，共有 15429 人服役。

[ˌtuːˈtuː] . - - [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [ɪn] [frɑːns] [tuː; tə] - / - / - .
2 . 15 405 Who have served in France to 11 / 11 / 18 .
2 . - - WHO 有 服务 在 法国 到 - / - / - .

2. 截至 2018 年 11 月 11 日，在法国服役的 15405 人。

[θriː] . [fɔːr] - [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [θruːˈaʊt] [ɪn] [frɑːns] [tuː; tə] - / - / - .
3 . 4 46 Who have served throughout in France to 11 / 11 / 18 .
3 . 4 - WHO 有 服务 自始至终 在 法国 到 - / - / - .

3. 4 46 截至 2018 年 11 月 11 日，一直在法国服役。

([biː]) .
(b) .
(b) .

(b)

['təʊt(ə)l]['ækʃ(ə)n] ['kæʒuəltiz] : —
Total Action Casualties : —
全部的 行动 伤亡 : —

行动总伤亡人数：—

['ɒfɪsəz] .
Officers .
警官 .

警官们。

[əʊ] . [ɑː(r)] .
O . R .
哦 . 拉 .

或者

[wʌn] . — - [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
1 . — 23 Killed in action , etc .
1 . — - 被杀 在 行动 , ETC .

1. — 23 人在战斗中阵亡，等等。

[nəʊt] . — [wʌn][əʊ] . [ɑː(r)] . [nɒt] [ʃəʊn] [ɪn]['təʊt(ə)l][wɒz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] .
Note . — 1 O . R . not shewn in Total was accidentally killed .
笔记 . — 1 哦 . 拉 . 不是 展示 在 全部的 曾是 偶然 被杀 .

注：—1 或未在总数中显示，系意外死亡。

[ˌtuːˈtuː] . [sɪks] - ['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
2 . 6 78 Wounded in action .
2 . 6 - 受伤 在 行动 .

2. 6 78 战斗中受伤。

[nəʊt] . — [ˌtuːˈtuː][əʊ] . [ɑː(r)] . [nɒt] [ʃəʊn] [ɪn]['təʊt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] ['wuːndɪd] . [θriː] .
Note . — 2 O . R . not shewn in Total were accidentally wounded . 3 .
笔记 . — 2 哦 . 拉 . 不是 展示 在 全部的 是 偶然 受伤 . 3 .

注：—2 或未在总数中显示为意外受伤者。3.

[nɪl] [nɪl] ['prɪznər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Nil Nil Prisoners , etc .
零 零 囚犯 , ETC .

零零囚犯，等等。

([siː]) .
(c) .
(c) .

(c)

['təʊt(ə)l] ['sɪknəs] ['kæʒuəltiz] : —

Total	**Sickness**	**Casualties**	**:**	**—**
全部的	疾病	伤亡	:	—

疾病伤亡总数：—

['ɒfɪsəz] .

Officers	**.**
警官	.

警官们。

[əʊ] . [ɑː(r)] .

O	**.**	**R**	**.**
哦	.	拉	.

或者

[wʌn] . — [ˌtuːˈtuː] [daɪd] [ɒv; əv] [dɪˈziːz] .

1	**.**	**—**	**2**	**Died**	**of**	**Disease**	**.**
1	.	—	2	死亡	的	疾病	.

1. — 2 死于疾病。

[ˌtuːˈtuː] . — ['sɛvən]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [pˈstreɪliə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

2	**.**	**—**	**7**	**Invalided**	**to**	**Australia**	**,**	**etc**	**.**
2	.	—	7	无效	到	澳大利亚	,	ETC	.

2. — 7 因伤残被遣送至澳大利亚等地。

[θriː] . [sɪks] - [ɪˈvækjuːeɪtɪd][tuː; tə] [fiːld] [æmbz] .

3	**.**	**6**	**432**	**Evacuated**	**to**	**Field**	**Ambs**	**.**
3	.	6	-	疏散	到	场地	安布斯	.

3. 6 432 人撤离至野战救护车。

[ɪn] [frɑːns] .

in	**France**	**.**
在	法国	.

在法国。

([diː]) .

(	**d**	**)**	**.**
(	d	)	.

(d)

['sʌməri] [ʃəu] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] : —

Summary	**shewing**	**the**	**following**	**proportions**	**:**	**—**
概括	显示	这	下列的	比例	:	—

总结如下：—

(['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][əʊ] . [ɑː(r)] . [ɪn] [pə'sentɪdʒɪz]) .

(	**Officers**	**and**	**O**	**.**	**R**	**.**	**in**	**percentages**	**)**	**.**
(	警官	和	哦	.	拉	.	在	百分比	)	.

(官员和 OR 以百分比表示)。

['ɒfɪsəz] .

Officers	**.**
警官	.

警官们。

[əʊ] . [ɑː(r)] .

O	**.**	**R**	**.**
哦	.	拉	.

或者

[wʌn] . — [faɪv] · - % [kɪld] [tuː; tə]['təʊt(ə)l] ([ə; eɪ]) [ˌtuːˈtuː] .

1	**.**	**—**	**5**	**·**	**67**	**%**	**Killed**	**to**	**Total**	**(**	**a**	**)**	**2**	**.**
1	.	—	5	·	-	%	被杀	到	全部的	(	一个	)	2	.

1. — 死亡人数占总数的 5.67% (a) 2.

[ˌtuːˈtuː] . - % - · - % ['wuːndɪd] [tuː; tə]['təʊt(ə)l] ([ə; eɪ]) [ˌtuːˈtuː] .

2	.	40	%	17	·	78	%	Wounded	to	Total	(	a	)	2	.
2	.	-	%	-	·	-	%	受伤	到	全部的	(	一个	)	2	.

2. 40% 17.78% 受伤人数占总数 (a) 2.

[θriː] . — — ['prɪznər] [tuː; tə]['təʊt(ə)l] ([ə; eɪ]) [ˌtuːˈtuː] .

3	.	—	—	Prisoners	to	Total	(	a	)	2	.
3	.	—	—	囚犯	到	全部的	(	一个	)	2	.

3. — — 囚犯总数 (a) 2.

[fɔːr] . — · - % [daɪd] [tuː; tə]['təʊt(ə)l] ([ə; eɪ]) [ˌtuːˈtuː] .

4	.	—	·	493	%	Died	to	Total	(	a	)	2	.
4	.	—	·	-	%	死亡	到	全部的	(	一个	)	2	.

4. — ·493% 死亡人数占总数 (a) 2.

[faɪv] . — · - % [daɪd] [tuː; tə]['təʊt(ə)l] ([ə; eɪ]) [wʌn] .

5	.	—	·	466	%	Died	to	Total	(	a	)	1	.
5	.	—	·	-	%	死亡	到	全部的	(	一个	)	1	.

5. — ·466% 死亡人数占总数 (a) 1.

[sɪks] . — [wʌn] · - % [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə]['təʊt(ə)l] ([ə; eɪ]) [wʌn] .

6	.	—	1	·	72	%	Invalided	to	Total	(	a	)	1	.
6	.	—	1	·	-	%	无效	到	全部的	(	一个	)	1	.

6. — 1.72% 无效总计 (a) 1.

[ˌaɪ ˈviː] . ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prɪznər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

IV	.	STATEMENT	OF	NUMBER	OF	PRISONERS	,	etc	.
第四	.	陈述	的	数字	的	囚犯	,	ETC	.

四、囚犯人数等情况说明

[nɪl] .

Nil	.
零	.

零。

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	51
页	-

第51页

[viː] . ['steɪtmənt] [ʃəu] : —

V	.	STATEMENT	SHEWING	:	—
V	.	陈述	显示	:	—

五、声明显示：—

['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ræŋks] [huː] [emˈbɑːk, im-][ɒn] - / [faɪv] / - - · - [jˈiəz] .

Average	age	of	Other	Ranks	who	embarked	on	31	/	5	/	16	34	·	57	years	.
平均的	年龄	的	其他	排名	WHO	启航	在	-	/	5	/	-	-	·	-	年	.

2016年5月31日启航的其他军衔人员的平均年龄为34.57岁。

[pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [əˈbʌv] : — ['mærid] - · - % ; ['sɪŋg(ə)l] - · - % ; [ˈwidəuə] [wʌn] · - % .

Percentage	of	above	:	—	Married	33	·	64	%	;	Single	64	·	57	%	;	Widowers	1	·	80	%	.
百分比	的	多于	:	—	已婚	-	·	-	%	;	单身的	-	·	-	%	;	鳏夫	1	·	-	%	.

以上百分比：— 已婚 33.64%；单身 64.57%；丧偶 1.80%。

['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ræŋks] ['sɜːvɪŋ] [ɒn] - / - / - - · [faɪv] [jˈiəz] .

Average	age	of	Other	Ranks	serving	on	11	/	11	/	18	30	·	5	years	.
平均的	年龄	的	其他	排名	服务	在	-	/	-	/	-	-	·	5	年	.

2018年11月11日，其他军衔人员的平均年龄为30.5岁。

[pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [əˈbʌv] : — ['mærid] - · [faɪv] % ; ['sɪŋg(ə)l] - · [wʌn] % ; [ˈwidəuə] · [fɔːr] % .

Percentage	of	above	:	—	Married	28	·	5	%	;	Single	71	·	1	%	;	Widowers	·	4	%	.
百分比	的	多于	:	—	已婚	-	·	5	%	;	单身的	-	·	1	%	;	鳏夫	·	4	%	.

以上百分比：— 已婚 28.5%；单身 71.1%；丧偶 4%。

['ævərɪdʒ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ə'bʌv] [ɪn][ə; eɪ] . [ai] . [ef] . - · [fɔːr] [mʌnθs] .

Average	Service	of	above	in	A	.	I	.	F	.	29	·	4	months	.
平均的	服务	的	多于	在	一个	.	我	.	F	.	-	·	4	几个月	.

AIF 平均服务时间为 29.4 个月。

['ævərɪdʒ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] - [mʌnθs] .

Average	Service	of	above	in	the	Field	13	months	.
平均的	服务	的	多于	在	这	场地	-	几个月	.

现场平均服务时间超过 13 个月。

['sɪksθ] . ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

VI	.	STATEMENT	OF	OFFENCES	,	etc	.	,	etc	.
六年级	.	陈述	的	罪行	,	ETC	.	,	ETC	.

六、犯罪事实陈述等

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ə'fens] .

Nature	of	Offence	.
自然	的	罪行	.

犯罪性质。

['prez(ə)nt] [wɪð] ['juːnɪt][ɪn] [frɑːns] .

Present	with	Unit	In	France	.
展示	和	单元	在	法国	.

携部队在法国亮相。

[ɪn] [frɑːns] [bʌt; bət][nɒt]['prez(ə)nt] [wɪð] ['juːnɪt] .

In	France	but	not	present	with	Unit	.
在	法国	但	不是	展示	和	单元	.

在法国，但不在部队。

[ˌels'weə(r)] .

Elsewhere	.
别处	.

别处。

[ə; eɪ] . [dɪ'zɜːʃn] [ɔː(r)] ['æbsəns] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [æn; ən]['ækʃ(ə)n]

a	.	Desertion	or	absence	to	avoid	an	action
一个	.	逃兵	或者	缺席	到	避免	一个	行动

a. 为逃避某种行为而擅离职守或缺席

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dɪ'zɜːʃn] [ɔː(r)] ['æbsəns] [nɒt] [held][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'greɪsfl] [naɪn][wʌn] -

a	.	a	.	Desertion	or	absence	not	held	to	be	disgraceful	9	1	12
一个	.	一个	.	逃兵	或者	缺席	不是	握住	到	是	可耻	9	1	-

aa 逃兵或缺席不被视为可耻的行为 9 1 12

[biː] . [ə'fensɪz] [ə'genst] ['dɪsəplɪn] — ['ʃəʊɪŋ] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ˌtuː'tuː]

b	.	Offences	against	discipline	—	showing	insubordination	2
b	.	罪行	反对	纪律	—	显示	不服从	2

b. 违反纪律——表现出不服从行为 2

[biː] . [biː] . [ə'fensɪz] [ə'maunt] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [faɪv]

b	.	b	.	Offences	amounting	to	neglect	5
b	.	b	.	罪行	金额	到	忽视	5

bb 构成疏忽的罪行 5

[siː] . [ə'fensɪz] [ə'genst] ['prɒpəti] ([θeft] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)

c	.	Offences	against	property	(	theft	,	destruction	,	etc	.	)
c	.	罪行	反对	财产	(	盗窃	,	破坏	,	ETC	.	)

c. 侵害财产罪（盗窃、毁坏等）

[diː] . ['drʌŋkənnəs] [wʌn]

d	.	Drunkenness	1
d	.	酒醉	1

d. 醉酒 1

[iː] . [ˌmɪsə'leɪniəs]
e . Miscellaneous
e . 各种各样的

e. 其他

['təʊt(ə)l] - [wʌn] -
Total 14 1 15
全部的 - 1 -

总计 14 1 15

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 52
页 -

第52页

[sevn] .
VII .
七 .

七、

“ [rəʊl] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ” [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ðiː]['juːnɪt] .
“ ROLL OF HONOUR , ” for Service with the Unit .
“ 卷 的 荣誉 , ” 为了 服务 和 这 单元 .

“荣誉榜”，表彰在该部队的服役表现。

[redʒ] .
Reg .
雷格 .

注册

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ræŋk] .
Rank .
秩 .

秩。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

['ɒnəz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] .
Honours and Rewards .
荣誉 和 奖励 .

荣誉与奖励。

[rɪ'mɑːrks] .
Remarks .
评论 .

评论。

[deɪt] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Date and Operation .
日期 和 手术 .

日期和操作。

— ['meɪdʒə(r)][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['dɑːnəldsən] [diː] . [es] . [əʊ] . ([ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] . - [ɒv; əv][fɔːr] / [sɪks]

—	Major	R	.	J	.	Donaldson	D	.	S	.	O	.	(	A	.	I	.	F	.	List	No	.	340	of	4	/	6
—	主要的	拉	.	J	.	唐纳森	D	.	S	.	哦	.	(	一个	.	我	.	F	.	列表	不	.	-	的	4	/	6

/	18	)
/	-	)

— RJ Donaldson 少校 DSO（AIF 名单编号 340，2018 年 4 月 6 日）

— ″ [əʊ] . [biː] . ['wɪljəmz] [em] . [siː] . ([ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] . - [ɒv; əv][wʌn] / [wʌn] / -) .

—	″	O	.	B	.	Williams	M	.	C	.	(	A	.	I	.	F	.	List	No	.	427	of	1	/	1	/	19	)	.
—	″	哦	.	B	.	威廉姆斯	M	.	C	.	(	一个	.	我	.	F	.	列表	不	.	-	的	1	/	1	/	-	)	.

—″ OB Williams MC（AIF 名单第 427 号，2019 年 1 月 1 日）。

— [luː'tenənt] .

—	Lieut	.
—	中尉	.

— 中尉

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] [em] . [siː] .

W	.	H	.	Thomas	M	.	C	.
W	.	H	.	托马斯	M	.	C	.

WHThomas MC

[ɒn] ['sɛvən] / [sɪks] / - [æt; ət] [ˌmɛ'siːˌniːz] .

On	7	/	6	/	17	at	Messines	.
在	7	/	6	/	-	在	梅西内斯	.

2017年7月6日，在梅西讷。

— ″ [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [ə; eɪ] . ['mʌri] [em] . [siː] . ″ [fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] .

—	″	H	.	St	.	A	.	Murray	M	.	C	.	″	4	/	10	/	17	at	Ypres	.
—	″	H	.	英石	.	一个	.	默里	M	.	C	.	″	4	/	-	/	-	在	伊普尔	.

— “H. St. A. Murray MC” 2017 年 4 月 10 日在伊普尔。

- [siː] . [es] . [em] . ['brɒdiː] , [dʒiː] . [siː] . [diː] . [siː] . [em] . ″ ″ ″

9438	C	.	S	.	M	.	Brodie	,	G	.	C	.	D	.	C	.	M	.	″	″	″
-	C	.	S	.	M	.	布罗迪	,	G	.	C	.	D	.	C	.	M	.	″	″	″

第9438章

″ - [ˌtuː'tuː] / [siː piː el] .

″	9588	2	/	Cpl	.
″	-	2	/	下士	.

“9588 2/下士

['ætkɪnz] , [siː] . [piː] . [em] . [es] . [em] . ″ ″ ″

Atkins	,	C	.	P	.	M	.	S	.	M	.	″	″	″
阿特金斯	,	C	.	P	.	M	.	S	.	M	.	″	″	″

阿特金斯，CPMSM″″″

″ - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [stɑːk] , ['dʌbljuː] . [em] . [em] . ″ [faɪv] / [sɪks] / - [æt; ət] - [wʊd] .

″	9676	Spr	.	Stark	,	W	.	M	.	M	.	″	5	/	6	/	17	at	Plœgsteert	Wood	.
″	-	喷发	.	斯塔克	,	W	.	M	.	M	.	″	5	/	6	/	-	在	-	木头	.

“9676 Spr. Stark, WMM” 2017 年 5 月 6 日在 Plœgsteert Wood。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .

9655	Dvr	.
-	数字录像机	.

9655 Dvr.

([el] / [siː piː el] .)

(	L	/	Cpl	.	)
(	L	/	下士	.	)

（下士）

['pædʒɪt] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [em] . [em] . ″ ['sɛvən] / [sɪks] / - [æt; ət] [ˌmɛ'si:ˌni:z] .

Paget	,	**A**	.	**A**	.	**M**	.	**M**	.	″	**7**	/	**6**	/	**17**	**at**	**Messines**	.
佩吉特	,	一个	.	一个	.	M	.	M	.	″	7	/	6	/	-	在	梅西内斯	.

佩吉特，AAMM”2017 年 7 月 6 日在 Messines。

- [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] .

9521	**Spr**	.
-	喷发	.

9521 Spr.

([ti:] . [si: pi: el] .)

(	**T**	.	**Cpl**	.	**)**
(	T	.	下士	.	)

（技术下士）

[dʒəunz] , [si:] . [si:] . [em] . [em] . ″ ″ ″

Jones	,	**C**	.	**C**	.	**M**	.	**M**	.	**″**	**″**	**″**
琼斯	,	C	.	C	.	M	.	M	.	″	″	″

琼斯，CCMM”””

″ - [el] / [si: pi: el] .

″	**9448**	**L**	**/**	**Cpl**	.
″	-	L	/	下士	.

“9448 下士

['evənz] , ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [em] . [em] . ″ ″ ″

Evans	,	**W**	.	**W**	.	**M**	.	**M**	.	**″**	**″**	**″**
埃文斯	,	W	.	W	.	M	.	M	.	″	″	″

埃文斯，WWMM”””

″ - [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . ['bʌgdən] , [ef] . [si:] . [em] . [em] . ″ [fɔ:r] / - / - [æt; ət] ['i:prə] .

″	**9509**	**Spr**	.	**Bugden**	,	**F**	.	**C**	.	**M**	.	**M**	.	″	**4**	/	**10**	/	**17**	**at**	**Ypres**	.
″	-	喷发	.	巴格登	,	F	.	C	.	M	.	M	.	″	4	/	-	/	-	在	伊普尔	.

“9509 Spr. Bugden, FCMM” 2017 年 4 月 10 日在伊普尔。

- [ˌtu:'tu:] / [si: pi: el] .

9539	**2**	**/**	**Cpl**	.
-	2	/	下士	.

9539 2/下士

([si: pi: el] .)

(	**Cpl**	.	**)**
(	下士	.	)

（下士）

['stjʊət] , [ə; eɪ] . [ˌɛmˌsi:'ɛl] . [em] . [em] . ″ ″ ″

Stewart	,	**A**	.	**McL**	.	**M**	.	**M**	.	**″**	**″**	**″**
斯图尔特	,	一个	.	肌层	.	M	.	M	.	″	″	″

Stewart, A. McL. MM”””

″ - [ə; eɪ] / [si: pi: el] .

″	**9641**	**A**	**/**	**Cpl**	.
″	-	一个	/	下士	.

“9641 A/Cpl.

([si: pi: el] .)

(	**Cpl**	.	**)**
(	下士	.	)

（下士）

[meɪs] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [em] . [em] .

Mace	,	**J**	.	**J**	.	**M**	.	**M**	.
锤	,	J	.	J	.	M	.	M	.

Mace，JJMM

[ɒn] [naɪt] ['sɛvən] / [eɪt] - - / - [æt; ət] ['iːprə] .
On night 7 / 8 - 10 / 17 at Ypres .
在 夜晚 7 / 8 - - / - 在 伊普尔 .

2017年7月8日至10日晚在伊普尔。

- [el] / [siː piː el] .
9467 L / Cpl .
- L / 下士 .

9467 下士

[tɒft] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [em] . [em] . ” [fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] .
Toft , W . G . M . M . ” 4 / 10 / 17 at Ypres .
托夫特 , W . G . M . M . ” 4 / - / - 在 伊普尔 .

Toft，WGMM” 2017 年 4 月 10 日在伊普尔。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9722 Dvr .
- 数字录像机 .

9722 Dvr。

['fɜrnɪs] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [em] . [em] . ” ” ”
Furniss , A . H . M . M . ” ” ”
弗尼斯 , 一个 . H . M . M . ” ” ”

Furniss，AHMM”””

” - [el] / [siː piː el] .
” 9522 L / Cpl .
” - L / 下士 .

“9522 下士

([tiː] / [siː piː el] .)
(T / Cpl .)
(T / 下士 .)

（技术下士）

[dʒɒnz] , ['dʌbljuː] . [em] . [em] . ” - / [θriː] / - [æt; ət] ['seɪli] - [ˌel'iː] - [sek] .
Johns , W . M . M . ” 30 / 3 / 18 at Sailly - le - Sec .
约翰斯 , W . M . M . ” - / 3 / - 在 萨利 - 勒 - 秒 .

Johns，WMM” 30/3/18 在 Sailly-le-Sec。

- [sɜːrdʒənt] .
9579 Sergt .
- 中士 .

9579 中士

['ɒlɪvə] , [ɑː(r)] . [biː] . [em] . [em] . ” [faɪv] / [fɔːr] / - [æt; ət] - .
Oliver , R . B . M . M . ” 5 / 4 / 18 at Bouzencourt .
奥利弗 , 拉 . B . M . M . ” 5 / 4 / - 在 - .

Oliver，RBMM” 5/4/18 在 Bouzencourt。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['kænəl] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] . [em] . ” - / [fɔːr] / - [æt; ət] - .
15070 Dvr . Cannell , J . H . M . M . ” 24 / 4 / 18 at Bonnay .
- 数字录像机 . 坎内尔 , J . H . M . M . ” - / 4 / - 在 - .

15070 硬盘录像机。 Cannell，JHMM”2018 年 4 月 24 日在 Bonnay。

- [sɜːrdʒənt] .
9697 Sergt .
- 中士 .

9697 中士

['wɪljəmz] , [eɪtʃ] . [em] . [em] . ” - / [eɪt] / - [nɪə(r)] [breɪ] - [sɜːr] - [sʌm] .
Williams , H . M . M . ” 22 / 8 / 18 near Bray - sur - Somme .
威廉姆斯 , H . M . M . ” - / 8 / - 靠近 嘶叫 - 苏尔 - 索姆河 .

威廉姆斯，HMM ” 2018 年 8 月 22 日，靠近索姆河畔布雷。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈgɔːlˌweɪ] , [ef] . [viː] . [em] . [em] . ” - / [naɪn] / - [es] . [ˈdʌbljuː] . [ɒv; əv][ˌelˈiː] - - .
3549 Spr . Gallwey , F . V . M . M . ” 29 / 9 / 18 S . W . of Le - Catelet .
- 喷发 . 加尔韦 , F . V . M . M . ” - / 9 / - S . W . 的 乐 - - .

3549 Spr. Gallwey, FVMM” 29/9/18 Le-Catelet 西南。

- ” [ˈtʃæpmən] , [ɑː(r)] . [iː] . [em] . [em] . ” ” ”
20429 ” Chapman , R . E . M . M . ” ” ”
- ” 查普曼 , 拉 . E . M . M . ” ” ”

20429 “查普曼，REMM”””

” [nəʊt] .
” Note .
” 笔记 .

“笔记。

[ræŋk] [ʃəʊn] [ɪn] [ˈbrækɪts] [diˈnəʊts] [ˈprez(ə)nt] [ræŋk] .
Rank shewn in brackets denotes present Rank .
秩 展示 在 括号 表示 展示 秩 .

括号内所示军衔为当前军衔。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈkɒlɪnsən] , [ef] . [dʒiː] . [ˈbeldʒəm] [krɔɪ] [diː] [gɛr] [ɒn] [sɪks] / - / - [æt; ət][ˌelˈiː]
9514 Spr . Collinson , F . G . Belgium Croix de Guerre On 6 / 12 / 17 at Le
- 喷发 . 科林森 , F . G . 比利时 克罗伊克斯 德 战争 在 6 / - / - 在 乐
[biˈze] .
Bizet .
比才 .

9514 春天Collinson，FG 比利时 Croix de Guerre 于 2017 年 6 月 12 日在 Le Bizet 举行。

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . [-] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [em] . [es] . [em] . ([ə; eɪ] . [aɪ] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] . -
9574 C . Q . M . S . Whitrow , H . G . M . S . M . (A . I . F . List No . 438
- C . 问 . M . S . 惠特罗 , H . G . M . S . M . (一个 . 我 . F . 列表 不 . -
[ɒv; əv] - / [wʌn] / -)
of 24 / 1 / 19)
的 - / 1 / -)

9574 CQMS Whitrow，HGMSM（AIF 名单编号 438，2019 年 1 月 24 日）

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 53
页 -

第53页

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

“ [ˈnɒmɪn(ə)l] [rəʊl] ” [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks] [huː] [hæv; həv] [sɜːvd] [kənˈtɪnjuəsli] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ˈjuːnɪt]
“ NOMINAL ROLL ” of all ranks who have served continuously during Service of Unit
“ 名义上的 卷 ” 的 全部 排名 WHO 有 服务 持续 期间 服务 的 单元
[ɪn] [frɑːns] [ʌp][tuː; tə] - / - / - .
in France up to 11 / 11 / 18 .
在 法国 向上 到 - / - / - .

截至 2018 年 11 月 11 日，在法国服役期间连续服役的所有军衔的“名册”。

[redʒ] .
Reg .
雷格 .

注册

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ræŋk] . [neɪm] .
Rank . **Name** .
秩 . 姓名 .

军衔。姓名。

['meɪdʒə(r)][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['dɑːnəldsən] , [diː] . [es] . [əʊ] .
Major **R** . **J** . **Donaldson** , **D** . **S** . **O** .
主要的 拉 . J . 唐纳森 , D . S . 哦 .

唐纳森少校，DSO

[tiː] / ″ [əʊ] . [biː] . ['wɪljəmz] .
T **/** **″** **O** . **B** . **Williams** .
T / ″ 哦 . B . 威廉姆斯 .

T/″ OB Williams。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['leɪhiː] .
R . **W** . **Lahey** .
拉 . W . 拉希 .

RW Lahey。

″ ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] , [em] . [siː] .
″ **W** . **H** . **Thomas** , **M** . **C** .
″ W . H . 托马斯 , M . C .

WH Thomas，MC

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . [-] , [eɪtʃ] . [dʒiː] .
9574 **C** . **Q** . **M** . **S** . **Whitrow** , **H** . **G** .
- C . 问 . M . S . 惠特罗 , H . G .

9574 CQMS Whitrow，HG

- [sɜːrdʒənt] .
9591 **Sergt** .
- 中士 .

9591 中士

['baiə] , [siː] . [iː] .
Bayer , **C** . **E** .
拜耳 , C . E .

拜耳，CE

- [ef] / ″ [oʊ'kiːf] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] .
9473 **F** **/** **″** **O'Keeffe** , **H** . **J** .
- F / ″ 奥基夫 , H . J .

9473 F/″奥基夫，HJ

- [siː piː el] .
9587 **Cpl** .
- 下士 .

9587 下士

['æʃmiːd] , [ef] . [dʒeɪ] . [el] .
Ashmeade , **F** . **J** . **L** .
阿什米德 , F . J . L .

阿什米德，FJL

- [ˌtuː'tuː] / ″ - , [ɑː(r)] .
9687 **2** **/** **″** **Vonbertouch** , **R** .
- 2 / ″ - , 拉 .

9687 2/″ Vonbertouch，R.

- [el] / ″ ['eɪnz.wɜːθ] .
9507 L / ″ Ainsworth .
- L / ″ 艾恩斯沃斯 .

9507 L/″艾恩斯沃思。

[en] . [dʒeɪ] .
N . J .
N . J .

新泽西州

- ″ ['ændruːz] , [ef] . [el] .
9586 ″ Andrews , F . L .
- ″ 安德鲁斯 , F . L .

9586″ 佛罗里达州安德鲁斯

- ″ ['bleɪzər] , [dʒiː] .
9593 ″ Blaser , G .
- ″ 布拉泽 , G .

9593″ Blaser，G.

- ″ [bɛəd] , [tiː] . ['dʌbljuː] . -
9512 ″ Baird , T . W . 9543
- ″ 贝尔德 , T . W . -

9512″ Baird，TW9543

″ ['kʌnɪŋəm] , [dʒeɪ] . [dʒiː] .
″ Cunningham , J . G .
″ 坎宁安 , J . G .

坎宁安，JG

- ″ ['dɔɪl] , [dʒeɪ] . [el] .
9544 ″ Doyle , J . L .
- ″ 多伊尔 , J . L .

9544″ Doyle，JL

- ″ [aɪv] , [ə; eɪ] .
9582 ″ Ive , A .
- ″ 艾弗 , 一个 .

9582″艾维，A.

- ″ [kɪŋ] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .
9523 ″ King , A . G .
- ″ 国王 , 一个 . G .

9523″国王，AG

- ″ ['mɒnəhən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
9528 ″ Monaghan , H . H .
- ″ 莫纳汉 , H . H .

9528″莫纳汉，HH

- ″ ['pædʒɪt] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ([em] . [em] .)
9655 ″ Paget , A . A . (M . M .)
- ″ 佩吉特 , 一个 . 一个 . (M . M .)

9655″帕吉特，AA（MM）

- ″ ['rɒdʒəz] , [piː] . [siː] .
9666 ″ Rogers , P . C .
- ″ 罗杰斯 , P . C .

9666″ Rogers, PC

- ″ [spɜːr] , [ɑː(r)] . [juː] .
9674 ″ Spurr , R . U .
- ″ 斯珀 , 拉 . U .

9674″斯珀尔，RU

- ″ ['tæsəl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
9679 ″ Tassell , A . W .
- ″ 流苏 , 一个 . W .

9679″塔塞尔，AW

- ″ ['trɛˌloʊr] , [ə; eɪ] . [ef] .
9685 ″ Treloar , A . F .
- ″ 特雷洛尔 , 一个 . F .

9685″ 特雷洛尔，空军

- ″ ['wɔːkə(r)] , [dʒiː] . -
9692 ″ Walker , G . 9698
- ″ 沃克 , G . -

9692″沃克，G.9698

″ ['wɪljəmz] , [ɑː(r)] . [ef] .
″ Williams , R . F .
″ 威廉姆斯 , 拉 . F .

威廉姆斯，RF

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] .
9589 Spr .
- 喷发 .

9589 Spr.

- , [eɪtʃ] . [dʒiː] .
Aubertin , H . G .
- , H . G .

奥贝尔坦，HG

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9584 Dvr .
- 数字录像机 .

9584 Dvr.

[ˌæbəˈneθi] , [iː] . [dʒeɪ] .
Abernethy , E . J .
阿伯内西 , E . J .

阿伯内西，EJ

- ″ [bek] , [siː] . [ə; eɪ] .
9592 ″ Beck , C . A .
- ″ 贝克 , C . 一个 .

9592″ 加州贝克

- ″ [bʊl] , [dʒiː] . [dʒeɪ] .
9600 ″ Bull , G . J .
- ″ 公牛 , G . J .

9600″公牛，GJ

- ″ ['kʌnɪŋəm] , [tiː] . ['dʌbljuː] .
9612 ″ Cunningham , T . W .
- ″ 坎宁安 , T . W .

9612″坎宁安，TW

- ″ ['klænsi] , [em] . [dʒeɪ] .
9440 ″ Clancey , M . J .
- ″ 克兰西 , M . J .

9440″克兰西，MJ

- ″ ['fɜrnɪs] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ([em] . [em] .)
9722 ″ Furniss , A . H . (M . M .)
- ″ 弗尼斯 , 一个 . H . (M . M .)

9722″Furniss，AH（MM）

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['greɪəm] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .
9449 Spr . Graham , W . J .
- 喷发 . 格雷厄姆 , W . J .

西新泽西州格雷厄姆市斯普林街9449号

- ″ - , [iː] .
9628 ″ Harrip , E .
- ″ - , E .

9628″哈里普，E.

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9631 Dvr .
- 数字录像机 .

9631 Dvr。

- , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [tiː] .
Hemple , W . J . T .
- , W . J . T .

亨普尔，WJT

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['hɑːlɪs] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .
9633 Spr . Hollis , A . G .
- 喷发 . 霍利斯 , 一个 . G .

9633 Spr. Hollis, AG

- ″ ['dʒɒnsn] , [dʒeɪ] .
9548 ″ Johnson , J .
- ″ 约翰逊 , J .

9548″约翰逊，J.

- ″ - , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
9638 ″ Krollig , H . A .
- ″ - , H . 一个 .

9638″ Krollig，HA

- [el] / [siː piː el] .
9643 L / Cpl .
- L / 下士 .

9643 下士

[mɑːtʃ] , [eɪtʃ] .
March , H .
行进 , H .

三月，H.

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9645 Dvr .
- 数字录像机 .

9645 Dvr.

['muːdi] , [siː] . [tiː] .
Moody , C . T .
穆迪 , C . T .

康涅狄格州穆迪

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['mɛrɪt] , ['dʌbljuː] . [biː] .
9718 Spr . Merrett , W . B .
- 喷发 . 梅里特 , W . B .

西孟加拉邦梅里特市斯普罗夫街9718号

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['mɒnəhən] , [tiː] .
9462 Dvr . Monaghan , T .
- 数字录像机 . 莫纳汉 , T .

9462 司机莫纳汉，T.

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['oʊlsən] , [dʒiː] . [siː] .
9651 Spr . Olson , G . C .
- 喷发 . 奥尔森 , G . C .

9651 Spr. Olson, GC

- ″ ['rɪtʃədsən] , [eɪtʃ] .
9664 ″ Richardson , H .
- ″ 理查森 , H .

9664″理查森，H.

- ″ ['sɛmlər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .
9669 ″ Semmler , J . A .
- ″ 塞姆勒 , J . 一个 .

9669″ Semmler，JA

- ″ ['stænli] , [em] . [dʒeɪ] .
9675 ″ Stanley , M . J .
- ″ 斯坦利 , M . J .

9675″斯坦利，MJ

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9695 Dvr .
- 数字录像机 .

9695 Dvr.

[wei] , [ef] . ['dʌbljuː] .
Way , F . W .
方式 , F . W .

路，FW

- ″ [wɔːd] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] .
9694 ″ Ward , W . R .
- ″ 沃德 , W . 拉 .

9694″沃德，WR

- ″ ['wɪlsn] , [ɑː(r)] . [diː] .
10373 ″ Wilson , R . D .
- ″ 威尔逊 , 拉 . D .

10373″威尔逊，注册营养师

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['wɪlsn] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] .
9700 Spr . Wilson , J . G . W .
- 喷发 . 威尔逊 , J . G . W .

9700 Spr. Wilson, JGW

['ævərɪdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [liːv] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] : — ['ɒfɪsəz] , - .
Average number of days leave in England : — Officers , 24 .
平均的 数字 的 天 离开 在 英格兰 : — 警官 , - .

在英国，平均休假天数：——军官，24。

['ʌðə(r)] [ræŋks] , - .
Other Ranks , 14 .
其他 排名 , - .

其他军衔，14人。

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 54
页 -

第54页

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['mʌstə(r)] [rəʊl] [tuː; tə] - / - / - [ɒv; əv][ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][əʊ] . [ɑː(r)] . [ʃəu] : —

MUSTER ROLL to 31 / 12 / 18 of all Officers and O . R . shewing : —

鼓起 卷 到 - / - / - 的 全部 警官 和 哦 . 拉 . 显示 : —

截至2018年12月31日所有军官和士兵的点名册：—

['ɒfɪsəz] .

OFFICERS .

警官 .

警官们。

[ræŋk] .

Rank .

秩 .

秩。

[neɪm] .

Name .

姓名 .

姓名。

[ə; eɪ] .

a .

一个 .

一个。

[deɪt] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] .

Date of Enlistment .

日期 的 征募 .

入伍日期。

[biː] .

b .

b .

b.

[deɪt] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ] .

Date of Joining .

日期 的 加入 .

入职日期。

[siː] .

c .

c .

c.

[deɪt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] .

Date of Leaving .

日期 的 离开 .

离境日期。

[diː] .

d .

d .

d.

['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

Period of Service with Unit in the Field .

时期 的 服务 和 单元 在 这 场地 .

在部队野战服役期限。

[iː] .

e .

e .

e.

[ɪ'miːdiət] [ə'wɔːdz] [ænd; ənd] [wuːndz] .
Immediate Awards and Wounds .
即时 奖项 和 伤口 .

立即奖励和伤亡。

[ef] .
f .
f .

f.

[rɪ'mɑːrks] , [prə'məuʃənz] , [ænd; ənd] ['ɒnəz] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ([iː]) .
Remarks , Promotions , and Honours , other than (e) .
评论 , 促销 , 和 荣誉 , 其他 比 (e) .

除（e）项外，其他备注、晋升和荣誉。

[kæpt] . [dʒiː] . [el] . [ə; eɪ] . [θɜːkəl] - / [eit] / - - / - / - 12m . 8d .
Capt . G . L . A . Thirkell 26 / 8 / 14 23 / 12 / 17 12m . 8d .
船长 . G . L . 一个 . 瑟克尔 - / 8 / - - / - / - 12m . 8d .

GLA Thirkell 上尉 2014年8月26日 2017年12月23日 12个月8天

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ɑː(r)] . [dʒiː] . ['rʌtlɪdʒ] [eit] / [sɪks] / - [fɔːr] / [ˌtuː'tuː] / - 4m . 24d .
R . G . Rutledge 8 / 6 / 15 4 / 2 / 18 4m . 24d .
拉 . G . 拉特利奇 8 / 6 / - 4 / 2 / - 4m . 24d .

RG Rutledge 8/6/15 4/2/18 4m. 24d.

" [es] . ['dʌbljuː] . ['mætəz] [wʌn] / ['sɛvən] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 22m . 4d .
" S . W . Matters 1 / 7 / 15 Form't'n of Coy . 22m . 4d .
" S . W . 事情 1 / 7 / - - 的 腼腆 . 22m . 4d .

“SW Matters 1/7/15 Form't'n of Coy. 22m. 4d.

['wuːndɪd] - / [fɔːr] / - [tuː; tə][luː'tenənt] . [wʌn] / [wʌn] / - .
Wounded 24 / 4 / 18 To Lieut . 1 / 1 / 17 .
受伤 - / 4 / - 到 中尉 . 1 / 1 / - .

2018年4月24日受伤，2017年1月1日晋升为中尉。

" [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['leɪhiː] - / ['sɛvən] / - " 25m . 3d .
" R . W . Lahey 22 / 7 / 15 " 25m . 3d .
" 拉 . W . 拉希 - / 7 / - " 25m . 3d .

" RW 莱希 22/7/15 " 25m。 3d.

['wuːndɪd] - / - / - "
Wounded 14 / 12 / 16 "
受伤 - / - / - "

2016年12月14日受伤

" [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [ə; eɪ] . ['mʌri] - / ['sɛvən] / - " 18m . 1d .
" H . St . A . Murray 28 / 7 / 15 " 18m . 1d .
" H . 英石 . 一个 . 默里 - / 7 / - " 18m . 1d .

“H. St. A. Murray 28/7/15” 18m. 1d.

[em] . [siː] . [fɔːr] / - / - ['wuːndɪd] - / - / -
M . C . 4 / 10 / 17 Wounded 20 / 10 / 17
M . C . 4 / - / - 受伤 - / - / -

MC 4/10/17 受伤 20/10/17

[rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] . "
Rem . on D . "
雷姆 . 在 D . "

备注：D。”

″ [iː] . [ə; eɪ] . ['rɑːbɪnsən] - / - / - ″ 19m . 3d .
″ E . A . Robinson 30 / 10 / 15 ″ 19m . 3d .
″ E . 一个 . 罗宾逊 - / - / - ″ 19m . 3d .

″ EA 罗宾逊 30/10/15 ″ 19m。 3d.

[ˌtuː'tuː] / [luː'tenənt] . - / [fɔːr] / - .
2 / Lieut . 27 / 4 / 18 .
2 / 中尉 . - / 4 / - .

2/中尉。27/4/18。

[luː'tenənt] . - / ['sɛvən] / - .
Lieut . 27 / 7 / 18 .
中尉 . - / 7 / - .

中尉。2018年7月27日。

['meɪdʒə(r)][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['dɑːnəldsən] [wʌn] / - / - ″ 25m . 7d .
Major R . J . Donaldson 1 / 12 / 15 ″ 25m . 7d .
主要的 拉 . J . 唐纳森 1 / - / - ″ 25m . 7d .

RJ Donaldson少校 1/12/15″ 25分钟 7天。

[diː] . [es] . [əʊ] . , [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] - [ɒv; əv][fɔːr] / [sɪks] / - .
D . S . O . , A . I . F . List 340 of 4 / 6 / 18 .
D . S . 哦 . , 一个 . 我 . F . 列表 - 的 4 / 6 / - .

DSO，AIF 清单 340，2018 年 4 月 6 日。

″ [əʊ] . [biː] . ['wɪljəmz] - / - / - ″ - / - / - 23m . 16d .
″ O . B . Williams 31 / 12 / 15 ″ 10 / 11 / 18 23m . 16d .
″ 哦 . B . 威廉姆斯 - / - / - ″ - / - / - 23m . 16d .

“OB Williams 31/12/15” 10/11/18 23m. 16d.

['wuːndɪd] - / [faɪv] / - [rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] .
Wounded 31 / 5 / 18 Rem . on D .
受伤 - / 5 / - 雷姆 . 在 D .

18年5月31日受伤，遗体在D处。

[em] . [siː] . , [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] . - [ɒv; əv][wʌn] / [wʌn] / - ['kæptɪn] [ˌtuː'tuː] / - / - .
M . C . , A . I . F . List No . 427 of 1 / 1 / 19 Captain 2 / 10 / 16 .
M . C . , 一个 . 我 . F . 列表 不 . - 的 1 / 1 / - 队长 2 / - / - .

MC，AIF 名单第 427 号，19 年 1 月 1 日，上尉，2016 年 2 月 10 日。

['meɪdʒə(r)] - / - / - .
Major 10 / 11 / 18 .
主要的 - / - / - .

2018年10月11日重大事件。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[eɪtʃ] . [iː] . [es] . ['melbən] [fɔːr] / [wʌn] / - ″ 15m . 21d .
H . E . S . Melbourne 4 / 1 / 16 ″ 15m . 21d .
H . E . S . 墨尔本 4 / 1 / - ″ 15m . 21d .

HES 墨尔本 4/1/16″ 15m. 21d。

['wuːndɪd] - / [fɔːr] / - [sɜːrdʒənt] . [sɪks] / [ˌtuː'tuː] / - .
Wounded 24 / 4 / 18 Sergt . 6 / 2 / 17 .
受伤 - / 4 / - 中士 . 6 / 2 / - .

2018年4月24日受伤，2017年2月6日中士。

[ˌtuː'tuː] / [luː'tenənt] . - / [ˌtuː'tuː] / - .
2 / Lieut . 23 / 2 / 18 .
2 / 中尉 . - / 2 / - .

2/中尉。23/2/18。

[luːˈtenənt] . - / [faɪv] / - .
Lieut . 28 / 5 / 18 .
中尉 . - / 5 / - .

中尉。2018年5月28日。

〃 [ɑː(r)] . [ef] . ['mæsi] [ˌtuːˈtuː] / [ˌtuːˈtuː] / - [sɪks] / [sɪks] / - [θriː] / [eit] / - 1m . 27d .
〃 R . F . Massie 2 / 2 / 16 6 / 6 / 18 3 / 8 / 18 1m . 27d .
〃 拉 . F . 马西 2 / 2 / - 6 / 6 / - 3 / 8 / - 1m . 27d .

“RF Massie 2016年2月2日 2018年6月6日 2018年3月8日 1个月27天。

[luːˈtenənt] . - / [sɪks] / - .
Lieut . 29 / 6 / 18 .
中尉 . - / 6 / - .

中尉 29/6/18。

〃 [iː] . [eɪtʃ] . [rəʊdz] - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [fɔːr] / - 8m . 6d .
〃 E . H . Rhodes 16 / 2 / 16 25 / 4 / 18 8m . 6d .
〃 E . H . 罗德岛 - / 2 / - - / 4 / - 8m . 6d .

“EH Rhodes 16/2/16 25/4/18 8m. 6d.

[luːˈtenənt] . - / [faɪv] / - .
Lieut . 23 / 5 / 18 .
中尉 . - / 5 / - .

中尉 23/5/18。

〃 [eɪtʃ] . [siː] . ['væləntaɪn] - / [θriː] / - - / [faɪv] / - 7m . 19d .
〃 H . C . Valentine 17 / 3 / 16 12 / 5 / 18 7m . 19d .
〃 H . C . 情人节 - / 3 / - - / 5 / - 7m . 19d .

〃 HC Valentine 17/3/16 12/5/18 7m. 19d.

〃 [dʒeɪ] . [em] . ['nɔːrtən] - / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 18m . 10d .
〃 J . M . Norton 23 / 3 / 16 Form't'n of Coy . 18m . 10d .
〃 J . M . 诺顿 - / 3 / - - 的 腼腆 . 18m . 10d .

〃 JM Norton 23/3/16 Form't'n of Coy. 18m. 10d.

[luːˈtenənt] . [wʌn] / [wʌn] / - .
Lieut . 1 / 1 / 17 .
中尉 . 1 / 1 / - .

中尉。1917年1月1日。

〃 ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] [wʌn] / [faɪv] / - 〃 24m . 27d .
〃 W . H . Thomas 1 / 5 / 16 〃 24m . 27d .
〃 W . H . 托马斯 1 / 5 / - 〃 24m . 27d .

“WH Thomas 1/5/16” 24个月27天。

[em] . [siː] . ['sɛvən] / [sɪks] / - ['wuːndɪd] - / [sɪks] / - [ˌtuːˈtuː] / [luːˈtenənt] . , [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] .
M . C . 7 / 6 / 17 Wounded 21 / 6 / 17 2 / Lieut . , A . I . F . List No .
M . C . 7 / 6 / - 受伤 - / 6 / - 2 / 中尉 . , 一个 . 我 . F . 列表 不 .
- .
136 .
- .

MC 7/6/17 受伤 21/6/17 2/Lieut., AIF List No. 136.

[luːˈtenənt] . - / [faɪv] / - .
Lieut . 12 / 5 / 17 .
中尉 . - / 5 / - .

中尉。12/5/17。

[kæpt] . [dʒiː] . [smɪθ] [ˌtuːˈtuː] / [naɪn] / - - / [naɪn] / - - / - / - 1m . 19d .
Capt . G . Smith 2 / 9 / 15 21 / 9 / 18 10 / 11 / 18 1m . 19d .
船长 . G . 史密斯 2 / 9 / - - / 9 / - - / - / - 1m . 19d .

G·史密斯上尉 2015年2月9日 2018年9月21日 2018年11月10日 1个月19天

[em] . [biː] . [iː] . ([ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] . - [ɒv; əv][wʌn] / [wʌn] / -) [kæpt] . - / - / - .

M	.	B	.	E	.	(	A	.	I	.	F	.	List	No	.	427	of	1	/	1	/	19	)	Capt	.	10	/	11	/	18	.
M	.	B	.	E	.	(	一个	.	我	.	F	.	列表	不	.	-	的	1	/	1	/	-	)	船长	.	-	/	-	/	-	.

MBE（AIF 名单第 427 号，2019 年 1 月 1 日）上尉，2018 年 11 月 10 日。

[trænsˈfəːd] [frɒm; frəm] [kɔː(r)] [ˈwəːkʃɔps] [tuː; tə] 10th [ɛfɛlˈdiː] .

Transferred	from	Corps	Workshops	to	10th	Fld	.
转移	从	兵团	研讨会	到	10th	fld	.

从军团工坊调至第 10 野战队。

[kɔɪ] .

Coy	.
腼腆	.

腼腆。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [əˈbʌv] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] - · - [mʌnθs] .

Note	.	—	The	Average	Service	of	above	in	the	Field	15	·	47	months	.
笔记	.	—	这	平均的	服务	的	多于	在	这	场地	-	·	-	几个月	.

注：上述现场平均服务时间为 15.47 个月。

[ræŋk] .

Rank	.
秩	.

秩。

[neɪm] .

Name	.
姓名	.

姓名。

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[deɪt] [ɒv; əv] [ɪnˈlɪstmənt] .

Date	of	Enlistment	.
日期	的	征募	.

入伍日期。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[deɪt] [ɒv; əv] [ˈdʒɔɪnɪŋ] .

Date	of	Joining	.
日期	的	加入	.

入职日期。

[siː] .

c	.
c	.

c.

[deɪt] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] .

Date	of	Leaving	.
日期	的	离开	.

离境日期。

[kæpt] . [dʒiː] . [el] . [ə; eɪ] . [θɜːkəl] - / [eit] / - - / - / -

Capt	.	G	.	L	.	A	.	Thirkell	26	/	8	/	14	23	/	12	/	17
船长	.	G	.	L	.	一个	.	瑟克尔	-	/	8	/	-	-	/	-	/	-

GLA Thirkell 上尉 2014年8月26日 2017年12月23日

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ɑː(r)] . [dʒiː] . [ˈrʌtlɪdʒ] [eit] / [sɪks] / - [fɔːr] / [ˌtuːˈtuː] / -
R . **G** . **Rutledge** **8** / **6** / **15** **4** / **2** / **18**
拉 . G . 拉特利奇 8 / 6 / - 4 / 2 / -

RG Rutledge 2015年8月6日 2018年4月2日

″ [es] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmætəz] [wʌn] / [ˈsɛvən] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
″ **S** . **W** . **Matters** **1** / **7** / **15** **Form't'n** **of** **Coy** .
″ S . W . 事情 1 / 7 / - - 的 腼腆 .

“SW Matters 1/7/15 Form't'n of Coy。

″ [ɑː(r)] . [ˈdʌbljuː] . [ˈleɪhiː] - / [ˈsɛvən] / - ″
″ **R** . **W** . **Lahey** **22** / **7** / **15** **″**
″ 拉 . W . 拉希 - / 7 / - ″

“RW Lahey 2015年7月22日”

″ [eɪtʃ] . [ˌes ˈtiː] . [ə; eɪ] . [ˈmʌri] - / [ˈsɛvən] / - ″
″ **H** . **St** . **A** . **Murray** **28** / **7** / **15** **″**
″ H . 英石 . 一个 . 默里 - / 7 / - ″

“H. St. A. Murray 2015年7月28日”

″ [iː] . [ə; eɪ] . [ˈrɑːbɪnsən] - / - / -
″ **E** . **A** . **Robinson** **30** / **10** / **15**
″ E . 一个 . 罗宾逊 - / - / -

EA Robinson 2015年10月30日

″ [ˈmeɪdʒə(r)][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [ˈdɑːnəldsən] [wʌn] / - / - ″
″ **Major** **R** . **J** . **Donaldson** **1** / **12** / **15** **″**
″ 主要的 拉 . J . 唐纳森 1 / - / - ″

“RJ·唐纳森少校 2015年1月12日”

″ [əʊ] . [biː] . [ˈwɪljəmz] - / - / - ″ - / - / -
″ **O** . **B** . **Williams** **31** / **12** / **15** **″** **10** / **11** / **18**
″ 哦 . B . 威廉姆斯 - / - / - ″ - / - / -

“OB Williams 31/12/15” 10/11/18

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[eɪtʃ] . [iː] . [es] . [ˈmelbən] [fɔːr] / [wʌn] / - ″
H . **E** . **S** . **Melbourne** **4** / **1** / **16** **″**
H . E . S . 墨尔本 4 / 1 / - ″

HES墨尔本 2016年4月1日”

″ [ɑː(r)] . [ef] . [ˈmæsi] [ˌtuːˈtuː] / [ˌtuːˈtuː] / - [sɪks] / [sɪks] / - [θriː] / [eit] / -
″ **R** . **F** . **Massie** **2** / **2** / **16** **6** / **6** / **18** **3** / **8** / **18**
″ 拉 . F . 马西 2 / 2 / - 6 / 6 / - 3 / 8 / -

″ RF 马西 2/2/16 6/6/18 3/8/18

″ [iː] . [eɪtʃ] . [rəʊdz] - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [fɔːr] / -
″ **E** . **H** . **Rhodes** **16** / **2** / **16** **25** / **4** / **18**
″ E . H . 罗德岛 - / 2 / - - / 4 / -

“EH Rhodes 16/2/16 25/4/18

″ [eɪtʃ] . [siː] . [ˈvæləntaɪn] - / [θriː] / - - / [faɪv] / -
″ **H** . **C** . **Valentine** **17** / **3** / **16** **12** / **5** / **18**
″ H . C . 情人节 - / 3 / - - / 5 / -

HC Valentine 17/3/16 12/5/18

" [dʒeɪ] . [em] . ['nɔːrtən] - / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
" J . M . 诺顿 - / 3 / - - 的 腼腆 .

" JM Norton 23/3/16 Form't'n of Coy.

" ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] [wʌn] / [faɪv] / -
" W . H . 托马斯 1 / 5 / -

"WH Thomas 1/5/16

" [kæpt] . [dʒiː] . [smɪθ] [ˌtuː'tuː] / [naɪn] / - - / [naɪn] / - - / - / -
" 船长 . G . 史密斯 2 / 9 / - - / 9 / - - / - / -

"G·史密斯上尉 2015年2月9日 2018年9月21日 2018年11月10日

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[diː] .
d .
d .

d.

['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Period of Service with Unit in the Field .
时期 的 服务 和 单元 在 这 场地 .

在部队野战服役期限。

[iː] .
e .
e .

e.

[ɪ'miːdiət] [ə'wɔːdz] [ænd; ənd] [wuːndz] .
Immediate Awards and Wounds .
即时 奖项 和 伤口 .

立即奖励和伤亡。

[ef] .
f .
f .

f.

[rɪ'mɑːrks] , [prə'məuʃənz] , [ænd; ənd] ['ɒnəz] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ([iː]) .
Remarks , Promotions , and Honours , other than (e) .
评论 , 促销 , 和 荣誉 , 其他 比 (e) .

除（e）项外，其他备注、晋升和荣誉。

[dʒiː] . [el] . [ə; eɪ] . [θɜːkəl] 12m . 8d .
G . L . A . Thirkell 12m . 8d .
G . L . 一个 . 瑟克尔 12m . 8d .

GLA Thirkell 12个月8天。

[ɑː(r)] . [dʒiː] . ['rʌtlɪdʒ] 4m . 24d .
R . G . Rutledge 4m . 24d .
拉 . G . 拉特利奇 4m . 24d .

RG Rutledge 4分钟24天。

[es] . ['dʌbljuː] . ['mætəz] 22m . 4d .
S . W . Matters 22m . 4d .
S . W . 事情 22m . 4d .

SW Matters 22m. 4d。

['wuːndɪd] - / [fɔːr] / - [tuː; tə][luː'tenənt] . [wʌn] / [wʌn] / - .
Wounded 24 / 4 / 18 To Lieut . 1 / 1 / 17 .
受伤 - / 4 / - 到 中尉 . 1 / 1 / - .

2018年4月24日受伤，2017年1月1日晋升为中尉。

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['leɪhiː] 25m . 3d .
R . W . Lahey 25m . 3d .
拉 . W . 拉希 25m . 3d .

RW Lahey 25米。3天。

['wuːndɪd] - / - / -
Wounded 14 / 12 / 16
受伤 - / - / -

受伤日期：2016年12月14日

" [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [ə; eɪ] . ['mʌri] 18m . 1d .
" H . St . A . Murray 18m . 1d .
" H . 英石 . 一个 . 默里 18m . 1d .

"H. St. A. Murray 18m. 1d。

[em] . [siː] . [fɔːr] / - / - ['wuːndɪd] - / - / -
M . C . 4 / 10 / 17 Wounded 20 / 10 / 17
M . C . 4 / - / - 受伤 - / - / -

MC 4/10/17 受伤 20/10/17

[rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] .
Rem . on D .
雷姆 . 在 D .

备注 D。

" [iː] . [ə; eɪ] . ['rɑːbɪnsən] 19m . 3d .
" E . A . Robinson 19m . 3d .
" E . 一个 . 罗宾逊 19m . 3d .

"EA Robinson 19m. 3d。

[ˌtuː'tuː] / [luː'tenənt] . - / [fɔːr] / - .
2 / Lieut . 27 / 4 / 18 .
2 / 中尉 . - / 4 / - .

2/中尉。27/4/18。

[luː'tenənt] . - / ['sɛvən] / - .
Lieut . 27 / 7 / 18 .
中尉 . - / 7 / - .

中尉。2018年7月27日。

[ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['dɑːnəldsən] 25m . 7d .
R . J . Donaldson 25m . 7d .
拉 . J . 唐纳森 25m . 7d .

RJ Donaldson 25分钟。7天。

[diː] . [es] . [əʊ] . , [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] - [ɒv; əv][fɔːr] / [sɪks] / - .
D . S . O . , A . I . F . List 340 of 4 / 6 / 18 .
D . S . 哦 . , 一个 . 我 . F . 列表 - 的 4 / 6 / - .

DSO，AIF 清单 340，2018 年 4 月 6 日。

[əʊ] . [biː] . ['wɪljəmz] 23m . 16d .
O . B . Williams 23m . 16d .
哦 . B . 威廉姆斯 23m . 16d .

OB Williams 23m. 16d。

['wuːndɪd] - / [faɪv] / - [rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] .
Wounded 31 / 5 / 18 Rem . on D .
受伤 - / 5 / - 雷姆 . 在 D .

18年5月31日受伤，遗体在D处。

[em] . [siː] . , [ə; eɪ] . [aɪ] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] . - [ɒv; əv][wʌn] / [wʌn] / - ['kæptɪn] [ˌtuː'tuː] / - / - .

M	.	**C**	.	,	**A**	.	**I**	.	**F**	.	**List**	**No**	.	**427**	**of**	**1**	/	**1**	/	**19**	**Captain**	**2**	/	**10**	/	**16**	.
M	.	C	.	,	一个	.	我	.	F	.	列表	不	.	-	的	1	/	1	/	-	队长	2	/	-	/	-	.

MC，AIF 名单第 427 号，19 年 1 月 1 日，上尉，2016 年 2 月 10 日。

['meɪdʒə(r)] - / - / - .

Major	**10**	/	**11**	/	**18**	.
主要的	-	/	-	/	-	.

2018年10月11日重大事件。

[eɪtʃ] . [iː] . [es] . ['melbən] 15m . 21d .

H	.	**E**	.	**S**	.	**Melbourne**	**15m**	.	**21d**	.
H	.	E	.	S	.	墨尔本	15m	.	21d	.

HES墨尔本 15分钟 21天。

['wuːndɪd] - / [fɔːr] / - [sɜːrdʒənt] . [sɪks] / [ˌtuː'tuː] / - .

Wounded	**24**	/	**4**	/	**18**	**Sergt**	.	**6**	/	**2**	/	**17**	.
受伤	-	/	4	/	-	中士	.	6	/	2	/	-	.

2018年4月24日受伤，2017年2月6日中士。

[ˌtuː'tuː] / [luː'tenənt] . - / [ˌtuː'tuː] / - .

2	/	**Lieut**	.	**23**	/	**2**	/	**18**	.
2	/	中尉	.	-	/	2	/	-	.

2/中尉。23/2/18。

[luː'tenənt] . - / [faɪv] / - .

Lieut	.	**28**	/	**5**	/	**18**	.
中尉	.	-	/	5	/	-	.

中尉。2018年5月28日。

[ɑː(r)] . [ef] . ['mæsi] 1m . 27d .

R	.	**F**	.	**Massie**	**1m**	.	**27d**	.
拉	.	F	.	马西	1m	.	27d	.

RF Massie 1个月27天。

[luː'tenənt] . - / [sɪks] / - .

Lieut	.	**29**	/	**6**	/	**18**	.
中尉	.	-	/	6	/	-	.

中尉 29/6/18。

[iː] . [eɪtʃ] . [rəʊdz] 8m . 6d .

E	.	**H**	.	**Rhodes**	**8m**	.	**6d**	.
E	.	H	.	罗德岛	8m	.	6d	.

EH Rhodes 8个月6天。

[luː'tenənt] . - / [faɪv] / - .

Lieut	.	**23**	/	**5**	/	**18**	.
中尉	.	-	/	5	/	-	.

中尉 23/5/18。

[eɪtʃ] . [siː] . ['væləntaɪn] 7m . 19d .

H	.	**C**	.	**Valentine**	**7m**	.	**19d**	.
H	.	C	.	情人节	7m	.	19d	.

HC Valentine 7个月19天。

[dʒeɪ] . [em] . ['nɔːrtən] 18m . 10d .

J	.	**M**	.	**Norton**	**18m**	.	**10d**	.
J	.	M	.	诺顿	18m	.	10d	.

JM Norton 18个月10天。

[luː'tenənt] . [wʌn] / [wʌn] / - .

Lieut	.	**1**	/	**1**	/	**17**	.
中尉	.	1	/	1	/	-	.

中尉。1917年1月1日。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] 24m . 27d .

W	.	H	.	Thomas	24m	.	27d	.
W	.	H	.	托马斯	24m	.	27d	.

WH Thomas 24个月27天。

[em] . [siː] . ['sɛvən] / [sɪks] / - ['wuːndɪd] - / [sɪks] / - [ˌtuː'tuː] / [luː'tenənt] . , [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] .

M	.	C	.	7	/	6	/	17	Wounded	21	/	6	/	17	2	/	Lieut	.	,	A	.	I	.	F	.	List	No	.
M	.	C	.	7	/	6	/	-	受伤	-	/	6	/	-	2	/	中尉	.	,	一个	.	我	.	F	.	列表	不	.

-	.

136	.
-	.

MC 7/6/17 受伤 21/6/17 2/Lieut., AIF List No. 136.

[luː'tenənt] . - / [faɪv] / - .

Lieut	.	12	/	5	/	17	.
中尉	.	-	/	5	/	-	.

中尉。12/5/17。

[dʒiː] . [smɪθ] 1m . 19d .

G	.	Smith	1m	.	19d	.
G	.	史密斯	1m	.	19d	.

G. Smith 1个月19天

[em] . [biː] . [iː] . ([ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] . - [ɒv; əv][wʌn] / [wʌn] / -) [kæpt] . - / - / - .

M	.	B	.	E	.	(	A	.	I	.	F	.	List	No	.	427	of	1	/	1	/	19	)	Capt	.	10	/	11	/	18	.
M	.	B	.	E	.	(	一个	.	我	.	F	.	列表	不	.	-	的	1	/	1	/	-	)	船长	.	-	/	-	/	-	.

MBE（AIF 名单第 427 号，2019 年 1 月 1 日）上尉，2018 年 11 月 10 日。

[træns'fəːd] [frɒm; frəm] [kɔː(r)] ['wəːkʃɔps] [tuː; tə] 10th [ɛfɛl'diː] .

Transferred	from	Corps	Workshops	to	10th	Fld	.
转移	从	兵团	研讨会	到	10th	fld	.

从军团工坊调至第 10 野战队。

[kɔɪ] .

Coy	.
腼腆	.

腼腆。

[nəʊt] . — [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] - · - [mʌnθs] .

Note	.	—	The	Average	Service	of	above	in	the	Field	15	·	47	months	.
笔记	.	—	这	平均的	服务	的	多于	在	这	场地	-	·	-	几个月	.

注：上述现场平均服务时间为 15.47 个月。

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	55
页	-

第55页

['ʌðə(r)] [ræŋks] .

OTHER	RANKS	.
其他	排名	.

其他等级。

[redʒ] .

Reg	.
雷格	.

注册

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ræŋk] .
Rank .
秩 .

秩。

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

[deɪt] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] .
Date **of** **Enlistment** .
日期 的 征募 .

入伍日期。

[biː] .
b .
b .

b.

[deɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] .
Date **of** **Joining** .
日期 的 加入 .

入职日期。

[siː] .
c .
c .

c.

[deɪt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] .
Date **of** **Leaving** .
日期 的 离开 .

离境日期。

[diː] .
d .
d .

d.

['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Period **of** **Service** **with** **Unit** **in** **the** **Field** .
时期 的 服务 和 单元 在 这 场地 .

在部队野战服役期限。

[iː] .
e .
e .

e.

[ɪ'miːdiət] [ə'wɔːdz] [ænd; ənd] [wuːndz] .
Immediate **Awards** **and** **Wounds** .
即时 奖项 和 伤口 .

立即奖励和伤亡。

[ef] .
f .
f .

f.

[rɪˈmɑːrks] , [prəˈməuʃənz] , [ænd; ənd] [ˈɒnəz] , [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] ([iː]) .
Remarks , Promotions , and Honours , other than (e) .
评论 , 促销 , 和 荣誉 , 其他 比 (e) .

除（e）项外，其他备注、晋升和荣誉。

- [el] / [siː piː el] .
422 L / Cpl .
- L / 下士 .

422 L/Cpl.

[ˈmiːkɒk] , [el] . [keɪ] . - / [naɪn] / - [naɪn] / [fɔːr] / -
Meacock , L . K . 23 / 9 / 14 9 / 4 / 17
米科克 , L . K . - / 9 / - 9 / 4 / -

Meacock，LK 2014年9月23日 2017年4月9日

- / - / - 18m . [tuː; tə][el] / [siː piː el] .
25 / 10 / 18 18m . To L / Cpl .
- / - / - 18m . 到 L / 下士 .

2018年10月25日 18分钟。致下士。

[faɪv] / - / - (- [ˌpɜːsəˈnel]) [ɒn] [liːv] [juː] . [keɪ] .
5 / 10 / 17 (1914 Personnel) on leave U . K .
5 / - / - (- 人员) 在 离开 U . K .

1914年5月10日（人员）休假中

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [klɪf] , [en] . [ef] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [θriː] / - - / - / - 6m . (- [ˌpɜːsəˈnel]
1919 Spr . Cliff , N . F . 10 / 2 / 15 22 / 3 / 18 26 / 12 / 18 6m . (1915 Personnel
- 喷发 . 悬崖 , N . F . - / 2 / - - / 3 / - - / - / - 6m . (- 人员
)
)
)

1919年斯普林克利夫，NF 10/2/15 22/3/18 26/12/18 6分钟。（1915年人员）

- ″ [ˈbeɪtmən] , [es] . [diː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / - / -
9590 ″ Bateman , S . D . 23 / 2 / 15 Form't'n of Coy . 15 / 12 / 17
- ″ 贝特曼 , S . D . - / 2 / - - 的 腼腆 . - / - / -

9590″ 南达科他州贝特曼 2015年2月23日 连队成立 2017年12月15日

1m . 7d .
1m . 7d .
1m . 7d .

1个月7天。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɒˈstreɪliə] .
Invalided to Australia .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残被遣送至澳大利亚。

- [kjuː] . [em] . [es] . [-] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [fɔːr] / [θriː] / - ″ 25m . 7d . [em] . [es] . [em] . ([ə; eɪ] . [ai] .
9574 Q . M . S . Whitrow , H . G . 4 / 3 / 15 ″ 25m . 7d . M . S . M . (A . I .
- 问 . M . S . 惠特罗 , H . G . 4 / 3 / - ″ 25m . 7d . M . S . M . (一个 . 我 .
[ef] . [lɪst] [nəʊ] . -)
F . List No . 438)
F . 列表 不 . -)

9574 QMS Whitrow，HG 4/3/15″ 25m. 7d. MSM（AIF 名单编号 438）

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
71 Pte .
- 私人 .

71 Pte.

['dʒenkɪn] , [ef] . [eɪtʃ] . [faɪv] / [faɪv] / - [wʌn] / [θriː] / -

Jenkin	,	F	.	H	.	5	/	5	/	15	1	/	3	/	17
詹金	,	F	.	H	.	5	/	5	/	-	1	/	3	/	-

Jenkin，FH 2015年5月5日 2017年1月3日

[fɔːr] / [ˌtuːˈtuː] / - 11m . 3d .

4	/	2	/	18	11m	.	3d	.
4	/	2	/	-	11m	.	3d	.

2018年4月2日 11分钟 3天

[trænsˈfəːd] [tuː; tə] 11th [ef] . [ə; eɪ] .

Transferred	to	11th	F	.	A	.
转移	到	11th	F	.	一个	.

转至第11足球学院

- ″ [raɪt] , [siː] . - / [sɪks] / - ″ [duː; də] .

5350	″	Wright	,	C	.	11	/	6	/	15	″	do	.
-	″	赖特	,	C	.	-	/	6	/	-	″	做	.

5350″ Wright，C. 11/6/15″ 同上。

8m . 11d . ″

8m	.	11d	.	″
8m	.	11d	.	″

8个月11天。

″ - [ə; eɪ] / [siː piː el] .

″	7822	A	/	Cpl	.
″	-	一个	/	下士	.

“7822 A/Cpl.

['dentən] , [iː] . [keɪ] . - / ['sɛvən] / - - / [ˌtuːˈtuː] / - - / - / - 8m . 10d .

Denton	,	E	.	K	.	21	/	7	/	15	17	/	2	/	17	27	/	10	/	17	8m	.	10d	.
丹顿	,	E	.	K	.	-	/	7	/	-	-	/	2	/	-	-	/	-	/	-	8m	.	10d	.

丹顿，EK 21/7/15 17/2/17 27/10/17 8m。 10天。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . [faɪv] / [eit] / - .

To	2	/	Cpl	.	5	/	8	/	17	.
到	2	/	下士	.	5	/	8	/	-	.

致 2/Cpl. 2017年5月8日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

第5/10页

[tuː; tə][ə; eɪ] / [siː piː el] .
To **A** **/** **Cpl** **.**
到 一个 / 下士 .

致空军下士

[nəʊt] . — [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
Note **.** **—** **Transferred** **to** **A** **.** **F** **.** **C** **.**
笔记 . — 转移 到 一个 . F . C .

注：已转至亚足联

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['leɪhiː] , [en] . [ə; eɪ] . [faɪv] / [eit] / - - / - / -
2743 **Spr** **.** **Lahey** **,** **N** **.** **A** **.** **5** **/** **8** **/** **15** **23** **/** **11** **/** **16**
- 喷发 . 拉希 , N . 一个 . 5 / 8 / - - / - / -

2743 春天北美莱希 2015 年 5 月 8 日 2016 年 11 月 23 日

[dɪd][ɒv; əv] - [naɪn] / [sɪks] / - 6m . 15d .
D'd **of** **w'ds** **9** **/** **6** **/** **17** **6m** **.** **15d** **.**
d'd 的 - 9 / 6 / - 6m . 15d .

2017年9月6日 6个月15天

['wuːndɪd] [naɪn] / [sɪks] / -
Wounded **9** **/** **6** **/** **17**
受伤 9 / 6 / -

2017年9月6日受伤

- ″ [lɔː] , [diː] . [ə; eɪ] . [sɪks] / [eit] / - [naɪn] / [fɔːr] / - - / [sɪks] / - 2m . 1d .
14673 **″** **Law** **,** **D** **.** **A** **.** **6** **/** **8** **/** **15** **9** **/** **4** **/** **17** **10** **/** **6** **/** **17** **2m** **.** **1d** **.**
- ″ 法律 , D . 一个 . 6 / 8 / - 9 / 4 / - - / 6 / - 2m . 1d .

14673″法律，DA 6/8/15 9/4/17 10/6/17 2m.1d.

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To **Hospital** **.**
到 医院 .

送往医院。

- ″ [mək'swiːni] , [biː] . [naɪn] / [eit] / - - / [ˌtuː'tuː] / - - / [θriː] / - 13m . 14d .
6296 **″** **McSweeney** **,** **B** **.** **9** **/** **8** **/** **15** **11** **/** **2** **/** **17** **25** **/** **3** **/** **18** **13m** **.** **14d** **.**
- ″ 麦克斯威尼 , B . 9 / 8 / - - / 2 / - - / 3 / - 13m . 14d .

6296″McSweeney，B. 9/8/15 11/2/17 25/3/18 13m. 14d.

″ - ″ [sɛn] , [el] . [ə; eɪ] . [ef] . - / [eit] / - [naɪn] / [fɔːr] / - [faɪv] / [eit] / - 3m . 26d .
″ **16634** **″** **Senn** **,** **L** **.** **A** **.** **F** **.** **17** **/** **8** **/** **15** **9** **/** **4** **/** **17** **5** **/** **8** **/** **17** **3m** **.** **26d** **.**
″ - ″ 森 , L . 一个 . F . - / 8 / - 9 / 4 / - 5 / 8 / - 3m . 26d .

″16634 ″ 森恩，LAF 17/8/15 9/4/17 5/8/17 3m。 26天。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
Transferred **to** **A** **.** **F** **.** **C** **.**
转移 到 一个 . F . C .

转会至亚足联

- ″ ['rʌnd(ə)l] , [siː] . [eɪtʃ] . - / [eit] / - - / - / - [fɔːr] / - / - 1m . 20d .
2568 **″** **Rundle** **,** **C** **.** **H** **.** **20** **/** **8** **/** **15** **12** **/** **10** **/** **17** **4** **/** **10** **/** **18** **1m** **.** **20d** **.**
- ″ 伦德尔 , C . H . - / 8 / - - / - / - 4 / - / - 1m . 20d .

2568″ Rundle，CH 20/8/15 12/10/17 4/10/18 1个月20天。

['wuːndɪd] - / - / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Wounded 15 / 10 / 17 To Hospital .
受伤 - / - / - 到 医院 .

2017年10月15日受伤送医。

- [el] / [siː piː el] .
454 L / Cpl .
- L / 下士 .

454 L/Cpl.

['wɪlsn] , [tiː] . [eɪtʃ] . - / [eit] / - - / [eit] / -
Wilson , T . H . 24 / 8 / 15 25 / 8 / 17
威尔逊 , T . H . - / 8 / - - / 8 / -

Wilson，TH 2015年8月24日 2017年8月25日

- / - / - 15m . 15d .
10 / 12 / 18 15m . 15d .
- / - / - 15m . 15d .

2018年10月12日 15分钟 15天

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [θriː] / - .
To L / Cpl . 21 / 3 / 18 .
到 L / 下士 . - / 3 / - .

致下士 21/3/18。

[tuː; tə][hˈəʊz] .
To Hos .
到 霍斯 .

致 Hos。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['kɒlɪnz] , [iː] . [piː] . - / [eit] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / - / - 9m . 9d .
9515 Dvr . Collins , E . P . 30 / 8 / 15 Form't'n of Coy . 12 / 10 / 17 9m . 9d .
- 数字录像机 . 柯林斯 , E . P . - / 8 / - - 的 腼腆 . - / - / - 9m . 9d .

9515 Dvr. Collins，EP 30/8/15 Form't'n of Coy. 12/10/17 9m. 9d.

['wuːndɪd] - / - / -
Wounded 12 / 10 / 17
受伤 - / - / -

受伤日期：2017年12月10日

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] .
Invalided .
无效 .

无效。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['bɑːkli] , [diː] . [ɑː(r)] . [θriː] / [naɪn] / - - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [naɪn] / - 7m .
3391 Spr . Barclay , D . R . 3 / 9 / 15 11 / 2 / 17 11 / 9 / 17 7m .
- 喷发 . 巴克莱 , D . 拉 . 3 / 9 / - - / 2 / - - / 9 / - 7m .
[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɒˈstreɪliə] .
Invalided to Australia .
无效 到 澳大利亚 .

3391 Spr. Barclay, DR 3/9/15 11/2/17 11/9/17 7个月。因伤残被送往澳大利亚。

- [el] / [siː piː el] .
9523 L / Cpl .
- L / 下士 .

9523 L/Cpl.

[kɪŋ] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [sɪks] / [naɪn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 25m . 7d .
King , A . G . 6 / 9 / 15 Form't'n of Coy . 25m . 7d .
国王 , 一个 . G . 6 / 9 / - - 的 腼腆 . 25m . 7d .

King，AG 6/9/15 Form't'n of Coy. 25m. 7d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [naɪn] / - / - .

To	L	/	Cpl	.	9	/	10	/	17	.
到	L	/	下士	.	9	/	-	/	-	.

致下士 2017年9月10日。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .

18172	Dvr	.
-	数字录像机	.

18172 Dvr.

['bɑːtən] , [ɑː(r)] . [diː] . [naɪn] / [naɪn] / - - / [θriː] / - - / ['sɛvən] / - 4m . 5d .

Barton	,	R	.	D	.	9	/	9	/	15	19	/	3	/	18	24	/	7	/	18	4m	.	5d	.
巴顿	,	拉	.	D	.	9	/	9	/	-	-	/	3	/	-	-	/	7	/	-	4m	.	5d	.

巴顿，路 9/9/15 19/3/18 24/7/18 4m。 5d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɒˈstreɪliə] .

Invalided	to	Australia	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残被遣送至澳大利亚。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [hɔːrn] , [ə; eɪ] . - / [naɪn] / - - / [ˌtuːˈtuː] / - 9m . 8d .

3952	Spr	.	Horne	,	A	.	18	/	9	/	15	13	/	2	/	17	9m	.	8d	.
-	喷发	.	霍恩	,	一个	.	-	/	9	/	-	-	/	2	/	-	9m	.	8d	.

3952 春天霍恩，A.15/9/18 17/2/13 9m。 8d.

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .

9434	2	/	Cpl	.
-	2	/	下士	.

9434 2/下士

['rɛnˌwɪk] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - / [naɪn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / [sɪks] / - 7m . 5d .

Renwick	,	A	.	J	.	22	/	9	/	15	Form't'n	of	Coy	.	29	/	6	/	17	7m	.	5d	.
伦威克	,	一个	.	J	.	-	/	9	/	-	-	的	腼腆	.	-	/	6	/	-	7m	.	5d	.

Renwick, AJ 22/9/15 Form't'n of Coy. 29/6/17 7m. 5d.

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Killed	in	Action	.
被杀	在	行动	.

阵亡。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .

9519	Dvr	.
-	数字录像机	.

9519 Dvr.

['fʊlə(r)] , [es] . [tiː] . - / [naɪn] / - ″ - / [naɪn] / - 10m . 1d .

Fuller	,	S	.	T	.	29	/	9	/	15	″	25	/	9	/	17	10m	.	1d	.
富勒	,	S	.	T	.	-	/	9	/	-	″	-	/	9	/	-	10m	.	1d	.

Fuller，ST 29/9/15″ 25/9/17 10m. 1d。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 5th [eɪˈjuːˈɛs] .

Transferred	to	5th	Aus	.
转移	到	5th	澳大利亚	.

转至第五澳大利亚。

[diː] . [ə; eɪ] . [siː] .

D	.	A	.	C	.
D	.	一个	.	C	.

DAC

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['wɛstˌleɪk] , [eɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] / - / - ″ 4m . 26d .

9471	Spr	.	Westlake	,	H	.	2	/	10	/	15	″	4m	.	26d	.
-	喷发	.	西湖	,	H	.	2	/	-	/	-	″	4m	.	26d	.

9471 春天西湖，H. 2/10/15 ″ 4m. 26d.

- [es] / [ˌes dʒiː ˈtiː] .
9432 S / Sgt .
- S / 中士 .

9432 中士

['bɑːkə(r)] , [eɪtʃ] . [iː] . ['dʌbljuː] . [faɪv] / - - ″ [sɪks] / [ˌtuː'tuː] / - 1m . 1d .
Barker , H . E . W . 5 / 10 15 ″ 6 / 2 / 17 1m . 1d .
巴克 , H . E . W . 5 / - - ″ 6 / 2 / - 1m . 1d .

Barker，HEW 5/10 15″ 6/2/17 1m. 1d.

[tuː; tə][es] / [ˌes dʒiː ˈtiː] .
To S / Sgt .
到 S / 中士 .

致中士

[træns'fəːd] [tuː; tə] [beɪs] ['rekɔːdz] , [frɑːns] . -
Transferred to Base Records , France . 9572
转移 到 根据 记录 , 法国 . -

已移交至法国 Base Records 公司。9572

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 56
页 -

第56页

[ˌes dʒiː ˈtiː] . ['tɔmpsn] , ['dʌbljuː] . - / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / [fɔːr] / - 16m . 4d .
Sgt . Thompson , W . 10 / 10 / 15 Form't'n of Coy . 25 / 4 / 18 16m . 4d .
中士 . 汤普森 , W . - / - / - - 的 腼腆 . - / 4 / - 16m . 4d .

汤普森中士，W. 10/10/15 连队组建 25/4/18 16m. 4d.

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9442 Dvr .
- 数字录像机 .

9442 Dvr.

- , [siː] . - / - / - ″ 16m . 4d .
Cawle , C . 11 / 10 / 15 ″ 16m . 4d .
- , C . - / - / - ″ 16m . 4d .

Cawle，C. 11/10/15″ 16m. 4d。

- ″ ['rʌsəl] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . - / - / - - / [naɪn] / - 15m . 14d .
2064 ″ Russell , J . G . 12 / 10 / 15 17 / 9 / 17 15m . 14d .
- ″ 罗素 , J . G . - / - / - - / 9 / - 15m . 14d .

2064″ Russell，JG 12/10/15 17/9/17 15m. 14d。

- [el] / [siː piː el] .
9507 L / Cpl .
- L / 下士 .

9507 L/Cpl.

['eɪnz.wɜːθ] , [en] . ['dʌbljuː] . - / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 25m . 7d .
Ainsworth , N . W . 13 / 10 / 15 Form't'n of Coy . 25m . 7d .
艾恩斯沃斯 , N . W . - / - / - - 的 腼腆 . 25m . 7d .

Ainsworth，西北 13/10/15 Form't'n of Coy. 25m. 7d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 6/7/18。

456N [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
456N **Dvr** **.**
456N 数字录像机 .

456N Dvr。

['kroʊˌnɑːn] , [dʒeɪ] . - / - / - - / [sɪks] / - - / - / - 3m . 9d .
Cronon **,** **J** **.** **16** **/** **10** **/** **15** **13** **/** **6** **/** **18** **22** **/** **12** **/** **18** **3m** **.** **9d** **.**
克罗农 , J . - / - / - - / 6 / - - / - / - 3m . 9d .

克罗农，J. 16/10/15 13/6/18 22/12/18 3m。 9d.

[tuː; tə][ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - / [θriː] / - .
To **Dvr** **.** **30** **/** **3** **/** **17** **.**
到 数字录像机 . - / 3 / - .

致 DVR 30/3/17。

[tuː; tə][hˈəʊz] .
To **Hos** **.**
到 霍斯 .

致 Hos。

- [ˌes dʒiː ˈtiː] .
9503 **Sgt** **.**
- 中士 .

9503 中士

['steɪplz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / [naɪn] / - 22m . 5d .
Staples **,** **A** **.** **H** **.** **”** **Form't'n** **of** **Coy** **.** **22** **/** **9** **/** **18** **22m** **.** **5d** **.**
史泰博 , 一个 . H . ” - 的 腼腆 . - / 9 / - 22m . 5d .

Staples，AH”公司成立。2018年9月22日 22分钟 5天。

['wuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə][siː piː el] . - / [naɪn] / - .
Wounded **29** **/** **9** **/** **18** **To** **Cpl** **.** **30** **/** **9** **/** **17** **.**
受伤 - / 9 / - 到 下士 . - / 9 / - .

2018年9月29日受伤，2017年9月30日晋升为下士。

[tuː; tə][ˌes dʒiː ˈtiː] . [eɪt] / - / -
To **Sgt** **.** **8** **/** **10** **/** **18**
到 中士 . 8 / - / -

致中士 2018年8月10日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['hwɪtəkə] , [en] . [ə; eɪ] . [ef] . ”
9542 **Spr** **.** **Whitaker** **,** **N** **.** **A** **.** **F** **.** **”**
- 喷发 . 惠特克 , N . 一个 . F . ”

9542 Spr. Whitaker，NAF”

” - / [θriː] / - 1m . 7d .
” **30** **/** **3** **/** **17** **1m** **.** **7d** **.**
” - / 3 / - 1m . 7d .

“30/3/17 1m. 7d.

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To **Hospital** **.**
到 医院 .

送往医院。

- ” ['deɪvɪs] , ['dʌbljuː] . [el] . - / - / - ” [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
9613 **”** **Davies** **,** **W** **.** **L** **.** **22** **/** **10** **/** **15** **”** **Left** **behind** **in** **England** **.**
- ” 戴维斯 , W . L . - / - / - ” 左边 在后面 在 英格兰 .

9613”戴维斯，WL 22/10/15”留在英格兰。

- ” [məkˈnæmərə] , ['dʌbljuː] . [tiː] . - / - / - ” [sɪks] / [sɪks] / - 3m . 25d .
9463 **”** **McNamara** **,** **W** **.** **T** **.** **28** **/** **10** **/** **15** **”** **6** **/** **6** **/** **17** **3m** **.** **25d** **.**
- ” 麦克纳马拉 , W . T . - / - / - ” 6 / 6 / - 3m . 25d .

9463” 麦克纳马拉，WT 28/10/15” 6/6/17 3m。 25天。

['wuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / - [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Wounded 6 / 6 / 17 Invalided to Aust .
受伤 6 / 6 / - 无效 到 澳大利亚 .

2017年6月6日受伤，因伤残被送往澳大利亚。

- ″ ['kæmərən] , [diː] . [sɪks] / - / - - / - / -
8950 ″ Cameron , D . 6 / 11 / 15 12 / 10 / 17
- ″ 卡梅伦 , D . 6 / - / - - / - / -

8950″ Cameron，D. 2015年6月11日-2017年12月10日

[θriː] / [wʌn] / - 2m . 21d .
3 / 1 / 18 2m . 21d .
3 / 1 / - 2m . 21d .

2018年3月1日 2个月21天

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [siː piː el] .
9581 Cpl .
- 下士 .

9581 下士

[sɪbɪk] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['sɛvən] / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Sibbick , G . W . 7 / 11 / 15 Form't'n of Coy .
西比克 , G . W . 7 / - / - - 的 腼腆 .

Sibbick，GW 7/11/15 连队成立。

[ˌtuːˈtuː] / - / - 10m . 8d .
2 / 10 / 17 10m . 8d .
2 / - / - 10m . 8d .

2017年2月10日 10分钟 8天

['wuːndɪd] [ˌtuːˈtuː] / - / - [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Wounded 2 / 10 / 17 Invalided to Aust .
受伤 2 / - / - 无效 到 澳大利亚 .

2017年2月10日受伤，因伤残被送往澳大利亚。

- [ˌes dʒiː ˈtiː] .
9591 Sgt .
- 中士 .

9591 中士

['baiə] , [siː] . [iː] . - / - / - ″ 25m . 7d .
Bayer , C . E . 11 / 11 / 15 ″ 25m . 7d .
拜耳 , C . E . - / - / - ″ 25m . 7d .

拜耳，CE 11/11/15″ 25m.7d.

[tuː; tə][siː piː el] . ['sɛvən] / [faɪv] / - .
To Cpl . 7 / 5 / 17 .
到 下士 . 7 / 5 / - .

致下士 2017年7月5日。

[tuː; tə][ˌes dʒiː ˈtiː] . - / [faɪv] / - .
To Sgt . 25 / 5 / 18 .
到 中士 . - / 5 / - .

致中士，2018年5月25日。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['stænli] , [em] . [dʒeɪ] . - / - / - ″ 25m . 7d .
9675 Spr . Stanley , M . J . 13 / 11 / 15 ″ 25m . 7d .
- 喷发 . 斯坦利 , M . J . - / - / - ″ 25m . 7d .

9675 Spr. Stanley, MJ 13/11/15 ″ 25m. 7d.

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9448 Dvr .
- 数字录像机 .

9448 Dvr。

['klænsi] , [em] . [dʒeɪ] . - / - / - ″ 25m . 7d .
Clancey , M . J . 16 / 11 / 15 ″ 25m . 7d .
克兰西 , M . J . - / - / - ″ 25m . 7d .

Clancey，MJ 16/11/15″ 25m. 7d。

- ″ ['fletʃə(r)] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - / - / - ″ [naɪn] / ['sɛvən] / - 7m . 15d .
9517 ″ Fletcher , A . W . 20 / 11 / 15 ″ 9 / 7 / 17 7m . 15d .
- ″ 弗莱彻 , 一个 . W . - / - / - ″ 9 / 7 / - 7m . 15d .

9517″弗莱彻，AW 20/11/15″9/7/17 7m.15d。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [mɔːr] , ['dʌbljuː] . [piː] . ″
9458 Spr . Moore , W . P . ″
- 喷发 . 摩尔 , W . P . ″

9458 Spr. Moore，WP″

″ [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
″ Left behind in England .
″ 左边 在后面 在 英格兰 .

“留在英国。”

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
14500 Dvr .
- 数字录像机 .

14500 Dvr。

[mək'mɪlən] , [ɑː(r)] . [iː] . ″ - / [wʌn] / - - / [ˌtuː'tuː] / - 14m . 7d .
McMillan , R . E . ″ 12 / 1 / 17 26 / 2 / 18 14m . 7d .
麦克米兰 , 拉 . E . ″ - / 1 / - - / 2 / - 14m . 7d .

McMillan，RE″ 12/1/17 26/2/18 14m. 7d.

[tuː; tə][ˌhɑːpɪ'tɑːl] .
To Hopital .
到 医院 .

去医院。

484N
484N
484N

484N

″ [ləʊθ] , [tiː] . [dʒeɪ] . - / - / - - / [wʌn] / - 11m . 7d .
″ Lowth , T . J . 29 / 11 / 15 24 / 1 / 18 11m . 7d .
″ 低 , T . J . - / - / - - / 1 / - 11m . 7d .

″低，TJ 29/11/15 24/1/18 11m.7d。

[tuː; tə][ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - / [θriː] / - .
To Dvr . 30 / 3 / 17 .
到 数字录像机 . - / 3 / - .

致 DVR 30/3/17。

- [el] / [siː piː el] .
9466 L / Cpl .
- L / 下士 .

9466 下士

[skɒt] , [dʒeɪ] . [es] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Scott , J . S . ″ Form't'n of Coy .
斯科特 , J . S . ″ - 的 腼腆 .

Scott，JS“Coy的Form't'n。

18m . 9d .
18m . 9d .
18m . 9d .

18个月9天

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [wʌn] / [naɪn] / - .
To L / Cpl . 1 / 9 / 17 .
到 L / 下士 . 1 / 9 / - .

致下士 1/9/17。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [məˈkaɪ] , [dʒiː] . [ˌtuːˈtuː] / - / - ″ 23m . 22d .
9532 Spr . Mackay , G . 2 / 12 / 15 ″ 23m . 22d .
- 喷发 . 麦凯 , G . 2 / - / - ″ 23m . 22d .

9532 Spr. Mackay, G. 2/12/15″ 23m. 22d。

['wuːndɪd] ['sɛvən] / [fɔːr] / -
Wounded 7 / 4 / 17
受伤 7 / 4 / -

2017年7月4日受伤

- [siː piː el] . [mɔːr] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [θriː] / - / - ″ - / - / - [træns'fəːd] [tuː; tə][ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
9578 Cpl . Moore , J . R . 3 / 12 / 15 ″ 16 / 11 / 16 Transferred to R . A .
- 下士 . 摩尔 , J . 拉 . 3 / - / - ″ - / - / - 转移 到 拉 . 一个 .
[ef] .
F .
F .

9578号下士摩尔，JR，2015年3月12日入伍，2016年11月16日转入英国皇家空军

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['bɑːkli] , [ə; eɪ] . [fɔːr] / - / - ″ [faɪv] / [eit] / - 8m . 11d .
9511 Spr . Barclay , A . 4 / 12 / 15 ″ 5 / 8 / 17 8m . 11d .
- 喷发 . 巴克莱 , 一个 . 4 / - / - ″ 5 / 8 / - 8m . 11d .

9511 Spr. Barclay, A. 4/12/15 ″ 5/8/17 8m. 11d.

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
Transferred to A . F . C .
转移 到 一个 . F . C .

转会至亚足联

- ″ [læm] , [eɪtʃ] . [piː] . [sɪks] / - / - - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [ˌtuːˈtuː] / - 22m . 1d .
6674 ″ Lamb , H . P . 6 / 12 / 15 11 / 2 / 17 12 / 2 / 18 22m . 1d .
- ″ 羊肉 , H . P . 6 / - / - - / 2 / - - / 2 / - 22m . 1d .

6674″ Lamb，HP 6/12/15 11/2/17 12/2/18 22个月 1天。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] . -
Transferred to A . G . B . D . 9543
转移 到 一个 . G . B . D . -

已转移至 AGBD9543

[el] / [siː piː el] .
L / Cpl .
L / 下士 .

下士

['kʌnɪŋəm] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [eit] / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 25m . 7d .
Cunningham , J . G . 8 / 12 / 15 Form't'n of Coy . 25m . 7d .
坎宁安 , J . G . 8 / - / - - 的 腼腆 . 25m . 7d .

Cunningham, JG 8/12/15 Form't'n of Coy. 25m. 7d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

To	L	/	Cpl	.	6	/	7	/	18	.
到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

致下士 6/7/18。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['mʌri] , [diː] . [ə; eɪ] . ″

9529	Spr	.	Murray	,	D	.	A	.	″
-	喷发	.	默里	,	D	.	一个	.	″

9529 Spr. Murray，DA″

″ [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .

″	6	/	6	/	17	6m	.	12d	.
″	6	/	6	/	-	6m	.	12d	.

“6/6/17 6m. 12d。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]

Killed	in	Action
被杀	在	行动

阵亡

- ″ [pɜːn] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [naɪn] / - / - ″ ['sɛvən] / [fɔːr] / - 4m . 13d .

9535	″	Pern	,	H	.	W	.	9	/	12	/	15	″	7	/	4	/	17	4m	.	13d	.
-	″	珀恩	,	H	.	W	.	9	/	-	/	-	″	7	/	4	/	-	4m	.	13d	.

9535″ 佩恩，HW 9/12/15″ 7/4/17 4m。 13d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] . -

Invalided	to	Aust	.	9444
无效	到	澳大利亚	.	-

无效至 Aust.9444

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	57
页	-

第57页

[ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [dɑːl] , [dʒeɪ] . - / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

Spr	.	Dahl	,	J	.	10	/	12	/	15	Form't'n	of	Coy	.
喷发	.	达尔	,	J	.	-	/	-	/	-	-	的	腼腆	.

达尔，J. 10/12/15 连队成立。

- / - / - 1m . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

24	/	12	/	16	1m	.	Killed	in	Action	.
-	/	-	/	-	1m	.	被杀	在	行动	.

2016年12月24日 1分钟。阵亡。

- ″ [ɔːld] , [ə; eɪ] . [el] . - / - / - ″ 24m . 9d .

9508	″	Auld	,	A	.	L	.	11	/	12	/	15	″	24m	.	9d	.
-	″	奥尔德	,	一个	.	L	.	-	/	-	/	-	″	24m	.	9d	.

9508″ 阿拉巴马州奥尔德 2015 年 11 月 12 日″ 24 个月 9 天。

['wuːndɪd] - / [fɔːr] / -

Wounded	11	/	4	/	17
受伤	-	/	4	/	-

2017年11月4日受伤

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .

14867	Dvr	.
-	数字录像机	.

14867 Dvr.

['gɪbs(ə)n] , [tiː] . ″ - / [sɪks] / - - / - / - 2m . 1d .

Gibson	,	T	.	″	10	/	6	/	17	15	/	10	/	17	2m	.	1d	.
吉布森	,	T	.	″	-	/	6	/	-	-	/	-	/	-	2m	.	1d	.

Gibson，T.“10/6/17 15/10/17 2m. 1d。

['wuːndɪd] - / - / - [tuː; tə][ˌdiː viː 'ɑː(r)] . - / [θriː] / - .
Wounded 15 / 10 / 17 To Dvr . 13 / 3 / 17 .
受伤 - / - / - 到 数字录像机 . - / 3 / - .

2017年10月15日受伤，2017年3月13日转为驾驶员。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['dʒæksən] , [siː] . [ə; eɪ] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9454 Spr . Jackson , C . A . ″ Form't'n of Coy .
- 喷发 . 杰克逊 , C . 一个 . ″ - 的 腼腆 .

9454 Spr. Jackson, CA″ Form't'n of Coy。

- / - / - 7m . 12d .
11 / 10 / 17 7m . 12d .
- / - / - 7m . 12d .

2017年11月10日 7个月12天

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [el] / [siː piː el] .
9512 L / Cpl .
- L / 下士 .

9512 L/Cpl.

[bɛəd] , [tiː] . ['dʌbljuː] . - / - / - ″ 25m . 7d .
Baird , T . W . 13 / 12 / 15 ″ 25m . 7d .
贝尔德 , T . W . - / - / - ″ 25m . 7d .

Baird，TW 13/12/15″ 25m. 7d。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 6/7/18。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['wɛgmən] , [dʒeɪ] . ″
9468 Spr . Wegman , J . ″
- 喷发 . 韦格曼 , J . ″

9468 Spr. Wegman，J.

″ - / [faɪv] / - 14m . 28d .
″ 23 / 5 / 18 14m . 28d .
″ - / 5 / - 14m . 28d .

“23/5/18 14m. 28d。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .
Invalided .
无效 .

无效。

- ″ [bər'net] , [dʒeɪ] . [iː] . - / - / - ″ - / - / - 10m . 17d .
9603 ″ Burnett , J . E . 15 / 12 / 15 ″ 11 / 10 / 17 10m . 17d .
- ″ 伯内特 , J . E . - / - / - ″ - / - / - 10m . 17d .

9603″伯内特，JE 15/12/15″11/10/17 10m.17d。

['wuːndɪd] - / - / -
Wounded 11 / 10 / 17
受伤 - / - / -

2017年11月10日受伤

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [el] / [siː piː el] .
9607 L / Cpl .
- L / 下士 .

9607 L/Cpl.

['krɪsti] , [tiː] . ″
Christie , T . ″
克里斯蒂 , T . ″

克里斯蒂，T.

″ [ˌtuː'tuː] / [eit] / - 9m . 8d .
″ 2 / 8 / 17 9m . 8d .
″ 2 / 8 / - 9m . 8d .

“2/8/17 9m. 8d。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [wʌn] / [wʌn] / - .
To L / Cpl . 1 / 1 / 17 .
到 L / 下士 . 1 / 1 / - .

致下士 2017年1月1日。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .
Invalided .
无效 .

无效。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['kʌvəlɪd] , [iː] . ″
9610 Spr . Coverlid , E . ″
- 喷发 . 床单 , E . ″

9610 Spr. 盖盖，E.”

″ - / [sɪks] / - 7m . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɒ'streɪliə] .
″ 24 / 6 / 17 7m . Invalided to Australia .
″ - / 6 / - 7m . 无效 到 澳大利亚 .

“24/6/17 7m。因伤残被遣送至澳大利亚。”

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
17617 Dvr .
- 数字录像机 .

17617 Dvr.

['iːgər] , [-] . [eɪtʃ] . [es] . - / - / - - / [ˌtuː'tuː] / - - / [fɔːr] / - 1m . 13d .
Eagar , D'A . H . S . 20 / 12 / 15 12 / 2 / 18 21 / 4 / 18 1m . 13d .
伊格尔 , d'a . H . S . - / - / - - / 2 / - - / 4 / - 1m . 13d .

伊格尔，D'AHS 20/12/15 12/2/18 21/4/18 1m。 13d。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .
Invalided .
无效 .

无效。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [weɪd] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / - / -
9689 Spr . Wade , W . J . ″ Form't'n of Coy . 15 / 11 / 16
- 喷发 . 韦德 , W . J . ″ - 的 腼腆 . - / - / -

9689 Spr. Wade, WJ ″ 连队成立日期：15/11/16

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ [bɜːrn] , [dʒeɪ] . - / - / - ″ - / - / - ″
9604 ″ Byrne , J . 21 / 12 / 15 ″ 24 / 11 / 16 ″
- ″ 伯恩 , J . - / - / - ″ - / - / - ″

9604″ 伯恩，J. 2015年12月21日″ 2016年11月24日″

〃 - 〃 ['hæmənd] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . 〃
〃 9625 〃 Hammond , A . J . 〃
〃 - 〃 哈蒙德 , 一个 . J . 〃

“9625” 哈蒙德，AJ”

〃 24m . 10d .
〃 24m . 10d .
〃 24m . 10d .

24分钟10天。

- [siː piː el] . [dʒəunz] , [siː] . [siː] . - / - / - 〃 23m . 23d .
9521 Cpl . Jones , C . C . 22 / 12 / 15 〃 23m . 23d .
- 下士 . 琼斯 , C . C . - / - / - 〃 23m . 23d .

9521 下士琼斯，CC 22/12/15” 23m. 23d。

[em] . [em] .
M . M .
M . M .

毫米

[ɒn]['sɛvən] / [sɪks] / - [ˌmɛ'siːˌniːz] .
on 7 / 6 / 17 Messines .
在 7 / 6 / - 梅西内斯 .

2017年7月6日，梅西内斯。

['wuːndɪd] [naɪn] / [wʌn] / - .
Wounded 9 / 1 / 18 .
受伤 9 / 1 / - .

2018年9月1日受伤。

[gæs] - / [faɪv] / - .
Gas 26 / 5 / 18 .
气体 - / 5 / - .

天然气 26/5/18。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 17 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 2017年6月7日。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . [naɪn] / [wʌn] / - .
To 2 / Cpl . 9 / 1 / 18 .
到 2 / 下士 . 9 / 1 / - .

致 2/Cpl. 2018 年 9 月 1 日。

[tuː; tə][siː piː el] . - / - / - .
To Cpl . 29 / 10 / 18 .
到 下士 . - / - / - .

致下士 29/10/18。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['ædəmsən] , [tiː] . [dʒiː] . - / - / - 〃 15m . 5d .
9436 Spr . Adamson , T . G . 24 / 12 / 15 〃 15m . 5d .
- 喷发 . 亚当森 , T . G . - / - / - 〃 15m . 5d .

9436 Spr. Adamson，TG 24/12/15” 15m. 5d。

- [siː piː el] . ['stjʊət] , [ə; eɪ] . [ˌɛmˌsiː'ɛn] . 〃
9539 Cpl . Stewart , A . McN . 〃
- 下士 . 斯图尔特 , 一个 . mcn . 〃

9539号下士斯图尔特，A.麦克恩。

〃 17m . 20d .
〃 17m . 20d .
〃 17m . 20d .

17个月20天。

['wuːndɪd] [eit] / - / - [em] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / [faɪv] /
Wounded 8 / 10 / 17 M . M . on 4 / 10 / 17 at Ypres To 2 / Cpl . 17 / 5 /
受伤 8 / - / - M . M . 在 4 / - / - 在 伊普尔 到 2 / 下士 . - / 5 /
- .
17 .
- .

2017年8月10日受伤，2017年4月10日在伊普尔受伤，2017年5月17日被授予2/Cpl.

[tuː; tə][siː piː el] . [eit] / - / - .
To Cpl . 8 / 10 / 18 .
到 下士 . 8 / - / - .

致下士 2018 年 8 月 10 日。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['greɪəm] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - / - / - ” 25m . 7d .
9449 Spr . Graham , W . J . 27 / 12 / 15 ” 25m . 7d .
- 喷发 . 格雷厄姆 , W . J . - / - / - ” 25m . 7d .

9449 Spr. Graham, WJ 27/12/15” 25m. 7d。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
10889 Dvr .
- 数字录像机 .

10889 Dvr。

['braʊnɪŋ] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . - / - / - ” ['sɛvən] / - / - 13d .
Browning , R . J . 28 / 12 / 15 ” 7 / 12 / 16 13d .
勃朗宁 , 拉 . J . - / - / - ” 7 / - / - 13d .

Browning, RJ 2015年12月28日” 2016年12月7日 13d。

[ˈɪnvəlɪd ; ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [el] / [siː piː el] .
9448 L / Cpl .
- L / 下士 .

9448 下士

['evənz] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ”
Evans , W . W . ”
埃文斯 , W . W . ”

埃文斯，WW”

” [naɪn] / [sɪks] / - 6m . 15d .
” 9 / 6 / 17 6m . 15d .
” 9 / 6 / - 6m . 15d .

“9/6/17 6m. 15d。

['wuːndɪd] [naɪn] / [sɪks] / - [em] . [em] .
Wounded 9 / 6 / 17 M . M .
受伤 9 / 6 / - M . M .

2017年9月6日受伤

[ɒn]['sɛvən] / [sɪks] / - [ˌmɛˈsiːˌniːz] [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [faɪv] / - .
on 7 / 6 / 17 Messines To L / Cpl . 16 / 5 / 17 .
在 7 / 6 / - 梅西内斯 到 L / 下士 . - / 5 / - .

于 7/6/17 Messines 至 L/Cpl。 2017 年 5 月 16 日。

[tuː; tə][hˈəʊz] .
To Hos .
到 霍斯 .

致 Hos。

- ” ['faʊlə(r)] , [piː] . [siː] . ”
9518 ” Fowler , P . C . ”
- ” 福勒 , P . C . ”

9518”福勒，PC”

” - / - / - 11m . 29d .
” 23 / 11 / 17 11m . 29d .
” - / - / - 11m . 29d .

“23/11/17 11m. 29d。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / - / - .
To L / Cpl . 25 / 12 / 16 .
到 L / 下士 . - / - / - .

致下士 25/12/16。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] . -
Invalided to Aust . 9722
无效 到 澳大利亚 . -

无效至 Aust.9722

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 58
页 -

第58页

[ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
Dvr .
数字录像机 .

DVR。

['fɜrnɪs] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 25m . 7d .
Furniss , A . H . 22 / 12 / 15 Form't'n of Coy . 25m . 7d .
弗尼斯 , 一个 . H . - / - / - - 的 腼腆 . 25m . 7d .

Furniss，AH 22/12/15 Form't'n of Coy. 25m. 7d.

[em] . [em] .
M . M .
M . M .

毫米

[ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə]
on 4 / 10 / 17 at Ypres
在 4 / - / - 在 伊普尔

2017年4月10日，伊普尔

- [ef] / [ˌes dʒiː ˈtiː] . [oʊˈkiːf] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ”
9473 F / Sgt . O'Keeffe , J . H . ”
- F / 中士 . 奥基夫 , J . H . ”

9473 中士奥基夫，JH”

” 25m . 7d .
” 25m . 7d .
” 25m . 7d .

25分钟7天。

[tuː; tə][ef] / [ˌes dʒiː ˈtiː] . [wʌn] / [wʌn] / - .
To F / Sgt . 1 / 1 / 18 .
到 F / 中士 . 1 / 1 / - .

致 F/Sgt.1/1/18。

- [el] / [siː piː el] .
9546 L / Cpl .
- L / 下士 .

9546 下士

[hɔːrn] , [em] . [dʒeɪ] . - / - / - ″ [faɪv] / [eit] / - 8m . 11d .

Horne	,	M	.	J	.	31	/	12	/	15	″	5	/	8	/	17	8m	.	11d	.
霍恩	,	M	.	J	.	-	/	-	/	-	″	5	/	8	/	-	8m	.	11d	.

Horne, MJ 31/12/15 ″ 5/8/17 8个月11天。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .

Transferred	to	A	.	F	.	C	.
转移	到	一个	.	F	.	C	.

转会至亚足联

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈpækstən] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . ″

9533	Spr	.	Paxton	,	W	.	H	.	”
-	喷发	.	帕克斯顿	,	W	.	H	.	″

9533 Spr. Paxton，WH”

″ - / [ˌtuːˈtuː] / - 2m . 22d .

”	16	/	2	/	17	2m	.	22d	.
″	-	/	2	/	-	2m	.	22d	.

“16/2/17 2m. 22d。

[ˈwuːndɪd] - / [ˌtuːˈtuː] / -

Wounded	16	/	2	/	17
受伤	-	/	2	/	-

受伤日期：2017年2月16日

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [seɪm] [deɪ] .

Died	of	wounds	same	day	.
死亡	的	伤口	相同的	天	.

当日因伤重不治身亡。

- [el] / [siː piː el] .

9692	L	/	Cpl	.
-	L	/	下士	.

9692 L/Cpl.

[ˈwɔːkə(r)] , [dʒiː] . ″

Walker	,	G	.	”
沃克	,	G	.	″

沃克，G.

″ 25m . 7d .

”	25m	.	7d	.
″	25m	.	7d	.

25分钟7天。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [wʌn] / - / - .

To	L	/	Cpl	.	1	/	12	/	17	.
到	L	/	下士	.	1	/	-	/	-	.

致下士 2017年1月12日。

- [siː piː el] .

9451	Cpl	.
-	下士	.

9451 下士

[ˈhjuːɪt] , [dʒeɪ] . [θriː] / [wʌn] / - ″ - / [naɪn] / - 22m . 6d .

Hewitt	,	J	.	3	/	1	/	16	”	30	/	9	/	18	22m	.	6d	.
休伊特	,	J	.	3	/	1	/	-	″	-	/	9	/	-	22m	.	6d	.

Hewitt, J. 3/1/16 ″ 30/9/18 22m. 6d.

[ˈwuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [ˈsɛvən] / - .

Wounded	30	/	9	/	18	To	L	/	Cpl	.	31	/	7	/	17	.
受伤	-	/	9	/	-	到	L	/	下士	.	-	/	7	/	-	.

2018年9月30日受伤，2017年7月31日晋升为下士。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 27 / 10 / 17 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl. 2017年10月27日。

[tuː; tə][siː piː el] . - / [faɪv] / - .
To Cpl . 24 / 5 / 18 .
到 下士 . - / 5 / - .

致下士 24/5/18。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残而退伍。

- T2 / [siː piː el] .
9459 T2 / Cpl .
- T2 / 下士 .

9459 T2/下士

[ˈmiːsən] , [eɪtʃ] . [tiː] . ″
Meeson , H . T . ″
米森 , H . T . ″

米森，HT″

″ 23m . 5d .
″ 23m . 5d .
″ 23m . 5d .

23分钟5天。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [wʌn] / -
To L / Cpl . 24 / 1 / 18
到 L / 下士 . - / 1 / -

致下士 24/1/18

[tuː; tə] T2 / [siː piː el] . - / - / - .
To T2 / Cpl . 29 / 10 / 18 .
到 T2 / 下士 . - / - / - .

致 T2/下士 2018年10月29日。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈwɑːksˌmʊθ] , [eɪtʃ] . ″
9688 Spr . Wachsmuth , H . ″
- 喷发 . 瓦赫斯穆特 , H . ″

9688 Spr. Wachsmuth, H.″

″ - / - / - [left] [bɪˈhaɪnd][ɪn] [ˈɪŋglənd] .
″ 16 / 11 / 16 Left behind in England .
″ - / - / - 左边 在后面 在 英格兰 .

“16/11/16 留在英国。”

- ″ [ˈwɪlsn] , [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . ″ [naɪn] / [fɔːr] / - 14m . 5d .
15620 ″ Wilson , A . W . ″ 9 / 4 / 17 14m . 5d .
- ″ 威尔逊 , 一个 . W . ″ 9 / 4 / - 14m . 5d .

15620″威尔逊，AW″9/4/17 14m.5d。

- ″ [ˈwaɪthed] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ″
15066 ″ Whitehead , A . H . ″
- ″ 怀特黑德 , 一个 . H . ″

15066 “怀特海德，AH”

″ 20m . 22d .
″ 20m . 22d .
″ 20m . 22d .

“20分钟。22天。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
10904 Dvr .
- 数字录像机 .

10904 Dvr。

[waɪt] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ” - / [sɪks] / - 18m . 3d .
White , W . R . ” 28 / 6 / 17 18m . 3d .
白色的 , W . 拉 . ” - / 6 / - 18m . 3d .

White，WR”2017年6月28日18分钟。3d。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [bʌn] , [eɪtʃ] . [fɔːr] / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / [fɔːr] / - 17m . 4d .
9602 Spr . Bunn , H . 4 / 1 / 16 Form't'n of Coy . 28 / 4 / 18 17m . 4d .
- 喷发 . 邦恩 , H . 4 / 1 / - - 的 腼腆 . - / 4 / - 17m . 4d .

9602 Spr. Bunn, H. 4/1/16 Form't'n of Coy. 28/4/18 17m. 4d.

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- ” ['sɛmlər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ”
9669 ” Semmler , J . A . ”
- ” 塞姆勒 , J . 一个 . ”

9669” Semmler，JA”

” 26m . 7d .
” 26m . 7d .
” 26m . 7d .

26个月7天。

- ” ['wɔːkə(r)] , [tiː] . [eɪtʃ] . ”
9469 ” Walker , T . H . ”
- ” 沃克 , T . H . ”

9469”沃克，TH”

” - [θriː] / - 15m . 29d .
” 30 3 / 18 15m . 29d .
” - 3 / - 15m . 29d .

“30 3/18 15m. 29d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残而退伍。

- ” [wɪlks] , ['dʌbljuː] . ”
9470 ” Wilkes , W . ”
- ” 威尔克斯 , W . ”

9470”威尔克斯，W.”

” [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
” Left behind in England .
” 左边 在后面 在 英格兰 .

“留在英国。”

- ” [bænd] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [faɪv] / [wʌn] / - ” 24m . 16d .
9439 ” Band , A . H . 5 / 1 / 16 ” 24m . 16d .
- ” 乐队 , 一个 . H . 5 / 1 / - ” 24m . 16d .

9439”乐队，AH 5/1/16”24m.16d。

- [tiː] / [siː piː el] .
9450 T / Cpl .
- T / 下士 .

9450 T/Cpl.

[greɪ] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ″
Gray , G . W . ″
灰色的 , G . W . ″

格雷，GW″

″ - / - / - 11m . 6d .
″ 12 / 12 / 17 11m . 6d .
″ - / - / - 11m . 6d .

“12/12/17 11m. 6d。

['wuːndɪd] - / - / - [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / [ˌtuː'tuː] / - .
Wounded 12 / 12 / 17 To L / Cpl . 6 / 2 / 17 .
受伤 - / - / - 到 L / 下士 . 6 / 2 / - .

2017年12月12日受伤，2017年6月2日晋升为下士。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / [ˌtuː'tuː] / - .
To 2 / Cpl . 16 / 2 / 17 .
到 2 / 下士 . - / 2 / - .

致 2/Cpl. 16/2/17。

[tuː; tə][tiː] / [siː piː el] . [sɪks] / - / - .
To T / Cpl . 6 / 12 / 17 .
到 T / 下士 . 6 / - / - .

致技术下士 2017年6月12日。

[daɪd] [ɒv; əv] - [seɪm] [deɪ] .
Died of W'nds same day .
死亡 的 - 相同的 天 .

当天死于大风。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['mɑːʃl] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ″
9461 Spr . Marshall , W . J . ″
- 喷发 . 马歇尔 , W . J . ″

西新泽西州马歇尔市斯普林路9461号

″ - / [eit] / - 21m . 7d .
″ 31 / 8 / 18 21m . 7d .
″ - / 8 / - 21m . 7d .

“31/8/18 21m. 7d.

['ɪndʒəd] - - / [eit] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Injured accid'tally 31 / 8 / 18 To Hospital .
受伤 - - / 8 / - 到 医院 .

2018年8月31日，因意外受伤入院。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['mɒnəhən] , [tiː] . ″
9462 Dvr . Monaghan , T . ″
- 数字录像机 . 莫纳汉 , T . ″

9462 司机莫纳汉，T.

″ [θriː] / - / - 24m . 9d .
″ 3 / 12 / 18 24m . 9d .
″ 3 / - / - 24m . 9d .

“3/12/18 24m. 9d。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .
Transferred to A . G . B . D .
转移 到 一个 . G . B . D .

已移交至 AGBD

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [əʊ'sʌl.ɪv.ən] , [dʒeɪ] . ″
19897 Spr . O'Sullivan , J . ″
- 喷发 . 奥沙利文 , J . ″

19897 Spr. O'Sullivan, J.”

〃 - / - / - 25d .
〃 19 / 12 / 16 25d .
〃 - / - / - 25d .

“19/12/16 25d。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] . -
To Hospital . 9662
到 医院 . -

送往医院.9662

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 59
页 -

第59页

[ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['pɔːtɪəs] , [ə; eɪ] . [ˌɛmˌsiː'keɪ] . [faɪv] / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / - / - 10m .
Spr . Porteous , A . McK . 5 / 1 / 16 Form't'n of Coy . 14 / 10 / 17 10m .
喷发 . 波特乌斯 , 一个 . 麦克 . 5 / 1 / - - 的 腼腆 . - / - / - 10m .
20d .
20d .
20d .

Spr. Porteous, A. McK. 5/1/16 Form't'n of Coy. 14/10/17 10m. 20d.

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- 〃 ['saimən(d)z, 'simən(d)z] , [eɪtʃ] . 〃
9715 〃 Symonds , H . 〃
- 〃 西蒙兹 , H . 〃

9715〃西蒙兹，H.

〃 [træns'fəːd] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .
〃 Transferred to C . R . E .
〃 转移 到 C . 拉 . E .

已转至 CRE

- [tiː] / [ˌes dʒiː 'tiː] .
9472 T / Sgt .
- T / 中士 .

9472 T/Sgt.

['gɑːdnə(r)] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [sɪks] / [wʌn] / - 〃 21m . 21d .
Gardner , G . A . 6 / 1 / 16 〃 21m . 21d .
加德纳 , G . 一个 . 6 / 1 / - 〃 21m . 21d .

加德纳，佐治亚州 2016 年 6 月 1 日“21m.21d.

['wuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
Wounded 13 / 9 / 18 To L / Cpl . 31 / 7 / 17 .
受伤 - / 9 / - 到 L / 下士 . - / 7 / - .

2018年9月13日受伤，2017年7月31日晋升为下士。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 13 / 12 / 17 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl. 13/12/17。

[tuː; tə][siː piː el] - / ['sɛvən] / - .
To Cpl 25 / 7 / 18 .
到 下士 - / 7 / - .

致下士 2018年7月25日。

[tuː; tə][tiː] / [ˌes dʒiː 'tiː] . - / - / - .
To T / Sgt . 29 / 10 / 18 .
到 T / 中士 . - / - / - .

致 T/Sgt.29/10/18。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['stiːvənsən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ″ - / [θriː] / - [θriː] / - / - 16m . 15d .
10900 Spr . Stevenson , J . H . ″ 29 / 3 / 17 3 / 12 / 18 16m . 15d .
- 喷发 . 史蒂文森 , J . H . ″ - / 3 / - 3 / - / - 16m . 15d .

10900 Spr. Stevenson, JH″ 29/3/17 3/12/18 16m. 15d.

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .
Transferred to A . G . B . D .
转移 到 一个 . G . B . D .

已移交至 AGBD

- ″ - , [eɪtʃ] . [el] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9686 ″ Villepastour , H . L . ″ Form't'n of Coy .
- ″ - , H . L . ″ - 的 腼腆 .

9686 ″ Villepastour，HL ″ 公司成立。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残而退伍。

- ″ [leɪs] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['sɛvən] / [wʌn] / - ″ [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
9547 ″ Lace , W . H . 7 / 1 / 16 ″ 6 / 6 / 17 6m . 12d .
- ″ 蕾丝 , W . H . 7 / 1 / - ″ 6 / 6 / - 6m . 12d .

9547″蕾丝，WH 7/1/16″6/6/17 6个月12天。

['wuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / - ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Wounded 6 / 6 / 17 Invalided to Aust .
受伤 6 / 6 / - 无效 到 澳大利亚 .

2017年6月6日受伤，因伤残被送往澳大利亚。

- ″ ['laɪəl] , [dʒeɪ] . ″ - / - / - 15m . 17d .
19588 ″ Lyall , J . ″ 20 / 11 / 16 15m . 17d .
- ″ 莱尔 , J . ″ - / - / - 15m . 17d .

19588 “莱尔，J.” 20/11/16 15m. 17d。

['wuːndɪd] [fɔːr] / - / -
Wounded 4 / 10 / 17
受伤 4 / - / -

2017年4月10日受伤

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9657 Dvr .
- 数字录像机 .

9657 Dvr.

['pɑːrhəm] , [biː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Parham , B . ″ Form't'n of Coy .
帕勒姆 , B . ″ - 的 腼腆 .

Parham，B.“连队的形成。

[eit] / [sɪks] / - 17m . 6d .
8 / 6 / 17 17m . 6d .
8 / 6 / - 17m . 6d .

2017年8月6日 17分钟 6天

[tuː; tə][h'əʊz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [el] . [frɒm; frəm] - / - / - .
To Hos . A . W . L . from 22 / 10 / 18 .
到 霍斯 . 一个 . W . L . 从 - / - / - .

致 Hos. AWL，日期为 2018 年 10 月 22 日。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['rɒbəts] , [diː] . ″
9464 Spr . Roberts , D . ″
- 喷发 . 罗伯茨 , D . ″

9464 Spr. Roberts，D.″

″ [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
″ Left behind in England .
″ 左边 在后面 在 英格兰 .

“留在英国。”

- ″ ['sɪmpsn] , [diː] . [em] . ″
9465 ″ Simpson , D . M . ″
- ″ 辛普森 , D . M . ″

9465″辛普森，DM″

″ [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
″ 6 / 6 / 17 6m . 12d .
″ 6 / 6 / - 6m . 12d .

“6/6/17 6m. 12d。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Killed in action .
被杀 在 行动 .

阵亡。

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . ['teɪlə(r)] , [dʒeɪ] . ″
9433 2 / Cpl . Taylor , J . ″
- 2 / 下士 . 泰勒 , J . ″

9433 2/下士泰勒，J.

″ [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
″ Left behind in England .
″ 左边 在后面 在 英格兰 .

“留在英国。”

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . [wɔːd] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ″
9694 Dvr . Ward , W . R . ″
- 数字录像机 . 沃德 , W . 拉 . ″

9694 司机 Ward，WR″

″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .

25分钟7天。

['wuːndɪd] - / [fɔːr] / - [rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] .
Wounded 24 / 4 / 18 Rem . on D .
受伤 - / 4 / - 雷姆 . 在 D .

2018年4月24日受伤，遗体留在D处。

- [siː] . [es] . [em] . ['brɒdiː] , [dʒiː] . [siː] . - / [wʌn] / - ″ - / [eit] / - 21m . 2d .
9438 C . S . M . Brodie , G . C . 10 / 1 / 16 ″ 26 / 8 / 18 21m . 2d .
- C . S . M . 布罗迪 , G . C . - / 1 / - ″ - / 8 / - 21m . 2d .

9438 CSM Brodie，GC 10/1/16″ 26/8/18 21m. 2d。

['wuːndɪd] - / - / -
Wounded 12 / 12 / 17
受伤 - / - / -

受伤日期：2017年12月12日

[rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] . [diː] . [siː] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] ['wuːndɪd] - / [eit] / - [tuː; tə]

Rem	.	on	D	.	D	.	C	.	M	.	on	4	/	10	/	17	at	Ypres	Wounded	26	/	8	/	18	To
雷姆	.	在	D	.	D	.	C	.	M	.	在	4	/	-	/	-	在	伊普尔	受伤	-	/	8	/	-	到

[ˌes dʒiː 'tiː] . [wʌn] / - / - .

Sgt	.	1	/	12	/	17	.
中士	.	1	/	-	/	-	.

2017 年 4 月 10 日在伊普尔受伤，2018 年 8 月 26 日晋升为中士。

[tuː; tə][siː] . [es] . [em] . - / [θriː] / - .

To	C	.	S	.	M	.	13	/	3	/	18	.
到	C	.	S	.	M	.	-	/	3	/	-	.

致 CSM 2018 年 3 月 13 日。

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [seɪm] [deɪ] .

Died	of	wounds	same	day	.
死亡	的	伤口	相同的	天	.

当日因伤重不治身亡。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['bɜːtn] , [ə; eɪ] . [iː] . [ef] . ″ - / [θriː] / - 25m . 7d .

10882	Dvr	.	Burton	,	A	.	E	.	F	.	″	24	/	3	/	17	25m	.	7d	.
-	数字录像机	.	伯顿	,	一个	.	E	.	F	.	″	-	/	3	/	-	25m	.	7d	.

10882 Dvr. Burton，AEF″ 24/3/17 25m. 7d。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['eməsn] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

9618	Spr	.	Emerson	,	J	.	J	.	″	Form't'n	of	Coy	.
-	喷发	.	爱默生	,	J	.	J	.	″	-	的	腼腆	.

9618 Spr. Emerson，JJ″公司成立。

[faɪv] / [eit] / - 4m . 26d .

5	/	8	/	18	4m	.	26d	.
5	/	8	/	-	4m	.	26d	.

2018年5月8日 4个月 26天

[left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Left	behind	in	England	.
左边	在后面	在	英格兰	.

留在英国。

- ″ ['frænsi] , [es] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

9544	″	Francey	,	S	.	″	Form't'n	of	Coy	.
-	″	弗兰西	,	S	.	″	-	的	腼腆	.

9544″ Francey，S.″公司成立。

[sɪks] / ['sɛvən] / - 7m . 13d .

6	/	7	/	17	7m	.	13d	.
6	/	7	/	-	7m	.	13d	.

2017年6月7日 7个月13天

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Killed	in	action	.
被杀	在	行动	.

阵亡。

- ″ ['penrəuz] , [ɑː(r)] . [el] . ″

9660	″	Penrose	,	R	.	L	.	″
-	″	彭罗斯	,	拉	.	L	.	″

9660″彭罗斯，RL″

″ 24m . 1d .

″	24m	.	1d	.
″	24m	.	1d	.

24分钟1天。

- [tiː] / [siː piː el] . [dʒɒnz] , ['dʌbljuː] . - / [wʌn] / - ″ 20m . 5d .
9522 T / Cpl . Johns , W . 11 / 1 / 16 ″ 20m . 5d .
- T / 下士 . 约翰斯 , W . - / 1 / - ″ 20m . 5d .

9522 T/Cpl. Johns, W. 11/1/16″ 20m. 5d.

['wuːndɪd] [sɪks] / ['sɛvən] / - [em] . [em] . [ɒn] - / [θriː] / - [æt; ət] ['seɪli] - [ˌel'iː] - [sek] .
Wounded 6 / 7 / 17 M . M . on 30 / 3 / 18 at Sailly - le - Sec .
受伤 6 / 7 / - M . M . 在 - / 3 / - 在 萨利 - 勒 - 秒 .

2017年6月7日受伤，2018年3月30日在Sailly-le-Sec受伤。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [faɪv] / - .
To L / Cpl . 17 / 5 / 17 .
到 L / 下士 . - / 5 / - .

致下士 17/5/17。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / [fɔːr] / - .
To 2 / Cpl . 13 / 4 / 18 .
到 2 / 下士 . - / 4 / - .

致 2/Cpl.13/4/18。

[tuː; tə][tiː] / [siː piː el] . - / - / - .
To T / Cpl . 16 / 12 / 18 .
到 T / 下士 . - / - / - .

致 T/Cpl.16/12/18。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['kenədi] , [dʒeɪ] . ″
9524 Spr . Kennedy , J . ″
- 喷发 . 肯尼迪 , J . ″

9524 Spr. Kennedy，J.

″ - / [faɪv] / - 17m . 19d .
″ 13 / 5 / 18 17m . 19d .
″ - / 5 / - 17m . 19d .

“13/5/18 17m. 19d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] . -
Invalided to Aust . 2863
无效 到 澳大利亚 . -

无效至 Aust.2863

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 60
页 -

第60页

[ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . ['njuːtən] , [dʒiː] . [el] . - / [wʌn] / - - / - / - 14m . 19d .
2 / Cpl . Newton , G . L . 11 / 1 / 16 12 / 10 / 17 14m . 19d .
2 / 下士 . 牛顿 , G . L . - / 1 / - - / - / - 14m . 19d .

2/Cpl. Newton，GL 11/1/16 12/10/17 14m. 19d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 6/7/18。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 16 / 12 / 18 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl.16/12/18。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [stɑːk] , ['dʌbljuː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9676 Spr . Stark , W . ″ Form't'n of Coy .
- 喷发 . 斯塔克 , W . ″ - 的 腼腆 .

9676 Spr. Stark，W.“连队的形式。

- / [eit] / - 15m . 20d .
21 / 8 / 18 15m . 20d .
- / 8 / - 15m . 20d .

2018年8月21日 15分钟 20天

[em] . [em] .
M . M .
M . M .

毫米

[ɒn][faɪv] / [sɪks] / - [æt; ət] - [wʊd] [ˈɪnvəlɪd; ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
on 5 / 6 / 17 at Plægsteert Wood Invalided to Aust .
在 5 / 6 / - 在 - 木头 无效 到 澳大利亚 .

2017年5月6日，在普洛格斯特尔特伍德因伤残退役，前往澳大利亚。

- [el] / [siː piː el] .
9540 L / Cpl .
- L / 下士 .

9540 L/Cpl。

[west] , [biː] . ”
West , B . ”
西方 , B . ”

韦斯特，B.

” 24m . 22d .
” 24m . 22d .
” 24m . 22d .

24分钟，22天。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / [ˈsɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 6/7/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈwɒlɪs] , [ˈdʌbljuː] . ”
9541 Spr . Wallace , W . ”
- 喷发 . 华莱士 , W . ”

9541 Spr. Wallace，W.

” - / [naɪn] / - 9m . 29d .
” 23 / 9 / 17 9m . 29d .
” - / 9 / - 9m . 29d .

“23/9/17 9m. 29d。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .
Transferred to A . G . B . D .
转移 到 一个 . G . B . D .

已移交至 AGBD

- ” [ˈkɑːs(ə)l] , [ə; eɪ] . [iː] . - / [wʌn] / - ” 24m . 25d .
9606 ” Castle , A . E . 12 / 1 / 16 ” 24m . 25d .
- ” 城堡 , 一个 . E . - / 1 / - ” 24m . 25d .

9606”城堡，AE 12/1/16”24m.25d。

[ˈwuːndɪd] [ˌtuːˈtuː] / - / - [rem; ˌɑːr iː ˈem] . [ɒn][diː] . [ˈwuːndɪd] - / - / -
Wounded 2 / 10 / 17 Rem . on D . Wounded 15 / 10 / 17
受伤 2 / - / - 雷姆 . 在 D . 受伤 - / - / -

2017年10月2日受伤，遗体留在D处。2017年10月15日再次受伤。

- ” [ˈdʌklɪŋ] , [iː] . [dʒeɪ] . ”
9443 ” Duckling , E . J . ”
- ” 小鸭 , E . J . ”

9443 “小鸭，EJ”

〃 [naɪn] / [sɪks] / - 6m . 15d .
〃 9 / 6 / 17 6m . 15d .
〃 9 / 6 / - 6m . 15d .

“9/6/17 6m. 15d。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Killed in Action .
被杀 在 行动 .

阵亡。

- 〃 [fleɪ] , [iː] . [siː] . 〃
9447 〃 Flay , E . C . 〃
- 〃 弗莱 , E . C . 〃

9447〃弗莱，EC〃

〃 [fɔːr] / - / - 10m . 10d . 〃
〃 4 / 10 / 17 10m . 10d . 〃
〃 4 / - / - 10m . 10d . 〃

“2017年4月10日 10分钟 10天。”

〃 - 〃 [gʌn] , [en] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . 〃
〃 9446 〃 Gunn , N . A . J . 〃
〃 - 〃 冈恩 , N . 一个 . J . 〃

“9446〃 Gunn，NAJ〃

〃 - / [naɪn] / - 10m . 1d .
〃 16 / 9 / 18 10m . 1d .
〃 - / 9 / - 10m . 1d .

“16/9/18 10m. 1d.

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['dʒɒnsən] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . 〃
9452 Dvr . Johnsen , J . A . 〃
- 数字录像机 . 约翰逊 , J . 一个 . 〃

9452 Dvr. Johnsen，JA〃

〃 23m . 3d .
〃 23m . 3d .
〃 23m . 3d .

“23分钟。3天。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['dʒɑːplɪŋ] , [dʒeɪ] . [viː] . 〃
9453 Spr . Jopling , J . V . 〃
- 喷发 . 乔普林 , J . V . 〃

9453 Spr. Jopling, JV〃

〃 - / [wʌn] / - 2m . 2d .
〃 26 / 1 / 17 2m . 2d .
〃 - / 1 / - 2m . 2d .

“26/1/17 2m. 2d.

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- 〃 ['melrəʊz] , [dʒeɪ] . 〃
9456 〃 Melrose , J . 〃
- 〃 梅尔罗斯 , J . 〃

9456〃梅尔罗斯，J.〃

〃 [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
〃 Left behind in England .
〃 左边 在后面 在 英格兰 .

“留在英国。”

- [el] / [si: pi: el] .
9528 L / Cpl .
- L / 下士 .

9528 下士

['mɒnəhən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . 〃
Monaghan , H . H . 〃
莫纳汉 , H . H . 〃

莫纳汉，HH”

〃 25m . 7d .
〃 25m . 7d .
〃 25m . 7d .

25分钟7天。

[tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 6/7/18。

- [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . - , [ti:] . - / [wʌn] / - 〃 - / [naɪn] / - 8m . ['ɪnvəlɪd; ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st]
9525 Spr . L'Estrange , T . 13 / 1 / 16 〃 23 / 9 / 17 8m . Invalided to Aust
- 喷发 . - , T . - / 1 / - 〃 - / 9 / - 8m . 无效 到 澳大利亚
.
:
.

9525 Spr. L'Estrange，T. 13/1/16 〃 23/9/17 8m。因伤残退役至澳大利亚。

- [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] .
9536 Dvr .
- 数字录像机 .

9536 Dvr.

[pəʊp] , [dʒeɪ] . [dʒi:] . 〃
Pope , J . G . 〃
教皇 , J . G . 〃

教皇，JG

〃 [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
〃 Left behind in England .
〃 左边 在后面 在 英格兰 .

“留在英国。”

- [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . [kaʊ] , [dʒeɪ] . - / [wʌn] / - 〃 - / [wʌn] / - 1m . 21d .
9513 Spr . Cowe , J . 14 / 1 / 16 〃 15 / 1 / 17 1m . 21d .
- 喷发 . 考伊 , J . - / 1 / - 〃 - / 1 / - 1m . 21d .

9513 春天Cowe, J. 14/1/16 〃 15/1/17 1m.21d.

['ɪnvəlɪd; ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [el] / [si: pi: el] .
9444 L / Cpl .
- L / 下士 .

9444 下士

['dɔɪl] , [dʒeɪ] . [el] . ”
Doyle , J . L . ”
多伊尔 , J . L . ”

多伊尔，JL”

” 25m . 7d .
” 25m . 7d .
” 25m . 7d .

25分钟7天。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [sɪks] / - .
To L / Cpl . 18 / 6 / 18 .
到 L / 下士 . - / 6 / - .

致下士 18/6/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['iːli] , [siː] . [tiː] . ”
9617 Spr . Eley , C . T . ”
- 喷发 . 埃利 , C . T . ”

康涅狄格州伊利市斯普林街9617号

” [faɪv] / [eit] / - 8m . 11d .
” 5 / 8 / 17 8m . 11d .
” 5 / 8 / - 8m . 11d .

“5/8/17 8m. 11d。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
Transferred to A . F . C .
转移 到 一个 . F . C .

转会至亚足联

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9634 Dvr .
- 数字录像机 .

9634 Dvr.

[haʊ] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [siː] . ”
Howe , H . W . C . ”
豪 , H . W . C . ”

Howe，HWC”

” - / - / - 10m . 21d .
” 15 / 10 / 17 10m . 21d .
” - / - / - 10m . 21d .

“15/10/17 10m. 21d。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Killed in Action .
被杀 在 行动 .

阵亡。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['dʒɒnsn] , [dʒeɪ] . ”
9548 Spr . Johnson , J . ”
- 喷发 . 约翰逊 , J . ”

9548 斯普林·约翰逊，J.

” 25m . 7d .
” 25m . 7d .
” 25m . 7d .

25分钟7天。

- [el] / [siː piː el] .
3701 L / Cpl .
- L / 下士 .

3701 L/Cpl.

['eɪndʒəl] , [ə; eɪ] . [en] . - / [wʌn] / - - / - / - - / [naɪn] / - 9m . 27d .

Angell	,	**A**	.	**N**	.	**13**	/	**1**	/	**16**	**24**	/	**11**	/	**17**	**21**	/	**9**	/	**18**	**9m**	.	**27d**	.
安吉尔	,	一个	.	N	.	-	/	1	/	-	-	/	-	/	-	-	/	9	/	-	9m	.	27d	.

Angell，AN 13/1/16 24/11/17 21/9/18 9m. 27d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

To	**L**	/	**Cpl**	.	**6**	/	**7**	/	**18**	.
到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

致下士 6/7/18。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ɪnf] . [ɒf] .

Transferred	**to**	**Inf**	.	**Off**	.
转移	到	信息	.	离开	.

已移交至情报部门。

['treɪnɪŋ] [ˌbiː'tiː'ɛn] .

Training	**Btn**	.
训练	按钮	.

训练按钮。

- ″ ['hʌtən] , [ef] . ['dʌbljuː] . - / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / [naɪn] / - 9m . 29d .

9436	**″**	**Hutton**	,	**F**	.	**W**	.	**15**	/	**1**	/	**16**	**Form't'n**	**of**	**Coy**	.	**23**	/	**9**	/	**17**	**9m**	.	**29d**	.
-	″	赫顿	,	F	.	W	.	-	/	1	/	-	-	的	腼腆	.	-	/	9	/	-	9m	.	29d	.

9436″ Hutton，FW 15/1/16 Form't'n of Coy. 23/9/17 9m. 29d。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] . -

Invalided	**to**	**Aust**	.	**9575**
无效	到	澳大利亚	.	-

已失效，归于 Aust.9575

[ˌpiː 'dʒiː] -

Pg	**61**
页	-

第61页

[siː piː el] . ['bɛn.əm] , [siː] . [biː] . - / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

Cpl	.	**Benham**	,	**C**	.	**B**	.	**17**	/	**1**	/	**16**	**Form't'n**	**of**	**Coy**	.
下士	.	本汉姆	,	C	.	B	.	-	/	1	/	-	-	的	腼腆	.

下士本汉姆，CB 17/1/16 连队组建。

- / [sɪks] / - 11m . 12d .

13	/	**6**	/	**18**	**11m**	.	**12d**	.
-	/	6	/	-	11m	.	12d	.

13/6/18 11m. 12d.

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	**to**	**Aust**	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [bʌn] , [dʒiː] . [el] . ″

9601	**Spr**	.	**Bunn**	,	**G**	.	**L**	.	**″**
-	喷发	.	邦恩	,	G	.	L	.	″

9601 Spr. Bunn, GL″

″ 21m . 28d .

″	**21m**	.	**28d**	.
″	21m	.	28d	.

21分钟，28天。

- [el] / [siː piː el] .

10883	**L**	/	**Cpl**	.
-	L	/	下士	.

10883 下士

['bæri] , [piː] . [eɪtʃ] . ″
Barrie , P . H . ″
巴里 , P . H . ″

巴里，PH″

″ 23m . 21d .
″ 23m . 21d .
″ 23m . 21d .

“23分钟，21天。”

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [sɪks] / - .
To L / Cpl . 18 / 6 / 18 .
到 L / 下士 . - / 6 / - .

致下士 18/6/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['hænsən] , [eɪtʃ] . [biː] . ″
9627 Spr . Hansen , H . B . ″
- 喷发 . 汉森 , H . B . ″

9627 Spr. Hansen，HB″

″ [θriː] / [naɪn] / - 19m . 18d .
″ 3 / 9 / 18 19m . 18d .
″ 3 / 9 / - 19m . 18d .

“3/9/18 19m. 18d。

['ɪndʒəd] [ˌæksɪ'dentəli] .
Injured accidentally .
受伤 偶然 .

意外受伤。

['ɪnvəlɪd ; ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ ['mɛrɪt] , ['dʌbljuː] . [biː] . ″
9718 ″ Merrett , W . B . ″
- ″ 梅里特 , W . B . ″

9718″梅雷特，WB″

″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .

25分钟7天。

- [el] / [siː piː el] .
9467 L / Cpl .
- L / 下士 .

9467 下士

[tɒft] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ″
Toft , W . G . ″
托夫特 , W . G . ″

托夫特，WG″

″ [faɪv] / [fɔːr] / - 16m . 11d .
″ 5 / 4 / 18 16m . 11d .
″ 5 / 4 / - 16m . 11d .

“5/4/18 16m. 11d。

['wuːndɪd] [faɪv] / [fɔːr] / - [em] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] .
Wounded 5 / 4 / 18 M . M . on 4 / 10 / 17 at Ypres .
受伤 5 / 4 / - M . M . 在 4 / - / - 在 伊普尔 .

18 年 5 月 4 日负伤，2017 年 4 月 10 日在伊普尔受伤。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / - / - .
To L / Cpl . 5 / 10 / 17 .
到 L / 下士 . 5 / - / - .

致下士 5/10/17。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['paʊə(r)] , [ɑː(r)] . - / [wʌn] / - ″ [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
9534 Spr . Power , R . 19 / 1 / 16 ″ 6 / 6 / 17 6m . 12d .
- 喷发 . 力量 , 拉 . - / 1 / - ″ 6 / 6 / - 6m . 12d .

9534 Spr. Power，R. 19/1/16 ″ 6/6/17 6m. 12d。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Killed in action .
被杀 在 行动 .

阵亡。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . [breɪ] , [ɑː(r)] . [tiː] . - / [wʌn] / - ″ - / [eit] / - 20m . 10d .
9597 Dvr . Bray , R . T . 20 / 1 / 16 ″ 25 / 8 / 18 20m . 10d .
- 数字录像机 . 嘶叫 , 拉 . T . - / 1 / - ″ - / 8 / - 20m . 10d .

9597 Dvr. Bray，RT 20/1/16 ″ 25/8/18 20m. 10d。

['wuːndɪd] - / [sɪks] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Wounded 10 / 6 / 17 To Hospital .
受伤 - / 6 / - 到 医院 .

2017年10月6日受伤送医。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [məkˈɑːrθər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ″
9649 Spr . McArthur , J . A . ″
- 喷发 . 麦克阿瑟 , J . 一个 . ″

9649 Spr. McArthur, JA″

″ - / [wʌn] / - 2m . 1d .
″ 28 / 1 / 17 2m . 1d .
″ - / 1 / - 2m . 1d .

“28/1/17 2m. 1d.

[træns'fəːd] [tuː; tə] 3rd [dɪv] .
Transferred to 3rd Div .
转移 到 3rd div .

转入第三级别联赛。

[sæl] . [kɔː(r)] .
Sal . Corps .
萨尔 . 兵团 .

救世军

- [el] / [siː piː el] .
9530 L / Cpl .
- L / 下士 .

9530 L/Cpl。

- , [siː] . [eɪtʃ] . ″
Monca , C . H . ″
- , C . H . ″

瑞士蒙卡″

″ - / [faɪv] / - 17m . 11d .
″ 14 / 5 / 18 17m . 11d .
″ - / 5 / - 17m . 11d .

“14/5/18 17m. 11d。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / [eit] / - .

To	L	/	Cpl	.	5	/	8	/	17	.
到	L	/	下士	.	5	/	8	/	-	.

致下士 2017年5月8日。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	to	Aust	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [bek] , [siː] . [em] . [ə; eɪ] . - / [wʌn] / - ″ 25m . 7d .

9592	Dvr	.	Beck	,	C	.	M	.	A	.	21	/	1	/	16	″	25m	.	7d	.
-	数字录像机	.	贝克	,	C	.	M	.	一个	.	-	/	1	/	-	″	25m	.	7d	.

9592 Dvr. Beck，CMA 21/1/16″ 25m. 7d。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈbʌgdən] , [ef] . [siː] . ″

9509	Spr	.	Bugden	,	F	.	C	.	″
-	喷发	.	巴格登	,	F	.	C	.	″

9509 Spr. Bugden，FC″

″ - / [faɪv] / - 16m . 22d .

″	14	/	5	/	18	16m	.	22d	.
″	-	/	5	/	-	16m	.	22d	.

“14/5/18 16m. 22d。

[em] . [em] .

M	.	M	.
M	.	M	.

毫米

[ɒn][fɔːr] / - / - [ˈwuːndɪd] - / - / -

on	4	/	10	/	17	Wounded	17	/	10	/	17
在	4	/	-	/	-	受伤	-	/	-	/	-

2017年4月10日受伤 2017年10月17日

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	to	Aust	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈdɔɪl] , [diː] . [dʒeɪ] . - / [wʌn] / - ″ - / [naɪn] / - 9m . 29d .

9516	Spr	.	Doyle	,	D	.	J	.	21	/	1	/	16	″	28	/	9	/	17	9m	.	29d	.
-	喷发	.	多伊尔	,	D	.	J	.	-	/	1	/	-	″	-	/	9	/	-	9m	.	29d	.

9516 春天多伊尔，DJ 21/1/16″ 28/9/17 9m.29d.

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	to	Aust	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ [ˈhɑːlɪs] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . ″

9633	″	Hollis	,	A	.	G	.	″
-	″	霍利斯	,	一个	.	G	.	″

9633″霍利斯，AG″

″ 25m . 7d .

″	25m	.	7d	.
″	25m	.	7d	.

25分钟7天。

- [siː piː el] . [hʌnt] , [ˈdʌbljuː] . ″

9520	Cpl	.	Hunt	,	W	.	″
-	下士	.	打猎	,	W	.	″

9520 下士亨特，W.

〃 - / - / - 23m . 5d .
〃 29 / 10 / 18 23m . 5d .
〃 - / - / - 23m . 5d .

“29/10/18 23m. 5d.

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / [naɪn] / - .
To 2 / Cpl . 13 / 9 / 17 .
到 2 / 下士 . - / 9 / - .

致 2/Cpl. 13/9/17。

[tuː; tə][siː piː el] . - / [fɔːr] / - .
To Cpl . 13 / 4 / 18 .
到 下士 . - / 4 / - .

致下士 13/4/18。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] . [diː] .
Transferred to A . E . T . D .
转移 到 一个 . E . T . D .

转至AETD

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [məkˈliːn] , [en] . 〃 - / [faɪv] / - 19m . 6d .
10893 Spr . McLean , N . 〃 25 / 5 / 17 19m . 6d .
- 喷发 . 麦克莱恩 , N . 〃 - / 5 / - 19m . 6d .

10893 Spr. McLean, N. 〃 25/5/17 19m. 6d.

- [siː piː el] . [ˈrɪtʃədz] , [eɪtʃ] . [iː] . 〃 - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9663 Cpl . Richards , H . E . 〃 Form't'n of Coy .
- 下士 . 理查兹 , H . E . 〃 - 的 腼腆 .

9663 下士理查兹，HE〃连队组建。

[faɪv] / [eit] / - 4m . 19d .
5 / 8 / 17 4m . 19d .
5 / 8 / - 4m . 19d .

2017年5月8日 4个月 19天

[tuː; tə][siː piː el] . [sɪks] / [ˌtuːˈtuː] / - .
To Cpl . 6 / 2 / 17 .
到 下士 . 6 / 2 / - .

致下士，2017年6月2日。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
Transferred to A . F . C .
转移 到 一个 . F . C .

转会至亚足联

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [rʊk] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . 〃
9537 Spr . Rooke , R . J . 〃
- 喷发 . 鲁克 , 拉 . J . 〃

9537 Spr. Rooke, RJ〃

〃 [ˌtuːˈtuː] / [fɔːr] / - 4m . 8d .
〃 2 / 4 / 17 4m . 8d .
〃 2 / 4 / - 4m . 8d .

“2/4/17 4m. 8d。

[kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] . -
Killed in action . 9572
被杀 在 行动 . -

阵亡。9572

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 62
页 -

第62页

[siː] . [es] . [em] . [sləʊn] , [biː] . - / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 14m . 13d .

C	.	S	.	M	.	Sloan	,	B	.	21	/	1	/	16	Form't'n	of	Coy	.	14m	.	13d	.
C	.	S	.	M	.	斯隆	,	B	.	-	/	1	/	-	-	的	腼腆	.	14m	.	13d	.

CSM Sloan，B. 21/1/16 Form't'n of Coy. 14m. 13d.

['wuːndɪd] ['sɛvən] / [ˌtuː'tuː] / - [tuː; tə][siː] . [es] . [em] . - / [eit] / - .

Wounded	7	/	2	/	17	To	C	.	S	.	M	.	26	/	8	/	18	.
受伤	7	/	2	/	-	到	C	.	S	.	M	.	-	/	8	/	-	.

2017年7月2日受伤，2018年8月26日晋升为军士长。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['wɪljəmz] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [diː] . ″

9699	Spr	.	Williams	,	W	.	T	.	D	.	″
-	喷发	.	威廉姆斯	,	W	.	T	.	D	.	″

9699 Spr. Williams，WTD″

″ [faɪv] / - / - 21d .

″	5	/	12	/	16	21d	.
″	5	/	-	/	-	21d	.

″ 2016年5月12日 21d。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

To	Hospital	.
到	医院	.

送往医院。

- ″ ['kɒlɪnsən] , [ef] . [dʒiː] . - / [wʌn] / - ″ 19m . ['wuːndɪd] - / [ˌtuː'tuː] / - [krɔɪ] - [diː] -

9514	″	Collinson	,	F	.	G	.	22	/	1	/	16	″	19m	.	Wounded	24	/	2	/	17	Croix	-	de	-
-	″	科林森	,	F	.	G	.	-	/	1	/	-	″	19m	.	受伤	-	/	2	/	-	克罗伊克斯	-	德	-

[gɛr] ([bel] .) [ɒn][sɪks] / - / - [æt; ət][lɑː] [biˈze]

Guerre	(	Bel	.	)	on	6	/	12	/	17	at	La	Bizet
战争	(	贝尔	.	)	在	6	/	-	/	-	在	拉	比才

9514″ 科林森，FG 22/1/16″ 19m。 2017 年 2 月 24 日，Croix-de-Guerre（比利时），2017 年 6 月 12 日，在 La Bizet 受伤

- ″ ['hɔːrdər] , ['dʌbljuː] . ″

9545	″	Horder	,	W	.	″
-	″	霍德尔	,	W	.	″

9545″霍德尔，W.″

″ 15m . 16d .

″	15m	.	16d	.
″	15m	.	16d	.

15分钟。16天。

['wuːndɪd] - / - / - [ænd; ənd] - / [faɪv] / -

Wounded	17	/	10	/	17	and	30	/	5	/	18
受伤	-	/	-	/	-	和	-	/	5	/	-

2017年10月17日和2018年5月30日受伤

- ″ [mʌŋk] , [iː] . [tiː] . ″

9460	″	Monk	,	E	.	T	.	″
-	″	僧	,	E	.	T	.	″

9460 “僧侣，ET″

″ 19m . 8d .

″	19m	.	8d	.
″	19m	.	8d	.

19个月8天。

['wuːndɪd] [naɪn] / [sɪks] / -

Wounded	9	/	6	/	17
受伤	9	/	6	/	-

2017年9月6日受伤

- ″ ['taʊnzli] , [ə; eɪ] . ″
10902 ″ Townsley , A . ″
- ″ 汤斯利 , 一个 . ″

10902″汤斯利，A.″

″ - / [faɪv] / - 17m . 24d .
″ 18 / 5 / 18 17m . 24d .
″ - / 5 / - 17m . 24d .

“18/5/18 17m. 24d。

['wuːndɪd] - / [ˌtuːˈtuː] / - [rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Wounded 16 / 2 / 17 Rem . on D . Invalided to Aust .
受伤 - / 2 / - 雷姆 . 在 D . 无效 到 澳大利亚 .

1917年2月16日受伤，退伍后被送往澳大利亚。

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .
9506 2 / Cpl .
- 2 / 下士 .

9506 2/下士

[dɑːrˈnel] , [tiː] . [iː] . - / [wʌn] / - ″ - / [θriː] / - 13m . 1d .
Darnell , T . E . 24 / 1 / 16 ″ 14 / 3 / 18 13m . 1d .
达内尔 , T . E . - / 1 / - ″ - / 3 / - 13m . 1d .

Darnell，TE 24/1/16″ 14/3/18 13m. 1d。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 16 / 11 / 16 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl. 16/11/16。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [dʒəunz] , [es] . - / [wʌn] / - ″ 23m . 16d .
9724 Dvr . Jones , S . 24 / 1 / 16 ″ 23m . 16d .
- 数字录像机 . 琼斯 , S . - / 1 / - ″ 23m . 16d .

9724 Dvr. Jones, S. 24/1/16″ 23m. 16d。

['wuːndɪd] - / [sɪks] / -
Wounded 10 / 6 / 17
受伤 - / 6 / -

2017年10月6日受伤

- ″ ['pɪəs] , [ə; eɪ] . [viː] . ″
9658 ″ Pearce , A . V . ″
- ″ 皮尔斯 , 一个 . V . ″

9658″皮尔斯，AV″

″ 22m . 25d .
″ 22m . 25d .
″ 22m . 25d .

22分钟，25天。

- ″ [smɪθ] , [eɪtʃ] . [iː] . ″
9672 ″ Smith , H . E . ″
- ″ 史密斯 , H . E . ″

9672″史密斯，HE″

″ - / - / - 11m . 5d .
″ 29 / 10 / 17 11m . 5d .
″ - / - / - 11m . 5d .

“29/10/17 11m. 5d.

[træns'fəːd] [tuː; tə] 5th [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [es] . [piː] .
Transferred to 5th A . A . S . P .
转移 到 5th 一个 . 一个 . S . P .

调至第五陆军航空支援小组

- [el] / [siː piː el] .
9455 L / Cpl .
- L / 下士 .

9455 L/Cpl.

[keɪ] , [eɪtʃ] . [ai] . - / [wʌn] / - ″ - / [faɪv] / - 17m . 24d .
Kay , H . I . 25 / 1 / 16 ″ 18 / 5 / 18 17m . 24d .
凯 , H . 我 . - / 1 / - ″ - / 5 / - 17m . 24d .

Kay，HI 2016年1月25日″ 2018年5月18日 17个月 24天。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
Transferred to A . F . C .
转移 到 一个 . F . C .

转会至亚足联

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['lɛnəm] , [eɪtʃ] . ″
9457 Spr . Lenham , H . ″
- 喷发 . 伦汉姆 , H . ″

9457 Spr. Lenham，H.″

″ [naɪn] / [sɪks] / - 6m . 15d .
″ 9 / 6 / 17 6m . 15d .
″ 9 / 6 / - 6m . 15d .

“9/6/17 6m. 15d。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Killed in action .
被杀 在 行动 .

阵亡。

- ″ ['waɪli] , [iː] . ″
9702 ″ Wiley , E . ″
- ″ 威利 , E . ″

9702″威利，E.″

″ [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
″ Left behind in England .
″ 左边 在后面 在 英格兰 .

“留在英国。”

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ [bɔɪz] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . - / [wʌn] / - [naɪn] / [fɔːr] / - 17m . 25d .
7411 ″ Boys , A . A . 26 / 1 / 16 9 / 4 / 17 17m . 25d .
- ″ 男孩们 , 一个 . 一个 . - / 1 / - 9 / 4 / - 17m . 25d .

7411″ 男孩，AA 26/1/16 9/4/17 17m. 25d。

['wuːndɪd] ['sɛvən] / ['sɛvən] / -
Wounded 7 / 7 / 17
受伤 7 / 7 / -

受伤日期：2017年7月7日

- ″ ['mɛrɪt] , [ə; eɪ] . [ef] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 22m . 27d .
9644 ″ Merrett , A . F . ″ Form't'n of Coy . 22m . 27d .
- ″ 梅里特 , 一个 . F . ″ - 的 腼腆 . 22m . 27d .

9644″梅雷特，AF″连队成立22个月27天。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9665 Dvr .
- 数字录像机 .

9665 Dvr。

['rɒdʒəz] , [el] . [siː] . - / [wʌn] / - ″ [fɔːr] / - / - 10m . 10d .
Rogers , L . C . 27 / 1 / 16 ″ 4 / 10 / 17 10m . 10d .
罗杰斯 , L . C . - / 1 / - ″ 4 / - / - 10m . 10d .

Rogers，LC 27/1/16″ 4/10/17 10m. 10d。

['wuːndɪd] [fɔːr] / - / - [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] . -
Wounded 4 / 10 / 17 Invalided to Aust . 9666
受伤 4 / - / - 无效 到 澳大利亚 . -

2017年4月10日受伤，退役至澳大利亚9666号

[el] / [siː piː el] .
L / Cpl .
L / 下士 .

下士

['rɒdʒəz] , [piː] . [siː] . ″
Rogers , P . C . ″
罗杰斯 , P . C . ″

罗杰斯，PC″

″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .

25分钟7天。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 6/7/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['hæmɪltən] , [dʒeɪ] . [es] . - / [wʌn] / - ″ 23m . 15d .
9624 Spr . Hamilton , J . S . 28 / 1 / 16 ″ 23m . 15d .
- 喷发 . 汉密尔顿 , J . S . - / 1 / - ″ 23m . 15d .

9624 Spr. Hamilton, JS 28/1/16 ″ 23m. 15d.

['wuːndɪd] [eit] / ['sɛvən] / -
Wounded 8 / 7 / 17
受伤 8 / 7 / -

2017年8月7日受伤

- ″ [peɪn] , [dʒiː] . [tiː] . - / [wʌn] / - ″ - / [faɪv] / - 16m . 9d .
9719 ″ Paine , G . T . 29 / 1 / 16 ″ 14 / 5 / 18 16m . 9d .
- ″ 潘恩 , G . T . - / 1 / - ″ - / 5 / - 16m . 9d .

9719″ Paine，GT 29/1/16″ 14/5/18 16m. 9d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [el] / [siː piː el] .
9713 L / Cpl .
- L / 下士 .

9713 下士

['rʌʃˌfɔːrθ] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ″
Rushforth , J . H . ″
拉什福斯 , J . H . ″

拉什福斯，JH″

” - / [faɪv] / - 17m . 19d .

” 13 / 5 / 18 17m . 19d .

” - / 5 / - 17m . 19d .

“13/5/18 17m. 19d。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [eit] / - .

To L / Cpl . 12 / 8 / 17 .

到 L / 下士 . - / 8 / - .

致下士 2017年12月8日。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] . -

Invalided to Aust . 10403

无效 到 澳大利亚 . -

无效至 Aust.10403

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg 63

页 -

第63页

[ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈhærəp] , [ə; eɪ] . [es] . - / [wʌn] / - [ɪn] [ˈɪŋglənd] [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .

Spr . Harrap , A . S . 31 / 1 / 16 In England 6 / 6 / 17 6m . 12d .

喷发 . 哈拉普 , 一个 . S . - / 1 / - 在 英格兰 6 / 6 / - 6m . 12d .

Spr. Harrap，AS 31/1/16 在英国 6/6/17 6个月12天。

[ˈwuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / - [tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] .

Wounded 6 / 6 / 17 To Hospital .

受伤 6 / 6 / - 到 医院 .

2017年6月6日受伤送医。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [ruːts] , [diː] . ” - / [θriː] / - - / [θriː] / - 8m . 14d .

14504 Dvr . Roots , D . ” 24 / 3 / 17 15 / 3 / 18 8m . 14d .

- 数字录像机 . 根 , D . ” - / 3 / - - / 3 / - 8m . 14d .

14504 Dvr. Roots, D. ” 24/3/17 15/3/18 8m. 14d.

[tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] .

To Hospital .

到 医院 .

送往医院。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [mɔːr] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . - / [wʌn] / - - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [ˌtuːˈtuː] / -

14683 Spr . Moore , W . J . 31 / 1 / 16 11 / 2 / 17 17 / 2 / 17

- 喷发 . 摩尔 , W . J . - / 1 / - - / 2 / - - / 2 / -

14683 Spr. Moore, WJ 31/1/16 11/2/17 17/2/17

[trænsˈfəːd] [tuː; tə] 10th [ef] . [kɔɪ] . , [eɪˈjuːˈɛs] .

Transferred to 10th F . Coy . , Aus .

转移 到 10th F . 腼腆 . , 澳大利亚 .

调往澳大利亚第10F连。

[ɛŋgrz] .

Engrs .

工程师 .

工程师们

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [ˈkænəl] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] / - - / [sɪks] / - 18m . 4d .

15070 Dvr . Cannell , J . H . 1 / 2 / 16 16 / 6 / 17 18m . 4d .

- 数字录像机 . 坎内尔 , J . H . 1 / 2 / - - / 6 / - 18m . 4d .

15070 Dvr. Cannell, JH 1/2/16 16/6/17 18m. 4d.

[em] . [em] .

M . M .

M . M .

毫米

[ɒn] - / [fɔːr] / - [æt; ət] - [tuː; tə][ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - / [θriː] / - .

on	24	/	4	/	18	at	Bonnay	To	Dvr	.	13	/	3	/	17	.
在	-	/	4	/	-	在	-	到	数字录像机	.	-	/	3	/	-	.

2018年4月24日，在Bonnay To Dvr. 2017年3月13日。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [iːst] , [eɪtʃ] . [biː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

9615	Spr	.	East	,	H	.	B	.	″	Form't'n	of	Coy	.
-	喷发	.	东方	,	H	.	B	.	″	-	的	腼腆	.

9615 Spr. East，HB″公司成立。

- / [fɔːr] / - 4m . 24d .

18	/	4	/	17	4m	.	24d	.
-	/	4	/	-	4m	.	24d	.

18/4/17 4个月 24天

['wuːndɪd] - / [fɔːr] / -

Wounded	18	/	4	/	17
受伤	-	/	4	/	-

受伤日期：2017年4月18日

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	to	Aust	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [el] / [siː piː el] .

9679	L	/	Cpl	.
-	L	/	下士	.

9679 下士

['tæsəl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ″

Tassell	,	A	.	W	.	″
流苏	,	一个	.	W	.	″

塔塞尔，AW″

″ 25m . 7d .

″	25m	.	7d	.
″	25m	.	7d	.

25分钟7天。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

To	L	/	Cpl	.	6	/	7	/	18	.
到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

致下士 6/7/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['dʒɛməl] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː] / [ˌtuːˈtuː] / - ″ [faɪv] / - / - 21d .

9474	Spr	.	Gemmell	,	J	.	2	/	2	/	16	″	5	/	12	/	16	21d	.
-	喷发	.	杰梅尔	,	J	.	2	/	2	/	-	″	5	/	-	/	-	21d	.

9474 Spr. Gemmell，J. 2/2/16 ″ 5/12/16 21d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	to	Aust	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残而退伍。

- ″ [sændoʊ] , [siː] . [siː] . ″

9668	″	Sandoe	,	C	.	C	.	″
-	″	桑多	,	C	.	C	.	″

9668″桑多，CC″

″ 19m . 10d .

″	19m	.	10d	.
″	19m	.	10d	.

19个月10天。

- ” ['klʌtərˌbʌk] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [θri:] / [ˌtu:'tu:] / - [naɪn] / [fɔ:r] / - 17m . 19d .

15797 ” Clutterbuck , J . W . 3 / 2 / 16 9 / 4 / 17 17m . 19d .

- ” 克拉特巴克 , J . W . 3 / 2 / - 9 / 4 / - 17m . 19d .

15797”克拉特巴克，JW 3/2/16 9/4/17 17m. 19d。

['wu:ndɪd] [fɔ:r] / - / -

Wounded 4 / 10 / 17

受伤 4 / - / -

2017年4月10日受伤

- ” ['greɪsn] , ['dʌblju:] . [dʒi:] ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

9622 ” Grayson , W . G ” Form't'n of Coy .

- ” 格雷森 , W . G ” - 的 腼腆 .

9622”格雷森，W.G”连队成立。

[træns'fə:d] [tu:; tə][si:] . [ɑ:(r)] . [i:] .

Transferred to C . R . E .

转移 到 C . 拉 . E .

已转至 CRE

- [ˌtu:'tu:] / [si: pi: el] .

9636 2 / Cpl .

- 2 / 下士 .

9636 2/下士

['dʒækmən] , [el] . [ef] . ”

Jackman , L . F . ”

杰克曼 , L . F . ”

杰克曼，LF”

” [træns'fə:d] [tu:; tə][mɪn] . [ɒv; əv]['mju:nɪz] .

” Transferred to Min . of Muni's .

” 转移 到 敏 . 的 市政 .

已移交给市政部。

- [si: pi: el] . ['nɪks(ə)n] , [si:] . [i:] . ” [naɪn] / [fɔ:r] / - 20m . 22d .

14957 Cpl . Nixon , C . E . ” 9 / 4 / 17 20m . 22d .

- 下士 . 尼克松 , C . E . ” 9 / 4 / - 20m . 22d .

14957 下士尼克松，土木工程师” 9/4/17 20m. 22d。

['wu:ndɪd] - / [eit] / - [rem; ˌɑ:r i: 'em] . [ɒn][di:] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [faɪv] / - / - .

Wounded 22 / 8 / 18 Rem . on D . To L / Cpl . 5 / 10 / 17 .

受伤 - / 8 / - 雷姆 . 在 D . 到 L / 下士 . 5 / - / - .

2018年8月22日受伤，于1917年10月5日退役。下士。

[tu:; tə][ˌtu:'tu:] / [si: pi: el] . - / - / - .

To 2 / Cpl . 30 / 12 / 17 .

到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl. 2017年12月30日。

[tu:; tə][si: pi: el] . - / - / - .

To Cpl . 30 / 12 / 18 .

到 下士 . - / - / - .

致下士 2018 年 12 月 30 日。

- [em] / [ˌes dʒi: 'ti:] .

9571 M / Sgt .

- M / 中士 .

9571 中士

['rʌsəl] , ['dʌblju:] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

Russel , W . ” Form't'n of Coy .

拉塞尔 , W . ” - 的 腼腆 .

Russel, W.“公司成立。”

- / - / - 23m . 22d .
16 / 10 / 18 23m . 22d .
- / - / - 23m . 22d .

16/10/18 23m. 22d.

[træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] . [i:] . [ti:] . [di:] .
Transferred to A . E . T . D .
转移 到 一个 . E . T . D .

转至AETD

- [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] . ['trəubridʒ] , [si:] . [bi:] . ” [faɪv] / [ˌtu:'tu:] / - 11m . 29d .
14678 Dvr . Trowbridge , C . B . ” 5 / 2 / 17 11m . 29d .
- 数字录像机 . 特罗布里奇 , C . B . ” 5 / 2 / - 11m . 29d .

14678 Dvr. Trowbridge, CB” 5/2/17 11m. 29d。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

第6/10页

['wuːndɪd] [fɔːr] / - / -
Wounded 4 / 10 / 17
受伤 4 / - / -

2017年4月10日受伤

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - , [ɑː(r)] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 25m . 7d .
9687 2 / Cpl . Vonbertouch , R . ″ Form't'n of Coy . 25m . 7d .
- 2 / 下士 . - , 拉 . ″ - 的 腼腆 . 25m . 7d .

9687 2/下士 Vonbertouch，R.“连队组建 25m. 7d。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / - / - .
To L / Cpl . 16 / 11 / 16 .
到 L / 下士 . - / - / - .

致下士 16/11/16。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 16 / 10 / 18 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl. 16/10/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['lʌvəl] , [tiː] . [dʒiː] . [fɔːr] / [ˌtuːˈtuː] / - - / - / - 14m . 8d .
3862 Spr . Lovell , T . G . 4 / 2 / 16 23 / 10 / 17 14m . 8d .
- 喷发 . 洛弗尔 , T . G . 4 / 2 / - - / - / - 14m . 8d .

3862 Spr. Lovell，TG 4/2/16 23/10/17 14m. 8d。

- ″ ['frɑːnsɪs] , — ['sɛvən] / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / - / -
9621 ″ Francis , — 7 / 2 / 16 Form't'n of Coy . 15 / 11 / 16
- ″ 弗朗西斯 , — 7 / 2 / - - 的 腼腆 . - / - / -

9621″弗朗西斯，— 2016年7月2日成立连队。2016年11月15日

[ˈɪnvəlɪdˌ ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ [məˈtʃiːn] , — ″
9642 ″ Machin , — ″
- ″ 机器 , — ″

9642″马钦——″

″ 17m . 21d . -
″ 17m . 21d . 9648
″ 17m . 21d . -

17m.21d.9648

″ ['maɪˌhɪl] , [dʒiː] . [piː] . ″
″ Myhill , G . P . ″
″ 我的山 , G . P . ″

“迈希尔，全科医生”

″ 15m . 28d .
″ 15m . 28d .
″ 15m . 28d .

15分钟，28天。

['wuːndɪd] [eit] / - / -
Wounded 8 / 10 / 17
受伤 8 / - / -

2017年8月10日受伤

- ″ [sin'klɛə] , [ə; eɪ] . ″
9670 ″ Sinclair , A . ″
- ″ 辛克莱 , 一个 . ″

9670″辛克莱，A.″

″ - / [sɪks] / - 7m . 4d .
″ 28 / 6 / 17 7m . 4d .
″ - / 6 / - 7m . 4d .

“28/6/17 7m. 4d.

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ ['tɔmpsn] , [siː] . ″
9683 ″ Thompson , C . ″
- ″ 汤普森 , C . ″

9683″汤普森，C.″

″ - / - / - 11m . 29d . ″
″ 23 / 11 / 17 11m . 29d . ″
″ - / - / - 11m . 29d . ″

“23/11/17 11m. 29d。”

″ - [el] / [siː piː el] .
″ 9698 L / Cpl .
″ - L / 下士 .

“9698 下士

['wɪljəmz] , [ɑː(r)] . [ef] . ″
Williams , R . F . ″
威廉姆斯 , 拉 . F . ″

威廉姆斯，RF″

″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .

25分钟7天。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [eit] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 8 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . 8 / 7 / - .

致下士8/7/18。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['wɪlsn] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ″
9700 Spr . Wilson , G . W . ″
- 喷发 . 威尔逊 , G . W . ″

9700 Spr. Wilson，GW″

″ - / - / - 23m . 28d .
″ 22 / 11 / 18 23m . 28d .
″ - / - / - 23m . 28d .

“22/11/18 23m. 28d。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] . -
To Hospital . 9701
到 医院 . -

送往医院.9701

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg	**64**
页	-

第64页

[el] / [siː piː el] .

L	**/**	**Cpl**	**.**
L	/	下士	.

下士

[raɪt] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ˈsɛvən] / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 17m . 13d .

Wright	**,**	**J**	**.**	**R**	**.**	**7**	**/**	**2**	**/**	**16**	**Form't'n**	**of**	**Coy**	**.**	**17m**	**.**	**13d**	**.**
赖特	,	J	.	拉	.	7	/	2	/	-	-	的	腼腆	.	17m	.	13d	.

Wright, JR 7/2/16 Form't'n of Coy. 17m. 13d.

['wuːndɪd] - / - / - [tuː; tə][el] / [siː piː el] . ['sɛvən] / [faɪv] / - .

Wounded	**15**	**/**	**10**	**/**	**17**	**To**	**L**	**/**	**Cpl**	**.**	**7**	**/**	**5**	**/**	**17**	**.**
受伤	-	/	-	/	-	到	L	/	下士	.	7	/	5	/	-	.

2017年10月15日受伤，2017年5月7日下士。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['stʌbɪŋtən] , [ef] . ['dʌbljuː] . [eit] / [ˌtuːˈtuː] / - [naɪn] / [fɔːr] / - - / [wʌn] / - 9m .

15132	**Spr**	**.**	**Stubbington**	**,**	**F**	**.**	**W**	**.**	**8**	**/**	**2**	**/**	**16**	**9**	**/**	**4**	**/**	**17**	**12**	**/**	**1**	**/**	**18**	**9m**	**.**
-	喷发	.	斯塔宾顿	,	F	.	W	.	8	/	2	/	-	9	/	4	/	-	-	/	1	/	-	9m	.

3d .

3d	**.**
3d	.

15132 春天斯图宾顿，前锋 8/2/16 9/4/17 12/1/18 9m。 3d.

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	**to**	**Aust**	**.**
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ ['fɒrɪst] , [iː] . [siː] . [naɪn] / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 24m . 13d .

9620	**″**	**Forrest**	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**	**9**	**/**	**2**	**/**	**16**	**Form't'n**	**of**	**Coy**	**.**	**24m**	**.**	**13d**	**.**
-	″	福雷斯特	,	E	.	C	.	9	/	2	/	-	-	的	腼腆	.	24m	.	13d	.

9620″福雷斯特，EC 9/2/16 连队成立 24m. 13d。

- - / - / - & - / ['sɛvən] / - [rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] .

Wo'd'd	**24**	**/**	**12**	**/**	**16**	**&**	**13**	**/**	**7**	**/**	**18**	**Rem**	**.**	**on**	**D**	**.**
-	-	/	-	/	-	&	-	/	7	/	-	雷姆	.	在	D	.

Wo'd'd 24/12/16 &13/7/18 Rem. on D.

- [el] / [siː piː el] .

9586	**L**	**/**	**Cpl**	**.**
-	L	/	下士	.

9586 下士

['ændruːz] , [ef] . [el] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ 25m . 7d .

Andrews	**,**	**F**	**.**	**L**	**.**	**10**	**/**	**2**	**/**	**16**	**″**	**25m**	**.**	**7d**	**.**
安德鲁斯	,	F	.	L	.	-	/	2	/	-	″	25m	.	7d	.

安德鲁斯，佛罗里达州 2016 年 10 月 2 日″25m.7d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

To	**L**	**/**	**Cpl**	**.**	**6**	**/**	**7**	**/**	**18**	**.**
到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

致下士 6/7/18。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .

9612	**Dvr**	**.**
-	数字录像机	.

9612 Dvr。

['kʌnɪŋəm] , [tiː] . ['dʌbljuː] . ″
Cunningham , T . W . ″
坎宁安 , T . W . ″

坎宁安，TW″

″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .

25分钟7天。

- [tiː] / [siː piː el] .
9611 T / Cpl .
- T / 下士 .

9611 T/Cpl.

['krɔːfəd] , [ef] . [es] . ″
Crawford , F . S . ″
克劳福德 , F . S . ″

克劳福德，FS″

″ 24m . 8d .
″ 24m . 8d .
″ 24m . 8d .

24分钟8天。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . [naɪn] / [wʌn] / - .
To 2 / Cpl . 9 / 1 / 18 .
到 2 / 下士 . 9 / 1 / - .

致 2/Cpl. 2018 年 9 月 1 日。

[tuː; tə][tiː] / [siː piː el] . - / - / - .
To T / Cpl . 29 / 10 / 18 .
到 T / 下士 . - / - / - .

致 T/Cpl.29/10/18。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['kendəl] , ['dʌbljuː] . ″
9717 Dvr . Kendall , W . ″
- 数字录像机 . 肯德尔 , W . ″

9717 司机 Kendall，W.

″ [θriː] / [wʌn] / - 13m . 29d .
″ 3 / 1 / 18 13m . 29d .
″ 3 / 1 / - 13m . 29d .

“3/1/18 13m. 29d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [liːn] , [siː] . ″
9639 Spr . Lean , C . ″
- 喷发 . 倾斜 , C . ″

9639 Spr. Lean，C.″

″ 24m . 26d .
″ 24m . 26d .
″ 24m . 26d .

24分钟，26天。

- [el] / [siː piː el] .
9643 L / Cpl .
- L / 下士 .

9643 下士

[mɑːtʃ] , [eɪtʃ] . ″
March , H . ″
行进 , H . ″

三月，H.

″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .

25分钟7天。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9645 Dvr .
- 数字录像机 .

9645 Dvr.

['muːdi] , [tiː] . [siː] . ″
Moody , T . C . ″
穆迪 , T . C . ″

穆迪，TC″

″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .

25分钟7天。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [mɔːr] , [biː] . ″
9646 Spr . Moore , B . ″
- 喷发 . 摩尔 , B . ″

9646 Spr. Moore，B.″

″ - / [ˌtuːˈtuː] / - 3m . 2d .
″ 26 / 2 / 17 3m . 2d .
″ - / 2 / - 3m . 2d .

“26/2/17 3m. 2d.

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ - , [ef] . [ef] . [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
9661 ″ Petney , F . F . J . 10 / 2 / 16 ″ 6 / 6 / 17 6m . 12d .
- ″ - , F . F . J . - / 2 / - ″ 6 / 6 / - 6m . 12d .

9661″ 佩特尼，FFJ 10/2/16″ 6/6/17 6m。 12d。

[kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
Killed in action .
被杀 在 行动 .

阵亡。

- ″ [rəʊ] , [dʒeɪ] . [piː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / - / - 3m . 15d .
1818 ″ Rowe , J . P . 11 / 2 / 16 29 / 11 / 17 3m . 15d .
- ″ 罗威 , J . P . - / 2 / - - / - / - 3m . 15d .

1818″ Rowe，JP 11/2/16 29/11/17 3个月15天。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9584 Dvr .
- 数字录像机 .

9584 Dvr.

[ˌæbəˈneθi] , [iː] . [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Abernethy , E . J . 14 / 2 / 16 Form't'n of Coy .
阿伯内西 , E . J . - / 2 / - - 的 腼腆 .

Abernethy，EJ 14/2/16 Form't'n of Coy。

- / - / - 23m . 16d .
10 / 11 / 18 23m . 16d .
- / - / - 23m . 16d .

2018年10月11日 23分钟 16天

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['flænəgən] , [em] . [dʒeɪ] . ″ - / - / - [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
10250 Spr . Flannagan , M . J . ″ 23 / 11 / 16 6 / 6 / 17 6m . 12d .
- 喷发 . 弗兰纳根 , M . J . ″ - / - / - 6 / 6 / - 6m . 12d .

10250 弹簧弗拉纳根，MJ ″2016 年 11 月 23 日 2017 年 6 月 6 日 6m.12d.

['wuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / - [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Wounded 6 / 6 / 17 Invalided to Aust .
受伤 6 / 6 / - 无效 到 澳大利亚 .

2017年6月6日受伤，因伤残被送往澳大利亚。

- [el] / [siː piː el] .
9582 L / Cpl .
- L / 下士 .

9582 L/Cpl.

[aɪv] , [ə; eɪ] . [el] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 25m . 7d . -
Ive , A . L . ″ Form't'n of Coy . 25m . 7d . 9697
艾弗 , 一个 . L . ″ - 的 腼腆 . 25m . 7d . -

艾夫，AL″连队成立。25分钟。7天。9697

[ˌes dʒiː ˈtiː] . ['wɪljəmz] , [eɪtʃ] . ″
Sgt . Williams , H . ″
中士 . 威廉姆斯 , H . ″

威廉姆斯中士，H.

″ 17m . 3d .
″ 17m . 3d .
″ 17m . 3d .

17分钟3天。

['wuːndɪd] - / [ˌtuːˈtuː] / - [em] . [em] . [ɒn] - / [eit] / - [ˌɛnˈɑːr] . [breɪ] - [sɜːr] - [sʌm] [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] /
Wounded 24 / 2 / 18 M . M . on 22 / 8 / 18 nr . Bray - sur - Somme To 2 /
受伤 - / 2 / - M . M . 在 - / 8 / - 编号 . 嘶叫 - 苏尔 - 索姆河 到 2 /
[siː piː el] . ['sɛvən] / [faɪv] / - .
Cpl . 7 / 5 / 17 .
下士 . 7 / 5 / - .

2018年2月24日受伤，2018年8月22日在索姆河畔布雷附近受伤，2017年5月7日晋升为下士。

[tuː; tə][siː piː el] . - / [sɪks] / - .
To Cpl . 17 / 6 / 17 .
到 下士 . - / 6 / - .

致下士 17/6/17。

[tuː; tə][ˌes dʒiː ˈtiː] . - / ['sɛvən] / - .
To Sgt . 30 / 7 / 18 .
到 中士 . - / 7 / - .

致中士 2018 年 7 月 30 日。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['oʊlsən] , [dʒiː] . [siː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ 25m . 7d .
9654 Spr . Olson , G . C . 15 / 2 / 16 ″ 25m . 7d .
- 喷发 . 奥尔森 , G . C . - / 2 / - ″ 25m . 7d .

9654 Spr. Olson，GC 15/2/16″ 25m. 7d。

- T2 / [siː piː el] . [ˈhæmɪltən] , [dʒeɪ] . [em] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ 20m . 5d .

9623 T2 / Cpl . Hamilton , J . M . 16 / 2 / 16 ″ 20m . 5d .

- T2 / 下士 . 汉密尔顿 , J . M . - / 2 / - ″ 20m . 5d .

9623 T2/下士 Hamilton，JM 16/2/16″ 20m. 5d。

[tuː; tə] T2 / [siː piː el] . - / - / -

To T2 / Cpl . 29 / 10 / 18

到 T2 / 下士 . - / - / -

致 T2/Cpl.29/10/18

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈmʌri] , [ə; eɪ] . [biː] . ″

9647 Spr . Murray , A . B . ″

- 喷发 . 默里 , 一个 . B . ″

9647 Spr. Murray, AB″

″ [fɔːr] / [ˌtuːˈtuː] / - 2m . 10d .

″ 4 / 2 / 17 2m . 10d .

″ 4 / 2 / - 2m . 10d .

“4/2/17 2m. 10d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided to Aust .

无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ef] / [ˌes dʒiː ˈtiː] .

9656 F / Sgt .

- F / 中士 .

9656 中士

[pæpɪn] , [dʒeɪ] . [el] . ″

Pappin , J . L . ″

帕平 , J . L . ″

帕平，JL″

″ [wʌn] / [wʌn] / - 11m . 9d .

″ 1 / 1 / 18 11m . 9d .

″ 1 / 1 / - 11m . 9d .

“1/1/18 11m. 9d。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . - , [iː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ 25m . 7d .

9628 Spr . Harrip , E . 17 / 2 / 16 ″ 25m . 7d .

- 喷发 . - , E . - / 2 / - ″ 25m . 7d .

9628 春天哈里普，E.17/2/16″25m.7d。

- [siː piː el] . [məˈgrɑːθ] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ″

9650 Cpl . McGrath , A . A . ″

- 下士 . 麦格拉斯 , 一个 . 一个 . ″

9650 下士麦格拉斯，AA″

″ - / [ˈsɛvən] / - 19m . 14d .

″ 23 / 7 / 18 19m . 14d .

″ - / 7 / - 19m . 14d .

“23/7/18 19m. 14d.

[trænsˈfəːd] [tuː; tə] 44th [ə; eɪ] . [ai] . [ˌbiːˈtiːˈɛn] . -

Transferred to 44th A . I . Btn . 9674

转移 到 44th 一个 . 我 . 按钮 . -

已移交至第44人工智能营9674

[ˌpiː ˈdʒiː] -

Pg 65

页 -

第65页

[el] / [siː piː el] .
L / Cpl .
L / 下士 .

下士

[spɜːr] , [ɑː(r)] . [juː] . [piː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 25m . 7d .
Spurr , R . U . P . 17 / 2 / 16 Form't'n of Coy . 25m . 7d .
斯珀 , 拉 . U . P . - / 2 / - - 的 腼腆 . 25m . 7d .

Spurr，RUP 17/2/16 Form't'n of Coy. 25m. 7d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [eit] / - .
To L / Cpl . 23 / 8 / 18 .
到 L / 下士 . - / 8 / - .

致下士 23/8/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [bɔɪs] , [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [siː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ - / [faɪv] / - 11m . 24d .
9596 Spr . Boyce , W . A . C . 18 / 2 / 16 ″ 22 / 5 / 18 11m . 24d .
- 喷发 . 博伊斯 , W . 一个 . C . - / 2 / - ″ - / 5 / - 11m . 24d .

9596 Spr. Boyce，WAC 18/2/16 ″ 22/5/18 11m. 24d。

[ˈwuːndɪd] - / [sɪks] / - [ænd; ənd] - / [faɪv] / - [tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] .
Wounded 10 / 6 / 17 and 22 / 5 / 18 To Hospital .
受伤 - / 6 / - 和 - / 5 / - 到 医院 .

2017年6月10日和2018年5月22日受伤送医。

- ″ [məkˈɪlweɪn] , [es] . ″
9651 ″ McIlwain , S . ″
- ″ 麦克伊尔温 , S . ″

9651″麦克伊尔温，S.″

″ - / [ˈsɛvən] / - 7m . 29d .
″ 23 / 7 / 17 7m . 29d .
″ - / 7 / - 7m . 29d .

“23/7/17 7m. 29d。

[tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈrɪtʃədsən] , [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 25m . 7d .
9664 Spr . Richardson , H . 18 / 2 / 16 Form't'n of Coy . 25m . 7d .
- 喷发 . 理查森 , H . - / 2 / - - 的 腼腆 . 25m . 7d .

9664 Spr. Richardson, H. 18/2/16 Form't'n of Coy. 25m. 7d.

- ″ [jʌŋ] , [ˈdʌbljuː] . ″
9703 ″ Young , W . ″
- ″ 年轻的 , W . ″

9703″杨，W.″

″ - / [faɪv] / - 17m . 20d .
″ 14 / 5 / 18 17m . 20d .
″ - / 5 / - 17m . 20d .

“14/5/18 17m. 20d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [bʊl] , [dʒiː] . [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ 25m . 7d .
9600 Dvr . Bull , G . J . 19 / 2 / 16 ″ 25m . 7d .
- 数字录像机 . 公牛 , G . J . - / 2 / - ″ 25m . 7d .

9600 Dvr. Bull，GJ 19/2/16″ 25m. 7d。

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .
9608 2 / Cpl .
- 2 / 下士 .

9608 2/下士

[kliːv] , [biː] . ″
Cleave , B . ″
劈开 , B . ″

克利夫，B.

″ 23m . 2d .
″ 23m . 2d .
″ 23m . 2d .

“23分钟2天。”

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / [ˈsɛvən] / - .
To 2 / Cpl . 25 / 7 / 18 .
到 2 / 下士 . - / 7 / - .

致 2/Cpl. 25/7/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈweɪkfiːld] , [biː] . [biː] . ″
9690 Spr . Wakefield , B . B . ″
- 喷发 . 韦克菲尔德 , B . B . ″

9690 Spr. Wakefield，BB”

″ - / - / - 10m . 13d .
″ 17 / 10 / 17 10m . 13d .
″ - / - / - 10m . 13d .

“17/10/17 10m. 13d。

[ˈwuːndɪd] [ˈsɛvən] / - / -
Wounded 7 / 10 / 17
受伤 7 / - / -

2017年7月10日受伤

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [seɪm] [deɪ] .
Died of wounds same day .
死亡 的 伤口 相同的 天 .

当日因伤重不治身亡。

- [siː] . [es] . [em] . [ˈbrændə(r)] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ - / - / - 12m . 18d .
9576 C . S . M . Brander , J . J . 21 / 2 / 16 ″ 12 / 12 / 17 12m . 18d .
- C . S . M . 布兰德 , J . J . - / 2 / - ″ - / - / - 12m . 18d .

9576 CSM 布兰德，JJ 21/2/16” 12/12/17 12m.18d.

[ˈwuːndɪd] - / - / - [tuː; tə][əʊ] . [es] . [em] . - / [wʌn] / - .
Wounded 18 / 12 / 17 To O . S . M . 17 / 1 / 17 .
受伤 - / - / - 到 哦 . S . M . - / 1 / - .

2017年12月18日受伤，2017年1月17日转入OSM。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈbɛtʃər] , [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [keɪ] . ″
9594 Spr . Boettcher , W . G . K . ″
- 喷发 . 博特彻 , W . G . K . ″

9594 Spr. Boettcher，WGK”

″ - / [faɪv] / - 14m . 7d .
″ 15 / 5 / 18 14m . 7d .
″ - / 5 / - 14m . 7d .

“15/5/18 14m. 7d.

['wuːndɪd] [fɔːr] / ['sɛvən] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Wounded 4 / 7 / 17 To Hospital .
受伤 4 / 7 / - 到 医院 .

2017年4月7日受伤送医。

- ″ ['bəʊjə(r)] , [ə; eɪ] . [iː] . ″ [naɪn] / [fɔːr] / - - / ['sɛvən] / - 15m . 11d .
15305 ″ Bowyer , A . E . ″ 9 / 4 / 17 20 / 7 / 18 15m . 11d .
- ″ 鲍耶 , 一个 . E . ″ 9 / 4 / - - / 7 / - 15m . 11d .

15305″ Bowyer，AE″ 9/4/17 20/7/18 15m. 11d.

['ɪndʒəd] - / ['sɛvən] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Injured 20 / 7 / 18 To Hospital .
受伤 - / 7 / - 到 医院 .

2018年7月20日受伤送医。

- ″ ['deivi] , [dʒiː] . ″ [ˌtuː'tuː] / [θriː] / - 10m . 28d . -
1822 ″ Davey , G . ″ 2 / 3 / 17 10m . 28d . 9709
- ″ 戴维 , G . ″ 2 / 3 / - 10m . 28d . -

1822″戴维，G.″2/3/17 10m.28d.9709

″ [dʒeɪmz] , [tiː] . [ə; eɪ] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
″ James , T . A . ″ Form't'n of Coy .
″ 詹姆斯 , T . 一个 . ″ - 的 腼腆 .

“James，TA”来自Coy。

[træns'fəːd] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .
Transferred to C . R . E .
转移 到 C . 拉 . E .

已转至 CRE

- ″ ['rɪvəz] , [ef] . [iː] . ″ ['sɛvən] / - / - - / [fɔːr] / - 4m . 23d .
9667 ″ Rivers , F . E . ″ 7 / 12 / 17 30 / 4 / 18 4m . 23d .
- ″ 河流 , F . E . ″ 7 / - / - - / 4 / - 4m . 23d .

9667″Rivers，FE″7/12/17 30/4/18 4m.23d。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9677 Dvr .
- 数字录像机 .

9677 Dvr.

['tɔːlbət; 'tɒl-] , [tiː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Talbot , T . ″ Form't'n of Coy .
塔尔博特 , T . ″ - 的 腼腆 .

塔尔博特，T.“公司的形式。

[sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
6 / 6 / 17 6m . 12d .
6 / 6 / - 6m . 12d .

2017年6月6日 6个月12天

['wuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / - ″
Wounded 6 / 6 / 17 ″
受伤 6 / 6 / - ″

2017年6月6日受伤

″ - [ˌtuː'tuː] / [siː piː el] .
″ 9588 2 / Cpl .
″ - 2 / 下士 .

“9588 2/下士

['ætkɪnz] , [siː] . [piː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ [eit] / - / - 10m . 14d .
Atkins , C . P . 22 / 2 / 16 ″ 8 / 10 / 17 10m . 14d .
阿特金斯 , C . P . - / 2 / - ″ 8 / - / - 10m . 14d .

Atkins，CP 22/2/16″ 8/10/17 10m. 14d。

[em] . [es] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] .
M . S . M . on 4 / 10 / 17 at Ypres .
M . S . M . 在 4 / - / - 在 伊普尔 .

MSM 于 2017 年 4 月 10 日在伊普尔。

['wuːndɪd] [eit] / - / - ″
Wounded 8 / 10 / 17 ″
受伤 8 / - / - ″

2017年8月10日受伤

″ [tuː; tə][ˌtuːˈtuː][siː piː el] . ['sɛvən] / [faɪv] / - .
″ To 2 Cpl . 7 / 5 / 17 .
″ 到 2 下士 . 7 / 5 / - .

致 2 下士 2017 年 7 月 5 日。

- ″ [dɔː] , [biː] . ″
9614 ″ Dawe , B . ″
- ″ 道 , B . ″

9614″ Dawe，B.″

″ 24m . 7d .
″ 24m . 7d .
″ 24m . 7d .

24个月7天。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
To 2 / Cpl . 30 / 7 / 18 .
到 2 / 下士 . - / 7 / - .

致 2/Cpl. 30/7/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['kɛmpsən] , [siː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ″
9637 Spr . Kempson , C . H . A . ″
- 喷发 . 肯普森 , C . H . 一个 . ″

9637 Spr. Kempson, CHA″

″ - / - / - 10m . 25d .
″ 28 / 11 / 17 10m . 25d .
″ - / - / - 10m . 25d .

“28/11/17 10m. 25d。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] . -
Transferred to A . G . B . D . 9579
转移 到 一个 . G . B . D . -

已转移至 AGBD9579

[ˌes dʒiː 'tiː] .
Sgt .
中士 .

中士

['ɒlɪvə] , [ɑː(r)] . [biː] . ″
Oliver , R . B . ″
奥利弗 , 拉 . B . ″

奥利弗，RB″

″ [eit] / ['sɛvən] / - 19m . 14d .
″ 8 / 7 / 18 19m . 14d .
″ 8 / 7 / - 19m . 14d .

“8/7/18 19m. 14d。

[em] . [em] .
M . M .
M . M .

毫米

[ɒn][faɪv] / [fɔːr] / - [æt; ət] - [tuː; tə][ˌes dʒiː ˈtiː] .
on 5 / 4 / 18 at Bouzencourt To Sgt .
在 5 / 4 / - 在 - 到 中士 .

2018年5月4日，在布赞库尔，致中士。

['sɛvən] / [faɪv] / - . [træns'fəːd] [tuː; tə]['engər] .
7 / 5 / 17 . Transferred to Engr .
7 / 5 / - . 转移 到 工程师 .

2017年7月5日，转入工程部门。

[ˌsiː diː ˈtiː] .
Cdt .
加拿大 .

中尉

- .
Battn .
- .

营

- [siː piː el] . ['temp(ə)l] , [biː] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuː'tuː] / - ″ - / - / - 24m . 4d .
9583 Cpl . Temple , B . H . 22 / 2 / 16 ″ 18 / 12 / 18 24m . 4d .
- 下士 . 寺庙 , B . H . - / 2 / - ″ - / - / - 24m . 4d .

9583 下士 Temple，BH 22/2/16 ″ 18/12/18 24m. 4d.

[tuː; tə][siː piː el] . - / [fɔːr] / - .
To Cpl . 13 / 4 / 18 .
到 下士 . - / 4 / - .

致下士 13/4/18。

[træns'fəːd] [tuː; tə][eɪtʃ] . [kjuː] . , [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . , ['lʌndən] . -
Transferred to H . Q . , A . I . F . , London . 9681
转移 到 H . 问 . , 一个 . 我 . F . , 伦敦 . -

已调往伦敦AIF总部。9681

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 66
页 -

第66页

[ˌes dʒiː ˈtiː] .
Sgt .
中士 .

中士

['tɒməs] , [eɪtʃ] . [siː] . - / [ˌtuː'tuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 17m . 12d .
Thomas , H . C . 22 / 2 / 16 Form't'n of Coy . 17m . 12d .
托马斯 , H . C . - / 2 / - - 的 腼腆 . 17m . 12d .

Thomas，HC 22/2/16 Form't'n of Coy. 17m. 12d。

[tuː; tə][siː piː el] . - / [sɪks] / - .
To Cpl . 17 / 6 / 17 .
到 下士 . - / 6 / - .

致下士 17/6/17。

[tuː; tə][ˌes dʒiː ˈtiː] . - / - / - .
To Sgt . 28 / 12 / 18 .
到 中士 . - / - / - .

致中士，2018年12月28日。

[træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] . [i:] . [ti:] . [di:] . - / - / - .
Transferred to A . E . T . D . 29 / 12 / 17 .
转移 到 一个 . E . T . D . - / - / - .

于 2017 年 12 月 29 日移交至 AETD。

- [el] / [si: pi: el] . ['wɔ:ldən] , [el] . [dʒeɪ] . ”
9691 L / Cpl . Walden , L . J . ”
- L / 下士 . 瓦尔登湖 , L . J . ”

9691 下士沃尔登，LJ”

” - / [naɪn] / - 21m . 20d .
” 14 / 9 / 18 21m . 20d .
” - / 9 / - 21m . 20d .

“14/9/18 21m. 20d。

[tu:; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] .
9721 Dvr .
- 数字录像机 .

9721 Dvr。

['wɒt.kɪn.sən] , [ef] . - / [ˌtu:'tu:] / - ” [θri:] / - / - 19m . 8d .
Watkinson , F . 23 / 2 / 16 ” 3 / 12 / 18 19m . 8d .
沃特金森 , F . - / 2 / - ” 3 / - / - 19m . 8d .

沃特金森，F. 23/2/16” 3/12/18 19m.8d。

[træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] . [i:] . [ti:] . [di:] .
Transferred to A . E . T . D .
转移 到 一个 . E . T . D .

转至AETD

- [el] / [si: pi: el] . [oʊ'kɑ:nər] , [ti:] . [i:] . - / [ˌtu:'tu:] / - - / [sɪks] / - 18m . 15d .
15454 L / Cpl . O'Connor , T . E . 24 / 2 / 16 16 / 6 / 17 18m . 15d .
- L / 下士 . 奥康纳 , T . E . - / 2 / - - / 6 / - 18m . 15d .

15454 下士奥康纳，TE 24/2/16 16/6/17 18m. 15d。

[tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 6/7/18。

- ” ['haʊɪt] , [ə; eɪ] . - / [ˌtu:'tu:] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 24m . 27d .
9635 ” Howitt , A . 25 / 2 / 16 Form't'n of Coy . 24m . 27d .
- ” 豪伊特 , 一个 . - / 2 / - - 的 腼腆 . 24m . 27d .

9635”豪伊特，A. 25/2/16 连队成立 24m. 27d。

” - ” ['pædʒɪt] , [ə; eɪ] . [ju:] . ”
” 9655 ” Paget , A . U . ”
” - ” 佩吉特 , 一个 . U . ”

“9655” 澳大利亚帕吉特”

” 25m . 7d . [em] . [em] .
” 25m . 7d . M . M .
” 25m . 7d . M . M .

25分钟7天MM

[ɒn]['sɛvən] / [sɪks] / - [ˌmɛ'si:ˌni:z] .
on 7 / 6 / 17 Messines .
在 7 / 6 / - 梅西内斯 .

2017年7月6日，梅西讷。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [wʌn] / - .
To L / Cpl . 15 / 1 / 18 .
到 L / 下士 . - / 1 / - .

致下士 15/1/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['wɑːnən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ″
9693 Spr . Wannan , J . W . ″
- 喷发 . 万南 , J . W . ″

9693 Spr. Wannan, JW″

″ [wʌn] / [faɪv] / - 4m . 16d .
″ 1 / 5 / 17 4m . 16d .
″ 1 / 5 / - 4m . 16d .

“1/5/17 4m. 16d。

[əˈtætʃt] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .
Attached to C . R . E .
随附的 到 C . 拉 . E .

附于商业地产

- [el] / [siː piː el] . ['bleɪzər] , [dʒiː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ 25m . 7d .
9593 L / Cpl . Blaser , G . 26 / 2 / 16 ″ 25m . 7d .
- L / 下士 . 布拉泽 , G . - / 2 / - ″ 25m . 7d .

9593 下士 Blaser，G. 26/2/16″ 25m. 7d。

- [em] / [ˌes dʒiː ˈtiː] .
9630 M / Sgt .
- M / 中士 .

9630 中士

['helɪŋ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ″
Helling , J . A . ″
海灵 , J . 一个 . ″

海灵，JA″

″ 24m . [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / [sɪks] / - .
″ 24m . To 2 / Cpl . 14 / 6 / 18 .
″ 24m . 到 2 / 下士 . - / 6 / - .

“24米。至2/Cpl.14/6/18。

[tuː; tə][siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
To Cpl . 23 / 7 / 18 .
到 下士 . - / 7 / - .

致下士 23/7/18。

[tuː; tə][ˌes dʒiː ˈtiː] . - / - / - .
To Sgt . 16 / 10 / 18 .
到 中士 . - / - / - .

致中士 2018年10月16日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['henri] , [ɑː(r)] . [siː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ [eit] / - / - 9m . 18d .
9632 Spr . Henry , R . C . 28 / 2 / 16 ″ 8 / 10 / 17 9m . 18d .
- 喷发 . 亨利 , 拉 . C . - / 2 / - ″ 8 / - / - 9m . 18d .

9632 Spr. Henry，RC 28/2/16 ″ 8/10/17 9m. 18d。

['wuːndɪd] [eit] / - / - [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Wounded 8 / 10 / 17 Invalided to Aust .
受伤 8 / - / - 无效 到 澳大利亚 .

2017年8月10日受伤，因伤残被送往澳大利亚。

- [siː piː el] .
9587 Cpl .
- 下士 .

9587 下士

['æʃmiːd] , [ef] . [dʒeɪ] . [el] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ [fɔːr] / - / - 24m . 10d .
Ashmeade , F . J . L . 29 / 2 / 16 ″ 4 / 12 / 18 24m . 10d .
阿什米德 , F . J . L . - / 2 / - ″ 4 / - / - 24m . 10d .

Ashmeade，FJL 29/2/16 ″ 4/12/18 24m. 10d。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
To 2 / Cpl . 23 / 7 / 18 .
到 2 / 下士 . - / 7 / - .

致 2/Cpl. 23/7/18。

[tuː; tə][siː piː el] . - / - / - .
To Cpl . 16 / 10 / 18 .
到 下士 . - / - / - .

致下士 16/10/18。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
9505 Sgt .
- 中士 .

9505 中士

['kæmb(ə)l] , [eɪtʃ] . ″
Campbell , H . ″
坎贝尔 , H . ″

坎贝尔，H.

″ - / [naɪn] / - 17m . 18d .
″ 28 / 9 / 18 17m . 18d .
″ - / 9 / - 17m . 18d .

“28/9/18 17m. 18d。

[tuː; tə][ˌes dʒiː 'tiː] . - / [naɪn] / - .
To Sgt . 30 / 9 / 18 .
到 中士 . - / 9 / - .

致中士 2018 年 9 月 30 日。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] . [diː] . - / [naɪn] / - .
Transferred to A . E . T . D . 28 / 9 / 17 .
转移 到 一个 . E . T . D . - / 9 / - .

于 2017 年 9 月 28 日移交至 AETD。

[træns'fəːd] [tuː; tə][iː] . [siː] . [ˌbiːˈtiːˈɛn] .
Transferred to E . C . Btn .
转移 到 E . C . 按钮 .

已转至 EC Btn。

- [el] / [siː piː el] .
17839 L / Cpl .
- L / 下士 .

17839 下士

['hædoʊ] , [ə; eɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / - / - 12m . 20d .
Haddow , A . 29 / 2 / 16 17 / 11 / 17 12m . 20d .
哈多 , 一个 . - / 2 / - - / - / - 12m . 20d .

Haddow, A. 2016年2月29日 2017年11月17日 12个月 20天

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 6/7/18。

- ″ ['tɒməs] , ['dʌbljuː] . [siː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9682 ″ Thomas , W . C . ″ Form't'n of Coy .
- ″ 托马斯 , W . C . ″ - 的 腼腆 .

9682″托马斯，WC″连队成立。

- / [eit] / - 20m . 19d .
12 / 8 / 18 20m . 19d .
- / 8 / - 20m . 19d .

2018年12月8日 20分钟 19天

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 23 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . - / 7 / - .

致下士 23/7/18。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Killed in action .
被杀 在 行动 .

阵亡。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['mɜːt(ə)n] , [siː] . [eɪtʃ] . [tiː] . - / [ˌtuː'tuː] / - [ɪn] ['ɪŋglənd] .
10984 Spr . Merton , C . H . T . 31 / 2 / 16 In England .
- 喷发 . 默顿 , C . H . T . - / 2 / - 在 英格兰 .

10984 Spr. Merton, CHT 31/2/16 在英国。

[naɪn] / [sɪks] / - 4m . ['wuːndɪd] [eit] / [wʌn] / - [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n][naɪn] / [sɪks] / - .
9 / 6 / 17 4m . Wounded 8 / 1 / 17 Killed in action 9 / 6 / 17 .
9 / 6 / - 4m . 受伤 8 / 1 / - 被杀 在 行动 9 / 6 / - .

2017年9月6日 4米。2017年8月1日受伤，2017年9月6日阵亡。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9619 Dvr .
- 数字录像机 .

9619 Dvr.

['flænəgən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [wʌn] / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 19m . 13d .
Flannagan , W . H . 1 / 3 / 16 Form't'n of Coy . 19m . 13d .
弗兰纳根 , W . H . 1 / 3 / - - 的 腼腆 . 19m . 13d .

Flannagan，WH 1/3/16 Form't'n of Coy. 19m. 13d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 23 / 7 / 18 .
到 L / 下士 . - / 7 / - .

致下士 23/7/18。

- [el] / [siː piː el] .
9685 L / Cpl .
- L / 下士 .

9685 L/Cpl.

['trɛˌloʊr] , [ə; eɪ] . [ef] . ″
Treloar , A . F . ″
特雷洛尔 , 一个 . F . ″

特雷洛尔，AF″

″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .
″ 25m . 7d .

25分钟7天。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / - / - .
Attached to C . R . E . To L / Cpl . 5 / 12 / 16 .
随附的 到 C . 拉 . E . 到 L / 下士 . 5 / - / - .

附于 CRE 至 L/Cpl.5/12/16。

- ″ ['hænzfərd] , [ɑː(r)] . [dʒiː] . - / [θriː] / - - / ['sɛvən] / - 17m . 10d .
1555 ″ Hansford , R . G . 22 / 3 / 16 21 / 7 / 17 17m . 10d .
- ″ 汉斯福德 , 拉 . G . - / 3 / - - / 7 / - 17m . 10d .

1555″ 汉斯福德，RG 22/3/16 21/7/17 17m.10d.

[ə'tætʃt] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [wʌn] / [naɪn] / - . -
Attached to C . R . E . To L / Cpl . 1 / 9 / 18 . 9714
随附的 到 C . 拉 . E . 到 L / 下士 . 1 / 9 / - . -

附于 CRE 至 L/Cpl.1/9/18.9714

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 67
页 -

第67页

[ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['sʌtˌklɪf] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Spr . Sutcliffe , J . H . 22 / 3 / 16 Form't'n of Coy .
喷发 . 萨特克利夫 , J . H . - / 3 / - - 的 腼腆 .

萨特克利夫，JH 22/3/16 连队成立。

- / - / - 22m . 21d .
14 / 10 / 18 22m . 21d .
- / - / - 22m . 21d .

14/10/18 22m. 21d.

[træns'fəːd] [tuː; tə][eɪ'juː'ɛs] .
Transferred to Aus .
转移 到 澳大利亚 .

已转移至澳大利亚。

[beɪs] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .
Base Post Office , for duty .
根据 邮政 办公室 , 为了 责任 .

基地邮局，值班期间。

375A ″ ['kɜːrən] , [dʒeɪ] . [θriː] / [θriː] / - - / [naɪn] / - - / - / - 15m . 14d .
375A ″ Curran , J . 3 / 3 / 16 30 / 9 / 17 24 / 12 / 18 15m . 14d .
375A ″ 柯伦 , J . 3 / 3 / - - / 9 / - - / - / - 15m . 14d .

375A″ Curran，J. 3/3/16 30/9/17 24/12/18 15m. 14d.

['ɪndʒəd] - / - / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Injured 24 / 12 / 18 To Hospital .
受伤 - / - / - 到 医院 .

2018年12月24日受伤送医。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9631 Dvr .
- 数字录像机 .

9631 Dvr。

- , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [tiː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 25m . 7d .
Hemple , W . J . T . ″ Form't'n of Coy . 25m . 7d .
- , W . J . T . ″ - 的 腼腆 . 25m . 7d .

Hemple，WJT″连队25分钟7天。

- [el] / [siː piː el] .
9671 L / Cpl .
- L / 下士 .

9671 L/Cpl.

[smɪθ] , [siː] . ″
Smith , C . ″
史密斯 , C . ″

史密斯，C.

" [wʌn] / [naɪn] / - 18m . 3d .
" 1 / 9 / 18 18m . 3d .
" 1 / 9 / - 18m . 3d .

“1/9/18 18m. 3d。

[daɪd] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] - / - / - .
Died in Hospital 31 / 12 / 18 .
死亡 在 医院 - / - / - .

2018年12月31日在医院去世。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [smɪθ] , [em] . [em] . "
9673 Spr . Smith , M . M . "
- 喷发 . 史密斯 , M . M . "

9673 Spr. Smith，MM"

" [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
" Left behind in England .
" 左边 在后面 在 英格兰 .

“留在英国。”

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- " ['sæmən] , [siː] . [ef] . " - / [sɪks] / - [fɔːr] / - / - 3m . 24d .
15767 " Salmon , C . F . " 10 / 6 / 17 4 / 10 / 17 3m . 24d .
- " 三文鱼 , C . F . " - / 6 / - 4 / - / - 3m . 24d .

15767"鲑鱼，CF"10/6/17 4/10/17 3个月24天。

['wuːndɪd] [fɔːr] / - / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Wounded 4 / 10 / 17 To Hospital .
受伤 4 / - / - 到 医院 .

2017年4月10日受伤送医。

- [siː piː el] . [meɪs] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [fɔːr] / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9641 Cpl . Mace , J . J . 4 / 3 / 16 Form't'n of Coy .
- 下士 . 锤 , J . J . 4 / 3 / - - 的 腼腆 .

9641 下士 Mace，JJ 4/3/16 连队成立。

22m . 24d .
22m . 24d .
22m . 24d .

22分钟，24天。

[em] . [em] .
M . M .
M . M .

毫米

[ɒn] [naɪt] [ɒv; əv]['sɛvən] - [eit] / - / - [æt; ət] ['iːprə] [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
on night of 7 - 8 / 10 / 17 at Ypres To L / Cpl . 29 / 7 / 17 .
在 夜晚 的 7 - 8 / - / - 在 伊普尔 到 L / 下士 . - / 7 / - .

2017 年 7 月 7 日至 8 日夜间在伊普尔致 L/Cpl. 2017 年 7 月 29 日。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . [θriː] / [wʌn] / - .
To 2 / Cpl . 3 / 1 / 18 .
到 2 / 下士 . 3 / 1 / - .

致 2/Cpl. 2018 年 3 月 1 日。

[tuː; tə][siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
To Cpl . 30 / 7 / 18 .
到 下士 . - / 7 / - .

致下士 30/7/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈbaɪət] , [ə; eɪ] . [sɪks] / [θriː] / - [sɪks] / - / - 13m . 25d .

431 Spr . Byatt , A . 6 / 3 / 16 6 / 11 / 17 13m . 25d .

- 喷发 . 拜亚特 , 一个 . 6 / 3 / - 6 / - / - 13m . 25d .

431 春天。拜厄特，A. 6/3/16 6/11/17 13m。 25天。

- ″ [məˈkaɪ] , [diː] . ″ - / [naɪn] / - - / [sɪks] / - 9m . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [faɪv] / - .

392 ″ McKay , D . ″ 30 / 9 / 17 30 / 6 / 18 9m . To L / Cpl . 22 / 5 / 18 .

- ″ 麦凯 , D . ″ - / 9 / - - / 6 / - 9m . 到 L / 下士 . - / 5 / - .

392″麦凯，D.“30/9/17 30/6/18 9m。至下士。22/5/18。

[kɪld] [ˌæksɪˈdentəli] .

Killed Accidentally .

被杀 偶然 .

意外身亡。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [ˈmæθəsən] , [dʒiː] . ″ - / - / - - / ['sɛvən] / - 9m . ['ɪndʒəd] - .

15334 Dvr . Matheson , G . ″ 12 / 10 / 17 17 / 7 / 18 9m . Injured accid'ntally .

- 数字录像机 . 马瑟森 , G . ″ - / - / - - / 7 / - 9m . 受伤 - .

15334 司机 Matheson, G. ″ 12/10/17 17/7/18 9m. 意外受伤。

[tuː; tə][hˈəʊz] .

To Hos .

到 霍斯 .

致 Hos。

- [el] / [siː piː el] .

10292 L / Cpl .

- L / 下士 .

10292 下士

[ləu] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [naɪn] / [θriː] / - [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

Lowe , W . H . 9 / 3 / 16 In England .

洛 , W . H . 9 / 3 / - 在 英格兰 .

Lowe，WH 9/3/16 在英国。

- / - / - 21m . 7d .

15 / 10 / 18 21m . 7d .

- / - / - 21m . 7d .

15/10/18 21m. 7d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / [θriː] / - .

To L / Cpl . 5 / 3 / 17 .

到 L / 下士 . 5 / 3 / - .

致下士 2017年5月3日。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided to Aust .

无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .

9720 Dvr .

- 数字录像机 .

9720 Dvr。

['rɒdʒəz] , [dʒeɪ] . [naɪn] / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . - / [naɪn] / - 9m . 29d .

Rogers , J . 9 / 3 / 16 Form't'n of Coy . 23 / 9 / 17 9m . 29d .

罗杰斯 , J . 9 / 3 / - - 的 腼腆 . - / 9 / - 9m . 29d .

Rogers, J. 9/3/16 Form't'n of Coy. 23/9/17 9m. 29d.

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided to Aust .

无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] .
9589 Spr .
- 喷发 .

9589 Spr.

- , [eɪtʃ] . [dʒiː] . - / [θriː] / - ″ 25m . 7d .
Aubertin , H . G . 13 / 3 / 16 ″ 25m . 7d .
- , H . G . - / 3 / - ″ 25m . 7d .

奥贝坦，HG 13/3/16″25m。7d。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9695 Dvr .
- 数字录像机 .

9695 Dvr.

[wei] , [ef] . [ˈdʌbljuː] . - / [θriː] / - ″ 25m . 7d . -
Way , F . W . 16 / 3 / 16 ″ 25m . 7d . 9659
方式 , F . W . - / 3 / - ″ 25m . 7d . -

Way，FW 16/3/16″ 25m. 7d.9659

[el] / [siː piː el] .
L / Cpl .
L / 下士 .

下士

[ˈpɪəs] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . - / [θriː] / - ″ - / - / - 11m . 29d . ″
Pearce , W . H . 17 / 3 / 16 ″ 23 / 11 / 17 11m . 29d . ″
皮尔斯 , W . H . - / 3 / - ″ - / - / - 11m . 29d . ″

Pearce，WH 17/3/16 ″ 23/11/17 11m. 29d.″

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . - , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - / [θriː] / - ″ 25m . 7d .
″ 9638 Spr . Krollig , A . J . 19 / 3 / 16 ″ 25m . 7d .
″ - 喷发 . - , 一个 . J . - / 3 / - ″ 25m . 7d .

″9638 Spr. Krollig，AJ 19/3/16 ″ 25m。 7d.

- ″ - , [es] . [ef] . - / [θriː] / - ″ 20m . 13d .
9708 ″ Boothey , S . F . 20 / 3 / 16 ″ 20m . 13d .
- ″ - , S . F . - / 3 / - ″ 20m . 13d .

9708″ Boothey，SF 20/3/16″ 20分钟。13天。

- ″ [ˈbɜːbɪdʒ] , [piː] . ″ - / [naɪn] / - 14m . 3d .
375 ″ Burbidge , P . ″ 30 / 9 / 17 14m . 3d .
- ″ 伯比奇 , P . ″ - / 9 / - 14m . 3d .

375″伯比奇，P.″30/9/17 14m.3d。

- ″ [kuːm] , [el] . [biː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 24m . 7d .
9609 ″ Coombe , L . B . ″ Form't'n of Coy . 24m . 7d .
- ″ 库姆 , L . B . ″ - 的 腼腆 . 24m . 7d .

9609″库姆，LB″连队成立。24个月。7天。

[ˌriːˈdʒɔin, ri-][frɒm; frəm][hˈəʊz] . [ˈsɛvən] / [wʌn] / - .
Rejoined from Hos . 7 / 1 / 19 .
重新加入 从 霍斯 . 7 / 1 / - .

2019年7月1日从Hos重新加入。

- ″ [lɛluː] , [ef] . [iː] . ″
9640 ″ Leleu , F . E . ″
- ″ 勒勒 , F . E . ″

9640″Leleu，FE″

″ - / [faɪv] / - 6m . 7d .
″ 31 / 5 / 17 6m . 7d .
″ - / 5 / - 6m . 7d .

″31/5/17 6个月 7天

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Killed in Action .
被杀 在 行动 .

阵亡。

- [el] / [siː piː el] .
10907 L / Cpl .
- L / 下士 .

10907 下士

[məkˈbeɪn] , [dʒiː] . [dʒeɪ] . ″
McBain , G . J . ″
麦克贝恩 , G . J . ″

麦克贝恩，GJ″

″ 17m . 20d .
″ 17m . 20d .
″ 17m . 20d .

17个月20天。

[tuː; tə][ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - / - / - .
To Dvr . 28 / 11 / 16 .
到 数字录像机 . - / - / - .

致 Dvr.28/11/16。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [eit] / - .
To L / Cpl . 12 / 8 / 18 .
到 L / 下士 . - / 8 / - .

致下士 2018年12月8日。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
15749 Dvr .
- 数字录像机 .

15749 Dvr.

['tɪbɪts] , [iː] . [siː] . ″ - / [θriː] / - 7m . 26d . -
Tibbits , E . C . ″ 20 / 3 / 18 7m . 26d . 1143
蒂比特斯 , E . C . ″ - / 3 / - 7m . 26d . -

蒂比特斯，EC ″ 2018 年 3 月 7m.26d.1143

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg 68
页 -

第68页

[ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['kʌnɪŋəm] , [ə; eɪ] . [iː] . - / [θriː] / - - / - / - 18m . 23d .
Dvr . Cunningham , A . E . 25 / 3 / 16 23 / 11 / 16 18m . 23d .
数字录像机 . 坎宁安 , 一个 . E . - / 3 / - - / - / - 18m . 23d .

Dvr. Cunningham，AE 25/3/16 23/11/16 18m. 23d。

[tuː; tə][ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - / - / - .
To Dvr . 23 / 11 / 16 .
到 数字录像机 . - / - / - .

致 Dvr. 23/11/16。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [gɪl] , [diː] . [iː] . - / [θriː] / - - / - / - [fɔːr] / - / - 10m . 1d .
382 Spr . Gill , D . E . 26 / 3 / 16 14 / 12 / 17 4 / 12 / 18 10m . 1d .
- 喷发 . 鳃 , D . E . - / 3 / - - / - / - 4 / - / - 10m . 1d .

382 春天。吉尔，DE 26/3/16 14/12/17 4/12/18 10m。 1d。

['wuːndɪd] - / [fɔːr] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Wounded 23 / 4 / 18 To Hospital .
受伤 - / 4 / - 到 医院 .

2018年4月23日受伤送医。

- ″ ['kəʊkə(r)] , [es] . [eɪtʃ] . - / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] . 21m . 2d .
9723 ″ Coker , S . H . 27 / 3 / 16 Form't'n of Coy . 21m . 2d .
- ″ 科克 , S . H . - / 3 / - - 的 腼腆 . 21m . 2d .

9723″ Coker，SH 27/3/16 Form't'n of Coy. 21m. 2d。

- ″ ['hɛpˌwɜːθ] , [tiː] . ″ [naɪn] / [fɔːr] / - - / - / - 4m . 19d .
2173 ″ Hepworth , T . ″ 9 / 4 / 17 11 / 10 / 17 4m . 19d .
- ″ 赫普沃斯 , T . ″ 9 / 4 / - - / - / - 4m . 19d .

2173″赫普沃斯，T.″9/4/17 11/10/17 4m.19d。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə] 3rd [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [es] . [piː] .
Transferred to 3rd A . A . S . P .
转移 到 3rd 一个 . 一个 . S . P .

调至第3陆军航空支援小组

- ″ ['kɛnɪŋtən] , [eɪtʃ] . ″ - / [naɪn] / - 5m .
388 ″ Kennington , H . ″ 30 / 9 / 17 5m .
- ″ 肯宁顿 , H . ″ - / 9 / - 5m .

388″肯宁顿，H.″30/9/17 5米。

- [iː] . [ɑː(r)] . [ˌes dʒiː ˈtiː] .
1596 E . R . Sgt .
- E . 拉 . 中士 .

1596 ERSgt.

[ʃɑːp] , [ə; eɪ] . [ef] . - / [θriː] / - - / - / - 22m . ['wuːndɪd] [sɪks] / [θriː] / - [ænd; ənd][sɪks] / - /
Sharp , A . F . 27 / 3 / 16 12 / 11 / 16 22m . Wounded 6 / 3 / 17 and 6 / 10 /
锋利的 , 一个 . F . - / 3 / - - / - / - 22m . 受伤 6 / 3 / - 和 6 / - /
- [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / - / - .
17 To L / Cpl . 5 / 10 / 17 .
- 到 L / 下士 . 5 / - / - .

Sharp，AF 27/3/16 12/11/16 22m。受伤于 6/3/17 和 6/10/17 至 L/Cpl.5/10/17。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 30 / 12 / 18 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl.30/12/18。

[tuː; tə][iː] . [ɑː(r)] . [ˌes dʒiː ˈtiː] . [eit] / [wʌn] / - .
To E . R . Sgt . 8 / 1 / 19 .
到 E . 拉 . 中士 . 8 / 1 / - .

致急诊科中士 2019年8月1日。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['wɪlsn] , [ɑː(r)] . [diː] . ″ - / - / - 25m . 7d .
10373 Dvr . Wilson , R . D . ″ 23 / 11 / 16 25m . 7d .
- 数字录像机 . 威尔逊 , 拉 . D . ″ - / - / - 25m . 7d .

10373 Dvr. Wilson, RD″ 23/11/16 25m. 7d。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['tʃeɪmbəlɪn] , [piː] . - / [θriː] / - - / [sɪks] / - 6m . 21d .
16122 Spr . Chamberlain , P . 28 / 3 / 16 16 / 6 / 17 6m . 21d .
- 喷发 . 管家 , P . - / 3 / - - / 6 / - 6m . 21d .

16122 春天张伯伦，P. 28/3/16 16/6/17 6m。 21天。

['wuːndɪd] [fɔːr] / [eit] / -
Wounded 4 / 8 / 17
受伤 4 / 8 / -

2017年4月8日受伤

- ″ ['rɔːlɪŋ] , [el] . [siː] . - / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9712 ″ Rawling , L . C . 30 / 3 / 16 Form't'n of Coy .
- ″ 罗林 , L . C . - / 3 / - - 的 腼腆 .

9712″Rawling，LC 30/3/16 Form't'n of Coy。

[naɪn] / [faɪv] / - 17m . 16d .

9	/	5	/	18	17m	.	16d	.
9	/	5	/	-	17m	.	16d	.

2018年9月5日 17个月16天

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

To	Hospital	.
到	医院	.

送往医院。

- ″ [gɛdz] , [dʒeɪ] . [siː] . ″ - / [sɪks] / - - / [sɪks] / - 12m . 5d .

16466	″	Geddes	,	J	.	C	.	″	10	/	6	/	17	15	/	6	/	18	12m	.	5d	.
-	″	格德斯	,	J	.	C	.	″	-	/	6	/	-	-	/	6	/	-	12m	.	5d	.

16466 ″ Geddes, JC ″ 10/6/17 15/6/18 12m. 5d.

['wuːndɪd] - / [sɪks] / -

Wounded	15	/	6	/	18
受伤	-	/	6	/	-

2018年6月15日受伤

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [seɪm] [deɪ] .

Died	of	wounds	same	day	.
死亡	的	伤口	相同的	天	.

当日因伤重不治身亡。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .

16482	Dvr	.
-	数字录像机	.

16482 Dvr.

['gɪtɪnz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [θriː] / [fɔːr] / - ″ - / - / - 4m . 8d .

Gittins	,	A	.	H	.	3	/	4	/	16	″	18	/	10	/	17	4m	.	8d	.
吉廷斯	,	一个	.	H	.	3	/	4	/	-	″	-	/	-	/	-	4m	.	8d	.

Gittins，AH 3/4/16″ 18/10/17 4m. 8d。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

To	Hospital	.
到	医院	.

送往医院。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['gɔːlˌweɪ] , [ef] . [viː] . ″ - / - / - 12m . 3d .

3549	Spr	.	Gallwey	,	F	.	V	.	″	29	/	11	/	17	12m	.	3d	.
-	喷发	.	加尔韦	,	F	.	V	.	″	-	/	-	/	-	12m	.	3d	.

3549 Spr. Gallwey, FV″ 29/11/17 12m. 3d.

[em] . [em] .

M	.	M	.
M	.	M	.

毫米

[ɒn] - / [naɪn] / - [æt; ət][es] . ['dʌbljuː] . [ɒv; əv][ˌel'iː] - .

on	29	/	9	/	18	at	S	.	W	.	of	Le	Catelet	.
在	-	/	9	/	-	在	S	.	W	.	的	乐	-	.

2018年9月29日，在勒卡特莱西南方向。

- ″ ['wɪtˌfild] , [ef] . [dʒeɪ] . ″ [naɪn] / [fɔːr] / - 8m . 6d .

15741	″	Whitfield	,	F	.	J	.	″	9	/	4	/	17	8m	.	6d	.
-	″	惠特菲尔德	,	F	.	J	.	″	9	/	4	/	-	8m	.	6d	.

15741″ Whitfield，FJ″ 9/4/17 8个月6天。

- ″ ['wɒts(ə)n] , [eɪtʃ] . ″ - / [eit] / - 14m . 4d .

480	″	Watson	,	H	.	″	25	/	8	/	17	14m	.	4d	.
-	″	沃森	,	H	.	″	-	/	8	/	-	14m	.	4d	.

480″沃森，H.″25/8/17 14m.4d。

- ″ [dʒiːz] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [faɪv] / [fɔːr] / - - / [naɪn] / - 15m .
16797 ″ Gees , H . W . 5 / 4 / 16 30 / 9 / 17 15m .
- ″ 鹅 , H . W . 5 / 4 / - - / 9 / - 15m .

16797″Gees，HW 5/4/16 30/9/17 15m。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . [dʒiːz] , [ɑː(r)] . [tiː] . ″ [faɪv] / [wʌn] / - 11m . 25d .
16481 Dvr . Gees , R . T . ″ 5 / 1 / 18 11m . 25d .
- 数字录像机 . 鹅 , 拉 . T . ″ 5 / 1 / - 11m . 25d .

16481 Dvr. Gees，RT″ 5/1/18 11m. 25d。

- [el] / [siː piː el] .
9710 L / Cpl .
- L / 下士 .

9710 L/Cpl。

[mə'kaɪ] , [siː] . [ɑː(r)] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Mackay , C . R . ″ Form't'n of Coy .
麦凯 , C . 拉 . ″ - 的 腼腆 .

Mackay，CR″公司成立。

[left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Left behind in England .
左边 在后面 在 英格兰 .

留在英国。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
16804 Dvr .
- 数字录像机 .

16804 Dvr.

['rɑːbɪnsən] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ″ [sɪks] / - / - 13m . 25d .
Robinson , H . R . ″ 6 / 11 / 17 13m . 25d .
罗宾逊 , H . 拉 . ″ 6 / - / - 13m . 25d .

Robinson，HR″ 2017年6月11日 13个月25天。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['tæmlɪn] , [siː] . [iː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] . ″
9678 Spr . Tamlin , C . E . ″ Form't'n of Coy . ″
- 喷发 . 塔姆林 , C . E . ″ - 的 腼腆 . ″

9678 Spr. Tamlin, CE “连队成立。”

″ - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
″ 15750 Dvr .
″ - 数字录像机 .

“15750 Dvr.

['kʌvə(r)] , ['dʌbljuː] . [siː] . [sɪks] / [fɔːr] / - - / [faɪv] / - 19m . 13d .
Cover , W . C . 6 / 4 / 16 18 / 5 / 17 19m . 13d .
覆盖 , W . C . 6 / 4 / - - / 5 / - 19m . 13d .

封面，WC 6/4/16 18/5/17 19m. 13d。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [haʊnəm] , [iː] . [tiː] . ″ - / [eit] / - 10m . 21d .
449 Spr . Hounam , E . T . ″ 16 / 8 / 17 10m . 21d .
- 喷发 . 侯南 , E . T . ″ - / 8 / - 10m . 21d .

449 Spr. Hounam, ET″ 16/8/17 10m. 21d。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
15769 Dvr .
- 数字录像机 .

15769 Dvr.

['θækəri] , [ɑː(r)] . [en] . [sɪks] / [fɔːr] / - - / [faɪv] / - 14m . 19d .
Thackeray , R . N . 6 / 4 / 16 18 / 5 / 17 14m . 19d .
萨克雷 , 拉 . N . 6 / 4 / - - / 5 / - 14m . 19d .

Thackeray，RN 6/4/16 18/5/17 14m. 19d.

[ˌriːˈdʒɔin, ri-][frɒm; frəm][hˈəʊz] . - / [wʌn] / - .
Rejoined **from** **Hos** **.** **19** **/** **1** **/** **19** **.**
重新加入 从 霍斯 . - / 1 / - .

2019年1月19日从Hos重新加入。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈkæmptən] , [ef] . - / [fɔːr] / - [faɪv] / [sɪks] / - - / [naɪn] / - 3m . 25d .
17684 **Spr** **.** **Campton** **,** **F** **.** **12** **/** **4** **/** **16** **5** **/** **6** **/** **18** **30** **/** **9** **/** **18** **3m** **.** **25d** **.**
- 喷发 . 坎普顿 , F . - / 4 / - 5 / 6 / - - / 9 / - 3m . 25d .

17684 春天坎普顿，F. 16/12/4 18/5/6 18/9/30 3m。 25天。

[ˈwuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] . -
Wounded **30** **/** **9** **/** **18** **To** **Hospital** **.** **15692**
受伤 - / 9 / - 到 医院 . -

2018年9月30日受伤送医。15692

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **69**
页 -

第69页

[ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [bɒnd] , [piː] . [ˈdʌbljuː] . - / [fɔːr] / - [naɪn] / [fɔːr] / - 19m . 7d .
Spr **.** **Bond** **,** **P** **.** **W** **.** **17** **/** **4** **/** **16** **9** **/** **4** **/** **17** **19m** **.** **7d** **.**
喷发 . 纽带 , P . W . - / 4 / - 9 / 4 / - 19m . 7d .

Spr. Bond，PW 17/4/16 9/4/17 19m. 7d。

- ″ [bɒnd] , [ɑː(r)] . [es] . ″
15693 **″** **Bond** **,** **R** **.** **S** **.** **″**
- ″ 纽带 , 拉 . S . ″

15693″邦德，RS″

″ 20m . 22d .
″ **20m** **.** **22d** **.**
″ 20m . 22d .

“20分钟。22天。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
15485 **Dvr** **.**
- 数字录像机 .

15485 Dvr.

[ˈkɒnə(r)] , [em] . - / [fɔːr] / - [naɪn] / [wʌn] / - [ˌtuːˈtuː] / - / - 10m . 23d .
Connor **,** **M** **.** **20** **/** **4** **/** **16** **9** **/** **1** **/** **18** **2** **/** **12** **/** **18** **10m** **.** **23d** **.**
康纳 , M . - / 4 / - 9 / 1 / - 2 / - / - 10m . 23d .

Connor，M. 20/4/16 9/1/18 2/12/18 10m. 23d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided **to** **Aust** **.**
无效 到 澳大利亚 .

因伤残而退伍。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈsɛlbi] , [biː] . - / [fɔːr] / - [naɪn] / [fɔːr] / - 8m . 22d .
15782 **Spr** **.** **Selby** **,** **B** **.** **25** **/** **4** **/** **16** **9** **/** **4** **/** **17** **8m** **.** **22d** **.**
- 喷发 . 塞尔比 , B . - / 4 / - 9 / 4 / - 8m . 22d .

15782 Spr. Selby，B. 25/4/16 9/4/17 8m. 22d。

- ″ [hɪl] , [ˈdʌbljuː] . [tiː] . - / [fɔːr] / - ″ - / [fɔːr] / - 12m . 3d .
15779 **″** **Hill** **,** **W** **.** **T** **.** **26** **/** **4** **/** **16** **″** **12** **/** **4** **/** **18** **12m** **.** **3d** **.**
- ″ 爬坡道 , W . T . - / 4 / - ″ - / 4 / - 12m . 3d .

15779″ Hill，WT 26/4/16″ 12/4/18 12m. 3d。

[tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] .
To **Hospital** **.**
到 医院 .

送往医院。

- ″ [rɒs] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - / [fɔːr] / - - / - / - - / [eit] / - 18m . 23d .
2710 ″ Ross , J . J . 29 / 4 / 16 15 / 11 / 17 12 / 8 / 18 18m . 23d .
- ″ 罗斯 , J . J . - / 4 / - - / - / - - / 8 / - 18m . 23d .

2710″罗斯，JJ 29/4/16 15/11/17 12/8/18 18m. 23d。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ [ˈmɒrəʊ] , [siː] . [dʒeɪ] . [wʌn] / [faɪv] / - - / - / - - / [faɪv] / - 5m . 3d .
460 ″ Morrow , C . J . 1 / 5 / 16 14 / 12 / 17 27 / 5 / 18 5m . 3d .
- ″ 明天 , C . J . 1 / 5 / - - / - / - - / 5 / - 5m . 3d .

460″ Morrow，CJ 1/5/16 14/12/17 27/5/18 5m. 3d.

- [tuː; tə] 107th
Transf'd to 107th
- 到 107th

调至第107届

[haʊ] .
How .
如何 .

如何。

[ˌbiːˈtiːˈwaɪ] .
Bty .
bty .

贝蒂。

- [ˌes dʒiː ˈtiː] .
9706 Sgt .
- 中士 .

9706 中士

[ˈmɑːʃl] , [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Marshall , G . W . J . ″ Form't'n of Coy .
马歇尔 , G . W . J . ″ - 的 腼腆 .

马歇尔，GWJ″腼腆的形式。″

- / [ˈsɛvən] / - 8m . 23d .
30 / 7 / 18 8m . 23d .
- / 7 / - 8m . 23d .

2018年7月30日 8个月23天

[tuː; tə][ˌes dʒiː ˈtiː] . - / - / - .
To Sgt . 25 / 11 / 16 .
到 中士 . - / - / - .

致中士，2016年11月25日。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] . [diː] .
Transferred to A . E . T . D .
转移 到 一个 . E . T . D .

转至AETD

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .
9707 2 / Cpl .
- 2 / 下士 .

9707 2/下士

- , [ef] . [ˈdʌbljuː] . ″
Serisier , F . W . ″
- , F . W . ″

Serisier，FW″

| | | |

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . - / [faɪv] / - - / [eit] / - ['sɛvən] / [naɪn] / - 9d . ″
2682 Spr . Williams , J . 27 / 5 / 16 29 / 8 / 18 7 / 9 / 18 9d . ″
- 喷发 . 威廉姆斯 , J . - / 5 / - - / 8 / - 7 / 9 / - 9d . ″

2682 Spr. Williams, J. 27/5/16 29/8/18 7/9/18 9d.″

″ - ″ ['mɒr(ə)n] , [ef] . [iː] . ['sɛvən] / [sɪks] / - - / - / - [faɪv] / [faɪv] / - 5m . 20d . ″
″ 2904 ″ Moran , F . E . 7 / 6 / 16 15 / 11 / 17 5 / 5 / 18 5m . 20d . ″
″ - ″ 莫兰 , F . E . 7 / 6 / - - / - / - 5 / 5 / - 5m . 20d . ″

“2904” Moran，FE 7/6/16 15/11/17 5/5/18 5个月20天。”

″ - ″ [fraːŋk, fræŋk] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - / [sɪks] / - - / - / - - / [naɪn] / - 10m . 7d .
″ 2862 ″ Franck , R . H . H . 13 / 6 / 16 29 / 10 / 17 26 / 9 / 18 10m . 7d .
″ - ″ 弗兰克 , 拉 . H . H . - / 6 / - - / - / - - / 9 / - 10m . 7d .

″2862 ″弗兰克，RHH 13/6/16 29/10/17 26/9/18 10m。 7d.

- [tuː; tə] 44th [ə; eɪ] . [aɪ] . [ˌbiːˈtiːˈɛn] .
Transf'd to 44th A . I . Btn .
- 到 44th 一个 . 我 . 按钮 .

调往第44人工智能营。

- ″ ['hɪgɪnz] , [ə; eɪ] . [es] . - / [sɪks] / - - / [θriː] / - 9m . 9d .
6520 ″ Higgins , A . S . 14 / 6 / 16 22 / 3 / 18 9m . 9d .
- ″ 希金斯 , 一个 . S . - / 6 / - - / 3 / - 9m . 9d .

6520″ 希金斯，AS 14/6/16 22/3/18 9m.9d.

- ″ ['pɔːtə(r)] , [tiː] . [iː] . ″ - / - / - - / - / - 1m . 10d .
3552 ″ Porter , T . E . ″ 17 / 11 / 17 27 / 12 / 17 1m . 10d .
- ″ 搬运工 , T . E . ″ - / - / - - / - / - 1m . 10d .

3552“波特，TE”17/11/17 27/12/17 1m。 10天。

- [tuː; tə] 7th [fiːld] [eɪˈjuːˈɛs] .
Transf'd to 7th Field Aus .
- 到 7th 场地 澳大利亚 .

已转至澳大利亚第7野战队。

[ˌendʒəˈnɪr] .
Engineers .
工程师 .

工程师。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['swɪntən] , — [θriː] / ['sɛvən] / - - / - / - - / - / - 12m . 22d .
17817 Dvr . Swinton , — 3 / 7 / 16 29 / 11 / 17 21 / 12 / 18 12m . 22d .
- 数字录像机 . 斯温顿 , — 3 / 7 / - - / - / - - / - / - 12m . 22d .

17817 Dvr. Swinton，— 3/7/16 29/11/17 21/12/18 12m. 22d。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] . [diː] .
Transferred to A . E . T . D .
转移 到 一个 . E . T . D .

转至AETD

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [klɑːk] , [siː] . [el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - 7m . 20d .
3195 Spr . Clarke , C . L . 6 / 7 / 16 30 / 9 / 17 7m . 20d .
- 喷发 . 克拉克 , C . L . 6 / 7 / - - / 9 / - 7m . 20d .

3195 Spr. Clarke，CL 6/7/16 30/9/17 7m. 20d。

['wuːndɪd] - / [faɪv] / -
Wounded 22 / 5 / 18
受伤 - / 5 / -

受伤日期：2018年5月22日

- ″ ['krɪstənsən] , [ef] . [piː] . - / ['sɛvən] / - [sɪks] / [naɪn] / -
2950 ″ Christensen , F . P . 15 / 7 / 16 6 / 9 / 17
- ″ 克里斯滕森 , F . P . - / 7 / - 6 / 9 / -

2950″ Christensen，FP 2016年7月15日 2017年9月6日

- / - / - 14m . 17d .
31 / 12 / 18 14m . 17d .
- / - / - 14m . 17d .

2018年12月31日 14个月 17天

[træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] . [i:] . [ti:] . [di:] .
Transferred to A . E . T . D .
转移 到 一个 . E . T . D .

转至AETD

- ″ ['koʊpləɴd] , [dʒi:] . [en] . - / ['sɛvən] / - [fɔ:r] / ['sɛvən] / - 7m . 24d . -
16783 ″ Copland , G . N . 17 / 7 / 16 4 / 7 / 17 7m . 24d . 3454
- ″ 科普兰 , G . N . - / 7 / - 4 / 7 / - 7m . 24d . -

16783″ Copland，GN 17/7/16 4/7/17 7m. 24d.3454

[ˌpi: 'dʒi:] -
Pg 70
页 -

第70页

[ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . [mək'lɔ:klən] , [eɪtʃ] . - / ['sɛvən] / - - / - / - - / [naɪn] / - 10m . 5d .
Spr . McLaughlan , H . 17 / 7 / 16 17 / 11 / 17 21 / 9 / 18 10m . 5d .
喷发 . 麦克劳克伦 , H . - / 7 / - - / - / - - / 9 / - 10m . 5d .

麦克劳克林，H. 17/7/16 17/11/17 21/9/18 10m. 5d.

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ ['ædəmz] , [dʒeɪ] . [i:] . [dʒeɪ] . - / ['sɛvən] / - [wʌn] / [naɪn] / - 15m . 3d .
2815 ″ Adams , J . E . J . 28 / 7 / 16 1 / 9 / 17 15m . 3d .
- ″ 亚当斯 , J . E . J . - / 7 / - 1 / 9 / - 15m . 3d .

2815″亚当斯，JEJ 28/7/16 1/9/17 15m.3d。

- ″ [dɪə(r)] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - - / ['sɛvən] / - 10m . 13d . ″
3198 ″ Dear , A . H . 31 / 7 / 16 13 / 9 / 17 25 / 7 / 18 10m . 13d . ″
- ″ 亲爱的 , 一个 . H . - / 7 / - - / 9 / - - / 7 / - 10m . 13d . ″

3198 “亲爱的，AH 31/7/16 13/9/17 25/7/18 10m. 13d.”

″ - [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] . ['benət] , [si:] . [ə; eɪ] . - / [eit] / - - / - / -
″ 9223 Dvr . Bennett , C . A . 30 / 8 / 16 20 / 11 / 16
″ - 数字录像机 . 贝内特 , C . 一个 . - / 8 / - - / - / -

“9223 Dvr. Bennett, CA 30/8/16 20/11/16

- / - / - [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋgləɴd] .
22 / 11 / 16 Left behind in England .
- / - / - 左边 在后面 在 英格兰 .

2016年11月22日 留在英国。

- [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . ['dʌdli] , [si:] . - / [eit] / - [sɪks] / - / - 13m . 25d .
17775 Spr . Dudley , C . 21 / 8 / 16 6 / 11 / 17 13m . 25d .
- 喷发 . 达德利 , C . - / 8 / - 6 / - / - 13m . 25d .

17775 Spr. Dudley, C. 21/8/16 6/11/17 13m. 25d.

- ″ ['soʊləgʊb] , [i:] . - / [eit] / - [fɔ:r] / ['sɛvən] / - 10m . 26d .
16794 ″ Sologub , E . 26 / 8 / 16 4 / 7 / 17 10m . 26d .
- ″ 索洛古布 , E . - / 8 / - 4 / 7 / - 10m . 26d .

16794″索洛古布，E.26/8/16 4/7/17 10m.26d。

- ″ ['dɪloʊ] , [ə; eɪ] . ['sɛvən] / [naɪn] / - ″ [faɪv] / [eit] / - 13m . 1d .
16785 ″ Dillow , A . 7 / 9 / 16 ″ 5 / 8 / 18 13m . 1d .
- ″ 迪洛 , 一个 . 7 / 9 / - ″ 5 / 8 / - 13m . 1d .

16785″Dillow，A. 7/9/16″5/8/18 13m.1d。

['wuːndɪd] - / - / -
Wounded 17 / 10 / 17
受伤 - / - / -

受伤日期：2017年10月17日

[rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 3rd [dɪv] .
Rem . on D . Transferred to 3rd Div .
雷姆 . 在 D . 转移 到 3rd div .

剩余部分 D。已移交至第 3 师。

[sɪg] .
Sig .
签名 .

签名

[kɔɪ] .
Coy .
腼腆 .

腼腆。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
18528 Dvr .
- 数字录像机 .

18528 Dvr.

['ɛŋgləɾt] , [ə; eɪ] . [əʊ] . - / [naɪn] / - - / [ˌtuː'tuː] / - - / [sɪks] / - 4m . 11d .
Englert , A . O . 15 / 9 / 16 19 / 2 / 18 30 / 6 / 18 4m . 11d .
恩格勒特 , 一个 . 哦 . - / 9 / - - / 2 / - - / 6 / - 4m . 11d .

恩格勒特，AO 15/9/16 19/2/18 30/6/18 4m。 11d。

[ˌæksɪ'dentəli] ['wuːndɪd] - / [sɪks] / -
Accidentally wounded 30 / 6 / 18
偶然 受伤 - / 6 / -

2018年6月30日意外受伤

- ″ [frend] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - / [naɪn] / - - / [sɪks] / - 16m . 26d .
16658 ″ Friend , J . A . 20 / 9 / 16 10 / 6 / 17 16m . 26d .
- ″ 朋友 , J . 一个 . - / 9 / - - / 6 / - 16m . 26d .

16658″朋友，JA 20/9/16 10/6/17 16m. 26d。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['rɪtʃədsən] , [tiː] . ″ [sɪks] / - / - - / - / - 10m . 25d .
17792 Spr . Richardson , T . ″ 6 / 11 / 17 11 / 10 / 18 10m . 25d .
- 喷发 . 理查森 , T . ″ 6 / - / - - / - / - 10m . 25d .

17792 Spr. Richardson, T. ″ 6/11/17 11/10/18 10m. 25d.

['wuːndɪd] [wʌn] / - / -
Wounded 1 / 10 / 18
受伤 1 / - / -

受伤日期：2018年1月10日

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] - / - / - .
Died of wounds 10 / 10 / 18 .
死亡 的 伤口 - / - / - .

2018年10月10日因伤重不治身亡。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
6772 Dvr .
- 数字录像机 .

6772 Dvr。

- , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - / [ˌtuː'tuː] / - - / [θriː] / - 7m . 13d .
Gleadhill , R . A . 24 / 2 / 16 28 / 3 / 18 7m . 13d .
- , 拉 . 一个 . - / 2 / - - / 3 / - 7m . 13d .

格拉德希尔，2016 年 2 月 24 日 2018 年 3 月 28 日 7m。 13d。

[tuː; tə][ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - / - / - .
To **Dvr** **.** **10** **/** **12** **/** **18** **.**
到 数字录像机 . - / - / - .

致 Dvr.10/12/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈrʌsəl] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . - / [naɪn] / - [sɪks] / - / - [ˌtuːˈtuː] / - / - 11m . 26d .
17791 **Spr** **.** **Russell** **,** **G** **.** **A** **.** **27** **/** **9** **/** **16** **6** **/** **11** **/** **17** **2** **/** **11** **/** **18** **11m** **.** **26d** **.**
- 喷发 . 罗素 , G . 一个 . - / 9 / - 6 / - / - 2 / - / - 11m . 26d .

17791 Spr. Russell, GA 27/9/16 6/11/17 2/11/18 11m. 26d.

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] . -
Invalided **to** **Aust** **.** **3614**
无效 到 澳大利亚 . -

无效至 Aust.3614

″ [ˈdʒɒli] , [dʒiː] . - / [naɪn] / - - / - / - 12m . 19d .
″ **Jolly** **,** **G** **.** **28** **/** **9** **/** **16** **29** **/** **10** **/** **17** **12m** **.** **19d** **.**
″ 乔利 , G . - / 9 / - - / - / - 12m . 19d .

“Jolly，G. 28/9/16 29/10/17 12m. 19d.

- ″ [ˈren(ə)ldz] , [ɑː(r)] . - / [naɪn] / - [sɪks] / - / - 13m . 25d .
17793 **″** **Reynolds** **,** **R** **.** **30** **/** **9** **/** **16** **6** **/** **11** **/** **17** **13m** **.** **25d** **.**
- ″ 雷诺兹 , 拉 . - / 9 / - 6 / - / - 13m . 25d .

17793″ Reynolds，R. 30/9/16 6/11/17 13m. 25d。

- ″ [skɒt] , [siː] . [ˈdʌbljuː] . [ˌtuːˈtuː] / - / - - / [sɪks] / - - / - / - 6m . 4d . ″
16637 **″** **Scott** **,** **C** **.** **W** **.** **2** **/** **10** **/** **16** **27** **/** **6** **/** **17** **31** **/** **12** **/** **17** **6m** **.** **4d** **.** **″**
- ″ 斯科特 , C . W . 2 / - / - - / 6 / - - / - / - 6m . 4d . ″

16637″ Scott，CW 2/10/16 27/6/17 31/12/17 6个月4天。”

″ - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [dʒəunz] , [el] . [siː] . [θriː] / - / - - / [sɪks] / - [θriː] / - / - 17m . 23d .
″ **16277** **Dvr** **.** **Jones** **,** **L** **.** **C** **.** **3** **/** **10** **/** **16** **10** **/** **6** **/** **17** **3** **/** **12** **/** **18** **17m** **.** **23d** **.**
″ - 数字录像机 . 琼斯 , L . C . 3 / - / - - / 6 / - 3 / - / - 17m . 23d .

“16277 Dvr. Jones，LC 3/10/16 10/6/17 3/12/18 17m. 23d.

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .
Transferred **to** **A** **.** **G** **.** **B** **.** **D** **.**
转移 到 一个 . G . B . D .

已移交至 AGBD

- [el] / [siː piː el] .
18162 **L** **/** **Cpl** **.**
- L / 下士 .

18162 下士

['dɔɪl] , [tiː] . [el] . [sɪks] / - / - - / [ˌtuːˈtuː] / - 10m . 4d .
Doyle **,** **T** **.** **L** **.** **6** **/** **10** **/** **16** **27** **/** **2** **/** **18** **10m** **.** **4d** **.**
多伊尔 , T . L . 6 / - / - - / 2 / - 10m . 4d .

Doyle，TL 6/10/16 27/2/18 10m. 4d。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To **L** **/** **Cpl** **.** **6** **/** **7** **/** **18** **.**
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 6/7/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['pɑːkɪnsən] , [viː] . - / - / - - / - / - 12m . 17d .
877 **Spr** **.** **Parkinson** **,** **V** **.** **11** **/** **10** **/** **16** **14** **/** **12** **/** **17** **12m** **.** **17d** **.**
- 喷发 . 帕金森 , V . - / - / - - / - / - 12m . 17d .

877 Spr. Parkinson, V. 11/10/16 14/12/17 12m. 17d.

- ″ ['dɑːrvəl] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - / - / - - / [naɪn] / - [fɔːr] / - / - 21d .
3333 **″** **Darvall** **,** **A** **.** **H** **.** **12** **/** **10** **/** **16** **13** **/** **9** **/** **17** **4** **/** **10** **/** **17** **21d** **.**
- ″ 达瓦尔 , 一个 . H . - / - / - - / 9 / - 4 / - / - 21d .

3333″ 达瓦尔，夏威夷州 12/10/16 13/9/17 4/10/17 21d。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Killed in action .
被杀 在 行动 .

阵亡。

- ″ ['dwaɪər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ″ - / - / - - / - / - 1m . 2d .
17692 ″ Dwyer , W . J . ″ 17 / 11 / 17 19 / 12 / 17 1m . 2d .
- ″ 德怀尔 , W . J . ″ - / - / - - / - / - 1m . 2d .

17692"德怀尔，WJ"17/11/17 19/12/17 1m。 2d.

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- ″ ['poʊltən] , [eɪtʃ] . ″ [naɪn] / [ˌtuː'tuː] / - 10m . 6d .
17788 ″ Poulton , H . ″ 9 / 2 / 18 10m . 6d .
- ″ 波尔顿 , H . ″ 9 / 2 / - 10m . 6d .

17788"波尔顿，H."9/2/18 10m. 6d。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
16859 Dvr .
- 数字录像机 .

16859 Dvr.

['kæmb(ə)l] , ['dʌbljuː] . - / - / - - / - / - 14m . 18d .
Campbell , W . 16 / 10 / 16 13 / 10 / 17 14m . 18d .
坎贝尔 , W . - / - / - - / - / - 14m . 18d .

Campbell, W. 16/10/16 13/10/17 14m. 18d.

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['pɪgət] , [el] . [dʒeɪ] . ″ - / [fɔːr] / - 8m . 6d .
2399 Spr . Piggott , L . J . ″ 25 / 4 / 18 8m . 6d .
- 喷发 . 皮戈特 , L . J . ″ - / 4 / - 8m . 6d .

2399 春天皮戈特，LJ ″ 25/4/18 8m.6d.

- ″ ['sɛtʃəl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ″ [fɔːr] / ['sɛvən] / - 17m . 27d .
16838 ″ Setchell , A . W . ″ 4 / 7 / 17 17m . 27d .
- ″ 塞切尔 , 一个 . W . ″ 4 / 7 / - 17m . 27d .

16838 ″ Setchell, AW ″ 17 年 4 月 7 日 17 个月 27 天。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['tɪrəl] , [dʒeɪ] . ″ - / [sɪks] / - 18m . 15d .
16683 Dvr . Tyrrell , J . ″ 16 / 6 / 17 18m . 15d .
- 数字录像机 . 泰瑞尔 , J . ″ - / 6 / - 18m . 15d .

16683 Dvr. Tyrrell, J. ″ 16/6/17 18m. 15d.

[tuː; tə][ˌdiː viː 'ɑː(r)] . - / [θriː] / - . -
To Dvr . 13 / 3 / 17 . 17238
到 数字录像机 . - / 3 / - . -

致 DVR 13/3/17.17238

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 71
页 -

第71页

[ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
Dvr .
数字录像机 .

DVR。

['kɑːrmaɪkəl] , [ə; eɪ] . [biː] . - / - / -
Carmichael , A . B . 23 / 10 / 16
卡迈克尔 , 一个 . B . - / - / -

阿尔伯塔省卡迈克尔 2016年10月23日

[fɔːr] / [sɪks] / - [ˌtuːˈtuː] / [eɪt] / - 1m . 28d .

4	**/**	**6**	**/**	**18**	**2**	**/**	**8**	**/**	**18**	**1m**	**.**	**28d**	**.**
4	/	6	/	-	2	/	8	/	-	1m	.	28d	.

2018年4月6日 2018年2月8日 1个月28天

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

To	**Hospital**	**.**
到	医院	.

送往医院。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['griːnwʊd] , [ef] . [dʒiː] . ” [fɔːr] / ['sɛvən] / - - / [fɔːr] / - 9m . 17d .

16977	**Spr**	**.**	**Greenwood**	**,**	**F**	**.**	**G**	**.**	**”**	**4**	**/**	**7**	**/**	**17**	**23**	**/**	**4**	**/**	**18**	**9m**	**.**	**17d**	**.**
-	喷发	.	格林伍德	,	F	.	G	.	”	4	/	7	/	-	-	/	4	/	-	9m	.	17d	.

16977 Spr. Greenwood, FG” 4/7/17 23/4/18 9m. 17d.

” - ” ['hɪndmən] , [dʒeɪ] . ”

”	**16891**	**”**	**Hyndman**	**,**	**J**	**.**	**”**
”	-	”	海德曼	,	J	.	”

“16891” 海德曼，J.

” 15m . 8d .

”	**15m**	**.**	**8d**	**.**
”	15m	.	8d	.

15分钟8天。

- [el] / [siː piː el] .

16985	**L**	**/**	**Cpl**	**.**
-	L	/	下士	.

16985 下士

['hʌdsən] , [eɪtʃ] . [el] . ” - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / - 6m . 29d .

Hudson	**,**	**H**	**.**	**L**	**.**	**”**	**13**	**/**	**7**	**/**	**17**	**29**	**/**	**9**	**/**	**18**	**6m**	**.**	**29d**	**.**
哈德逊	,	H	.	L	.	”	-	/	7	/	-	-	/	9	/	-	6m	.	29d	.

哈德逊，HL” 13/7/17 29/9/18 6m. 29d。

['wuːndɪd] [eɪt] / - / - [ænd; ənd] - / [naɪn] / - [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / - / - .

Wounded	**8**	**/**	**10**	**/**	**17**	**and**	**29**	**/**	**9**	**/**	**18**	**To**	**L**	**/**	**Cpl**	**.**	**5**	**/**	**10**	**/**	**17**	**.**
受伤	8	/	-	/	-	和	-	/	9	/	-	到	L	/	下士	.	5	/	-	/	-	.

2017年8月10日和2018年9月29日受伤，下士于2017年5月10日受伤。

[tuː; tə][h'əʊz] .

To	**Hos**	**.**
到	霍斯	.

致 Hos。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . [ə'bɹaɪən] , [dʒiː] . ” - / - / - [naɪn] / [wʌn] / - 26d .

16877	**Dvr**	**.**	**O'Brien**	**,**	**G**	**.**	**”**	**14**	**/**	**12**	**/**	**17**	**9**	**/**	**1**	**/**	**18**	**26d**	**.**
-	数字录像机	.	奥布莱恩	,	G	.	”	-	/	-	/	-	9	/	1	/	-	26d	.

16877 司机 O'Brien，G.“14/12/17 9/1/18 26d。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 10th [fiːld] [kɔɪ] . [ə; eɪ] . [ˌendʒə'nɪr] .

Transferred	**to**	**10th**	**Field**	**Coy**	**.**	**A**	**.**	**Engineers**	**.**
转移	到	10th	场地	腼腆	.	一个	.	工程师	.

调至第10野战连A.工程兵部队。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['tɜːnə(r)] , [dʒeɪ] . ” - / [sɪks] / - 17m . 23d .

16684	**Spr**	**.**	**Turner**	**,**	**J**	**.**	**”**	**16**	**/**	**6**	**/**	**17**	**17m**	**.**	**23d**	**.**
-	喷发	.	车工	,	J	.	”	-	/	6	/	-	17m	.	23d	.

16684 Spr. Turner, J. ” 16/6/17 17m. 23d.

[tuː; tə][ˌdiː viː 'ɑː(r)] . - / [θriː] / - .

To	**Dvr**	**.**	**13**	**/**	**3**	**/**	**17**	**.**
到	数字录像机	.	-	/	3	/	-	.

致 Dvr. 2017年3月13日。

- ″ ['wiːlə(r)] , [eɪtʃ] . [es] . ″ - / - / - 13m . 14d .
17711 ″ Wheeler , H . S . ″ 17 / 11 / 17 13m . 14d .
- ″ 惠勒 , H . S . ″ - / - / - 13m . 14d .

17711″ Wheeler，HS″ 17/11/17 13m. 14d。

- ″ ['pɑːkɪnsən] , [dʒeɪ] . [piː] . - / - / -
878 ″ Parkinson , J . P . 24 / 10 / 16
- ″ 帕金森 , J . P . - / - / -

878″帕金森，JP 2016年10月24日

[naɪn] / - / - - / [naɪn] / - 9m . 17d .
9 / 12 / 17 26 / 9 / 18 9m . 17d .
9 / - / - - / 9 / - 9m . 17d .

2017年9月12日 2018年9月26日 9个月17天

[træns'fəːd] [tuː; tə] 43rd [ə; eɪ] . [ai] . [ˌbiː'tiː'ɛn] .
Transferred to 43rd A . I . Btn .
转移 到 43rd 一个 . 我 . 按钮 .

调往第43人工智能营。

- ″ ['æʃtən] , [iː] . [eɪtʃ] . - / - / - [sɪks] / - / - 13m . 25d .
17771 ″ Ashton , E . H . 27 / 10 / 16 6 / 11 / 17 13m . 25d .
- ″ 阿什顿 , E . H . - / - / - 6 / - / - 13m . 25d .

17771″阿什顿，EH 27/10/16 6/11/17 13m.25d。

- ″ ['oʊldəm] , [iː] . - / - / - - / - / - 13m . 8d .
3188 ″ Oldham , E . 28 / 10 / 16 29 / 11 / 17 13m . 8d .
- ″ 奥尔德姆 , E . - / - / - - / - / - 13m . 8d .

3188″奥尔德姆，E.28/10/16 29/11/17 13m.8d。

- ″ ['grɪfɪθs] , [eɪtʃ] . [em] . - / - / - [fɔːr] / ['sɛvən] / - 14m . 25d .
16973 ″ Griffiths , H . M . 30 / 10 / 16 4 / 7 / 17 14m . 25d .
- ″ 格里菲斯 , H . M . - / - / - 4 / 7 / - 14m . 25d .

16973″格里菲斯，HM 30/10/16 4/7/17 14m. 25d。

- ″ [puː] , [viː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ″ [wʌn] / [naɪn] / - - / [faɪv] / - 8m . 14d .
3419 ″ Pugh , V . G . A . ″ 1 / 9 / 17 14 / 5 / 18 8m . 14d .
- ″ 普格 , V . G . 一个 . ″ 1 / 9 / - - / 5 / - 8m . 14d .

3419″Pugh，VGA″1/9/17 14/5/18 8m. 14d。

['wuːndɪd] - / [faɪv] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Wounded 23 / 5 / 18 To Hospital .
受伤 - / 5 / - 到 医院 .

2018年5月23日受伤送医。

['wuːndɪd] [waɪl] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] - / [faɪv] / - .
Wounded while in hospital 23 / 5 / 18 .
受伤 尽管 在 医院 - / 5 / - .

2018年5月23日住院期间受伤。

- ″ [sæmz] , [es] . [iː] . [biː] . ″ [sɪks] / - / - 13m . 25d .
17737 ″ Sams , S . E . B . ″ 6 / 11 / 17 13m . 25d .
- ″ 山姆斯 , S . E . B . ″ 6 / - / - 13m . 25d .

17737 ″ Sams, SEB ″ 2017年6月11日 13个月25天。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
16882 Dvr .
- 数字录像机 .

16882 Dvr.

[swɒn] , ['dʌbljuː] . [piː] . ″ - / - / - 12m . 17d .
Swan , W . P . ″ 14 / 12 / 17 12m . 17d .
天鹅 , W . P . ″ - / - / - 12m . 17d .

Swan，WP″ 14/12/17 12m. 17d。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['gɔːd(ə)n] , [dʒeɪ] . [keɪ] . [fɔːr] / - / - - / - / - 14m . 19d .

3347 Spr . Gordon , J . K . 4 / 11 / 16 12 / 10 / 17 14m . 19d .

- 喷发 . 戈登 , J . K . 4 / - / - - / - / - 14m . 19d .

3347 Spr. Gordon, JK 4/11/16 12/10/17 14m. 19d.

- ″ [məˈkʌlək] , [eɪtʃ] . [sɪks] / - / - - / - / - - / [naɪn] / - 8m . 29d .

17390 ″ McCulloch , H . 6 / 11 / 16 14 / 12 / 17 26 / 9 / 18 8m . 29d .

- ″ 麦卡洛克 , H . 6 / - / - - / - / - - / 9 / - 8m . 29d .

17390″ McCulloch，H. 6/11/16 14/12/17 26/9/18 8m. 29d。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 43rd [ə; eɪ] . [ai] . [ˌbiːˈtiːˈɛn] .

Transferred to 43rd A . I . Btn .

转移 到 43rd 一个 . 我 . 按钮 .

调往第43人工智能营。

- ″ [smɪθ] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ″ [sɪks] / - / - 13m . 25d .

17401 ″ Smith , W . G . ″ 6 / 11 / 17 13m . 25d .

- ″ 史密斯 , W . G . ″ 6 / - / - 13m . 25d .

17401″史密斯，WG″6/11/17 13个月25天。

- ″ ['selə(r)] , [tiː] . ″

3431 ″ Seller , T . ″

- ″ 卖方 , T . ″

3431″ 卖家，T.″

″ - / - / - 13m . 15d .

″ 21 / 12 / 18 13m . 15d .

″ - / - / - 13m . 15d .

“21/12/18 13m. 15d。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .

Transferred to A . G . B . D .

转移 到 一个 . G . B . D .

已移交至 AGBD

- ″ ['riːgən] , [tiː] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [eit] / - / - - / - / - 11m . 21d .

866 ″ Regan , T . R . W . 8 / 11 / 16 14 / 12 / 17 11m . 21d .

- ″ 里根 , T . 拉 . W . 8 / - / - - / - / - 11m . 21d .

866″Regan，TRW 8/11/16 14/12/17 11m. 21d。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .

Attached to C . R . E .

随附的 到 C . 拉 . E .

附于商业地产

- [el] / [siː piː el] .

17403 L / Cpl .

- L / 下士 .

17403 下士

['stjʊət] , [ə; eɪ] . [naɪn] / - / - [sɪks] / - / - 13m . 21d .

Stewart , A . 9 / 11 / 16 6 / 11 / 17 13m . 21d .

斯图尔特 , 一个 . 9 / - / - 6 / - / - 13m . 21d .

Stewart, A. 9/11/16 6/11/17 13m. 21d.

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [θriː] / - .

To L / Cpl . 21 / 3 / 18 .

到 L / 下士 . - / 3 / - .

致下士 21/3/18。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['wɪlkɪnz] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . - / - / - - / [fɔːr] / - - / [naɪn] / - 5m . 10d .

19754 Spr . Wilkins , H . W . 13 / 11 / 16 18 / 4 / 18 28 / 9 / 18 5m . 10d .

- 喷发 . 威尔金斯 , H . W . - / - / - - / 4 / - - / 9 / - 5m . 10d .

19754 Spr. Wilkins，HW 13/11/16 18/4/18 28/9/18 5m. 10d。

[træns'fə:d] [tu:; tə] 1st [eɪ'ju:'ɛs] .
Transferred to 1st Aus .
转移 到 1st 澳大利亚 .

已转至澳大利亚第一航空队。

[es] . [bi:] . [ə; eɪ] .
S . B . A .
S . B . 一个 .

美国小企业管理局

- ″ ['wɪnstən] , [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . - / - / - - / - / - - / ['sɛvən] / - 6m . 14d .
3488 ″ Winston , R . H . 15 / 11 / 16 29 / 11 / 17 27 / 7 / 18 6m . 14d .
- ″ 温斯顿 , 拉 . H . - / - / - - / - / - - / 7 / - 6m . 14d .

3488″温斯顿，RH 15/11/16 29/11/17 27/7/18 6个月14天。

['wu:ndɪd] - / [faɪv] / - ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .
Wounded 30 / 5 / 18 Invalided to Aust .
受伤 - / 5 / - 无效 到 澳大利亚 .

2018年5月30日受伤，因伤残被送往澳大利亚。

- ″ [mək'kɔ:rmæk] , [i:] . [ti:] . - / - / - [sɪks] / - / - - / - / - 12m . 14d . ″
17696 ″ McCormac , E . T . 20 / 11 / 16 6 / 11 / 17 20 / 11 / 18 12m . 14d . ″
- ″ 麦考马克 , E . T . - / - / - 6 / - / - - / - / - 12m . 14d . ″

17696″ McCormac，ET 20/11/16 6/11/17 20/11/18 12个月14天。″

″ - ″ [mək'mɜ:ri] , [en] . - / - / - ″ 12m . 11d . -
″ 3634 ″ McMurray , N . 21 / 11 / 16 ″ 12m . 11d . 17734
″ - ″ 麦克默里 , N . - / - / - ″ 12m . 11d . -

“3634”麦克默里，N. 21/11/16”12m.11d.17734

[ˌpi: 'dʒi:] -
Pg 72
页 -

第72页

[ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . ['rɪvəz] , [si:] . [ef] . - / - / - [sɪks] / - / - 13m . 26d .
Spr . Rivers , C . F . 21 / 11 / 16 6 / 11 / 17 13m . 26d .
喷发 . 河流 , C . F . - / - / - 6 / - / - 13m . 26d .

斯普林河，CF 21/11/16 6/11/17 13m. 26d。

- [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] .
18526 Dvr .
- 数字录像机 .

18526 Dvr.

['dɪksən] , [bi:] . [si:] . - / - / - - / [ˌtu:'tu:] / - 10m . 18d .
Dickson , B . C . 22 / 11 / 16 19 / 2 / 18 10m . 18d .
迪克森 , B . C . - / - / - - / 2 / - 10m . 18d .

迪克森，BC 2016年11月22日 2018年2月19日 10个月 18天

- [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . [mək'ɛvɔɪ] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . - / - / - [sɪks] / - / - 18m . 10d .
17702 Spr . McEvoy , W . H . 11 / 12 / 16 6 / 11 / 17 18m . 10d .
- 喷发 . 麦克沃伊 , W . H . - / - / - 6 / - / - 18m . 10d .

17702 Spr. McEvoy，WH 11/12/16 6/11/17 18m. 10d。

- [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] . ['sɪmpsn] , [dʒeɪ] . [ˌɛmˌsi:'ɛn] . ″ - / [wʌn] / - 11m . 7d .
17265 Dvr . Simpson , J . McN . ″ 24 / 1 / 18 11m . 7d .
- 数字录像机 . 辛普森 , J . mcn . ″ - / 1 / - 11m . 7d .

17265 Dvr. Simpson, J. McN. ″ 24/1/18 11m. 7d.

- ″ ['sɪmpsn] , ['dʌblju:] . [bi:] . - / - / -
17266 ″ Simpson , W . B . 11 / 12 / 16
- ″ 辛普森 , W . B . - / - / -

17266″辛普森，WB 11/12/16

- / [wʌn] / - 11m . 7d .
24 / 1 / 18 11m . 7d .
- / 1 / - 11m . 7d .

24/1/18 11m. 7d.

- ″ [wɔːd] , [ɑː(r)] . [em] . ″
17726 ″ Ward , R . M . ″
- ″ 沃德 , 拉 . M . ″

17726″沃德，RM″

″ 11m . 7d .
″ 11m . 7d .
″ 11m . 7d .

11个月7天。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['kæmərən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . - / - / - [fɔːr] / ['sɛvən] / - 15m . 25d .
16955 Spr . Cameron , C . M . G . 23 / 12 / 16 4 / 7 / 17 15m . 25d .
- 喷发 . 卡梅伦 , C . M . G . - / - / - 4 / 7 / - 15m . 25d .

16955 Spr. Cameron，CMG 23/12/16 4/7/17 15m. 25d。

- ″ ['tʃeri] , [el] . [tiː] . - / - / - - / - / - - / [faɪv] / - 4m . 28d .
3391 ″ Cherry , L . T . 30 / 12 / 16 15 / 12 / 17 12 / 5 / 18 4m . 28d .
- ″ 樱桃 , L . T . - / - / - - / - / - - / 5 / - 4m . 28d .

3391″樱桃木，LT 30/12/16 15/12/17 12/5/18 4m. 28d。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- ″ ['ɪŋgrəm] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ″ - / - / - 12m . 18d .
3676 ″ Ingram , G . A . ″ 17 / 11 / 17 12m . 18d .
- ″ 英格拉姆 , G . 一个 . ″ - / - / - 12m . 18d .

3676″Ingram, GA″17/11/17 12m.18d。

- [iː] . [ɑː(r)] . [ˌes dʒiː 'tiː] .
7724 E . R . Sgt .
- E . 拉 . 中士 .

7724 ERSgt.

['wɪlsn] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . - / [naɪn] / - 3m . 20d .
Wilson , A . A . 11 / 9 / 18 3m . 20d .
威尔逊 , 一个 . 一个 . - / 9 / - 3m . 20d .

Wilson，AA 11/9/18 3m. 20d。

[trænz] . [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] - / [wʌn] / - .
Trans . for discharge 18 / 1 / 19 .
翻译 . 为了 释放 - / 1 / - .

2019年1月18日出货。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['rʌsəl] , [siː] . [θriː] / [wʌn] / - - / [fɔːr] / - 8m . 6d .
19472 Spr . Russell , C . 3 / 1 / 17 25 / 4 / 18 8m . 6d .
- 喷发 . 罗素 , C . 3 / 1 / - - / 4 / - 8m . 6d .

19472 年拉塞尔，C. 2017 年 3 月 1 日 2018 年 4 月 25 日 8m。 6d.

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
18721 Dvr .
- 数字录像机 .

18721 Dvr.

['mænɪks] , [tiː] . [el] . - / [wʌn] / - - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [faɪv] / - 3m . 3d .
Mannix , T . L . 20 / 1 / 17 19 / 2 / 18 22 / 5 / 18 3m . 3d .
曼尼克斯 , T . L . - / 1 / - - / 2 / - - / 5 / - 3m . 3d .

曼尼克斯，TL 20/1/17 19/2/18 22/5/18 3m。 3d.

[trænz] . [tuː; tə] 37th [ə; eɪ] . [aɪ] . [bæt] .
Trans . to 37th A . I . Batt .
翻译 . 到 37th 一个 . 我 . 巴特 .

转至第37人工智能营

- ″ [məkˈswiːni] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / [wʌn] / - - / [θriː] / - 9m . 12d .
18285 ″ McSweeney , J . H . 23 / 1 / 17 19 / 3 / 18 9m . 12d .
- ″ 麦克斯威尼 , J . H . - / 1 / - - / 3 / - 9m . 12d .

18285″麦克斯威尼，JH 23/1/17 19/3/18 9m.12d。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [dʒəunz] , [tiː] . [siː] . [ə; eɪ] . - / [wʌn] / - [sɪks] / - / - - / [sɪks] / - 7m . 25d .
875 Spr . Jones , T . C . A . 30 / 1 / 17 6 / 11 / 17 30 / 6 / 18 7m . 25d .
- 喷发 . 琼斯 , T . C . 一个 . - / 1 / - 6 / - / - - / 6 / - 7m . 25d .

875 春天琼斯，TCA 30/1/17 6/11/17 30/6/18 7m。 25天。

[ˈwuːndɪd] - - / [sɪks] / - [tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] .
Wounded accid'tally 30 / 6 / 18 To Hospital .
受伤 - - / 6 / - 到 医院 .

2018年6月30日，因意外受伤送往医院。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
18533 Dvr .
- 数字录像机 .

18533 Dvr.

[ˈpæʃli] , [dʒiː] . [faɪv] / [ˌtuːˈtuː] / -
Pashley , G . 5 / 2 / 17
帕什利 , G . 5 / 2 / -

帕什利，G. 2017年5月2日

- / [ˌtuːˈtuː] / - 10m . 12d .
19 / 2 / 18 10m . 12d .
- / 2 / - 10m . 12d .

19/2/18 10m. 12d。

- ″ [ˈmiːlɪŋ] , [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ 9m . 25d .
18286 ″ Mealing , J . 17 / 2 / 17 ″ 9m . 25d .
- ″ 用餐 , J . - / 2 / - ″ 9m . 25d .

18286″Mealing，J. 17/2/17″9m。 25天。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [stiːl] , [eɪtʃ] . [iː] . ″ - / [ˌtuːˈtuː] / - 10m . 19d .
18258 Spr . Steel , H . E . ″ 12 / 2 / 18 10m . 19d .
- 喷发 . 钢 , H . E . ″ - / 2 / - 10m . 19d .

18258 Spr. Steel，HE″ 12/2/18 10m. 19d。

- ″ [ˈfreɪzə(r)] , [es] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [ˌtuːˈtuː] / - 11m . 10d .
18222 ″ Fraser , S . 19 / 2 / 17 19 / 2 / 18 11m . 10d .
- ″ 弗雷泽 , S . - / 2 / - - / 2 / - 11m . 10d .

18222″弗雷泽，S. 19/2/17 19/2/18 11m. 10d。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [ˈkɪŋzbəɹi] , [es] . [dʒiː] ″ [fɔːr] / [sɪks] / - - / - / - 4m . 22d .
18283 Dvr . Kingsbury , S . G ″ 4 / 6 / 18 26 / 10 / 18 4m . 22d .
- 数字录像机 . 金斯伯里 , S . G ″ 4 / 6 / - - / - / - 4m . 22d .

18283 硬盘录像机。金斯伯里，SG ″ 4/6/18 26/10/18 4m.22d.

[tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈnjuːtən] , [tiː] . [ə; eɪ] . ″ [ˌtuːˈtuː] / [ˌtuːˈtuː] / - - / [eit] / - 6m . 18d .
18643 Spr . Newton , T . A . ″ 2 / 2 / 18 27 / 8 / 18 6m . 18d .
- 喷发 . 牛顿 , T . 一个 . ″ 2 / 2 / - - / 8 / - 6m . 18d .

18643 Spr. Newton, TA″ 2/2/18 27/8/18 6m. 18d.

['wuːndɪd] - / [eit] / - ″
Wounded 27 / 8 / 18 ″
受伤 - / 8 / - ″

2018年8月27日受伤

″ - ″ [liːtʃ] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - ″ 8m . 15d .
″ 18730 ″ Leach , W . H . 23 / 2 / 17 ″ 8m . 15d .
″ - ″ 利奇 , W . H . - / 2 / - ″ 8m . 15d .

“18730” Leach，WH 23/2/17” 8个月15天。

- ″ [skeɪlz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [fɔːr] / - 7m . 3d .
19473 ″ Scales , J . H . 24 / 2 / 17 25 / 4 / 18 7m . 3d .
- ″ 秤 , J . H . - / 2 / - - / 4 / - 7m . 3d .

19473” 秤，JH 24/2/17 25/4/18 7m.3d。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - , [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - [fɔːr] / [sɪks] / - 6m . 27d .
18764 Dvr . Kilcup , H . 28 / 2 / 17 4 / 6 / 18 6m . 27d .
- 数字录像机 . - , H . - / 2 / - 4 / 6 / - 6m . 27d .

18764 Dvr. Kilcup, H. 28/2/17 4/6/18 6m. 27d.

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [braʊn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [wʌn] / [θriː] / - [naɪn] / [ˌtuːˈtuː] / - - / [naɪn] / - 7m . 21d
18614 Spr . Brown , A . W . 1 / 3 / 17 9 / 2 / 18 30 / 9 / 18 7m . 21d
- 喷发 . 棕色的 , 一个 . W . 1 / 3 / - 9 / 2 / - - / 9 / - 7m . 21d
.
:
.

18614 年棕色，秋冬 1/3/17 9/2/18 30/9/18 7m。 21天。

['wuːndɪd] - / [naɪn] / - [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ɔːst] .
Wounded 30 / 9 / 18 Transferred to Aust .
受伤 - / 9 / - 转移 到 澳大利亚 .

2018年9月30日受伤，转送至澳大利亚。

[ˌiːˌɛmˈpiː] .
Emp .
员工 .

员工

[kɔɪ] . - / - / - .
Coy . 10 / 11 / 18 .
腼腆 . - / - / - .

公司.10/11/18。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [bɜːk] , ['dʌbljuː] . ″ [fɔːr] / [sɪks] / -
18680 Dvr . Burke , W . ″ 4 / 6 / 18
- 数字录像机 . 伯克 , W . ″ 4 / 6 / -

18680 硬盘录像机伯克，W。”2018 年 4 月 6 日

- / - / - 4m . 8d .
12 / 10 / 18 4m . 8d .
- / - / - 4m . 8d .

2018年12月10日 4个月 8天

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] . -
Invalided to Aust . 18647
无效 到 澳大利亚 . -

因澳大利亚18647年疫情而失效

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

第7/10页

[ˌpiː ˈdʒiː] -
Pg **73**
页 -

第73页

[ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [riːd] , [dʒeɪ] . [sɪks] / [θriː] / - - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [faɪv] / - 2m . 26d .
Spr . **Reid** , **J** . **6** / **3** / **17** **27** / **2** / **18** **23** / **5** / **18** **2m** . **26d** .
喷发 . 里德 , J . 6 / 3 / - - / 2 / - - / 5 / - 2m . 26d .

里德，J. 6/3/17 27/2/18 23/5/18 2m. 26d.

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided **to** **Aust** .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

- ″ [peɪdʒ] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . - / [θriː] / - [naɪn] / [ˌtuːˈtuː] / -
18645 ″ **Page** , **A** . **R** . **12** / **3** / **17** **9** / **2** / **18**
- ″ 页 , 一个 . 拉 . - / 3 / - 9 / 2 / -

18645″ Page, AR 12/3/17 9/2/18

[sɪks] / - / - 8m . 17d .
6 / **11** / **18** **8m** . **17d** .
6 / - / - 8m . 17d .

2018年6月11日 8个月17天

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .
Transferred **to** **A** . **G** . **B** . **D** .
转移 到 一个 . G . B . D .

已移交至 AGBD

- ″ [ˈdʒenkɪn] , [dʒeɪ] . - / [fɔːr] / - [faɪv] / [sɪks] / - 6m . 26d .
19999 ″ **Jenkin** , **J** . **11** / **4** / **17** **5** / **6** / **18** **6m** . **26d** .
- ″ 詹金 , J . - / 4 / - 5 / 6 / - 6m . 26d .

19999″詹金，J.11/4/17 5/6/18 6m.26d。

- ″ [fɒks] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - / [fɔːr] / - - / [sɪks] / - 6m . 18d .
19519 ″ **Fox** , **H** . **J** . **19** / **4** / **17** **13** / **6** / **18** **6m** . **18d** .
- ″ 狐狸 , H . J . - / 4 / - - / 6 / - 6m . 18d .

19519″Fox，HJ 19/4/17 13/6/18 6m. 18d。

- ″ [ˈrɒbətsən] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . - / [fɔːr] / - [faɪv] / [sɪks] / - 6m . 26d .
19919 ″ **Robertson** , **H** . **R** . **R** . **20** / **4** / **17** **5** / **6** / **18** **6m** . **26d** .
- ″ 罗伯逊 , H . 拉 . 拉 . - / 4 / - 5 / 6 / - 6m . 26d .

19919″ Robertson，HRR 20/4/17 5/6/18 6m. 26d。

- ″ [ˈsɔːərd] , [dʒiː] . [diː] . - / [fɔːr] / - ″ 6m . 26d .
19653 ″ **Saward** , **G** . **D** . **21** / **4** / **17** ″ **6m** . **26d** .
- ″ 萨沃德 , G . D . - / 4 / - ″ 6m . 26d .

19653″ 萨沃德，GD 21/4/17″ 6m。 26天。

- ″ [dʒəunz] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [viː] . - / [fɔːr] / - - / [fɔːr] / - 5m . 16d .
19645 ″ **Jones** , **A** . **J** . **V** . **24** / **4** / **17** **25** / **4** / **18** **5m** . **16d** .
- ″ 琼斯 , 一个 . J . V . - / 4 / - - / 4 / - 5m . 16d .

19645″ 琼斯，AJV 24/4/17 25/4/18 5m.16d.

- ″ ['grʌmɪt] , [ə; eɪ] . [iː] . ['sɛvən] / [faɪv] / - [faɪv] / [sɪks] / - - / ['sɛvən] / - 1m . 17d .
19294 ″ Grummet , A . E . 7 / 5 / 17 5 / 6 / 18 22 / 7 / 18 1m . 17d .
- ″ 咕噜声 , 一个 . E . 7 / 5 / - 5 / 6 / - - / 7 / - 1m . 17d .

19294″格鲁梅特，AE 7/5/17 5/6/18 22/7/18 1m.17d。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 10th [fiːld] [kɔɪ] . [ə; eɪ] . [ˌendʒə'nɪr] .
Transferred to 10th Field Coy . A . Engineers .
转移 到 10th 场地 腼腆 . 一个 . 工程师 .

调至第10野战连A.工程兵部队。

- ″ [fɔːd] , [dʒeɪ] . [eit] / [sɪks] / - - / [sɪks] / - - / [naɪn] / - 3m . 18d .
20382 ″ Ford , J . 8 / 6 / 17 13 / 6 / 18 21 / 9 / 18 3m . 18d .
- ″ 福特 , J . 8 / 6 / - - / 6 / - - / 9 / - 3m . 18d .

20382″福特，J. 8/6/17 13/6/18 21/9/18 3m. 18d。

[træns'fəːd] [tuː; tə][eɪtʃ] . [kjuː] . [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . - / - / - .
Transferred to H . Q . A . I . F . 29 / 11 / 18 .
转移 到 H . 问 . 一个 . 我 . F . - / - / - .

2018年11月29日移交至HQAIF。

- ″ [riːd] , [iː] . [iː] . ″ [faɪv] / [sɪks] / - - / [naɪn] / - 3m . 12d .
20419 ″ Reed , E . E . ″ 5 / 6 / 18 26 / 9 / 18 3m . 12d .
- ″ 芦苇 , E . E . ″ 5 / 6 / - - / 9 / - 3m . 12d .

20419 “里德，EE” 2018 年 5 月 6 日 2018 年 9 月 26 日 3m。 12d。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 44th [ə; eɪ] . [ai] . [ˌbiː'tiː'ɛn] .
Transferred to 44th A . I . Btn .
转移 到 44th 一个 . 我 . 按钮 .

调往第44人工智能营。

- ″ [haɪd] , [ə; eɪ] . [iː] . - / [faɪv] / - - / [sɪks] / - 6m . 18d .
20265 ″ Hyde , A . E . 12 / 5 / 17 13 / 6 / 18 6m . 18d .
- ″ 海德 , 一个 . E . - / 5 / - - / 6 / - 6m . 18d .

20265″海德，AE 12/5/17 13/6/18 6个月 18天。

- ″ [kæd'wɔlədə] , [siː] . [piː] . - / [faɪv] / -
20098 ″ Cadwallader , C . P . 12 / 5 / 17
- ″ 卡德瓦拉德 , C . P . - / 5 / -

20098″ 卡德沃拉德，CP 12/5/17

- / [sɪks] / - 4m . 18d .
18 / 6 / 18 4m . 18d .
- / 6 / - 4m . 18d .

18/6/18 4个月。18天。

['wuːndɪd] - / [naɪn] / -
Wounded 30 / 9 / 18
受伤 - / 9 / -

受伤日期：2018年9月30日

- ″ ['pækstən] , ['dʌbljuː] . - / [sɪks] / - [faɪv] / [sɪks] / - 5m . 24d .
18970 ″ Paxton , W . 23 / 6 / 17 5 / 6 / 18 5m . 24d .
- ″ 帕克斯顿 , W . - / 6 / - 5 / 6 / - 5m . 24d .

18970″帕克斯顿，W. 23/6/17 5/6/18 5m. 24d。

- ″ ['tʃɑːndlə(r)] , [tiː] . [ə; eɪ] . [wʌn] / [sɪks] / - - / [sɪks] / - - / - / - 6m . 3d .
19510 ″ Chandler , T . A . 1 / 6 / 17 18 / 6 / 18 21 / 12 / 18 6m . 3d .
- ″ 钱德勒 , T . 一个 . 1 / 6 / - - / 6 / - - / - / - 6m . 3d .

19510″钱德勒，TA 1/6/17 18/6/18 21/12/18 6m.3d。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .
Transferred to A . G . B . D .
转移 到 一个 . G . B . D .

已移交至 AGBD

- ″ [deɪl] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [fɔːr] / [sɪks] / - - / - / - 2m . 17d .
19512 ″ Dale , R . H . 4 / 6 / 17 14 / 10 / 18 2m . 17d .
- ″ 戴尔 , 拉 . H . 4 / 6 / - - / - / - 2m . 17d .

19512″ Dale，RH 4/6/17 14/10/18 2m. 17d。

- ″ ['spensə(r)] , — [naɪn] / [sɪks] / - - / [sɪks] / - - / [naɪn] / - 3m . 17d .
20005 ″ Spencer , — 9 / 6 / 17 13 / 6 / 18 30 / 9 / 18 3m . 17d .
- ″ 斯宾塞 , — 9 / 6 / - - / 6 / - - / 9 / - 3m . 17d .

20005″ Spencer，— 2017年9月6日 2018年6月13日 2018年9月30日 3个月 17天。

['wuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Wounded 30 / 9 / 18 To Hospital .
受伤 - / 9 / - 到 医院 .

2018年9月30日受伤送医。

- ″ ['grɪfɪθs] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . - / [sɪks] / - - / - / - 2m . 17d .
21767 ″ Griffiths , G . H . 12 / 6 / 17 14 / 10 / 18 2m . 17d .
- ″ 格里菲斯 , G . H . - / 6 / - - / - / - 2m . 17d .

21767″ Griffiths，GH 12/6/17 14/10/18 2m. 17d。

- ″ ['melvɪl] , [ef] . [dʒeɪ] . - / [sɪks] / - [faɪv] / [sɪks] / - 3m . 24d .
20001 ″ Melville , F . J . 12 / 6 / 17 5 / 6 / 18 3m . 24d .
- ″ 梅尔维尔 , F . J . - / 6 / - 5 / 6 / - 3m . 24d .

20001″梅尔维尔，FJ 12/6/17 5/6/18 3个月 24天。

- ″ [kent] , [iː] . [siː] . - / [sɪks] / - ″ 6m . 26d .
19897 ″ Kent , E . C . 20 / 6 / 17 ″ 6m . 26d .
- ″ 肯特 , E . C . - / 6 / - ″ 6m . 26d .

19897″肯特，EC 20/6/17″6m。 26天。

- ″ ['freɪzə(r)] , [ə; eɪ] . - / [sɪks] / - - / [sɪks] / - 5m . 10d .
20383 ″ Fraser , A . 25 / 6 / 17 12 / 6 / 18 5m . 10d .
- ″ 弗雷泽 , 一个 . - / 6 / - - / 6 / - 5m . 10d .

20383″ Fraser, A. 2017年6月25日 2018年6月12日 5个月 10天。

['wuːndɪd] - / [naɪn] / -
Wounded 30 / 9 / 18
受伤 - / 9 / -

受伤日期：2018年9月30日

- ″ ['gɒdɑːd] , [eɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] / ['sɛvən] / - [faɪv] / [sɪks] / - - / [naɪn] / - 3m . 21d .
19815 ″ Goddard , H . 2 / 7 / 17 5 / 6 / 18 26 / 9 / 18 3m . 21d .
- ″ 戈达德 , H . 2 / 7 / - 5 / 6 / - - / 9 / - 3m . 21d .

19815″戈达德，H.2/7/17 5/6/18 26/9/18 3m.21d。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 35th [ə; eɪ] . [aɪ] . [ˌbiː'tiː'ɛn] .
Transferred to 35th A . I . Btn .
转移 到 35th 一个 . 我 . 按钮 .

调往第35人工智能营。

- ″ ['fɔːknə(r)] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [faɪv] / ['sɛvən] / - ″ 6m . 26d .
19286 ″ Faulkner , J . A . 5 / 7 / 17 ″ 6m . 26d .
- ″ 福克纳 , J . 一个 . 5 / 7 / - ″ 6m . 26d .

19286″ 福克纳，JA 5/7/17″ 6m。 26天。

- ″ ['lɑː.sən] , [dʒeɪ] . [iː] . ″ - / ['sɛvən] / - 5m . 9d .
3582 ″ Larson , J . E . ″ 22 / 7 / 18 5m . 9d .
- ″ 拉尔森 , J . E . ″ - / 7 / - 5m . 9d .

3582″拉尔森，JE″2018年7月22日5m。 9d.

- ″ ['gɔːd(ə)n] , [ef] . [em] . [naɪn] / ['sɛvən] / - [faɪv] / [sɪks] / - 6m . 26d .
19891 ″ Gordon , F . M . 9 / 7 / 17 5 / 6 / 18 6m . 26d .
- ″ 戈登 , F . M . 9 / 7 / - 5 / 6 / - 6m . 26d .

19891″戈登，FM 9/7/17 5/6/18 6m.26d。

- ″ [smɪθ] , [siː] . [biː] . - / ['sɛvən] / - ″ 6m . 4d .
20216 ″ Smith , C . B . 19 / 7 / 17 ″ 6m . 4d .
- ″ 史密斯 , C . B . - / 7 / - ″ 6m . 4d .

20216″史密斯，CB 19/7/17″6m.4d。

['wuːndɪd] - / [naɪn] / -
Wounded 30 / 9 / 1829377
受伤 - / 9 / -

受伤 30/9/1829377

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 74
页 -

第74页

[ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [bleɪk] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - / [eit] / - - / [sɪks] / - [eit] / - / - 4m . 25d .
Spr . Blake , R . A . 13 / 8 / 17 13 / 6 / 18 8 / 11 / 18 4m . 25d .
喷发 . 布莱克 , 拉 . 一个 . - / 8 / - - / 6 / - 8 / - / - 4m . 25d .

春天。布莱克，RA 13/8/17 13/6/18 8/11/18 4m。 25天。

[træns'fəːd] [tuː; tə] 3rd [ɔːst] .
Transferred to 3rd Aust .
转移 到 3rd 澳大利亚 .

转至第三澳大利亚。

[em] . [tiː] . [kɔɪ] .
M . T . Coy .
M . T . 腼腆 .

MT Coy。

- ″ [hjuːz] , [eɪtʃ] . [siː] . - / [eit] / - - / - / - 2m . 17d .
21791 ″ Hughes , H . C . 30 / 8 / 17 14 / 10 / 18 2m . 17d .
- ″ 休斯 , H . C . - / 8 / - - / - / - 2m . 17d .

21791″休斯，HC 30/8/17 14/10/18 2m. 17d。

- ″ [hjuːz] , [iː] . [ɑː(r)] . ″
21792 ″ Hughes , E . R . ″
- ″ 休斯 , E . 拉 . ″

21792 “休斯，急诊室”

″ 2m . 17d .
″ 2m . 17d .
″ 2m . 17d .

“2m.17d。

- ″ ['dʒeɪkəbsən] , [es] . ″
21796 ″ Jacobsen , S . ″
- ″ 雅各布森 , S . ″

21796″雅各布森，S.”

″ 2m . 14d .
″ 2m . 14d .
″ 2m . 14d .

“2m.14d。

[ˌriː'dʒɔin, ri-][frɒm; frəm][h'əʊz] . - / [wʌn] / - .
Rejoined from Hos . 19 / 1 / 19 .
重新加入 从 霍斯 . - / 1 / - .

2019年1月19日从Hos重新加入。

- ″ ['dɪbəl] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - / [naɪn] / -
21738 ″ Dibble , J . J . 14 / 9 / 17
- ″ 迪布尔 , J . J . - / 9 / -

21738″ Dibble，JJ 2017年9月14日

〃 - / - / - 2m . 8d .
〃 22 / 12 / 18 2m . 8d .
〃 - / - / - 2m . 8d .

“22/12/18 2m. 8d.

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

- 〃 [fɪntʃ] , ['dʌbljuː] . [əʊ] . - / - / - 〃 2m . 17d .
21754 〃 Finch , W . O . 15 / 10 / 17 〃 2m . 17d .
- 〃 芬奇 , W . 哦 . - / - / - 〃 2m . 17d .

21754”芬奇，WO 15/10/17”2个月17天。

- 〃 ['tʃæpmən] , [ɑː(r)] . [iː] . - / - / - [faɪv] / [sɪks] / - 6m . 26d .
20429 〃 Chapman , R . E . 26 / 10 / 17 5 / 6 / 18 6m . 26d .
- 〃 查普曼 , 拉 . E . - / - / - 5 / 6 / - 6m . 26d .

20429〃 Chapman，RE 2017年10月26日 2018年6月5日 6个月 26天。

[em] . [em] .
M . M .
M . M .

毫米

[ɒn] - / [naɪn] / - [æt; ət][es] . ['dʌbljuː] . [ɒv; əv][ˌel'iː] - ['wuːndɪd] - / [naɪn] / - .
on 29 / 9 / 18 at S . W . of Le Catelet Wounded 30 / 9 / 18 .
在 - / 9 / - 在 S . W . 的 乐 - 受伤 - / 9 / - .

2018年9月29日在勒卡特莱西南受伤，2018年9月30日受伤。

[rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] .
Rem . on D .
雷姆 . 在 D .

备注 D。

- 〃 ['ændəsn] , [iː] . [iː] . [θriː] / - / - - / - / - 2m . 17d .
21679 〃 Anderson , E . E . 3 / 11 / 17 14 / 10 / 18 2m . 17d .
- 〃 安德森 , E . E . 3 / - / - - / - / - 2m . 17d .

21679〃Anderson，EE 3/11/17 14/10/18 2m. 17d。

- [ˌes dʒiː 'tiː] . ['kɔːrnər] , [eɪtʃ] . [siː] . [ɑː(r)] . - / - / -
21396 Sgt . Korner , H . C . R . 15 / 12 / 17
- 中士 . 角落 , H . C . 拉 . - / - / -

21396 中士科纳，HCR 15/12/17

[faɪv] / [eit] / - 4m . 26d .
5 / 8 / 18 4m . 26d .
5 / 8 / - 4m . 26d .

2018年5月8日 4个月 26天

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['pætərsən] , [ɑː(r)] . - / - / - - / - / - [wʌn][em] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 10th
22136 Spr . Patterson , R . 14 / 10 / 18 14 / 11 / 18 1 m . Transferred to 10th
- 喷发 . 帕特森 , 拉 . - / - / - - / - / - 1 米 . 转移 到 10th
[fiːld] [kɔɪ] . [ə; eɪ] . [ˌendʒə'nɪr] .
Field Coy . A . Engineers .
场地 腼腆 . 一个 . 工程师 .

22136 帕特森下士，R. 14/10/18 14/11/18 1 m. 转入第 10 野战连 A. 工程兵。

([nəʊt])
(Note)
(笔记)

（笔记）

- ″ [braʊn] , [iː] . [siː] . - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

9598	″	Brown	,	E	.	C	.	Form't'n	of	Coy	.
-	″	棕色的	,	E	.	C	.	-	的	腼腆	.

9598″布朗，EC Form't'n of Coy。

[left] [bəʊt] [æt; ət] ['friːˌmænt(ə)l] .

Left	boat	at	Fremantle	.
左边	船	在	弗里曼特尔	.

在弗里曼特尔下了船。

[ˌdiː viː 'ɑː(r)] .

Dvr	.
数字录像机	.

DVR。

- , [dʒeɪ] . [daɪd] [ɒn] [bəʊt] .

Noghran	,	J	.	Died	on	boat	.
-	,	J	.	死亡	在	船	.

诺格兰，J.在船上去世。

['ʌðə(r)] [ræŋks] .

OTHER	RANKS	.
其他	排名	.

其他等级。

[redʒ] .

Reg	.
雷格	.

注册

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ræŋk] .

Rank	.
秩	.

秩。

[neɪm] .

Name	.
姓名	.

姓名。

[ə; eɪ] .

a	.
一个	.

一个。

[deɪt] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] .

Date	of	Enlistment	.
日期	的	征募	.

入伍日期。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[deɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] .

Date	of	Joining	.
日期	的	加入	.

入职日期。

- [el] / [siː piː el] .
422 L / Cpl .
- L / 下士 .

422 L/Cpl.

['miːkɒk] , [el] . [keɪ] . - / [naɪn] / - [naɪn] / [fɔːr] / -
Meacock , L . K . 23 / 9 / 14 9 / 4 / 17
米科克 , L . K . - / 9 / - 9 / 4 / -

Meacock，LK 2014年9月23日 2017年4月9日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [klɪf] , [en] . [ef] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [θriː] / -
1919 Spr . Cliff , N . F . 10 / 2 / 15 22 / 3 / 18
- 喷发 . 悬崖 , N . F . - / 2 / - - / 3 / -

1919年斯普林克利夫，NF 10/2/15 22/3/18

- ″ ['beɪtmən] , [es] . [diː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9590 ″ Bateman , S . D . 23 / 2 / 15 Form't'n of Coy .
- ″ 贝特曼 , S . D . - / 2 / - - 的 腼腆 .

9590″ Bateman, SD 23/2/15 Form't'n of Coy。

- [kjuː] . [em] . [es] . [-] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [fɔːr] / [θriː] / -
9574 Q . M . S . Whitrow , H . G . 4 / 3 / 15
- 问 . M . S . 惠特罗 , H . G . 4 / 3 / -

9574 QMS Whitrow，HG 2015年4月3日

″ - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
″ 71 Pte .
″ - 私人 .

“71 列兵

['dʒenkɪn] , [ef] . [eɪtʃ] . [faɪv] / [faɪv] / - [wʌn] / [θriː] / -
Jenkin , F . H . 5 / 5 / 15 1 / 3 / 17
詹金 , F . H . 5 / 5 / - 1 / 3 / -

Jenkin，FH 2015年5月5日 2017年1月3日

- ″ [raɪt] , [siː] . - / [sɪks] / -
5350 ″ Wright , C . 11 / 6 / 15
- ″ 赖特 , C . - / 6 / -

5350″ Wright，C. 2015年11月6日

″ - [ə; eɪ] / [siː piː el] .
″ 7822 A / Cpl .
″ - 一个 / 下士 .

“7822 A/Cpl.

['dentən] , [iː] . [keɪ] . - / ['sɛvən] / - - / [ˌtuːˈtuː] / -
Denton , E . K . 21 / 7 / 15 17 / 2 / 17
丹顿 , E . K . - / 7 / - - / 2 / -

东肯塔基州丹顿 2015年7月21日 2017年2月17日

[nəʊt] . — [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
Note . — Transferred to A . F . C .
笔记 . — 转移 到 一个 . F . C .

注：已转至亚足联

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['leɪhiː] , [en] . [ə; eɪ] . [faɪv] / [eit] / - - / - / -
2743 Spr . Lahey , N . A . 5 / 8 / 15 23 / 11 / 16
- 喷发 . 拉希 , N . 一个 . 5 / 8 / - - / - / -

2743 春天北美莱希 2015 年 5 月 8 日 2016 年 11 月 23 日

- ″ [lɔː] , [diː] . [ə; eɪ] . [sɪks] / [eit] / - [naɪn] / [fɔːr] / -
14673 ″ Law , D . A . 6 / 8 / 15 9 / 4 / 17
- ″ 法律 , D . 一个 . 6 / 8 / - 9 / 4 / -

14673″法律，DA 6/8/15 9/4/17

- ″ [mək'swi:ni] , [bi:] . [naɪn] / [eit] / - - / [ˌtu:'tu:] / -
6296 ″ McSweeney , B . 9 / 8 / 15 11 / 2 / 1716634
- ″ 麦克斯威尼 , B . 9 / 8 / - - / 2 / -

6296″ McSweeney，B. 9/8/15 11/2/1716634

″ [sɛn] , [el] . [ə; eɪ] . [ef] . - / [eit] / - [naɪn] / [fɔ:r] / -
″ Senn , L . A . F . 17 / 8 / 15 9 / 4 / 17
″ 森 , L . 一个 . F . - / 8 / - 9 / 4 / -

Senn，LAF 2015年8月17日 2017年4月9日

- ″ ['rʌnd(ə)l] , [si:] . [eɪtʃ] . - / [eit] / - - / - / -
2568 ″ Rundle , C . H . 20 / 8 / 15 12 / 10 / 17
- ″ 伦德尔 , C . H . - / 8 / - - / - / -

2568″ Rundle，CH 20/8/15 12/10/17

- [el] / [si: pi: el] .
454 L / Cpl .
- L / 下士 .

454 L/Cpl.

['wɪlsn] , [ti:] . [eɪtʃ] . - / [eit] / - - / [eit] / -
Wilson , T . H . 24 / 8 / 15 25 / 8 / 17
威尔逊 , T . H . - / 8 / - - / 8 / -

Wilson，TH 2015年8月24日 2017年8月25日

- [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] . ['kɒlɪnz] , [i:] . [pi:] . - / [eit] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9515 Dvr . Collins , E . P . 30 / 8 / 15 Form't'n of Coy .
- 数字录像机 . 柯林斯 , E . P . - / 8 / - - 的 腼腆 .

9515 Dvr. Collins，EP 30/8/15 Form't'n of Coy。

- [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . ['bɑ:kli] , [di:] . [ɑ:(r)] . [θri:] / [naɪn] / - - / [ˌtu:'tu:] / -
3391 Spr . Barclay , D . R . 3 / 9 / 15 11 / 2 / 17
- 喷发 . 巴克莱 , D . 拉 . 3 / 9 / - - / 2 / -

3391 Spr. Barclay, DR 3/9/15 11/2/17

- [el] / [si: pi: el] .
9523 L / Cpl .
- L / 下士 .

9523 L/Cpl.

[kɪŋ] , [ə; eɪ] . [dʒi:] . [sɪks] / [naɪn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
King , A . G . 6 / 9 / 15 Form't'n of Coy .
国王 , 一个 . G . 6 / 9 / - - 的 腼腆 .

King，AG 6/9/15 Form't'n of Coy。

- [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] .
18172 Dvr .
- 数字录像机 .

18172 Dvr.

['bɑ:tən] , [ɑ:(r)] . [di:] . [naɪn] / [naɪn] / - - / [θri:] / -
Barton , R . D . 9 / 9 / 15 19 / 3 / 18
巴顿 , 拉 . D . 9 / 9 / - - / 3 / -

Barton，RD 9/9/15 19/3/18

- [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . [hɔ:rn] , [ə; eɪ] . - / [naɪn] / - - / [ˌtu:'tu:] / -
3952 Spr . Horne , A . 18 / 9 / 15 13 / 2 / 17
- 喷发 . 霍恩 , 一个 . - / 9 / - - / 2 / -

3952 Spr. Horne, A. 18/9/15 13/2/17

- [ˌtu:'tu:] / [si: pi: el] .
9434 2 / Cpl .
- 2 / 下士 .

9434 2/下士

['rɛnˌwɪk] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - / [naɪn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Renwick , A . J . 22 / 9 / 15 Form't'n of Coy .
伦威克 , 一个 . J . - / 9 / - - 的 腼腆 .

Renwick，AJ 22/9/15 Form't'n of Coy。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9519 Dvr .
- 数字录像机 .

9519 Dvr.

['fʊlə(r)] , [es] . [tiː] . - / [naɪn] / -
Fuller , S . T . 29 / 9 / 15
富勒 , S . T . - / 9 / -

富勒，ST 2015年9月29日

" - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['wɛstˌleɪk] , [eɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] / - / -
" 9471 Spr . Westlake , H . 2 / 10 / 15
" - 喷发 . 西湖 , H . 2 / - / -

"9471 Spr. Westlake，H. 2015年2月10日

" - [es] / [ˌes dʒiː 'tiː] .
" 9432 S / Sgt .
" - S / 中士 .

"9432 中士

['bɑːkə(r)] , [eɪtʃ] . [iː] . ['dʌbljuː] . [faɪv] / - -
Barker , H . E . W . 5 / 10 15
巴克 , H . E . W . 5 / - -

Barker，HEW 5/10 15

" - [ˌes dʒiː 'tiː] .
" 9572 Sgt .
" - 中士 .

"9572 中士

['tɔmpsn] , ['dʌbljuː] . - / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Thompson , W . 10 / 10 / 15 Form't'n of Coy .
汤普森 , W . - / - / - - 的 腼腆 .

汤普森，W. 10/10/15 连队成立。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9442 Dvr .
- 数字录像机 .

9442 Dvr.

- , [siː] . - / [naɪn] / -
Cawle , C . 17 / 9 / 17
- , C . - / 9 / -

Cawle，C. 2017年9月17日

- " ['rʌsəl] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . - / - / - - / [naɪn] / -
2064 " Russell , J . G . 12 / 10 / 15 17 / 9 / 17
- " 罗素 , J . G . - / - / - - / 9 / -

2064" Russell, JG 2015年12月10日 2017年9月17日

- [el] / [siː piː el] .
9507 L / Cpl .
- L / 下士 .

9507 L/Cpl.

['eɪnz.wɜːθ] , [en] . ['dʌbljuː] . - / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Ainsworth , N . W . 13 / 10 / 15 Form't'n of Coy .
艾恩斯沃斯 , N . W . - / - / - - 的 腼腆 .

Ainsworth，西北 13/10/15 Form't'n of Coy。

456N [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
456N Dvr .
456N 数字录像机 .

456N Dvr。

['kroʊˌnɑːn] , [dʒeɪ] . - / - / - - / [sɪks] / -
Cronon , J . 16 / 10 / 15 13 / 6 / 18
克罗农 , J . - / - / - - / 6 / -

Cronon, J. 2015年10月16日 2018年6月13日

- [ˌes dʒiː ˈtiː] .
9503 Sgt .
- 中士 .

9503 中士

['steɪplz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Staples , A . H . ” Form't'n of Coy .
史泰博 , 一个 . H . ” - 的 腼腆 .

Staples，AH”公司成立。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['hwitəkə] , [en] . [ə; eɪ] . [ef] . ”
9542 Spr . Whitaker , N . A . F . ”
- 喷发 . 惠特克 , N . 一个 . F . ”

9542 Spr. Whitaker，NAF”

” - ” ['deɪvɪs] , ['dʌbljuː] . [el] . - / - / -
” 9613 ” Davies , W . L . 22 / 10 / 15
” - ” 戴维斯 , W . L . - / - / -

“9613”戴维斯，WL 2015年10月22日

” - ” [mək'næmərə] , ['dʌbljuː] . [tiː] . - / - / -
” 9463 ” McNamara , W . T . 28 / 10 / 15
” - ” 麦克纳马拉 , W . T . - / - / -

“9463” McNamara，WT 2015年10月28日

” - ” ['kæmərən] , [diː] . [sɪks] / - / - - / - / -
” 8950 ” Cameron , D . 6 / 11 / 15 12 / 10 / 17
” - ” 卡梅伦 , D . 6 / - / - - / - / -

“8950” Cameron，D. 2015年6月11日-2017年12月10日

- [siː piː el] .
9581 Cpl .
- 下士 .

9581 下士

[sɪbɪk] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['sɛvən] / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Sibbick , G . W . 7 / 11 / 15 Form't'n of Coy .
西比克 , G . W . 7 / - / - - 的 腼腆 .

Sibbick，GW 7/11/15 连队成立。

- [ˌes dʒiː ˈtiː] .
9591 Sgt .
- 中士 .

9591 中士

['baiə] , [siː] . [iː] . - / - / -
Bayer , C . E . 11 / 11 / 15
拜耳 , C . E . - / - / -

拜耳，CE 11/11/15

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['stænli] , [em] . [dʒeɪ] . - / - / -
” 9675 Spr . Stanley , M . J . 13 / 11 / 15
” - 喷发 . 斯坦利 , M . J . - / - / -

“9675 Spr. Stanley, MJ 2015年11月13日

” - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
” 9448 Dvr .
” - 数字录像机 .

“9448 Dvr.

['klænsi] , [em] . [dʒeɪ] . - / - / -
Clancey , M . J . 16 / 11 / 15
克兰西 , M . J . - / - / -

克兰西，MJ 2015年11月16日

” - ” ['fletʃə(r)] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - / - / -
” 9517 ” Fletcher , A . W . 20 / 11 / 15
” - ” 弗莱彻 , 一个 . W . - / - / -

“9517”弗莱彻，AW 20/11/15

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [mɔːr] , ['dʌbljuː] . [piː] . ”
” 9458 Spr . Moore , W . P . ”
” - 喷发 . 摩尔 , W . P . ”

“9458 Spr. Moore, WP”

” - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
” 14500 Dvr .
” - 数字录像机 .

“14500 Dvr.

[məkˈmɪlən] , [ɑː(r)] . [iː] . ” - / [wʌn] / -
McMillan , R . E . ” 12 / 1 / 17
麦克米兰 , 拉 . E . ” - / 1 / -

McMillan，RE” 2017年12月1日

484N
484N
484N

484N

” [ləʊθ] , [tiː] . [dʒeɪ] . - / - / - - / [wʌn] / -
” Lowth , T . J . 29 / 11 / 15 24 / 1 / 18
” 低 , T . J . - / - / - - / 1 / -

“Lowth, TJ 2015年11月29日 2018年1月24日

- [el] / [siː piː el] .
9466 L / Cpl .
- L / 下士 .

9466 下士

[skɒt] , [dʒeɪ] . [es] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Scott , J . S . ” Form't'n of Coy .
斯科特 , J . S . ” - 的 腼腆 .

Scott，JS“Coy的形成。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [məˈkaɪ] , [dʒiː] . [ˌtuːˈtuː] / - / -
9532 Spr . Mackay , G . 2 / 12 / 15
- 喷发 . 麦凯 , G . 2 / - / -

9532 Spr. Mackay, G. 2015年2月12日

” - [siː piː el] . [mɔːr] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [θriː] / - / -
” 9578 Cpl . Moore , J . R . 3 / 12 / 15
” - 下士 . 摩尔 , J . 拉 . 3 / - / -

“9578 下士 Moore, JR 2015年3月12日

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['bɑːkli] , [ə; eɪ] . [fɔːr] / - / -
” 9511 Spr . Barclay , A . 4 / 12 / 15
” - 喷发 . 巴克莱 , 一个 . 4 / - / -

“9511 Spr. Barclay，A. 2015年4月12日

〃 - 〃 [læm] , [eɪtʃ] . [piː] . [sɪks] / - / - - / [ˌtuːˈtuː] / -
〃 6674 〃 Lamb , H . P . 6 / 12 / 15 11 / 2 / 179543
〃 - 〃 羊肉 , H . P . 6 / - / - - / 2 / -

“6674” Lamb，HP 2015年6月12日 11/2/179543

[el] / [siː piː el] .
L / Cpl .
L / 下士 .

下士

['kʌnɪŋəm] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [eit] / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Cunningham , J . G . 8 / 12 / 15 Form't'n of Coy .
坎宁安 , J . G . 8 / - / - - 的 腼腆 .

Cunningham，JG 8/12/15 Form't'n of Coy。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['mʌri] , [diː] . [ə; eɪ] . 〃
9529 Spr . Murray , D . A . 〃
- 喷发 . 默里 , D . 一个 . 〃

9529 Spr. Murray，DA”

〃 - 〃 [pɜːn] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [naɪn] / - / -
〃 9535 〃 Pern , H . W . 9 / 12 / 15
〃 - 〃 珀恩 , H . W . 9 / - / -

“9535” Pern，HW 2015年9月12日

〃 - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [dɑːl] , [dʒeɪ] . - / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
〃 9444 Spr . Dahl , J . 10 / 12 / 15 Form't'n of Coy .
〃 - 喷发 . 达尔 , J . - / - / - - 的 腼腆 .

”9444 Spr. Dahl, J. 10/12/15 Form't'n of Coy.

- 〃 [ɔːld] , [ə; eɪ] . [el] . - / - / -
9508 〃 Auld , A . L . 11 / 12 / 15
- 〃 奥尔德 , 一个 . L . - / - / -

9508” 阿拉巴马州奥尔德 2015年11月12日

〃 - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
〃 14867 Dvr .
〃 - 数字录像机 .

“14867 Dvr.

['gɪbs(ə)n] , [tiː] . 〃 - / [sɪks] / -
Gibson , T . 〃 10 / 6 / 17
吉布森 , T . 〃 - / 6 / -

吉布森，T.“2017年10月6日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['dʒæksən] , [siː] . [ə; eɪ] . 〃 - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9454 Spr . Jackson , C . A . 〃 Form't'n of Coy .
- 喷发 . 杰克逊 , C . 一个 . 〃 - 的 腼腆 .

9454 Spr. Jackson, CA” Form't'n of Coy。

- [el] / [siː piː el] .
9512 L / Cpl .
- L / 下士 .

9512 L/Cpl.

[bɛəd] , [tiː] . ['dʌbljuː] . - / - / -
Baird , T . W . 13 / 12 / 15
贝尔德 , T . W . - / - / -

Baird，TW 2015年12月13日

〃 - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['wɛgmən] , [dʒeɪ] . 〃
〃 9468 Spr . Wegman , J . 〃
〃 - 喷发 . 韦格曼 , J . 〃

“9468 Spr. Wegman, J.”

” - ” [bər'net] , [dʒeɪ] . [iː] . - / - / -
” 9603 ” Burnett , J . E . 15 / 12 / 15
” - ” 伯内特 , J . E . - / - / -

“9603” 伯内特，乙肝 15/12/15

” - [el] / [siː piː el] .
” 9607 L / Cpl .
” - L / 下士 .

“9607 下士

['krɪsti] , [tiː] . ”
Christie , T . ”
克里斯蒂 , T . ”

克里斯蒂，T.

” - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['kʌvəlɪd] , [iː] . ”
” 9610 Spr . Coverlid , E . ”
” - 喷发 . 床单 , E . ”

“9610 Spr. 盖盖，E.”

” - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
” 17617 Dvr .
” - 数字录像机 .

“17617 Dvr.

['iːgər] , [-] . [eɪtʃ] . [es] . - / - / - - / [ˌtuː'tuː] / -
Eagar , D'A . H . S . 20 / 12 / 15 12 / 2 / 18
伊格尔 , d'a . H . S . - / - / - - / 2 / -

Eagar，D'AHS 20/12/15 12/2/18

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [weɪd] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9689 Spr . Wade , W . J . ” Form't'n of Coy .
- 喷发 . 韦德 , W . J . ” - 的 腼腆 .

9689 Spr. Wade，WJ”公司成立。

- ” [bɜːrn] , [dʒeɪ] . - / - / -
9604 ” Byrne , J . 21 / 12 / 15
- ” 伯恩 , J . - / - / -

9604” 伯恩，J. 2015年12月21日

” - ” ['hæmənd] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ”
” 9625 ” Hammond , A . J . ”
” - ” 哈蒙德 , 一个 . J . ”

“9625” 哈蒙德，AJ”

” - [siː piː el] . [dʒəunz] , [siː] . [siː] . - / - / -
” 9521 Cpl . Jones , C . C . 22 / 12 / 15
” - 下士 . 琼斯 , C . C . - / - / -

“9521 下士琼斯，CC 2015年12月22日

” - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['ædəmsən] , [tiː] . [dʒiː] . - / - / -
” 9436 Spr . Adamson , T . G . 24 / 12 / 15
” - 喷发 . 亚当森 , T . G . - / - / -

”9436 Spr. Adamson，TG 24/12/15

” - [siː piː el] . ['stjʊət] , [ə; eɪ] . [ˌɛmˌsiː'ɛn] . ”
” 9539 Cpl . Stewart , A . McN . ”
” - 下士 . 斯图尔特 , 一个 . mcn . ”

“9539号下士斯图尔特，A.麦克恩。”

” - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['greɪəm] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - / - / -
” 9449 Spr . Graham , W . J . 27 / 12 / 15
” - 喷发 . 格雷厄姆 , W . J . - / - / -

“9449 Spr. Graham, WJ 2015年12月27日

〃 - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
〃 10889 Dvr .
〃 - 数字录像机 .

“10889 Dvr.

['braʊnɪŋ] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . - / - / -
Browning , R . J . 28 / 12 / 15
勃朗宁 , 拉 . J . - / - / -

Browning, RJ 2015年12月28日

〃 - [el] / [siː piː el] .
〃 9448 L / Cpl .
〃 - L / 下士 .

“9448 下士

['evənz] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . 〃
Evans , W . W . 〃
埃文斯 , W . W . 〃

埃文斯，WW”

〃 - 〃 ['faʊlə(r)] , [piː] . [siː] . 〃
〃 9518 〃 Fowler , P . C . 〃
〃 - 〃 福勒 , P . C . 〃

“9518”福勒律师事务所

〃 - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
〃 9722 Dvr .
〃 - 数字录像机 .

“9722 Dvr.

['fɜrnɪs] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - / - / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Furniss , A . H . 22 / 12 / 15 Form't'n of Coy .
弗尼斯 , 一个 . H . - / - / - - 的 腼腆 .

Furniss，AH 22/12/15 Form't'n of Coy。

- [ef] / [ˌes dʒiː ˈtiː] . [oʊˈkiːf] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . 〃
9473 F / Sgt . O'Keeffe , J . H . 〃
- F / 中士 . 奥基夫 , J . H . 〃

9473 中士奥基夫，JH”

〃 - [el] / [siː piː el] .
〃 9546 L / Cpl .
〃 - L / 下士 .

“9546 下士

[hɔːrn] , [em] . [dʒeɪ] . - / - / -
Horne , M . J . 31 / 12 / 15
霍恩 , M . J . - / - / -

Horne, MJ 2015年12月31日

〃 - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['pækstən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . 〃
〃 9533 Spr . Paxton , W . H . 〃
〃 - 喷发 . 帕克斯顿 , W . H . 〃

“9533 Spr. Paxton, WH”

〃 - [el] / [siː piː el] .
〃 9692 L / Cpl .
〃 - L / 下士 .

“9692 下士

['wɔːkə(r)] , [dʒiː] . 〃
Walker , G . 〃
沃克 , G . 〃

沃克，G.

〃 - [siː piː el] .
〃 9451 Cpl .
〃 - 下士 .

“9451 下士

['hjuːɪt] , [dʒeɪ] . [θriː] / [wʌn] / -
Hewitt , J . 3 / 1 / 16
休伊特 , J . 3 / 1 / -

休伊特，J. 2016年3月1日

〃 - T2 / [siː piː el] .
〃 9459 T2 / Cpl .
〃 - T2 / 下士 .

“9459 T2/下士

['miːsən] , [eɪtʃ] . [tiː] . 〃
Meeson , H . T . 〃
米森 , H . T . 〃

米森，HT”

〃 - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['wɑːksˌmʊθ] , [eɪtʃ] . 〃
〃 9688 Spr . Wachsmuth , H . 〃
〃 - 喷发 . 瓦赫斯穆特 , H . 〃

“9688 Spr. Wachsmuth, H.”

〃 - 〃 ['wɪlsn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . 〃 [naɪn] / [fɔːr] / -
〃 15620 〃 Wilson , A . W . 〃 9 / 4 / 17
〃 - 〃 威尔逊 , 一个 . W . 〃 9 / 4 / -

“15620” Wilson, AW” 2017年9月4日

- 〃 ['waɪthed] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . 〃
15066 〃 Whitehead , A . H . 〃
- 〃 怀特黑德 , 一个 . H . 〃

15066 “怀特海德，AH”

〃 - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
〃 10904 Dvr .
〃 - 数字录像机 .

“10904 Dvr.

[waɪt] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . 〃 - / [sɪks] / -
White , W . R . 〃 28 / 6 / 17
白色的 , W . 拉 . 〃 - / 6 / -

怀特，WR” 2017年6月28日

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [bʌn] , [eɪtʃ] . [fɔːr] / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9602 Spr . Bunn , H . 4 / 1 / 16 Form't'n of Coy .
- 喷发 . 邦恩 , H . 4 / 1 / - - 的 腼腆 .

9602 Spr. Bunn，H. 4/1/16 Form't'n of Coy.

- 〃 ['sɛmlər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . 〃
9669 〃 Semmler , J . A . 〃
- 〃 塞姆勒 , J . 一个 . 〃

9669” Semmler，JA”

〃 - 〃 ['wɔːkə(r)] , [tiː] . [eɪtʃ] . 〃
〃 9469 〃 Walker , T . H . 〃
〃 - 〃 沃克 , T . H . 〃

“9469”沃克，TH”

〃 - 〃 [wɪlks] , ['dʌbljuː] . 〃
〃 9470 〃 Wilkes , W . 〃
〃 - 〃 威尔克斯 , W . 〃

“9470”威尔克斯，W.”

″ - ″ [bænd] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [faɪv] / [wʌn] / -
″ 9439 ″ Band , A . H . 5 / 1 / 16
″ - ″ 乐队 , 一个 . H . 5 / 1 / -

“9439”乐队，AH 2016年5月1日

″ - [tiː] / [siː piː el] .
″ 9450 T / Cpl .
″ - T / 下士 .

“9450 T/Cpl.

[greɪ] , [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . ″
Gray , G . W . ″
灰色的 , G . W . ″

格雷，GW”

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈmɑːʃl] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . ″
″ 9461 Spr . Marshall , W . J . ″
″ - 喷发 . 马歇尔 , W . J . ″

“西新泽西州马歇尔市斯普林路9461号”

″ - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [ˈmɒnəhən] , [tiː] . ″
″ 9462 Dvr . Monaghan , T . ″
″ - 数字录像机 . 莫纳汉 , T . ″

“9462 司机莫纳汉，T.”

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [əʊˈsʌl.ɪv.ən] , [dʒeɪ] . ″
″ 19897 Spr . O'Sullivan , J . ″
″ - 喷发 . 奥沙利文 , J . ″

“19897 Spr. 奥沙利文，J.”

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈpɔːtɪəs] , [ə; eɪ] . [ˌɛmˌsiːˈkeɪ] . [faɪv] / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
″ 9662 Spr . Porteous , A . McK . 5 / 1 / 16 Form't'n of Coy .
″ - 喷发 . 波特乌斯 , 一个 . 麦克 . 5 / 1 / - - 的 腼腆 .

”9662 Spr. Porteous, A. McK. 5/1/16 Form't'n of Coy.

- ″ [ˈsaimənʤ, ˈsimənʤ] , [eɪtʃ] . ″
9715 ″ Symonds , H . ″
- ″ 西蒙兹 , H . ″

9715”西蒙兹，H.”

″ - [tiː] / [ˌes ʤiː ˈtiː] .
″ 9472 T / Sgt .
″ - T / 中士 .

“9472 T/Sgt.

[ˈgɑːdnə(r)] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [sɪks] / [wʌn] / -
Gardner , G . A . 6 / 1 / 16
加德纳 , G . 一个 . 6 / 1 / -

乔治亚州加德纳 2016年6月1日

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈstiːvənsən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ″ - / [θriː] / -
″ 10900 Spr . Stevenson , J . H . ″ 29 / 3 / 17
″ - 喷发 . 史蒂文森 , J . H . ″ - / 3 / -

“10900 Spr. Stevenson, JH” 2017年3月29日

- ″ - , [eɪtʃ] . [el] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9686 ″ Villepastour , H . L . ″ Form't'n of Coy .
- ″ - , H . L . ″ - 的 腼腆 .

9686 ″ Villepastour，HL ″ Form't'n of Coy。

- ″ [leɪs] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈsɛvən] / [wʌn] / -
9547 ″ Lace , W . H . 7 / 1 / 16
- ″ 蕾丝 , W . H . 7 / 1 / -

9547”蕾丝，WH 7/1/16

″ - ″ ['laɪəl] , [dʒeɪ] . ″ - / - / -
″ 19588 ″ Lyall , J . ″ 20 / 11 / 16
″ - ″ 莱尔 , J . ″ - / - / -

“19588”莱尔，J.“2016年11月20日

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9657 Dvr .
- 数字录像机 .

9657 Dvr.

['pɑːrhəm] , [biː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Parham , B . ″ Form't'n of Coy .
帕勒姆 , B . ″ - 的 腼腆 .

Parham，B.“连队的形成。

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['rɒbəts] , [diː] . ″
9464 Spr . Roberts , D . ″
- 喷发 . 罗伯茨 , D . ″

9464 Spr. Roberts，D.”

″ - ″ ['sɪmpsn] , [diː] . [em] . ″
″ 9465 ″ Simpson , D . M . ″
″ - ″ 辛普森 , D . M . ″

“9465”辛普森，DM”

″ - [ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . ['teɪlə(r)] , [dʒeɪ] . ″
″ 9433 2 / Cpl . Taylor , J . ″
″ - 2 / 下士 . 泰勒 , J . ″

“9433 2/下士泰勒，J.”

″ - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . [wɔːd] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ″
″ 9694 Dvr . Ward , W . R . ″
″ - 数字录像机 . 沃德 , W . 拉 . ″

“9694 Dvr. Ward，WR”

″ - [siː] . [es] . [em] . ['brɒdiː] , [dʒiː] . [siː] . - / [wʌn] / -
″ 9438 C . S . M . Brodie , G . C . 10 / 1 / 16
″ - C . S . M . 布罗迪 , G . C . - / 1 / -

“9438 CSM Brodie，GC 10/1/16

″ - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['bɜːtn] , [ə; eɪ] . [iː] . [ef] . ″ - / [θriː] / -
″ 10882 Dvr . Burton , A . E . F . ″ 24 / 3 / 17
″ - 数字录像机 . 伯顿 , 一个 . E . F . ″ - / 3 / -

“10882 司机 Burton，AEF” 2017年3月24日

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['eməsn] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] . [faɪv] / [eit] / -
9618 Spr . Emerson , J . J . ″ Form't'n of Coy . 5 / 8 / 18
- 喷发 . 爱默生 , J . J . ″ - 的 腼腆 . 5 / 8 / -

9618 Spr. Emerson, JJ” 连队成立日期：1918年5月8日

- ″ ['frænsi] , [es] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9544 ″ Francey , S . ″ Form't'n of Coy .
- ″ 弗兰西 , S . ″ - 的 腼腆 .

9544” Francey，S.“公司成立。

- ″ ['penrəuz] , [ɑː(r)] . [el] . ″
9660 ″ Penrose , R . L . ″
- ″ 彭罗斯 , 拉 . L . ″

9660”彭罗斯，RL”

″ - [tiː] / [siː piː el] . [dʒɒnz] , ['dʌbljuː] . - / [wʌn] / -
″ 9522 T / Cpl . Johns , W . 11 / 1 / 16
″ - T / 下士 . 约翰斯 , W . - / 1 / -

“9522 T/Cpl. Johns, W. 11/1/16

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈkenədi] , [dʒeɪ] . ”
” 9524 Spr . Kennedy , J . ”
” - 喷发 . 肯尼迪 , J . ”

“9524 Spr. Kennedy, J.”

” - [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . [ˈnjuːtən] , [dʒiː] . [el] . - / [wʌn] / - - / - / -
” 2863 2 / Cpl . Newton , G . L . 11 / 1 / 16 12 / 10 / 17
” - 2 / 下士 . 牛顿 , G . L . - / 1 / - - / - / -

“2863 下士 Newton，GL 11/1/16 12/10/17

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [stɑːk] , [ˈdʌbljuː] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9676 Spr . Stark , W . ” Form't'n of Coy .
- 喷发 . 斯塔克 , W . ” - 的 腼腆 .

9676 Spr. Stark，W.“连队的形式。

- [el] / [siː piː el] .
9540 L / Cpl .
- L / 下士 .

9540 L/Cpl。

[west] , [biː] . ”
West , B . ”
西方 , B . ”

韦斯特，B.

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈwɒlɪs] , [ˈdʌbljuː] . ”
” 9541 Spr . Wallace , W . ”
” - 喷发 . 华莱士 , W . ”

“9541 Spr. Wallace, W.”

” - ” [ˈkɑːs(ə)l] , [ə; eɪ] . [iː] . - / [wʌn] / -
” 9606 ” Castle , A . E . 12 / 1 / 16
” - ” 城堡 , 一个 . E . - / 1 / -

“9606”城堡，AE 12/1/16

” - ” [ˈdʌklɪŋ] , [iː] . [dʒeɪ] . ”
” 9443 ” Duckling , E . J . ”
” - ” 小鸭 , E . J . ”

“9443”小鸭，EJ”

” - ” [fleɪ] , [iː] . [siː] . ”
” 9447 ” Flay , E . C . ”
” - ” 弗莱 , E . C . ”

“9447”弗莱，EC”

” - ” [gʌn] , [en] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ”
” 9446 ” Gunn , N . A . J . ”
” - ” 冈恩 , N . 一个 . J . ”

“9446” Gunn，NAJ”

” - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [ˈdʒɒnsən] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ”
” 9452 Dvr . Johnsen , J . A . ”
” - 数字录像机 . 约翰逊 , J . 一个 . ”

“9452 Dvr. Johnsen，JA”

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈdʒɑːplɪŋ] , [dʒeɪ] . [viː] . ”
” 9453 Spr . Jopling , J . V . ”
” - 喷发 . 乔普林 , J . V . ”

“9453 Spr. Jopling, JV”

” - ” [ˈmelrəʊz] , [dʒeɪ] . ”
” 9456 ” Melrose , J . ”
” - ” 梅尔罗斯 , J . ”

“9456”梅尔罗斯，J.

" - [el] / [siː piː el] .
" 9528 L / Cpl .
" - L / 下士 .

“9528 下士

['mɒnəhən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . "
Monaghan , H . H . "
莫纳汉 , H . H . "

莫纳汉，HH”

" - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . - , [tiː] . - / [wʌn] / -
" 9525 Spr . L'Estrange , T . 13 / 1 / 16
" - 喷发 . - , T . - / 1 / -

“9525 Spr. L'Estrange，T. 13/1/16

" - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
" 9536 Dvr .
" - 数字录像机 .

“9536 Dvr.

[pəʊp] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . "
Pope , J . G . "
教皇 , J . G . "

教皇，JG

" - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [kaʊ] , [dʒeɪ] . - / [wʌn] / -
" 9513 Spr . Cowe , J . 14 / 1 / 16
" - 喷发 . 考伊 , J . - / 1 / -

“9513 Spr. Cowe, J. 14/1/16

" - [el] / [siː piː el] .
" 9444 L / Cpl .
" - L / 下士 .

“9444 下士

['dɔɪl] , [dʒeɪ] . [el] . "
Doyle , J . L . "
多伊尔 , J . L . "

多伊尔，JL”

" - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['iːli] , [siː] . [tiː] . "
" 9617 Spr . Eley , C . T . "
" - 喷发 . 埃利 , C . T . "

“康涅狄格州伊利市斯普林街9617号”

" - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
" 9634 Dvr .
" - 数字录像机 .

“9634 Dvr.

[haʊ] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [siː] . "
Howe , H . W . C . "
豪 , H . W . C . "

Howe，HWC”

" - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['dʒɒnsn] , [dʒeɪ] . "
" 9548 Spr . Johnson , J . "
" - 喷发 . 约翰逊 , J . "

“9548 Spr. Johnson，J.”

" - [el] / [siː piː el] .
" 3701 L / Cpl .
" - L / 下士 .

“3701 L/Cpl.

['eɪndʒəl] , [ə; eɪ] . [en] . - / [wʌn] / - - / - / -
Angell , A . N . 13 / 1 / 16 24 / 11 / 17
安吉尔 , 一个 . N . - / 1 / - - / - / -

Angell，AN 13/1/16 24/11/17

- ″ ['hʌtən] , [ef] . ['dʌbljuː] . - / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9436 ″ Hutton , F . W . 15 / 1 / 16 Form't'n of Coy .
- ″ 赫顿 , F . W . - / 1 / - - 的 腼腆 .

9436″ Hutton，FW 15/1/16 连队成立。

- [siː piː el] . ['bɛn.əm] , [siː] . [biː] . - / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9575 Cpl . Benham , C . B . 17 / 1 / 16 Form't'n of Coy .
- 下士 . 本汉姆 , C . B . - / 1 / - - 的 腼腆 .

9575 下士 Benham，CB 17/1/16 连队组建。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [bʌn] , [dʒiː] . [el] . ″
9601 Spr . Bunn , G . L . ″
- 喷发 . 邦恩 , G . L . ″

9601 Spr. Bunn, GL″

″ - [el] / [siː piː el] .
″ 10883 L / Cpl .
″ - L / 下士 .

“10883 下士

['bæri] , [piː] . [eɪtʃ] . ″
Barrie , P . H . ″
巴里 , P . H . ″

巴里，PH″

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['hænsən] , [eɪtʃ] . [biː] . ″
″ 9627 Spr . Hansen , H . B . ″
″ - 喷发 . 汉森 , H . B . ″

“9627 Spr. Hansen, HB”

″ - ″ ['mɛrɪt] , ['dʌbljuː] . [biː] . ″
″ 9718 ″ Merrett , W . B . ″
″ - ″ 梅里特 , W . B . ″

“9718″梅雷特，WB”

″ - [el] / [siː piː el] .
″ 9467 L / Cpl .
″ - L / 下士 .

“9467 下士

[tɒft] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ″
Toft , W . G . ″
托夫特 , W . G . ″

托夫特，WG″

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['paʊə(r)] , [ɑː(r)] . - / [wʌn] / -
″ 9534 Spr . Power , R . 19 / 1 / 16
″ - 喷发 . 力量 , 拉 . - / 1 / -

“9534 Spr. Power，R. 19/1/16

″ - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . [breɪ] , [ɑː(r)] . [tiː] . - / [wʌn] / -
″ 9597 Dvr . Bray , R . T . 20 / 1 / 16
″ - 数字录像机 . 嘶叫 , 拉 . T . - / 1 / -

“9597 Dvr. Bray，RT 20/1/16

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [məkˈɑːrθər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ″
″ 9649 Spr . McArthur , J . A . ″
″ - 喷发 . 麦克阿瑟 , J . 一个 . ″

“9649 Spr. McArthur, JA”

” - [el] / [siː piː el] .
” 9530 L / Cpl .
” - L / 下士 .

“9530 L/Cpl.

- , [siː] . [eɪtʃ] . ”
Monca , C . H . ”
- , C . H . ”

瑞士蒙卡”

” - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [bek] , [siː] . [em] . [ə; eɪ] . - / [wʌn] / -
” 9592 Dvr . Beck , C . M . A . 21 / 1 / 16
” - 数字录像机 . 贝克 , C . M . 一个 . - / 1 / -

“9592 Dvr. Beck，CMA 2016年1月21日

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈbʌgdən] , [ef] . [siː] . ”
” 9509 Spr . Bugden , F . C . ”
” - 喷发 . 巴格登 , F . C . ”

“9509 Spr. Bugden, FC”

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈdɔɪl] , [diː] . [dʒeɪ] . - / [wʌn] / -
” 9516 Spr . Doyle , D . J . 21 / 1 / 16
” - 喷发 . 多伊尔 , D . J . - / 1 / -

“9516 Spr. Doyle，DJ 2016年1月21日

” - ” [ˈhɑːlɪs] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . ”
” 9633 ” Hollis , A . G . ”
” - ” 霍利斯 , 一个 . G . ”

“9633”霍利斯，AG”

” - [siː piː el] . [hʌnt] , [ˈdʌbljuː] . ”
” 9520 Cpl . Hunt , W . ”
” - 下士 . 打猎 , W . ”

“9520 下士亨特，W.”

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [məkˈliːn] , [en] . ” - / [faɪv] / -
” 10893 Spr . McLean , N . ” 25 / 5 / 17
” - 喷发 . 麦克莱恩 , N . ” - / 5 / -

“10893 Spr. McLean, N.” 2017年5月25日

- [siː piː el] . [ˈrɪtʃədz] , [eɪtʃ] . [iː] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9663 Cpl . Richards , H . E . ” Form't'n of Coy .
- 下士 . 理查兹 , H . E . ” - 的 腼腆 .

9663 下士理查兹，HE”连队组建。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [rʊk] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ”
9537 Spr . Rooke , R . J . ”
- 喷发 . 鲁克 , 拉 . J . ”

9537 Spr. Rooke, RJ”

” - [siː] . [es] . [em] . [sləʊn] , [biː] . - / [wʌn] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
” 9572 C . S . M . Sloan , B . 21 / 1 / 16 Form't'n of Coy .
” - C . S . M . 斯隆 , B . - / 1 / - - 的 腼腆 .

”9572 CSM Sloan，B. 21/1/16 Form't'n of Coy.

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈwɪljəmz] , [ˈdʌbljuː] . [tiː] . [diː] . ”
9699 Spr . Williams , W . T . D . ”
- 喷发 . 威廉姆斯 , W . T . D . ”

9699 Spr. Williams，WTD”

” - ” [ˈkɒlɪnsən] , [ef] . [dʒiː] . - / [wʌn] / -
” 9514 ” Collinson , F . G . 22 / 1 / 16
” - ” 科林森 , F . G . - / 1 / -

“9514” Collinson，FG 2016年1月22日

” - ” ['hɔːrdər] , ['dʌbljuː] . ”
” 9545 ” Horder , W . ”
” - ” 霍德尔 , W . ”

“9545”霍德尔，W.

” - ” [mʌŋk] , [iː] . [tiː] . ”
” 9460 ” Monk , E . T . ”
” - ” 僧 , E . T . ”

“9460” 僧侣，ET”

” - ” ['taʊnzli] , [ə; eɪ] . ”
” 10902 ” Townsley , A . ”
” - ” 汤斯利 , 一个 . ”

“10902” Townsley，A.”

” - [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .
” 9506 2 / Cpl .
” - 2 / 下士 .

“9506 2/下士

[dɑːr'nel] , [tiː] . [iː] . - / [wʌn] / -
Darnell , T . E . 24 / 1 / 16
达内尔 , T . E . - / 1 / -

达内尔，近端锋 2016年1月24日

” - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . [dʒəunz] , [es] . - / [wʌn] / -
” 9724 Dvr . Jones , S . 24 / 1 / 16
” - 数字录像机 . 琼斯 , S . - / 1 / -

“9724 司机 Jones，S. 2016年1月24日

” - ” ['pɪəs] , [ə; eɪ] . [viː] . ”
” 9658 ” Pearce , A . V . ”
” - ” 皮尔斯 , 一个 . V . ”

“9658”皮尔斯，AV”

” - ” [smɪθ] , [eɪtʃ] . [iː] . ”
” 9672 ” Smith , H . E . ”
” - ” 史密斯 , H . E . ”

“9672”史密斯，HE”

” - [el] / [siː piː el] .
” 9455 L / Cpl .
” - L / 下士 .

“9455 L/Cpl.

[keɪ] , [eɪtʃ] . [ai] . - / [wʌn] / -
Kay , H . I . 25 / 1 / 16
凯 , H . 我 . - / 1 / -

Kay，HI 2016年1月25日

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['lɛnəm] , [eɪtʃ] . ”
” 9457 Spr . Lenham , H . ”
” - 喷发 . 伦汉姆 , H . ”

“9457 Spr. Lenham，H.”

” - ” ['waɪli] , [iː] . ”
” 9702 ” Wiley , E . ”
” - ” 威利 , E . ”

“9702” 威利，E.

” - ” [bɔɪz] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . - / [wʌn] / - [naɪn] / [fɔːr] / -
” 7411 ” Boys , A . A . 26 / 1 / 16 9 / 4 / 17
” - ” 男孩们 , 一个 . 一个 . - / 1 / - 9 / 4 / -

“7411” 男子组，AA 2016年1月26日-2017年4月9日

- ″ ['mɛrɪt] , [ə; eɪ] . [ef] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9644 ″ Merrett , A . F . ″ Form't'n of Coy .
- ″ 梅里特 , 一个 . F . ″ - 的 腼腆 .

9644″梅雷特，AF″连队成立。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9665 Dvr .
- 数字录像机 .

9665 Dvr。

['rɒdʒəz] , [el] . [siː] . - / [wʌn] / - ″ -
Rogers , L . C . 27 / 1 / 16 ″ 9666
罗杰斯 , L . C . - / 1 / - ″ -

Rogers，LC 2016年1月27日″9666

[el] / [siː piː el] .
L / Cpl .
L / 下士 .

下士

['rɒdʒəz] , [piː] . [siː] . ″
Rogers , P . C . ″
罗杰斯 , P . C . ″

罗杰斯，PC″

″ - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['hæmɪltən] , [dʒeɪ] . [es] . - / [wʌn] / -
″ 9624 Spr . Hamilton , J . S . 28 / 1 / 16
″ - 喷发 . 汉密尔顿 , J . S . - / 1 / -

“9624 Spr. Hamilton, JS 28/1/16

″ - ″ [peɪn] , [dʒiː] . [tiː] . - / [wʌn] / -
″ 9719 ″ Paine , G . T . 29 / 1 / 16
″ - ″ 潘恩 , G . T . - / 1 / -

“9719” Paine，GT 2016年1月29日

″ - [el] / [siː piː el] .
″ 9713 L / Cpl .
″ - L / 下士 .

“9713 下士

['rʌʃˌfɔːrθ] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ″
Rushforth , J . H . ″
拉什福斯 , J . H . ″

拉什福斯，JH″

″ - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['hærəp] , [ə; eɪ] . [es] . - / [wʌn] / - [ɪn] ['ɪŋglənd]
″ 10403 Spr . Harrap , A . S . 31 / 1 / 16 In England
″ - 喷发 . 哈拉普 , 一个 . S . - / 1 / - 在 英格兰

“10403 Spr. Harrap, AS 31/1/16 在英国

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . [ruːts] , [diː] . ″ - / [θriː] / -
14504 Dvr . Roots , D . ″ 24 / 3 / 17
- 数字录像机 . 根 , D . ″ - / 3 / -

14504 Dvr. Roots, D. ″ 2017年3月24日

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [mɔːr] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - / [wʌn] / - - / [ˌtuː'tuː] / -
14683 Spr . Moore , W . J . 31 / 1 / 16 11 / 2 / 17
- 喷发 . 摩尔 , W . J . - / 1 / - - / 2 / -

14683 Spr. Moore, WJ 31/1/16 11/2/17

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['kænəl] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [wʌn] / [ˌtuː'tuː] / - - / [sɪks] / -
15070 Dvr . Cannell , J . H . 1 / 2 / 16 16 / 6 / 17
- 数字录像机 . 坎内尔 , J . H . 1 / 2 / - - / 6 / -

15070 Dvr. Cannell, JH 1/2/16 16/6/17

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [iːst] , [eɪtʃ] . [biː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9615 Spr . East , H . B . ″ Form't'n of Coy .
- 喷发 . 东方 , H . B . ″ - 的 腼腆 .

9615 Spr. East，HB″公司成立。

- [el] / [siː piː el] .
9679 L / Cpl .
- L / 下士 .

9679 下士

['tæsəl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ″
Tassell , A . W . ″
流苏 , 一个 . W . ″

塔塞尔，AW″

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['dʒɛməl] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː] / [ˌtuːˈtuː] / -
″ 9474 Spr . Gemmell , J . 2 / 2 / 16
″ - 喷发 . 杰梅尔 , J . 2 / 2 / -

“9474 Spr. Gemmell, J. 2016年2月2日

″ - ″ [sændoʊ] , [siː] . [siː] . ″
″ 9668 ″ Sandoe , C . C . ″
″ - ″ 桑多 , C . C . ″

“9668″ Sandoe，CC″

″ - ″ ['klʌtərˌbʌk] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [θriː] / [ˌtuːˈtuː] / - [naɪn] / [fɔːr] / -
″ 15797 ″ Clutterbuck , J . W . 3 / 2 / 16 9 / 4 / 17
″ - ″ 克拉特巴克 , J . W . 3 / 2 / - 9 / 4 / -

“15797″ Clutterbuck，JW 2016年3月2日 2017年9月4日

- ″ ['greɪsn] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9622 ″ Grayson , W . G ″ Form't'n of Coy .
- ″ 格雷森 , W . G ″ - 的 腼腆 .

9622″格雷森，W.G″连队成立。

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .
9636 2 / Cpl .
- 2 / 下士 .

9636 2/下士

['dʒækmən] , [el] . [ef] . ″
Jackman , L . F . ″
杰克曼 , L . F . ″

杰克曼，LF″

″ - [siː piː el] . ['nɪks(ə)n] , [siː] . [iː] . ″ [naɪn] / [fɔːr] / -
″ 14957 Cpl . Nixon , C . E . ″ 9 / 4 / 17
″ - 下士 . 尼克松 , C . E . ″ 9 / 4 / -

“14957 下士尼克松，土木工程″ 2017年9月4日

- [em] / [ˌes dʒiː ˈtiː] .
9571 M / Sgt .
- M / 中士 .

9571 中士

['rʌsəl] , ['dʌbljuː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Russel , W . ″ Form't'n of Coy .
拉塞尔 , W . ″ - 的 腼腆 .

Russel, W.“连队的形成。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['trəubridʒ] , [siː] . [biː] . ″ [faɪv] / [ˌtuːˈtuː] / -
14678 Dvr . Trowbridge , C . B . ″ 5 / 2 / 17
- 数字录像机 . 特罗布里奇 , C . B . ″ 5 / 2 / -

14678 Dvr. Trowbridge, CB″ 2017年5月2日

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - , [ɑː(r)] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9687 2 / Cpl . Vonbertouch , R . ” Form't'n of Coy .
- 2 / 下士 . - , 拉 . ” - 的 腼腆 .

9687 2/下士 Vonbertouch，R.“连队组成。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈlʌvəl] , [tiː] . [dʒiː] . [fɔːr] / [ˌtuːˈtuː] / - - / - / -
3862 Spr . Lovell , T . G . 4 / 2 / 16 23 / 10 / 17
- 喷发 . 洛弗尔 , T . G . 4 / 2 / - - / - / -

3862 Spr. Lovell，TG 4/2/16 23/10/17

- ” [ˈfrɑːnsɪs] , — [ˈsɛvən] / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9621 ” Francis , — 7 / 2 / 16 Form't'n of Coy .
- ” 弗朗西斯 , — 7 / 2 / - - 的 腼腆 .

9621”弗朗西斯，— 7/2/16 连队成立。

- ” [məˈtʃiːn] , — ” ” -
9642 ” Machin , — ” ” 9648
- ” 机器 , — ” ” -

第9642章 机械，——” “9648

” [ˈmaɪˌhɪl] , [dʒiː] . [piː] . ”
” Myhill , G . P . ”
” 我的山 , G . P . ”

“迈希尔，全科医生”

” - ” [sɪnˈklɛə] , [ə; eɪ] . ”
” 9670 ” Sinclair , A . ”
” - ” 辛克莱 , 一个 . ”

“9670”辛克莱，A.

” - ” [ˈtɔmpsn] , [siː] . ”
” 9683 ” Thompson , C . ”
” - ” 汤普森 , C . ”

“9683”汤普森，C.

” - [el] / [siː piː el] .
” 9698 L / Cpl .
” - L / 下士 .

“9698 下士

[ˈwɪljəmz] , [ɑː(r)] . [ef] . ”
Williams , R . F . ”
威廉姆斯 , 拉 . F . ”

威廉姆斯，RF”

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈwɪlsn] , [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . ”
” 9700 Spr . Wilson , G . W . ”
” - 喷发 . 威尔逊 , G . W . ”

“9700 Spr. Wilson, GW”

” - [el] / [siː piː el] .
” 9701 L / Cpl .
” - L / 下士 .

“9701 L/Cpl.

[raɪt] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ˈsɛvən] / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Wright , J . R . 7 / 2 / 16 Form't'n of Coy .
赖特 , J . 拉 . 7 / 2 / - - 的 腼腆 .

Wright, JR 7/2/16 Form't'n of Coy.

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈstʌbɪŋtən] , [ef] . [ˈdʌbljuː] . [eit] / [ˌtuːˈtuː] / - [naɪn] / [fɔːr] / -
15132 Spr . Stubbington , F . W . 8 / 2 / 16 9 / 4 / 17
- 喷发 . 斯塔宾顿 , F . W . 8 / 2 / - 9 / 4 / -

15132 Spr. Stubbington, FW 8/2/16 9/4/17

- ” ['fɒrɪst] , [i:] . [si:] . [naɪn] / [ˌtu:'tu:] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9620 ” Forrest , E . C . 9 / 2 / 16 Form't'n of Coy .
- ” 福雷斯特 , E . C . 9 / 2 / - - 的 腼腆 .

9620”Forrest，EC 9/2/16 Form't'n of Coy。

- [el] / [si: pi: el] .
9586 L / Cpl .
- L / 下士 .

9586 下士

['ændru:z] , [ef] . [el] . - / [ˌtu:'tu:] / -
Andrews , F . L . 10 / 2 / 16
安德鲁斯 , F . L . - / 2 / -

佛罗里达州安德鲁斯，2016年10月2日

” - [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] .
” 9612 Dvr .
” - 数字录像机 .

“9612 Dvr.

['kʌnɪŋəm] , [ti:] . ['dʌblju:] . ”
Cunningham , T . W . ”
坎宁安 , T . W . ”

坎宁安，TW”

” - [ti:] / [si: pi: el] .
” 9611 T / Cpl .
” - T / 下士 .

“9611 T/Cpl.

['krɔ:fəd] , [ef] . [es] . ”
Crawford , F . S . ”
克劳福德 , F . S . ”

克劳福德，FS”

” - [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] . ['kendəl] , ['dʌblju:] . ”
” 9717 Dvr . Kendall , W . ”
” - 数字录像机 . 肯德尔 , W . ”

“9717 司机 Kendall，W.”

” - [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . [li:n] , [si:] . ”
” 9639 Spr . Lean , C . ”
” - 喷发 . 倾斜 , C . ”

“9639 Spr. Lean，C.”

” - [el] / [si: pi: el] .
” 9643 L / Cpl .
” - L / 下士 .

“9643 下士

[mɑ:tʃ] , [eɪtʃ] . ”
March , H . ”
行进 , H . ”

三月，H.

” - [ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] .
” 9645 Dvr .
” - 数字录像机 .

“9645 Dvr.

['mu:di] , [ti:] . [si:] . ”
Moody , T . C . ”
穆迪 , T . C . ”

穆迪，TC”

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [mɔːr] , [biː] . ” ” -
” 9646 Spr . Moore , B . ” ” 9661
” - 喷发 . 摩尔 , B . ” ” -

“9646 Spr. Moore，B.” “9661

” - , [ef] . [ef] . [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / -
” Petney , F . F . J . 10 / 2 / 16
” - , F . F . J . - / 2 / -

Petney，FFJ 2016年10月2日

” - ” [rəʊ] , [dʒeɪ] . [piː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / - / -
” 1818 ” Rowe , J . P . 11 / 2 / 16 29 / 11 / 17
” - ” 罗威 , J . P . - / 2 / - - / - / -

“1818” 罗，JP 16/2/11 2017/11/29

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9584 Dvr .
- 数字录像机 .

9584 Dvr.

[ˌæbəˈneθi] , [iː] . [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Abernethy , E . J . 14 / 2 / 16 Form't'n of Coy .
阿伯内西 , E . J . - / 2 / - - 的 腼腆 .

Abernethy，EJ 14/2/16 Form't'n of Coy。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈflænəgən] , [em] . [dʒeɪ] . ” - / - / -
10250 Spr . Flannagan , M . J . ” 23 / 11 / 16
- 喷发 . 弗兰纳根 , M . J . ” - / - / -

10250 弹簧弗拉纳根，MJ”2016 年 11 月 23 日

- [el] / [siː piː el] .
9582 L / Cpl .
- L / 下士 .

9582 L/Cpl.

[aɪv] , [ə; eɪ] . [el] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] . -
Ive , A . L . ” Form't'n of Coy . 9697
艾弗 , 一个 . L . ” - 的 腼腆 . -

艾夫，AL” 9697 号公司

[ˌes dʒiː ˈtiː] . [ˈwɪljəmz] , [eɪtʃ] . ”
Sgt . Williams , H . ”
中士 . 威廉姆斯 , H . ”

威廉姆斯中士，H.

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈoʊlsən] , [dʒiː] . [siː] . - / [ˌtuːˈtuː] / -
” 9654 Spr . Olson , G . C . 15 / 2 / 16
” - 喷发 . 奥尔森 , G . C . - / 2 / -

“9654 Spr. Olson，GC 15/2/16

” - T2 / [siː piː el] . [ˈhæmɪltən] , [dʒeɪ] . [em] . - / [ˌtuːˈtuː] / -
” 9623 T2 / Cpl . Hamilton , J . M . 16 / 2 / 16
” - T2 / 下士 . 汉密尔顿 , J . M . - / 2 / -

“9623 T2/下士 Hamilton，JM 16/2/16

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈmʌri] , [ə; eɪ] . [biː] . ”
” 9647 Spr . Murray , A . B . ”
” - 喷发 . 默里 , 一个 . B . ”

“9647 Spr. Murray, AB”

” - [ef] / [ˌes dʒiː ˈtiː] .
” 9656 F / Sgt .
” - F / 中士 .

“9656 中士

[pæpɪn] , [dʒeɪ] . [el] . ”

Pappin	**,**	**J**	**.**	**L**	**.**	**”**
帕平	,	J	.	L	.	”

帕平，JL”

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . - , [iː] . - / [ˌtuːˈtuː] / -

”	**9628**	**Spr**	**.**	**Harrip**	**,**	**E**	**.**	**17**	**/**	**2**	**/**	**16**
”	-	喷发	.	-	,	E	.	-	/	2	/	-

“9628 Spr. Harrip, E. 17/2/16

” - [siː piː el] . [məˈgrɑːθ] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ”

”	**9650**	**Cpl**	**.**	**McGrath**	**,**	**A**	**.**	**A**	**.**	**”**
”	-	下士	.	麦格拉斯	,	一个	.	一个	.	”

“9650 下士麦格拉斯，AA”

” - [el] / [siː piː el] .

”	**9674**	**L**	**/**	**Cpl**	**.**
”	-	L	/	下士	.

“9674 下士

[spɜːr] , [ɑː(r)] . [juː] . [piː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

Spurr	**,**	**R**	**.**	**U**	**.**	**P**	**.**	**17**	**/**	**2**	**/**	**16**	**Form't'n**	**of**	**Coy**	**.**
斯珀	,	拉	.	U	.	P	.	-	/	2	/	-	-	的	腼腆	.

Spurr，RUP 17/2/16 Form't'n of Coy。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [bɔɪs] , [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [siː] . - / [ˌtuːˈtuː] / -

9596	**Spr**	**.**	**Boyce**	**,**	**W**	**.**	**A**	**.**	**C**	**.**	**18**	**/**	**2**	**/**	**16**
-	喷发	.	博伊斯	,	W	.	一个	.	C	.	-	/	2	/	-

9596 Spr. Boyce，WAC 18/2/16

” - ” [məkˈɪlweɪn] , [es] . ”

”	**9651**	**”**	**McIlwain**	**,**	**S**	**.**	**”**
”	-	”	麦克伊尔温	,	S	.	”

“9651”麦克伊尔温，S.”

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈrɪtʃədsən] , [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .

”	**9664**	**Spr**	**.**	**Richardson**	**,**	**H**	**.**	**18**	**/**	**2**	**/**	**16**	**Form't'n**	**of**	**Coy**	**.**
”	-	喷发	.	理查森	,	H	.	-	/	2	/	-	-	的	腼腆	.

”9664 Spr. Richardson, H. 18/2/16 Form't'n of Coy.

- ” [jʌŋ] , [ˈdʌbljuː] . ”

9703	**”**	**Young**	**,**	**W**	**.**	**”**
-	”	年轻的	,	W	.	”

9703”杨，W.”

” - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [bʊl] , [dʒiː] . [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / -

”	**9600**	**Dvr**	**.**	**Bull**	**,**	**G**	**.**	**J**	**.**	**19**	**/**	**2**	**/**	**16**
”	-	数字录像机	.	公牛	,	G	.	J	.	-	/	2	/	-

“9600 Dvr. Bull，GJ 19/2/16

” - [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .

”	**9608**	**2**	**/**	**Cpl**	**.**
”	-	2	/	下士	.

“9608 2/下士

[kliːv] , [biː] . ”

Cleave	**,**	**B**	**.**	**”**
劈开	,	B	.	”

克利夫，B.

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈweɪkfiːld] , [biː] . [biː] . ”

”	**9690**	**Spr**	**.**	**Wakefield**	**,**	**B**	**.**	**B**	**.**	**”**
”	-	喷发	.	韦克菲尔德	,	B	.	B	.	”

“9690 Spr. Wakefield, BB”

” - [siː] . [es] . [em] . [ˈbrændə(r)] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / -
” 9576 C . S . M . Brander , J . J . 21 / 2 / 16
” - C . S . M . 布兰德 , J . J . - / 2 / -

”9576 CSM 布兰德，JJ 21/2/16

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈbɛtʃər] , [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [keɪ] . ”
” 9594 Spr . Boettcher , W . G . K . ”
” - 喷发 . 博特彻 , W . G . K . ”

“9594 Spr. Boettcher，WGK”

” - ” [ˈbəʊjə(r)] , [ə; eɪ] . [iː] . ” [naɪn] / [fɔːr] / -
” 15305 ” Bowyer , A . E . ” 9 / 4 / 17
” - ” 鲍耶 , 一个 . E . ” 9 / 4 / -

“15305” Bowyer, AE” 2017年9月4日

- ” [ˈdeivi] , [dʒiː] . ” [ˌtuːˈtuː] / [θriː] / -
1822 ” Davey , G . ” 2 / 3 / 179709
- ” 戴维 , G . ” 2 / 3 / -

1822”戴维，G.”1797年2月3日

” [dʒeɪmz] , [tiː] . [ə; eɪ] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
” James , T . A . ” Form't'n of Coy .
” 詹姆斯 , T . 一个 . ” - 的 腼腆 .

“James，TA”来自Coy。

- ” [ˈrɪvəz] , [ef] . [iː] . ” [ˈsɛvən] / - / -
9667 ” Rivers , F . E . ” 7 / 12 / 17
- ” 河流 , F . E . ” 7 / - / -

9667 “Rivers, FE” 2017年7月12日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9677 Dvr .
- 数字录像机 .

9677 Dvr.

[ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] , [tiː] . ” - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Talbot , T . ” Form't'n of Coy .
塔尔博特 , T . ” - 的 腼腆 .

塔尔博特，T.“公司的形式。

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .
9588 2 / Cpl .
- 2 / 下士 .

9588 2/下士

[ˈætkɪnz] , [siː] . [piː] . - / [ˌtuːˈtuː] / -
Atkins , C . P . 22 / 2 / 16
阿特金斯 , C . P . - / 2 / -

阿特金斯，CP 2016年2月22日

” - ” [dɔː] , [biː] . ”
” 9614 ” Dawe , B . ”
” - ” 道 , B . ”

“9614” Dawe，B.”

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈkɛmpsən] , [siː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ” ” -
” 9637 Spr . Kempson , C . H . A . ” ” 9579
” - 喷发 . 肯普森 , C . H . 一个 . ” ” -

”9637 Spr. 坎普森，CHA ” ”9579

[ˌes dʒiː ˈtiː] .
Sgt .
中士 .

中士

['ɒlɪvə] , [ɑː(r)] . [biː] . ”
Oliver , R . B . ”
奥利弗 , 拉 . B . ”

奥利弗，RB”

” - [siː piː el] . ['temp(ə)l] , [biː] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuː'tuː] / -
” 9583 Cpl . Temple , B . H . 22 / 2 / 16
” - 下士 . 寺庙 , B . H . - / 2 / -

“9583 下士 Temple，BH 22/2/16

” - [ˌes dʒiː 'tiː] .
” 9681 Sgt .
” - 中士 .

“9681 中士

['tɒməs] , [eɪtʃ] . [siː] . - / [ˌtuː'tuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Thomas , H . C . 22 / 2 / 16 Form't'n of Coy .
托马斯 , H . C . - / 2 / - - 的 腼腆 .

Thomas，HC 22/2/16 Form't'n of Coy。

- [el] / [siː piː el] . ['wɔːldən] , [el] . [dʒeɪ] . ”
9691 L / Cpl . Walden , L . J . ”
- L / 下士 . 瓦尔登湖 , L . J . ”

9691 下士沃尔登，LJ”

” - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
” 9721 Dvr .
” - 数字录像机 .

“9721 Dvr.

['wɒt.kɪn.sən] , [ef] . - / [ˌtuː'tuː] / -
Watkinson , F . 23 / 2 / 16
沃特金森 , F . - / 2 / -

沃特金森，F. 2016年2月23日

” - [el] / [siː piː el] . [oʊ'kɑːnər] , [tiː] . [iː] . - / [ˌtuː'tuː] / - - / [sɪks] / -
” 15454 L / Cpl . O'Connor , T . E . 24 / 2 / 16 16 / 6 / 17
” - L / 下士 . 奥康纳 , T . E . - / 2 / - - / 6 / -

“15454 下士奥康纳，TE 24/2/16 16/6/17

- ” ['haʊɪt] , [ə; eɪ] . - / [ˌtuː'tuː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9635 ” Howitt , A . 25 / 2 / 16 Form't'n of Coy .
- ” 豪伊特 , 一个 . - / 2 / - - 的 腼腆 .

9635”豪伊特，A. 25/2/16 公司成立。

- ” ['pædʒɪt] , [ə; eɪ] . [juː] . ”
9655 ” Paget , A . U . ”
- ” 佩吉特 , 一个 . U . ”

9655 “澳大利亚帕吉特”

” - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['wɑːnən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ”
” 9693 Spr . Wannan , J . W . ”
” - 喷发 . 万南 , J . W . ”

“9693 Spr. Wannan, JW”

” - [el] / [siː piː el] . ['bleɪzər] , [dʒiː] . - / [ˌtuː'tuː] / -
” 9593 L / Cpl . Blaser , G . 26 / 2 / 16
” - L / 下士 . 布拉泽 , G . - / 2 / -

“9593 下士 Blaser，G. 2016年2月26日

” - [em] / [ˌes dʒiː 'tiː] .
” 9630 M / Sgt .
” - M / 中士 .

“9630 中士

['helɪŋ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ″
Helling , J . A . ″
海灵 , J . 一个 . ″

海灵，JA″

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['henri] , [ɑː(r)] . [siː] . - / [ˌtuːˈtuː] / -
″ 9632 Spr . Henry , R . C . 28 / 2 / 16
″ - 喷发 . 亨利 , 拉 . C . - / 2 / -

“9632 Spr. Henry，RC 2016年2月28日

″ - [siː piː el] .
″ 9587 Cpl .
″ - 下士 .

“9587 下士

['æʃmiːd] , [ef] . [dʒeɪ] . [el] . - / [ˌtuːˈtuː] / -
Ashmeade , F . J . L . 29 / 2 / 16
阿什米德 , F . J . L . - / 2 / -

阿什米德，FJL 2016年2月29日

″ - [ˌes dʒiː 'tiː] .
″ 9505 Sgt .
″ - 中士 .

“9505 中士

['kæmb(ə)l] , [eɪtʃ] . ″
Campbell , H . ″
坎贝尔 , H . ″

坎贝尔，H.

″ - [el] / [siː piː el] .
″ 17839 L / Cpl .
″ - L / 下士 .

“17839 下士

['hædoʊ] , [ə; eɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / - / -
Haddow , A . 29 / 2 / 16 17 / 11 / 17
哈多 , 一个 . - / 2 / - - / - / -

Haddow, A. 2016年2月29日 2017年11月17日

- ″ ['tɒməs] , ['dʌbljuː] . [siː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9682 ″ Thomas , W . C . ″ Form't'n of Coy .
- ″ 托马斯 , W . C . ″ - 的 腼腆 .

9682″托马斯，WC″连队成立。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['mɜːt(ə)n] , [siː] . [eɪtʃ] . [tiː] . - / [ˌtuːˈtuː] / - [ɪn] ['ɪŋgləɳd] .
10984 Spr . Merton , C . H . T . 31 / 2 / 16 In England .
- 喷发 . 默顿 , C . H . T . - / 2 / - 在 英格兰 .

10984 Spr. Merton, CHT 31/2/16 在英国。

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
9619 Dvr .
- 数字录像机 .

9619 Dvr.

['flænəgən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [wʌn] / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Flannagan , W . H . 1 / 3 / 16 Form't'n of Coy .
弗兰纳根 , W . H . 1 / 3 / - - 的 腼腆 .

Flannagan，WH 1/3/16 连队成立。

- [el] / [siː piː el] .
9685 L / Cpl .
- L / 下士 .

9685 L/Cpl.

['trɛˌloʊr] , [ə; eɪ] . [ef] . ″
Treloar , A . F . ″
特雷洛尔 , 一个 . F . ″

特雷洛尔，AF″

″ - ″ ['hænzfərd] , [ɑː(r)] . [dʒiː] . - / [θriː] / - - / ['sɛvən] / -
″ 1555 ″ Hansford , R . G . 22 / 3 / 16 21 / 7 / 17
″ - ″ 汉斯福德 , 拉 . G . - / 3 / - - / 7 / -

“1555”汉斯福德，RG 2016年3月22日 2017年7月21日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['sʌtˌklɪf] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9714 Spr . Sutcliffe , J . H . 22 / 3 / 16 Form't'n of Coy .
- 喷发 . 萨特克利夫 , J . H . - / 3 / - - 的 腼腆 .

9714 Spr. Sutcliffe, JH 22/3/16 Form't'n of Coy.

375A ″ ['kɜːrən] , [dʒeɪ] . [θriː] / [θriː] / - - / [naɪn] / -
375A ″ Curran , J . 3 / 3 / 16 30 / 9 / 17
375A ″ 柯伦 , J . 3 / 3 / - - / 9 / -

375A″ Curran, J. 2016年3月3日 2017年9月30日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9631 Dvr .
- 数字录像机 .

9631 Dvr。

- , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [tiː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Hemple , W . J . T . ″ Form't'n of Coy .
- , W . J . T . ″ - 的 腼腆 .

Hemple，WJT“公司的形式。

- [el] / [siː piː el] .
9671 L / Cpl .
- L / 下士 .

9671 L/Cpl.

[smɪθ] , [siː] . ″
Smith , C . ″
史密斯 , C . ″

史密斯，C.

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [smɪθ] , [em] . [em] . ″
″ 9673 Spr . Smith , M . M . ″
″ - 喷发 . 史密斯 , M . M . ″

“9673 Spr. Smith，MM”

″ - ″ ['sæmən] , [siː] . [ef] . ″ - / [sɪks] / -
″ 15767 ″ Salmon , C . F . ″ 10 / 6 / 17
″ - ″ 三文鱼 , C . F . ″ - / 6 / -

“15767” Salmon，CF” 2017年10月6日

- [siː piː el] . [meɪs] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [fɔːr] / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9641 Cpl . Mace , J . J . 4 / 3 / 16 Form't'n of Coy .
- 下士 . 锤 , J . J . 4 / 3 / - - 的 腼腆 .

9641 下士 Mace，JJ 4/3/16 连队成立。

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['baɪət] , [ə; eɪ] . [sɪks] / [θriː] / - [sɪks] / - / -
431 Spr . Byatt , A . 6 / 3 / 16 6 / 11 / 17
- 喷发 . 拜亚特 , 一个 . 6 / 3 / - 6 / - / -

431 春天。拜厄特，A. 2016年6月3日 2017年6月11日

- ″ [məˈkaɪ] , [diː] . ″ - / [naɪn] / -
392 ″ McKay , D . ″ 30 / 9 / 17
- ″ 麦凯 , D . ″ - / 9 / -

392″麦凯，D.“2017年9月30日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [ˈmæθəsən] , [dʒiː] . ″ - / - / -
15334 Dvr . Matheson , G . ″ 12 / 10 / 17
- 数字录像机 . 马瑟森 , G . ″ - / - / -

15334 司机 Matheson, G. ″ 2017年12月10日

- [el] / [siː piː el] .
10292 L / Cpl .
- L / 下士 .

10292 下士

[ləu] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [naɪn] / [θriː] / -
Lowe , W . H . 9 / 3 / 16
洛 , W . H . 9 / 3 / -

Lowe，WH 2016年9月3日

[ɪn] [ˈɪŋglənd] .
In England .
在 英格兰 .

在英国。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
9720 Dvr .
- 数字录像机 .

9720 Dvr。

[ˈrɒdʒəz] , [dʒeɪ] . [naɪn] / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Rogers , J . 9 / 3 / 16 Form't'n of Coy .
罗杰斯 , J . 9 / 3 / - - 的 腼腆 .

Rogers, J. 9/3/16 Form't'n of Coy.

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] .
9589 Spr .
- 喷发 .

9589 Spr.

- , [eɪtʃ] . [dʒiː] . - / [θriː] / -
Aubertin , H . G . 13 / 3 / 16
- , H . G . - / 3 / -

奥贝尔坦，HG 13/3/16

″ - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
″ 9695 Dvr .
″ - 数字录像机 .

″9695 Dvr.

[wei] , [ef] . [ˈdʌbljuː] . - / [θriː] / - ″ -
Way , F . W . 16 / 3 / 16 ″ 9659
方式 , F . W . - / 3 / - ″ -

Way，FW 16/3/16 ″9659

[el] / [siː piː el] .
L / Cpl .
L / 下士 .

下士

[ˈpɪəs] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . - / [θriː] / -
Pearce , W . H . 17 / 3 / 16
皮尔斯 , W . H . - / 3 / -

Pearce，WH 17/3/16

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . - , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - / [θriː] / -
″ 9638 Spr . Krollig , A . J . 19 / 3 / 16
″ - 喷发 . - , 一个 . J . - / 3 / -

″9638 Spr. Krollig，AJ 2016 年 3 月 19 日

″ - ″ - , [es] . [ef] . - / [θriː] / -
″ 9708 ″ Boothey , S . F . 20 / 3 / 16
″ - ″ - , S . F . - / 3 / -

“9708” Boothey，旧金山 2016年3月20日

″ - ″ ['bɜːbɪdʒ] , [piː] . ″ - / [naɪn] / -
″ 375 ″ Burbidge , P . ″ 30 / 9 / 17
″ - ″ 伯比奇 , P . ″ - / 9 / -

“375”伯比奇，P.“2017年9月30日

- ″ [kuːm] , [el] . [biː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9609 ″ Coombe , L . B . ″ Form't'n of Coy .
- ″ 库姆 , L . B . ″ - 的 腼腆 .

9609″库姆，LB″连队成立。

- ″ [lɛluː] , [ef] . [iː] . ″
9640 ″ Leleu , F . E . ″
- ″ 勒勒 , F . E . ″

9640″Leleu，FE″

″ - [el] / [siː piː el] .
″ 10907 L / Cpl .
″ - L / 下士 .

“10907 下士

[mək'beɪn] , [dʒiː] . [dʒeɪ] . ″
McBain , G . J . ″
麦克贝恩 , G . J . ″

麦克贝恩，GJ″

″ - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
″ 15749 Dvr .
″ - 数字录像机 .

“15749 Dvr.

['tɪbɪts] , [iː] . [siː] . ″ - / [θriː] / -
Tibbits , E . C . ″ 20 / 3 / 18
蒂比特斯 , E . C . ″ - / 3 / -

Tibbits，EC″ 2018年3月20日

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['kʌnɪŋəm] , [ə; eɪ] . [iː] . - / [θriː] / - - / - / -
1143 Dvr . Cunningham , A . E . 25 / 3 / 16 23 / 11 / 16
- 数字录像机 . 坎宁安 , 一个 . E . - / 3 / - - / - / -

1143 Dvr. Cunningham，AE 25/3/16 23/11/16

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . [gɪl] , [diː] . [iː] . - / [θriː] / - - / - / -
382 Spr . Gill , D . E . 26 / 3 / 16 14 / 12 / 17
- 喷发 . 鳃 , D . E . - / 3 / - - / - / -

382 春天。吉尔，DE 26/3/16 14/12/17

- ″ ['kəʊkə(r)] , [es] . [eɪtʃ] . - / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9723 ″ Coker , S . H . 27 / 3 / 16 Form't'n of Coy .
- ″ 科克 , S . H . - / 3 / - - 的 腼腆 .

9723″ Coker，SH 27/3/16 成立公司。

- ″ ['hɛpˌwɜːθ] , [tiː] . ″ [naɪn] / [fɔːr] / -
2173 ″ Hepworth , T . ″ 9 / 4 / 17
- ″ 赫普沃斯 , T . ″ 9 / 4 / -

2173 “赫普沃斯，T.” 2017年9月4日

- ″ ['kɛnɪŋtən] , [eɪtʃ] . ″ - / [naɪn] / -
388 ″ Kennington , H . ″ 30 / 9 / 17
- ″ 肯宁顿 , H . ″ - / 9 / -

388″肯宁顿，H.”2017年9月30日

- [iː] . [ɑː(r)] . [ˌes dʒiː ˈtiː] .
1596 E . R . Sgt .
- E . 拉 . 中士 .

1596 ERSgt.

[ʃɑːp] , [ə; eɪ] . [ef] . - / [θriː] / - - / - / -
Sharp , A . F . 27 / 3 / 16 12 / 11 / 16
锋利的 , 一个 . F . - / 3 / - - / - / -

夏普，AF 2016年3月27日 2016年11月12日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['wɪlsn] , [ɑː(r)] . [diː] . ” - / - / -
10373 Dvr . Wilson , R . D . ” 23 / 11 / 16
- 数字录像机 . 威尔逊 , 拉 . D . ” - / - / -

10373 Dvr. Wilson, RD” 2016年11月23日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['tʃeɪmbəlɪn] , [piː] . - / [θriː] / - - / [sɪks] / -
16122 Spr . Chamberlain , P . 28 / 3 / 16 16 / 6 / 17
- 喷发 . 管家 , P . - / 3 / - - / 6 / -

16122 Spr. Chamberlain, P. 28/3/16 16/6/17

- ” ['rɔːlɪŋ] , [el] . [siː] . - / [θriː] / - - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9712 ” Rawling , L . C . 30 / 3 / 16 Form't'n of Coy .
- ” 罗林 , L . C . - / 3 / - - 的 腼腆 .

9712”Rawling，LC 30/3/16 Form't'n of Coy。

- ” [gɛdz] , [dʒeɪ] . [siː] . ” - / [sɪks] / -
16466 ” Geddes , J . C . ” 10 / 6 / 17
- ” 格德斯 , J . C . ” - / 6 / -

16466 “Geddes, JC” 2017年10月6日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
16482 Dvr .
- 数字录像机 .

16482 Dvr.

['gɪtɪnz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [θriː] / [fɔːr] / -
Gittins , A . H . 3 / 4 / 16
吉廷斯 , 一个 . H . 3 / 4 / -

吉廷斯，AH 2016年3月4日

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['gɔːlˌweɪ] , [ef] . [viː] . ” - / - / -
” 3549 Spr . Gallwey , F . V . ” 29 / 11 / 17
” - 喷发 . 加尔韦 , F . V . ” - / - / -

“3549 Spr. Gallwey, FV” 2017年11月29日

- ” ['wɪtˌfild] , [ef] . [dʒeɪ] . ” [naɪn] / [fɔːr] / -
15741 ” Whitfield , F . J . ” 9 / 4 / 17
- ” 惠特菲尔德 , F . J . ” 9 / 4 / -

15741 “惠特菲尔德，FJ” 2017年9月4日

- ” ['wɒts(ə)n] , [eɪtʃ] . ” - / [eit] / -
480 ” Watson , H . ” 25 / 8 / 17
- ” 沃森 , H . ” - / 8 / -

480”沃森，H.”2017年8月25日

- ” [dʒiːz] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [faɪv] / [fɔːr] / - - / [naɪn] / -
16797 ” Gees , H . W . 5 / 4 / 16 30 / 9 / 17
- ” 鹅 , H . W . 5 / 4 / - - / 9 / -

16797” 吉斯，HW 5/4/16 30/9/17

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [dʒiːz] , [ɑː(r)] . [tiː] . ” [faɪv] / [wʌn] / -
16481 Dvr . Gees , R . T . ” 5 / 1 / 18
- 数字录像机 . 鹅 , 拉 . T . ” 5 / 1 / -

16481 Dvr. Gees，RT” 2018年5月1日

- [el] / [siː piː el] .
9710 L / Cpl .
- L / 下士 .

9710 L/Cpl。

[məˈkaɪ] , [siː] . [ɑː(r)] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Mackay , C . R . ″ Form't'n of Coy .
麦凯 , C . 拉 . ″ - 的 腼腆 .

Mackay，CR″公司成立。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
16804 Dvr .
- 数字录像机 .

16804 Dvr.

[ˈrɑːbɪnsən] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ″ [sɪks] / - / -
Robinson , H . R . ″ 6 / 11 / 17
罗宾逊 , H . 拉 . ″ 6 / - / -

Robinson，HR″ 2017年6月11日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈtæmlɪn] , [siː] . [iː] . ″ - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9678 Spr . Tamlin , C . E . ″ Form't'n of Coy .
- 喷发 . 塔姆林 , C . E . ″ - 的 腼腆 .

9678 Spr. Tamlin，CE″连队成立。

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
15750 Dvr .
- 数字录像机 .

15750 Dvr。

[ˈkʌvə(r)] , [ˈdʌbljuː] . [siː] . [sɪks] / [fɔːr] / - - / [faɪv] / -
Cover , W . C . 6 / 4 / 16 18 / 5 / 17
覆盖 , W . C . 6 / 4 / - - / 5 / -

封面，WC 6/4/16 18/5/17

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [haʊnəm] , [iː] . [tiː] . ″ - / [eit] / -
449 Spr . Hounam , E . T . ″ 16 / 8 / 17
- 喷发 . 侯南 , E . T . ″ - / 8 / -

449 春天。东部省胡南市 ″ 2017 年 8 月 16 日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
15769 Dvr .
- 数字录像机 .

15769 Dvr.

[ˈθækəri] , [ɑː(r)] . [en] . [sɪks] / [fɔːr] / - - / [faɪv] / -
Thackeray , R . N . 6 / 4 / 16 18 / 5 / 17
萨克雷 , 拉 . N . 6 / 4 / - - / 5 / -

Thackeray，注册护士，2016年6月4日-2017年5月18日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈkæmptən] , [ef] . - / [fɔːr] / - [faɪv] / [sɪks] / -
17684 Spr . Campton , F . 12 / 4 / 16 5 / 6 / 18
- 喷发 . 坎普顿 , F . - / 4 / - 5 / 6 / -

17684 Spr. Campton, F. 12/4/16 5/6/18

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [bɒnd] , [piː] . [ˈdʌbljuː] . - / [fɔːr] / - [naɪn] / [fɔːr] / -
15692 Spr . Bond , P . W . 17 / 4 / 16 9 / 4 / 17
- 喷发 . 纽带 , P . W . - / 4 / - 9 / 4 / -

15692 春季债券，PW 17/4/16 9/4/17

- ″ [bɒnd] , [ɑː(r)] . [es] . ″
15693 ″ Bond , R . S . ″
- ″ 纽带 , 拉 . S . ″

15693″邦德，RS″

" - [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
" 15485 Dvr .
" - 数字录像机 .

“15485 Dvr.

['kɒnə(r)] , [em] . - / [fɔːr] / - [naɪn] / [wʌn] / -
Connor , M . 20 / 4 / 16 9 / 1 / 18
康纳 , M . - / 4 / - 9 / 1 / -

康纳，M. 2016年4月20日 2018年1月9日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['sɛlbi] , [biː] . - / [fɔːr] / - [naɪn] / [fɔːr] / -
15782 Spr . Selby , B . 25 / 4 / 16 9 / 4 / 17
- 喷发 . 塞尔比 , B . - / 4 / - 9 / 4 / -

15782 Spr. Selby，出生日期：1916年4月25日，2017年4月9日

- " [hɪl] , ['dʌbljuː] . [tiː] . - / [fɔːr] / -
15779 " Hill , W . T . 26 / 4 / 16
- " 爬坡道 , W . T . - / 4 / -

15779"希尔，WT 2016年4月26日

" - " [rɒs] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - / [fɔːr] / - - / - / -
" 2710 " Ross , J . J . 29 / 4 / 16 15 / 11 / 17
" - " 罗斯 , J . J . - / 4 / - - / - / -

“2710” Ross, JJ 2016年4月29日 2017年11月15日

- " ['mɒrəʊ] , [siː] . [dʒeɪ] . [wʌn] / [faɪv] / - - / - / -
460 " Morrow , C . J . 1 / 5 / 16 14 / 12 / 17
- " 明天 , C . J . 1 / 5 / - - / - / -

460” Morrow，CJ 2016年1月5日 2017年12月14日

- [ˌes dʒiː ˈtiː] .
9706 Sgt .
- 中士 .

9706 中士

['mɑːʃl] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . " - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
Marshall , G . W . J . " Form't'n of Coy .
马歇尔 , G . W . J . " - 的 腼腆 .

马歇尔，GWJ“腼腆的形式。”

- [ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] .
9707 2 / Cpl .
- 2 / 下士 .

9707 2/下士

- , [ef] . ['dʌbljuː] . "
Serisier , F . W . "
- , F . W . "

Serisier，FW”

" - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['hɒdʒs(ə)n] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] / [faɪv] / - [fɔːr] / ['sɛvən] / -
" 16892 Spr . Hodgson , H . H . 2 / 5 / 16 4 / 7 / 17
" - 喷发 . 霍奇森 , H . H . 2 / 5 / - 4 / 7 / -

“16892 Spr. Hodgson，HH 2/5/16 4/7/17

- " [hɒdʒ] , ['dʌbljuː] . [θriː] / [faɪv] / - - / - / -
16127 " Hodge , W . 3 / 5 / 16 19 / 10 / 17
- " 霍奇 , W . 3 / 5 / - - / - / -

16127”霍奇，W. 2016年3月5日-2017年10月19日

- " ['væskoʊ] , [el] . " - / - / -
16136 " Vasco , L . " 23 / 10 / 171719
- " 瓦斯科 , L . " - / - / -

16136“瓦斯科，L.”23/10/171719

″ ['ælənˌsən] , [es] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [fɔːr] / [faɪv] / - [ˌtuːˈtuː] / [θriː] / -
″ Allanson , S . A . H . 4 / 5 / 16 2 / 3 / 17
″ 阿兰森 , S . 一个 . H . 4 / 5 / - 2 / 3 / -

″ 艾伦森，SAH 2016 年 4 月 5 日 2017 年 2 月 3 日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
16802 Dvr .
- 数字录像机 .

16802 Dvr.

[smɪθ] , ['dʌbljuː] . [viː] . - / [faɪv] / - [sɪks] / [wʌn] / -
Smith , W . V . 15 / 5 / 16 6 / 1 / 18
史密斯 , W . V . - / 5 / - 6 / 1 / -

西弗吉尼亚州史密斯 2016年5月15日 2018年1月6日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . - / [faɪv] / - - / [eit] / -
2682 Spr . Williams , J . 27 / 5 / 16 29 / 8 / 18
- 喷发 . 威廉姆斯 , J . - / 5 / - - / 8 / -

2682 Spr. Williams, J. 2016年5月27日 2018年8月29日

- ″ ['mɒr(ə)n] , [ef] . [iː] . ['sɛvən] / [sɪks] / - - / - / -
2904 ″ Moran , F . E . 7 / 6 / 16 15 / 11 / 17
- ″ 莫兰 , F . E . 7 / 6 / - - / - / -

2904″ Moran，FE 7/6/16 15/11/17

- ″ [fraːŋk, fræŋk] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - / [sɪks] / - - / - / -
2862 ″ Franck , R . H . H . 13 / 6 / 16 29 / 10 / 17
- ″ 弗兰克 , 拉 . H . H . - / 6 / - - / - / -

2862″弗兰克，RHH 13/6/16 29/10/17

- ″ ['hɪgɪnz] , [ə; eɪ] . [es] . - / [sɪks] / - - / [θriː] / -
6520 ″ Higgins , A . S . 14 / 6 / 16 22 / 3 / 18
- ″ 希金斯 , 一个 . S . - / 6 / - - / 3 / -

6520″希金斯，AS 14/6/16 22/3/18

- ″ ['pɔːtə(r)] , [tiː] . [iː] . ″ - / - / -
3552 ″ Porter , T . E . ″ 17 / 11 / 17
- ″ 搬运工 , T . E . ″ - / - / -

3552″波特，TE″2017 年 11 月 17 日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['swɪntən] , — [θriː] / ['sɛvən] / - - / - / -
17817 Dvr . Swinton , — 3 / 7 / 16 29 / 11 / 17
- 数字录像机 . 斯温顿 , — 3 / 7 / - - / - / -

17817 Dvr. Swinton，— 2016年3月7日 2017年11月29日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [klɑːk] , [siː] . [el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / -
3195 Spr . Clarke , C . L . 6 / 7 / 16 30 / 9 / 17
- 喷发 . 克拉克 , C . L . 6 / 7 / - - / 9 / -

3195 Spr. Clarke，CL 6/7/16 30/9/17

- ″ ['krɪstənsən] , [ef] . [piː] . - / ['sɛvən] / - [sɪks] / [naɪn] / -
2950 ″ Christensen , F . P . 15 / 7 / 16 6 / 9 / 17
- ″ 克里斯滕森 , F . P . - / 7 / - 6 / 9 / -

2950″ Christensen，FP 2016年7月15日 2017年9月6日

- ″ ['koʊplənd] , [dʒiː] . [en] . - / ['sɛvən] / - [fɔːr] / ['sɛvən] / -
16783 ″ Copland , G . N . 17 / 7 / 16 4 / 7 / 17
- ″ 科普兰 , G . N . - / 7 / - 4 / 7 / -

16783″ Copland，GN 17/7/16 4/7/17

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [məkˈlɔːklən] , [eɪtʃ] . - / ['sɛvən] / - - / - / -
3454 Spr . McLaughlan , H . 17 / 7 / 16 17 / 11 / 17
- 喷发 . 麦克劳克伦 , H . - / 7 / - - / - / -

3454 Spr. McLaughlan, H. 17/7/16 17/11/17

- ″ ['ædəmz] , [dʒeɪ] . [iː] . [dʒeɪ] . - / ['sɛvən] / - [wʌn] / [naɪn] / -

2815 ″ Adams , J . E . J . 28 / 7 / 16 1 / 9 / 17

- ″ 亚当斯 , J . E . J . - / 7 / - 1 / 9 / -

2815″亚当斯，JEJ 28/7/16 1/9/17

- ″ [dɪə(r)] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - / ['sɛvən] / - - / [naɪn] / -

3198 ″ Dear , A . H . 31 / 7 / 16 13 / 9 / 17

- ″ 亲爱的 , 一个 . H . - / 7 / - - / 9 / -

3198″ 亲爱的，AH 2016年7月31日 2017年9月13日

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['benət] , [siː] . [ə; eɪ] . - / [eit] / - - / - / -

9223 Dvr . Bennett , C . A . 30 / 8 / 16 20 / 11 / 16

- 数字录像机 . 贝内特 , C . 一个 . - / 8 / - - / - / -

9223 Dvr. Bennett, CA 2016年8月30日 2016年11月20日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['dʌdli] , [siː] . - / [eit] / - [sɪks] / - / -

17775 Spr . Dudley , C . 21 / 8 / 16 6 / 11 / 17

- 喷发 . 达德利 , C . - / 8 / - 6 / - / -

17775 Spr. Dudley, C. 21/8/16 6/11/17

- ″ ['soʊləgʊb] , [iː] . - / [eit] / - [fɔːr] / ['sɛvən] / -

16794 ″ Sologub , E . 26 / 8 / 16 4 / 7 / 17

- ″ 索洛古布 , E . - / 8 / - 4 / 7 / -

16794″索洛古布，E.26/8/16 4/7/17

- ″ ['dɪloʊ] , [ə; eɪ] . ['sɛvən] / [naɪn] / -

16785 ″ Dillow , A . 7 / 9 / 16

- ″ 迪洛 , 一个 . 7 / 9 / -

16785″迪洛，A. 2016年7月9日

″ - [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .

″ 18528 Dvr .

″ - 数字录像机 .

“18528 Dvr.

['ɛŋglərt] , [ə; eɪ] . [əʊ] . - / [naɪn] / - - / [ˌtuː'tuː] / -

Englert , A . O . 15 / 9 / 16 19 / 2 / 18

恩格勒特 , 一个 . 哦 . - / 9 / - - / 2 / -

Englert，AO 2016年9月15日 2018年2月19日

- ″ [frend] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - / [naɪn] / - - / [sɪks] / -

16658 ″ Friend , J . A . 20 / 9 / 16 10 / 6 / 17

- ″ 朋友 , J . 一个 . - / 9 / - - / 6 / -

16658″ 朋友，JA 20/9/16 10/6/17

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

第8/10页

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['rɪtʃədsən] , [tiː] . ” [sɪks] / - / -
17792 Spr . Richardson , T . ” 6 / 11 / 17
- 喷发 . 理查森 , T . ” 6 / - / -

17792 Spr. Richardson, T. ” 2017年6月11日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
6772 Dvr .
- 数字录像机 .

6772 Dvr。

- , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [θriː] / -
Gleadhill , R . A . 24 / 2 / 16 28 / 3 / 18
- , 拉 . 一个 . - / 2 / - - / 3 / -

格莱德希尔，RA 2016年2月24日-2018年3月28日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['rʌsəl] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . - / [naɪn] / - [sɪks] / - / -
17791 Spr . Russell , G . A . 27 / 9 / 16 6 / 11 / 173614
- 喷发 . 罗素 , G . 一个 . - / 9 / - 6 / - / -

17791 Spr. Russell, GA 2016年9月27日 173614年11月6日

” ['dʒɒli] , [dʒiː] . - / [naɪn] / - - / - / -
” Jolly , G . 28 / 9 / 16 29 / 10 / 17
” 乔利 , G . - / 9 / - - / - / -

“Jolly, G. 2016年9月28日 2017年10月29日

- ” ['ren(ə)ldz] , [ɑː(r)] . - / [naɪn] / - [sɪks] / - / -
17793 ” Reynolds , R . 30 / 9 / 16 6 / 11 / 17
- ” 雷诺兹 , 拉 . - / 9 / - 6 / - / -

17793” Reynolds, R. 2016年9月30日 2017年11月6日

- ” [skɒt] , [siː] . ['dʌbljuː] . [ˌtuːˈtuː] / - / - - / [sɪks] / -
16637 ” Scott , C . W . 2 / 10 / 16 27 / 6 / 17
- ” 斯科特 , C . W . 2 / - / - - / 6 / -

16637” Scott，CW 2016年2月10日 2017年6月27日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [dʒəunz] , [el] . [siː] . [θriː] / - / - - / [sɪks] / -
16277 Dvr . Jones , L . C . 3 / 10 / 16 10 / 6 / 17
- 数字录像机 . 琼斯 , L . C . 3 / - / - - / 6 / -

16277 Dvr. Jones，LC 3/10/16 10/6/17

- [el] / [siː piː el] .
18162 L / Cpl .
- L / 下士 .

18162 下士

['dɔɪl] , [tiː] . [el] . [sɪks] / - / - - / [ˌtuːˈtuː] / -
Doyle , T . L . 6 / 10 / 16 27 / 2 / 18
多伊尔 , T . L . 6 / - / - - / 2 / -

Doyle，TL 2016年6月10日 2018年2月27日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['pɑːkɪnsən] , [viː] . - / - / - - / - / -
877 Spr . Parkinson , V . 11 / 10 / 16 14 / 12 / 17
- 喷发 . 帕金森 , V . - / - / - - / - / -

877 Spr. Parkinson, V. 2016年11月10日-2017年12月14日

- ″ ['dɑːrvəl] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - / - / - - / [naɪn] / -
3333 ″ Darvall , A . H . 12 / 10 / 16 13 / 9 / 17
- ″ 达瓦尔 , 一个 . H . - / - / - - / 9 / -

3333″ 达瓦尔, 伊拉克 16/10/12 2017/9/13

- ″ ['dwaɪər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ″ - / - / -
17692 ″ Dwyer , W . J . ″ 17 / 11 / 17
- ″ 德怀尔 , W . J . ″ - / - / -

17692 “Dwyer, WJ” 2017年11月17日

- ″ ['poʊltən] , [eɪtʃ] . ″ [naɪn] / [ˌtuː'tuː] / -
17788 ″ Poulton , H . ″ 9 / 2 / 18
- ″ 波尔顿 , H . ″ 9 / 2 / -

17788″波尔顿，H.”2018年9月2日

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
16859 Dvr .
- 数字录像机 .

16859 Dvr.

['kæmb(ə)l] , ['dʌbljuː] . - / - / - - / - / -
Campbell , W . 16 / 10 / 16 13 / 10 / 17
坎贝尔 , W . - / - / - - / - / -

坎贝尔，W. 16/10/16 13/10/17

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['pɪgət] , [el] . [dʒeɪ] . ″ - / [fɔːr] / -
2399 Spr . Piggott , L . J . ″ 25 / 4 / 18
- 喷发 . 皮戈特 , L . J . ″ - / 4 / -

2399 春天皮戈特，LJ ″ 25/4/18

- ″ ['sɛtʃəl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ″ [fɔːr] / ['sɛvən] / -
16838 ″ Setchell , A . W . ″ 4 / 7 / 17
- ″ 塞切尔 , 一个 . W . ″ 4 / 7 / -

16838 “Setchell, AW” 2017年4月7日

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] . ['tɪrəl] , [dʒeɪ] . ″ - / [sɪks] / -
16683 Dvr . Tyrrell , J . ″ 16 / 6 / 17
- 数字录像机 . 泰瑞尔 , J . ″ - / 6 / -

16683 司机 Tyrrell，J.“16/6/17

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
17238 Dvr .
- 数字录像机 .

17238 Dvr.

['kɑːrmaɪkəl] , [ə; eɪ] . [biː] . - / - / - / [sɪks] / -
Carmichael , A . B . 23 / 10 / 164 / 6 / 18
卡迈克尔 , 一个 . B . - / - / - / 6 / -

阿尔伯塔省卡迈克尔 23/10/164/6/18

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['griːnwʊd] , [ef] . [dʒiː] . ″ [fɔːr] / ['sɛvən] / -
16977 Spr . Greenwood , F . G . ″ 4 / 7 / 17
- 喷发 . 格林伍德 , F . G . ″ 4 / 7 / -

16977 Spr. Greenwood, FG” 2017年4月7日

- ″ ['hɪndmən] , [dʒeɪ] . ″
16891 ″ Hyndman , J . ″
- ″ 海德曼 , J . ″

16891 “海德曼，J.”

″ - [el] / [siː piː el] .
″ 16985 L / Cpl .
″ - L / 下士 .

“16985 下士

[ˈhʌdsən] , [eɪtʃ] . [el] . ” - / [ˈsɛvən] / -
Hudson , H . L . ” 13 / 7 / 17
哈德逊 , H . L . ” - / 7 / -

哈德森，HL” 2017年7月13日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [əˈbɹaɪən] , [dʒiː] . ” - / - / -
16877 Dvr . O'Brien , G . ” 14 / 12 / 17
- 数字录像机 . 奥布莱恩 , G . ” - / - / -

16877 司机 O'Brien, G. ” 14/12/17

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈtɜːnə(r)] , [dʒeɪ] . ” - / [sɪks] / -
16684 Spr . Turner , J . ” 16 / 6 / 17
- 喷发 . 车工 , J . ” - / 6 / -

16684 春天特纳，J。”2017 年 6 月 16 日

- ” [ˈwiːlə(r)] , [eɪtʃ] . [es] . ” - / - / -
17711 ” Wheeler , H . S . ” 17 / 11 / 17
- ” 惠勒 , H . S . ” - / - / -

17711”惠勒，HS”17/11/17

- ” [ˈpɑːkɪnsən] , [dʒeɪ] . [piː] . - / - / - [naɪn] / - / -
878 ” Parkinson , J . P . 24 / 10 / 16 9 / 12 / 17
- ” 帕金森 , J . P . - / - / - 9 / - / -

878”帕金森，JP 2016年10月24日 2017年12月9日

- ” [ˈæʃtən] , [iː] . [eɪtʃ] . - / - / - [sɪks] / - / -
17771 ” Ashton , E . H . 27 / 10 / 16 6 / 11 / 17
- ” 阿什顿 , E . H . - / - / - 6 / - / -

17771” Ashton，EH 2016年10月27日 2017年11月6日

- ” [ˈoʊldəm] , [iː] . - / - / - - / - / -
3188 ” Oldham , E . 28 / 10 / 16 29 / 11 / 17
- ” 奥尔德姆 , E . - / - / - - / - / -

3188” 奥尔德姆，E. 2016年10月28日 2017年11月29日

- ” [ˈgrɪfɪθs] , [eɪtʃ] . [em] . - / - / - [fɔːr] / [ˈsɛvən] / -
16973 ” Griffiths , H . M . 30 / 10 / 16 4 / 7 / 17
- ” 格里菲斯 , H . M . - / - / - 4 / 7 / -

16973”格里菲斯，HM 30/10/16 4/7/17

- ” [puː] , [viː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ” [wʌn] / [naɪn] / -
3419 ” Pugh , V . G . A . ” 1 / 9 / 17
- ” 普格 , V . G . 一个 . ” 1 / 9 / -

3419 “Pugh，VGA” 2017年1月9日

- ” [sæmz] , [es] . [iː] . [biː] . ” [sɪks] / - / -
17737 ” Sams , S . E . B . ” 6 / 11 / 17
- ” 山姆斯 , S . E . B . ” 6 / - / -

17737 “Sams, SEB” 2017年6月11日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
16882 Dvr .
- 数字录像机 .

16882 Dvr.

[swɒn] , [ˈdʌbljuː] . [piː] . ” - / - / -
Swan , W . P . ” 14 / 12 / 17
天鹅 , W . P . ” - / - / -

Swan，WP” 2017年12月14日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈgɔːd(ə)n] , [dʒeɪ] . [keɪ] . [fɔːr] / - / - - / - / -
3347 Spr . Gordon , J . K . 4 / 11 / 16 12 / 10 / 17
- 喷发 . 戈登 , J . K . 4 / - / - - / - / -

3347 春天戈登，JK 2016年4月11日 2017年10月12日

- ″ [mə'kʌlək] , [eɪtʃ] . [sɪks] / - / - - / - / -
17390 ″ McCulloch , H . 6 / 11 / 16 14 / 12 / 17
- ″ 麦卡洛克 , H . 6 / - / - - / - / -

17390″ McCulloch，H. 2016年6月11日-2017年12月14日

- ″ [smɪθ] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ″ [sɪks] / - / -
17401 ″ Smith , W . G . ″ 6 / 11 / 17
- ″ 史密斯 , W . G . ″ 6 / - / -

17401 “史密斯，WG” 2017年6月11日

- ″ ['selə(r)] , [tiː] . ″
3431 ″ Seller , T . ″
- ″ 卖方 , T . ″

3431″ 卖家，T.″

″ - ″ ['riːgən] , [tiː] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [eit] / - / - - / - / -
″ 866 ″ Regan , T . R . W . 8 / 11 / 16 14 / 12 / 17
″ - ″ 里根 , T . 拉 . W . 8 / - / - - / - / -

“866” Regan，TRW 2016年8月11日 2017年12月14日

- [el] / [siː piː el] .
17403 L / Cpl .
- L / 下士 .

17403 下士

['stjʊət] , [ə; eɪ] . [naɪn] / - / - [sɪks] / - / -
Stewart , A . 9 / 11 / 16 6 / 11 / 17
斯图尔特 , 一个 . 9 / - / - 6 / - / -

Stewart, A. 2016年9月11日-2017年6月11日

- [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['wɪlkɪnz] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . - / - / - - / [fɔːr] / -
19754 Spr . Wilkins , H . W . 13 / 11 / 16 18 / 4 / 18
- 喷发 . 威尔金斯 , H . W . - / - / - - / 4 / -

19754 Spr. Wilkins，HW 13/11/16 18/4/18

- ″ ['wɪnstən] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - / - / - - / - / -
3488 ″ Winston , R . H . 15 / 11 / 16 29 / 11 / 17
- ″ 温斯顿 , 拉 . H . - / - / - - / - / -

3488″温斯顿，RH 15/11/16 29/11/17

- ″ [mək'kɔːrmæk] , [iː] . [tiː] . - / - / - [sɪks] / - / -
17696 ″ McCormac , E . T . 20 / 11 / 16 6 / 11 / 17
- ″ 麦考马克 , E . T . - / - / - 6 / - / -

17696″ McCormac，ET 20/11/16 20/11/17

- ″ [mək'mɜːri] , [en] . - / - / -
3634 ″ McMurray , N . 21 / 11 / 16
- ″ 麦克默里 , N . - / - / -

3634″麦克默里，N. 2016年11月21日

″ - [ˌɛsˌpiː'ɑːr] . ['rɪvəz] , [siː] . [ef] . - / - / - [sɪks] / - / -
″ 17734 Spr . Rivers , C . F . 21 / 11 / 16 6 / 11 / 17
″ - 喷发 . 河流 , C . F . - / - / - 6 / - / -

“17734 Spr. Rivers，CF 21/11/16 6/11/17

- [ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
18526 Dvr .
- 数字录像机 .

18526 Dvr.

['dɪksən] , [biː] . [siː] . - / - / - - / [ˌtuː'tuː] / -
Dickson , B . C . 22 / 11 / 16 19 / 2 / 18
迪克森 , B . C . - / - / - - / 2 / -

卑诗省迪克森 2016年11月22日 2018年2月19日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [məkˈɛvɔɪ] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . - / - / - [sɪks] / - / -
17702 Spr . McEvoy , W . H . 11 / 12 / 16 6 / 11 / 17
- 喷发 . 麦克沃伊 , W . H . - / - / - 6 / - / -

17702 Spr. McEvoy，WH 11/12/16 6/11/17

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [ˈsɪmpsn] , [dʒeɪ] . [ˌɛmˌsiːˈɛn] . ” - / [wʌn] / -
17265 Dvr . Simpson , J . McN . ” 24 / 1 / 18
- 数字录像机 . 辛普森 , J . mcn . ” - / 1 / -

17265 司机辛普森，J. McN. ” 2018年1月24日

- ” [ˈsɪmpsn] , [ˈdʌbljuː] . [biː] . - / - / - - / [wʌn] / -
17266 ” Simpson , W . B . 11 / 12 / 16 24 / 1 / 18
- ” 辛普森 , W . B . - / - / - - / 1 / -

17266”辛普森，WB 11/12/16 24/1/18

- ” [wɔːd] , [ɑː(r)] . [em] . ”
17726 ” Ward , R . M . ”
- ” 沃德 , 拉 . M . ”

17726”沃德，RM”

” - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈkæmərən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . - / - / - [fɔːr] / [ˈsɛvən] / -
” 16955 Spr . Cameron , C . M . G . 23 / 12 / 16 4 / 7 / 17
” - 喷发 . 卡梅伦 , C . M . G . - / - / - 4 / 7 / -

“16955 Spr. Cameron，CMG 2016年12月23日 2017年7月4日

- ” [ˈtʃeri] , [el] . [tiː] . - / - / - - / - / -
3391 ” Cherry , L . T . 30 / 12 / 16 15 / 12 / 17
- ” 樱桃 , L . T . - / - / - - / - / -

3391”樱桃木，LT 30/12/16 15/12/17

- ” [ˈɪŋgrəm] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ” - / - / -
3676 ” Ingram , G . A . ” 17 / 11 / 17
- ” 英格拉姆 , G . 一个 . ” - / - / -

3676“乔治亚州英格拉姆”2017 年 11 月 17 日

- [iː] . [ɑː(r)] . [ˌes dʒiː ˈtiː] .
7724 E . R . Sgt .
- E . 拉 . 中士 .

7724 ERSgt.

[ˈwɪlsn] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . - / [naɪn] / -
Wilson , A . A . 11 / 9 / 18
威尔逊 , 一个 . 一个 . - / 9 / -

威尔逊，AA 2018年11月9日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [ˈrʌsəl] , [siː] . [θriː] / [wʌn] / - - / [fɔːr] / -
19472 Spr . Russell , C . 3 / 1 / 17 25 / 4 / 18
- 喷发 . 罗素 , C . 3 / 1 / - - / 4 / -

19472 春季 Russell, C. 3/1/17 25/4/18

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .
18721 Dvr .
- 数字录像机 .

18721 Dvr.

[ˈmænɪks] , [tiː] . [el] . - / [wʌn] / - - / [ˌtuːˈtuː] / -
Mannix , T . L . 20 / 1 / 17 19 / 2 / 18
曼尼克斯 , T . L . - / 1 / - - / 2 / -

Mannix，TL 2017年1月20日 2018年2月19日

- ” [məkˈswiːni] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / [wʌn] / - - / [θriː] / -
18285 ” McSweeney , J . H . 23 / 1 / 17 19 / 3 / 18
- ” 麦克斯威尼 , J . H . - / 1 / - - / 3 / -

18285” McSweeney, JH 2017年1月23日 2018年3月19日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [dʒəunz] , [tiː] . [siː] . [ə; eɪ] . - / [wʌn] / - [sɪks] / - / -

875 Spr . Jones , T . C . A . 30 / 1 / 17 6 / 11 / 17

- 喷发 . 琼斯 , T . C . 一个 . - / 1 / - 6 / - / -

875 春天琼斯，TCA 30/1/17 6/11/17

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] .

18533 Dvr .

- 数字录像机 .

18533 Dvr.

['pæʃli] , [dʒiː] . [faɪv] / [ˌtuːˈtuː] / - - / [ˌtuːˈtuː] / -

Pashley , G . 5 / 2 / 17 19 / 2 / 18

帕什利 , G . 5 / 2 / - - / 2 / -

帕什利，G. 2017年5月2日 2018年2月19日

- ″ ['miːlɪŋ] , [dʒeɪ] . - / [ˌtuːˈtuː] / -

18286 ″ Mealing , J . 17 / 2 / 17

- ″ 用餐 , J . - / 2 / -

18286″ Mealing，J. 17/2/17

″ - [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [stiːl] , [eɪtʃ] . [iː] . ″ - / [ˌtuːˈtuː] / -

″ 18258 Spr . Steel , H . E . ″ 12 / 2 / 18

″ - 喷发 . 钢 , H . E . ″ - / 2 / -

“18258 弹簧钢，高爆” 2018年12月2日

- ″ ['freɪzə(r)] , [es] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [ˌtuːˈtuː] / -

18222 ″ Fraser , S . 19 / 2 / 17 19 / 2 / 18

- ″ 弗雷泽 , S . - / 2 / - - / 2 / -

18222″ Fraser, S. 19/2/17 19/2/18

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . ['kɪŋzbəɹi] , [es] . [dʒiː] ″ [fɔːr] / [sɪks] / -

18283 Dvr . Kingsbury , S . G ″ 4 / 6 / 18

- 数字录像机 . 金斯伯里 , S . G ″ 4 / 6 / -

18283 Dvr. Kingsbury, S. G″ 1918年4月6日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['njuːtən] , [tiː] . [ə; eɪ] . ″ [ˌtuːˈtuː] / [ˌtuːˈtuː] / -

18643 Spr . Newton , T . A . ″ 2 / 2 / 18

- 喷发 . 牛顿 , T . 一个 . ″ 2 / 2 / -

18643 Spr. Newton, TA″ 2018年2月2日

- ″ [liːtʃ] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / -

18730 ″ Leach , W . H . 23 / 2 / 17

- ″ 利奇 , W . H . - / 2 / -

18730″ Leach，WH 23/2/17

″ - ″ [skeɪlz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - - / [fɔːr] / -

″ 19473 ″ Scales , J . H . 24 / 2 / 17 25 / 4 / 18

″ - ″ 秤 , J . H . - / 2 / - - / 4 / -

“19473″ Scales, JH 2017年2月24日 2018年4月25日

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - , [eɪtʃ] . - / [ˌtuːˈtuː] / - [fɔːr] / [sɪks] / -

18764 Dvr . Kilcup , H . 28 / 2 / 17 4 / 6 / 18

- 数字录像机 . - , H . - / 2 / - 4 / 6 / -

18764 司机 Kilcup，H. 2017年2月28日 2018年6月4日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [braʊn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [wʌn] / [θriː] / - [naɪn] / [ˌtuːˈtuː] / -

18614 Spr . Brown , A . W . 1 / 3 / 17 9 / 2 / 18

- 喷发 . 棕色的 , 一个 . W . 1 / 3 / - 9 / 2 / -

18614 Spr. Brown，AW 1/3/17 9/2/18

- [ˌdiː viː ˈɑː(r)] . [bɜːk] , ['dʌbljuː] . ″ [fɔːr] / [sɪks] / -

18680 Dvr . Burke , W . ″ 4 / 6 / 18

- 数字录像机 . 伯克 , W . ″ 4 / 6 / -

18680 硬盘录像机伯克，W。”2018 年 4 月 6 日

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . [riːd] , [dʒeɪ] . [sɪks] / [θriː] / - - / [ˌtuːˈtuː] / -
18647 Spr . Reid , J . 6 / 3 / 17 27 / 2 / 18
- 喷发 . 里德 , J . 6 / 3 / - - / 2 / -

18647 年里德，J. 6/3/17 27/2/18

- ″ [peɪdʒ] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . - / [θriː] / - [naɪn] / [ˌtuːˈtuː] / -
18645 ″ Page , A . R . 12 / 3 / 17 9 / 2 / 18
- ″ 页 , 一个 . 拉 . - / 3 / - 9 / 2 / -

18645″ Page, AR 12/3/17 9/2/18

- ″ ['dʒenkɪn] , [dʒeɪ] . - / [fɔːr] / - [faɪv] / [sɪks] / -
19999 ″ Jenkin , J . 11 / 4 / 17 5 / 6 / 18
- ″ 詹金 , J . - / 4 / - 5 / 6 / -

19999″ 詹金，J.17/4/11 2018/5/6

- ″ [fɒks] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - / [fɔːr] / - - / [sɪks] / -
19519 ″ Fox , H . J . 19 / 4 / 17 13 / 6 / 18
- ″ 狐狸 , H . J . - / 4 / - - / 6 / -

19519″ Fox, HJ 19/4/17 13/6/18

- ″ ['rɒbətsən] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . - / [fɔːr] / - [faɪv] / [sɪks] / -
19919 ″ Robertson , H . R . R . 20 / 4 / 17 5 / 6 / 18
- ″ 罗伯逊 , H . 拉 . 拉 . - / 4 / - 5 / 6 / -

19919″ Robertson，HRR 20/4/17 5/6/18

- ″ ['sɔːərd] , [dʒiː] . [diː] . - / [fɔːr] / -
19653 ″ Saward , G . D . 21 / 4 / 17
- ″ 萨沃德 , G . D . - / 4 / -

19653″ Saward，GD 21/4/17

″ - ″ [dʒəunz] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [viː] . - / [fɔːr] / - - / [fɔːr] / -
″ 19645 ″ Jones , A . J . V . 24 / 4 / 17 25 / 4 / 18
″ - ″ 琼斯 , 一个 . J . V . - / 4 / - - / 4 / -

“19645″ 琼斯，AJV 24/4/17 25/4/18

- ″ ['grʌmɪt] , [ə; eɪ] . [iː] . ['sɛvən] / [faɪv] / - [faɪv] / [sɪks] / -
19294 ″ Grummet , A . E . 7 / 5 / 17 5 / 6 / 18
- ″ 咕噜声 , 一个 . E . 7 / 5 / - 5 / 6 / -

19294″格鲁梅特，AE 7/5/17 5/6/18

- ″ [fɔːd] , [dʒeɪ] . [eit] / [sɪks] / - - / [sɪks] / -
20382 ″ Ford , J . 8 / 6 / 17 13 / 6 / 18
- ″ 福特 , J . 8 / 6 / - - / 6 / -

20382″福特，J. 2017年8月6日-2018年6月13日

- ″ [riːd] , [iː] . [iː] . ″ [faɪv] / [sɪks] / -
20419 ″ Reed , E . E . ″ 5 / 6 / 18
- ″ 芦苇 , E . E . ″ 5 / 6 / -

20419 “Reed，EE” 2018年5月6日

- ″ [haɪd] , [ə; eɪ] . [iː] . - / [faɪv] / - - / [sɪks] / -
20265 ″ Hyde , A . E . 12 / 5 / 17 13 / 6 / 18
- ″ 海德 , 一个 . E . - / 5 / - - / 6 / -

20265″ 海德，AE 2017年12月5日-2018年13月6日

- ″ [kæd'wɔlədə] , [siː] . [piː] . - / [faɪv] / - - / [sɪks] / -
20098 ″ Cadwallader , C . P . 12 / 5 / 17 18 / 6 / 18
- ″ 卡德瓦拉德 , C . P . - / 5 / - - / 6 / -

20098″ 卡德沃拉德，CP 12/5/17 18/6/18

- ″ ['pækstən] , ['dʌbljuː] . - / [sɪks] / - [faɪv] / [sɪks] / -
18970 ″ Paxton , W . 23 / 6 / 17 5 / 6 / 18
- ″ 帕克斯顿 , W . - / 6 / - 5 / 6 / -

18970″ Paxton, W. 2017年6月23日 2018年6月5日

- ″ ['tʃɑ:ndlə(r)] , [ti:] . [ə; eɪ] . [wʌn] / [sɪks] / - - / [sɪks] / -
19510 ″ Chandler , T . A . 1 / 6 / 17 18 / 6 / 18
- ″ 钱德勒 , T . 一个 . 1 / 6 / - - / 6 / -

19510″钱德勒，TA 1/6/17 18/6/18

- ″ [deɪl] , [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [fɔ:r] / [sɪks] / - / - / -
19512 ″ Dale , R . H . 4 / 6 / 1714 / 10 / 18
- ″ 戴尔 , 拉 . H . 4 / 6 / - / - / -

19512″ 戴尔，右侧 4/6/1714/10/18

- ″ ['spensə(r)] , — [naɪn] / [sɪks] / - - / [sɪks] / -
20005 ″ Spencer , — 9 / 6 / 17 13 / 6 / 18
- ″ 斯宾塞 , — 9 / 6 / - - / 6 / -

20005″ Spencer，— 2017年9月6日-2018年13月6日

- ″ ['grɪfɪθs] , [dʒi:] . [eɪtʃ] . - / [sɪks] / - - / - / -
21767 ″ Griffiths , G . H . 12 / 6 / 17 14 / 10 / 18
- ″ 格里菲斯 , G . H . - / 6 / - - / - / -

21767″ Griffiths，GH 12/6/17 14/10/18

- ″ ['melvɪl] , [ef] . [dʒeɪ] . - / [sɪks] / - [faɪv] / [sɪks] / -
20001 ″ Melville , F . J . 12 / 6 / 17 5 / 6 / 18
- ″ 梅尔维尔 , F . J . - / 6 / - 5 / 6 / -

20001″梅尔维尔，FJ 2017年12月6日-2018年5月6日

- ″ [kent] , [i:] . [si:] . - / [sɪks] / -
19897 ″ Kent , E . C . 20 / 6 / 17
- ″ 肯特 , E . C . - / 6 / -

19897″肯特，EC 20/6/17

″ - ″ ['freɪzə(r)] , [ə; eɪ] . - / [sɪks] / - - / [sɪks] / -
″ 20383 ″ Fraser , A . 25 / 6 / 17 12 / 6 / 18
″ - ″ 弗雷泽 , 一个 . - / 6 / - - / 6 / -

“20383” Fraser, A. 2017年6月25日 2018年6月12日

- ″ ['gɒdɑ:d] , [eɪtʃ] . [ˌtu:'tu:] / ['sɛvən] / - [faɪv] / [sɪks] / -
19815 ″ Goddard , H . 2 / 7 / 17 5 / 6 / 18
- ″ 戈达德 , H . 2 / 7 / - 5 / 6 / -

19815″ 戈达德，H. 2/7/17 5/6/18

- ″ ['fɔ:knə(r)] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [faɪv] / ['sɛvən] / -
19286 ″ Faulkner , J . A . 5 / 7 / 17
- ″ 福克纳 , J . 一个 . 5 / 7 / -

19286″ 福克纳，JA 5/7/17

″ - ″ ['lɑ:.sən] , [dʒeɪ] . [i:] . ″ - / ['sɛvən] / -
″ 3582 ″ Larson , J . E . ″ 22 / 7 / 18
″ - ″ 拉尔森 , J . E . ″ - / 7 / -

″3582 ″ 拉尔森，JE ″ 22/7/18

- ″ ['gɔ:d(ə)n] , [ef] . [em] . [naɪn] / ['sɛvən] / - [faɪv] / [sɪks] / -
19891 ″ Gordon , F . M . 9 / 7 / 17 5 / 6 / 18
- ″ 戈登 , F . M . 9 / 7 / - 5 / 6 / -

19891″戈登，FM 9/7/17 5/6/18

- ″ [smɪθ] , [si:] . [bi:] . - / ['sɛvən] / -
20216 ″ Smith , C . B . 19 / 7 / 17
- ″ 史密斯 , C . B . - / 7 / -

20216″史密斯，CB 2017年7月19日

″ - [ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . [bleɪk] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . - / [eit] / - - / [sɪks] / -
″ 29377 Spr . Blake , R . A . 13 / 8 / 17 13 / 6 / 18
″ - 喷发 . 布莱克 , 拉 . 一个 . - / 8 / - - / 6 / -

“29377 Spr. Blake, RA 13/8/17 13/6/18

- ″ [hjuːz] , [eɪtʃ] . [siː] . - / [eit] / - - / - / -
21791 ″ Hughes , H . C . 30 / 8 / 17 14 / 10 / 18
- ″ 休斯 , H . C . - / 8 / - - / - / -

21791″ Hughes，HC 30/8/17 14/10/18

- ″ [hjuːz] , [iː] . [ɑː(r)] . ″
21792 ″ Hughes , E . R . ″
- ″ 休斯 , E . 拉 . ″

21792 “休斯，急诊室”

″ - ″ ['dʒeɪkəbsən] , [es] . ″
″ 21796 ″ Jacobsen , S . ″
″ - ″ 雅各布森 , S . ″

“21796”雅各布森，S.”

″ - ″ ['dɪbəl] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - / [naɪn] / -
″ 21738 ″ Dibble , J . J . 14 / 9 / 17
″ - ″ 迪布尔 , J . J . - / 9 / -

“21738″ Dibble，JJ 2017年9月14日

″ - ″ [fɪntʃ] , ['dʌbljuː] . [əʊ] . - / - / -
″ 21754 ″ Finch , W . O . 15 / 10 / 17
″ - ″ 芬奇 , W . 哦 . - / - / -

“21754”芬奇，WO 15/10/17

″ - ″ ['tʃæpmən] , [ɑː(r)] . [iː] . - / - / - [faɪv] / [sɪks] / -
″ 20429 ″ Chapman , R . E . 26 / 10 / 17 5 / 6 / 18
″ - ″ 查普曼 , 拉 . E . - / - / - 5 / 6 / -

“20429″ Chapman，RE 2017年10月26日 2018年6月5日

- ″ ['ændəsn] , [iː] . [iː] . [θriː] / - / - - / - / -
21679 ″ Anderson , E . E . 3 / 11 / 17 14 / 10 / 18
- ″ 安德森 , E . E . 3 / - / - - / - / -

21679″安德森，EE 3/11/17 14/10/18

- [ˌes dʒiː 'tiː] . ['kɔːrnər] , [eɪtʃ] . [siː] . [ɑː(r)] . - / - / - / [eit] / -
21396 Sgt . Korner , H . C . R . 15 / 12 / 175 / 8 / 18
- 中士 . 角落 , H . C . 拉 . - / - / - / 8 / -

21396 中士科纳，HCR 15/12/175/8/18

- [ˌɛsˌpiːˈɑːr] . ['pætərsən] , [ɑː(r)] . - / - / -
22136 Spr . Patterson , R . 14 / 10 / 18
- 喷发 . 帕特森 , 拉 . - / - / -

22136 帕特森，R. 14/10/18

([nəʊt])
(Note)
(笔记)

（笔记）

- ″ [braʊn] , [iː] . [siː] . - [ɒv; əv] [kɔɪ] .
9598 ″ Brown , E . C . Form't'n of Coy .
- ″ 棕色的 , E . C . - 的 腼腆 .

9598″布朗，EC Form't'n of Coy。

[ˌdiː viː 'ɑː(r)] .
Dvr .
数字录像机 .

DVR。

- , [dʒeɪ] .
Noghran , J .
- , J .

诺格兰，J.

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[siː] .
C .
C .

C.

[deɪt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] .
Date of Leaving .
日期 的 离开 .

离境日期。

[diː] .
D .
D .

D.

['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪð] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Period of Service with Unit in the Field .
时期 的 服务 和 单元 在 这 场地 .

在部队野战服役期限。

['miːkɒk] , [el] . [keɪ] . - / - / - 18m .
Meacock , L . K . 25 / 10 / 18 18m .
米科克 , L . K . - / - / - 18m .

Meacock，LK 25/10/18 18m。

[klɪf] , [en] . [ef] . - / - / - 6m .
Cliff , N . F . 26 / 12 / 18 6m .
悬崖 , N . F . - / - / - 6m .

Cliff，NF 2018年12月26日 6米。

['beɪtmən] , [es] . [diː] . - / - / - 1m . 7d .
Bateman , S . D . 15 / 12 / 17 1m . 7d .
贝特曼 , S . D . - / - / - 1m . 7d .

南达科他州贝特曼 2017 年 12 月 15 日 1 个月 7 天。

[-] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . 25m . 7d .
Whitrow , H . G . 25m . 7d .
惠特罗 , H . G . 25m . 7d .

Whitrow，HG 25m. 7d。

['dʒenkɪn] , [ef] . [eɪtʃ] . [fɔːr] / [ˌtuː'tuː] / - 11m . 3d .
Jenkin , F . H . 4 / 2 / 18 11m . 3d .
詹金 , F . H . 4 / 2 / - 11m . 3d .

Jenkin，FH 4/2/18 11m. 3d。

[raɪt] , [siː] . [duː; də] .
Wright , C . do .
赖特 , C . 做 .

Wright，C. 同上。

8m . 11d .
8m . 11d .
8m . 11d .

8个月11天。

['dentən] , [iː] . [keɪ] . - / - / - 8m . 10d .
Denton , E . K . 27 / 10 / 17 8m . 10d .
丹顿 , E . K . - / - / - 8m . 10d .

Denton，EK 2017年10月27日 8个月10天。

['leɪhiː] , [en] . [ə; eɪ] . [dɪd][ɒv; əv] - [naɪn] / [sɪks] / - 6m . 15d .

Lahey	,	N	.	A	.	D'd	of	w'ds	9	/	6	/	17	6m	.	15d	.
拉希	,	N	.	一个	.	d'd	的	-	9	/	6	/	-	6m	.	15d	.

Lahey，NA D'd of w'ds 9/6/17 6m. 15d。

[lɔː] , [diː] . [ə; eɪ] . - / [sɪks] / - 2m . 1d .

Law	,	D	.	A	.	10	/	6	/	17	2m	.	1d	.
法律	,	D	.	一个	.	-	/	6	/	-	2m	.	1d	.

法律，DA 10/6/17 2m. 1d。

[məkˈswiːni] , [biː] . - / [θriː] / - 13m . 14d .

McSweeney	,	B	.	25	/	3	/	18	13m	.	14d	.
麦克斯威尼	,	B	.	-	/	3	/	-	13m	.	14d	.

McSweeney，B. 25/3/18 13m. 14d。

[sɛn] , [el] . [ə; eɪ] . [ef] . [faɪv] / [eit] / - 3m . 26d .

Senn	,	L	.	A	.	F	.	5	/	8	/	17	3m	.	26d	.
森	,	L	.	一个	.	F	.	5	/	8	/	-	3m	.	26d	.

Senn，LAF 5/8/17 3m. 26d。

['rʌnd(ə)l] , [siː] . [eɪtʃ] . [fɔːr] / - / - 1m . 20d .

Rundle	,	C	.	H	.	4	/	10	/	18	1m	.	20d	.
伦德尔	,	C	.	H	.	4	/	-	/	-	1m	.	20d	.

Rundle，CH 4/10/18 1个月20天。

['wɪlsn] , [tiː] . [eɪtʃ] . - / - / - 15m . 15d .

Wilson	,	T	.	H	.	10	/	12	/	18	15m	.	15d	.
威尔逊	,	T	.	H	.	-	/	-	/	-	15m	.	15d	.

Wilson，TH 10/12/18 15m. 15d。

['kɒlɪnz] , [iː] . [piː] . - / - / - 9m . 9d .

Collins	,	E	.	P	.	12	/	10	/	17	9m	.	9d	.
柯林斯	,	E	.	P	.	-	/	-	/	-	9m	.	9d	.

Collins，EP 12/10/17 9m. 9d。

['bɑːkli] , [diː] . [ɑː(r)] . - / [naɪn] / - 7m .

Barclay	,	D	.	R	.	11	/	9	/	17	7m	.
巴克莱	,	D	.	拉	.	-	/	9	/	-	7m	.

Barclay，DR 11/9/17 7m。

[kɪŋ] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . 25m . 7d .

King	,	A	.	G	.	25m	.	7d	.
国王	,	一个	.	G	.	25m	.	7d	.

King，AG 25m. 7d。

['bɑːtən] , [ɑː(r)] . [diː] . - / ['sɛvən] / - 4m . 5d .

Barton	,	R	.	D	.	24	/	7	/	18	4m	.	5d	.
巴顿	,	拉	.	D	.	-	/	7	/	-	4m	.	5d	.

Barton，RD 24/7/18 4个月 5天。

[hɔːrn] , [ə; eɪ] . 9m . 8d .

Horne	,	A	.	9m	.	8d	.
霍恩	,	一个	.	9m	.	8d	.

Horne，A. 9m. 8d。

['rɛnˌwɪk] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - / [sɪks] / - 7m . 5d .

Renwick	,	A	.	J	.	29	/	6	/	17	7m	.	5d	.
伦威克	,	一个	.	J	.	-	/	6	/	-	7m	.	5d	.

Renwick，AJ 29/6/17 7m. 5d。

['fʊlə(r)] , [es] . [tiː] . - / [naɪn] / - 10m . 1d .

Fuller	,	S	.	T	.	25	/	9	/	17	10m	.	1d	.
富勒	,	S	.	T	.	-	/	9	/	-	10m	.	1d	.

Fuller，ST 25/9/17 10m. 1d。

['wɛstˌleɪk] , [eɪtʃ] . 4m . 26d .
Westlake , H . 4m . 26d .
西湖 , H . 4m . 26d .

韦斯特莱克，H. 4m. 26d。

['bɑːkə(r)] , [eɪtʃ] . [iː] . ['dʌbljuː] . [sɪks] / [ˌtuː'tuː] / - 1m . 1d .
Barker , H . E . W . 6 / 2 / 17 1m . 1d .
巴克 , H . E . W . 6 / 2 / - 1m . 1d .

Barker，HEW 6/2/17 1个月1天。

['tɔmpsn] , ['dʌbljuː] . - / [fɔːr] / - 16m . 4d .
Thompson , W . 25 / 4 / 18 16m . 4d .
汤普森 , W . - / 4 / - 16m . 4d .

汤普森，W. 25/4/18 16m. 4d。

- , [siː] . 16m . 4d .
Cawle , C . 16m . 4d .
- , C . 16m . 4d .

Cawle，C. 16m. 4d。

['rʌsəl] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . 15m . 14d .
Russell , J . G . 15m . 14d .
罗素 , J . G . 15m . 14d .

Russell，JG 15m. 14d。

['eɪnz.wɜːθ] , [en] . ['dʌbljuː] . 25m . 7d .
Ainsworth , N . W . 25m . 7d .
艾恩斯沃斯 , N . W . 25m . 7d .

艾恩斯沃思，西北 25 米 7 天。

['kroʊˌnɑːn] , [dʒeɪ] . - / - / - 3m . 9d .
Cronon , J . 22 / 12 / 18 3m . 9d .
克罗农 , J . - / - / - 3m . 9d .

Cronon, J. 22/12/18 3m. 9d.

['steɪplz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - / [naɪn] / - 22m . 5d .
Staples , A . H . 22 / 9 / 18 22m . 5d .
史泰博 , 一个 . H . - / 9 / - 22m . 5d .

Staples，AH 22/9/18 22m. 5d。

['hwitəkə] , [en] . [ə; eɪ] . [ef] . - / [θriː] / - 1m . 7d .
Whitaker , N . A . F . 30 / 3 / 17 1m . 7d .
惠特克 , N . 一个 . F . - / 3 / - 1m . 7d .

Whitaker，NAF 30/3/17 1m. 7d。

['deɪvɪs] , ['dʌbljuː] . [el] .
Davies , W . L .
戴维斯 , W . L .

戴维斯，WL

[məkˈnæmərə] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [sɪks] / [sɪks] / - 3m . 25d .
McNamara , W . T . 6 / 6 / 17 3m . 25d .
麦克纳马拉 , W . T . 6 / 6 / - 3m . 25d .

McNamara，WT 6/6/17 3m. 25d。

['kæmərən] , [diː] . [θriː] / [wʌn] / - 2m . 21d .
Cameron , D . 3 / 1 / 18 2m . 21d .
卡梅伦 , D . 3 / 1 / - 2m . 21d .

Cameron，D. 3/1/18 2个月21天。

[sɪbɪk] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [ˌtuː'tuː] / - / - 10m . 8d .
Sibbick , G . W . 2 / 10 / 17 10m . 8d .
西比克 , G . W . 2 / - / - 10m . 8d .

Sibbick，GW 2/10/17 10m. 8d。

['baiə] , [si:] . [i:] . 25m . 7d .
Bayer , C . E . 25m . 7d .
拜耳 , C . E . 25m . 7d .

拜耳，CE 25m. 7d。

['stænli] , [em] . [dʒeɪ] . 25m . 7d .
Stanley , M . J . 25m . 7d .
斯坦利 , M . J . 25m . 7d .

斯坦利，MJ 25分钟。7天。

['klænsi] , [em] . [dʒeɪ] . 25m . 7d .
Clancey , M . J . 25m . 7d .
克兰西 , M . J . 25m . 7d .

Clancey，MJ 25m. 7d。

['fletʃə(r)] , [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . [naɪn] / ['sɛvən] / - 7m . 15d .
Fletcher , A . W . 9 / 7 / 17 7m . 15d .
弗莱彻 , 一个 . W . 9 / 7 / - 7m . 15d .

Fletcher，AW 9/7/17 7m. 15d。

[mɔ:r] , ['dʌblju:] . [pi:] .
Moore , W . P .
摩尔 , W . P .

Moore，WP

[mək'mɪlən] , [ɑ:(r)] . [i:] . - / [ˌtu:'tu:] / - 14m . 7d .
McMillan , R . E . 26 / 2 / 18 14m . 7d .
麦克米兰 , 拉 . E . - / 2 / - 14m . 7d .

McMillan，RE 26/2/18 14m. 7d。

[ləʊθ] , [ti:] . [dʒeɪ] . 11m . 7d .
Lowth , T . J . 11m . 7d .
低 , T . J . 11m . 7d .

Lowth，TJ 11个月7天。

[skɒt] , [dʒeɪ] . [es] . 18m . 9d .
Scott , J . S . 18m . 9d .
斯科特 , J . S . 18m . 9d .

Scott，JS 18m. 9d。

[mə'kaɪ] , [dʒi:] . 23m . 22d .
Mackay , G . 23m . 22d .
麦凯 , G . 23m . 22d .

麦凯，G. 23m. 22d。

[mɔ:r] , [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . - / - / -
Moore , J . R . 16 / 11 / 16
摩尔 , J . 拉 . - / - / -

摩尔，JR 2016年11月16日

['bɑ:kli] , [ə; eɪ] . [faɪv] / [eit] / - 8m . 11d .
Barclay , A . 5 / 8 / 17 8m . 11d .
巴克莱 , 一个 . 5 / 8 / - 8m . 11d .

Barclay，A. 5/8/17 8m. 11d。

[læm] , [eɪtʃ] . [pi:] . - / [ˌtu:'tu:] / - 22m . 1d .
Lamb , H . P . 12 / 2 / 18 22m . 1d .
羊肉 , H . P . - / 2 / - 22m . 1d .

Lamb，HP 12/2/18 22个月。1天。

['kʌnɪŋəm] , [dʒeɪ] . [dʒi:] . 25m . 7d .
Cunningham , J . G . 25m . 7d .
坎宁安 , J . G . 25m . 7d .

坎宁安，JG 25m. 7d。

['mʌri] , [di:] . [ə; eɪ] . [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
Murray , D . A . 6 / 6 / 17 6m . 12d .
默里 , D . 一个 . 6 / 6 / - 6m . 12d .

Murray，DA 6/6/17 6个月12天。

[pɜ:n] , [eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['sɛvən] / [fɔ:r] / - 4m . 13d .
Pern , H . W . 7 / 4 / 17 4m . 13d .
珀恩 , H . W . 7 / 4 / - 4m . 13d .

Pern，HW 7/4/17 4m. 13d。

[dɑ:l] , [dʒeɪ] . - / - / - 1m .
Dahl , J . 24 / 12 / 16 1m .
达尔 , J . - / - / - 1m .

Dahl, J. 2016年12月24日 1分钟。

[ɔ:ld] , [ə; eɪ] . [el] . 24m . 9d .
Auld , A . L . 24m . 9d .
奥尔德 , 一个 . L . 24m . 9d .

阿拉巴马州奥尔德 24个月9天。

['gɪbs(ə)n] , [ti:] . - / - / - 2m . 1d .
Gibson , T . 15 / 10 / 17 2m . 1d .
吉布森 , T . - / - / - 2m . 1d .

Gibson，T. 15/10/17 2m. 1d。

['dʒæksən] , [si:] . [ə; eɪ] . - / - / - 7m . 12d .
Jackson , C . A . 11 / 10 / 17 7m . 12d .
杰克逊 , C . 一个 . - / - / - 7m . 12d .

加州杰克逊 2017年11月10日 7个月12天

[bɛəd] , [ti:] . ['dʌblju:] . 25m . 7d .
Baird , T . W . 25m . 7d .
贝尔德 , T . W . 25m . 7d .

Baird，TW 25m. 7d。

['wɛgmən] , [dʒeɪ] . - / [faɪv] / - 14m . 28d .
Wegman , J . 23 / 5 / 18 14m . 28d .
韦格曼 , J . - / 5 / - 14m . 28d .

Wegman, J. 23/5/18 14m. 28d。

[bər'net] , [dʒeɪ] . [i:] . - / - / - 10m . 17d .
Burnett , J . E . 11 / 10 / 17 10m . 17d .
伯内特 , J . E . - / - / - 10m . 17d .

Burnett, JE 11/10/17 10m. 17d.

['krɪsti] , [ti:] . [ˌtu:'tu:] / [eit] / - 9m . 8d .
Christie , T . 2 / 8 / 17 9m . 8d .
克里斯蒂 , T . 2 / 8 / - 9m . 8d .

Christie，T. 2017年2月8日 9个月8天

['kʌvəlɪd] , [i:] . - / [sɪks] / - 7m .
Coverlid , E . 24 / 6 / 17 7m .
床单 , E . - / 6 / - 7m .

盖盖，E. 24/6/17 7m。

['i:gər] , [-] . [eɪtʃ] . [es] . - / [fɔ:r] / - 1m . 13d .
Eagar , D'A . H . S . 21 / 4 / 18 1m . 13d .
伊格尔 , d'a . H . S . - / 4 / - 1m . 13d .

Eagar，D'AHS 21/4/18 1m. 13d。

[weɪd] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . - / - / -
Wade , W . J . 15 / 11 / 16
韦德 , W . J . - / - / -

韦德，WJ 2016年11月15日

[bɜːrn] , [dʒeɪ] . - / - / -
Byrne , J . 24 / 11 / 16
伯恩 , J . - / - / -

Byrne, J. 2016年11月24日

['hæmənd] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . 24m . 10d .
Hammond , A . J . 24m . 10d .
哈蒙德 , 一个 . J . 24m . 10d .

哈蒙德，AJ 24个月10天。

[dʒəunz] , [siː] . [siː] . 23m . 23d .
Jones , C . C . 23m . 23d .
琼斯 , C . C . 23m . 23d .

Jones，CC 23m. 23d。

['ædəmsən] , [tiː] . [dʒiː] . 15m . 5d .
Adamson , T . G . 15m . 5d .
亚当森 , T . G . 15m . 5d .

Adamson，TG 15m. 5d。

['stjʊət] , [ə; eɪ] . [ˌɛmˌsiː'ɛn] . 17m . 20d .
Stewart , A . McN . 17m . 20d .
斯图尔特 , 一个 . mcn . 17m . 20d .

Stewart, A. McN. 17m. 20d.

['greɪəm] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . 25m . 7d .
Graham , W . J . 25m . 7d .
格雷厄姆 , W . J . 25m . 7d .

Graham，WJ 25m. 7d。

['braʊnɪŋ] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['sɛvən] / - / - 13d .
Browning , R . J . 7 / 12 / 16 13d .
勃朗宁 , 拉 . J . 7 / - / - 13d .

Browning，RJ 7/12/16 13d。

['evənz] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [naɪn] / [sɪks] / - 6m . 15d .
Evans , W . W . 9 / 6 / 17 6m . 15d .
埃文斯 , W . W . 9 / 6 / - 6m . 15d .

埃文斯，WW 9/6/17 6个月15天。

['faʊlə(r)] , [piː] . [siː] . - / - / - 11m . 29d .
Fowler , P . C . 23 / 11 / 17 11m . 29d .
福勒 , P . C . - / - / - 11m . 29d .

福勒，PC 23/11/17 11m. 29d。

['fɜrnɪs] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . 25m . 7d .
Furniss , A . H . 25m . 7d .
弗尼斯 , 一个 . H . 25m . 7d .

Furniss，AH 25m. 7d。

[oʊ'kiːf] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . 25m . 7d .
O'Keeffe , J . H . 25m . 7d .
奥基夫 , J . H . 25m . 7d .

O'Keeffe，JH 25m. 7d。

[hɔːrn] , [em] . [dʒeɪ] . [faɪv] / [eit] / - 8m . 11d .
Horne , M . J . 5 / 8 / 17 8m . 11d .
霍恩 , M . J . 5 / 8 / - 8m . 11d .

Horne, MJ 5/8/17 8个月11天。

['pækstən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - / [ˌtuː'tuː] / - 2m . 22d .
Paxton , W . H . 16 / 2 / 17 2m . 22d .
帕克斯顿 , W . H . - / 2 / - 2m . 22d .

Paxton，WH 16/2/17 2个月22天。

['wɔːkə(r)] , [dʒiː] . 25m . 7d .
Walker , G . 25m . 7d .
沃克 , G . 25m . 7d .

Walker，G. 25m. 7d。

['hjuːɪt] , [dʒeɪ] . - / [naɪn] / - 22m . 6d .
Hewitt , J . 30 / 9 / 18 22m . 6d .
休伊特 , J . - / 9 / - 22m . 6d .

Hewitt, J. 30/9/18 22m. 6d.

['miːsən] , [eɪtʃ] . [tiː] . 23m . 5d .
Meeson , H . T . 23m . 5d .
米森 , H . T . 23m . 5d .

Meeson，HT 23m. 5d。

['wɑːksˌmʊθ] , [eɪtʃ] . - / - / -
Wachsmuth , H . 16 / 11 / 16
瓦赫斯穆特 , H . - / - / -

瓦克斯穆特，H. 2016年11月16日

['wɪlsn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . 14m . 5d .
Wilson , A . W . 14m . 5d .
威尔逊 , 一个 . W . 14m . 5d .

威尔逊，AW 14m. 5d。

['waɪthed] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . 20m . 22d .
Whitehead , A . H . 20m . 22d .
怀特黑德 , 一个 . H . 20m . 22d .

怀特黑德，AH 20m. 22d。

[waɪt] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . 18m . 3d .
White , W . R . 18m . 3d .
白色的 , W . 拉 . 18m . 3d .

白色，WR 18m。3d。

[bʌn] , [eɪtʃ] . - / [fɔːr] / - 17m . 4d .
Bunn , H . 28 / 4 / 18 17m . 4d .
邦恩 , H . - / 4 / - 17m . 4d .

Bunn，H. 28/4/18 17m. 4d。

['sɛmlər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . 26m . 7d .
Semmler , J . A . 26m . 7d .
塞姆勒 , J . 一个 . 26m . 7d .

Semmler，JA 26m. 7d。

['wɔːkə(r)] , [tiː] . [eɪtʃ] . - [θriː] / - 15m . 29d .
Walker , T . H . 30 3 / 18 15m . 29d .
沃克 , T . H . - 3 / - 15m . 29d .

Walker，TH 30 3/18 15m. 29d。

[wɪlks] , ['dʌbljuː] .
Wilkes , W .
威尔克斯 , W .

威尔克斯，W.

[bænd] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . 24m . 16d .
Band , A . H . 24m . 16d .
乐队 , 一个 . H . 24m . 16d .

乐队，AH 24m. 16d。

[greɪ] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . - / - / - 11m . 6d .
Gray , G . W . 12 / 12 / 17 11m . 6d .
灰色的 , G . W . - / - / - 11m . 6d .

Gray，GW 12/12/17 11m. 6d。

['mɑːʃl] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - / [eit] / - 21m . 7d .
Marshall , W . J . 31 / 8 / 18 21m . 7d .
马歇尔 , W . J . - / 8 / - 21m . 7d .

Marshall, WJ 31/8/18 21m. 7d.

['mɒnəhən] , [tiː] . [θriː] / - / - 24m . 9d .
Monaghan , T . 3 / 12 / 18 24m . 9d .
莫纳汉 , T . 3 / - / - 24m . 9d .

Monaghan，T. 3/12/18 24m. 9d。

[əʊ'sʌl.ɪv.ən] , [dʒeɪ] . - / - / - 25d .
O'Sullivan , J . 19 / 12 / 16 25d .
奥沙利文 , J . - / - / - 25d .

奥沙利文，J. 19/12/16 25d。

['pɔːtɪəs] , [ə; eɪ] . [ˌɛmˌsiː'keɪ] . - / - / - 10m . 20d .
Porteous , A . McK . 14 / 10 / 17 10m . 20d .
波特乌斯 , 一个 . 麦克 . - / - / - 10m . 20d .

Porteous, A. McK. 14/10/17 10m. 20d.

['saimәndz, 'simәndz] , [eɪtʃ] .
Symonds , H .
西蒙兹 , H .

Symonds，H.

['gɑːdnə(r)] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . 21m . 21d .
Gardner , G . A . 21m . 21d .
加德纳 , G . 一个 . 21m . 21d .

佐治亚州加德纳 21个月 21天

['stiːvənsən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [θriː] / - / - 16m . 15d .
Stevenson , J . H . 3 / 12 / 18 16m . 15d .
史蒂文森 , J . H . 3 / - / - 16m . 15d .

Stevenson, JH 3/12/18 16个月15天。

- , [eɪtʃ] . [el] .
Villepastour , H . L .
- , H . L .

维勒帕斯图尔，HL

[leɪs] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
Lace , W . H . 6 / 6 / 17 6m . 12d .
蕾丝 , W . H . 6 / 6 / - 6m . 12d .

蕾丝，WH 6/6/17 6个月。12天。

['laɪəl] , [dʒeɪ] . 15m . 17d .
Lyall , J . 15m . 17d .
莱尔 , J . 15m . 17d .

Lyall，J. 15m. 17d。

['pɑːrhəm] , [biː] . [eit] / [sɪks] / - 17m . 6d .
Parham , B . 8 / 6 / 17 17m . 6d .
帕勒姆 , B . 8 / 6 / - 17m . 6d .

Parham，B. 8/6/17 17m. 6d。

['rɒbəts] , [diː] .
Roberts , D .
罗伯茨 , D .

罗伯茨，D.

['sɪmpsn] , [diː] . [em] . [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
Simpson , D . M . 6 / 6 / 17 6m . 12d .
辛普森 , D . M . 6 / 6 / - 6m . 12d .

Simpson，DM 6/6/17 6个月12天。

['teɪlə(r)] , [dʒeɪ] .
Taylor , J .
泰勒 , J .

泰勒，J.

[wɔːd] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . 25m . 7d .
Ward , W . R . 25m . 7d .
沃德 , W . 拉 . 25m . 7d .

沃德，WR 25m. 7d。

['brɒdiː] , [dʒiː] . [siː] . - / [eit] / - 21m . 2d .
Brodie , G . C . 26 / 8 / 18 21m . 2d .
布罗迪 , G . C . - / 8 / - 21m . 2d .

Brodie，GC 2018年8月26日 21分钟 2天。

['bɜːtn] , [ə; eɪ] . [iː] . [ef] . 25m . 7d .
Burton , A . E . F . 25m . 7d .
伯顿 , 一个 . E . F . 25m . 7d .

伯顿，AEF 25米。7天。

['eməsn] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . 4m . 26d .
Emerson , J . J . 4m . 26d .
爱默生 , J . J . 4m . 26d .

Emerson，JJ 4个月26天。

['frænsi] , [es] . [sɪks] / ['sɛvən] / - 7m . 13d .
Francey , S . 6 / 7 / 17 7m . 13d .
弗兰西 , S . 6 / 7 / - 7m . 13d .

Francey，S. 6/7/17 7m. 13d。

['penrəuz] , [ɑː(r)] . [el] . 24m . 1d .
Penrose , R . L . 24m . 1d .
彭罗斯 , 拉 . L . 24m . 1d .

Penrose，RL 24m. 1d。

[dʒɒnz] , ['dʌbljuː] . 20m . 5d .
Johns , W . 20m . 5d .
约翰斯 , W . 20m . 5d .

约翰斯，W. 20m. 5d。

['kenədi] , [dʒeɪ] . - / [faɪv] / - 17m . 19d .
Kennedy , J . 13 / 5 / 18 17m . 19d .
肯尼迪 , J . - / 5 / - 17m . 19d .

Kennedy, J. 13/5/18 17m. 19d.

['njuːtən] , [dʒiː] . [el] . 14m . 19d .
Newton , G . L . 14m . 19d .
牛顿 , G . L . 14m . 19d .

牛顿，GL 14m. 19d。

[stɑːk] , ['dʌbljuː] . - / [eit] / - 15m . 20d .
Stark , W . 21 / 8 / 18 15m . 20d .
斯塔克 , W . - / 8 / - 15m . 20d .

Stark，W. 21/8/18 15m. 20d。

[west] , [biː] . 24m . 22d .
West , B . 24m . 22d .
西方 , B . 24m . 22d .

西，B. 24m. 22d。

['wɒlɪs] , ['dʌbljuː] . - / [naɪn] / - 9m . 29d .
Wallace , W . 23 / 9 / 17 9m . 29d .
华莱士 , W . - / 9 / - 9m . 29d .

Wallace，W. 23/9/17 9个月29天。

['kɑːs(ə)l] , [ə; eɪ] . [iː] . 24m . 25d .

Castle	,	**A**	.	**E**	.	**24m**	.	**25d**	.
城堡	,	一个	.	E	.	24m	.	25d	.

城堡，AE 24m. 25d。

['dʌklɪŋ] , [iː] . [dʒeɪ] . [naɪn] / [sɪks] / - 6m . 15d .

Duckling	,	**E**	.	**J**	.	**9**	/	**6**	/	**17**	**6m**	.	**15d**	.
小鸭	,	E	.	J	.	9	/	6	/	-	6m	.	15d	.

小鸭，EJ 9/6/17 6个月15天。

[fleɪ] , [iː] . [siː] . [fɔːr] / - / - 10m . 10d .

Flay	,	**E**	.	**C**	.	**4**	/	**10**	/	**17**	**10m**	.	**10d**	.
弗莱	,	E	.	C	.	4	/	-	/	-	10m	.	10d	.

Flay，EC 4/10/17 10m. 10d。

[gʌn] , [en] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - / [naɪn] / - 10m . 1d .

Gunn	,	**N**	.	**A**	.	**J**	.	**16**	/	**9**	/	**18**	**10m**	.	**1d**	.
冈恩	,	N	.	一个	.	J	.	-	/	9	/	-	10m	.	1d	.

Gunn，NAJ 16/9/18 10m. 1d。

['dʒɒnsən] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . 23m . 3d .

Johnsen	,	**J**	.	**A**	.	**23m**	.	**3d**	.
约翰逊	,	J	.	一个	.	23m	.	3d	.

约翰逊，JA 23m. 3d。

['dʒɑːplɪŋ] , [dʒeɪ] . [viː] . - / [wʌn] / - 2m . 2d .

Jopling	,	**J**	.	**V**	.	**26**	/	**1**	/	**17**	**2m**	.	**2d**	.
乔普林	,	J	.	V	.	-	/	1	/	-	2m	.	2d	.

Jopling，JV 26/1/17 2m. 2d。

['melrəʊz] , [dʒeɪ] .

Melrose	,	**J**	.
梅尔罗斯	,	J	.

梅尔罗斯，J.

['mɒnəhən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . 25m . 7d .

Monaghan	,	**H**	.	**H**	.	**25m**	.	**7d**	.
莫纳汉	,	H	.	H	.	25m	.	7d	.

莫纳汉，HH 25m. 7d。

- , [tiː] . - / [naɪn] / - 8m .

L'Estrange	,	**T**	.	**23**	/	**9**	/	**17**	**8m**	.
-	,	T	.	-	/	9	/	-	8m	.

L'Estrange，T. 23/9/17 8m。

[pəʊp] , [dʒeɪ] . [dʒiː] .

Pope	,	**J**	.	**G**	.
教皇	,	J	.	G	.

教皇，JG

[kaʊ] , [dʒeɪ] . - / [wʌn] / - 1m . 21d .

Cowe	,	**J**	.	**15**	/	**1**	/	**17**	**1m**	.	**21d**	.
考伊	,	J	.	-	/	1	/	-	1m	.	21d	.

Cowe，J. 15/1/17 1m. 21d。

['dɔɪl] , [dʒeɪ] . [el] . 25m . 7d .

Doyle	,	**J**	.	**L**	.	**25m**	.	**7d**	.
多伊尔	,	J	.	L	.	25m	.	7d	.

Doyle，JL 25m. 7d。

['iːli] , [siː] . [tiː] . [faɪv] / [eit] / - 8m . 11d .

Eley	,	**C**	.	**T**	.	**5**	/	**8**	/	**17**	**8m**	.	**11d**	.
埃利	,	C	.	T	.	5	/	8	/	-	8m	.	11d	.

康涅狄格州伊利 2017 年 5 月 8 日 8 个月 11 天。

[haʊ] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [siː] . - / - / - 10m . 21d .

Howe	,	**H**	.	**W**	.	**C**	.	**15**	/	**10**	/	**17**	**10m**	.	**21d**	.
豪	,	H	.	W	.	C	.	-	/	-	/	-	10m	.	21d	.

Howe，HWC 15/10/17 10m. 21d。

['dʒɒnsn] , [dʒeɪ] . 25m . 7d .

Johnson	,	**J**	.	**25m**	.	**7d**	.
约翰逊	,	J	.	25m	.	7d	.

Johnson，J. 25m. 7d。

['eɪndʒəl] , [ə; eɪ] . [en] . - / [naɪn] / - 9m . 27d .

Angell	,	**A**	.	**N**	.	**21**	/	**9**	/	**18**	**9m**	.	**27d**	.
安吉尔	,	一个	.	N	.	-	/	9	/	-	9m	.	27d	.

Angell，AN 21/9/18 9个月27天。

['hʌtən] , [ef] . ['dʌbljuː] . - / [naɪn] / - 9m . 29d .

Hutton	,	**F**	.	**W**	.	**23**	/	**9**	/	**17**	**9m**	.	**29d**	.
赫顿	,	F	.	W	.	-	/	9	/	-	9m	.	29d	.

Hutton，FW 23/9/17 9m. 29d。

['bɛn.əm] , [siː] . [biː] . - / [sɪks] / - 11m . 12d .

Benham	,	**C**	.	**B**	.	**13**	/	**6**	/	**18**	**11m**	.	**12d**	.
本汉姆	,	C	.	B	.	-	/	6	/	-	11m	.	12d	.

Benham，CB 13/6/18 11m. 12d。

[bʌn] , [dʒiː] . [el] . 21m . 28d .

Bunn	,	**G**	.	**L**	.	**21m**	.	**28d**	.
邦恩	,	G	.	L	.	21m	.	28d	.

Bunn，GL 21m. 28d。

['bæri] , [piː] . [eɪtʃ] . 23m . 21d .

Barrie	,	**P**	.	**H**	.	**23m**	.	**21d**	.
巴里	,	P	.	H	.	23m	.	21d	.

巴里，PH 23个月21天。

['hænsən] , [eɪtʃ] . [biː] . [θriː] / [naɪn] / - 19m . 18d .

Hansen	,	**H**	.	**B**	.	**3**	/	**9**	/	**18**	**19m**	.	**18d**	.
汉森	,	H	.	B	.	3	/	9	/	-	19m	.	18d	.

Hansen，HB 3/9/18 19m. 18d。

['mɛrɪt] , ['dʌbljuː] . [biː] . 25m . 7d .

Merrett	,	**W**	.	**B**	.	**25m**	.	**7d**	.
梅里特	,	W	.	B	.	25m	.	7d	.

Merrett，WB 25m. 7d。

[tɒft] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [faɪv] / [fɔːr] / - 16m . 11d .

Toft	,	**W**	.	**G**	.	**5**	/	**4**	/	**18**	**16m**	.	**11d**	.
托夫特	,	W	.	G	.	5	/	4	/	-	16m	.	11d	.

Toft，WG 5/4/18 16m. 11d。

['paʊə(r)] , [ɑː(r)] . [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .

Power	,	**R**	.	**6**	/	**6**	/	**17**	**6m**	.	**12d**	.
力量	,	拉	.	6	/	6	/	-	6m	.	12d	.

Power，R. 6/6/17 6m. 12d。

[breɪ] , [ɑː(r)] . [tiː] . - / [eit] / - 20m . 10d .

Bray	,	**R**	.	**T**	.	**25**	/	**8**	/	**18**	**20m**	.	**10d**	.
嘶叫	,	拉	.	T	.	-	/	8	/	-	20m	.	10d	.

Bray，RT 25/8/18 20m. 10d。

[məkˈɑːrθər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - / [wʌn] / - 2m . 1d .

McArthur	,	**J**	.	**A**	.	**28**	/	**1**	/	**17**	**2m**	.	**1d**	.
麦克阿瑟	,	J	.	一个	.	-	/	1	/	-	2m	.	1d	.

McArthur，JA 28/1/17 2m. 1d。

- , [siː] . [eɪtʃ] . - / [faɪv] / - 17m . 11d .
Monca , C . H . 14 / 5 / 18 17m . 11d .
- , C . H . - / 5 / - 17m . 11d .

Monca，CH 14/5/18 17个月11天。

[bek] , [siː] . [em] . [ə; eɪ] . 25m . 7d .
Beck , C . M . A . 25m . 7d .
贝克 , C . M . 一个 . 25m . 7d .

Beck，CMA 25m. 7d。

['bʌgdən] , [ef] . [siː] . - / [faɪv] / - 16m . 22d .
Bugden , F . C . 14 / 5 / 18 16m . 22d .
巴格登 , F . C . - / 5 / - 16m . 22d .

Bugden，FC 14/5/18 16m. 22d。

['dɔɪl] , [diː] . [dʒeɪ] . - / [naɪn] / - 9m . 29d .
Doyle , D . J . 28 / 9 / 17 9m . 29d .
多伊尔 , D . J . - / 9 / - 9m . 29d .

Doyle，DJ 28/9/17 9m. 29d。

['hɑːlɪs] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . 25m . 7d .
Hollis , A . G . 25m . 7d .
霍利斯 , 一个 . G . 25m . 7d .

Hollis，AG 25m. 7d。

[hʌnt] , ['dʌbljuː] . - / - / - 23m . 5d .
Hunt , W . 29 / 10 / 18 23m . 5d .
打猎 , W . - / - / - 23m . 5d .

Hunt，W. 29/10/18 23m. 5d。

[mək'liːn] , [en] . 19m . 6d .
McLean , N . 19m . 6d .
麦克莱恩 , N . 19m . 6d .

McLean，N. 19m. 6d。

['rɪtʃədz] , [eɪtʃ] . [iː] . [faɪv] / [eit] / - 4m . 19d .
Richards , H . E . 5 / 8 / 17 4m . 19d .
理查兹 , H . E . 5 / 8 / - 4m . 19d .

Richards，HE 5/8/17 4m. 19d。

[rʊk] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [ˌtuː'tuː] / [fɔːr] / - 4m . 8d .
Rooke , R . J . 2 / 4 / 17 4m . 8d .
鲁克 , 拉 . J . 2 / 4 / - 4m . 8d .

Rooke，RJ 2017年2月4日 4个月 8天。

[sləʊn] , [biː] . 14m . 13d .
Sloan , B . 14m . 13d .
斯隆 , B . 14m . 13d .

斯隆，B. 14m. 13d。

['wɪljəmz] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [diː] . [faɪv] / - / - 21d .
Williams , W . T . D . 5 / 12 / 16 21d .
威廉姆斯 , W . T . D . 5 / - / - 21d .

Williams，WTD 5/12/16 21d。

['kɒlɪnsən] , [ef] . [dʒiː] . 19m .
Collinson , F . G . 19m .
科林森 , F . G . 19m .

科林森，FG 19米。

['hɔːrdər] , ['dʌbljuː] . 15m . 16d .
Horder , W . 15m . 16d .
霍德尔 , W . 15m . 16d .

霍德尔，W. 15个月16天。

[mʌŋk] , [iː] . [tiː] . 19m . 8d .
Monk , E . T . 19m . 8d .
僧 , E . T . 19m . 8d .

僧侣，ET 19m. 8d。

['taʊnzli] , [ə; eɪ] . - / [faɪv] / - 17m . 24d .
Townsley , A . 18 / 5 / 18 17m . 24d .
汤斯利 , 一个 . - / 5 / - 17m . 24d .

Townsley，A. 18/5/18 17m. 24d。

[dɑːr'nel] , [tiː] . [iː] . - / [θriː] / - 13m . 1d .
Darnell , T . E . 14 / 3 / 18 13m . 1d .
达内尔 , T . E . - / 3 / - 13m . 1d .

Darnell，TE 14/3/18 13m. 1d。

[dʒəunz] , [es] . 23m . 16d .
Jones , S . 23m . 16d .
琼斯 , S . 23m . 16d .

Jones，S. 23m. 16d。

['pɪəs] , [ə; eɪ] . [viː] . 22m . 25d .
Pearce , A . V . 22m . 25d .
皮尔斯 , 一个 . V . 22m . 25d .

Pearce，AV 22m. 25d。

[smɪθ] , [eɪtʃ] . [iː] . - / - / - 11m . 5d .
Smith , H . E . 29 / 10 / 17 11m . 5d .
史密斯 , H . E . - / - / - 11m . 5d .

Smith，HE 29/10/17 11m. 5d。

[keɪ] , [eɪtʃ] . [ai] . - / [faɪv] / - 17m . 24d .
Kay , H . I . 18 / 5 / 18 17m . 24d .
凯 , H . 我 . - / 5 / - 17m . 24d .

Kay，HI 18/5/18 17个月24天。

['lɛnəm] , [eɪtʃ] . [naɪn] / [sɪks] / - 6m . 15d .
Lenham , H . 9 / 6 / 17 6m . 15d .
伦汉姆 , H . 9 / 6 / - 6m . 15d .

Lenham，H. 9/6/17 6个月15天。

['waɪli] , [iː] .
Wiley , E .
威利 , E .

Wiley，E.

[bɔɪz] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . 17m . 25d .
Boys , A . A . 17m . 25d .
男孩们 , 一个 . 一个 . 17m . 25d .

男子组，AA 17m. 25d。

['mɛrɪt] , [ə; eɪ] . [ef] . 22m . 27d .
Merrett , A . F . 22m . 27d .
梅里特 , 一个 . F . 22m . 27d .

Merrett，AF 22个月27天。

['rɒdʒəz] , [el] . [siː] . [fɔːr] / - / - 10m . 10d .
Rogers , L . C . 4 / 10 / 17 10m . 10d .
罗杰斯 , L . C . 4 / - / - 10m . 10d .

Rogers，LC 4/10/17 10m. 10d。

['rɒdʒəz] , [piː] . [siː] . 25m . 7d .
Rogers , P . C . 25m . 7d .
罗杰斯 , P . C . 25m . 7d .

Rogers，PC 25m. 7d。

['hæmɪltən] , [dʒeɪ] . [es] . 23m . 15d .
Hamilton , J . S . 23m . 15d .
汉密尔顿 , J . S . 23m . 15d .

Hamilton，JS 23m. 15d。

[peɪn] , [dʒi:] . [ti:] . - / [faɪv] / - 16m . 9d .
Paine , G . T . 14 / 5 / 18 16m . 9d .
潘恩 , G . T . - / 5 / - 16m . 9d .

Paine，GT 14/5/18 16m. 9d。

['rʌʃˌfɔ:rθ] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / [faɪv] / - 17m . 19d .
Rushforth , J . H . 13 / 5 / 18 17m . 19d .
拉什福斯 , J . H . - / 5 / - 17m . 19d .

拉什福斯，JH 13/5/18 17m。 19d。

['hærəp] , [ə; eɪ] . [es] . [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
Harrap , A . S . 6 / 6 / 17 6m . 12d .
哈拉普 , 一个 . S . 6 / 6 / - 6m . 12d .

哈拉普，AS 6/6/17 6个月12天。

[ru:ts] , [di:] . - / [θri:] / - 8m . 14d .
Roots , D . 15 / 3 / 18 8m . 14d .
根 , D . - / 3 / - 8m . 14d .

Roots，D. 15/3/18 8m. 14d。

[mɔ:r] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . - / [ˌtu:'tu:] / -
Moore , W . J . 17 / 2 / 17
摩尔 , W . J . - / 2 / -

Moore，WJ 2017年2月17日

['kænəl] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . 18m . 4d .
Cannell , J . H . 18m . 4d .
坎内尔 , J . H . 18m . 4d .

Cannell，JH 18m. 4d。

[i:st] , [eɪtʃ] . [bi:] . - / [fɔ:r] / - 4m . 24d .
East , H . B . 18 / 4 / 17 4m . 24d .
东方 , H . B . - / 4 / - 4m . 24d .

东，HB 18/4/17 4m. 24d。

['tæsəl] , [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . 25m . 7d .
Tassell , A . W . 25m . 7d .
流苏 , 一个 . W . 25m . 7d .

塔塞尔，AW 25m. 7d。

['dʒɛməl] , [dʒeɪ] . [faɪv] / - / - 21d .
Gemmell , J . 5 / 12 / 16 21d .
杰梅尔 , J . 5 / - / - 21d .

Gemmell，J. 5/12/16 21d。

[sændoʊ] , [si:] . [si:] . 19m . 10d .
Sandoe , C . C . 19m . 10d .
桑多 , C . C . 19m . 10d .

Sandoe，CC 19m. 10d。

['klʌtərˌbʌk] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . 17m . 19d .
Clutterbuck , J . W . 17m . 19d .
克拉特巴克 , J . W . 17m . 19d .

Clutterbuck，JW 17个月19天。

['greɪsn] , ['dʌblju:] . [dʒi:]
Grayson , W . G
格雷森 , W . G

格雷森，W.G.

['dʒækmən] , [el] . [ef] .
Jackman , L . F .
杰克曼 , L . F .

杰克曼，左前锋

['nɪks(ə)n] , [siː] . [iː] . 20m . 22d .
Nixon , C . E . 20m . 22d .
尼克松 , C . E . 20m . 22d .

尼克松，CE 20m. 22d。

['rʌsəl] , ['dʌbljuː] . - / - / - 23m . 22d .
Russel , W . 16 / 10 / 18 23m . 22d .
拉塞尔 , W . - / - / - 23m . 22d .

Russel，W. 16/10/18 23m. 22d。

['trəubridʒ] , [siː] . [biː] . 11m . 29d .
Trowbridge , C . B . 11m . 29d .
特罗布里奇 , C . B . 11m . 29d .

特罗布里奇，CB 11m. 29d。

- , [ɑː(r)] . 25m . 7d .
Vonbertouch , R . 25m . 7d .
- , 拉 . 25m . 7d .

Vonbertouch，R. 25m. 7d。

['lʌvəl] , [tiː] . [dʒiː] . 14m . 8d .
Lovell , T . G . 14m . 8d .
洛弗尔 , T . G . 14m . 8d .

洛弗尔，TG 14个月8天。

['frɑːnsɪs] , — - / - / -
Francis , — 15 / 11 / 16
弗朗西斯 , — - / - / -

弗朗西斯，— 2016年11月15日

[mə'tʃiːn] , — 17m . 21d .
Machin , — 17m . 21d .
机器 , — 17m . 21d .

马钦，— 17月21日。

['maɪˌhɪl] , [dʒiː] . [piː] . 15m . 28d .
Myhill , G . P . 15m . 28d .
我的山 , G . P . 15m . 28d .

Myhill，GP 15m. 28d。

[sin'klɛə] , [ə; eɪ] . - / [sɪks] / - 7m . 4d .
Sinclair , A . 28 / 6 / 17 7m . 4d .
辛克莱 , 一个 . - / 6 / - 7m . 4d .

辛克莱，A. 28/6/17 7m. 4d。

['tɔmpsn] , [siː] . - / - / - 11m . 29d .
Thompson , C . 23 / 11 / 17 11m . 29d .
汤普森 , C . - / - / - 11m . 29d .

汤普森，C. 23/11/17 11m. 29d。

['wɪljəmz] , [ɑː(r)] . [ef] . 25m . 7d .
Williams , R . F . 25m . 7d .
威廉姆斯 , 拉 . F . 25m . 7d .

威廉姆斯，RF 25m. 7d。

['wɪlsn] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . - / - / - 23m . 28d .
Wilson , G . W . 22 / 11 / 18 23m . 28d .
威尔逊 , G . W . - / - / - 23m . 28d .

Wilson，GW 22/11/18 23m. 28d。

[raɪt] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . 17m . 13d .
Wright , J . R . 17m . 13d .
赖特 , J . 拉 . 17m . 13d .

赖特，JR 17m. 13d。

['stʌbɪŋtən] , [ef] . ['dʌbljuː] . - / [wʌn] / - 9m . 3d .
Stubbington , F . W . 12 / 1 / 18 9m . 3d .
斯塔宾顿 , F . W . - / 1 / - 9m . 3d .

斯图宾顿，FW 12/1/18 9m。 3d.

['fɒrɪst] , [iː] . [siː] . 24m . 13d .
Forrest , E . C . 24m . 13d .
福雷斯特 , E . C . 24m . 13d .

福雷斯特，EC 24m. 13d。

['ændruːz] , [ef] . [el] . 25m . 7d .
Andrews , F . L . 25m . 7d .
安德鲁斯 , F . L . 25m . 7d .

佛罗里达州安德鲁斯 25分钟 7天

['kʌnɪŋəm] , [tiː] . ['dʌbljuː] . 25m . 7d .
Cunningham , T . W . 25m . 7d .
坎宁安 , T . W . 25m . 7d .

坎宁安，TW 25m. 7d。

['krɔːfəd] , [ef] . [es] . 24m . 8d .
Crawford , F . S . 24m . 8d .
克劳福德 , F . S . 24m . 8d .

克劳福德，FS 24m. 8d。

['kendəl] , ['dʌbljuː] . [θriː] / [wʌn] / - 13m . 29d .
Kendall , W . 3 / 1 / 18 13m . 29d .
肯德尔 , W . 3 / 1 / - 13m . 29d .

Kendall，W. 3/1/18 13个月29天。

[liːn] , [siː] . 24m . 26d .
Lean , C . 24m . 26d .
倾斜 , C . 24m . 26d .

Lean，C. 24m. 26d。

[mɑːtʃ] , [eɪtʃ] . 25m . 7d .
March , H . 25m . 7d .
行进 , H . 25m . 7d .

三月，H. 25m. 7d。

['muːdi] , [tiː] . [siː] . 25m . 7d .
Moody , T . C . 25m . 7d .
穆迪 , T . C . 25m . 7d .

穆迪，TC 25分钟。7天。

[mɔːr] , [biː] . - / [ˌtuː'tuː] / - 3m . 2d .
Moore , B . 26 / 2 / 17 3m . 2d .
摩尔 , B . - / 2 / - 3m . 2d .

Moore，B. 26/2/17 3m. 2d。

- , [ef] . [ef] . [dʒeɪ] . [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
Petney , F . F . J . 6 / 6 / 17 6m . 12d .
- , F . F . J . 6 / 6 / - 6m . 12d .

Petney，FFJ 6/6/17 6个月12天。

[rəʊ] , [dʒeɪ] . [piː] . 3m . 15d .
Rowe , J . P . 3m . 15d .
罗威 , J . P . 3m . 15d .

Rowe，JP 3个月15天。

[ˌæbəˈneθi] , [iː] . [dʒeɪ] . - / - / - 23m . 16d .
Abernethy , E . J . 10 / 11 / 18 23m . 16d .
阿伯内西 , E . J . - / - / - 23m . 16d .

Abernethy，EJ 10/11/18 23个月16天。

['flænəgən] , [em] . [dʒeɪ] . [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
Flannagan , M . J . 6 / 6 / 17 6m . 12d .
弗兰纳根 , M . J . 6 / 6 / - 6m . 12d .

Flannagan，MJ 6/6/17 6个月12天。

[aɪv] , [ə; eɪ] . [el] . 25m . 7d .
Ive , A . L . 25m . 7d .
艾弗 , 一个 . L . 25m . 7d .

Ive，AL 25个月7天。

['wɪljəmz] , [eɪtʃ] . 17m . 3d .
Williams , H . 17m . 3d .
威廉姆斯 , H . 17m . 3d .

威廉姆斯，H. 17m. 3d。

['oʊlsən] , [dʒiː] . [siː] . 25m . 7d .
Olson , G . C . 25m . 7d .
奥尔森 , G . C . 25m . 7d .

Olson，GC 25m. 7d。

['hæmɪltən] , [dʒeɪ] . [em] . 20m . 5d .
Hamilton , J . M . 20m . 5d .
汉密尔顿 , J . M . 20m . 5d .

Hamilton，JM 20m. 5d。

['mʌri] , [ə; eɪ] . [biː] . [fɔːr] / [ˌtuːˈtuː] / - 2m . 10d .
Murray , A . B . 4 / 2 / 17 2m . 10d .
默里 , 一个 . B . 4 / 2 / - 2m . 10d .

Murray，AB 4/2/17 2m. 10d。

[pæpɪn] , [dʒeɪ] . [el] . [wʌn] / [wʌn] / - 11m . 9d .
Pappin , J . L . 1 / 1 / 18 11m . 9d .
帕平 , J . L . 1 / 1 / - 11m . 9d .

Pappin，JL 1/1/18 11m. 9d。

- , [iː] . 25m . 7d .
Harrip , E . 25m . 7d .
- , E . 25m . 7d .

哈里普，E. 25m. 7d。

[məˈgrɑːθ] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . - / ['sɛvən] / - 19m . 14d .
McGrath , A . A . 23 / 7 / 18 19m . 14d .
麦格拉斯 , 一个 . 一个 . - / 7 / - 19m . 14d .

McGrath，AA 23/7/18 19m. 14d。

[spɜːr] , [ɑː(r)] . [juː] . [piː] . 25m . 7d .
Spurr , R . U . P . 25m . 7d .
斯珀 , 拉 . U . P . 25m . 7d .

Spurr，RUP 25m. 7d。

[bɔɪs] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [siː] . - / [faɪv] / - 11m . 24d .
Boyce , W . A . C . 22 / 5 / 18 11m . 24d .
博伊斯 , W . 一个 . C . - / 5 / - 11m . 24d .

Boyce，WAC 22/5/18 11m. 24d。

[məkˈɪlweɪn] , [es] . - / ['sɛvən] / - 7m . 29d .
McIlwain , S . 23 / 7 / 17 7m . 29d .
麦克伊尔温 , S . - / 7 / - 7m . 29d .

McIlwain，S. 23/7/17 7m. 29d。

['rɪtʃədsən] , [eɪtʃ] . 25m . 7d .
Richardson , H . 25m . 7d .
理查森 , H . 25m . 7d .

Richardson，H. 25m. 7d。

[jʌŋ] , ['dʌbljuː] . - / [faɪv] / - 17m . 20d .
Young , W . 14 / 5 / 18 17m . 20d .
年轻的 , W . - / 5 / - 17m . 20d .

Young, W. 14/5/18 17m. 20d.

[bʊl] , [dʒiː] . [dʒeɪ] . 25m . 7d .
Bull , G . J . 25m . 7d .
公牛 , G . J . 25m . 7d .

公牛，GJ 25m. 7d。

[kliːv] , [biː] . 23m . 2d .
Cleave , B . 23m . 2d .
劈开 , B . 23m . 2d .

劈裂，B. 23m. 2d。

['weɪkfiːld] , [biː] . [biː] . - / - / - 10m . 13d .
Wakefield , B . B . 17 / 10 / 17 10m . 13d .
韦克菲尔德 , B . B . - / - / - 10m . 13d .

韦克菲尔德，BB 17/10/17 10m. 13d。

['brændə(r)] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - / - / - 12m . 18d .
Brander , J . J . 12 / 12 / 17 12m . 18d .
布兰德 , J . J . - / - / - 12m . 18d .

布兰德，JJ 12/12/17 12m。 18天。

['bɛtʃər] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [keɪ] . - / [faɪv] / - 14m . 7d .
Boettcher , W . G . K . 15 / 5 / 18 14m . 7d .
博特彻 , W . G . K . - / 5 / - 14m . 7d .

博彻，WGK 15/5/18 14m。 7d.

['bəʊjə(r)] , [ə; eɪ] . [iː] . - / ['sɛvən] / - 15m . 11d .
Bowyer , A . E . 20 / 7 / 18 15m . 11d .
鲍耶 , 一个 . E . - / 7 / - 15m . 11d .

Bowyer，AE 20/7/18 15m. 11d。

['deivi] , [dʒiː] . 10m . 28d .
Davey , G . 10m . 28d .
戴维 , G . 10m . 28d .

Davey，G. 10m. 28d。

[dʒeɪmz] , [tiː] . [ə; eɪ] .
James , T . A .
詹姆斯 , T . 一个 .

James，助教

['rɪvəz] , [ef] . [iː] . - / [fɔːr] / - 4m . 23d .
Rivers , F . E . 30 / 4 / 18 4m . 23d .
河流 , F . E . - / 4 / - 4m . 23d .

河流，FE 30/4/18 4m. 23d。

['tɔːlbət; 'tɒl-] , [tiː] . [sɪks] / [sɪks] / - 6m . 12d .
Talbot , T . 6 / 6 / 17 6m . 12d .
塔尔博特 , T . 6 / 6 / - 6m . 12d .

塔尔博特，T. 6/6/17 6m. 12d。

['ætkɪnz] , [siː] . [piː] . [eit] / - / - 10m . 14d .
Atkins , C . P . 8 / 10 / 17 10m . 14d .
阿特金斯 , C . P . 8 / - / - 10m . 14d .

Atkins，CP 8/10/17 10m. 14d。

[dɔː] , [biː] . 24m . 7d .
Dawe , B . 24m . 7d .
道 , B . 24m . 7d .

Dawe，B. 24个月7天。

['kɛmpsən] , [siː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - / - / - 10m . 25d .
Kempson , C . H . A . 28 / 11 / 17 10m . 25d .
肯普森 , C . H . 一个 . - / - / - 10m . 25d .

肯普森，CHA 28/11/17 10m。 25天。

['ɒlɪvə] , [ɑː(r)] . [biː] . [eit] / ['sɛvən] / - 19m . 14d .
Oliver , R . B . 8 / 7 / 18 19m . 14d .
奥利弗 , 拉 . B . 8 / 7 / - 19m . 14d .

Oliver，RB 8/7/18 19m. 14d。

['temp(ə)l] , [biː] . [eɪtʃ] . - / - / - 24m . 4d .
Temple , B . H . 18 / 12 / 18 24m . 4d .
寺庙 , B . H . - / - / - 24m . 4d .

Temple，BH 18/12/18 24m. 4d。

['tɒməs] , [eɪtʃ] . [siː] . 17m . 12d .
Thomas , H . C . 17m . 12d .
托马斯 , H . C . 17m . 12d .

Thomas，HC 17m. 12d。

['wɔːldən] , [el] . [dʒeɪ] . - / [naɪn] / - 21m . 20d .
Walden , L . J . 14 / 9 / 18 21m . 20d .
瓦尔登湖 , L . J . - / 9 / - 21m . 20d .

Walden，LJ 14/9/18 21m. 20d。

['wɒt.kɪn.sən] , [ef] . [θriː] / - / - 19m . 8d .
Watkinson , F . 3 / 12 / 18 19m . 8d .
沃特金森 , F . 3 / - / - 19m . 8d .

沃特金森，F.3/12/18 19m。 8d.

[oʊ'kɑːnər] , [tiː] . [iː] . 18m . 15d .
O'Connor , T . E . 18m . 15d .
奥康纳 , T . E . 18m . 15d .

奥康纳，TE 18m. 15d。

['haʊɪt] , [ə; eɪ] . 24m . 27d .
Howitt , A . 24m . 27d .
豪伊特 , 一个 . 24m . 27d .

豪伊特，A. 24m. 27d。

['pædʒɪt] , [ə; eɪ] . [juː] . 25m . 7d .
Paget , A . U . 25m . 7d .
佩吉特 , 一个 . U . 25m . 7d .

佩吉特，澳大利亚 25 分钟 7 天。

['wɑːnən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [wʌn] / [faɪv] / - 4m . 16d .
Wannan , J . W . 1 / 5 / 17 4m . 16d .
万南 , J . W . 1 / 5 / - 4m . 16d .

Wannan，JW 1/5/17 4个月16天。

['bleɪzər] , [dʒiː] . 25m . 7d .
Blaser , G . 25m . 7d .
布拉泽 , G . 25m . 7d .

Blaser，G. 25m. 7d。

['helɪŋ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . 24m .
Helling , J . A . 24m .
海灵 , J . 一个 . 24m .

Helling，JA 24m。

['henri] , [ɑː(r)] . [siː] . [eit] / - / - 9m . 18d .
Henry , R . C . 8 / 10 / 17 9m . 18d .
亨利 , 拉 . C . 8 / - / - 9m . 18d .

Henry，RC 8/10/17 9个月18天。

['æʃmiːd] , [ef] . [dʒeɪ] . [el] . [fɔːr] / - / - 24m . 10d .
Ashmeade , F . J . L . 4 / 12 / 18 24m . 10d .
阿什米德 , F . J . L . 4 / - / - 24m . 10d .

Ashmeade，FJL 4/12/18 24m. 10d。

['kæmb(ə)l] , [eɪtʃ] . - / [naɪn] / - 17m . 18d .
Campbell , H . 28 / 9 / 18 17m . 18d .
坎贝尔 , H . - / 9 / - 17m . 18d .

Campbell，H. 28/9/18 17m. 18d。

['hædoʊ] , [ə; eɪ] . 12m . 20d .
Haddow , A . 12m . 20d .
哈多 , 一个 . 12m . 20d .

Haddow，A. 12个月20天。

['tɒməs] , ['dʌbljuː] . [siː] . - / [eit] / - 20m . 19d .
Thomas , W . C . 12 / 8 / 18 20m . 19d .
托马斯 , W . C . - / 8 / - 20m . 19d .

Thomas，WC 12/8/18 20m. 19d。

['mɜːt(ə)n] , [siː] . [eɪtʃ] . [tiː] . [naɪn] / [sɪks] / - 4m .
Merton , C . H . T . 9 / 6 / 17 4m .
默顿 , C . H . T . 9 / 6 / - 4m .

Merton，CHT 9/6/17 4m。

['flænəgən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . 19m . 13d .
Flannagan , W . H . 19m . 13d .
弗兰纳根 , W . H . 19m . 13d .

弗兰纳根，WH 19个月13天。

['trɛˌloʊr] , [ə; eɪ] . [ef] . 25m . 7d .
Treloar , A . F . 25m . 7d .
特雷洛尔 , 一个 . F . 25m . 7d .

Treloar，AF 25m. 7d。

['hænzfərd] , [ɑː(r)] . [dʒiː] . 17m . 10d .
Hansford , R . G . 17m . 10d .
汉斯福德 , 拉 . G . 17m . 10d .

汉斯福德，RG 17m. 10d。

['sʌtˌklɪf] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - / - / - 22m . 21d .
Sutcliffe , J . H . 14 / 10 / 18 22m . 21d .
萨特克利夫 , J . H . - / - / - 22m . 21d .

Sutcliffe，JH 14/10/18 22m. 21d。

['kɜːrən] , [dʒeɪ] . - / - / - 15m . 14d .
Curran , J . 24 / 12 / 18 15m . 14d .
柯伦 , J . - / - / - 15m . 14d .

Curran, J. 24/12/18 15m. 14d。

- , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [tiː] . 25m . 7d .
Hemple , W . J . T . 25m . 7d .
- , W . J . T . 25m . 7d .

Hemple，WJT 25分钟。7天。

[smɪθ] , [siː] . [wʌn] / [naɪn] / - 18m . 3d .
Smith , C . 1 / 9 / 18 18m . 3d .
史密斯 , C . 1 / 9 / - 18m . 3d .

Smith, C. 1/9/18 18m. 3d.

[smɪθ] , [em] . [em] .
Smith , M . M .
史密斯 , M . M .

史密斯，MM

['sæmən] , [siː] . [ef] . [fɔːr] / - / - 3m . 24d .
Salmon , C . F . 4 / 10 / 17 3m . 24d .
三文鱼 , C . F . 4 / - / - 3m . 24d .

鲑鱼，CF 4/10/17 3个月 24天。

[meɪs] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . 22m . 24d .
Mace , J . J . 22m . 24d .
锤 , J . J . 22m . 24d .

Mace，JJ 22个月24天。

['baɪət] , [ə; eɪ] . 13m . 25d .
Byatt , A . 13m . 25d .
拜亚特 , 一个 . 13m . 25d .

拜厄特，A. 13个月25天。

[mə'kaɪ] , [diː] . - / [sɪks] / - 9m .
McKay , D . 30 / 6 / 18 9m .
麦凯 , D . - / 6 / - 9m .

McKay，D. 30/6/18 9m。

['mæθəsən] , [dʒiː] . - / ['sɛvən] / - 9m .
Matheson , G . 17 / 7 / 18 9m .
马瑟森 , G . - / 7 / - 9m .

Matheson, G. 17/7/18 9m。

[ləu] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - / - / - 21m . 7d .
Lowe , W . H . 15 / 10 / 18 21m . 7d .
洛 , W . H . - / - / - 21m . 7d .

Lowe，WH 15/10/18 21m. 7d。

['rɒdʒəz] , [dʒeɪ] . - / [naɪn] / - 9m . 29d .
Rogers , J . 23 / 9 / 17 9m . 29d .
罗杰斯 , J . - / 9 / - 9m . 29d .

Rogers, J. 23/9/17 9m. 29d。

- , [eɪtʃ] . [dʒiː] . 25m . 7d .
Aubertin , H . G . 25m . 7d .
- , H . G . 25m . 7d .

奥贝尔坦，HG 25m. 7d。

[wei] , [ef] . ['dʌbljuː] . 25m . 7d .
Way , F . W . 25m . 7d .
方式 , F . W . 25m . 7d .

Way，FW 25m. 7d。

['pɪəs] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - / - / - 11m . 29d .
Pearce , W . H . 23 / 11 / 17 11m . 29d .
皮尔斯 , W . H . - / - / - 11m . 29d .

Pearce，WH 23/11/17 11m. 29d。

- , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . 25m . 7d .
Krollig , A . J . 25m . 7d .
- , 一个 . J . 25m . 7d .

Krollig，AJ 25m. 7d。

- , [es] . [ef] . 20m . 13d .
Boothey , S . F . 20m . 13d .
- , S . F . 20m . 13d .

Boothey，SF 20分钟。13天。

['bɜːbɪdʒ] , [piː] . 14m . 3d .
Burbidge , P . 14m . 3d .
伯比奇 , P . 14m . 3d .

Burbidge，P. 14m. 3d。

[kuːm] , [el] . [biː] . 24m . 7d .
Coombe , L . B . 24m . 7d .
库姆 , L . B . 24m . 7d .

Coombe，LB 24m. 7d。

[lɛluː] , [ef] . [iː] . - / [faɪv] / - 6m . 7d .
Leleu , F . E . 31 / 5 / 17 6m . 7d .
勒勒 , F . E . - / 5 / - 6m . 7d .

Leleu，FE 31/5/17 6m. 7d。

[məkˈbeɪn] , [dʒiː] . [dʒeɪ] . 17m . 20d .
McBain , G . J . 17m . 20d .
麦克贝恩 , G . J . 17m . 20d .

McBain，GJ 17个月20天。

['tɪbɪts] , [iː] . [siː] . 7m . 26d .
Tibbits , E . C . 7m . 26d .
蒂比特斯 , E . C . 7m . 26d .

Tibbits，EC 7m. 26d。

['kʌnɪŋəm] , [ə; eɪ] . [iː] . 18m . 23d .
Cunningham , A . E . 18m . 23d .
坎宁安 , 一个 . E . 18m . 23d .

坎宁安，AE 18m. 23d。

[gɪl] , [diː] . [iː] . [fɔːr] / - / - 10m . 1d .
Gill , D . E . 4 / 12 / 18 10m . 1d .
鳃 , D . E . 4 / - / - 10m . 1d .

Gill，DE 4/12/18 10m. 1d。

['kəʊkə(r)] , [es] . [eɪtʃ] . 21m . 2d .
Coker , S . H . 21m . 2d .
科克 , S . H . 21m . 2d .

Coker，SH 21m. 2d。

['hɛpˌwɜːθ] , [tiː] . - / - / - 4m . 19d .
Hepworth , T . 11 / 10 / 17 4m . 19d .
赫普沃斯 , T . - / - / - 4m . 19d .

Hepworth，T. 11/10/17 4m. 19d。

['kɛnɪŋtən] , [eɪtʃ] . 5m .
Kennington , H . 5m .
肯宁顿 , H . 5m .

肯宁顿，H. 5米。

[ʃɑːp] , [ə; eɪ] . [ef] . 22m .
Sharp , A . F . 22m .
锋利的 , 一个 . F . 22m .

夏普，AF 22米。

['wɪlsn] , [ɑː(r)] . [diː] . 25m . 7d .
Wilson , R . D . 25m . 7d .
威尔逊 , 拉 . D . 25m . 7d .

威尔逊，RD 25m. 7d。

['tʃeɪmbəlɪn] , [piː] . 6m . 21d .
Chamberlain , P . 6m . 21d .
管家 , P . 6m . 21d .

张伯伦，P. 6m. 21d。

['rɔːlɪŋ] , [el] . [siː] . [naɪn] / [faɪv] / - 17m . 16d .

Rawling , L . C . 9 / 5 / 18 17m . 16d .

罗林 , L . C . 9 / 5 / - 17m . 16d .

Rawling，LC 9/5/18 17m. 16d。

[gɛdz] , [dʒeɪ] . [siː] . - / [sɪks] / - 12m . 5d .

Geddes , J . C . 15 / 6 / 18 12m . 5d .

格德斯 , J . C . - / 6 / - 12m . 5d .

Geddes，JC 15/6/18 12m. 5d。

['gɪtɪnz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - / - / - 4m . 8d .

Gittins , A . H . 18 / 10 / 17 4m . 8d .

吉廷斯 , 一个 . H . - / - / - 4m . 8d .

Gittins，AH 18/10/17 4m. 8d。

['gɔːlˌweɪ] , [ef] . [viː] . 12m . 3d .

Gallwey , F . V . 12m . 3d .

加尔韦 , F . V . 12m . 3d .

Gallwey，FV 12m. 3d。

['wɪtˌfild] , [ef] . [dʒeɪ] . 8m . 6d .

Whitfield , F . J . 8m . 6d .

惠特菲尔德 , F . J . 8m . 6d .

Whitfield，FJ 8m. 6d。

['wɒts(ə)n] , [eɪtʃ] . 14m . 4d .

Watson , H . 14m . 4d .

沃森 , H . 14m . 4d .

Watson，H. 14m. 4d。

[dʒiːz] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . 15m .

Gees , H . W . 15m .

鹅 , H . W . 15m .

Gees，HW 15m。

[dʒiːz] , [ɑː(r)] . [tiː] . 11m . 25d .

Gees , R . T . 11m . 25d .

鹅 , 拉 . T . 11m . 25d .

Gees，RT 11m. 25d。

[mə'kaɪ] , [siː] . [ɑː(r)] .

Mackay , C . R .

麦凯 , C . 拉 .

麦凯，CR

['rɑːbɪnsən] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . 13m . 25d .

Robinson , H . R . 13m . 25d .

罗宾逊 , H . 拉 . 13m . 25d .

Robinson，HR 13m. 25d。

['tæmlɪn] , [siː] . [iː] .

Tamlin , C . E .

塔姆林 , C . E .

Tamlin，CE

['kʌvə(r)] , ['dʌbljuː] . [siː] . 19m . 13d .

Cover , W . C . 19m . 13d .

覆盖 , W . C . 19m . 13d .

封面，WC 19m. 13d。

[haʊnəm] , [iː] . [tiː] . 10m . 21d .

Hounam , E . T . 10m . 21d .

侯南 , E . T . 10m . 21d .

Hounam，ET 10m. 21d。

['θækəri] , [ɑː(r)] . [en] . 14m . 19d .
Thackeray , R . N . 14m . 19d .
萨克雷 , 拉 . N . 14m . 19d .

萨克雷，RN 14个月19天。

['kæmptən] , [ef] . - / [naɪn] / - 3m . 25d .
Campton , F . 30 / 9 / 18 3m . 25d .
坎普顿 , F . - / 9 / - 3m . 25d .

Campton，F. 30/9/18 3个月 25天。

[bɒnd] , [piː] . ['dʌbljuː] . 19m . 7d .
Bond , P . W . 19m . 7d .
纽带 , P . W . 19m . 7d .

邦德，PW 19个月7天。

[bɒnd] , [ɑː(r)] . [es] . 20m . 22d .
Bond , R . S . 20m . 22d .
纽带 , 拉 . S . 20m . 22d .

债券，RS 20m. 22d。

['kɒnə(r)] , [em] . [ˌtuː'tuː] / - / - 10m . 23d .
Connor , M . 2 / 12 / 18 10m . 23d .
康纳 , M . 2 / - / - 10m . 23d .

Connor，M. 2018年2月12日 10分钟 23天。

['sɛlbi] , [biː] . 8m . 22d .
Selby , B . 8m . 22d .
塞尔比 , B . 8m . 22d .

塞尔比，B. 8个月22天。

[hɪl] , ['dʌbljuː] . [tiː] . - / [fɔːr] / - 12m . 3d .
Hill , W . T . 12 / 4 / 18 12m . 3d .
爬坡道 , W . T . - / 4 / - 12m . 3d .

Hill，WT 12/4/18 12m. 3d。

[rɒs] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - / [eit] / - 18m . 23d .
Ross , J . J . 12 / 8 / 18 18m . 23d .
罗斯 , J . J . - / 8 / - 18m . 23d .

Ross, JJ 12/8/18 18m. 23d.

['mɒrəʊ] , [siː] . [dʒeɪ] . - / [faɪv] / - 5m . 3d .
Morrow , C . J . 27 / 5 / 18 5m . 3d .
明天 , C . J . - / 5 / - 5m . 3d .

Morrow，CJ 27/5/18 5m. 3d。

['mɑːʃl] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - / ['sɛvən] / - 8m . 23d .
Marshall , G . W . J . 30 / 7 / 18 8m . 23d .
马歇尔 , G . W . J . - / 7 / - 8m . 23d .

马歇尔，GWJ 30/7/18 8m。 23天。

- , [ef] . ['dʌbljuː] . - / [θriː] / - 4m . 7d .
Serisier , F . W . 30 / 3 / 17 4m . 7d .
- , F . W . - / 3 / - 4m . 7d .

Serisier，FW 30/3/17 4m. 7d。

['hɒdʒs(ə)n] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - / [θriː] / - 8m . 17d .
Hodgson , H . H . 21 / 3 / 18 8m . 17d .
霍奇森 , H . H . - / 3 / - 8m . 17d .

Hodgson，HH 21/3/18 8个月17天。

[hɒdʒ] , ['dʌbljuː] . 14m . 14d .
Hodge , W . 14m . 14d .
霍奇 , W . 14m . 14d .

霍奇，W. 14个月14天。

['væskoʊ] , [el] . - / [faɪv] / - 6m . 25d .

Vasco , L . 18 / 5 / 18 6m . 25d .

瓦斯科 , L . - / 5 / - 6m . 25d .

Vasco，L. 18/5/18 6m. 25d。

['ælənˌsən] , [es] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . 21m . 29d .

Allanson , S . A . H . 21m . 29d .

阿兰森 , S . 一个 . H . 21m . 29d .

Allanson，SAH 21m. 29d。

[smɪθ] , ['dʌbljuː] . [viː] . - / [ˌtuː'tuː] / - 1m . 10d .

Smith , W . V . 16 / 2 / 18 1m . 10d .

史密斯 , W . V . - / 2 / - 1m . 10d .

西弗吉尼亚州史密斯 16/2/18 1个月10天。

['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . ['sɛvən] / [naɪn] / - 7d .

Williams , J . 7 / 9 / 18 7d .

威廉姆斯 , J . 7 / 9 / - 7d .

Williams, J. 7/9/18 7d。

['mɒr(ə)n] , [ef] . [iː] . [faɪv] / [faɪv] / - 5m . 20d .

Moran , F . E . 5 / 5 / 18 5m . 20d .

莫兰 , F . E . 5 / 5 / - 5m . 20d .

Moran，FE 5/5/18 5m. 20d。

[fraːŋk, fræŋk] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - / [naɪn] / - 10m . 7d .

Franck , R . H . H . 26 / 9 / 18 10m . 7d .

弗兰克 , 拉 . H . H . - / 9 / - 10m . 7d .

Franck，RHH 26/9/18 10m. 7d。

['hɪgɪnz] , [ə; eɪ] . [es] . 9m . 9d .

Higgins , A . S . 9m . 9d .

希金斯 , 一个 . S . 9m . 9d .

Higgins，AS 9m. 9d。

['pɔːtə(r)] , [tiː] . [iː] . - / - / - 1m . 10d .

Porter , T . E . 27 / 12 / 17 1m . 10d .

搬运工 , T . E . - / - / - 1m . 10d .

Porter，TE 27/12/17 1m. 10d。

['swɪntən] , — - / - / - 12m . 22d .

Swinton , — 21 / 12 / 18 12m . 22d .

斯温顿 , — - / - / - 12m . 22d .

斯温顿，— 2018年12月21日 12月22日

[klɑːk] , [siː] . [el] . 7m . 20d .

Clarke , C . L . 7m . 20d .

克拉克 , C . L . 7m . 20d .

Clarke，CL 7m. 20d。

['krɪstənsən] , [ef] . [piː] . - / - / - 14m . 17d .

Christensen , F . P . 31 / 12 / 18 14m . 17d .

克里斯滕森 , F . P . - / - / - 14m . 17d .

Christensen，FP 31/12/18 14m. 17d。

['koʊpləɪnd] , [dʒiː] . [en] . 7m . 24d .

Copland , G . N . 7m . 24d .

科普兰 , G . N . 7m . 24d .

Copland，GN 7m. 24d。

[mək'lɔːklən] , [eɪtʃ] . - / [naɪn] / - 10m . 5d .

McLaughlan , H . 21 / 9 / 18 10m . 5d .

麦克劳克伦 , H . - / 9 / - 10m . 5d .

McLaughlan，H. 21/9/18 10m. 5d。

['ædəmz] , [dʒeɪ] . [iː] . [dʒeɪ] . 15m . 3d .
Adams , J . E . J . 15m . 3d .
亚当斯 , J . E . J . 15m . 3d .

Adams，JEJ 15m. 3d。

[dɪə(r)] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - / ['sɛvən] / - 10m . 13d .
Dear , A . H . 25 / 7 / 18 10m . 13d .
亲爱的 , 一个 . H . - / 7 / - 10m . 13d .

亲爱的，AH 2018年7月25日 10分钟 13天。

['benət] , [siː] . [ə; eɪ] . - / - / -
Bennett , C . A . 22 / 11 / 16
贝内特 , C . 一个 . - / - / -

加州贝内特 2016年11月22日

['dʌdli] , [siː] . 13m . 25d .
Dudley , C . 13m . 25d .
达德利 , C . 13m . 25d .

达德利，C. 13m. 25d。

['soʊləgʊb] , [iː] . 10m . 26d .
Sologub , E . 10m . 26d .
索洛古布 , E . 10m . 26d .

Sologub，E. 10m. 26d。

['dɪloʊ] , [ə; eɪ] . [faɪv] / [eit] / - 13m . 1d .
Dillow , A . 5 / 8 / 18 13m . 1d .
迪洛 , 一个 . 5 / 8 / - 13m . 1d .

Dillow，A. 5/8/18 13m. 1d。

['ɛŋglərt] , [ə; eɪ] . [əʊ] . - / [sɪks] / - 4m . 11d .
Englert , A . O . 30 / 6 / 18 4m . 11d .
恩格勒特 , 一个 . 哦 . - / 6 / - 4m . 11d .

Englert，AO 30/6/18 4m. 11d。

[frend] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . 16m . 26d .
Friend , J . A . 16m . 26d .
朋友 , J . 一个 . 16m . 26d .

朋友，JA 16个月26天。

['rɪtʃədsən] , [tiː] . - / - / - 10m . 25d .
Richardson , T . 11 / 10 / 18 10m . 25d .
理查森 , T . - / - / - 10m . 25d .

Richardson，T. 11/10/18 10m. 25d。

- , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . 7m . 13d .
Gleadhill , R . A . 7m . 13d .
- , 拉 . 一个 . 7m . 13d .

Gleadhill，RA 7m. 13d。

['rʌsəl] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˌtuːˈtuː] / - / - 11m . 26d .
Russell , G . A . 2 / 11 / 18 11m . 26d .
罗素 , G . 一个 . 2 / - / - 11m . 26d .

Russell, GA 2018年2月11日 11个月26天。

['dʒɒli] , [dʒiː] . 12m . 19d .
Jolly , G . 12m . 19d .
乔利 , G . 12m . 19d .

Jolly，G. 12个月19天。

['ren(ə)ldz] , [ɑː(r)] . 13m . 25d .
Reynolds , R . 13m . 25d .
雷诺兹 , 拉 . 13m . 25d .

雷诺兹，R. 13个月25天。

[skɒt] , [siː] . ['dʌbljuː] . - / - / - 6m . 4d .
Scott , C . W . 31 / 12 / 17 6m . 4d .
斯科特 , C . W . - / - / - 6m . 4d .

Scott，CW 31/12/17 6m. 4d。

[dʒəunz] , [el] . [siː] . [θriː] / - / - 17m . 23d .
Jones , L . C . 3 / 12 / 18 17m . 23d .
琼斯 , L . C . 3 / - / - 17m . 23d .

Jones，LC 3/12/18 17m. 23d。

['dɔɪl] , [tiː] . [el] . 10m . 4d .
Doyle , T . L . 10m . 4d .
多伊尔 , T . L . 10m . 4d .

Doyle，TL 10m. 4d。

['pɑːkɪnsən] , [viː] . 12m . 17d .
Parkinson , V . 12m . 17d .
帕金森 , V . 12m . 17d .

帕金森，V. 12m. 17d。

['dɑːrvəl] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [fɔːr] / - / - 21d .
Darvall , A . H . 4 / 10 / 17 21d .
达瓦尔 , 一个 . H . 4 / - / - 21d .

Darvall，AH 4/10/17 21d。

['dwaɪər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - / - / - 1m . 2d .
Dwyer , W . J . 19 / 12 / 17 1m . 2d .
德怀尔 , W . J . - / - / - 1m . 2d .

Dwyer，WJ 19/12/17 1m. 2d。

['poʊltən] , [eɪtʃ] . 10m . 6d .
Poulton , H . 10m . 6d .
波尔顿 , H . 10m . 6d .

Poulton，H. 10m. 6d。

['kæmb(ə)l] , ['dʌbljuː] . 14m . 18d .
Campbell , W . 14m . 18d .
坎贝尔 , W . 14m . 18d .

坎贝尔，W. 14个月18天。

['pɪgət] , [el] . [dʒeɪ] . 8m . 6d .
Piggott , L . J . 8m . 6d .
皮戈特 , L . J . 8m . 6d .

Piggott，LJ 8m. 6d。

['sɛtʃəl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . 17m . 27d .
Setchell , A . W . 17m . 27d .
塞切尔 , 一个 . W . 17m . 27d .

塞切尔，AW 17月27日。

['tɪrəl] , [dʒeɪ] . 18m . 15d .
Tyrrell , J . 18m . 15d .
泰瑞尔 , J . 18m . 15d .

Tyrrell，J. 18m. 15d。

['kɑːrmaɪkəl] , [ə; eɪ] . [biː] . [ˌtuːˈtuː] / [eit] / - 1m . 28d .
Carmichael , A . B . 2 / 8 / 18 1m . 28d .
卡迈克尔 , 一个 . B . 2 / 8 / - 1m . 28d .

艾伯塔省卡迈克尔 2018 年 2 月 8 日 1 个月 28 天。

['griːnwʊd] , [ef] . [dʒiː] . - / [fɔːr] / - 9m . 17d .
Greenwood , F . G . 23 / 4 / 18 9m . 17d .
格林伍德 , F . G . - / 4 / - 9m . 17d .

Greenwood，FG 23/4/18 9m. 17d。

['hɪndmən] , [dʒeɪ] . 15m . 8d .
Hyndman , J . 15m . 8d .
海德曼 , J . 15m . 8d .

Hyndman，J. 15m. 8d。

['hʌdsən] , [eɪtʃ] . [el] . - / [naɪn] / - 6m . 29d .
Hudson , H . L . 29 / 9 / 18 6m . 29d .
哈德逊 , H . L . - / 9 / - 6m . 29d .

哈德逊，HL 29/9/18 6m. 29d。

[ə'bɹaɪən] , [dʒiː] . [naɪn] / [wʌn] / - 26d .
O'Brien , G . 9 / 1 / 18 26d .
奥布莱恩 , G . 9 / 1 / - 26d .

O'Brien，G. 9/1/18 26d。

['tɜːnə(r)] , [dʒeɪ] . 17m . 23d .
Turner , J . 17m . 23d .
车工 , J . 17m . 23d .

Turner，J. 17m. 23d。

['wiːlə(r)] , [eɪtʃ] . [es] . 13m . 14d .
Wheeler , H . S . 13m . 14d .
惠勒 , H . S . 13m . 14d .

惠勒，HS 13m. 14d。

['pɑːkɪnsən] , [dʒeɪ] . [piː] . - / [naɪn] / - 9m . 17d .
Parkinson , J . P . 26 / 9 / 18 9m . 17d .
帕金森 , J . P . - / 9 / - 9m . 17d .

帕金森，JP 26/9/18 9m。 17天。

['æʃtən] , [iː] . [eɪtʃ] . 13m . 25d .
Ashton , E . H . 13m . 25d .
阿什顿 , E . H . 13m . 25d .

阿什顿，EH 13个月25天。

['oʊldəm] , [iː] . 13m . 8d .
Oldham , E . 13m . 8d .
奥尔德姆 , E . 13m . 8d .

奥尔德姆，E. 13m. 8d。

['gɹɪfɪθs] , [eɪtʃ] . [em] . 14m . 25d .
Griffiths , H . M . 14m . 25d .
格里菲斯 , H . M . 14m . 25d .

格里菲斯，HM 14m. 25d。

[puː] , [viː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . - / [faɪv] / - 8m . 14d .
Pugh , V . G . A . 14 / 5 / 18 8m . 14d .
普格 , V . G . 一个 . - / 5 / - 8m . 14d .

Pugh，VGA 14/5/18 8m. 14d。

[sæmz] , [es] . [iː] . [biː] . 13m . 25d .
Sams , S . E . B . 13m . 25d .
山姆斯 , S . E . B . 13m . 25d .

Sams，SEB 13个月25天。

[swɒn] , ['dʌbljuː] . [piː] . 12m . 17d .
Swan , W . P . 12m . 17d .
天鹅 , W . P . 12m . 17d .

天鹅，WP 12m. 17d。

['gɔːd(ə)n] , [dʒeɪ] . [keɪ] . 14m . 19d .
Gordon , J . K . 14m . 19d .
戈登 , J . K . 14m . 19d .

Gordon，JK 14个月19天。

[məˈkʌlək] , [eɪtʃ] . - / [naɪn] / - 8m . 29d .
McCulloch , H . 26 / 9 / 18 8m . 29d .
麦卡洛克 , H . - / 9 / - 8m . 29d .

McCulloch，H. 26/9/18 8m. 29d。

[smɪθ] , [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . 13m . 25d .
Smith , W . G . 13m . 25d .
史密斯 , W . G . 13m . 25d .

Smith，WG 13m. 25d。

[ˈselə(r)] , [tiː] . - / - / - 13m . 15d .
Seller , T . 21 / 12 / 18 13m . 15d .
卖方 , T . - / - / - 13m . 15d .

卖方，T. 21/12/18 13m. 15d。

[ˈriːgən] , [tiː] . [ɑː(r)] . [ˈdʌbljuː] . 11m . 21d .
Regan , T . R . W . 11m . 21d .
里根 , T . 拉 . W . 11m . 21d .

Regan，TRW 11个月21天。

[ˈstjʊət] , [ə; eɪ] . 13m . 21d .
Stewart , A . 13m . 21d .
斯图尔特 , 一个 . 13m . 21d .

Stewart，A. 13m. 21d。

[ˈwɪlkɪnz] , [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . - / [naɪn] / - 5m . 10d .
Wilkins , H . W . 28 / 9 / 18 5m . 10d .
威尔金斯 , H . W . - / 9 / - 5m . 10d .

Wilkins，HW 28/9/18 5m. 10d。

[ˈwɪnstən] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . - / [ˈsɛvən] / - 6m . 14d .
Winston , R . H . 27 / 7 / 18 6m . 14d .
温斯顿 , 拉 . H . - / 7 / - 6m . 14d .

Winston，RH 27/7/18 6个月14天。

[məkˈkɔːrmæk] , [iː] . [tiː] . - / - / - 12m . 14d .
McCormac , E . T . 20 / 11 / 18 12m . 14d .
麦考马克 , E . T . - / - / - 12m . 14d .

McCormac，ET 20/11/18 12m. 14d。

[məkˈmɜːri] , [en] . 12m . 11d .
McMurray , N . 12m . 11d .
麦克默里 , N . 12m . 11d .

McMurray，N. 12m. 11d。

[ˈrɪvəz] , [siː] . [ef] . 13m . 26d .
Rivers , C . F . 13m . 26d .
河流 , C . F . 13m . 26d .

河流，CF 13m. 26d。

[ˈdɪksən] , [biː] . [siː] . 10m . 18d .
Dickson , B . C . 10m . 18d .
迪克森 , B . C . 10m . 18d .

迪克森，BC 10个月18天。

[məkˈɛvɔɪ] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . 18m . 10d .
McEvoy , W . H . 18m . 10d .
麦克沃伊 , W . H . 18m . 10d .

McEvoy，WH 18m. 10d。

[ˈsɪmpsn] , [dʒeɪ] . [ˌɛmˌsiːˈɛn] . 11m . 7d .
Simpson , J . McN . 11m . 7d .
辛普森 , J . mcn . 11m . 7d .

辛普森，J.麦克N. 11m. 7d。

['sɪmpsn] , ['dʌbljuː] . [biː] . 11m . 7d .
Simpson , W . B . 11m . 7d .
辛普森 , W . B . 11m . 7d .

辛普森，WB 11m. 7d。

[wɔːd] , [ɑː(r)] . [em] . 11m . 7d .
Ward , R . M . 11m . 7d .
沃德 , 拉 . M . 11m . 7d .

沃德，RM 11m. 7d。

['kæmərən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . 15m . 25d .
Cameron , C . M . G . 15m . 25d .
卡梅伦 , C . M . G . 15m . 25d .

卡梅伦，CMG 15m. 25d。

['tʃeri] , [el] . [tiː] . - / [faɪv] / - 4m . 28d .
Cherry , L . T . 12 / 5 / 18 4m . 28d .
樱桃 , L . T . - / 5 / - 4m . 28d .

Cherry，LT 12/5/18 4m. 28d。

['ɪŋgrəm] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . 12m . 18d .
Ingram , G . A . 12m . 18d .
英格拉姆 , G . 一个 . 12m . 18d .

Ingram，GA 12个月18天。

['wɪlsn] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . 3m . 20d .
Wilson , A . A . 3m . 20d .
威尔逊 , 一个 . 一个 . 3m . 20d .

威尔逊，AA 3m. 20d。

['rʌsəl] , [siː] . 8m . 6d .
Russell , C . 8m . 6d .
罗素 , C . 8m . 6d .

Russell，C. 8m. 6d。

['mænɪks] , [tiː] . [el] . - / [faɪv] / - 3m . 3d .
Mannix , T . L . 22 / 5 / 18 3m . 3d .
曼尼克斯 , T . L . - / 5 / - 3m . 3d .

Mannix，TL 22/5/18 3m. 3d。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

第9/10页

[məkˈswiːni] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . 9m . 12d .
McSweeney , J . H . 9m . 12d .
麦克斯威尼 , J . H . 9m . 12d .

McSweeney，JH 9个月12天。

[dʒəunz] , [tiː] . [siː] . [ə; eɪ] . - / [sɪks] / - 7m . 25d .
Jones , T . C . A . 30 / 6 / 18 7m . 25d .
琼斯 , T . C . 一个 . - / 6 / - 7m . 25d .

Jones，TCA 30/6/18 7m. 25d。

['pæʃli] , [dʒiː] . 10m . 12d .
Pashley , G . 10m . 12d .
帕什利 , G . 10m . 12d .

帕什利，G. 10m. 12d。

['miːlɪŋ] , [dʒeɪ] . 9m . 25d .
Mealing , J . 9m . 25d .
用餐 , J . 9m . 25d .

Mealing，J. 9m. 25d。

[stiːl] , [eɪtʃ] . [iː] . 10m . 19d .
Steel , H . E . 10m . 19d .
钢 , H . E . 10m . 19d .

钢，HE 10米。19d。

['freɪzə(r)] , [es] . 11m . 10d .
Fraser , S . 11m . 10d .
弗雷泽 , S . 11m . 10d .

Fraser，S. 11m. 10d。

['kɪŋzbəɹi] , [es] . [dʒiː] - / - / - 4m . 22d .
Kingsbury , S . G 26 / 10 / 18 4m . 22d .
金斯伯里 , S . G - / - / - 4m . 22d .

金斯伯里，SG 26/10/18 4m。 22天。

['njuːtən] , [tiː] . [ə; eɪ] . - / [eit] / - 6m . 18d .
Newton , T . A . 27 / 8 / 18 6m . 18d .
牛顿 , T . 一个 . - / 8 / - 6m . 18d .

牛顿，TA 27/8/18 6个月。18天。

[liːtʃ] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . 8m . 15d .
Leach , W . H . 8m . 15d .
利奇 , W . H . 8m . 15d .

利奇，WH 8个月15天。

[skeɪlz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . 7m . 3d .
Scales , J . H . 7m . 3d .
秤 , J . H . 7m . 3d .

Scales，JH 7m. 3d。

- , [eɪtʃ] . 6m . 27d .
Kilcup , H . 6m . 27d .
- , H . 6m . 27d .

Kilcup，H. 6m. 27d。

[braʊn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - / [naɪn] / - 7m . 21d .

Brown	,	**A**	.	**W**	.	**30**	/	**9**	/	**18**	**7m**	.	**21d**	.
棕色的	,	一个	.	W	.	-	/	9	/	-	7m	.	21d	.

Brown，AW 30/9/18 7个月21天。

[bɜːk] , ['dʌbljuː] . - / - / - 4m . 8d .

Burke	,	**W**	.	**12**	/	**10**	/	**18**	**4m**	.	**8d**	.
伯克	,	W	.	-	/	-	/	-	4m	.	8d	.

Burke，W. 12/10/18 4m. 8d。

[riːd] , [dʒeɪ] . - / [faɪv] / - 2m . 26d .

Reid	,	**J**	.	**23**	/	**5**	/	**18**	**2m**	.	**26d**	.
里德	,	J	.	-	/	5	/	-	2m	.	26d	.

Reid, J. 23/5/18 2m. 26d。

[peɪdʒ] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [sɪks] / - / - 8m . 17d .

Page	,	**A**	.	**R**	.	**6**	/	**11**	/	**18**	**8m**	.	**17d**	.
页	,	一个	.	拉	.	6	/	-	/	-	8m	.	17d	.

Page，AR 6/11/18 8m. 17d。

['dʒenkɪn] , [dʒeɪ] . 6m . 26d .

Jenkin	,	**J**	.	**6m**	.	**26d**	.
詹金	,	J	.	6m	.	26d	.

Jenkin，J. 6个月26天。

[fɒks] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . 6m . 18d .

Fox	,	**H**	.	**J**	.	**6m**	.	**18d**	.
狐狸	,	H	.	J	.	6m	.	18d	.

Fox，HJ 6m. 18d。

['rɒbətsən] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . 6m . 26d .

Robertson	,	**H**	.	**R**	.	**R**	.	**6m**	.	**26d**	.
罗伯逊	,	H	.	拉	.	拉	.	6m	.	26d	.

Robertson，HRR 6个月26天。

['sɔːərd] , [dʒiː] . [diː] . 6m . 26d .

Saward	,	**G**	.	**D**	.	**6m**	.	**26d**	.
萨沃德	,	G	.	D	.	6m	.	26d	.

Saward，GD 6m. 26d。

[dʒəunz] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [viː] . 5m . 16d .

Jones	,	**A**	.	**J**	.	**V**	.	**5m**	.	**16d**	.
琼斯	,	一个	.	J	.	V	.	5m	.	16d	.

Jones，AJV 5m. 16d。

['grʌmɪt] , [ə; eɪ] . [iː] . - / ['sɛvən] / - 1m . 17d .

Grummet	,	**A**	.	**E**	.	**22**	/	**7**	/	**18**	**1m**	.	**17d**	.
咕噜声	,	一个	.	E	.	-	/	7	/	-	1m	.	17d	.

Grummet，AE 22/7/18 1m. 17d。

[fɔːd] , [dʒeɪ] . - / [naɪn] / - 3m . 18d .

Ford	,	**J**	.	**21**	/	**9**	/	**18**	**3m**	.	**18d**	.
福特	,	J	.	-	/	9	/	-	3m	.	18d	.

Ford, J. 21/9/18 3m. 18d。

[riːd] , [iː] . [iː] . - / [naɪn] / - 3m . 12d .

Reed	,	**E**	.	**E**	.	**26**	/	**9**	/	**18**	**3m**	.	**12d**	.
芦苇	,	E	.	E	.	-	/	9	/	-	3m	.	12d	.

Reed，EE 26/9/18 3m. 12d。

[haɪd] , [ə; eɪ] . [iː] . 6m . 18d .

Hyde	,	**A**	.	**E**	.	**6m**	.	**18d**	.
海德	,	一个	.	E	.	6m	.	18d	.

海德，AE 6个月18天。

[kæd'wɔlədə] , [siː] . [piː] . 4m . 18d .
Cadwallader , C . P . 4m . 18d .
卡德瓦拉德 , C . P . 4m . 18d .

卡德瓦拉德，CP 4m. 18d。

['pækstən] , ['dʌbljuː] . 5m . 24d .
Paxton , W . 5m . 24d .
帕克斯顿 , W . 5m . 24d .

帕克斯顿，W. 5m. 24d。

['tʃɑːndlə(r)] , [tiː] . [ə; eɪ] . - / - / - 6m . 3d .
Chandler , T . A . 21 / 12 / 18 6m . 3d .
钱德勒 , T . 一个 . - / - / - 6m . 3d .

Chandler，TA 21/12/18 6m. 3d。

[deɪl] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . 2m . 17d .
Dale , R . H . 2m . 17d .
戴尔 , 拉 . H . 2m . 17d .

Dale，RH 2m. 17d。

['spensə(r)] , — - / [naɪn] / - 3m . 17d .
Spencer , — 30 / 9 / 18 3m . 17d .
斯宾塞 , — - / 9 / - 3m . 17d .

Spencer，— 2018年9月30日 3个月17天。

['grɪfɪθs] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . 2m . 17d .
Griffiths , G . H . 2m . 17d .
格里菲斯 , G . H . 2m . 17d .

Griffiths，GH 2m. 17d。

['melvɪl] , [ef] . [dʒeɪ] . 3m . 24d .
Melville , F . J . 3m . 24d .
梅尔维尔 , F . J . 3m . 24d .

Melville，FJ 3m. 24d。

[kent] , [iː] . [siː] . 6m . 26d .
Kent , E . C . 6m . 26d .
肯特 , E . C . 6m . 26d .

肯特，EC 6个月26天。

['freɪzə(r)] , [ə; eɪ] . 5m . 10d .
Fraser , A . 5m . 10d .
弗雷泽 , 一个 . 5m . 10d .

Fraser，A. 5m. 10d。

['gɒdɑːd] , [eɪtʃ] . - / [naɪn] / - 3m . 21d .
Goddard , H . 26 / 9 / 18 3m . 21d .
戈达德 , H . - / 9 / - 3m . 21d .

Goddard，H. 26/9/18 3m. 21d。

['fɔːknə(r)] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . 6m . 26d .
Faulkner , J . A . 6m . 26d .
福克纳 , J . 一个 . 6m . 26d .

Faulkner，JA 6个月26天。

['lɑːˌsən] , [dʒeɪ] . [iː] . 5m . 9d .
Larson , J . E . 5m . 9d .
拉尔森 , J . E . 5m . 9d .

Larson，JE 5m. 9d。

['gɔːd(ə)n] , [ef] . [em] . 6m . 26d .
Gordon , F . M . 6m . 26d .
戈登 , F . M . 6m . 26d .

Gordon，FM 6m. 26d。

[smɪθ] , [siː] . [biː] . 6m . 4d .
Smith , C . B . 6m . 4d .
史密斯 , C . B . 6m . 4d .

Smith，CB 6m. 4d。

[bleɪk] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [eit] / - / - 4m . 25d .
Blake , R . A . 8 / 11 / 18 4m . 25d .
布莱克 , 拉 . 一个 . 8 / - / - 4m . 25d .

Blake，RA 8/11/18 4个月25天。

[hjuːz] , [eɪtʃ] . [siː] . 2m . 17d .
Hughes , H . C . 2m . 17d .
休斯 , H . C . 2m . 17d .

休斯，HC 2m. 17d。

[hjuːz] , [iː] . [ɑː(r)] . 2m . 17d .
Hughes , E . R . 2m . 17d .
休斯 , E . 拉 . 2m . 17d .

休斯，ER 2m. 17d。

['dʒeɪkəbsən] , [es] . 2m . 14d .
Jacobsen , S . 2m . 14d .
雅各布森 , S . 2m . 14d .

Jacobsen，S. 2m. 14d。

['dɪbəl] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - / - / - 2m . 8d .
Dibble , J . J . 22 / 12 / 18 2m . 8d .
迪布尔 , J . J . - / - / - 2m . 8d .

Dibble，JJ 22/12/18 2个月8天。

[fɪntʃ] , ['dʌbljuː] . [əʊ] . 2m . 17d .
Finch , W . O . 2m . 17d .
芬奇 , W . 哦 . 2m . 17d .

芬奇，WO 2m. 17d。

['tʃæpmən] , [ɑː(r)] . [iː] . 6m . 26d .
Chapman , R . E . 6m . 26d .
查普曼 , 拉 . E . 6m . 26d .

Chapman，RE 6m. 26d。

['ændəsn] , [iː] . [iː] . 2m . 17d .
Anderson , E . E . 2m . 17d .
安德森 , E . E . 2m . 17d .

Anderson，EE 2m. 17d。

['kɔːrnər] , [eɪtʃ] . [siː] . [ɑː(r)] . 4m . 26d .
Korner , H . C . R . 4m . 26d .
角落 , H . C . 拉 . 4m . 26d .

Korner，HCR 4m. 26d。

['pætərsən] , [ɑː(r)] . - / - / - [wʌn][em] .
Patterson , R . 14 / 11 / 18 1 m .
帕特森 , 拉 . - / - / - 1 米 .

Patterson，R. 14/11/18 1 米。

[braʊn] , [iː] . [siː] .
Brown , E . C .
棕色的 , E . C .

布朗，EC

- , [dʒeɪ] .
Noghran , J .
- , J .

诺格兰，J.

[neɪm] .
Name .
姓名 .

姓名。

[iː] .
e .
e .

e.

[ɪ'miːdiət] [ə'wɔːdz] [ænd; ənd] [wuːndz] .
Immediate Awards and Wounds .
即时 奖项 和 伤口 .

立即奖励和伤亡。

[ef] .
f .
f .

f.

[rɪ'mɑːrks] , [prə'məuʃənz] , [ænd; ənd] ['ɒnəz] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ([iː]) .
Remarks , Promotions , and Honours , other than (e) .
评论 , 促销 , 和 荣誉 , 其他 比 (e) .

除（e）项外，其他备注、晋升和荣誉。

['miːkɒk] , [el] . [keɪ] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / - / - (- [ˌpɜːsə'nel]) [ɒn] [liːv] [juː] . [keɪ] .
Meacock , L . K . To L / Cpl . 5 / 10 / 17 (1914 Personnel) on leave U . K .
米科克 , L . K . 到 L / 下士 . 5 / - / - (- 人员) 在 离开 U . K .

Meacock, LK 至 L/Cpl. 5/10/17 (1914 Personnel) 休假中

[klɪf] , [en] . [ef] . (- [ˌpɜːsə'nel])
Cliff , N . F . (1915 Personnel)
悬崖 , N . F . (- 人员)

克利夫，NF（1915 人员）

['beɪtmən] , [es] . [diː] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɒ'streɪliə] .
Bateman , S . D . Invalided to Australia .
贝特曼 , S . D . 无效 到 澳大利亚 .

南达科他州巴特曼因伤残被遣送至澳大利亚。

[-] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [em] . [es] . [em] . ([ə; eɪ] . [ai] . [ef] . [lɪst] [nəʊ] . -)
Whitrow , H . G . M . S . M . (A . I . F . List No . 438)
惠特罗 , H . G . M . S . M . (一个 . 我 . F . 列表 不 . -)

Whitrow，HGMSM（AIF 名单编号 438）

['dʒenkɪn] , [ef] . [eɪtʃ] .
Jenkin , F . H .
詹金 , F . H .

詹金，FH

[træns'fəːd] [tuː; tə] 11th [ef] . [ə; eɪ] .
Transferred to 11th F . A .
转移 到 11th F . 一个 .

转至第11足球学院

[raɪt] , [siː] . ″
Wright , C . ″
赖特 , C . ″

赖特，C.

″ ['dentən] , [iː] . [keɪ] . [tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . [faɪv] / [eit] / - .
″ Denton , E . K . To 2 / Cpl . 5 / 8 / 17 .
″ 丹顿 , E . K . 到 2 / 下士 . 5 / 8 / - .

″丹顿，EK 至 2/Cpl. 5/8/17。

[tuː; tə][ə; eɪ] / [siː piː el] .

To	A	/	Cpl	.
到	一个	/	下士	.

致空军下士

['leɪhiː] , [en] . [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] [naɪn] / [sɪks] / -

Lahey	,	N	.	A	.	Wounded	9	/	6	/	17
拉希	,	N	.	一个	.	受伤	9	/	6	/	-

拉希，NA 受伤 2017年9月6日

[lɔː] , [diː] . [ə; eɪ] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Law	,	D	.	A	.	To	Hospital	.
法律	,	D	.	一个	.	到	医院	.

法律，地方检察官到医院。

[mək'swiːni] , [biː] .

McSweeney	,	B	.
麦克斯威尼	,	B	.

麦克斯威尼，B.

” [sɛn] , [el] . [ə; eɪ] . [ef] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .

”	Senn	,	L	.	A	.	F	.	Transferred	to	A	.	F	.	C	.
”	森	,	L	.	一个	.	F	.	转移	到	一个	.	F	.	C	.

“森恩，LAF转会至AFC

['rʌnd(ə)l] , [siː] . [eɪtʃ] . ['wuːndɪd] - / - / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Rundle	,	C	.	H	.	Wounded	15	/	10	/	17	To	Hospital	.
伦德尔	,	C	.	H	.	受伤	-	/	-	/	-	到	医院	.

Rundle，CH 受伤 2017 年 10 月 15 日送往医院。

['wɪlsn] , [tiː] . [eɪtʃ] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [θriː] / - .

Wilson	,	T	.	H	.	To	L	/	Cpl	.	21	/	3	/	18	.
威尔逊	,	T	.	H	.	到	L	/	下士	.	-	/	3	/	-	.

Wilson，TH 致 L/Cpl.21/3/18。

[tuː; tə][h'əʊz] .

To	Hos	.
到	霍斯	.

致 Hos。

['kɒlɪnz] , [iː] . [piː] . ['wuːndɪd] - / - / -

Collins	,	E	.	P	.	Wounded	12	/	10	/	17
柯林斯	,	E	.	P	.	受伤	-	/	-	/	-

柯林斯，EP 受伤 2017年12月10日

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .

Invalided	.
无效	.

无效。

['bɑːkli] , [diː] . [ɑː(r)] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɒ'streɪliə] .

Barclay	,	D	.	R	.	Invalided	to	Australia	.
巴克莱	,	D	.	拉	.	无效	到	澳大利亚	.

巴克莱博士因伤残被遣送至澳大利亚。

[kɪŋ] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [naɪn] / - / - .

King	,	A	.	G	.	To	L	/	Cpl	.	9	/	10	/	17	.
国王	,	一个	.	G	.	到	L	/	下士	.	9	/	-	/	-	.

King，AG 致 L/Cpl. 2017 年 9 月 10 日。

['bɑːtən] , [ɑː(r)] . [diː] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɒ'streɪliə] .

Barton	,	R	.	D	.	Invalided	to	Australia	.
巴顿	,	拉	.	D	.	无效	到	澳大利亚	.

Barton，RD，因伤残被遣送至澳大利亚。

[hɔːrn] , [ə; eɪ] .
Horne , A .
霍恩 , 一个 .

霍恩，A.

['rɛnˌwɪk] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Renwick , A . J . Killed in Action .
伦威克 , 一个 . J . 被杀 在 行动 .

伦威克，AJ阵亡。

['fʊlə(r)] , [es] . [tiː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 5th [eɪ'juː'ɛs] .
Fuller , S . T . Transferred to 5th Aus .
富勒 , S . T . 转移 到 5th 澳大利亚 .

Fuller，ST 转至 5th Au。

[diː] . [ə; eɪ] . [siː] .
D . A . C .
D . 一个 . C .

DAC

['wɛstˌleɪk] , [eɪtʃ] .
Westlake , H .
西湖 , H .

韦斯特莱克，H.

['bɑːkə(r)] , [eɪtʃ] . [iː] . ['dʌbljuː] . [tuː; tə][es] / [ˌes dʒiː 'tiː] .
Barker , H . E . W . To S / Sgt .
巴克 , H . E . W . 到 S / 中士 .

Barker，HEW 致 S/Sgt。

[træns'fəːd] [tuː; tə] [beɪs] ['rekɔːdz] , [frɑːns] .
Transferred to Base Records , France .
转移 到 根据 记录 , 法国 .

已转让给法国 Base Records 公司。

['tɔmpsn] , ['dʌbljuː] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Thompson , W . To Hospital .
汤普森 , W . 到 医院 .

汤普森，W. 去医院。

- , [siː] .
Cawle , C .
- , C .

考尔，C.

['rʌsəl] , [dʒeɪ] . [dʒiː] .
Russell , J . G .
罗素 , J . G .

Russell，JG

['eɪnz.wɜːθ] , [en] . ['dʌbljuː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
Ainsworth , N . W . To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
艾恩斯沃斯 , N . W . 到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

Ainsworth，西北至 L/Cpl.6/7/18。

['kroʊˌnɑːn] , [dʒeɪ] . [tuː; tə][ˌdiː viː 'ɑː(r)] . - / [θriː] / - .
Cronon , J . To Dvr . 30 / 3 / 17 .
克罗农 , J . 到 数字录像机 . - / 3 / - .

Cronon, J. 致 Dvr. 30/3/17。

[tuː; tə][h'əʊz] .
To Hos .
到 霍斯 .

致 Hos。

['steɪplz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['wuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə][siː piː el] . - / [naɪn] / - .

Staples	,	A	.	H	.	Wounded	29	/	9	/	18	To	Cpl	.	30	/	9	/	17	.
史泰博	,	一个	.	H	.	受伤	-	/	9	/	-	到	下士	.	-	/	9	/	-	.

Staples，AH 受伤 29/9/18 至 下士 30/9/17。

[tuː; tə][ˌes dʒiː 'tiː] . [eit] / - / -

To	Sgt	.	8	/	10	/	18
到	中士	.	8	/	-	/	-

致中士 2018年8月10日

['hwitəkə] , [en] . [ə; eɪ] . [ef] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Whitaker	,	N	.	A	.	F	.	To	Hospital	.
惠特克	,	N	.	一个	.	F	.	到	医院	.

惠特克，NAF送往医院。

['deɪvɪs] , ['dʌbljuː] . [el] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Davies	,	W	.	L	.	Left	behind	in	England	.
戴维斯	,	W	.	L	.	左边	在后面	在	英格兰	.

戴维斯，WL 留在了英格兰。

[mək'næmərə] , ['dʌbljuː] . [tiː] . ['wuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / - ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

McNamara	,	W	.	T	.	Wounded	6	/	6	/	17	Invalided	to	Aust	.
麦克纳马拉	,	W	.	T	.	受伤	6	/	6	/	-	无效	到	澳大利亚	.

McNamara，WT 受伤 6/6/17 因伤退役至澳大利亚。

['kæmərən] , [diː] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Cameron	,	D	.	To	Hospital	.
卡梅伦	,	D	.	到	医院	.

卡梅伦，D. 去医院。

[sɪbɪk] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [ˌtuː'tuː] / - / - ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Sibbick	,	G	.	W	.	Wounded	2	/	10	/	17	Invalided	to	Aust	.
西比克	,	G	.	W	.	受伤	2	/	-	/	-	无效	到	澳大利亚	.

Sibbick，GW 受伤 2017 年 2 月 10 日 因伤退伍前往澳大利亚。

['baiə] , [siː] . [iː] . [tuː; tə][siː piː el] . ['sɛvən] / [faɪv] / - .

Bayer	,	C	.	E	.	To	Cpl	.	7	/	5	/	17	.
拜耳	,	C	.	E	.	到	下士	.	7	/	5	/	-	.

拜耳，CE 至 Cpl. 2017 年 7 月 5 日。

[tuː; tə][ˌes dʒiː 'tiː] . - / [faɪv] / - .

To	Sgt	.	25	/	5	/	18	.
到	中士	.	-	/	5	/	-	.

致中士 2018年5月25日。

['stænli] , [em] . [dʒeɪ] .

Stanley	,	M	.	J	.
斯坦利	,	M	.	J	.

斯坦利，MJ

['klænsi] , [em] . [dʒeɪ] .

Clancey	,	M	.	J	.
克兰西	,	M	.	J	.

克兰西，MJ

['fletʃə(r)] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Fletcher	,	A	.	W	.	To	Hospital	.
弗莱彻	,	一个	.	W	.	到	医院	.

弗莱彻，AW 送往医院。

[mɔːr] , ['dʌbljuː] . [piː] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Moore	,	W	.	P	.	Left	behind	in	England	.
摩尔	,	W	.	P	.	左边	在后面	在	英格兰	.

Moore，WP 留在英国。

[məkˈmɪlən] , [ɑː(r)] . [iː] . [tuː; tə][ˌhɑːpɪˈtɑːl] .

McMillan	,	**R**	.	**E**	.	**To**	**Hopital**	.
麦克米兰	,	拉	.	E	.	到	医院	.

McMillan，RE 到医院。

[ləʊθ] , [tiː] . [dʒeɪ] . [tuː; tə][ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - / [θriː] / - .

Lowth	,	**T**	.	**J**	.	**To**	**Dvr**	.	**30**	/	**3**	/	**17**	.
低	,	T	.	J	.	到	数字录像机	.	-	/	3	/	-	.

Lowth，TJ 致 Dvr. 2017 年 3 月 30 日。

[skɒt] , [dʒeɪ] . [es] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [wʌn] / [naɪn] / - .

Scott	,	**J**	.	**S**	.	**To**	**L**	/	**Cpl**	.	**1**	/	**9**	/	**17**	.
斯科特	,	J	.	S	.	到	L	/	下士	.	1	/	9	/	-	.

Scott，JS 致 L/Cpl. 1/9/17。

[məˈkaɪ] , [dʒiː] . [ˈwuːndɪd] [ˈsɛvən] / [fɔːr] / -

Mackay	,	**G**	.	**Wounded**	**7**	/	**4**	/	**17**
麦凯	,	G	.	受伤	7	/	4	/	-

麦凯，G. 受伤于 2017 年 7 月 4 日

[mɔːr] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ef] .

Moore	,	**J**	.	**R**	.	**Transferred**	**to**	**R**	.	**A**	.	**F**	.
摩尔	,	J	.	拉	.	转移	到	拉	.	一个	.	F	.

摩尔，JR 调往英国皇家空军

[ˈbɑːkli] , [ə; eɪ] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .

Barclay	,	**A**	.	**Transferred**	**to**	**A**	.	**F**	.	**C**	.
巴克莱	,	一个	.	转移	到	一个	.	F	.	C	.

巴克莱，A. 转会至亚足联

[læm] , [eɪtʃ] . [piː] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .

Lamb	,	**H**	.	**P**	.	**Transferred**	**to**	**A**	.	**G**	.	**B**	.	**D**	.
羊肉	,	H	.	P	.	转移	到	一个	.	G	.	B	.	D	.

Lamb，HP 已转移至 AGBD

[ˈkʌnɪŋəm] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / [ˈsɛvən] / - .

Cunningham	,	**J**	.	**G**	.	**To**	**L**	/	**Cpl**	.	**6**	/	**7**	/	**18**	.
坎宁安	,	J	.	G	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

Cunningham，JG 至 L/Cpl.6/7/18。

[ˈmʌri] , [diː] . [ə; eɪ] . [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n]

Murray	,	**D**	.	**A**	.	**Killed**	**in**	**Action**
默里	,	D	.	一个	.	被杀	在	行动

默里，地方检察官在行动中阵亡

[pɜːn] , [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Pern	,	**H**	.	**W**	.	**Invalided**	**to**	**Aust**	.
珀恩	,	H	.	W	.	无效	到	澳大利亚	.

Pern，HW 因伤残退役至澳大利亚。

[dɑːl] , [dʒeɪ] . [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .

Dahl	,	**J**	.	**Killed**	**in**	**Action**	.
达尔	,	J	.	被杀	在	行动	.

Dahl，J.阵亡。

[ɔːld] , [ə; eɪ] . [el] . [ˈwuːndɪd] - / [fɔːr] / -

Auld	,	**A**	.	**L**	.	**Wounded**	**11**	/	**4**	/	**17**
奥尔德	,	一个	.	L	.	受伤	-	/	4	/	-

阿拉巴马州奥尔德，2017年11月4日受伤

[ˈgɪbs(ə)n] , [tiː] . [ˈwuːndɪd] - / - / - [tuː; tə][ˌdiː viː ˈɑː(r)] . - / [θriː] / - .

Gibson	,	**T**	.	**Wounded**	**15**	/	**10**	/	**17**	**To**	**Dvr**	.	**13**	/	**3**	/	**17**	.
吉布森	,	T	.	受伤	-	/	-	/	-	到	数字录像机	.	-	/	3	/	-	.

Gibson, T. 受伤 15/10/17 至 Dvr. 13/3/17。

['dʒæksən] , [si:] . [ə; eɪ] . [ˈɪnvəlɪd ; ɪnˈvælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Jackson	,	C	.	A	.	Invalided	to	Aust	.
杰克逊	,	C	.	一个	.	无效	到	澳大利亚	.

加利福尼亚州杰克逊市因伤残退役，前往澳大利亚。

[bɛəd] , [ti:] . ['dʌblju:] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

Baird	,	T	.	W	.	To	L	/	Cpl	.	6	/	7	/	18	.
贝尔德	,	T	.	W	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

Baird，TW 至 L/Cpl.6/7/18。

['wɛgmən] , [dʒeɪ] . [ˈɪnvəlɪd ; ɪnˈvælɪd] .

Wegman	,	J	.	Invalided	.
韦格曼	,	J	.	无效	.

韦格曼，J. 因伤残而丧失工作能力。

[bərˈnet] , [dʒeɪ] . [i:] . ['wu:ndɪd] - / - / -

Burnett	,	J	.	E	.	Wounded	11	/	10	/	17
伯内特	,	J	.	E	.	受伤	-	/	-	/	-

Burnett, JE 受伤 11/10/17

[ˈɪnvəlɪd ; ɪnˈvælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Invalided	to	Aust	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残而退伍。

['krɪsti] , [ti:] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [wʌn] / [wʌn] / - .

Christie	,	T	.	To	L	/	Cpl	.	1	/	1	/	17	.
克里斯蒂	,	T	.	到	L	/	下士	.	1	/	1	/	-	.

Christie，T.致下士。1917年1月1日。

[ˈɪnvəlɪd ; ɪnˈvælɪd] .

Invalided	.
无效	.

无效。

['kʌvəlɪd] , [i:] . [ˈɪnvəlɪd ; ɪnˈvælɪd][tu:; tə] [ɒˈstreɪliə] .

Coverlid	,	E	.	Invalided	to	Australia	.
床单	,	E	.	无效	到	澳大利亚	.

Coverlid，E. 因伤残移居澳大利亚。

['i:gər] , [-] . [eɪtʃ] . [es] . [ˈɪnvəlɪd ; ɪnˈvælɪd] .

Eagar	,	D'A	.	H	.	S	.	Invalided	.
伊格尔	,	d'a	.	H	.	S	.	无效	.

Eagar，D'AHS 残疾。

[weɪd] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [ˈɪnvəlɪd ; ɪnˈvælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Wade	,	W	.	J	.	Invalided	to	Aust	.
韦德	,	W	.	J	.	无效	到	澳大利亚	.

Wade，WJ 因伤病退役，前往澳大利亚。

[bɜ:rn] , [dʒeɪ] . ”

Byrne	,	J	.	”
伯恩	,	J	.	”

伯恩，J.

” ['hæmənd] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] .

”	Hammond	,	A	.	J	.
”	哈蒙德	,	一个	.	J	.

“哈蒙德，AJ

[dʒəunz] , [si:] . [si:] . [em] . [em] . [ɒn]['sɛvən] / [sɪks] / - [ˌmɛˈsi:ˌni:z] .

Jones	,	C	.	C	.	M	.	M	.	on	7	/	6	/	17	Messines	.
琼斯	,	C	.	C	.	M	.	M	.	在	7	/	6	/	-	梅西内斯	.

琼斯，CCMM，2017 年 7 月 6 日梅西尼斯。

['wuːndɪd] [naɪn] / [wʌn] / - .
Wounded 9 / 1 / 18 .
受伤 9 / 1 / - .

2018年9月1日受伤。

[gæs] - / [faɪv] / - .
Gas 26 / 5 / 18 .
气体 - / 5 / - .

天然气 26/5/18。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
To L / Cpl . 6 / 7 / 17 .
到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

致下士 2017年6月7日。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . [naɪn] / [wʌn] / - .
To 2 / Cpl . 9 / 1 / 18 .
到 2 / 下士 . 9 / 1 / - .

致 2/Cpl. 2018 年 9 月 1 日。

[tuː; tə][siː piː el] . - / - / - .
To Cpl . 29 / 10 / 18 .
到 下士 . - / - / - .

致下士 29/10/18。

['ædəmsən] , [tiː] . [dʒiː] .
Adamson , T . G .
亚当森 , T . G .

Adamson，TG

['stjʊət] , [ə; eɪ] . [ˌɛmˌsiːˈɛn] . ['wuːndɪd] [eit] / - / - [em] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] [tuː; tə]
Stewart , A . McN . Wounded 8 / 10 / 17 M . M . on 4 / 10 / 17 at Ypres To
斯图尔特 , 一个 . mcn . 受伤 8 / - / - M . M . 在 4 / - / - 在 伊普尔 到
[ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / [faɪv] / - .
2 / Cpl . 17 / 5 / 17 .
2 / 下士 . - / 5 / - .

Stewart, A. McN. 于 17 年 8 月 10 日受伤，于 17 年 4 月 10 日在伊普尔被授予 MM 勋章，于 17/5/17 年 2 月 17 日晋升为下士。

[tuː; tə][siː piː el] . [eit] / - / - .
To Cpl . 8 / 10 / 18 .
到 下士 . 8 / - / - .

致下士 2018 年 8 月 10 日。

['greɪəm] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] .
Graham , W . J .
格雷厄姆 , W . J .

格雷厄姆，WJ

['braʊnɪŋ] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Browning , R . J . Invalided to Aust .
勃朗宁 , 拉 . J . 无效 到 澳大利亚 .

Browning，RJ 因伤病退役，前往澳大利亚。

['evənz] , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [naɪn] / [sɪks] / - [em] . [em] . [ɒn]['sɛvən] / [sɪks] / - [ˌmɛ'siːˌniːz]
Evans , W . W . Wounded 9 / 6 / 17 M . M . on 7 / 6 / 17 Messines
埃文斯 , W . W . 受伤 9 / 6 / - M . M . 在 7 / 6 / - 梅西内斯
[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [faɪv] / - .
To L / Cpl . 16 / 5 / 17 .
到 L / 下士 . - / 5 / - .

埃文斯，WW 于 17 年 9 月 6 日受伤，于 17 年 7 月 6 日在梅西讷受伤，下士于 17 年 5 月 16 日受伤。

[tuː; tə][hˈəʊz] .
To Hos .
到 霍斯 .

致 Hos。

['faʊlə(r)] , [piː] . [siː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / - / - .
Fowler , P . C . To L / Cpl . 25 / 12 / 16 .
福勒 , P . C . 到 L / 下士 . - / - / - .

Fowler，PC 至 L/Cpl.25/12/16。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

['fɜrnɪs] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [em] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə]
Furniss , A . H . M . M . on 4 / 10 / 17 at Ypres
弗尼斯 , 一个 . H . M . M . 在 4 / - / - 在 伊普尔

Furniss，AHMM，2017年4月10日在伊普尔

[oʊˈkiːf] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [tuː; tə][ef] / [ˌes dʒiː ˈtiː] . [wʌn] / [wʌn] / - .
O'Keeffe , J . H . To F / Sgt . 1 / 1 / 18 .
奥基夫 , J . H . 到 F / 中士 . 1 / 1 / - .

O'Keeffe, JH 致 F/Sgt.1/1/18。

[hɔːrn] , [em] . [dʒeɪ] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
Horne , M . J . Transferred to A . F . C .
霍恩 , M . J . 转移 到 一个 . F . C .

霍恩，MJ 转会至 AFC

['pækstən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wuːndɪd] - / [ˌtuː'tuː] / -
Paxton , W . H . Wounded 16 / 2 / 17
帕克斯顿 , W . H . 受伤 - / 2 / -

帕克斯顿，WH 受伤 16/2/17

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [seɪm] [deɪ] .
Died of wounds same day .
死亡 的 伤口 相同的 天 .

当日因伤重不治身亡。

['wɔːkə(r)] , [dʒiː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [wʌn] / - / - .
Walker , G . To L / Cpl . 1 / 12 / 17 .
沃克 , G . 到 L / 下士 . 1 / - / - .

Walker，G.致下士。1917年1月12日。

['hjuːɪt] , [dʒeɪ] . ['wuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
Hewitt , J . Wounded 30 / 9 / 18 To L / Cpl . 31 / 7 / 17 .
休伊特 , J . 受伤 - / 9 / - 到 L / 下士 . - / 7 / - .

Hewitt, J. 于 1918 年 9 月 30 日受伤，于 1917 年 7 月 31 日晋升为下士。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 27 / 10 / 17 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl. 2017年10月27日。

[tuː; tə][siː piː el] . - / [faɪv] / - .
To Cpl . 24 / 5 / 18 .
到 下士 . - / 5 / - .

致下士 24/5/18。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残而退伍。

['miːsən] , [eɪtʃ] . [tiː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [wʌn] / -

Meeson	,	H	.	T	.	To	L	/	Cpl	.	24	/	1	/	18
米森	,	H	.	T	.	到	L	/	下士	.	-	/	1	/	-

Meeson，HT 致 L/Cpl. 24/1/18

[tuː; tə] T2 / [siː piː el] . - / - / - .

To	T2	/	Cpl	.	29	/	10	/	18	.
到	T2	/	下士	.	-	/	-	/	-	.

致 T2/下士 2018年10月29日。

['wɑːksˌmʊθ] , [eɪtʃ] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Wachsmuth	,	H	.	Left	behind	in	England	.
瓦赫斯穆特	,	H	.	左边	在后面	在	英格兰	.

瓦赫斯穆特，H. 留在英国。

['wɪlsn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .

Wilson	,	A	.	W	.
威尔逊	,	一个	.	W	.

威尔逊，AW

['waɪthed] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

Whitehead	,	A	.	H	.
怀特黑德	,	一个	.	H	.

怀特海德，AH

[waɪt] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] .

White	,	W	.	R	.
白色的	,	W	.	拉	.

怀特，WR

[bʌn] , [eɪtʃ] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Bunn	,	H	.	To	Hospital	.
邦恩	,	H	.	到	医院	.

Bunn，H. 去医院。

['sɛmlər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .

Semmler	,	J	.	A	.
塞姆勒	,	J	.	一个	.

Semmler, JA

['wɔːkə(r)] , [tiː] . [eɪtʃ] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Walker	,	T	.	H	.	Invalided	to	Aust	.
沃克	,	T	.	H	.	无效	到	澳大利亚	.

Walker，TH 因伤残退役至澳大利亚。

[wɪlks] , ['dʌbljuː] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Wilkes	,	W	.	Left	behind	in	England	.
威尔克斯	,	W	.	左边	在后面	在	英格兰	.

威尔克斯，W. 留在英国。

[bænd] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

Band	,	A	.	H	.
乐队	,	一个	.	H	.

乐队，AH

[greɪ] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] - / - / -

Gray	,	G	.	W	.	Wounded	12	/	12	/	17
灰色的	,	G	.	W	.	受伤	-	/	-	/	-

格雷，GW 受伤 12/12/17

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / [ˌtuːˈtuː] / - .

To	L	/	Cpl	.	6	/	2	/	17	.
到	L	/	下士	.	6	/	2	/	-	.

致下士 2017年6月2日。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / [ˌtuːˈtuː] / - .

To	2	/	Cpl	.	16	/	2	/	17	.
到	2	/	下士	.	-	/	2	/	-	.

致 2/Cpl. 16/2/17。

[tuː; tə][tiː] / [siː piː el] . [sɪks] / - / - .

To	T	/	Cpl	.	6	/	12	/	17	.
到	T	/	下士	.	6	/	-	/	-	.

致技术下士 2017年6月12日。

[daɪd] [ɒv; əv] - [seɪm] [deɪ] .

Died	of	W'nds	same	day	.
死亡	的	-	相同的	天	.

当天死于大风。

['mɑːʃl] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['ɪndʒəd] - - / [eit] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Marshall	,	W	.	J	.	Injured	accid'tally	31	/	8	/	18	To	Hospital	.
马歇尔	,	W	.	J	.	受伤	-	-	/	8	/	-	到	医院	.

Marshall, WJ 于 2018 年 8 月 31 日因意外受伤入院。

['mɒnəhən] , [tiː] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .

Monaghan	,	T	.	Transferred	to	A	.	G	.	B	.	D	.
莫纳汉	,	T	.	转移	到	一个	.	G	.	B	.	D	.

莫纳汉，T. 转至 AGBD

[əʊˈsʌl.ɪv.ən] , [dʒeɪ] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

O'Sullivan	,	J	.	To	Hospital	.
奥沙利文	,	J	.	到	医院	.

奥沙利文，J. 去医院。

['pɔːtɪəs] , [ə; eɪ] . [ˌɛmˌsiːˈkeɪ] .

Porteous	,	A	.	McK	.
波特乌斯	,	一个	.	麦克	.

Porteous，A. McK.

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	to	Aust	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

['saimәndz, 'simәndz] , [eɪtʃ] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .

Symonds	,	H	.	Transferred	to	C	.	R	.	E	.
西蒙兹	,	H	.	转移	到	C	.	拉	.	E	.

Symonds, H. 转至 CRE

['gɑːdnə(r)] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .

Gardner	,	G	.	A	.	Wounded	13	/	9	/	18	To	L	/	Cpl	.	31	/	7	/	17	.
加德纳	,	G	.	一个	.	受伤	-	/	9	/	-	到	L	/	下士	.	-	/	7	/	-	.

佐治亚州加德纳 2018 年 9 月 13 日受伤 2017 年 7 月 31 日下士。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / - / - .

To	2	/	Cpl	.	13	/	12	/	17	.
到	2	/	下士	.	-	/	-	/	-	.

致 2/Cpl. 13/12/17。

[tuː; tə][siː piː el] - / ['sɛvən] / - .

To	Cpl	25	/	7	/	18	.
到	下士	-	/	7	/	-	.

致下士 2018年7月25日。

[tuː; tə][tiː] / [ˌes dʒiː 'tiː] . - / - / - .

To	T	/	Sgt	.	29	/	10	/	18	.
到	T	/	中士	.	-	/	-	/	-	.

致 T/Sgt.29/10/18。

['stiːvənsən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .
Stevenson , J . H . Transferred to A . G . B . D .
史蒂文森 , J . H . 转移 到 一个 . G . B . D .

Stevenson, JH 转至 AGBD

- , [eɪtʃ] . [el] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Villepastour , H . L . Invalided to Aust .
- , H . L . 无效 到 澳大利亚 .

Villepastour，HL 因伤残退役至澳大利亚。

[leɪs] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['wuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / -
Lace , W . H . Wounded 6 / 6 / 17
蕾丝 , W . H . 受伤 6 / 6 / -

蕾丝，WH受伤 6/6/17

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

['laɪəl] , [dʒeɪ] . ['wuːndɪd] [fɔːr] / - / -
Lyall , J . Wounded 4 / 10 / 17
莱尔 , J . 受伤 4 / - / -

Lyall, J. 受伤 2017年4月10日

['pɑːrhəm] , [biː] . [tuː; tə][h'əʊz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [el] . [frɒm; frəm] - / - / - .
Parham , B . To Hos . A . W . L . from 22 / 10 / 18 .
帕勒姆 , B . 到 霍斯 . 一个 . W . L . 从 - / - / - .

Parham, B. 致 Hos. AWL 自 2018 年 10 月 22 日起。

['rɒbəts] , [diː] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Roberts , D . Left behind in England .
罗伯茨 , D . 左边 在后面 在 英格兰 .

Roberts, D. 留在英国。

['sɪmpsn] , [diː] . [em] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Simpson , D . M . Killed in action .
辛普森 , D . M . 被杀 在 行动 .

辛普森，DM阵亡。

['teɪlə(r)] , [dʒeɪ] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Taylor , J . Left behind in England .
泰勒 , J . 左边 在后面 在 英格兰 .

泰勒，J. 留在英国。

[wɔːd] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['wuːndɪd] - / [fɔːr] / - [rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] .
Ward , W . R . Wounded 24 / 4 / 18 Rem . on D .
沃德 , W . 拉 . 受伤 - / 4 / - 雷姆 . 在 D .

Ward，WR 受伤 24/4/18 Rem. on D.

['brɒdiː] , [dʒiː] . [siː] . ['wuːndɪd] - / - / -
Brodie , G . C . Wounded 12 / 12 / 17
布罗迪 , G . C . 受伤 - / - / -

布罗迪，GC 受伤 2017年12月12日

[rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] . [diː] . [siː] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] ['wuːndɪd] - / [eit] / - [tuː; tə]
Rem . on D . D . C . M . on 4 / 10 / 17 at Ypres Wounded 26 / 8 / 18 To
雷姆 . 在 D . D . C . M . 在 4 / - / - 在 伊普尔 受伤 - / 8 / - 到
[ˌes dʒiː 'tiː] . [wʌn] / - / - .
Sgt . 1 / 12 / 17 .
中士 . 1 / - / - .

2017 年 4 月 10 日在伊普尔受伤，2018 年 8 月 26 日晋升为中士。

[tuː; tə][siː] . [es] . [em] . - / [θriː] / - .
To C . S . M . 13 / 3 / 18 .
到 C . S . M . - / 3 / - .

致 CSM 2018 年 3 月 13 日。

[daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] [seɪm] [deɪ] .
Died of wounds same day .
死亡 的 伤口 相同的 天 .

当日因伤重不治身亡。

['bɜːtn] , [ə; eɪ] . [iː] . [ef] .
Burton , A . E . F .
伯顿 , 一个 . E . F .

伯顿，AEF

['eməsn] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Emerson , J . J . Left behind in England .
爱默生 , J . J . 左边 在后面 在 英格兰 .

埃默森，JJ 留在了英国。

['frænsi] , [es] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Francey , S . Killed in action .
弗兰西 , S . 被杀 在 行动 .

Francey，S.阵亡。

['penrəuz] , [ɑː(r)] . [el] .
Penrose , R . L .
彭罗斯 , 拉 . L .

彭罗斯，RL

[dʒɒnz] , ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [sɪks] / ['sɛvən] / - [em] . [em] .
Johns , W . Wounded 6 / 7 / 17 M . M .
约翰斯 , W . 受伤 6 / 7 / - M . M .

约翰斯，W. 受伤 1917年6月7日 MM

[ɒn] - / [θriː] / - [æt; ət] ['seɪli] - [ˌel'iː] - [sek] .
on 30 / 3 / 18 at Sailly - le - Sec .
在 - / 3 / - 在 萨利 - 勒 - 秒 .

2018年3月30日，在Sailly-le-Sec。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [faɪv] / - .
To L / Cpl . 17 / 5 / 17 .
到 L / 下士 . - / 5 / - .

致下士 17/5/17。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / [fɔːr] / - .
To 2 / Cpl . 13 / 4 / 18 .
到 2 / 下士 . - / 4 / - .

致 2/Cpl.13/4/18。

[tuː; tə][tiː] / [siː piː el] . - / - / - .
To T / Cpl . 16 / 12 / 18 .
到 T / 下士 . - / - / - .

致 T/Cpl.16/12/18。

['kenədi] , [dʒeɪ] . ['ɪnvəlɪd ; ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Kennedy , J . Invalided to Aust .
肯尼迪 , J . 无效 到 澳大利亚 .

肯尼迪，J. 因伤病退役，前往澳大利亚。

['njuːtən] , [dʒiː] . [el] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .
Newton , G . L . To L / Cpl . 6 / 7 / 18 .
牛顿 , G . L . 到 L / 下士 . 6 / 7 / - .

Newton，GL 至 L/Cpl.6/7/18。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / - / - .

To	2	/	Cpl	.	16	/	12	/	18	.
到	2	/	下士	.	-	/	-	/	-	.

致 2/Cpl.16/12/18。

[stɑːk] , ['dʌbljuː] . [em] . [em] . [ɒn][faɪv] / [sɪks] / - [æt; ət] - [wʊd] [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Stark	,	W	.	M	.	M	.	on	5	/	6	/	17	at	Plœgsteert	Wood	Invalided	to	Aust	.
斯塔克	,	W	.	M	.	M	.	在	5	/	6	/	-	在	-	木头	无效	到	澳大利亚	.

Stark，WMM 于 2017 年 5 月 6 日在 Plœgsteert Wood 因伤残退役至澳大利亚。

[west] , [biː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

West	,	B	.	To	L	/	Cpl	.	6	/	7	/	18	.
西方	,	B	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

西，B. 至 L/Cpl.6/7/18。

['wɒlɪs] , ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .

Wallace	,	W	.	Transferred	to	A	.	G	.	B	.	D	.
华莱士	,	W	.	转移	到	一个	.	G	.	B	.	D	.

华莱士，W. 转至 AGBD

['kɑːs(ə)l] , [ə; eɪ] . [iː] . ['wuːndɪd] [ˌtuːˈtuː] / - / - [rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] . ['wuːndɪd] - / - / -

Castle	,	A	.	E	.	Wounded	2	/	10	/	17	Rem	.	on	D	.	Wounded	15	/	10	/	17
城堡	,	一个	.	E	.	受伤	2	/	-	/	-	雷姆	.	在	D	.	受伤	-	/	-	/	-

Castle，AE 受伤 2/10/17 遗体在 D 处。受伤 15/10/17

['dʌklɪŋ] , [iː] . [dʒeɪ] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Duckling	,	E	.	J	.	Killed	in	Action	.
小鸭	,	E	.	J	.	被杀	在	行动	.

小鸭子，EJ阵亡。

[fleɪ] , [iː] . [siː] . ”

Flay	,	E	.	C	.	”
弗莱	,	E	.	C	.	”

弗莱，EC”

” [gʌn] , [en] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

”	Gunn	,	N	.	A	.	J	.	To	Hospital	.
”	冈恩	,	N	.	一个	.	J	.	到	医院	.

“Gunn，NAJ 到医院。”

['dʒɒnsən] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .

Johnsen	,	J	.	A	.
约翰逊	,	J	.	一个	.

约翰逊，JA

['dʒɑːplɪŋ] , [dʒeɪ] . [viː] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Jopling	,	J	.	V	.	Invalided	to	Aust	.
乔普林	,	J	.	V	.	无效	到	澳大利亚	.

Jopling，JV 因澳大利亚的无效而失效。

['melrəʊz] , [dʒeɪ] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Melrose	,	J	.	Left	behind	in	England	.
梅尔罗斯	,	J	.	左边	在后面	在	英格兰	.

梅尔罗斯，J. 留在英国。

['mɒnəhən] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

Monaghan	,	H	.	H	.	To	L	/	Cpl	.	6	/	7	/	18	.
莫纳汉	,	H	.	H	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

Monaghan，HH 至 L/Cpl.6/7/18。

- , [tiː] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

L'Estrange	,	T	.	Invalided	to	Aust	.
-	,	T	.	无效	到	澳大利亚	.

L'Estrange，T. 因伤病退役，前往澳大利亚。

[pəʊp] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . [left] [bɪˈhaɪnd][ɪn] [ˈɪŋglənd] .

Pope	,	J	.	G	.	Left	behind	in	England	.
教皇	,	J	.	G	.	左边	在后面	在	英格兰	.

教皇，JG 留在了英国。

[kaʊ] , [dʒeɪ] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Cowe	,	J	.	Invalided	to	Aust	.
考伊	,	J	.	无效	到	澳大利亚	.

Cowe, J. 因伤残退役，前往澳大利亚。

[ˈdɔɪl] , [dʒeɪ] . [el] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [sɪks] / - .

Doyle	,	J	.	L	.	To	L	/	Cpl	.	18	/	6	/	18	.
多伊尔	,	J	.	L	.	到	L	/	下士	.	-	/	6	/	-	.

Doyle，JL 至 L/Cpl.18/6/18。

[ˈiːli] , [siː] . [tiː] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .

Eley	,	C	.	T	.	Transferred	to	A	.	F	.	C	.
埃利	,	C	.	T	.	转移	到	一个	.	F	.	C	.

康涅狄格州埃利，转会至AFC

[haʊ] , [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .

Howe	,	H	.	W	.	C	.	Killed	in	Action	.
豪	,	H	.	W	.	C	.	被杀	在	行动	.

Howe，HWC阵亡。

[ˈdʒɒnsn] , [dʒeɪ] .

Johnson	,	J	.
约翰逊	,	J	.

约翰逊，J.

[ˈeɪndʒəl] , [ə; eɪ] . [en] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / [ˈsɛvən] / - .

Angell	,	A	.	N	.	To	L	/	Cpl	.	6	/	7	/	18	.
安吉尔	,	一个	.	N	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

Angell，AN 至 L/Cpl.6/7/18。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ɪnf] . [ɒf] .

Transferred	to	Inf	.	Off	.
转移	到	信息	.	离开	.

已移交至情报部门。

[ˈtreɪnɪŋ] [ˌbiːˈtiːˈɛn] .

Training	Btn	.
训练	按钮	.

训练按钮。

[ˈhʌtən] , [ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Hutton	,	F	.	W	.	Invalided	to	Aust	.
赫顿	,	F	.	W	.	无效	到	澳大利亚	.

Hutton，FW 因伤残退役至澳大利亚。

[ˈbɛn.əm] , [siː] . [biː] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Benham	,	C	.	B	.	Invalided	to	Aust	.
本汉姆	,	C	.	B	.	无效	到	澳大利亚	.

Benham，CB 因伤残退役至澳大利亚。

[bʌn] , [dʒiː] . [el] .

Bunn	,	G	.	L	.
邦恩	,	G	.	L	.

Bunn，GL

['bæri] , [piː] . [eɪtʃ] .
Barrie , P . H .
巴里 , P . H .

巴里，PH

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [sɪks] / - .
To L / Cpl . 18 / 6 / 18 .
到 L / 下士 . - / 6 / - .

致下士 18/6/18。

['hænsən] , [eɪtʃ] . [biː] . ['ɪndʒəd] [ˌæksɪ'dentəli] .
Hansen , H . B . Injured accidentally .
汉森 , H . B . 受伤 偶然 .

Hansen，HB 意外受伤。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

['mɛrɪt] , ['dʌbljuː] . [biː] .
Merrett , W . B .
梅里特 , W . B .

梅雷特，WB

[tɒft] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['wuːndɪd] [faɪv] / [fɔːr] / - [em] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] .
Toft , W . G . Wounded 5 / 4 / 18 M . M . on 4 / 10 / 17 at Ypres .
托夫特 , W . G . 受伤 5 / 4 / - M . M . 在 4 / - / - 在 伊普尔 .

Toft，WG 于 18 年 5 月 4 日受伤，1917 年 4 月 10 日在伊普尔受伤。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / - / - .
To L / Cpl . 5 / 10 / 17 .
到 L / 下士 . 5 / - / - .

致下士 5/10/17。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
To Hospital .
到 医院 .

送往医院。

['paʊə(r)] , [ɑː(r)] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Power , R . Killed in action .
力量 , 拉 . 被杀 在 行动 .

R. Power，阵亡。

[breɪ] , [ɑː(r)] . [tiː] . ['wuːndɪd] - / [sɪks] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Bray , R . T . Wounded 10 / 6 / 17 To Hospital .
嘶叫 , 拉 . T . 受伤 - / 6 / - 到 医院 .

Bray，RT 受伤 2017 年 10 月 6 日送往医院。

[mək'ɑːrθər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 3rd [dɪv] .
McArthur , J . A . Transferred to 3rd Div .
麦克阿瑟 , J . 一个 . 转移 到 3rd div .

麦克阿瑟，JA 转入第三级别。

[sæl] . [kɔː(r)] .
Sal . Corps .
萨尔 . 兵团 .

救世军

- , [siː] . [eɪtʃ] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / [eit] / - .
Monca , C . H . To L / Cpl . 5 / 8 / 17 .
- , C . H . 到 L / 下士 . 5 / 8 / - .

Monca，CH 至 L/Cpl. 2017 年 5 月 8 日。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided **to** **Aust** **.**
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

[bek] , [siː] . [em] . [ə; eɪ] .
Beck , C . M . A .
贝克 , C . M . 一个 .

贝克，CMA

[ˈbʌgdən] , [ef] . [siː] . [em] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [ˈwuːndɪd] - / - / -
Bugden , F . C . M . M . on 4 / 10 / 17 Wounded 17 / 10 / 17
巴格登 , F . C . M . M . 在 4 / - / - 受伤 - / - / -

巴格登，FCMM，2017年4月10日受伤，2017年10月17日

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided **to** **Aust** **.**
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

[ˈdɔɪl] , [diː] . [dʒeɪ] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Doyle , D . J . Invalided to Aust .
多伊尔 , D . J . 无效 到 澳大利亚 .

Doyle，DJ 因伤病前往澳大利亚。

[ˈhɑːlɪs] , [ə; eɪ] . [dʒiː] .
Hollis , A . G .
霍利斯 , 一个 . G .

霍利斯，AG

[hʌnt] , [ˈdʌbljuː] .
Hunt , W .
打猎 , W .

亨特，W.

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / [naɪn] / - .
To 2 / Cpl . 13 / 9 / 17 .
到 2 / 下士 . - / 9 / - .

致 2/Cpl. 13/9/17。

[tuː; tə][siː piː el] . - / [fɔːr] / - .
To Cpl . 13 / 4 / 18 .
到 下士 . - / 4 / - .

致下士 13/4/18。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] . [diː] .
Transferred to A . E . T . D .
转移 到 一个 . E . T . D .

转至AETD

[məkˈliːn] , [en] .
McLean , N .
麦克莱恩 , N .

麦克莱恩，N.

[ˈrɪtʃədz] , [eɪtʃ] . [iː] . [tuː; tə][siː piː el] . [sɪks] / [ˌtuːˈtuː] / - .
Richards , H . E . To Cpl . 6 / 2 / 17 .
理查兹 , H . E . 到 下士 . 6 / 2 / - .

Richards，HE 致下士 2017 年 6 月 2 日。

[trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .
Transferred to A . F . C .
转移 到 一个 . F . C .

转会至亚足联

[rʊk] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Rooke , R . J . Killed in action .
鲁克 , 拉 . J . 被杀 在 行动 .

Rooke，RJ，阵亡。

[sləʊn] , [biː] . ['wuːndɪd] ['sɛvən] / [ˌtuː'tuː] / - [tuː; tə][siː] . [es] . [em] . - / [eit] / - .
Sloan , B . Wounded 7 / 2 / 17 To C . S . M . 26 / 8 / 18 .
斯隆 , B . 受伤 7 / 2 / - 到 C . S . M . - / 8 / - .

Sloan, B. 于 2017 年 7 月 2 日受伤，于 2018 年 8 月 26 日晋升为军士长。

['wɪljəmz] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [diː] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Williams , W . T . D . To Hospital .
威廉姆斯 , W . T . D . 到 医院 .

威廉姆斯，WTD 前往医院。

['kɒlɪnsən] , [ef] . [dʒiː] . ['wuːndɪd] - / [ˌtuː'tuː] / - [krɔɪ] - [diː] - [gɛr] ([bel] .)
Collinson , F . G . Wounded 24 / 2 / 17 Croix - de - Guerre (Bel .)
科林森 , F . G . 受伤 - / 2 / - 克罗伊克斯 - 德 - 战争 (贝尔 .)

Collinson, FG 受伤 24/2/17 Croix-de-Guerre（比利时）

[ɒn][sɪks] / - / - [æt; ət][lɑː] [biˈze]
on 6 / 12 / 17 at La Bizet
在 6 / - / - 在 拉 比才

2017年6月12日，在拉比才剧院

['hɔːrdər] , ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] - / - / - [ænd; ənd] - / [faɪv] / -
Horder , W . Wounded 17 / 10 / 17 and 30 / 5 / 18
霍德尔 , W . 受伤 - / - / - 和 - / 5 / -

霍德尔，W. 于 2017 年 10 月 17 日和 2018 年 5 月 30 日受伤

[mʌŋk] , [iː] . [tiː] . ['wuːndɪd] [naɪn] / [sɪks] / -
Monk , E . T . Wounded 9 / 6 / 17
僧 , E . T . 受伤 9 / 6 / -

僧侣，ET 受伤 2017年9月6日

['taʊnzli] , [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] - / [ˌtuː'tuː] / -
Townsley , A . Wounded 16 / 2 / 17
汤斯利 , 一个 . 受伤 - / 2 / -

Townsley, A. 受伤 16/2/17

[rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Rem . on D . Invalided to Aust .
雷姆 . 在 D . 无效 到 澳大利亚 .

留存于 D。因伤残退役至澳大利亚。

[dɑːr'nel] , [tiː] . [iː] . [tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / - / - .
Darnell , T . E . To 2 / Cpl . 16 / 11 / 16 .
达内尔 , T . E . 到 2 / 下士 . - / - / - .

Darnell，TE 至 2/Cpl.16/11/16。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

[dʒəunz] , [es] . ['wuːndɪd] - / [sɪks] / -
Jones , S . Wounded 10 / 6 / 17
琼斯 , S . 受伤 - / 6 / -

琼斯，S. 受伤 10/6/17

['pɪəs] , [ə; eɪ] . [vi:] .
Pearce , A . V .
皮尔斯 , 一个 . V .

皮尔斯，AV

[smɪθ] , [eɪtʃ] . [iː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 5th [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [es] . [piː] .

Smith	,	**H**	.	**E**	.	**Transferred**	**to**	**5th**	**A**	.	**A**	.	**S**	.	**P**	.
史密斯	,	H	.	E	.	转移	到	5th	一个	.	一个	.	S	.	P	.

史密斯，HE 转至第五AASP

[keɪ] , [eɪtʃ] . [ai] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ef] . [siː] .

Kay	,	**H**	.	**I**	.	**Transferred**	**to**	**A**	.	**F**	.	**C**	.
凯	,	H	.	我	.	转移	到	一个	.	F	.	C	.

Kay，HI 转至 AFC

['lɛnəm] , [eɪtʃ] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Lenham	,	**H**	.	**Killed**	**in**	**action**	.
伦汉姆	,	H	.	被杀	在	行动	.

伦汉姆，H.阵亡。

['waɪli] , [iː] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Wiley	,	**E**	.	**Left**	**behind**	**in**	**England**	.
威利	,	E	.	左边	在后面	在	英格兰	.

Wiley, E. 留在英格兰。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	**to**	**Aust**	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

[bɔɪz] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] ['sɛvən] / ['sɛvən] / -

Boys	,	**A**	.	**A**	.	**Wounded**	**7**	**/**	**7**	**/**	**17**
男孩们	,	一个	.	一个	.	受伤	7	/	7	/	-

男孩，AA受伤 2017年7月7日

['mɛrɪt] , [ə; eɪ] . [ef] .

Merrett	,	**A**	.	**F**	.
梅里特	,	一个	.	F	.

梅雷特，空军

['rɒdʒəz] , [el] . [siː] . ['wuːndɪd] [fɔːr] / - / - ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Rogers	,	**L**	.	**C**	.	**Wounded**	**4**	**/**	**10**	**/**	**17**	**Invalided**	**to**	**Aust**	.
罗杰斯	,	L	.	C	.	受伤	4	/	-	/	-	无效	到	澳大利亚	.

Rogers，LC 受伤 4/10/17 因伤退役，前往澳大利亚。

['rɒdʒəz] , [piː] . [siː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

Rogers	,	**P**	.	**C**	.	**To**	**L**	**/**	**Cpl**	.	**6**	**/**	**7**	**/**	**18**	.
罗杰斯	,	P	.	C	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

Rogers，PC 至 L/Cpl.6/7/18。

['hæmɪltən] , [dʒeɪ] . [es] . ['wuːndɪd] [eit] / ['sɛvən] / -

Hamilton	,	**J**	.	**S**	.	**Wounded**	**8**	**/**	**7**	**/**	**17**
汉密尔顿	,	J	.	S	.	受伤	8	/	7	/	-

Hamilton, JS 受伤 2017年8月7日

[peɪn] , [dʒiː] . [tiː] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Paine	,	**G**	.	**T**	.	**Invalided**	**to**	**Aust**	.
潘恩	,	G	.	T	.	无效	到	澳大利亚	.

Paine，GT 因伤残退役至澳大利亚。

['rʌʃˌfɔːrθ] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [eit] / - .

Rushforth	,	**J**	.	**H**	.	**To**	**L**	**/**	**Cpl**	.	**12**	**/**	**8**	**/**	**17**	.
拉什福斯	,	J	.	H	.	到	L	/	下士	.	-	/	8	/	-	.

拉什福斯 (Rushforth)，JH 至 L/Cpl。 2017 年 12 月 8 日。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Invalided	**to**	**Aust**	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

['hærəp] , [ə; eɪ] . [es] . ['wuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Harrap	,	A	.	S	.	Wounded	6	/	6	/	17	To	Hospital	.
哈拉普	,	一个	.	S	.	受伤	6	/	6	/	-	到	医院	.

哈拉普，AS 受伤 2017年6月6日 送往医院。

[ruːts] , [diː] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Roots	,	D	.	To	Hospital	.
根	,	D	.	到	医院	.

Roots，D. 到医院。

[mɔːr] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 10th [ef] . [kɔɪ] . , [eɪ'juː'ɛs] . [ɛŋgrz] .

Moore	,	W	.	J	.	Transferred	to	10th	F	.	Coy	.	,	Aus	.	Engrs	.
摩尔	,	W	.	J	.	转移	到	10th	F	.	腼腆	.	,	澳大利亚	.	工程师	.

Moore, WJ 调至澳大利亚工程兵第 10 F 连。

['kænəl] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] . [em] . [ɒn] - / [fɔːr] / - [æt; ət] - [tuː; tə][ˌdiː viː 'ɑː(r)] . - / [θriː] / - .

Cannell	,	J	.	H	.	M	.	M	.	on	24	/	4	/	18	at	Bonnay	To	Dvr	.	13	/	3	/	17	.
坎内尔	,	J	.	H	.	M	.	M	.	在	-	/	4	/	-	在	-	到	数字录像机	.	-	/	3	/	-	.

Cannell，JHMM 于 2018 年 4 月 24 日在 Bonnay To Dvr. 13/3/17。

[iːst] , [eɪtʃ] . [biː] . ['wuːndɪd] - / [fɔːr] / - [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

East	,	H	.	B	.	Wounded	18	/	4	/	17	Invalided	to	Aust	.
东方	,	H	.	B	.	受伤	-	/	4	/	-	无效	到	澳大利亚	.

东部，HB 受伤 18/4/17 因伤退役至澳大利亚。

['tæsəl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

Tassell	,	A	.	W	.	To	L	/	Cpl	.	6	/	7	/	18	.
流苏	,	一个	.	W	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

Tassell，AW 至 L/Cpl.6/7/18。

['dʒɛməl] , [dʒeɪ] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Gemmell	,	J	.	Invalided	to	Aust	.
杰梅尔	,	J	.	无效	到	澳大利亚	.

Gemmell，J. 因伤残退役至澳大利亚。

[sændoʊ] , [siː] . [siː] .

Sandoe	,	C	.	C	.
桑多	,	C	.	C	.

Sandoe，CC

['klʌtərˌbʌk] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wuːndɪd] [fɔːr] / - / -

Clutterbuck	,	J	.	W	.	Wounded	4	/	10	/	17
克拉特巴克	,	J	.	W	.	受伤	4	/	-	/	-

克拉特巴克，JW 受伤 2017年4月10日

['greɪsn] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] [træns'fəːd] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .

Grayson	,	W	.	G	Transferred	to	C	.	R	.	E	.
格雷森	,	W	.	G	转移	到	C	.	拉	.	E	.

格雷森，W. G. 转至 CRE

['dʒækmən] , [el] . [ef] . [træns'fəːd] [tuː; tə][mɪn] . [ɒv; əv]['mjuːnɪz] .

Jackman	,	L	.	F	.	Transferred	to	Min	.	of	Muni's	.
杰克曼	,	L	.	F	.	转移	到	敏	.	的	市政	.

杰克曼，LF 转会至 Muni 的 Min.

['nɪks(ə)n] , [siː] . [iː] . ['wuːndɪd] - / [eit] / - [rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / - / -

Nixon	,	C	.	E	.	Wounded	22	/	8	/	18	Rem	.	on	D	.	To	L	/	Cpl	.	5	/	10	/	17
尼克松	,	C	.	E	.	受伤	-	/	8	/	-	雷姆	.	在	D	.	到	L	/	下士	.	5	/	-	/	-

.

:

.

Nixon，CE 受伤 22/8/18 遗体于 D。至 L/Cpl.5/10/17。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 30 / 12 / 17 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl. 2017年12月30日。

[tuː; tə][siː piː el] . - / - / - .
To Cpl . 30 / 12 / 18 .
到 下士 . - / - / - .

致下士 2018 年 12 月 30 日。

['rʌsəl] , ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] . [diː] .
Russel , W . Transferred to A . E . T . D .
拉塞尔 , W . 转移 到 一个 . E . T . D .

Russel, W. 转至 AETD

['trəubridʒ] , [siː] . [biː] . ['wuːndɪd] [fɔːr] / - / -
Trowbridge , C . B . Wounded 4 / 10 / 17
特罗布里奇 , C . B . 受伤 4 / - / -

特罗布里奇，CB 受伤 2017年4月10日

- , [ɑː(r)] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / - / - .
Vonbertouch , R . To L / Cpl . 16 / 11 / 16 .
- , 拉 . 到 L / 下士 . - / - / - .

Vonbertouch，R. 致 L/Cpl.16/11/16。

[tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 16 / 10 / 18 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl. 16/10/18。

['lʌvəl] , [tiː] . [dʒiː] .
Lovell , T . G .
洛弗尔 , T . G .

洛弗尔，TG

['frɑːnsɪs] , — [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Francis , — Invalided to Aust .
弗朗西斯 , — 无效 到 澳大利亚 .

弗朗西斯，—因伤残退役前往澳大利亚。

[məˈtʃiːn] , —
Machin , —
机器 , —

马钦，——

['maɪˌhɪl] , [dʒiː] . [piː] . ['wuːndɪd] [eit] / - / -
Myhill , G . P . Wounded 8 / 10 / 17
我的山 , G . P . 受伤 8 / - / -

Myhill，GP 受伤 2017年8月10日

[sinˈklɛə] , [ə; eɪ] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Sinclair , A . Invalided to Aust .
辛克莱 , 一个 . 无效 到 澳大利亚 .

辛克莱尔，A. 因伤残退役至澳大利亚。

['tɔmpsn] , [siː] . ”
Thompson , C . ”
汤普森 , C . ”

汤普森，C.

” ['wɪljəmz] , [ɑː(r)] . [ef] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [eit] / ['sɛvən] / - .
” Williams , R . F . To L / Cpl . 8 / 7 / 18 .
” 威廉姆斯 , 拉 . F . 到 L / 下士 . 8 / 7 / - .

“威廉姆斯，RF 致下士 8/7/18。

['wɪlsn] , [dʒi:] . ['dʌblju:] . [tu:; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Wilson	**,**	**G**	**.**	**W**	**.**	**To**	**Hospital**	**.**
威尔逊	,	G	.	W	.	到	医院	.

威尔逊，GW 到医院。

[raɪt] , [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . ['wu:ndɪd] - / - / - [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . ['sɛvən] / [faɪv] / - .

Wright	**,**	**J**	**.**	**R**	**.**	**Wounded**	**15**	**/**	**10**	**/**	**17**	**To**	**L**	**/**	**Cpl**	**.**	**7**	**/**	**5**	**/**	**17**	**.**
赖特	,	J	.	拉	.	受伤	-	/	-	/	-	到	L	/	下士	.	7	/	5	/	-	.

Wright, JR 于 2017 年 10 月 15 日受伤，于 2017 年 5 月 7 日晋升为下士。

['stʌbɪŋtən] , [ef] . ['dʌblju:] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Stubbington	**,**	**F**	**.**	**W**	**.**	**Invalided**	**to**	**Aust**	**.**
斯塔宾顿	,	F	.	W	.	无效	到	澳大利亚	.

Stubbington，FW 因伤残退役至澳大利亚。

['fɒrɪst] , [i:] . [si:] . - - / - / - & - / ['sɛvən] / - [rem; ˌɑ:r i: 'em] . [ɒn][di:] .

Forrest	**,**	**E**	**.**	**C**	**.**	**Wo'd'd**	**24**	**/**	**12**	**/**	**16**	**&**	**13**	**/**	**7**	**/**	**18**	**Rem**	**.**	**on**	**D**	**.**
福雷斯特	,	E	.	C	.	-	-	/	-	/	-	&	-	/	7	/	-	雷姆	.	在	D	.

Forrest，EC Wo'd'd 24/12/16 &13/7/18 Rem. on D.

['ændru:z] , [ef] . [el] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

Andrews	**,**	**F**	**.**	**L**	**.**	**To**	**L**	**/**	**Cpl**	**.**	**6**	**/**	**7**	**/**	**18**	**.**
安德鲁斯	,	F	.	L	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

佛罗里达州安德鲁斯致下士6/7/18。

['kʌnɪŋəm] , [ti:] . ['dʌblju:] .

Cunningham	**,**	**T**	**.**	**W**	**.**
坎宁安	,	T	.	W	.

坎宁安，TW

['krɔ:fəd] , [ef] . [es] . [tu:; tə][ˌtu:'tu:] / [si: pi: el] . [naɪn] / [wʌn] / - .

Crawford	**,**	**F**	**.**	**S**	**.**	**To**	**2**	**/**	**Cpl**	**.**	**9**	**/**	**1**	**/**	**18**	**.**
克劳福德	,	F	.	S	.	到	2	/	下士	.	9	/	1	/	-	.

Crawford，FS 至 2/Cpl.9/1/18。

[tu:; tə][ti:] / [si: pi: el] . - / - / - .

To	**T**	**/**	**Cpl**	**.**	**29**	**/**	**10**	**/**	**18**	**.**
到	T	/	下士	.	-	/	-	/	-	.

致 T/Cpl.29/10/18。

['kendəl] , ['dʌblju:] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Kendall	**,**	**W**	**.**	**Invalided**	**to**	**Aust**	**.**
肯德尔	,	W	.	无效	到	澳大利亚	.

Kendall, W. 因伤病退役，前往澳大利亚。

[li:n] , [si:] .

Lean	**,**	**C**	**.**
倾斜	,	C	.

利安，C.

[mɑ:tʃ] , [eɪtʃ] .

March	**,**	**H**	**.**
行进	,	H	.

三月，H.

['mu:di] , [ti:] . [si:] .

Moody	**,**	**T**	**.**	**C**	**.**
穆迪	,	T	.	C	.

穆迪，TC

[mɔ:r] , [bi:] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Moore	**,**	**B**	**.**	**Invalided**	**to**	**Aust**	**.**
摩尔	,	B	.	无效	到	澳大利亚	.

Moore，B. 因伤残退役，前往澳大利亚。

- , [ef] . [ef] . [dʒeɪ] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
Petney , F . F . J . Killed in action .
- , F . F . J . 被杀 在 行动 .

Petney，FFJ，阵亡。

[rəʊ] , [dʒeɪ] . [piː] .
Rowe , J . P .
罗威 , J . P .

罗威，JP

[ˌæbəˈneθi] , [iː] . [dʒeɪ] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Abernethy , E . J . To Hospital .
阿伯内西 , E . J . 到 医院 .

阿伯内西，EJ 入院。

['flænəgən] , [em] . [dʒeɪ] . ['wuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / - [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Flannagan , M . J . Wounded 6 / 6 / 17 Invalided to Aust .
弗兰纳根 , M . J . 受伤 6 / 6 / - 无效 到 澳大利亚 .

Flannagan, MJ 于 2017 年 6 月 6 日受伤，被送往澳大利亚服役。

[aɪv] , [ə; eɪ] . [el] .
Ive , A . L .
艾弗 , 一个 . L .

阿拉巴马州艾夫

['wɪljəmz] , [eɪtʃ] . ['wuːndɪd] - / [ˌtuːˈtuː] / - [em] . [em] .
Williams , H . Wounded 24 / 2 / 18 M . M .
威廉姆斯 , H . 受伤 - / 2 / - M . M .

威廉姆斯，H. 受伤 1918年2月24日 MM

[ɒn] - / [eit] / - [ˌɛnˈɑːr] . [breɪ] - [sɜːr] - [sʌm] [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . ['sɛvən] / [faɪv] / - .
on 22 / 8 / 18 nr . Bray - sur - Somme To 2 / Cpl . 7 / 5 / 17 .
在 - / 8 / - 编号 . 嘶叫 - 苏尔 - 索姆河 到 2 / 下士 . 7 / 5 / - .

2018年8月22日，布雷苏尔索姆附近，至2017年5月7日，下士。

[tuː; tə][siː piː el] . - / [sɪks] / - .
To Cpl . 17 / 6 / 17 .
到 下士 . - / 6 / - .

致下士 17/6/17。

[tuː; tə][ˌes dʒiː ˈtiː] . - / ['sɛvən] / - .
To Sgt . 30 / 7 / 18 .
到 中士 . - / 7 / - .

致中士 2018 年 7 月 30 日。

['oʊlsən] , [dʒiː] . [siː] .
Olson , G . C .
奥尔森 , G . C .

奥尔森，GC

['hæmɪltən] , [dʒeɪ] . [em] . [tuː; tə] T2 / [siː piː el] . - / - / -
Hamilton , J . M . To T2 / Cpl . 29 / 10 / 18
汉密尔顿 , J . M . 到 T2 / 下士 . - / - / -

Hamilton, JM 致 T2/Cpl.29/10/18

['mʌri] , [ə; eɪ] . [biː] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Murray , A . B . Invalided to Aust .
默里 , 一个 . B . 无效 到 澳大利亚 .

Murray，AB 因伤病退役，前往澳大利亚。

[pæpɪn] , [dʒeɪ] . [el] .
Pappin , J . L .
帕平 , J . L .

帕平，JL

- , [iː] .
Harrip , E .
- , E .

哈里普，E.

[məˈgrɑːθ] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 44th [ə; eɪ] . [aɪ] . [ˌbiːˈtiːˈɛn] .
McGrath , A . A . Transferred to 44th A . I . Btn .
麦格拉斯 , 一个 . 一个 . 转移 到 44th 一个 . 我 . 按钮 .

McGrath，AA 调往第 44 AI 营。

[spɜːr] , [ɑː(r)] . [juː] . [piː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [eit] / - .
Spurr , R . U . P . To L / Cpl . 23 / 8 / 18 .
斯珀 , 拉 . U . P . 到 L / 下士 . - / 8 / - .

Spurr，RUP 至 L/Cpl. 23/8/18。

[bɔɪs] , [ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [siː] . [ˈwuːndɪd] - / [sɪks] / - [ænd; ənd] - / [faɪv] / - [tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] .
Boyce , W . A . C . Wounded 10 / 6 / 17 and 22 / 5 / 18 To Hospital .
博伊斯 , W . 一个 . C . 受伤 - / 6 / - 和 - / 5 / - 到 医院 .

Boyce，WAC，于 2017 年 10 月 6 日和 2018 年 5 月 22 日受伤送医。

[məkˈɪlweɪn] , [es] . [tuː; tə][ˈhɒspɪt(ə)l] .
McIlwain , S . To Hospital .
麦克伊尔温 , S . 到 医院 .

McIlwain，S. 去医院。

[ˈrɪtʃədsən] , [eɪtʃ] .
Richardson , H .
理查森 , H .

理查森，H.

[jʌŋ] , [ˈdʌbljuː] . [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Young , W . Invalided to Aust .
年轻的 , W . 无效 到 澳大利亚 .

杨，W. 因伤病前往澳大利亚。

[bʊl] , [dʒiː] . [dʒeɪ] .
Bull , G . J .
公牛 , G . J .

公牛，GJ

[kliːv] , [biː] . [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] / [siː piː el] . - / [ˈsɛvən] / - .
Cleave , B . To 2 / Cpl . 25 / 7 / 18 .
劈开 , B . 到 2 / 下士 . - / 7 / - .

Cleave，B.致2/Cpl.25/7/18。

[ˈweɪkfiːld] , [biː] . [biː] . [ˈwuːndɪd] [ˈsɛvən] / - / -
Wakefield , B . B . Wounded 7 / 10 / 17
韦克菲尔德 , B . B . 受伤 7 / - / -

韦克菲尔德，BB受伤 2017年7月10日

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [seɪm] [deɪ] .
Died of wounds same day .
死亡 的 伤口 相同的 天 .

当日因伤重不治身亡。

[ˈbrændə(r)] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈwuːndɪd] - / - / - [tuː; tə][əʊ] . [es] . [em] . - / [wʌn] / - .
Brander , J . J . Wounded 18 / 12 / 17 To O . S . M . 17 / 1 / 17 .
布兰德 , J . J . 受伤 - / - / - 到 哦 . S . M . - / 1 / - .

Brander, JJ 于 2017 年 12 月 18 日受伤，于 2017 年 1 月 17 日被送往 OSM。

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

['bɛtʃər] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [keɪ] . ['wuːndɪd] [fɔːr] / ['sɛvən] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Boettcher	**,**	**W**	**.**	**G**	**.**	**K**	**.**	**Wounded**	**4**	**/**	**7**	**/**	**17**	**To**	**Hospital**	**.**
博特彻	,	W	.	G	.	K	.	受伤	4	/	7	/	-	到	医院	.

Boettcher，WGK 于 2017 年 4 月 7 日受伤送医。

['bəʊjə(r)] , [ə; eɪ] . [iː] . ['ɪndʒəd] - / ['sɛvən] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Bowyer	**,**	**A**	**.**	**E**	**.**	**Injured**	**20**	**/**	**7**	**/**	**18**	**To**	**Hospital**	**.**
鲍耶	,	一个	.	E	.	受伤	-	/	7	/	-	到	医院	.

Bowyer，AE 于 2018 年 7 月 20 日受伤入院。

['deivi] , [dʒiː] .

Davey	**,**	**G**	**.**
戴维	,	G	.

戴维，G.

[dʒeɪmz] , [tiː] . [ə; eɪ] . [træns'fəːd] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .

James	**,**	**T**	**.**	**A**	**.**	**Transferred**	**to**	**C**	**.**	**R**	**.**	**E**	**.**
詹姆斯	,	T	.	一个	.	转移	到	C	.	拉	.	E	.

James，TA 转岗至 CRE

['rɪvəz] , [ef] . [iː] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Rivers	**,**	**F**	**.**	**E**	**.**	**Invalided**	**to**	**Aust**	**.**
河流	,	F	.	E	.	无效	到	澳大利亚	.

Rivers，FE 因伤残退役至澳大利亚。

['tɔːlbət; 'tɒl-] , [tiː] . ['wuːndɪd] [sɪks] / [sɪks] / - ″

Talbot	**,**	**T**	**.**	**Wounded**	**6**	**/**	**6**	**/**	**17**	**″**
塔尔博特	,	T	.	受伤	6	/	6	/	-	″

塔尔博特，T. 受伤于2017年6月6日

″ ['ætkɪnz] , [siː] . [piː] . [em] . [es] . [em] . [ɒn][fɔːr] / - / - [æt; ət] ['iːprə] .

″	**Atkins**	**,**	**C**	**.**	**P**	**.**	**M**	**.**	**S**	**.**	**M**	**.**	**on**	**4**	**/**	**10**	**/**	**17**	**at**	**Ypres**	**.**
″	阿特金斯	,	C	.	P	.	M	.	S	.	M	.	在	4	/	-	/	-	在	伊普尔	.

“Atkins，CPMSM 于 2017 年 4 月 10 日在伊普尔。

['wuːndɪd] [eit] / - / - ″

Wounded	**8**	**/**	**10**	**/**	**17**	**″**
受伤	8	/	-	/	-	″

2017年8月10日受伤

″ [tuː; tə][ˌtuː'tuː][siː piː el] . ['sɛvən] / [faɪv] / - .

″	**To**	**2**	**Cpl**	**.**	**7**	**/**	**5**	**/**	**17**	**.**
″	到	2	下士	.	7	/	5	/	-	.

致 2 下士 2017 年 7 月 5 日。

[dɔː] , [biː] .

Dawe	**,**	**B**	**.**
道	,	B	.

道，B.

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .

To	**2**	**/**	**Cpl**	**.**	**30**	**/**	**7**	**/**	**18**	**.**
到	2	/	下士	.	-	/	7	/	-	.

致 2/Cpl.30/7/18。

['kɛmpsən] , [siː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .

Kempson	**,**	**C**	**.**	**H**	**.**	**A**	**.**	**Transferred**	**to**	**A**	**.**	**G**	**.**	**B**	**.**	**D**	**.**
肯普森	,	C	.	H	.	一个	.	转移	到	一个	.	G	.	B	.	D	.

Kempson，CHA 转至 AGBD

['ɒlɪvə] , [ɑː(r)] . [biː] . [em] . [em] . [ɒn][faɪv] / [fɔːr] / - [æt; ət] - [tuː; tə][ˌes dʒiː 'tiː] .

Oliver	**,**	**R**	**.**	**B**	**.**	**M**	**.**	**M**	**.**	**on**	**5**	**/**	**4**	**/**	**18**	**at**	**Bouzencourt**	**To**	**Sgt**	**.**
奥利弗	,	拉	.	B	.	M	.	M	.	在	5	/	4	/	-	在	-	到	中士	.

Oliver，RBMM 于 2018 年 5 月 4 日在 Bouzencourt 致 Sgt.

['sɛvən] / [faɪv] / - . [træns'fə:d] [tu:; tə]['engər] .

7	**/**	**5**	**/**	**17**	**.**	**Transferred**	**to**	**Engr**	**.**
7	/	5	/	-	.	转移	到	工程师	.

2017年7月5日，转入工程部门。

[ˌsi: di: 'ti:] .

Cdt	**.**
加拿大	.

中尉

- .

Battn	**.**
-	.

营

['temp(ə)l] , [bi:] . [eɪtʃ] . [tu:; tə][si: pi: el] . - / [fɔ:r] / - .

Temple	**,**	**B**	**.**	**H**	**.**	**To**	**Cpl**	**.**	**13**	**/**	**4**	**/**	**18**	**.**
寺庙	,	B	.	H	.	到	下士	.	-	/	4	/	-	.

Temple，BH 至 Cpl.13/4/18。

[træns'fə:d] [tu:; tə][eɪtʃ] . [kju:] . , [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . , ['lʌndən] .

Transferred	**to**	**H**	**.**	**Q**	**.**	**,**	**A**	**.**	**I**	**.**	**F**	**.**	**,**	**London**	**.**
转移	到	H	.	问	.	,	一个	.	我	.	F	.	,	伦敦	.

调往伦敦AIF总部。

['tɒməs] , [eɪtʃ] . [si:] . [tu:; tə][si: pi: el] . - / [sɪks] / - .

Thomas	**,**	**H**	**.**	**C**	**.**	**To**	**Cpl**	**.**	**17**	**/**	**6**	**/**	**17**	**.**
托马斯	,	H	.	C	.	到	下士	.	-	/	6	/	-	.

Thomas，HC 致下士。17/6/17。

[tu:; tə][ˌes dʒi: 'ti:] . - / - / - .

To	**Sgt**	**.**	**28**	**/**	**12**	**/**	**18**	**.**
到	中士	.	-	/	-	/	-	.

致中士，2018年12月28日。

[træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] . [i:] . [ti:] . [di:] . - / - / - .

Transferred	**to**	**A**	**.**	**E**	**.**	**T**	**.**	**D**	**.**	**29**	**/**	**12**	**/**	**17**	**.**
转移	到	一个	.	E	.	T	.	D	.	-	/	-	/	-	.

于 2017 年 12 月 29 日移交至 AETD。

['wɔ:ldən] , [el] . [dʒeɪ] . [tu:; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Walden	**,**	**L**	**.**	**J**	**.**	**To**	**Hospital**	**.**
瓦尔登湖	,	L	.	J	.	到	医院	.

沃尔登，LJ 到医院。

['wɒt.kɪn.sən] , [ef] . [træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] . [i:] . [ti:] . [di:] .

Watkinson	**,**	**F**	**.**	**Transferred**	**to**	**A**	**.**	**E**	**.**	**T**	**.**	**D**	**.**
沃特金森	,	F	.	转移	到	一个	.	E	.	T	.	D	.

沃特金森，F. 转至AETD

[oʊ'kɑ:nər] , [ti:] . [i:] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

O'Connor	**,**	**T**	**.**	**E**	**.**	**To**	**L**	**/**	**Cpl**	**.**	**6**	**/**	**7**	**/**	**18**	**.**
奥康纳	,	T	.	E	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

O'Connor，TE 至 L/Cpl.6/7/18。

['haʊɪt] , [ə; eɪ] .

Howitt	**,**	**A**	**.**
豪伊特	,	一个	.

豪伊特，A.

" ['pædʒɪt] , [ə; eɪ] . [ju:] . [em] . [em] . [ɒn]['sɛvən] / [sɪks] / - [ˌmɛ'si:ˌni:z] .

"	**Paget**	**,**	**A**	**.**	**U**	**.**	**M**	**.**	**M**	**.**	**on**	**7**	**/**	**6**	**/**	**17**	**Messines**	**.**
"	佩吉特	,	一个	.	U	.	M	.	M	.	在	7	/	6	/	-	梅西内斯	.

"Paget，AUMM，2017 年 7 月 6 日梅西因。

[tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [wʌn] / - .

To	L	/	Cpl	.	15	/	1	/	18	.
到	L	/	下士	.	-	/	1	/	-	.

致下士 15/1/18。

['wɑːnən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [ə'tætʃt] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .

Wannan	,	J	.	W	.	Attached	to	C	.	R	.	E	.
万南	,	J	.	W	.	随附的	到	C	.	拉	.	E	.

Wannan, JW 隶属于 CRE

['bleɪzər] , [dʒiː] .

Blaser	,	G	.
布拉泽	,	G	.

布拉泽，G.

['helɪŋ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .

Helling	,	J	.	A	.
海灵	,	J	.	一个	.

海灵，JA

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / [sɪks] / - .

To	2	/	Cpl	.	14	/	6	/	18	.
到	2	/	下士	.	-	/	6	/	-	.

致 2/Cpl.14/6/18。

[tuː; tə][siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .

To	Cpl	.	23	/	7	/	18	.
到	下士	.	-	/	7	/	-	.

致下士 23/7/18。

[tuː; tə][ˌes dʒiː 'tiː] . - / - / - .

To	Sgt	.	16	/	10	/	18	.
到	中士	.	-	/	-	/	-	.

致中士 2018年10月16日

['henri] , [ɑː(r)] . [siː] . ['wuːndɪd] [eit] / - / - [ˈɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Henry	,	R	.	C	.	Wounded	8	/	10	/	17	Invalided	to	Aust	.
亨利	,	拉	.	C	.	受伤	8	/	-	/	-	无效	到	澳大利亚	.

Henry，RC 受伤 8/10/17 因伤退伍，前往澳大利亚。

['æʃmiːd] , [ef] . [dʒeɪ] . [el] .

Ashmeade	,	F	.	J	.	L	.
阿什米德	,	F	.	J	.	L	.

阿什米德，FJL

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .

To	2	/	Cpl	.	23	/	7	/	18	.
到	2	/	下士	.	-	/	7	/	-	.

致 2/Cpl. 23/7/18。

[tuː; tə][siː piː el] . - / - / - .

To	Cpl	.	16	/	10	/	18	.
到	下士	.	-	/	-	/	-	.

致下士 16/10/18。

[tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

To	Hospital	.
到	医院	.

送往医院。

['kæmb(ə)l] , [eɪtʃ] . [tuː; tə][ˌes dʒiː 'tiː] . - / [naɪn] / - .

Campbell	,	H	.	To	Sgt	.	30	/	9	/	18	.
坎贝尔	,	H	.	到	中士	.	-	/	9	/	-	.

Campbell，H.致中士30/9/18。

[træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] . [i:] . [ti:] . [di:] . - / [naɪn] / - .

Transferred	to	A	.	E	.	T	.	D	.	28	/	9	/	17	.
转移	到	一个	.	E	.	T	.	D	.	-	/	9	/	-	.

于 2017 年 9 月 28 日移交至 AETD。

[træns'fə:d] [tu:; tə][i:] . [si:] . [ˌbi:'ti:'ɛn] .

Transferred	to	E	.	C	.	Btn	.
转移	到	E	.	C	.	按钮	.

已转至 EC Btn。

['hædoʊ] , [ə; eɪ] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

Haddow	,	A	.	To	L	/	Cpl	.	6	/	7	/	18	.
哈多	,	一个	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

Haddow，A.致下士6/7/18。

['tɒməs] , ['dʌblju:] . [si:] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . - / ['sɛvən] / - .

Thomas	,	W	.	C	.	To	L	/	Cpl	.	23	/	7	/	18	.
托马斯	,	W	.	C	.	到	L	/	下士	.	-	/	7	/	-	.

Thomas，WC 致 L/Cpl. 23/7/18。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Killed	in	action	.
被杀	在	行动	.

阵亡。

['mɜ:t(ə)n] , [si:] . [eɪtʃ] . [ti:] . ['wu:ndɪd] [eit] / [wʌn] / - [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n][naɪn] / [sɪks] / - .

Merton	,	C	.	H	.	T	.	Wounded	8	/	1	/	17	Killed	in	action	9	/	6	/	17	.
默顿	,	C	.	H	.	T	.	受伤	8	/	1	/	-	被杀	在	行动	9	/	6	/	-	.

Merton，CHT 于 2017 年 8 月 1 日受伤，于 2017 年 9 月 6 日阵亡。

['flænəgən] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . - / ['sɛvən] / - .

Flannagan	,	W	.	H	.	To	L	/	Cpl	.	23	/	7	/	18	.
弗兰纳根	,	W	.	H	.	到	L	/	下士	.	-	/	7	/	-	.

弗拉纳根，WH 至 L/Cpl。 23/7/18。

['trɛˌloʊr] , [ə; eɪ] . [ef] . [ə'tætʃt] [tu:; tə][si:] . [ɑ:(r)] . [i:] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [faɪv] / - / - .

Treloar	,	A	.	F	.	Attached	to	C	.	R	.	E	.	To	L	/	Cpl	.	5	/	12	/	16	.
特雷洛尔	,	一个	.	F	.	随附的	到	C	.	拉	.	E	.	到	L	/	下士	.	5	/	-	/	-	.

Treloar，AF 附属于 CRE 至 L/Cpl.5/12/16。

['hænzfərd] , [ɑ:(r)] . [dʒi:] . [ə'tætʃt] [tu:; tə][si:] . [ɑ:(r)] . [i:] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [wʌn] / [naɪn] / - .

Hansford	,	R	.	G	.	Attached	to	C	.	R	.	E	.	To	L	/	Cpl	.	1	/	9	/	18	.
汉斯福德	,	拉	.	G	.	随附的	到	C	.	拉	.	E	.	到	L	/	下士	.	1	/	9	/	-	.

Hansford，RG 附于 CRE 至 L/Cpl. 1/9/18。

['sʌtˌklɪf] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [træns'fə:d] [tu:; tə][eɪ'ju:'ɛs] .

Sutcliffe	,	J	.	H	.	Transferred	to	Aus	.
萨特克利夫	,	J	.	H	.	转移	到	澳大利亚	.

Sutcliffe, JH 转学到澳大利亚。

[beɪs] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] .

Base	Post	Office	,	for	duty	.
根据	邮政	办公室	,	为了	责任	.

基地邮局，值班期间。

['kɜ:rən] , [dʒeɪ] . ['ɪndʒəd] - / - / - [tu:; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Curran	,	J	.	Injured	24	/	12	/	18	To	Hospital	.
柯伦	,	J	.	受伤	-	/	-	/	-	到	医院	.

Curran, J. 于 2018 年 12 月 24 日受伤入院。

- , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [ti:] .

Hemple	,	W	.	J	.	T	.
-	,	W	.	J	.	T	.

亨普尔，WJT

[smɪθ] , [siː] . [daɪd] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] - / - / - .
Smith , C . Died in Hospital 31 / 12 / 18 .
史密斯 , C . 死亡 在 医院 - / - / - .

Smith, C. 于 2018 年 12 月 31 日在医院去世。

[smɪθ] , [em] . [em] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Smith , M . M . Left behind in England .
史密斯 , M . M . 左边 在后面 在 英格兰 .

史密斯，MM 留在了英国。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
Invalided to Aust .
无效 到 澳大利亚 .

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

['sæmən] , [siː] . [ef] . ['wuːndɪd] [fɔːr] / - / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Salmon , C . F . Wounded 4 / 10 / 17 To Hospital .
三文鱼 , C . F . 受伤 4 / - / - 到 医院 .

Salmon，CF 受伤 4/10/17 送往医院。

[meɪs] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [em] . [em] . [ɒn] [naɪt] [ɒv; əv]['sɛvən] - [eit] / - / - [æt; ət] ['iːprə] [tuː; tə][el] / [siː piː el]
Mace , J . J . M . M . on night of 7 - 8 / 10 / 17 at Ypres To L / Cpl
锤 , J . J . M . M . 在 夜晚 的 7 - 8 / - / - 在 伊普尔 到 L / 下士
. - / ['sɛvən] / - .
. 29 / 7 / 17 .
. - / 7 / - .

Mace，JJMM 于 2017 年 7 月 10 日夜间在伊普尔致 L/Cpl. 29/7/17。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . [θriː] / [wʌn] / - .
To 2 / Cpl . 3 / 1 / 18 .
到 2 / 下士 . 3 / 1 / - .

致 2/Cpl. 2018 年 3 月 1 日。

[tuː; tə][siː piː el] . - / ['sɛvən] / - .
To Cpl . 30 / 7 / 18 .
到 下士 . - / 7 / - .

致下士 30/7/18。

['baɪət] , [ə; eɪ] .
Byatt , A .
拜亚特 , 一个 .

拜厄特，A.

[mə'kaɪ] , [diː] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [faɪv] / - .
McKay , D . To L / Cpl . 22 / 5 / 18 .
麦凯 , D . 到 L / 下士 . - / 5 / - .

McKay，D.致下士。2018年5月22日。

[kɪld] [ˌæksɪ'dentəli] .
Killed Accidentally .
被杀 偶然 .

意外身亡。

['mæθəsən] , [dʒiː] . ['ɪndʒəd] - .
Matheson , G . Injured accid'ntally .
马瑟森 , G . 受伤 - .

Matheson, G. 意外受伤。

[tuː; tə][h'əʊz] .
To Hos .
到 霍斯 .

致 Hos。

[ləu] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [tu:; tə][el] / [si: pi: el] . [faɪv] / [θri:] / - .

Lowe	,	W	.	H	.	To	L	/	Cpl	.	5	/	3	/	17	.
洛	,	W	.	H	.	到	L	/	下士	.	5	/	3	/	-	.

Lowe，WH 致 L/Cpl. 2017 年 5 月 3 日。

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Invalided	to	Aust	.
无效	到	澳大利亚	.

因伤残退伍，归澳大利亚所有。

['rɒdʒəz] , [dʒeɪ] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Rogers	,	J	.	Invalided	to	Aust	.
罗杰斯	,	J	.	无效	到	澳大利亚	.

Rogers, J. 因伤病退役，前往澳大利亚。

- , [eɪtʃ] . [dʒi:] .

Aubertin	,	H	.	G	.
-	,	H	.	G	.

奥贝尔坦，HG

[wei] , [ef] . ['dʌblju:] .

Way	,	F	.	W	.
方式	,	F	.	W	.

路，FW

['pɪəs] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ″

Pearce	,	W	.	H	.	″
皮尔斯	,	W	.	H	.	″

皮尔斯，WH″

″ - , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] .

″	Krollig	,	A	.	J	.
″	-	,	一个	.	J	.

克罗利格，AJ

- , [es] . [ef] .

Boothey	,	S	.	F	.
-	,	S	.	F	.

Boothey，旧金山

['bɜ:bɪdʒ] , [pi:] .

Burbidge	,	P	.
伯比奇	,	P	.

伯比奇，P.

[ku:m] , [el] . [bi:] . [,ri:'dʒɔin, ri-][frɒm; frəm][h'əʊz] . ['sɛvən] / [wʌn] / - .

Coombe	,	L	.	B	.	Rejoined	from	Hos	.	7	/	1	/	19	.
库姆	,	L	.	B	.	重新加入	从	霍斯	.	7	/	1	/	-	.

Coombe，LB 于 2019 年 7 月 1 日从 Hos 重新加入。

[lɛlu:] , [ef] . [i:] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Leleu	,	F	.	E	.	Killed	in	Action	.
勒勒	,	F	.	E	.	被杀	在	行动	.

Leleu，FE阵亡。

[mək'beɪn] , [dʒi:] . [dʒeɪ] . [tu:; tə][ˌdi: vi: 'ɑ:(r)] . - / - / - .

McBain	,	G	.	J	.	To	Dvr	.	28	/	11	/	16	.
麦克贝恩	,	G	.	J	.	到	数字录像机	.	-	/	-	/	-	.

McBain，GJ 致 Dvr.28/11/16。

[tu:; tə][el] / [si: pi: el] . - / [eit] / - .

To	L	/	Cpl	.	12	/	8	/	18	.
到	L	/	下士	.	-	/	8	/	-	.

致下士 2018年12月8日。

['tɪbɪts] , [iː] . [siː] .
Tibbits , E . C .
蒂比特斯 , E . C .

Tibbits，EC

['kʌnɪŋəm] , [ə; eɪ] . [iː] . [tuː; tə][ˌdiː viː 'ɑː(r)] . - / - / - .
Cunningham , A . E . To Dvr . 23 / 11 / 16 .
坎宁安 , 一个 . E . 到 数字录像机 . - / - / - .

Cunningham，AE 致 Dvr. 23/11/16。

[gɪl] , [diː] . [iː] . ['wuːndɪd] - / [fɔːr] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Gill , D . E . Wounded 23 / 4 / 18 To Hospital .
鳃 , D . E . 受伤 - / 4 / - 到 医院 .

Gill，DE 受伤 23/4/18 送往医院。

['kəʊkə(r)] , [es] . [eɪtʃ] .
Coker , S . H .
科克 , S . H .

科克，SH

['hɛpˌwɜːθ] , [tiː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 3rd [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [es] . [piː] .
Hepworth , T . Transferred to 3rd A . A . S . P .
赫普沃斯 , T . 转移 到 3rd 一个 . 一个 . S . P .

赫普沃斯，T. 转至第三AASP

['kɛnɪŋtən] , [eɪtʃ] .
Kennington , H .
肯宁顿 , H .

肯宁顿，H.

[ʃɑːp] , [ə; eɪ] . [ef] . ['wuːndɪd] [sɪks] / [θriː] / - [ænd; ənd][sɪks] / - / - [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / - /
Sharp , A . F . Wounded 6 / 3 / 17 and 6 / 10 / 17 To L / Cpl . 5 / 10 /
锋利的 , 一个 . F . 受伤 6 / 3 / - 和 6 / - / - 到 L / 下士 . 5 / - /
- .
17 .
- .

Sharp，AF 于 2017 年 6 月 3 日和 2017 年 6 月 10 日受伤，下士于 2017 年 5 月 10 日受伤。

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [siː piː el] . - / - / - .
To 2 / Cpl . 30 / 12 / 18 .
到 2 / 下士 . - / - / - .

致 2/Cpl.30/12/18。

[tuː; tə][iː] . [ɑː(r)] . [ˌes dʒiː 'tiː] . [eit] / [wʌn] / - .
To E . R . Sgt . 8 / 1 / 19 .
到 E . 拉 . 中士 . 8 / 1 / - .

致急诊科中士 2019年8月1日。

['wɪlsn] , [ɑː(r)] . [diː] .
Wilson , R . D .
威尔逊 , 拉 . D .

威尔逊，注册营养师

['tʃeɪmbəlɪn] , [piː] . ['wuːndɪd] [fɔːr] / [eit] / -
Chamberlain , P . Wounded 4 / 8 / 17
管家 , P . 受伤 4 / 8 / -

张伯伦，P. 受伤于1917年4月8日

['rɔːlɪŋ] , [el] . [siː] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Rawling , L . C . To Hospital .
罗林 , L . C . 到 医院 .

Rawling，LC 到医院。

[gɛdz] , [dʒeɪ] . [siː] . ['wuːndɪd] - / [sɪks] / -

Geddes	,	J	.	C	.	Wounded	15	/	6	/	18
格德斯	,	J	.	C	.	受伤	-	/	6	/	-

格德斯，JC 受伤 2018年6月15日

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [seɪm] [deɪ] .

Died	of	wounds	same	day	.
死亡	的	伤口	相同的	天	.

当日因伤重不治身亡。

['gɪtɪnz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Gittins	,	A	.	H	.	To	Hospital	.
吉廷斯	,	一个	.	H	.	到	医院	.

吉廷斯，AH 到医院。

['gɔːlˌweɪ] , [ef] . [viː] . [em] . [em] . [ɒn] - / [naɪn] / - [æt; ət][es] . ['dʌbljuː] . [ɒv; əv][ˌel'iː] - .

Gallwey	,	F	.	V	.	M	.	M	.	on	29	/	9	/	18	at	S	.	W	.	of	Le	Catelet	.
加尔韦	,	F	.	V	.	M	.	M	.	在	-	/	9	/	-	在	S	.	W	.	的	乐	-	.

Gallwey，FVMM 于 2018 年 9 月 29 日在 Le Catetel 西南方向。

['wɪtˌfild] , [ef] . [dʒeɪ] .

Whitfield	,	F	.	J	.
惠特菲尔德	,	F	.	J	.

惠特菲尔德，FJ

['wɒts(ə)n] , [eɪtʃ] .

Watson	,	H	.
沃森	,	H	.

沃森，H.

[dʒiːz] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .

Gees	,	H	.	W	.
鹅	,	H	.	W	.

吉斯，HW

[dʒiːz] , [ɑː(r)] . [tiː] .

Gees	,	R	.	T	.
鹅	,	拉	.	T	.

吉斯，RT

[mə'kaɪ] , [siː] . [ɑː(r)] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Mackay	,	C	.	R	.	Left	behind	in	England	.
麦凯	,	C	.	拉	.	左边	在后面	在	英格兰	.

麦凯，CR 留在英国。

['rɑːbɪnsən] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] .

Robinson	,	H	.	R	.
罗宾逊	,	H	.	拉	.

罗宾逊，人力资源部

['tæmlɪn] , [siː] . [iː] . ”

Tamlin	,	C	.	E	.	”
塔姆林	,	C	.	E	.	”

Tamlin，CE”

” ['kʌvə(r)] , ['dʌbljuː] . [siː] .

”	Cover	,	W	.	C	.
”	覆盖	,	W	.	C	.

“封面，WC

[haʊnəm] , [iː] . [tiː] .

Hounam	,	E	.	T	.
侯南	,	E	.	T	.

霍纳姆，ET

['θækəri] , [ɑː(r)] . [en] . [ˌriːˈdʒɔin, ri-][frɒm; frəm][hˈəʊz] . - / [wʌn] / - .

Thackeray	,	R	.	N	.	Rejoined	from	Hos	.	19	/	1	/	19	.
萨克雷	,	拉	.	N	.	重新加入	从	霍斯	.	-	/	1	/	-	.

Thackeray，RN 从医院返回。2019 年 1 月 19 日。

['kæmptən] , [ef] . ['wuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Campton	,	F	.	Wounded	30	/	9	/	18	To	Hospital	.
坎普顿	,	F	.	受伤	-	/	9	/	-	到	医院	.

Campton, F. 于 2018 年 9 月 30 日受伤送医。

[bɒnd] , [piː] . ['dʌbljuː] .

Bond	,	P	.	W	.
纽带	,	P	.	W	.

邦德，PW

[bɒnd] , [ɑː(r)] . [es] .

Bond	,	R	.	S	.
纽带	,	拉	.	S	.

邦德，RS

['kɒnə(r)] , [em] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Connor	,	M	.	Invalided	to	Aust	.
康纳	,	M	.	无效	到	澳大利亚	.

康纳，M. 因伤病退役，前往澳大利亚。

['sɛlbi] , [biː] .

Selby	,	B	.
塞尔比	,	B	.

塞尔比，B.

[hɪl] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Hill	,	W	.	T	.	To	Hospital	.
爬坡道	,	W	.	T	.	到	医院	.

Hill，WT 到医院。

[rɒs] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Ross	,	J	.	J	.	Invalided	to	Aust	.
罗斯	,	J	.	J	.	无效	到	澳大利亚	.

Ross，JJ 因伤病退役，前往澳大利亚。

['mɒrəʊ] , [siː] . [dʒeɪ] . - [tuː; tə] 107th [haʊ] .

Morrow	,	C	.	J	.	Transf'd	to	107th	How	.
明天	,	C	.	J	.	-	到	107th	如何	.

Morrow，CJ 调至第 107 号。

[ˌbiːˈtiːˈwaɪ] .

Bty	.
bty	.

贝蒂。

['mɑːʃl] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [tuː; tə][ˌes dʒiː 'tiː] . - / - / - .

Marshall	,	G	.	W	.	J	.	To	Sgt	.	25	/	11	/	16	.
马歇尔	,	G	.	W	.	J	.	到	中士	.	-	/	-	/	-	.

马歇尔，GWJ 至中士.25/11/16。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] . [diː] .

Transferred	to	A	.	E	.	T	.	D	.
转移	到	一个	.	E	.	T	.	D	.

转至AETD

- , [ef] . ['dʌbljuː] . - [tuː; tə][juː] . [keɪ] . [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . ['depəʊ] .

Serisier	,	F	.	W	.	Transf'd	to	U	.	K	.	A	.	I	.	F	.	Depot	.
-	,	F	.	W	.	-	到	U	.	K	.	一个	.	我	.	F	.	仓库	.

Serisier，FW 已转至 UKAIF 仓库。

['hɒdʒs(ə)n] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - [tuː; tə] 11th [fiːld] [æm] .

Hodgson	**,**	**H**	**.**	**H**	**.**	**Transf'd**	**to**	**11th**	**Field**	**Amb**	**.**
霍奇森	,	H	.	H	.	-	到	11th	场地	大使	.

霍奇森殿下调任至第 11 野战大使。

[hɒdʒ] , ['dʌbljuː] .

Hodge	**,**	**W**	**.**
霍奇	,	W	.

霍奇，W.

['væskoʊ] , [el] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Vasco	**,**	**L**	**.**	**To**	**Hospital**	**.**
瓦斯科	,	L	.	到	医院	.

Vasco，L. 去医院。

[daɪd] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l][θriː] / [eit] / - .

Died	**in**	**Hospital**	**3**	**/**	**8**	**/**	**18**	**.**
死亡	在	医院	3	/	8	/	-	.

2018年3月8日死于医院。

['ælənˌsən] , [es] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

Allanson	**,**	**S**	**.**	**A**	**.**	**H**	**.**
阿兰森	,	S	.	一个	.	H	.

艾兰森，SAH

[smɪθ] , ['dʌbljuː] . [viː] . ['wuːndɪd] - / [ˌtuː'tuː] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Smith	**,**	**W**	**.**	**V**	**.**	**Wounded**	**16**	**/**	**2**	**/**	**18**	**To**	**Hospital**	**.**
史密斯	,	W	.	V	.	受伤	-	/	2	/	-	到	医院	.

西弗吉尼亚州史密斯受伤，2018年2月16日送往医院。

['wɪljəmz] , [dʒeɪ] . ”

Williams	**,**	**J**	**.**	**”**
威廉姆斯	,	J	.	”

威廉姆斯，J.

” ['mɒr(ə)n] , [ef] . [iː] . ”

”	**Moran**	**,**	**F**	**.**	**E**	**.**	**”**
”	莫兰	,	F	.	E	.	”

“莫兰，FE”

” [fraːŋk, fræŋk] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - [tuː; tə] 44th [ə; eɪ] . [ai] . [ˌbiː'tiː'ɛn] .

”	**Franck**	**,**	**R**	**.**	**H**	**.**	**H**	**.**	**Transf'd**	**to**	**44th**	**A**	**.**	**I**	**.**	**Btn**	**.**
”	弗兰克	,	拉	.	H	.	H	.	-	到	44th	一个	.	我	.	按钮	.

“弗兰克，RHH 调往第 44 AI 营。

['hɪgɪnz] , [ə; eɪ] . [es] .

Higgins	**,**	**A**	**.**	**S**	**.**
希金斯	,	一个	.	S	.

希金斯，AS

['pɔːtə(r)] , [tiː] . [iː] . - [tuː; tə] 7th [fiːld] [eɪ'juː'ɛs] .

Porter	**,**	**T**	**.**	**E**	**.**	**Transf'd**	**to**	**7th**	**Field**	**Aus**	**.**
搬运工	,	T	.	E	.	-	到	7th	场地	澳大利亚	.

Porter，TE 转会至 7th Field Aus。

[ˌendʒə'nɪr] .

Engineers	**.**
工程师	.

工程师。

['swɪntən] , — [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] . [diː] .

Swinton	**,**	**—**	**Transferred**	**to**	**A**	**.**	**E**	**.**	**T**	**.**	**D**	**.**
斯温顿	,	—	转移	到	一个	.	E	.	T	.	D	.

斯温顿——已转至AETD

[klɑːk] , [siː] . [el] . ['wuːndɪd] - / [faɪv] / -
Clarke , C . L . Wounded 22 / 5 / 18
克拉克 , C . L . 受伤 - / 5 / -

克拉克，CL 受伤 2018年5月22日

['krɪstənsən] , [ef] . [piː] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [iː] . [tiː] . [diː] .
Christensen , F . P . Transferred to A . E . T . D .
克里斯滕森 , F . P . 转移 到 一个 . E . T . D .

Christensen，FP 转至 AETD

['koʊplənd] , [dʒiː] . [en] .
Copland , G . N .
科普兰 , G . N .

科普兰，GN

[mək'lɔːklən] , [eɪtʃ] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .
McLaughlan , H . Invalided to Aust .
麦克劳克伦 , H . 无效 到 澳大利亚 .

McLaughlan，H. 因伤残退役，前往澳大利亚。

['ædəmz] , [dʒeɪ] . [iː] . [dʒeɪ] .
Adams , J . E . J .
亚当斯 , J . E . J .

亚当斯，JEJ

[dɪə(r)] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ”
Dear , A . H . ”
亲爱的 , 一个 . H . ”

亲爱的，AH”

” ['benət] , [siː] . [ə; eɪ] . [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] .
” Bennett , C . A . Left behind in England .
” 贝内特 , C . 一个 . 左边 在后面 在 英格兰 .

“Bennett，CA 留在英国。”

['dʌdli] , [siː] .
Dudley , C .
达德利 , C .

达德利，C.

['soʊləgʊb] , [iː] .
Sologub , E .
索洛古布 , E .

Sologub，E.

['dɪloʊ] , [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] - / - / -
Dillow , A . Wounded 17 / 10 / 17
迪洛 , 一个 . 受伤 - / - / -

迪洛，A.受伤 2017年10月17日

[rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 3rd [dɪv] .
Rem . on D . Transferred to 3rd Div .
雷姆 . 在 D . 转移 到 3rd div .

剩余部分 D。已移交至第 3 师。

[sɪg] .
Sig .
签名 .

签名

[kɔɪ] .
Coy .
腼腆 .

腼腆。

['ɛŋglərt] , [ə; eɪ] . [əʊ] . [ˌæksɪ'dentəli] ['wuːndɪd] - / [sɪks] / -

Englert	,	A	.	O	.	Accidentally	wounded	30	/	6	/	18
恩格勒特	,	一个	.	哦	.	偶然	受伤	-	/	6	/	-

Englert，AO 意外受伤 2018年6月30日

[frend] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .

Friend	,	J	.	A	.
朋友	,	J	.	一个	.

朋友，JA

['rɪtʃədsən] , [tiː] . ['wuːndɪd] [wʌn] / - / - [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] - / - / - .

Richardson	,	T	.	Wounded	1	/	10	/	18	Died	of	wounds	10	/	10	/	18	.
理查森	,	T	.	受伤	1	/	-	/	-	死亡	的	伤口	-	/	-	/	-	.

Richardson, T. 于 1918 年 1 月 10 日受伤，于 1918 年 10 月 10 日因伤去世。

- , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [tuː; tə][ˌdiː viː 'ɑː(r)] . - / - / - .

Gleadhill	,	R	.	A	.	To	Dvr	.	10	/	12	/	18	.
-	,	拉	.	一个	.	到	数字录像机	.	-	/	-	/	-	.

格拉德希尔 (Gleadhill) 至 Dvr.10/12/18。

['rʌsəl] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Russell	,	G	.	A	.	Invalided	to	Aust	.
罗素	,	G	.	一个	.	无效	到	澳大利亚	.

Russell，GA 因伤病退役，前往澳大利亚。

['dʒɒli] , [dʒiː] .

Jolly	,	G	.
乔利	,	G	.

乔利，G.

['ren(ə)ldz] , [ɑː(r)] .

Reynolds	,	R	.
雷诺兹	,	拉	.

雷诺兹，R.

[skɒt] , [siː] . ['dʌbljuː] . ″

Scott	,	C	.	W	.	″
斯科特	,	C	.	W	.	″

斯科特，CW″

″ [dʒəunz] , [el] . [siː] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .

″	Jones	,	L	.	C	.	Transferred	to	A	.	G	.	B	.	D	.
″	琼斯	,	L	.	C	.	转移	到	一个	.	G	.	B	.	D	.

琼斯，LC 转至 AGBD

['dɔɪl] , [tiː] . [el] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [sɪks] / ['sɛvən] / - .

Doyle	,	T	.	L	.	To	L	/	Cpl	.	6	/	7	/	18	.
多伊尔	,	T	.	L	.	到	L	/	下士	.	6	/	7	/	-	.

Doyle，TL 至 L/Cpl.6/7/18。

['pɑːkɪnsən] , [viː] .

Parkinson	,	V	.
帕金森	,	V	.

帕金森，V.

['dɑːrvəl] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Darvall	,	A	.	H	.	Killed	in	action	.
达瓦尔	,	一个	.	H	.	被杀	在	行动	.

达瓦尔，AH阵亡。

['dwaɪər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Dwyer	,	W	.	J	.	To	Hospital	.
德怀尔	,	W	.	J	.	到	医院	.

德怀尔，WJ 入院。

['poʊltən] , [eɪtʃ] .

Poulton	**,**	**H**	**.**
波尔顿	,	H	.

波尔顿，H.

['kæmb(ə)l] , ['dʌbljuː] .

Campbell	**,**	**W**	**.**
坎贝尔	,	W	.

坎贝尔，W.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

澳大利亚帝国军第11野(History of the 11th Field Company Australian)

第10/10页

['pɪgət] , [el] . [dʒeɪ] .
Piggott , L . J .
皮戈特 , L . J .

皮戈特，LJ

['sɛtʃəl] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
Setchell , A . W .
塞切尔 , 一个 . W .

塞切尔，AW

['tɪrəl] , [dʒeɪ] . [tuː; tə][ˌdiː viː 'ɑː(r)] . - / [θriː] / - .
Tyrrell , J . To Dvr . 13 / 3 / 17 .
泰瑞尔 , J . 到 数字录像机 . - / 3 / - .

Tyrrell, J. 致 Dvr. 13/3/17。

['kɑːrmaɪkəl] , [ə; eɪ] . [biː] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Carmichael , A . B . To Hospital .
卡迈克尔 , 一个 . B . 到 医院 .

艾伯塔省卡迈克尔市，前往医院。

['griːnwʊd] , [ef] . [dʒiː] .
Greenwood , F . G .
格林伍德 , F . G .

格林伍德，FG

〃 ['hɪndmən] , [dʒeɪ] .
〃 Hyndman , J .
〃 海德曼 , J .

“Hyndman，J.

['hʌdsən] , [eɪtʃ] . [el] . ['wuːndɪd] [eit] / - / - [ænd; ənd] - / [naɪn] / - [tuː; tə][el] / [siː piː el] . [faɪv] / - /
Hudson , H . L . Wounded 8 / 10 / 17 and 29 / 9 / 18 To L / Cpl . 5 / 10 /
哈德逊 , H . L . 受伤 8 / - / - 和 - / 9 / - 到 L / 下士 . 5 / - /
- .
17 .
- .

Hudson，HL 于 2017 年 8 月 10 日和 2018 年 9 月 29 日受伤，下士于 2017 年 5 月 10 日受伤。

[tuː; tə][h'əʊz] .
To Hos .
到 霍斯 .

致 Hos。

[ə'bɹaɪən] , [dʒiː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 10th [fiːld] [kɔɪ] . [ə; eɪ] . [ˌendʒə'nɪr] .
O'Brien , G . Transferred to 10th Field Coy . A . Engineers .
奥布莱恩 , G . 转移 到 10th 场地 腼腆 . 一个 . 工程师 .

奥布莱恩，G.调入第10野战连A.工兵部队。

['tɜːnə(r)] , [dʒeɪ] . [tuː; tə][ˌdiː viː 'ɑː(r)] . - / [θriː] / - .
Turner , J . To Dvr . 13 / 3 / 17 .
车工 , J . 到 数字录像机 . - / 3 / - .

Turner, J. 致 Dvr. 13/3/17。

['wiːlə(r)] , [eɪtʃ] . [es] .
Wheeler , H . S .
惠勒 , H . S .

惠勒，高中

['pɑːkɪnsən] , [dʒeɪ] . [piː] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 43rd [ə; eɪ] . [ai] . [ˌbiːˈtiːˈɛn] .
Parkinson , J . P . Transferred to 43rd A . I . Btn .
帕金森 , J . P . 转移 到 43rd 一个 . 我 . 按钮 .

帕金森，JP 调往第 43 AI 营。

['æʃtən] , [iː] . [eɪtʃ] .
Ashton , E . H .
阿什顿 , E . H .

阿什顿，EH

['oʊldəm] , [iː] .
Oldham , E .
奥尔德姆 , E .

奥尔德姆，E.

['grɪfɪθs] , [eɪtʃ] . [em] .
Griffiths , H . M .
格里菲斯 , H . M .

格里菲斯，HM

[puː] , [viː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] - / [faɪv] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Pugh , V . G . A . Wounded 23 / 5 / 18 To Hospital .
普格 , V . G . 一个 . 受伤 - / 5 / - 到 医院 .

Pugh，VGA 受伤 23/5/18 送往医院。

['wuːndɪd] [waɪl] [ɪn]['hɒspɪt(ə)l] - / [faɪv] / - .
Wounded while in hospital 23 / 5 / 18 .
受伤 尽管 在 医院 - / 5 / - .

2018年5月23日住院期间受伤。

[sæmz] , [es] . [iː] . [biː] .
Sams , S . E . B .
山姆斯 , S . E . B .

Sams，SEB

[swɒn] , ['dʌbljuː] . [piː] .
Swan , W . P .
天鹅 , W . P .

斯旺，WP

['gɔːd(ə)n] , [dʒeɪ] . [keɪ] .
Gordon , J . K .
戈登 , J . K .

戈登，JK

[məˈkʌlək] , [eɪtʃ] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 43rd [ə; eɪ] . [ai] . [ˌbiːˈtiːˈɛn] .
McCulloch , H . Transferred to 43rd A . I . Btn .
麦卡洛克 , H . 转移 到 43rd 一个 . 我 . 按钮 .

McCulloch，H. 调往第 43 AI 营。

[smɪθ] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] .
Smith , W . G .
史密斯 , W . G .

史密斯，WG

['selə(r)] , [tiː] . [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .
Seller , T . Transferred to A . G . B . D .
卖方 , T . 转移 到 一个 . G . B . D .

卖方，T. 已转让给 AGBD

['riːgən] , [tiː] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [ə'tætʃt] [tuː; tə][siː] . [ɑː(r)] . [iː] .

Regan	,	T	.	R	.	W	.	Attached	to	C	.	R	.	E	.
里根	,	T	.	拉	.	W	.	随附的	到	C	.	拉	.	E	.

里根，TRW 隶属于 CRE

['stjʊət] , [ə; eɪ] . [tuː; tə][el] / [siː piː el] . - / [θriː] / - .

Stewart	,	A	.	To	L	/	Cpl	.	21	/	3	/	18	.
斯图尔特	,	一个	.	到	L	/	下士	.	-	/	3	/	-	.

Stewart，A. 致 L/Cpl.21/3/18。

['wɪlkɪnz] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 1st [eɪ'juː'ɛs] .

Wilkins	,	H	.	W	.	Transferred	to	1st	Aus	.
威尔金斯	,	H	.	W	.	转移	到	1st	澳大利亚	.

Wilkins，HW 转至第一澳大利亚。

[es] . [biː] . [ə; eɪ] .

S	.	B	.	A	.
S	.	B	.	一个	.

美国小企业管理局

['wɪnstən] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['wuːndɪd] - / [faɪv] / - ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tuː; tə] [ɔːst] .

Winston	,	R	.	H	.	Wounded	30	/	5	/	18	Invalided	to	Aust	.
温斯顿	,	拉	.	H	.	受伤	-	/	5	/	-	无效	到	澳大利亚	.

温斯顿，RH 受伤 1918 年 5 月 30 日 因伤退役 前往澳大利亚

[mək'kɔːrmæk] , [iː] . [tiː] . ”

McCormac	,	E	.	T	.	”
麦考马克	,	E	.	T	.	”

McCormac，ET”

” [mək'mɜːri] , [en] .

”	McMurray	,	N	.
”	麦克默里	,	N	.

“麦克默里，N.

['rɪvəz] , [siː] . [ef] .

Rivers	,	C	.	F	.
河流	,	C	.	F	.

里弗斯，CF

['dɪksən] , [biː] . [siː] .

Dickson	,	B	.	C	.
迪克森	,	B	.	C	.

卑诗省迪克森

[mək'ɛvɔɪ] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .

McEvoy	,	W	.	H	.
麦克沃伊	,	W	.	H	.

麦克沃伊，白宫

['sɪmpsn] , [dʒeɪ] . [ˌɛmˌsiː'ɛn] .

Simpson	,	J	.	McN	.
辛普森	,	J	.	mcn	.

辛普森，J.麦克N.

['sɪmpsn] , ['dʌbljuː] . [biː] .

Simpson	,	W	.	B	.
辛普森	,	W	.	B	.

辛普森，WB

[wɔːd] , [ɑː(r)] . [em] .

Ward	,	R	.	M	.
沃德	,	拉	.	M	.

沃德，RM

['kæmərən] , [siː] . [em] . [dʒiː] .

Cameron	,	C	.	M	.	G	.
卡梅伦	,	C	.	M	.	G	.

卡梅伦，CMG

['tʃeri] , [el] . [tiː] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Cherry	,	L	.	T	.	To	Hospital	.
樱桃	,	L	.	T	.	到	医院	.

Cherry，LT 到医院。

['ɪŋgrəm] , [dʒiː] . [ə; eɪ] .

Ingram	,	G	.	A	.
英格拉姆	,	G	.	一个	.

乔治亚州英格拉姆

['wɪlsn] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [trænz] . [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] - / [wʌn] / - .

Wilson	,	A	.	A	.	Trans	.	for	discharge	18	/	1	/	19	.
威尔逊	,	一个	.	一个	.	翻译	.	为了	释放	-	/	1	/	-	.

Wilson，AA Trans. 于 2019 年 1 月 18 日出院。

['rʌsəl] , [siː] .

Russell	,	C	.
罗素	,	C	.

罗素，C.

['mænɪks] , [tiː] . [el] . [trænz] . [tuː; tə] 37th [ə; eɪ] . [ai] . [bæt] .

Mannix	,	T	.	L	.	Trans	.	to	37th	A	.	I	.	Batt	.
曼尼克斯	,	T	.	L	.	翻译	.	到	37th	一个	.	我	.	巴特	.

Mannix，TL Trans. 到第 37 AI 营。

[mək'swiːni] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

McSweeney	,	J	.	H	.
麦克斯威尼	,	J	.	H	.

麦克斯威尼，JH

[dʒəunz] , [tiː] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] - - / [sɪks] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Jones	,	T	.	C	.	A	.	Wounded	accid'tally	30	/	6	/	18	To	Hospital	.
琼斯	,	T	.	C	.	一个	.	受伤	-	-	/	6	/	-	到	医院	.

Jones，TCA 意外受伤，2018 年 6 月 30 日送往医院。

['pæʃli] , [dʒiː] .

Pashley	,	G	.
帕什利	,	G	.

帕什利，G.

['miːlɪŋ] , [dʒeɪ] .

Mealing	,	J	.
用餐	,	J	.

米林，J.

[stiːl] , [eɪtʃ] . [iː] .

Steel	,	H	.	E	.
钢	,	H	.	E	.

钢铁，高

['freɪzə(r)] , [es] .

Fraser	,	S	.
弗雷泽	,	S	.

弗雷泽，S.

['kɪŋzbəɹi] , [es] . [dʒiː][tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Kingsbury	,	S	.	G	To	Hospital	.
金斯伯里	,	S	.	G	到	医院	.

金斯伯里，S. G 到医院。

['nju:tən] , [ti:] . [ə; eɪ] . ['wu:ndɪd] - / [eit] / - ”

Newton	,	T	.	A	.	Wounded	27	/	8	/	18	”
牛顿	,	T	.	一个	.	受伤	-	/	8	/	-	”

牛顿，TA受伤，2018年8月27日”

” [li:tʃ] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] .

”	Leach	,	W	.	H	.
”	利奇	,	W	.	H	.

“利奇，WH

[skeɪlz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

Scales	,	J	.	H	.
秤	,	J	.	H	.

斯凯尔斯，JH

- , [eɪtʃ] .

Kilcup	,	H	.
-	,	H	.

基尔卡普，H.

[braʊn] , [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['wu:ndɪd] - / [naɪn] / - [træns'fə:d] [tu:; tə] [ɔ:st] .

Brown	,	A	.	W	.	Wounded	30	/	9	/	18	Transferred	to	Aust	.
棕色的	,	一个	.	W	.	受伤	-	/	9	/	-	转移	到	澳大利亚	.

Brown，AW 受伤 30/9/18 转至澳大利亚。

[ˌi:ˌɛm'pi:] .

Emp	.
员工	.

员工

[kɔɪ] . - / - / - .

Coy	.	10	/	11	/	18	.
腼腆	.	-	/	-	/	-	.

公司.10/11/18。

[bɜ:k] , ['dʌblju:] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Burke	,	W	.	Invalided	to	Aust	.
伯克	,	W	.	无效	到	澳大利亚	.

伯克，W. 因伤病退役，前往澳大利亚。

[ri:d] , [dʒeɪ] . ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][tu:; tə] [ɔ:st] .

Reid	,	J	.	Invalided	to	Aust	.
里德	,	J	.	无效	到	澳大利亚	.

Reid, J. 因伤残退役，前往澳大利亚。

[peɪdʒ] , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [træns'fə:d] [tu:; tə][ə; eɪ] . [dʒi:] . [bi:] . [di:] .

Page	,	A	.	R	.	Transferred	to	A	.	G	.	B	.	D	.
页	,	一个	.	拉	.	转移	到	一个	.	G	.	B	.	D	.

Page，AR 转至 AGBD

['dʒenkɪn] , [dʒeɪ] .

Jenkin	,	J	.
詹金	,	J	.

詹金，J.

[fɒks] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] .

Fox	,	H	.	J	.
狐狸	,	H	.	J	.

福克斯，HJ

['rɒbətsən] , [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] .

Robertson	,	H	.	R	.	R	.
罗伯逊	,	H	.	拉	.	拉	.

罗伯逊，HRR

['sɔːərd] , [dʒiː] . [diː] .
Saward , G . D .
萨沃德 , G . D .

Saward，GD

[dʒəunz] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [viː] .
Jones , A . J . V .
琼斯 , 一个 . J . V .

琼斯，AJV

['grʌmɪt] , [ə; eɪ] . [iː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 10th [fiːld] [kɔɪ] . [ə; eɪ] . [ˌendʒə'nɪr] .
Grummet , A . E . Transferred to 10th Field Coy . A . Engineers .
咕噜声 , 一个 . E . 转移 到 10th 场地 腼腆 . 一个 . 工程师 .

Grummet，AE 调至第 10 野战连 A 工程兵。

[fɔːd] , [dʒeɪ] . [træns'fəːd] [tuː; tə][eɪtʃ] . [kjuː] . [ə; eɪ] . [ai] . [ef] . - / - / - .
Ford , J . Transferred to H . Q . A . I . F . 29 / 11 / 18 .
福特 , J . 转移 到 H . 问 . 一个 . 我 . F . - / - / - .

Ford, J. 于 2018 年 11 月 29 日调至 HQAIF。

[riːd] , [iː] . [iː] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 44th [ə; eɪ] . [ai] . [ˌbiː'tiː'ɛn] .
Reed , E . E . Transferred to 44th A . I . Btn .
芦苇 , E . E . 转移 到 44th 一个 . 我 . 按钮 .

Reed，EE 调往第 44 AI 营。

[haɪd] , [ə; eɪ] . [iː] .
Hyde , A . E .
海德 , 一个 . E .

海德，AE

[kæd'wɔlədə] , [siː] . [piː] . ['wuːndɪd] - / [naɪn] / -
Cadwallader , C . P . Wounded 30 / 9 / 18
卡德瓦拉德 , C . P . 受伤 - / 9 / -

卡德瓦拉德，CP 受伤 1918年9月30日

['pækstən] , ['dʌbljuː] .
Paxton , W .
帕克斯顿 , W .

帕克斯顿，W.

['tʃɑːndlə(r)] , [tiː] . [ə; eɪ] . [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [dʒiː] . [biː] . [diː] .
Chandler , T . A . Transferred to A . G . B . D .
钱德勒 , T . 一个 . 转移 到 一个 . G . B . D .

钱德勒，TA 转至 AGBD

[deɪl] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] .
Dale , R . H .
戴尔 , 拉 . H .

Dale，RH

['spensə(r)] , — ['wuːndɪd] - / [naɪn] / - [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .
Spencer , — Wounded 30 / 9 / 18 To Hospital .
斯宾塞 , — 受伤 - / 9 / - 到 医院 .

斯宾塞，— 2018年9月30日受伤送医。

['grɪfɪθs] , [dʒiː] . [eɪtʃ] .
Griffiths , G . H .
格里菲斯 , G . H .

格里菲斯，GH

['melvɪl] , [ef] . [dʒeɪ] .
Melville , F . J .
梅尔维尔 , F . J .

梅尔维尔，FJ

[kent] , [iː] . [siː] .

Kent	,	E	.	C	.
肯特	,	E	.	C	.

肯特，EC

['freɪzə(r)] , [ə; eɪ] . ['wuːndɪd] - / [naɪn] / -

Fraser	,	A	.	Wounded	30	/	9	/	18
弗雷泽	,	一个	.	受伤	-	/	9	/	-

弗雷泽，A. 受伤 2018年9月30日

['gɒdɑːd] , [eɪtʃ] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 35th [ə; eɪ] . [aɪ] . [ˌbiː'tiː'ɛn] .

Goddard	,	H	.	Transferred	to	35th	A	.	I	.	Btn	.
戈达德	,	H	.	转移	到	35th	一个	.	我	.	按钮	.

戈达德，H.调往第35人工智能营。

['fɔːknə(r)] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .

Faulkner	,	J	.	A	.
福克纳	,	J	.	一个	.

福克纳，JA

['lɑː.sən] , [dʒeɪ] . [iː] .

Larson	,	J	.	E	.
拉尔森	,	J	.	E	.

拉尔森，JE

['gɔːd(ə)n] , [ef] . [em] .

Gordon	,	F	.	M	.
戈登	,	F	.	M	.

戈登，FM

[smɪθ] , [siː] . [biː] . ['wuːndɪd] - / [naɪn] / -

Smith	,	C	.	B	.	Wounded	30	/	9	/	18
史密斯	,	C	.	B	.	受伤	-	/	9	/	-

史密斯，CB 受伤 2018年9月30日

[bleɪk] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 3rd [ɔːst] .

Blake	,	R	.	A	.	Transferred	to	3rd	Aust	.
布莱克	,	拉	.	一个	.	转移	到	3rd	澳大利亚	.

Blake，RA 转至 3 澳大利亚。

[em] . [tiː] . [kɔɪ] .

M	.	T	.	Coy	.
M	.	T	.	腼腆	.

MT Coy。

[hjuːz] , [eɪtʃ] . [siː] .

Hughes	,	H	.	C	.
休斯	,	H	.	C	.

休斯，HC

[hjuːz] , [iː] . [ɑː(r)] .

Hughes	,	E	.	R	.
休斯	,	E	.	拉	.

休斯，急诊室

['dʒeɪkəbsən] , [es] . [ˌriː'dʒɔin, ri-][frɒm; frəm][h'əʊz] . - / [wʌn] / - .

Jacobsen	,	S	.	Rejoined	from	Hos	.	19	/	1	/	19	.
雅各布森	,	S	.	重新加入	从	霍斯	.	-	/	1	/	-	.

Jacobsen, S. 于 2019 年 1 月 19 日从 Hos 重新加入。

['dɪbəl] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l] .

Dibble	,	J	.	J	.	To	Hospital	.
迪布尔	,	J	.	J	.	到	医院	.

迪布尔，JJ 入院。

[fɪntʃ] , ['dʌbljuː] . [əʊ] .
Finch , W . O .
芬奇 , W . 哦 .

芬奇，WO

['tʃæpmən] , [ɑː(r)] . [iː] . [em] . [em] . [ɒn] - / [naɪn] / - [æt; ət][es] . ['dʌbljuː] . [ɒv; əv][ˌel'iː] - ['wuːndɪd]
Chapman , R . E . M . M . on 29 / 9 / 18 at S . W . of Le Catelet Wounded
查普曼 , 拉 . E . M . M . 在 - / 9 / - 在 S . W . 的 乐 - 受伤
- / [naɪn] / - .
30 / 9 / 18 .
- / 9 / - .

Chapman，REMM，2018 年 9 月 29 日在 Le Catelet 西南受伤，2018 年 9 月 30 日受伤。

[rem; ˌɑːr iː 'em] . [ɒn][diː] .
Rem . on D .
雷姆 . 在 D .

备注 D。

['ændəsn] , [iː] . [iː] .
Anderson , E . E .
安德森 , E . E .

安德森，EE

['kɔːrnər] , [eɪtʃ] . [siː] . [ɑː(r)] .
Korner , H . C . R .
角落 , H . C . 拉 .

科纳，HCR

['pætərsən] , [ɑː(r)] . [træns'fəːd] [tuː; tə] 10th [fiːld] [kɔɪ] . [ə; eɪ] . [ˌendʒə'nɪr] .
Patterson , R . Transferred to 10th Field Coy . A . Engineers .
帕特森 , 拉 . 转移 到 10th 场地 腼腆 . 一个 . 工程师 .

Patterson，R.调入第10野战连A.工程兵团。

([nəʊt])
(Note)
(笔记)

（笔记）

[braʊn] , [iː] . [siː] . [left] [bəʊt] [æt; ət]['friːˌmænt(ə)l] .
Brown , E . C . Left boat at Fremantle .
棕色的 , E . C . 左边 船 在 弗里曼特尔 .

Brown，EC 左船在弗里曼特尔。

- , [dʒeɪ] . [daɪd] [ɒn] [bəʊt] .
Noghran , J . Died on boat .
- , J . 死亡 在 船 .

诺格兰，J.在船上去世。

[ˌpiː 'dʒiː] -
Pg 75
页 -

第75页

[ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊt] .
EXPLANATORY NOTE .
解释性 笔记 .

说明性注释。

[ə; eɪ] [fiːld] ['kʌmpəni] , [ɒ'streɪliən] [ˌendʒə'nɪr] .
A FIELD COMPANY , AUSTRALIAN ENGINEERS .
一个 场地 公司 , 澳大利亚 工程师 .

澳大利亚工程师公司。

[ə; eɪ] [fiːld] ['kʌmpəni] , [ɒ'streɪliən] [ˌendʒə'nɪr] ,
A **Field** **Company** **,** **Australian** **Engineers** **,**
一个 场地 公司 , 澳大利亚 工程师 ,

一家现场公司，澳大利亚工程师

[ɪz]['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['juːnɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr] .
is **almost** **exactly** **the** **same** **as** **the** **corresponding** **unit** **of** **the** **Royal** **Engineers** **.**
是 几乎 确切地 这 相同的 作为 这 相应的 单元 的 这 皇家 工程师 .

几乎与皇家工程兵的相应单位完全相同。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [fiːld] ['kʌmpəniz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
There **are** **three** **Field** **Companies** **to** **a** **Division** **,**
那里 是 三 场地 公司 到 一个 分配 ,

每个师下辖三个野战连，

[gruːpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] . [ɑː(r)] . [iː] . ([kə'mɑːndɪŋ] ['rɔɪəl] [ˌendʒə'nɪr]) ,
grouped **under** **the** **command** **of** **the** **C** **.** **R** **.** **E** **.** **(** **Commanding** **Royal** **Engineers** **)** **,**
分组 在下面 这 命令 的 这 C . 拉 . E . (指挥 皇家 工程师) ,
[huː] [ə'kʌmp(ə)niz] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] .
who **accompanies** **Divisional** **Headquarters** **.**
WHO 伴随 部门 总部 .

隶属于皇家工程兵司令部 (CRE) 指挥，该司令部随师部行动。

[iːtʃ] [fiːld] ['kʌmpəni] [ɪz] ['nɔːməli] [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [æz; əz]
Each **Field** **Company** **is** **normally** **commanded** **by** **a** **Major** **,** **with** **a** **Captain** **as**
每个 场地 公司 是 通常情况下 命令 经过 一个 主要的 , 和 一个 队长 作为
['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,
Second **in** **Command** **,**
第二 在 命令 ,

每个野战连通常由一名少校指挥，一名上尉担任副指挥官。

[ænd; ənd] [ɪnk'luːdz] [faɪv] ['sʌbltən] , [naɪn] ['wɒrənt] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənts] , - ['kɔːpərəl]
and **includes** **5** **Subalterns** **,** **9** **Warrant** **Officers** **and** **Sergeants** **,** **14** **Corporals**
和 包括 5 下级军官 , 9 保证 警官 和 中士 , - 下士
[ænd; ənd] ['sekənd] ['kɔːpərəl] ,
and **Second** **Corporals** **,**
和 第二 下士 ,

其中包括5名少尉、9名准尉和中士、14名下士和二等下士。

- ['maʊntɪd] [ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] (['məʊstli] ['draɪvəz]) , [ænd; ənd] - ['sæpə(r)] .
46 **mounted** **rank** **and** **file** **(** **mostly** **drivers** **)** **,** **and** **139** **sappers** **.**
- 安装 秩 和 文件 (大多 司机) , 和 - 工兵 .

46 名骑兵（大部分是驾驶员），以及 139 名工兵。

[æz; əz] [ðɪs] [lɑːst]['təʊt(ə)l][hæz; həz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl]['juːnɪt]['diːteɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kʊks] ,
As **this** **last** **total** **has** **to** **supply** **all** **unit** **details** **,** **such** **as** **cooks** **,**
作为 这 最后的 全部的 有 到 供应 全部 单元 细节 , 这样的 作为 厨师 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

因为最后一个总数必须提供所有单位的详细信息，例如厨师等。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] “ [mæn]['paʊə(r)] ” [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ['kʌmpəni] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl]
it **will** **be** **seen** **that** **the** **“** **man** **power** **”** **of** **a** **Field** **Company** **is** **comparatively** **small**
它 将要 是 已见 那 这 “ 男人 力量 ” 的 一个 场地 公司 是 比较 小的
['iːv(ə)n] [wen] [æt; ət] [fʊl] [streŋθ] .
even **when** **at** **full** **strength** **.**
甚至 什么时候 在 满的 力量 .

可以看出，即使满员，野战连的“人力”也相对较少。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] - ['hɔ:sɪz] ([sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [mju:lz]) [ɒn][ðə; ði]

There	are	75	horses	(	some	of	which	may	be	replaced	by	mules	)	on	the
那里	是	-	马匹	(	一些	的	哪个	可能	是	替换	经过	骡子	)	在	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] ,

establishment	,
建立	,

该马场共有75匹马（其中一些可能会被骡子取代）。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] - ['baɪsɪklz] .

and	also	29	bicycles	.
和	还	-	自行车	.

还有29辆自行车。

[ðə; ði]['ju:nɪt][ɪz] ['ɔ:gənaɪzd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd][fɔ:r]['i:kwəl] ['sekʃənz] .

The	unit	is	organised	into	a	Headquarters	and	4	equal	sections	.
这	单元	是	有组织的	进入	一个	总部	和	4	平等的	部分	.

该部队由一个总部和四个规模相等的部门组成。

[i:tʃ] ['sekʃ(ə)n] , [kə'mɑ:nd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌbltən] , [hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['dʌb(ə)l] [tu:l] [kɑ:t] ([fɔ:r]

Each	section	,	commanded	by	a	subaltern	,	has	a	special	double	tool	cart	(	4
每个	部分	,	命令	经过	一个	下级军官	,	有	一个	特别的	双倍的	工具	大车	(	4

['hɔ:sɪz]) ,

horses	)	,
马匹	)	,

每个班组由一名少尉指挥，配备一辆特制的双车工具车（4匹马拉）。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tu:lz] [ænd; ənd] [stɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,

containing	a	large	assortment	of	engineer	tools	and	stores	of	all	kinds	,
包含	一个	大的	品种	的	工程师	工具	和	商店	的	全部	种类	,

包含种类繁多的工程工具和各种材料，

[ə; eɪ][dʒi:] . [es] . [lɪmbəd] ['wægən] ([tu:] ['hɔ:sɪz]) , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] ['ænɪm(ə)l] .

a	G	.	S	.	limbered	wagon	(	two	horses	)	,	and	a	pack	animal	.
一个	G	.	S	.	灵活的	车皮	(	二	马匹	)	,	和	一个	盒	动物	.

一辆 GS 型四轮马车（两匹马拉）和一头驮畜。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɪz] ['kærid] [baɪ] [i:tʃ] ['sekʃ(ə)n] ,

A	considerable	quantity	of	explosives	is	carried	by	each	section	,
一个	大量	数量	的	爆炸物	是	携带	经过	每个	部分	,

每个部门都携带了大量的炸药。

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][lɪft][ænd; ənd] [fɔ:s] [pʌmp] [ænd; ənd] [həʊz] .

also	a	lift	and	force	pump	and	hose	.
还	一个	举起	和	力量	泵	和	软管	.

此外还有升降泵、压力泵和软管。

['kʌmpəni] [ˌhed'kwɔ:təz] [hæz; həz][ə; eɪ][dʒi:] . [es] . ['wægən][fɔ:(r); fə(r)] ['teknɪk(ə)l] [stɔ:z] ([fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz])

Company	Headquarters	has	a	G	.	S	.	wagon	for	technical	stores	(	four	horses	)
公司	总部	有	一个	G	.	S	.	车皮	为了	技术的	商店	(	四	马匹	)

, [ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] [kɑ:t] ([tu:] ['hɔ:sɪz]) ,

,	a	water	cart	(	two	horses	)	,
,	一个	水	大车	(	二	马匹	)	,

公司总部有一辆用于运送技术物资的GS马车（四匹马拉）、一辆水车（两匹马拉）。

[ə; eɪ] [mes] [kɑ:t] ([wʌn] [hɔ:s]) , [ænd; ənd] [θri:] ['brɪdʒɪŋ] ['wægənz] ([sɪks] ['hɔ:sɪz] [i:tʃ]) .

a	mess	cart	(	one	horse	)	,	and	three	bridging	wagons	(	six	horses	each	)	.
一个	混乱	大车	(	一	马	)	,	和	三	桥接	马车	(	六	马匹	每个	)	.

一辆餐车（一匹马拉），以及三辆连接车（每辆六匹马拉）。

[tu:] [ɒv; əv] [ði:z] ['kæri] [ə; eɪ] [pɒn'tu:n] [i:tʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['su:pəstrʌktʃə(r)] ,

Two	of	these	carry	a	pontoon	each	,	together	with	superstructure	,
二	的	这些	携带	一个	浮桥	每个	,	一起	和	上层建筑	,

其中两艘船各带一个浮筒以及上层建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['kæriz] [tuː] ['weldən] ['tres(ə)l] [ænd; ənd] ['suːpəstrʌktʃə(r)] .

and	the	third	carries	two	Weldon	trestles	and	superstructure	.
和	这	第三	携带	二	韦尔登	栈桥	和	上层建筑	.

第三艘船搭载两座韦尔登式栈桥和上层建筑。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪ'nʌf] [mə'tɪəriəl] [ɪz] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [spænz] [ɒv; əv] - [fiːt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [brɪdʒ]

Altogether	enough	material	is	carried	for	five	spans	of	15	feet	each	of	bridge
共	足够的	材料	是	携带	为了	五	跨度	的	-	脚	每个	的	桥

[tuː; tə] ['kæri] [fiːld] [ɑː'tɪləri] .

to	carry	Field	Artillery	.
到	携带	场地	炮兵	.

总共携带了足够建造五座桥跨、每座桥跨 15 英尺的桥梁的材料，用于运送野战炮兵。

['sæpə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] , ['draɪvəz] [wɪð] ['raɪf(ə)l] ['əʊnli] .

Sappers	are	armed	with	rifle	and	bayonets	,	drivers	with	rifle	only	.
工兵	是	武装	和	步枪	和	刺刀	,	司机	和	步枪	仅有的	.

工兵配备步枪和刺刀，驾驶员只配备步枪。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [wɪð] [faɪv] ['luːɪs] [gʌnz] .

Towards	the	end	of	the	war	each	Company	was	issued	with	five	Lewis	guns	.
向	这	结尾	的	这	战争	每个	公司	曾是	发布	和	五	刘易斯	枪支	.

战争后期，每个连队都配发了五挺刘易斯机枪。

['prɪntɪd] [baɪ] ['mɛgi] , ['tɔmpsn] , & ['kriːsi] ,

Printed	by	Meggy	,	Thompson	,	&	Creasey	,
打印	经过	梅吉	,	汤普森	,	&	克里西	,

由 Meggy、Thompson 和 Creasey 印刷

- [haɪ] [striːt] , ['tʃelmzfəd] .

98	High	Street	,	Chelmsford	.
-	高的	街道	,	切姆斯福德	.

切姆斯福德高街98号。

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] :

Transcriber	Note	:
转录员	笔记	:

转录者注：

[ɪk'sept] [æz; əz] ['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] , ['daɪəlekt] , ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːnətɪv] ['spelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Except	as	noted	below	,	dialect	,	obsolete	and	alternative	spellings	were	left	unchanged	.
除了	作为	著名的	以下	,	方言	,	过时的	和	选择	拼写	是	左边	未更改	.

除下文另有说明外，方言、过时的拼写和替代拼写均保持不变。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .

Inconsistent	hyphenation	was	not	changed	.
不一致	连字符	曾是	不是	已更改	.

不一致的连字符使用方式未作更改。

['ɒbviəs] ['prɪntɪŋ] ['erə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bækwədz] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ɔː(r)] ['pɑːʃəli] ['prɪntɪd] ['lɛtəz] , [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .

Obvious	printing	errors	,	such	as	backwards	,	upside	down	,	or	partially	printed	letters	,	were	corrected	.
明显的	印刷	错误	,	这样的	作为	向后	,	上行	向下	,	或者	部分	打印	信件	,	是	已更正	.

明显的印刷错误，例如字母方向颠倒、上下颠倒或部分印刷等，都已予以纠正。

['faɪn(ə)l] [stɒps] ['mɪsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] .

Final	stops	missing	at	the	end	of	sentences	and	abbreviations	were	added	.
最终的	停止	丢失的	在	这	结尾	的	句子	和	缩写	是	额外	.

添加了句子末尾缺失的句号和缩写。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] :

The	**following**	**were**	**changed**	**:**
这	下列的	是	已更改	:

以下内容已更改：

— [rɪ'muːvd] ['djuːplɪkeɪt] - [ɒv; əv] - [frɒm; frəm] - ... ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ...

—	**Removed**	**duplicate**	**'**	**of**	**'**	**from**	**'**	**...**	**little**	**village**	**of**	**Recquebrœucq**	**...**
—	已移除	复制	-	的	-	从	-	...	小的	村庄	的	-	...

— 从“...雷克布鲁克小村庄...”中删除了重复的“of”。

- — [ɪn] [ə'pendɪks] [ɪks] , ['ʌðə(r)] [ræŋks] : [tʃeɪndʒd] - - ['dʌbljuː] . - [tuː; tə] - [wei] , [ef] . ['dʌbljuː] . - ;

'	**—**	**In**	**Appendix**	**IX**	**,**	**Other**	**Ranks**	**:**	**changed**	**'**	**Waymf**	**W**	**.**	**'**	**to**	**'**	**Way**	**,**	**F**	**.**	**W**	**.**	**'**	**;**
-	—	在	附录	第九章	,	其他	排名	:	已更改	-	-	W	.	-	到	-	方式	,	F	.	W	.	-	;

[ænd; ənd] - - - [tuː; tə] - - - ;

and	**'**	**T'ransf'd**	**'**	**to**	**'**	**Transf'd**	**'**	**;**
和	-	-	-	到	-	-	-	;

— 在附录 IX，其他军衔中：将“Waymf W.”改为“Way, FW”；将“T'ransf'd”改为“Transf'd”；

— [ðə; ði] ['teɪblz] [ɪn] [ə'pendɪks] [ɪks] . [wɜː(r); wə(r)] [splɪt] [ɪn] [pɑːts] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪtə] [wʊd] [dɪ'spleɪ] [mɔː(r)] ['redɪli] [ɒn] ['hændheld] [dɪ'vaɪsɪz] .

—	**The**	**tables**	**in**	**Appendix**	**IX**	**.**	**were**	**split**	**in**	**parts**	**so**	**that**	**the**	**data**	**would**	**display**	**more**	**readily**	**on**	**handheld**	**devices**	**.**
—	这	表格	在	附录	第九章	.	是	分裂	在	部分	所以	那	这	数据	会	展示	更多的	容易	在	手持式	设备	.

— 附录 IX 中的表格被分成几个部分，以便数据在手持设备上更容易显示。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神